

جنوبية مصر العربية



مجمع اللغة العربية

معجم النفط



معجم النفط



مقرر اللجنة سابقاً .	أ . د . حامد عبد الفتاح جوهر .	تصدير :
مقرر اللجنة .	أ . د . محمد يوسف حسن .	مقدمة :
	<u>لجنة النفاط</u> .	وضع :
	أ . د . حامد عبد الفتاح جوهر .	إعداد :
	أ . د . محمد يوسف حسن .	
	أ . د . أحمد مدحت اسلام .	
	أ . د . سعد الدين الأنصارى .	
مدير عام الإدارة العامة	كيمائى . خيرية عبد الغنى .	إشراف وإخراج :
للتحرير والشئون الثقافية سابقاً .	جيولوجى . أشرف سيد حسن .	تفيلد :
محرر علمى بالمجمع .		

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾

تصدير

لجميع اللغة العربية اهتمامات كثيرة متنوعة ، أولها بلا شك موضوعات اللغة العربية وموضوعات التراث وتاريخ اللغة العربية ولهجاتها وعلاقات اللغة الدارجة في مختلف البلاد العربية وكذلك اللغات الأخرى سامية وغير سامية ، والأدب العربي وتطوره في أقاليمها المتعددة المترامية الأطراف ، وعلاقات كل ذلك ببيئتها المتنوعة .

والجميع مع كل هذه المهام الكثيرة التي يحملها على كاهله لم ينس أنه أُسس في عصر تقفز فيه النهضة العلمية في العالم قفزات سريعة واسعة عالية ، سبقتنا في مضمارها أُمم أخرى ، وضعوا فيها المؤلفات الكثيرة التفصيلية المستفيضة الشاملة الكاملة للأشياء الكثيرة ، والظواهر المختلفة المتعددة والمتنوعة ، والمخترعات الوفيرة المتواترة التي تنكشف يوماً بعد يوم . وكانت عُدتهم الأولى هي نشر الوعي العلمى والثقافة العلمية العالية في بلادهم ليتم استخلاص فوائد تلك النهضة العارمة ، فنحتوا ، لوصف كل ذلك ، المصطلحات المناسبة ، التي لا حد لها ، عددا وتنوعا ، وقد تحددت مسمياتها ودلالاتها ، بصفة قاطعة لا لبس فيها ولا إبهام . كان هذا بطبيعة الحال بلغاتهم الخاصة .

فكان أن تبنى الجميع منذ السنوات الأولى من تأسيسه حمل العبء الكبير الثقيل للحاق بركب النهضة العلمية العالمية ، ففقد العزم على إصدار معاجم علمية ، بدءاً بالعلوم الأساسية من الرياضيات والفيزياء والكيمياء والجيولوجيا والحيوان والنبات والجغرافيا وغيرها .

وأُتبع هذه بالعلوم التطبيقية من طبية وصيدلية وهندسية وتكنولوجية وصناعية وزراعية إلى علوم اجتماعية وفلسفة وعلم النفس والتربية وقانونية وغيرها . ولم يفتت الاهتمام بالتربية الرياضية والفنون بألوانها المختلفة من تصوير وموسيقى وتمثيل وسينما وتلفزيون وإذاعة وفنون تشكيلية وغير ذلك الكثير . وأخذت المعاجم المتخصصة من إنتاج الجميع ، تترى الواحد بعد الآخر وتنتشر في بلدان الأمة العربية وغيرها .

وها هي « لجنة مصطلحات النفط » بدورها ، وبحمد الله وشكره على جميع آلائه اللانهائية ، يسعدها أن تقدم ، بعامة للأمة العربية والناطقين بلغتها ، وبخاصة للمشغولين في مجال النفط دراسة لجيلوجيته وتكونه وأصله والكشف عنه واستخراجه وأدواته وناقله والمتنفعين ، هذه الطبعة الأولى من « معجم النفط » وهي تحتوي على ما ينيف على أربعة آلاف مصطلح .

بذلك نكون قد أضفنا حلقة جديدة إلى سلسلة المعاجم التي أخذ جميع اللغة العربية على عاتقه لإخراجها لتشمل المصطلحات العربية ، في جميع نواحي الحياة ، والتي ظهر منها الآن عدد وفير .

وقد نهجنا في وضع معجمنا النهج الذى ارتضاه المجمع مفيدا ووافيا بالأغراض التى تؤدّيها المعاجم ، من جمع للمصطلحات المستعملة في كل النواحي المتصلة بمجالات النفط ، ووضع للمقابلات لها باللغة العربية ، وفى قلة قليلة من المصطلحات التى عزّت علينا صياغة مصطلح عربى لها اضطررنا إلى اللجوء إلى التعريب ، متبعين وكلما أمكن ، الأوزان العربية . وقد أعطى لكل مصطلح تعريف مفيد .

وقد رتبنا المصطلحات تبعا للحروف الأبجدية اللاتينية ، وللوفاء بالفائدة أتبعنا هذا الجزء بآخر ، فهرس ، رتبت فيه المصطلحات بحسب حروف الهجاء العربية وأشير إلى موقعه في المعجم .

وليس يخاف أن النفط أصبح على درجة قصوى من الأهمية في شتى نواحي الحياة ، تلك الأهمية التى تنمو كل يوم بل كل ساعة ، حتى أصبحنا غير قادرين على تصور الحياة بدونه . فقد أصبح استعمال النفط وقودا ، شيئا في الدرجة الثانية من الأهمية فقد عمّ استعماله في ميادين كثيرة ، أشد أهمية ، تزداد باستمرار .

ولقد شهد القرن الحالى ثورتين تعتمدان على النفط ، الذى بدأ اكتشافه واستخراجه من الأرض اليابسة في أواخر القرن الماضى . واتسع نطاق استخراجه في الثلث الأول من القرن الحالى ، ثم تفجّر بدرجة كبيرة في النصف الأوسط من هذا القرن ، وبخاصة من قاع البحر الضحل أولا ، كما شهدناه في الغردقة في البحر رقم ١٠ التى حفرت في الشاطئ باتجاه مائل إلى ما تحت قاع البحر ، وما تلى ذلك من استخراجه من تحت قاع خليج السويس وخليج المكسيك والخليج العربى ، والآن يزداد العمق الذى يستخرج فيه النفط من تحت القاع تدريجياً ، بفضل التقدم الثورى في علوم البحار وتقنية كشفها ، ووصول الإنسان إلى أبعد أغوارها ، مما ساعد على التقدم الباهر في تقنية استخراج النفط من تحت أعماق من البحار تزداد باستمرار ، حتى يمكن أن يقال أنه بدأ الآن العصر الذى تصبح فيه البحار وأعماقها المصدر الأساسى للحصول على النفط ، بعد أن كنا نعدّ السنوات التى سيستمر فيها الحصول على النفط .

أما الثورة الثانية ، فهى ما يمكن أن نسميه « الثورة البتروكيميائية » التى اقترحم بها النفط كل ناحية تقريبا من نواحي الحياة بما لاحدّ له . إذ أصبح النفط المادة الأساسية لتخليق مواد لا حصر لها ، لازمة للإنسان من صناعة ، وزراعة ، والطب من جراحة وتداوى ، أدوات منزلية ، وفى تنقلاته بشتى الوسائل إلى غير ذلك مما يكاد يستحيل إحصاؤه . كما حلّت محل خامات طبيعية لم تكن تكفى متطلبات العصر وتقدمه .

ولعل أكثر ما يهمنى في هذا المجال أن الله الوهاب العظيم قد اختص الأمة العربية بالحظ الوافر من معائن (ج . معين) النفط ، والمستقبل يشهد بالازيد ولذلك فهى مقبلة على عصر النفط من أوسع أبوابه . فلا بد لها من مساهرة التقدم فيه ، ونشر علومه ، والوعى والثقافة النفطية . ولا يكون ذلك إلا بلغتها . ومن أوائل لزوميات ذلك وضع المصطلحات باللغة العربية .

ونرجو أن يحظى العمل برضاء الذين يستعملونه ، وأن يجدوا فيه إربتهم ونفعاً لهم . ولكى يخرج هذا المعجم على أحسن ما نحب له من صوره ، فقد كان ديدنا ووسيلتنا دائما هو ابتغاء الكمال ، ولكن الكمال لله تعالى وحده سبحانه .

ولذلك فإننا نرحب بكل نقد بناء ، أو ملاحظة أو تصويب لخطأ مطبعي أو غير ذلك ، أو تذكير بسهولة ، أو اقتراح ما . وسوف نسعد بأن نتلقى من كل ذلك ما يتفضل به السادة مستعملو هذا المعجم . وسوف نكون شاكرين شكرا جَمًا بأن يكون ذلك موضع الاهتمام والبحث والتقدير مع الاعتراف لصاحب الفضل .
والله جلّ وعلا المستعان ومنه التوفيق .

ا. د. حامد عبد الفتاح جوهر

مقدمة

النفط أو الذهب الأسود ، أكبر مقومات الثروة والاقتصاد والصناعة في معظم دول العالم العربى ، ومن بينها مصر . وقد تزايدت أعداد المشتغلين بالنفط في العالم العربى من جيولوجيين ومهندسين واقتصاديين خلال هذا القرن زيادة كبيرة ، وتسارعت هذه الزيادة بشكل ملحوظ في نحو الخمسين سنة الماضية . كذلك تضاعفت أعمال البحث والتنقيب والاستغلال والتسويق في المدة نفسها . وقد أبرز هذا الأمر الحاجة الماسة بين جميع المشتغلين في هذا المجال من العرب إلى توافر معجم شامل عصرى في هذا الموضوع يضم المقابلات العربية لكل ما يتوارد على الألسن وتجرى به الأقلام من مصطلحات أجنبية في هذه الصناعة الكبرى والهامة .

وفي عام ١٩٧٢ ، وافت إحدى أهم شركات النفط العاملة في العالم العربى (أرامكو بالمملكة العربية السعودية) مجمع اللغة العربية بالقاهرة بقائمة من عدة مئات من مصطلحات النفط الإنجليزية الدائر استعمالها بين العاملين فيها . وطلبت الشركة المشورة من المجمع فيما يلزم لوضع مصطلحات مقابلة لهذه المصطلحات بالعربية تتوافر فيها شروط الدقة العلمية والصحة اللغوية . وقد عُرضت هذه القائمة على مجلس المجمع الذى استشعر على التو أهمية الموضوع ، فرأى تشكيل لجنة خاصة لدراسته دراسة كافية ومعالجته بالطريقة الجمعية المثلى التى يتبناها المجمع في جميع لجانه العلمية ؛ من وضع للمقابل العربى المناسب للمصطلح الإفرنجى ، وإعداد تعريف شامل ومفيد للمصطلح باللغة العربية ، ثم عرض نتيجة عمل اللجنة على مجلس المجمع ومؤتمره السنوى لإقرارها .

وقد بدأت لجنة النفط عملها في مستهل الدورة الجمعية التاسعة والثلاثين عام (٧٢ / ١٩٧٣) ، وأنجزت ما طلب إليها بخصوص قائمة المصطلحات الواردة من شركة أرامكو ، وعرضته على مجلس المجمع الذى أقر عمل اللجنة . وكان أول تشكيل للجنة النفط بالمجمع على الوجه الآتى :

- | | | |
|---------|------------------------|--------|
| ١ - ١ . | دكتور عبد الحليم منتصر | مقرراً |
| ١ - ٢ . | عبد السلام هارون | عضواً |
| ١ - ٣ . | دكتور محمد يوسف حسن | خبيراً |
| ١ - ٤ . | دكتور أحمد مدحت إسلام | خبيراً |

وقامت بأعمال التحرير السيدة / خيرية عبد الغنى المحررة بالمجمع وقتذاك .

وقد أحاط المجمع في نفس العام المجمعى (٧٢ / ١٩٧٣) المجمع العلمى العراق والمجمع العلمى السورى بنتائج أعماله فى مجال النفط ، وأرسل إليهما قوائم المصطلحات ومقابلاتها بالعربية مع تعريف علمى واف لكل مصطلح . وفى السنة المجمعية التالية ٧٣ / ١٩٧٤ بادر المجمع العلمى العراق بالترتيب لعقد مؤتمر مجعوى خاص من أجل هذا الموضوع دعى إليه المعنيون به من مصر وسورية وبعض بلدان العالم العربى الأخرى . وانعقد هذا المؤتمر فى شتاء ١٩٧٤ ببغداد ، ومثل مجمع اللغة العربية بالقاهرة فيه الأستاذ الدكتور إبراهيم مذكور رئيس المجمع وأمين عام اتحاد المجمع العلمية للغوية العربية ، والأستاذ الدكتور محمد يوسف حسن خبير لجنة النفط بمجمع القاهرة آنذاك ، وصاحبها لحضور المؤتمر محررة لجنة النفط السيدة / خيرية عبد الغنى ، والسيد / فضل سراج الدين سكرتير اتحاد مجامع اللغة العربية . ونوقش العمل الذى قدمته مصر فى هذا الصدد ، وأقره المؤتمر ، وقام المجمع العلمى العراق بنشره فى السنة التالية (العام المجمعى ٧٥ / ١٩٧٦) فى كتيب بعنوان : (مصطلحات نفطية) يضم نحو ألف مصطلح .

واستمرت لجنة النفط بالمجمع فى عملها بعد هذا الإنجاز وهدفها أن تجمع مادة ثرية من مصطلحات النفط فى مجالات تصلح لإعداد معجم شامل فى الموضوع يفى بحاجات العصر وبخدمة العاملين فى هذا المجال على اختلاف تخصصاتهم . وعكفت اللجنة على عملها من أجل تحقيق الهدف المرجو نحو سبع عشرة سنة (من عام ١٩٧٥ حتى عام ١٩٩٢) . وقد ضمت اللجنة إليها خلال تلك السنين نخبة ممتازة من أعضاء المجمع وخبرائه ومحرريه توالوا على العمل فيها خلال تلك المدة ، وهم بالترتيب الزمنى لانضمامهم إلى اللجنة .

من أعضاء المجمع :

مقرر اللجنة	١ . د . حامد عبد الفتاح جوهر
خبير سابق باللجنة منذ إنشائها	١ . د . محمد يوسف حسن
والمقرر الحالى للجنة	١ . د . محمود حافظ إبراهيم
	١ . د . عبد العظيم حفى صابر
	١ . د . محمد رشاد الطوبى
	١ . د . أمين على السيد
خبير سابق باللجنة منذ إنشائها	١ . د . أحمد مدحت إسلام
والعضو الحالى باللجنة	

وانضم إليها من الخبراء تابعا :

- المرحوم ١ . د . محمود بسيونى خفاجى
١ . د . عبد القادر فرج

- ١ . د . سليمان محمود سليمان
١ . د . محمد جابر بركات
١ . د . الشاذلى محمد الشاذلى
١ . د . سعد الدين الأنصارى
خبير حالى باللجنة

كما تعاقب على القيام بالتحريز تباعاً :

- السيدة / خيرية عبد الغنى
السيد / سعيد رزين
السيد / السيد عكاشة
السيد / إبراهيم عبد العزيز
السيد / أشرف سيد حسن
محرر اللجنة حالياً

ولما تكاملت من أعمال اللجنة جملة عظيمة من المصطلحات بلغت نحو ٤٠٠٠ مصطلح أقرها مجلس المجمع ومؤتمراته السنوية ، تقدمت اللجنة إلى مجلس المجمع بطلب لإصدار عملها على هيئة معجم متكامل ، ووافق المجلس على ذلك . وحول الموضوع إلى هيئة المكتب فى مستهل العام المجمعى ١٩٩١/٩٠ لبحثه وعمل اللازم نحو التنفيذ . وفى الوقت نفسه قام الأستاذ الدكتور سعد الدين الأنصارى خبير اللجنة بالاتصال بوزير البترول والثروة المعدنية وشرح لسيادته قيمة عمل اللجنة وما استقر عليه رأى المجمع من إصدار معجم فى الموضوع ، فقدم السيد الوزير منحة من وزارته بمبلغ ٢٠٠.٠٠٠ جنيه مصرى تقديراً للعمل ومساهمة فى نفقات طباعته ونشره . ومجمع اللغة العربية إذ يشكر للسيد الوزير هذا التقدير وهذا الإسهام ، ليرجو أن يحقق هذا المعجم الرسالة التى يهدف إليها .

وكم كنا نتمنى أن يشهد معنا الزميل الغفور له الأستاذ الدكتور حامد عبد الفتاح جوهر ثمرة هذا العمل الكبير الذى تولاه برعايته وجهده حقبة طويلة بمثابة وتفانٍ منقطعى النظر ، لكن المنية لم تمهله حتى يراه ، إذ وافته فى شهر يونية ١٩٩٢ والمعجم مائل للطباعة ، ولقد خسرت اللجنة بفقدته دعامة قوية من دعائم العمل بها ، رحمه الله رحمة واسعة وأسكنه فسيح جناته جزاء لما قدم فى سبيل العلم واللغة .

معجم النفط

مرتبا ترتيبا هجائيا عربيا

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(أ)		
أباتيت	apatite	٣١
أبواغ (م . بَوَّغ)	spores	٣٣٢
إبيكلوروهيدرين	epichlorohydrin	١٧٥
إتاوة	royalty	٣١٢
إتاوة عينية	royalty in kind	٣١٢
إتاوة نقدية	royalty in cash	٣١٢
اتزان	equilibrium	١٧٥
اتزان كيميائى	chemical equilibrium	٩٣
اتساخ	fouling	١٩٨
اتفاقية حفر بالمشاركة	bottom hole agreement	٦٦
اتفاقية متعددة الأطراف	multilateral agreement	٢٦٠
اتفاقية من الباطن	farm - out agreement	١٨٦
إثير = إثير ثنائى الإثيل	ether = diethyl ether	١٧٨ ، ١٤٧
إثير بترولى	petroleum ether	٢٨٤
آثار	traces	٣٥٣
أثر (طابع) حجر البرد	hailstone imprints	٢١٥
أثر حفري	tracefossil	٣٥٤
إثيل أستيلين = بوتائين	ethylacetylene = butyne	١٧٨
إثيل بنزين	ethyl benzene	١٧٨

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
إثيلين = إيثين	ethylene = ethene	١٧٨
إجراء متبع	common practice	١٠٣
أجهزة التحكم	control apparatus	١١٤
أحادي إيثانولامين	monoethanolamine (M.E.A)	٢٥٨
احتراق بفرقة	deflagration	١٣٥
احتراق كامل	complete combustion	١٠٣
احتراق لا دخاني	smokeless combustion	٣٢٨ ، ١٠٢
احتراق ناقص	incomplete combustion	٢٢٨ ، ١٠٢
احتياطي الخام	crude reserves	١٢٤
احتياطي الزيت	oil reserves	٢٧٢
الاحتياطي المتاح	recoverable reserves	٣٠٣
الاحتياطيات	reserves	٣٠٧
احتياطيات مؤكدة	proven reserves	٢٩٦
احتياطيات محتملة	probable reserves	٢٩٤
احتياطيات مفترضة	hypothetical reserves	٢٢٦
احتياطيات ممكنة	possible reserves	٢٩١
الإحداثيات الديناميكية لبؤرة الزلزال	dynamic parameters earthquake focus	١٦٧
إحماض	acidization	٧
إحماض البئر	acidization of a well	٧

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
أحماض خام	green acids	٢١٢ ، ٦
أحماض غير نقية	brown acids	٧١
أحواض الحجر الجيرى	limestone sinks	٢٤٢
أحواض الطينة	mud pits	٢٦٠
اختبار الاختراق	penetration test	٢٨٢
اختبار بالأشعة فوق البنفسجية	ultraviolet radiation test	٣٥٩
اختبار الإنتاجية	drill stem test (DST)	١٦٠
اختبار الانسكاب	pour-point test	٢٩٢
اختبار الاهتزاز	shaking test	٣٢٣
اختبار البرودة	cold test	١٠٠
اختبار البرى	attrition test	٤٢
اختبار تجريبى	pilot testing	٢٨٥
اختبار التخلص من الغاز	gas-free test	٢٠٢
اختبار التشغيل	commissioning test	١٠٣
اختبار التفجير	detonation test	١٤٤
اختبار التكوين	formation testing	١٩٧
اختبار التنظيف	detergency test	١٤٤
اختبار الرماد	ash test	٣٧
اختبار السحج	abrasion test	١

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
اختبار الصمغ	gum test	٢١٣
اختبار الضغط الارتدادى	back-pressure test	٤٥
اختبار غاز العادم	exhaust gas test	١٨٠
اختبار القوام	consistance test	١١٠
اختبار الكبريت	sulphur test	٣٤١
اختبار كلوريد الباريوم	barium chloride test	٤٩
اختبار مدة الدوام	duration test	١٦٦
اختبار المطيلية	ductility test	١٦٥
اختبار المعالجة	doctor test	١٥٥
اختبار معمل	bench - scale test	٥٥
اختبار ممطولية الزيت بالطوق والكرة	ring and ball (R . B) ductility test	٣١٠
اختبار نقطة الدخان	smoke - point test	٣٢٨
اختبارات التقييم	evaluation tests	١٧٩
اختناق	choke	٩٥
أخسود	graben	٢٠٩
إخراج المعدات	come out	١٠٢
أخصائى الزلازل = سيزمولوجى	seismologist	٣٢١
إخفاق فلزى	metal failure	٢٥٥
إخلال بالعقد (خرق العقد)	breach of contract	١١٣ ، ٦٨

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
إخماد	deactivation	١٣١
إخماد البئر	killing a well	٢٣٨
أداة إيقاف	cut - off device	١٢٧
أداة فك	back - off tool	٤٥
أداة قياس الانحرافات	multiple - shot instrument	٢٦١
أدوات الالتقاط	fishing tools	١٩٠
أدوات التثبيت	fittings	١٩١
أدوات ضغط هوائية	pneumatic tools	٢٩٠
أدوات الكبل	cable tools	٧٨
أدوات مقاومة للشرر	non - sparking tools	٣٥١ ، ٢٦٧
إدراج البئر	bring in (a well)	٧٠
إذابة انتقائية	selective dissolutian	٣٢١
ارتفاع	elevation	١٧٢
إرساء بعوامة	buoy mooring	٧٣
أرصدة	stocks	٣٣٥
أرصدة أساسية	base stocks	٥٢
أرصدة الاسطوانات	cylinder stocks	١٢٨
أرصدة الخام	crude oil stocks	١٢٣
أرصدة زيوت التزيت	lube stocks	٢٤٦
أرض المؤخرة	hinter land	٢٢٠

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
أرض المقدمة = مقدمة اليابسة	fore land	١٩٧
أرض وعرة - حزن	badland	٤٦
أركوز	arkose	٣٥
أرمتة	aromatization	٣٦
أروماتيات مؤلكلة	alkylated aromatics	٣٦ ، ١٩
إزاحة ظاهرية	apparent displacement	٣٢
الإزاحة المتجهية	strike shift	٣٣٧
إزار = طوق إزارى	apron ring	٣٢
إزالة التالىق	deblooming	١٣٣
الإزالة الحفرية للكبريت	catalytic desulphurization	٨٧
إزالة الحمأة	desludging	١٤٣
إزالة الخبث	deslagging	١٤٣
إزالة الشمع	dewaxing	١٤٦
إزالة الشمع بالكيتونات	ketone-dewaxing	٢٣٧
إزالة الشمع بالمذيبات	solvent dewaxing	٣٢٩
إزالة الشوائب	decontamination	١٣٥
إزالة الغازات	degassing	١٣٧
إزالة الغازات	degasification	١٣٧
إزالة الغبش	demisting	١٣٩

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
إزالة الفتات	crumb out	١٢٤
إزالة القار	detarring	١٤٤
إزالة القشور	descaling	١٤٣
إزالة القشور	defurring	١٣٧
إزالة الكبريت	desulphurization	١٤٤
إزالة الكبريت بالهدرجة	hydrodesulphurization	٢٢٤
إزالة الكربون	decoking	١٣٤
إزالة المعادن	demineralization	١٣٩
ازدواجية الشكل	dimorphism	١٤٩
أسبستوس (الصخر الحريرى)	Asbestos	٣٧
استحالة	transmutation	٣٥٤
الاستحلاب الكيميائى	chemical emulsification	٩٣
استخراج مُعان (بالدفع)	assisted recovery	٤٠
استخلاص بالتيار المعاكس	counter-current extraction	١١٨
استخلاص سائل بسائل	liquid-liquid extraction	٢٤٣ ، ١٨٣
استخلاص بالفينول	phenol extraction	٢٨٤
استخلاص مستمر	continuous extraction	١١٢
استخلاص معزز	enhanced oil recovery (EOR)	١٧٤

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
استدقاق الطبقات	pinching of strata	٢٨٥
إسترات مكبرنة	sulphurized esters	٣٤١
استرجاع بالإشعال	ignition recovery	٢٢٧
استرجاع أولى	primary recovery	٢٩٣
استرداد الكبريت	sulphur recovery	٣٤١
استقرار	settling	٣٢٣
استكشاف	exploration	١٨١
الاستكشاف الجيوفيزيقي	geophysical exploration	٢٠٧
الاستكشاف الجيوفيزيقي للبترو	geophysical petroleum exploration	٢٠٧
الاستكشاف الجيوكيميائي للبترو	geochemical petroleum exploration	٢٠٦
استكشاف مبدئي	preliminary exploration	٢٩٢
استهلاك القيمة	amortization	٢٥
أستيلين	acetylene	٥
اسطوانة تشغيل الكابحة (الفرملة الهوائية)	actuating cylinder = air brake	١٣ ، ٩
اسطوانة الغوص (رئة مائية)	aqualung	٣٣
اسطوانة غير ممغنطة	non - magnetic barrel	٢٦٧
اسطوانة الكابح	brake master	٦٨
اسطوانة اللب	core barrel	١١٧
أسفل « كيل »	kelly down	٢٣٧

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
أسفلت	asphaltum	٣٨
أسفلت الأنابيب	pipe asphalt	٢٨٦
أسفلت بحيرى = أسفلت نشعى	bree = lake asphalt	٢٣٩ ، ٦٩
أسفلت بطىء التماسك	slow curing asphalt	٤٠
أسفلت خام	native asphalt	٢٦٤ ، ٣٩
أسفلت الخلط البارد	cold mix asphalt	٣٨
أسفلت الرصف	road asphalt = paving asphalt	٣١٠، ٢٨١، ٣٩
أسفلت رملى	sand asphalt	٣١٦ ، ٤٠
أسفلت سريع التماسك	rapid curing asphalt	٣٠١ - ٣٩
أسفلت سطحى	lake asphalt	٢٣٩
أسفلت السطوح	roofing asphalt	٣١١ ، ٣٩
أسفلت صخرى	rock asphalt	٣١١
أسفلت صلد	hard asphalt	٢١٦ ، ٣٨
أسفلت طبيعى	natural asphalt	٢٦٤ ، ٣٩
أسفلت الطرق	road asphalt	٣٩
أسفلت الفرش الساخن	hot lay asphalt	٢٢٢ ، ٣٨
أسفلت لادن	mastic asphalt	٢٥٢
أسفلت لزج	brea	٦٨
أسفلت مائع	liquid asphalt	٢٤٣

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
أسفلت مؤكسد	blown or oxidised asphalt	٢٧٧، ٦٢، ٣٨
أسفلت متوسط التماسك	medium curing asphalt	٢٥٣ ، ٣٩
أسفلت محمل بالمعادن	mineral filled asphalt	٢٥٧ ، ٣٩
أسفلت مختبر	on- test asphalt	٢٧٤ ، ٣٩
أسفلت مخفف	cutback asphalt	١٢٦ ، ٣٨
أسفلت مخلوط على البارد	cold mixed asphalt	٩٩
أسفلت مستحلب	emulsified asphalt	٣٨
أسفلت مضغوط	compressed asphalt	١٠٥
أسفلت مطاط	rubber asphalt	٣١٢ ، ٣٩
أسفلت مطري	fluxed asphalt	١٩٥
أسفلت مقاوم للاختراق	penetrate asphalt	٣٩
أسفلت مكرر	refined asphalt	٣٠٤
أسفلت مكرر بالبخار	steam refined asphalt	٣٣٤
أسفلت نشعي	lake asphalt	٢٣٩
أسفلت نفطي	petroleum asphalt	٢٨٣
أسفلتيت	asphaltite	٤٠
أسفيداج	ceruse	٩١
إسقاط	tripping in	٣٥٥

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
أسمرة	isomerization	٢٣٣
أسمرة حفزية	catalytic isomerization	٨٧
أسمنت أسفلتى	asphaltic cement	٤٠
أسمنت تمددى	expanding cement	١٨١
أسمنت راتينجى	resin cement	٣٠٨
أسمنت سائب	bulk cement	٧٢
أسمنت سريع الشك	early setting cement	١٦٩
أسمنت هيدرولىكى	hydraulic cement	٢٢٣
أسمنت هلامى	gel cement	٢٠٦
الأسواق المتوقعة	prospective markets	٢٩٦
أسيتون = كيتون ثنائى الميثيل	acetone= dimethyl ketone	٥
أشابة	alloy	٢٠
أشابة ثقيلة	heavy alloy	٢٠ ، ٢١٨
أشابة خفيفة الوزن	light weight alloy	٢٠ ، ٢٤٢
أشابة « ديفاردا »	Devarda alloy	١٤٥
أشابة فولاذية	steel alloy	٢٢ ، ٣٣٥
أشابة لا مغناطيسية	antimagnetic alloy	٣٠
أشابة « ليبوفتز »	Lipowitz alloy	٢٠ ، ٢٤٣
أشابة مضادة للاحتكاك	antifriction alloy	٢٠ ، ٢٩
أشابة منخفضة الانصهار	low fusion alloy	٢١

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
أشابة « نيوتن »	Newton alloy	٢٠ ، ٢٦٦
أشابات « إلكترون »	Elektron alloys	١٧٢
أشابات الألومنيوم	aluminium alloys	٢٣
أشابات لا حديدية	non- ferrous alloys	٢٦٦
أشابات « هوسلر »	Heussler's alloys	٢٠ ، ٢١٩
أشرطة مغناطيسية	magnetic tapes	٢٤٩
إشعال البئر	flaring a well	١٩٢
أشكال أيسومرية	iso- forms	٢٣٣
إصلاح حراري	thermal reforming	٣٤٩
إصلاح حفزي	catalytic reforming	٨٧
إصلاح شامل	overhauling	٢٧٥
الإصلاح المتعدد	poly- forming	٢٩٠
إصلاح بالهدروجين (تحسين بالهدروجين)	hydroforming	٢٢٤
أصول	assets	٤٠
إضافة مُحَسَّنة	additive dope	١٠
إضافات منع التأكسد	antioxidant additives	٣٠
إضافات منع التجمد	anti- icing additives = anti-freeze additives	١٠ ، ٢٩
إضافات منع الدق	anti-knock additives	٣٠
أطراف	limbs = flanks	٢٤٢
إطفاح	over filling	٢٧٥

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
إطماء	alluviation	٢٢
إعادة تشغيل البئر	reworking a well	٣٠٩
إعادة التقطير الجوى	atmospheric rerun	٤٢
إعادة الدورة	recycle	٣٠٣
إعادة الضبط	resetting	٣٠٨
إعادة فتح البئر	hole opening	٢٢٠
إعذاب الماء	desalter water treating	١٤٢
أعلى التيار	up stream	٣٦١
إغراق	dumping	١٦٦
إغراق تناقل	dump flooding	١٦٦
إفاضة بالماء	water flooding	٣٧٠
إفردور	everdure	١٨٠
إفعام	top up	٣٥١
إفعام الصهرج	tank overfilling	٣٤٦
أفق	horizon	٢٢١
أفق دال	key horizon	٢٣٨
إقامة المعدات	rigging up	٣١٠
أقصى معدل الكفاية	maximum efficient rate of production	٢٥٣
أقطاب المغنطيسية الأرضية	geomagnetic poles	٢٠٧
إقليم نفط « إلينوى »	Illinois petroleum province	٢٢٧

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
١ . ق . م .	M . F . C	٢٢٥
الأقواس الآسيوية السورية	Asiatic Syrian arcs	٣٨ ، ٣٤
اكتشاف تجارى	commercial discovery	١٠٢
أكريلونتريل	acrylonitrile	٨
إكمال	completion	١٠٤
إكمال بالحصى = إكمال بالجروول	gravel-packed completion	٢١٠ ، ١٠٤
إكمال عار	bare foot completion	٤٨
إكمال متعدد الطبقات	multiple completion	٢٦١ ، ١٠٤
إكمال مزدوج	dual completion	١٠٤
إكمال مكسو	liner completion	٢٤٣ ، ١٠٤
آلة النسوية	dedenter machine	١٣٥
آلة اللفح	blasting machine	٥٩
آلة مساعدة	donkey engine	١٥٦
آلة نفح	blowing engine	٦٢
التزامات	obligations	٢٦٩
التزامات العقد	contract obligations	١١٣
التقاط	fishing	١٩٠
الالتواء والتحدد	distortion and dilation	١٥٤
التواء الطبقات	contortion of beds	١١٣
ألستونيت	alstonite	٢٢

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
ألفة كيميائية	chemical affinity	٩٣
ألكانات	alkanes	١٨
ألكاينات	alkynes	٢٠
إلكتروليت	electrolyte	١٧٢
ألكسندريت	alexanderite	١٧
الألكلة	alkylation	١٩
ألكلة حفزية	catalytic alkylation	٨٦
ألكلة بكلوريد الألومنيوم	aluminum chloride alkylation	٢٣
ألكيلات الألومنيوم	aluminium alkyls	٢٣
ألكيل بنزين	alkyl benzene	١٩
ألكينات	alkenes	١٨
ألوميل	alumel	٢٣
ألومينا	alumina	٢٣
ألياف أكريلية	acrylic fibers	٨
أليف الماء = محب للماء	hydrophilic	٢٢٥
أليومنتيت	allemontite	٢٠
أماتول	amatol	٢٤
إمانومتر (مقياس الأبخرة)	emanometer	١٧٣

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
أمبريت	amberite	٢٤
امتزاز	adsorption	١٠
امتصاص	absorption	٢
الامتصاصية	absorptivity	٣
أمفيبولات	amphiboles	٢٥
إمكانية التبطين	casing potential	٨٥
أمونال	ammonal	٢٥
أميانت	amianthus	٢٤
أمين أولى	primary amine	٢٩٣ ، ٢٥
أمين ثانوى	secondary amine	٣٢٠ ، ٢٥
أمين ثلاثى	tertiary amine	٣٤٨ ، ٢٥
أنالسيت	analcite	٢٥
أنبوب الإنتاج	tubing	٣٥٦
أنبوبة البخار	steam header	٣٣٤
أنبوبة « بوردون »	Bourdon tube	٦٧
أنبوبة بيان	levelling glass	٢٤١
أنبوب تبريد	cooling stack	١١٦
أنبوب تبطين	casing	٨٤
أنبوب تجميع	collector pipe	١٠٠
أنبوبة تحويل	by-pass pipe	٧٦

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
أنبوب تصريف	escape pipe	١٧٦
أنبوب تفريغ	delivery pipe	١٣٨
أنبوبة توجيه	drive pipe	١٦٣
أنبوب توصيل	connecting pipe	١٠٩
أنبوبة توصيل	delivery tube	١٣٨
أنبوبة دخيلة	invasion pipe	٢٢٢
الأنبوبة الرئيسية	busway	٧٤
أنبوبة رئيسية	header tube	٢١٧
أنبوب رمل	sand pipe	٣١٦
أنبوبة سحب	eduction pipe	١٧٠
أنبوب السحب الرئيسى	suction header	٢٣٩
أنبوب الصرف	waste-pipe	٣٧٠
أنبوبة ضبط	conductor pipe	١٠٧
أنبوبة العادم	exhaust pipe	١٨٠
أنبوب الغسل	washover pipe	٣٦٩
أنبوبة مانعة الارتداد	antisiphon pipe	٣٠
أنبوبة مجنحة	finned pipe	١٨٩
أنبوبة محززة	grilled pipe	٢١٢
أنبوبة مخددة = أنبوبة أخدودية	fluted tube	١٩٥
أنبوب نازل	downcomer = down pipe	١٥٧
أنبوبة ناقوسية	bell mouthed tube	٥٤

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٧٠	brine piping	أنابيب الأجاج
١٠٤	completion string	أنابيب الاستكمال
٨٥	casing pipes	أنابيب تغليف
٣٤٥	tank draw-off	أنابيب تفريغ الصهاريج
١٦٢	drilling pipes	أنابيب الحفر
٣٧٩	yard piping	أنابيب الساحة
١٩١	flare lines	أنابيب الشعلة
٣١٩	seamless pipes	أنابيب غير ملحومة
٣٥٠	threaded pipes	أنابيب محواة
١٠٧	condensate piping	أنابيب المكثفات
٢٥٢	maximum economic recovery	الإنتاج الاقتصادي الأقصى
١٩٥	flush production	إنتاج تدفقي
٥٣	batch production	إنتاج تشغيلي
٣٠١	rated production	إنتاج تقديري
٣٤٨	tertiary recovery	الإنتاج الثالث
٣٢٠	secondary recovery	الإنتاج الثانوي
٢٢٩	initial production	إنتاج مبدئي
١٢٦	cumulative production	الإنتاج المتجمع
٩٧	closed-in production	إنتاج محتجز
٢٠٦	allowable production	الإنتاج المسموح به

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
الإنتاج اليومى	daily production	١٢٩
إنتاجية البئر	well potential	٢٩١
إنتاجية البئر	well yield	٣٧٤
الإنتاجية القصوى المقدرة	estimated ultimate yield	١٧٧
انتهاء الحفر	drilling in	١٦١
إنجاز ثنائى	dual completion	١٦٥
انحراف	diversion	١٥٥
انحراف	deviation	١٤٥
انحراف الإبرة	declination of needle	١٣٤
الانحراف المغنطيسى	magnetic declination	٢٤٩
انحسار	regression	٣٠٥
انحسار البطانة (تبطين لصيق)	stuck casing	٣٣٨
اندفاع	drive	١٦٣
اندفاع بالغاز المذاب	dissolved gas drive	١٥٢
انزلاق	ecoulement	١٦٩
انزلاقات أرضية	landslides	٢٣٩
انزلاق مع الطى	flexural slip	١٩٢
انسداد	bridging	٦٩
انسداد	clogging	٩٧

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
انسداد المرشحات	screen clogging	٣١٨
انسكاب	spillage	٣٣٢
انسكاب الزيت	oil spill	٣٧٢
انسكاب الزيت	oil spillage	٣٧٢
انسياب دوراني	rotational flow	٣١٢
إنصال الشمع	wax decolourization	٣٧١
إنضاح	sweating	٣٤٢
الانعزال بالجاذبية	gravitational segregation	٢١٠
= الانفصال بالجاذبية	= gravitational separation	
انعكاس سيزمي	seismic reflection	٣٢١ ، ٣٠٤
الانعكاسية الضوئية	vitrenite reflectance	٣٦٦
انفجار = طفح	blow out	٦١
انقلاب	inversion	٢٣٢
انكسار (سيزمي)	seismic refraction	٣٢١ ، ٣٠٥
أنود	anode bed	٢٨
أنهدريت	anhydrite	٢٧
أنهدريد الخليك = أنهدريد أسيتيك	acetic anhydride	٥
انهيار البئر	bridge over	٦٩
إهلاك	depreciation	١٤١
أوتوكلاف	autoclave	٤٣

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
١٢٦	culmination	أوج
٤٣	augite	أوجيت
٢٧٧	ozocerite = ozokerite = earth wax	أوزوسيريت = أوزوكريت = شمع أرضى
٢٢	alternating stills	أوعية تقطير متبادلة
٨٢	carbon monoxide	أول أكسيد الكربون
٢٧٣	olefins	أوليفينات
٢٤١	sulphurated olefins	أوليفينات مكبرنة
٢١٥	safe days	أيام آمنة
١٧٧	ethane	الإيثان
١٧٧	ethanal = acetaldehyde	إيثانال = أستيلدهيد
١٧٧	ethanol = ethyl alcohol	إيثانول = كحول إيثيل
١٧٧	ethanolamine	إيثانولامين
١٧٨	ethine = ethyne = acetylene	إيثاين = أستيلين
١٧٨	ethene = ethylene	إيثين = إيثيلين
١٣٨	delay rent	إيجار تأخير
١٣١	deal rent	الإيجار الثابت
١٧٩	eudiometer	إيديومتر
٢٣٣	isooctane	أيسوأوكتان
٢٣٤	isopentane	أيسوبنتان
٢٣٣	isobutane	أيسوبوتان

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
إيكر - قدم رمل	acre - foot of sand	٨
إيكر - قدم رمل	acre - foot of water	٨
إيكونومتر	econometer	١٦٩
إيوسين	eosin	١٧٥
أيون الكربونيوم	carbonium ion	٨٢

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ب)		
باب مُنْظَر	accordion door	٤
« بابت » (أشابة « بابت »)	babbit	٤٥
باحة التجمع	gathering area	٢٠٥
باحات سالبة	negative areas	٢٦٥
بئر اختبارية	test well	٣٤٩
بئر ارتوازية	artesian well	٣٧
بئر استغلالية	exploitation well	١٨١
بئر الاستكشاف	exploratory well	١٨١
بئر امتدادية	outstep well	٢٧٥
بئر أنبوبة	driven well = tube well	٣٥٦، ١٦٣
بئر بحرية	offshore well	٢٦٩
بئر تأكيدية	confirmation well	١٠٨
بئر تجارية	commercial well	١٠٣
بئر تجريبية	wild-cat well	٣٧٦
بئر تحديدية	delineation well	١٣٨
بئر تحكم	killer well	٢٣٨
بئر تخفيف	relief well	٣٠٦
بئر تخفيف الضغط	directional relief well	١٥٠

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
بئر تركيبية	structural well	٢٢٨
بئر تصريف	disposal well	١٥٢
بئر تصريف	service well	٢٢٣
بئر تقييمية	appraisal well	٣٢
بئر تنفيس = بئر تخفيف	relief well	٢.٦
بئر التنمية	development well	١٤٥
بئر تهوية	downcast shaft	١٥٧
بئر توسعية	extension well	١٨٣
بئر ثنائية النطاق	dual zone well	١٦٥
بئر جافة	dry hole	١٦٤
بئر الحافة	edge well	١٧٠
بئر حقن	injection well	٢٢٩
بئر خامدة	dead well	١٣٢
بئر دافقة	flowing well	١٩٤
بئر « دريك »	Drake well	١٥٩
بئر رطبة	wet well	٢٧٥
بئر سابقة الإنتاج	former producing well	١٩٧
بئر سرية	tight hole	٣٥٠
بئر شحيحة	dripper (well)	١٦٣
بئر الصابورة	ballast well	٤٨

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
بئر ضحلة	shallow well	٣٢٢
بئر ضحلة	farmer well	١٨٦
بئر ضخ	pumping well	٢٩٧
بئر طبقية	stratigraphic well	٣٣٦
بئر عارية	barefooted well	٤٨
بئر عقيم	barren well	٥١
بئر الغاز	gas well	٢٠٤
بئر غير مبطنة	open hole	٢٧٤
بئر كاملة القطر	full hole	١٩٩
بئر مائلة	crooked hole	١٢٢
بئر مبطنة	cased well = cased hole	٨٤، ٨٣
بئر متطرفة	outpost well	٢٧٥
بئر متعددة المصادر	multi - pay well	٢٦٠
بئر مراقبة	observation well	٢٦٩
بئر مركبة	compound well	١٠٥
بئر مستغلة	developed well	١٤٥
بئر مستنزفة	exhausted well	١٨١
بئر مستنفدة	depleted well	١٤٠
بئر بمضخة	beam well	٥٣
بئر معايرة	stilling well	٢٣٥

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
بئر معطلة	suspended well	٢٤٢
بئر مغلقة	shut - in well	٢٢٥
بئر مغلقة	closed - inwell = shut - in well	٩٨
بئر مقوسة	curved well	١٢٦
بئر منتجة	producer well	٢٩٤
بئر منتجة بالضغط	pumer well	٢٩٧
بئر منجزة	completed well	١٠٤
بئر منحرفة	deviated hole = deviated well	١٤٥
بئر مهجورة	abandoned well	١
بئر موازنة	offset well	٢٦٩
بئر موجهة	deflected well = directional well = directional hole	١٥٠ ، ١٣٥
بئر موقوفة	standing well	٣٣٣
بئر ناضبة	dud	١٦٥
بئر نفط سدت	oil well plugged back	٢٧٣
بئر هامشية	marginal well	٢٥١
بئر وحيدة النطاق	single zone well	٣٢٧
بار	bar	٤٨
بارومتر جراف	barothermograph	٤٩
باروكو	baroco	٤٩
باريت	barite	٤٩

المصطلح العربي	المصطلح الأجنبي	رقم الصفحة
باكليت	bakelite	٤٧
بالكو	balco	٤٧
بتروكيمياويات	petrochemicals	٢٨٣
بتروكيمياويات أساسية	basic petrochemicals	٥٢
بتروكيمياويات نهائية	final petrochemicals	١٨٩
بتروكيمياويات وسيطة	intermediate petrochemicals	٢٣١
بترول أسفلتي	asphaltic petroleum	٤٠
بترول المحاصة	equity oil	١٧٦
بتومين	bitumen	٥٨
بتومين مؤكسد	blown bitumen	٦٢
بتومين مخفف	cutback bitumen	١٢٧ ، ٥٨
بتومين مستحلب	emulsified bitumen	١٧٣
بحوث الأوكتان	octane research	٢٦٩
بخار	vapour	٢٦٤
بخار بارد	cold steam	١٠٠
بدء التشغيل	start up	٣٣٣
بدء الحفر	spud in = spudding in	٣٣٢
براد بالرش	spray cooler	٣٣٢
برافينات	paraffins	٢٨٠
برافينات حلقية	cycloparaffins	١٢٨

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
برافينات مكلورة	chlorinated paraffins	٩٤
برافين مهدرج	hydrogenated paraffin	٢٢٤
براميل البئر في اليوم	barrels per well per day (BPWPD)	٥١
براميل الزيت في اليوم	barrels oil per day (BOPD)	٥٠
براميل السوائل في الساعة	barrels fluid per hour (BFPH)	٥٠
براميل في الساعة	barrels per hour (BPH)	٥١
براميل ماء	barrels water (BW)	٥١
براميل ماء في الساعة	barrels water per hour (BWPH)	٥١
براميل ماء في اليوم	barrels water per day (BCPD)	٥١
براميل المكثفات في الساعة	barrels condensate per hour (BCPH)	٥٠
براميل المكثفات في اليوم	barrels condensate per day (BCPD)	٥٠
براميل في اليوم	barrels per day (b / d)	٥١
براميل في اليوم التقويمي (ب ي ت)	barrels per calendar day (BCD)	٥٠
براميل في يوم العمل (ب ي ع)	barrels per stream day (BSD)	٥١
برج استخلاص	extraction tower	٣٥٣ ، ١٨٣
برج إعادة التقطير	rerun tower	٣٥٣ ، ٣٠٧
برج تبريد	cooling tower	٣٥٣ ، ١١٦
برج تخزئة	deflegmation tower	١٣٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٤٢	atmospheric fractionating tower	برج تجزئة جوى
٦٥	boring tower	برج التخريم
٥٣	batch column	برج التشغيل
٣٤٧	telescopic derrick	برج تلسكوبى
٧١	bubble scrubber	برج تنظيف غازى
١٤٢	derrick	برج حفر (دريك)
٦٢	boarded derrick	برج حفر مغطى
١٢٠	crane tower	برج الرافعة
٢٠٤	gas scrubber	برج غسل الغاز
٨٩	caustic wash tower	برج الغسل بالمادة الكاوية
١٦	air scrubber	برج غسل الهواء
٣٦٣	vacuum tower	برج فراغ
١٤٠	depentanizer column	برج فصل البنتان
١٠٢	combination tower	برج مختلط
٣٥٥	treating tower	برج المعالجة
٢٧٩	packed tower	برج معبأ
١٣٧	degassing tower	برج نزع الغاز
٢١٥	hail	بَرَد
٣٢٨	small hail	بَرَد صغير
٣٢٩	soft hail	بَرَد لين
٣١	apache pool	بركة (أباتش)

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٤٨	Bardsdale pool	بركة "باردسديل"
٢٧١	oil pool	بركة النفط
١	Abqaiq pool	بركة نفط "أبقيق"
٩٠	Ceres oil pool	بركة نفط "سيريس"
٧٨	Cairo oil pool	بركة نفط "كايرو"
١٢١	Creole oil pool	بركة نفط "كريولي"
٢١٦	Handrick oil pool	بركة نفط "هندرك"
٣١٥	sag ponds	برك الهبوط
٥٠	barrel	برميل
٥٠	barrel / mile	برميل / ميل
٢٩٥	production schedule	برنامج الإنتاج
٣٧٠	water flood program	برنامج حقن الماء
٢٩٥	propane	بروبان
٢٩٦	propyne	بروباين
٢٩٦, ٢٩٥	propene = propylene	بروبين = بروبيلين
٧١	bronze	برونز
١٨٧	fault breccia	البريشة الصدعية
٢١٢	greasy luster	بريق شمعي
٦٣	bonded goods	بضائع محتجزة
١٣٠	Daniell cell	بطارية « دانيال »
٣٤٥	tank battery	بطارية صهاريج = طقم خزانات
١٠٤	completion card	بطاقة إعداد
٣١٨	scout card = scout ticket	بطاقة التقصى

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٦٥	dry ticket	بطاقة جافة
٣٥٩	undercoat	بطانة
٢٩٤	prime coat	بطانة
٣٩	asphalt primer	بطانة أسفلتية
٢٨٦	pipe casing	بطانة أنبوبية
١٠٦	concrete lining	بطانة خرسانية
٥٩	blank liner	بطانة سد
٢٤١	surface casing	بطانة سطحية
١٠٧	conductor = surface casing	البطانة العليا
١٥٤	distillation residue	بقايا التقطير
٢١٨	heavy ends	البقايا الثقيلة
٨٢	carbon residue	بقايا كربونية
٣٤٠	sulphated residues	بقايا مكبرنة
١٢٣	crown block	بكرة القمة
٧٧	cabledrum - cable reel	بكرة الكبل
٣٥٤	travelling block	بكرة متحركة (ونش متحرك)
١٢٣	crown blocks	البكرات التاجية
٧	acoustic tile	بلاط عازل للصوت
٢٩٠	polymerization	بلمرة
١٧٣	emulsion polymerization	بلمرة بالاستحلاب

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
بلمرة حفزية	catalytic polymerization	٨٧
بلمرة مشتركة	co-polymerization	١١٦
بلوتونات متخالفة	discordant plutons	١٥١
بلوتون متطابق	concordant pluton	١٠٦
بلورات إبرية	acicular crystals	٥
بلى السحج	abrasive wear	٢
بلى كيميائي	chemcial wear	٩٤
بلى ميكانيكي	mechanicial wear	٢٥٣
بناء البرج	rig builder	٣١٠
البنتان	pentane	٢٨٢
بنتونيت	bentonite	٥٥
بند التنمية	development clause	١٤٥
بنسرة	bonderization	٦٣
بنزائين	benzine	٥٥
بنزين = بنزول	benzene = benzol	٥٥
بنزين طائرات أوكتان (١٠٠ - ١٣٠)	aviation octane (100 - 130)	٤٤
بنزين نفطي	petroleum benzene	٢٨٣
بنية اختراقية وليدة	incipient diapir	٢٢٨
بنية انفصالية	decollement	١٣٤
بنية حشوية	boudinage	٦٧

مجمع اللغة العربية - القاهرة

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢١٥	hammock structure	بنية سنامية
٨٣	cascade	بنية شلالية
٢٢٧	imbricate strucure	بنية متراكبة
٢٥٢	massive structure	بنية مصمتة
١٤٩	dip and fault structure	بنية ميل وصدع
١٠٠	collapse structures	بنيات انهيار
١٧٥	enterolithic structures	بنيات جوانية
٣٢٤	sheat structures	بنيات لوحية
١١٠	consolidated structure	بنيان متماسك
٧٤	butadiene	بوتاديين
٨٨	caustic potash	بوتاسا كاوية
٧٤	butane	بوتان
٧٤	butane air	بوتان مُهَوَّى
٧٥	butanol = butyl alcohol	بوتانول = كحول بيوتيلي
٧٥	butyne = ethyl acetylene	بوتايين = إيثيل أستيلين
٧٥	butene = butylene	بوتين = بوتيلين
٦٥	bort = boart	بورت
٥٣	bauxite	بوكسيت
١٧١	elastomer	بوليمر مرن (إيلاستومر)
٣	abyssal environment	البيئة السحيقة

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
بى . تى . إكس	B T X	٧١
بيدليليت	beidellite	٥٤
بيرومتر كهربائى	electric pyrometer	١٧١
بيوجاز	biogenic gas = biogas	٥٦

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(ت)		
٣٢١	seismic-electric effect	تأثير سيزمى كهربائى
١٢	age dating	تأريخ العمر
١٧٠	effective date	التاريخ الفعلى
٢٣٣	isomerism	التأشير
٦	acid corrosion	التآكل الحمضى
٢٥٧	moisture corrosion	تآكل بالرطوبة
٣٤٠	sulphide corrosion	التآكل الكبريتيدى
٩٣	chemical corrosion	تآكل كيميائى
٢٦٦	nonconformity	التباين
١٨٠	evaporites - (evaporation sediments)	التبخريات (رواسب التبخير)
١٩٢	flash vaporization	التبخير السريع
٦٣	boiling away	تبخير بالغليان
١٨٦	fan cooling	تبريد بالمروحة
٩٤	chilling	تبريد مفاجئ (خصر)
١٨٤	extreme casing	تبطين كلى
٢٣٠	inserted joints casing	تبطين متداخل
٣٥٠	threaded casing	تبطين محوى
٣٧٣	welded casing	تبطين ملحوم
١٠٤	barefoot completion	تبطين ناقص
٣٤٩	tetramer	تترامر

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
التثبيت	stabilization	٣٣٢
تثبيت الجازولين	gasoline stabilization	٣٣٢ ، ٢٠٥
تثبيت الخام	crude stabilization	١٢٤
تثبيت دينامي (ديناميكي)	dynamic positioning	١٦٧
تثبيت الضغط	pressure maintenance	٢٩٣
تثقيب	perforation	٢٨٢
تجاعيد	crenulations	١٢٠
تجانس الطبقات	homotaxis	٢٢١
التجاوز	overlap	٢٧٦
تجديد كامل - إصلاح كامل	complete overhaul	١٠٤
تجزئة ضابطة	control experiment	١١٤
تجزئة	fractionation	١٩٨
تجزئة الشمع	wax fractionation	٣٧٢
تجزئة النفقات	break down of costs	٦٨
تجفيف	exsiccation	١٨٣
تجفيف اصطناعي	artificial seasoning	٣٧
تجمع الزيت	oil accumulation	٢٧٠
تجمع صخري	rock aggregate	٣١١ ، ١٣
تجمع صخري دقيق	fine aggregate	١٨٩ ، ١٢
تجمع صخري شامل	all - in aggregate	٢٠

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٩٨ ، ١٢	coarse aggregate	تجمع صخرى غليظ
٢٧٤ ، ١٣	open graded aggregate	تجمع صخرى غير مفروز
٢٠٩ ، ١٢	graded aggregate	تجمع صخرى متدرج = تجمع صخرى مصنف
٢٧ ، ١٢	anguler aggregates	تجمعات صخرية زاوية
٢٧١	oil pool	تجمع نفطى = بركة النفط
٨٢	carbon freezing	تجميد كربونى
١٦٢ ، ١٦١	drilling rig = drilling assembly	تجهيزات الحفر
٣٢٤	ship loading facilities	تجهيزات شحن السفن
١٠٣	compaction anticline	تحدب دموجى
١٨٦	false anticline	تحدب زائف
١٥٠	directional survey	تحديد الاتجاه
١٤٥	deviation survey	تحديد الانحراف
١٤٩	dipmeter survey	تحديد درجات الميل
١٣٦ ، ٧٠ ، ٦	brittle deformation	التحرف التهشمى = التحرف غير المتعكس
٢٣٢	irreversible deformation	تحرف لاعكوس
٢٨٨ ، ١٣٦	plastic deformation	المتحرف اللدن
٣٠٨	= residual deformation	= التحرف المتبقى
١٣٦ ، ١١١	contemporaneous deformation	التحرف المتزامن
١٧٠ ، ١٣٦	elastic deformation	التحرف المرن
١٣٦ ، ١١٢	continuous deformation	التحرف المستمر
١٨٥	fabric deformation	تحرف نسيجي

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
تحصين من الحريق	fire proofing	١٩٠
تحفيز البئر	wall stimulation	٣٧٤
تحكم تعاقبي	cascade control	٨٣
التحكم من بعد	remote control	٣٠٦
تحلل بالحرارة	pyrolysis	٢٩٧
تخلية	sweetening	٣٤٣
تخلية عكسية	back sweetening	٤٥
تخلية بالغاز	gas sweetening	٢٠٤
تخلية بالمذيب	solutizer process	٣٢٩
تخلية بالنحاس	copper sweetening	١١٦
تخلية بالنشادر	ammonia sweetening	٢٥
تخلية بالهواء	air solutizer sweetening = air sweetening	١٦
تحليق	cyclisation	١٢٨
تحليل إحراق	combustion analysis	١٠٢
تحليل اختباري	check analysis	٩٢
تحليل امتزاجي	adsorption analysis	١١
تحليل بيئي	ecological analysis	١٦٩ ، ٢٦
تحليل البيئة القديمة	paleoecological analysis	٢٧٩ ، ٢٦
تحليل تركيبي	compositional analysis	١٠٥ ، ٢٥
تحليل تقريبي	proximate analysis	٢٩٦ ، ٢٦
التحليل الحجمي	volumetric analysis	٣٦٧ ، ٢٦

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٨٤ ، ٢٦	petrological analysis	تحليل خصائص الصخر
٣٣١ ، ٢٦	spectral analysis	تحليل طيفي
٣٠٢ ، ٦٢	rational analysis	تحليل عقلائي
٢٩٩ ، ٢٦	quantitative analysis	تحليل كمي
١٧١	electroanalysis	تحليل كهربائي
٢٩٩ ، ٢٦	qualitative analysis	تحليل كيفي
١١٦ ، ٢٦	core analysis	تحليل اللب
٣٧٣	well core analysis	تحليل لب البئر
٣٢٦،٣١٨،٢٦	sieve (screen) analysis	تحليل منخل
٢٨٣	petrofabric analysis	التحليل النسيجي
٣٥٩ ، ٢٦	ultimate analysis	تحليل نهائي
٢١٠ ، ٢٦	gravimetric analysis	التحليل الوزني
٦	acidification	تحميض
٧٥	by - pass	تحويلة
١٥١	disconformity	تخالف
٢٧٩	paint livering	تخثر الطلاء
٦٥	boring	تخريم
٢٨٢	percussion boring	تخريم بالدق
٣٣٢	spot coring	تخريم موضعي
٧٢	bulk storage	تخزين سائب

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
تخزين قبائى	dome storage	١٥٦
تخزين ملحي	saltbed storage	٣١٥
تخفيض الضغط	depressurising	١٤١
تخفيض اللزوجة	viscosity breaking	٣٦٦
١ - تخفيف ٢ - تجزئة	cutting	١٢٧
تخفيف	dilution	١٤٨
تخليق	synthesis	٣٤٣
تداخل الآبار	well interference	٣٧٣
تدبير لحفظ الضغط	pressure conservation measure	٢٩٣
تدرج	grading	٢٠٩
١ - تدرج - ٢ - معايرة	calibration	٧٩
تدفق انسيائى	stream line flow	٣٣٧
تدفق أولى	primary drive	٢٩٣
تدفق بالجاذبية	gravity flow	٢١١
تدفق جامع	wild flowing	٣٧٦
تدفق حلقي	annular flow	٢٨
تدفق دوامى	turbulent flow	٣٥٦
تدفق طبيعى	natural flow	٢٦٤
تدفق النفط	oil gushing (oil flow)	٢٧١
تدهور الزيت	oil deterioration	٢٧٠
التراب الأخضر	green earth	٢١٢

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٣٨١	yellow earth	التراب الأصفر
٦٤	bore meal	تراب الحفر
٩٨	coal dust	تراب الفحم
٩٩	coke dross	تراب الكوك
٤	accumulation	التراكم
١٠٢	commercial accumulation	تراكم تجارى
٢٥٩	mud accumulation	تراكم الطينة
٣١٥	saline soil	تربة ملحة
٣٥٧ ، ٢٥٧	mineral turpentine	تربتين معدنى
٤٢	atomization	١ - تروذيب ٢ - تذرير
٢٨٠	paraffins precipitation (in wells)	ترسب البرافينات (فى الآبار)
١٧٥	epirogenic sedimentation	ترسب قارى المنشأ
٣٠٩	rhythmic sedimentation	ترسيب نسقى
٦٦	bottom sedimentation	ترسيب قعرى
١٧١	electric precipitation	ترسيب كهربائى
١٨٩	filtration	ترسيب
٣٢٢	selective filtration	ترشيح انتقائى
١١١	contact filtration	ترشيح بالتماس
٣	accelerated filtration	ترشيح معجل
٢٣٩	lamination	ترقق
٣٥	thinning of bed	ترقق الطبقة
٧٩	cannibalization	ترقيق

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
تركيب مدج	compact structure	١٠٣
تركييات	installations	٢٣.
تركييات ثابتة	fixed installations	١٩١
تركيز بالتبخير	evaporate down	١٧٩
ترمومتر كحولى	alcohol thermometer	١٧
ترويق	elutriation	١٧٢
تزايد (تضايف)	accretion	٤
تزجيج	vitrification	٣٦٦
تزغب	furring (furring)	١٩.
تزليق بالتزديذ	atomized lubrication	٤٢
التزوى	angularity	٢٧
تزويد السفن	bunkering	٧٣
تسجيل الاتساع	caliber - logging	٧٩
تسجيل الطينة	mud - logging	٣٦.
تسجيل كهبرى	electric logging	١٧١
تسخين سبقى	preheating	٢٩٢
تسرب الزيت	oil seepage	٢٧٢
تسليم سائب	bulk delivery	٧٢
التشبع ببخار الماء	water vapour saturation	٣٧١
تشحيم سخمى	feast lubrication	١٨٨

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
تشحيم شحيح	famine lubrication	١٨٦
تشحيم مستمر	continuous lubrication	١١٢
تشغيل	actuation	٩
تشغيل اختبارى	test run	٢٤٨
تشغيل ذاتى	automotion	٤٣
تشغيل مستمر	continuous operation	١١٢
تشغيلة	batch	٥٣
تشقق	alligating	٢٠
تشقيق = تصدع	fracturing = faulting	١٩٨
تشكل « فينر »	wenner configuration	٣٧٤
تشوب	contamination	١١١
تصبع	digitation	١٤٨
تصحیح الزمن الكلى	total time correction	٢٥٣
تصدع	faulting	١٨٨
التصدع الكتلى	block faulting	٦٠
التصدع المتقطع	intermittent faulting	٢٣١
تصريح بالبئر	well permit	٣٧٣
تصريف	blow down	٦١
تصريف	disposal	١٥٢
تصمغ	gumming	٢١٤

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
تصنيع الأنابيب	pipe fabrication	٢٨٦
تصنيع الشمع	wax manufacture	٣٧٢
تصنيف	screening	٣١٩
التصوير الجوي	aerial photography	١١
التضاريس الدفينة	buried topography	٧٤
تضغيط	repressuring	٣٠٧
تطبق زائف	false bedding	١٨٦
تطبق متفلق	fissile bedding	١٩٠
تظليل بالخطوط	hatch (hatching)	٢١٧
تعدس	lensing	٢٤١
تعديل المنسوب	production of datum	٢٩٥
تعليمات	instructions	٢٣٠
تعميق الآبار	deepening of wells	١٣٥
تمويض اللزوجة	viscosity compensation	٣٦٦
تغذية مستمرة	continuous feed	١١٢
تغضن الطبقات	corrugation of beds	١١٨
تغضن الطلاء	curtaining of paint	١٢٦
تغطية	capping	٨٠
التغويز	gasification	٢٠٥
تغويز الفحم	coal gasification	٩٨

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٠	adiabatic change	تغير أدياباتي (ثابت الحرارة)
٢٤٠	lateral variation	تغير جانبي
٩٣	chemical change	تغير كيميائي
١٣٩	delta switching	تغيير الدلتا
٣٢٥	sidetracking	تغيير مسار
١٥١	dislocation	تغيير الموقع
٩	addition reaction	تفاعل إضافة
١٠٧	condensation reaction	تفاعل تكثيف
١٨١	exothermic reaction	تفاعل طارد للحرارة
١٠٤	complete reaction	تفاعل كامل
١٧٣	endothermic reaction	تفاعل ماص للحرارة
٩١	chain reaction	تفاعل متسلسل
١٦٠	drill break	تفاوت سرعة الحفر
٢٣٠	inspection	تفتيش
١٢٩	daily inspection	تفتيش يومي
٨٩	cavitation	تفجى
٣٢٤	shooting	تفجير
٩٢	charring	تفحم
٨٢	carbonization	تفحيم
٢٠٣	gas-oil carbonization	تفحيم المازوت

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٩٦	pump-out	تفريغ بالضغط
٦٢	blowing the drip	تفريغ المكثف
١٣٦	defueling	تفريغ الوقود
١٤٠	denesting of pipes	تفكيك الأنابيب
١٩١	fissility	تفلق
١٢	ageing	تقادم
٣٧٠	water-advance	تقدم الماء
٤٣	average freight rate assessment (AFRA)	تقدير متوسط أجور الشحن (أفرا)
٦٥	boring journal	تقرير التخریم
٣٦٥	velocity discontinuity	تقطع السرعة
١٥٣	distillation	تقطير
١٨٣ ، ١٥٣	distex = extractive distillation	تقطير استخلاصی
١٧٤	Engler distillation	تقطير « إنجلر »
٣٦٣ ، ١٥٤	vacuum distillation	تقطير تخلخلی
١٥٣ ، ٤١	atmospheric distillation	التقطير الجوي
٢٦٤ ، ١٥٤	narrow range distillation	تقطير ضيق المدى
٤١	A S T M distillation	تقطير بطريقة الجمعية الأمريكية لاختبار المواد
٣٣٦	straight run	تقطير مباشر

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
تقطير مستمر	continuous distillation	١١٢
تقطير معتاد	straight run distillation	٣٣٦ ، ١٥٤
تقعر عظيم من المرتبة الثانية	second order geosyncline	٣٢٠
تقبض	contraction	١١٣
تقلب محتويات الصهرج	roll-a-tank	٣١١
تقيم الخام	crude evaluation	١٢٣
تكب	agglomeration	١٢
تكثيف كيميائى	chemical condensation	٩٣
تكس	aggregation	١٣
التكرير بالحمض	acid refining	٦
تكرير بالصلصال	clay refining	٩٧
التكرير بالمذيب	solvent refining	٣٢٩
تكرير مزدوج	double-refining	١٥٧
تكرير النفط	refining of petroleum	٣٠٤
التكسير	cracking	١١٩
تكسير انتقائى	selective cracking	٣٢١
تكسير بخارى	vapour cracking	٣٦٤ ، ١٢٠
التكسير الحرارى	thermal cracking	٢٤٩
تكسير شامل	combination cracking	١٠١

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٥٩	drastic cracking	تكسير عنيف
٣٦٤، ١٢٠	vapour phase cracking ,	تكسير في الطور البخارى
١٨٣	extinction cracking	تكسير المقطرات النهای
٢٢٤، ١٢٠	hydrocracking	تكسير هيدروجيني
١١٨	cost of production	تكلفة الإنتاج
٢٣٩	landing cost	تكلفة الوصول
١١٨	cost of installation	تكاليف الإنشاء
٢٤١	lifting costs	تكاليف الرفع
٢٨٤	petroleum technology	تكنولوجيا البترول
٨٩	caving	تكهف
٤٨	balling	تكور
٩٩	coking	تكويك
١٣٧	delayed coking	تكويك بطيء
١٩٧	formation	تكوين
١٤	air conditioning	تكييف الهواء
٧٤	buried hills	تلال دفينه
٤٧	ball up (balling of bit)	تلبك لقمة الحفر
١٤٨	dilatancy	تلزج بالرج (ربو)
١٢	agglutination	تلزن
٢٢	alluvial fan	تلعة = مروحة طميية

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١١	aerial conveyor	تلفريك
٢٩٠	contamination (pollution)	تلوث
٣٧٢	wearing - in	تليين
٢٠	allomerism	تمائل بلورى
٢٧٢	oil water contact	تماس النفط والماء
١٠٣	compactness	تماسك
١٠٩	coning	التمخروط
٣٢٦	single tank extension	تمديد مفرد للصهرج
٣٣١	spacing	تمسيف
٣٧٤	well spacing	تمسيف الآبار
١٣٥	jointing	تمفصل
١٩٤	fluidization	تسييع
١١٦	co-ordination	تناسق
٦٣	boiling down	تناقص بالغليان
٨	activation	تنشيط
٩٦	clay activation	تنشيط الطفل (الصلصال)
٣٨٤	zoning	تنطبق
٥	acid cleaning	تنظيف بالحمض
٩٣	chemcial cleaning	التنظيف الكيميائى
٥٩	blast cleaning	تنظيف باللفح
٦٩	breathing (of a tank)	تنفس الصهرج

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
تنفيس البئر	blowing a well	٦٢
تنقيب	prospecting	٢٩٦
التنقيب الغازى الدقيق	microgas survey	٢٥٦
تنقيب كهربائى	electric prospecting	٧١
تنقية الشمع	wax finishing	٣٧١
تنقية بالصلصال	clay percolation	٩٦
تنقية كيميائية	chemical purification	٩٣
تهيئة البئر	hole conditioning	٢٢٠ ، ١٧٠
تهيئة الطين	mud conditioning	١٧٠
توافق	conformity	١٠٨
توجيه صوتى	acoustic reentry	٧
توجيه اللب مغنطيسيا	magnetic core orientation	٢٤٩
توزيع بالشاحنات	clipper service	٩٧
توسع	stepping out	٣٣٥
توسم الطبقات	facing of strata	١٨٥
توصيل البئر	put on a well	٢٩٧
التوقف السنوى	annual shut down	٢٨
توقف مصنع التكرير	refinery shut down	٣٠٤
تيار العكارة	turbidity current	٣٥٦
تيار متردد	alternating current	٢٢

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
تيار مضاد	counter current	١١٨
تيار هواء اصطناعى	artificial draught	٣٧
التيارات الأرضية	telluric currents	٣٤٧

رقم الصفحة	المصطلح العربى	المقابل الأجنبى
	(ث)	
١٧٥	ثابت الاتزان	equilibrium constant
١٥٢	ثابت التفكك	dissociation constant
٣٤٠	ثانى أكسيد الكبريت	sulphur dioxide
٨٢	ثانى أكسيد الكربون	carbon dioxide
٨٢	ثانى كبريتيد الكربون	carbon disulphide
٣٤٩	الثبات الحرارى	thermal stability
٣٥٥	الرخانة الحقيقية للطبقة	true thickness of bed
٣٦٥	الرخانة الرأسية للطبقة	vertical thickness of bed
٣٥٠	رخانة الطبقة	thickness of bed
٣٤٦	تفل الصهرج	tank sludge
٣٧٢	ثقب تسريب	weep hole
٣٢٧	ثقب ضيق	slim hole
٣٠٢	ثقب ضيق	rathole
٢٦٠	ثقب الطينة	mud hole
٣٠٢	ثقب قاع البئر	rathole ahead
٢٣٧	ثقب « كىلى »	kelly hole
١٢٢	ثقب معوج	crooked hole
٢٢٠	ثقب ملىء بالماء	hole full of water

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٢٠	hole full of oil	ثقب ملىء بالنفط
٥٤	bell hole	ثقب ناقوسي
٦٣	bob - weight	ثقل اتران
١١٩	cow sucker	ثقل اتران
٢١١	gravity of oil	ثقل الزيت
١١٨	counter weight	ثقل موازن
٣٣١	specific gravity	الثقل النوعي
٢١١	micropores	الثقبيات
١٧٩ ، ١٤٧	ethylene dibromide	ثنائي بروميد الإثيلين
	= dibromo ethylene	= ثنائي برومو إثيلين
١٤٧	dichloroethylene	ثنائي كلورو إثيلين
١٤٨	dimethyl - benzene = xylene	ثنائي ميثيل بنزين = زایلين
١٤٨	dimethyl carbinol	ثنائي ميثيل كربينول
	= isopropylalcohol	= الكحول الأيسوبروبيلي
١٤٨	dimethyl ketone = acetone	ثنائي ميثيل كيتون = أسيتون
٢٨	anticlinal bend	ثنية تحدبية
٣٧٣	well blow out	ثوران البئر

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(ج)		
٢٠٥	gasoline	جازولين
٣٧٥	white gasoline	جازولين أبيض
١٧٩	ethyl gasoline = leaded gasoline	جازولين إيثيل = جازولين مرصص
٧١	brown gasoline	جازولين أدكن
١٩	alkylation gasoline	جازولين الألكلة
٣	absorption gasoline	جازولين الامتصاص
١٠٦	compression gasoline	جازولين الانضغاط
٢٩٠	polymer gasoline	جازولين البلمرة
١٦٣	drip gasoline	جازولين تكثيف
٢٩٧ ، ١١٩	cracked gasoline = pyrolysis gasoline	جازولين التكسير
١٤٣	desert- grade gasoline	جازولين الصحراء
٤٤	aviation gasoline	جازولين الطائرات
٢٦٤	natural gasoline	جازولين طبيعي
٣٧٦	wild gasoline	جازولين طيار
٣٣٦	straight run gasoline	جازولين عادى
٢١٩	high-flash gasoline	جازولين عالى الومض
٨٥	casing head gasoline	جازولين فوهة البئر
٣٦٠	unleaded gasoline	جازولين لا رصاصى

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
جازولين مانع الدق	antiknock gasoline	٣٠
جازولين متوازن	balanced gasoline	٤٧
جازولين المحركات	motor gasoline	٢٥٩
جازولين محسن	reformed gasoline	٣٠٥
جازولين مرصص	leaded gasoline = ethyl gasoline	٢٤٠
جازولين مستعاد	conservation gasoline	١١٠
الجازولين المعتاد	regular gasoline	٣٠٥
جازولين ممتاز	premium gasoline	٢٩٢
جازولين مolf	blended gasoline	٦٠
الجازولينات الخاصة وروح النفط	special gasolines and petroleum	٣٣١
جافة ومهجورة	dry and abandoned (D & A)	١٦٤
جالون إمبريالي	imperial - gallon	٢٢٨
جالونات الحمض	gallons of acid	٢٠١
الجانب المرفوع	up-thrown side	٣٦١
الجانب المرمى	down-thrown side	١٥٨
جبال الطي	fold mountains	١٩٦
جيسيت = هدرار جريت	gibbsite = hydrargillite	٢٠٨
جدار الحرم	drillhole wall	١٦٠
جدار سفلى	foot wall	١٩٦
جدار سفلى للصنع	foot wall of a fault	١٩٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
جدار علوى للصدع	hanging wall of a fault	٢١٦
الجدار المعلق	hanging wall	٢١٦
جدار واق	blast wall	٥٩
جدة قاطعة فتاتية	clastic dyke	٩٦
جدول سير العمل	progress schedule	٢٩٥
جرار رافع	boom cat	٦٤
جرانيتين	granitine	٢٠٩
جرد	inventory	٢٣٢
جرف	bank	٤٨
جرف صدعى مركب	composite fault scarp	١٠٥
جزء	fraction	١٩٨
الجزء الأخير	end fraction	١٧٣
الجزء الأروماتى	aromatic fraction	٣٦
الجزء الحجمى للسائل	liquid volume fraction (L . V . F)	٢٤٤
جزء فى المليون	part per million (P . P . M)	٢٨١
جزء القطير	distillate fraction	١٥٣
الجزء المستخلص	extract fraction	١٨٣
جزء النفط الثقيل	heavy naphthenic fraction	٢١٩
جزء النفط المكرر	naphthenic fraction raffinate	٢٦٣

معجم النفط

رقم الصفحة	المصطلح العربي	المقابل الأجنبي
٣٤	جزر قوسية	arc islands
٢٥٨	جزىء	molecule
١٤٨	جزىء ديمرى	dimeric molecule
١٦١	جزيرة حفر	drilling island
٢٨٤	جسر بحرى	pier
١٧٣	جسور	embankments
٥٦	جغرافيا أحيائية	biogeography
٢٧٩	الجغرافيا القديمة	palaeogeography
٣٣	جل مائى	aquagel
٧٤	جُلبة	bushing
٨٤	جلبة البطانة	casing collar
٢٣٧	جلبة « كىلى »	kelly bushing
٥٧	جلبة اللقمة	bit collar
٢٠٨	الجلسونيت	gilsonite
٢٠١	جلفنة	galvanization
١٧٢	جلفنة كهربائية	electro - galvanizing
١٦٤ ، ٨٣	جليد جاف	dry ice = cardice
١٧٩ ، ١٤٧	جليكول الإثيلين	ethylene glycol = diethylene glycol (D . E . G)
٧٠	الجمعية البريطانية لاختبار الطرق	british road testing association (B . R . T . A)

مجمع اللغة العربية - القاهرة

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٢٤	american chemical society	الجمعية الكيميائية الأمريكية
٢٦٥	net slip	جملة الانزلاق
٢٤٢	limb = flank	جناح = طرف
٣٢	apparatus	جهاز
١	Abel apparatus (for flash point)	جهاز « آبل » (لقياس نقطة الومض)
٣٣٦	straight run de - butaniser	جهاز إزالة البوتان بالتقطير العادى
٢٠٠	furfural extraction plant	جهاز استخلاص الفرفورال
٢	absorber (absorption apparatus)	جهاز الامتصاص
٢٨٢	Pensky - Martens apparatus	جهاز « بنسكى - مارتن »
١١٤ ، ١١٠	consol = control panel	جهاز تحكم
١٨٨	feeder	جهاز التغذية
١٣	air - ammonia sweetening plant	جهاز تحلية بالهواء والنشادر
٧٨	cable - tool rig	جهاز الحفر بالدق
١٠١	combination rig	جهاز حفر مختلط
٢٢٠	hoisting tackle	جهاز الرفع
٣١٨	Saybolt apparatus	جهاز « سيولت »
٢٨٩	pneumatic control system	جهاز ضبط هوائى
٣١٩	scrubber	جهاز غسل الغازات
٧٩	Calven open cup (COC)	جهاز « كلفن » ذو الكأس المفتوحة
٢٥٤	Menard pressure permeameter	جهاز « مينار » لقياس النفاذية

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
جهاز النزاع = نازع	stripper	٣٣٧
جو سام	toxic atmosphere	٣٥٣
جير هيدروليكي	hydraulic lime	٢٢٣
جيولوجي استشاري	consulting geologist	١١١
جيولوجي البئر	well site geologist (well sitter)	٣٧٣
جيولوجيا البترول	petroleum geology	٢٨٤
الجيولوجيا تحت السطحية	subsurface geology	٣٣٩

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(ح)		
٣٣	aquiclude	حابس للماء
٤٦	baffle wall	حاجز
٩٩	coffer - dam	حاجز
١٥٨	draft stop	حاجز الحريق
٣١٦ ، ٤٩	sand bar	حاجز رملي
٢٨٢	permeability barrier	حاجز نفاذية
٢٩٤	product yield	حاصل الإنتاج
١١١ ، ٨٦	contact catalyst	حافز تلامسى
٧١	Brucker survival capsule	حافضة « براكر » للنجاة
٢٨٤	phosphate injectors	حاقنات الفوسفات
٨٥	casing rack	حامل البطانة
٨٣	carryall scraper	حاملة الفتات
٧٣	bull rope	حبل السحب
٢١٧	headward erosion	الحت نحو المنبع
١٤٦	diaphragm	حجاب
٢١٢	greenstone	الحجر الأخضر
٢٦٥ ، ٣٩	natural rock asphalt	حجر الأسفلت الطبيعي
٢١٥	hailstone	حجر البرد
١٤٠	dense limestone	حجر جيرى كثيف

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
حجر جيري متكهف	cavernous limestone	٨٩
حجر رملي قاعدي	basal sands = basal conglomerate	٥١
حجم البئر	well size	٣٧٤
الحد الأقصى للوزن	maximum weight limit	٢٥٣
حد الخطأ	error limit	١٧٦
حد السيولة	liquid limit	٢٤٣
حد الغاز والزيوت	gas oil contact (G.O.C)	٢٠٣
حد المرونة	elastic limit	١٧١
حَدَبَة	nose	٢٦٨
حديد أطواق	hoop iron	٢٢١
حديد تسليح (قضبان)	reinforcement bar	٣٠٦ ، ٤٩
حديد الزهر (حديد السبك)	cast iron	٨٦
حرارة الاحتراق	heat of combustion	٢١٧ ، ١٠٢
حرارة الامتصاص	heat of absorption	٢١٧
الحرارة الحمراء الدكناء	dull red heat = dark red heat	١٦٥ ، ١٣٠
الحرارة الخارجة	heat out put	٢١٨
الحرارة الداخلة	heat in put	٢١٧
حراريات الصلصال	clay - refractories	٩٧
حراريات مغنيسيت الكروم	chrome magnesite refractories	٩٥
حرض بكتيري	bacterial degradation	٤٦

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
حرق الفائض	surplus firing	٣٤٢
حرق الكربون	carbon burnoff	٨١
حركات المناسيب البحرية	eustatic movements	١٧٩
حزام مفصلى	hinge belt	٢٢٠
حساب التكلفة	cost accounting	١١٨
حساب الرّومض	flash calculation	١٩٢
حشد الخط	pipeline storage = line pack	٢٨٧ ، ٢٤٣
حشو قعر البئر	plug back	٢٨٩
حشوة	packer	٢٧٩
حشوة حجرية	mineral filler	٢٥٧
حصان كبهى	brake horse power (BHP)	٦٨
حصة التشغيل	working interest	٣٧٦
حصة المالك	farmer's oil = landowner's royalty	١٨٦
حصى الرصف	aggregate	١٢
حصيرة رملية	sand sheet	٣١٧
حصىلة التكرير	refinery output	٣٠٤
الحصىلة السنوية	annual output	٢٨
حصىلة اللب	core recovery	١١٧
حفار	driller	١٦٠
حفار أرضى محمول	mast	٢٥٢

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٩	adamantine drill	حفار ألماسي
٣٥٦	turbo drill	حفار ترييني
٣١٠	ripper	حفارة خنادق
٣١٠، ١٥٥، ١٥٤	ditch excavator = ditcher	حفارة خنادق
٣١١	rotary drilling machine	حفارة رحوية
٣٥٦	turbo drilling machine	حفارة عنفية (تريينية)
٨٠	Capelushnikov drill	حفار « كابلوشنيكوف »
١٥٨	dragline excavator	حفار بكبل
٣٦٩	wagon — drill	حفار متنقل
٢٥٧	mobile drill	حفار متنقل
١٠٥	compressed air drill	حفار بالهواء المضغوط
١٤	air drill	حفار هوائي
١٦٠	drilling	حفر
١٦١	directional drilling	حفر اتجاهي
١٦٢	drilling out	حفر استخراجي
٣٠٢	reconnaissance drilling	حفر استطلاعي
١٦١	exploitation drilling	حفر استغلال
١٨١ ، ١٦١	exploration boring = exploration(exploratory)drilling	حفر استكشافي
١٤٦	diamond drilling	حفر بالألماس
٢٢٩	infilling drilling	حفر بيني

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
١٣٨	delineation drilling	حفر تحديدى
١١٤	conventional drilling	حفر تقليدى
١٦٠ ، ٣٢	appraisal drilling	حفر تقييمى
٤٠	assessment drilling	حفر تقييمى
١٦٤	dry drilling	حفر جاف
٢٨٢،٩٥٠،٧٨	cable - tool drilling = percussion drilling = churn drilling	حفر بالدق
٣١١	rotatory drilling	حفر رحوى
٢٨٩	pneumatic drilling	حفر بضغط الهواء
١٥٩ ، ٦٠	blind drill	حفر عشوائى
١٣٥	D.D = deep drilling	حفر عميق
٣٥٦	turbo - drilling	حفر عَنَفَى (تريبنى)
٣٦٠	unproductive boring	حفر غير منتج
١٦١	drilling in	١ - حفر فى الحقل ٢ - انتهاء الحفر
١٧١	electrical drilling	حفر كهربائى
١١٧	coring	حفر لى
٣٦٩	wash boring	حفر بالماء
١٤٥	deviation drilling	حفر مائل
١٦١ ، ١٥٠	directional drilling	حفر موجه = حفر اتجاهى
١٤	air drilling	حفر بالهواء

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٨٥	facies fossil	حفرة سحنية
٢٤٥	long range fossil	حفرة طويلة المدى
٢١٣	guide fossil (index fossil)	حفرة مرشدة
٤٤	Azoic Era	الحقب الآزوى (حقب اللاحياة)
٣٤٨	Tertiary Era	الحقب الثالث
٣٥	Archaeozoic	حقب الحياة العتيقة (الحقب الأركيزوى)
٤٤	Azoic Era	حقب اللاحياة
١٨٨	field	حقل
٣١	Apco field	حقل « أبكو »
١٨	Aliso canyon field	حقل أخذود « أليزو »
٢٤	Amelia field	حقل « أميليا »
٢٦٩	offshore field	حقل بحرى
٣٤٦	tank farm	حقل خزانات
٢٧٠	oil or gas field	حقل زيت أو غاز
٢٩٤	probable oilfield	حقل زيت محتمل
٢٠٢	gas field	حقل الغاز
٢٩٦	proven field	حقل محقق
٥	Achi - Su oil field	حقل نفط « آخى - سو »
١٧٠	Edison oil field	حقل نفط « إديسون »

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
١٣	Aghajari field	حقن نفط « أغاجارى »
١٦٩	Earth oil field	حقن نفط « إيرث »
٦٨	Bradford oil field	حقن نفط « برادفورد »
٧٤	Burgan field	حقن نفط « برقان »
٥٤	Belcher oil field	حقن نفط « بلشر »
٥٦	Bibi Eibat field	حقن نفط « ببى إيبات »
٢٣٨	Kirkuk oil field	حقن نفط « كركوك »
٢١٦	Hastings oil field	حقن نفط « هاستنجز »
٩٠	cement squeeze	حقن بالأسمنت
٣٣٤	steam injection	حقن بالبخار
٢٠٢	gas injection	الحقن بالغاز
٣٧١	water injection	الحقن بالماء
	= water flooding	= الإفاضة بالماء
٢٨٢	peripheral injection	حقن محيطى
٩٠	centerfield injection	حقن مركزى
٢٠٢	gas driven fields	حقول مدفوعة بالغاز
١٥٧	doughnut	حلقة
٣١٩	seal ring	حلقة إحكام
٢٢١	homoatomic ring	حلقة متجانسة الذرات
٣٠١	Raschig rings	حلقات « راشيغ »

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
حمادة	hammad	٢١٥
حمالة تشحيم	grease rack	٢١١
حمالة قابلة للضبط	adjustable cradle	١٠
حمام ثابت الحرارة	constant temperature bath	١١٠
الحممة (نافورة حارة)	geyser	٢٠٨
حمض أروماتي	aromatic acid	٣٦
حمض « اسبكر »	Spekker acid	٣٣١
حمض أليفاتي	aliphatic acid	١٧
حمض أوليك	oleic acid	٢٧٣
حمض إيثانويك	ethanoic acid	١٧٧
= حمض أستيك (حمض خليك)	= acetic acid	
حمض تريفثاليك	terephthalic acid	٣٤٨
حمض غير عضوي	inorganic acid	٢٣٠
حمض الفثاليك	phthalic acid	٢٨٤
حمض كريسليك	cresylic acid	١٢١
حمض المراكم = حمض البطارية	battery acid	٥٣
حمض معدني	mineral acid	٢٥٦
حمض الملامسة	contact acid	١١١
حمض نفتنيك	naphthenic acid	٢٦٣
حمض هوموفثاليك	homophthalic acid	٢٢١

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
حمل ساكن	dead load	١٣١
حمل ضبط	disposable load	١٥٢
حموضة - حمضية	acidity	٧
حموضة غير عضوية	inorganic acidity	٢٣٠ ، ٧
حموضة كلية	total acidity	٣٥٢ ، ٧
الْحُمُول (الحمولة الكلية)	gross tonnage	٢١٢
حمولة جافة	dry cargo	١٦٤
الحمولة الصافية	net tonnage	٢٦٥
الحنيرة = طية محدبة	anticline	٢٩
حنيرة إقليمية	geanticline	٢٠٦
حنيرة قبة الملح	residual anticline	٣٠٨
حنيرة مركبة	anticlinorium	٢٩
حنيرة مركبة عادية	normal anticlinorium	٢٦٧
حوامل تعبئة	loading racks	٢٤٥
حوض	basin	٥٢
حوض بنية - بنيوى	structural basin	٣٣٧ ، ٥٢
حوض ترويق	clerifying basin	٩٦
حوض تصدع	fault basin	١٨٧
حوض تفريغ	dump box	١٦٥
حوض محتجز	barred basin	٥٠

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
حوض منتج	pool	٢٩٠
حيز حلقي	annular space	٢٨

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
(خ)		
٨٠	capillary action	الخاصية الشعرية
١٤٤	desuperheater	خافض الإخماء
٢٩٢	pour - point depressants	خافضات نقطة الانسكاب
٢٦٤	native	خالص
٢٨١	paraffinic crude	خام برافينى
١٢٤	paraffin base crude	خام برافينى الأساسى
١٨٢ ، ١٨٠	ex - crude (export crude)	خام التصدير
٣٤	Arabian export crude	خام التصدير العربى
٣٣٠	sour crude	خام حامض
٣٤٥	tailored crude	خام حسب الطلب
٣٤٢ ، ١٢٣	sweet crude oil	خام حلو
١٢٣	sour crude oil = crude oil , sour	خام حمضى
٢٥٧	mixed - base crude	خام خليط
٣٧٢	waxy crude	خام شمعى
٣٤	Arabian heavy crude	الخام العربى الثقيل
٣٤	Arbian light crude	الخام العربى الخفيف
٣٤	Arabian medium crude	الخام العربى المتوسط
١٧٤	enriched crude	خام مُثرى (مخصب)

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٤٣	synthetic crude	خام مخلق
٣٥٢	topped crude	خام مقطوف
١٤٢	desalted crude	خام منزوع الملح
٢٦٣	naphthenic crude	خام نفثيني
١٨٨	feed stocks	خامات التموين
٧٩	calibrated choke	خائق معاير
٢٣٨	know how	خبرة التنفيذ - سر الصنعة
٣٥٧	turnaround services	خدمات تفقدية
٢٣٥	janitorial services	خدمات نظافة
٣٣٩	subsurface maps	خرائط تحت سطحية
٢٨٠	palinspastic maps	خرائط ما قبل التحرف
٢٣٦	junk	خردة
٣٨	asphalt concrete	خرسانة أسفلتية
١٤	air entrained concrete	خرسانة حابسة الهواء
١٨٩	filter cartridge	خرطوشة المرشح
١٦٠	drillhole	خُرْم
٣٣٨	structural map	خريطة تركيبية
٢٣٣	isopach map	خريطة ثخانة
٢٨٠	panel map	خريطة جدولية
٢٧٩	paleogeographic map	خريطة الجغرافيا القديمة

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
خريطة جوية	aerial , map	٢٥٠ ، ١١
خريطة الجيولوجيا القديمة	paleogeologic map	٢٧٩
خريطة السحن	facies map	١٨٥
خريطة سحنية أحيائية	biofacies map	٥٦
خريطة السحنة الصخرية	lithofacies map	٢٤٤
خريطة فسيفساء	mosaic map	٢٥٩
خريطة ليثولوجية	lithological map	٢٥١ ، ٢٤٤
خريطة المعالم الأساسية	base map	٥٢
خريطة معدل الحفر	drilling rate chart	١٦٢
خريطة مناسيب = خريطة كنتورية	contour map	١١٣
خريطة المناسيب البنوية	structural contour map	٣٣٨
خريطة المناسيب الطبوغرافية	topographical contour map	٣٥١
خريطة المواقع	index map = location map	٢٥١، ٢٤٥، ٢٢٨
خزانة ارتداد عمود التقطير	atmospheric column reflux drum	٤١
خزان تكثيف	drip - drip drum	١٦٣
خزان جوفى (غاز طبيعي)	underground storage (natural gas)	٣٥٩
خزان ضخ = خزان ضخ	bumper tank	٧٣
خزان قياس غازات	gasometer	٢٠٥
الخصائص	characteristics	٩٢
خط الأساس	base - line	٥١

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٩٠	cement string	خط الأسمنت
٢٨٦	pipe line	خط الأنابيب
١٦٢	drilling string	خط أنابيب الحفر
١٥٣	distillate water pipe line	خط أنابيب ماء القطر
١٠١	combination string	خط أنابيب مختلط
٢٧	anchor string	خط تثبيت
٥٢	base line erosion	خط التحات
١٩٣	flow line	خط التدفق
٣٠٦	relief line	خط تصريف
١٣٨	delay line	خط تعويق
١٨٨	feeder line	خط تغذية
١٣١	dead end feeder	خط تغذية مستقل
٢١١	gravity line	خط ثقلي
٩٩	cog rail	خط حديدى مسنن
٢٢٩	injection line	خط الحقن
٢٦٠	mud injection line	خط حقن الطينة
٣٥٥	trunk line	خط رئيس
٨٠	capital string	الخط الرئيسى
٢٤٥	loading line	خط الشحن

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٢٤٣	line of reefs	خط الشعاب
١٨٧	fault line	خط الصدع
٣٢٣	shale base line	خط الطُفال
٢٦٠	mud line	خط الطينة
١٣١	dead line	خط متوقف
٤٤	axial line of fold	الخط المحورى للطفية
٣٣٩	suction line	خط المص (الشفط)
١١٣	contour line	خط المناسيب (خط كونتورى)
٣٣٥	stereostructural contour	خط مناسيب بنيوى مجسم
٥٩	bleed - line	خط النزف
٣٢٠	seepage line	خط النشع
١٢١	crest line	خط الهامة
١٥	air line	خط الهواء
٢٣٦	jump over lines	خطوط أنابيب متراكبة
٣٣٩، ٣١٩	sea lines = submarine lines	خطوط بحرية
٧٥	bypass lines	خطوط التحويل
١٢٣	crude charge lines	خطوط شحن الخام
٢٧٦	overhead lines	خطوط علوية
٥٧	bit hook	خطاف اللقم
٣٢٧	site development plan	خطة إعداد الموقع

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
خطة التنمية	development plan	١٤٥
خطيات أفقية	horizontal graptolitic stripes	٢٢٢
خفى التبلور	cryptocrystalline	١٢٥
خللات البوتيل	butyl acetate	٥٧
خلط ماكادام	Macadam aggregate	٢٤٩ ، ١٣
خلل	disorganization	١٥٢
خليط متجانس	uniform mixture	٣٥٩
خليط متفجر	explosive mixture	١٨٢
خليط متكافئ الجزيئات	equimolecular mixture	١٧٦
الخواص المميزة	characteristic properties	٩٢
خوذة ارتطام	crash helmet	١٢٠

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
(د)		
دائرة إنذار	alarm circuit	١٧
الدارسى	darcy	١٣٠
دافع = حاث	incentive	٢٢٨
دافع مولف	composite propellant	١٠٥
داكرون	dacron	١٢٩
دالة نفط	show oil	٣٢٥
دالة نفط وغاز	show oil and gas	٣٢٥
دالة نفط وماء	show oil and water	٣٢٥
دامنيت	dahminite	١٢٩
دخول الماء	water advent	٣٧٠ ، ١١
دراسة الجدوى	feasibility study	١٨٨
درجة (إنجلر)	Engler degree	١٧٤
درجة الانصهار الأمريكية	American melting point	٢٤
درجة التأين	degree of ionization	١٣٧
درجة الثقل النوعى : ا ب ي	A P I gravity	٣٢
درجة حرارة الاشتعال الذاتي	autoignition temperature	٤٣
درجة حرارة الانحلال	break down temperature	٦٨
درجة حرارة التكسير	cracking temperature	١٢٠
درجة الحرارة الحرجة	critical temperature	١٢٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
درجة الحرارة السائدة	ambient temperature	٢٤
درجة حرارة الكرز القاتم	dark cherry heat	١٣٠
درجة حرارة اللزوجة المتساوية	equi - viscous temperature	١٧٦
درجة منع الدق	anti - knock value or rating	٣٠
الدرع العربية	Arabian shield	٣٤
درهم	drachm	١٥٨
درهم سائلي	fluid drachm	١٩٤ ، ١٥٨
دروز الأرض	geosutures	٢٠٧
دسار تثبيت	anchor bolt	٢٦
دسرة شديدة	overthrust	٢٧٦
دعائم الأنابيب	pipe supports	٢٨٧
دفاع	impeller	٢٢٨
دعامات	propping agents	٢٩٦
دعامات	supports	٣٤١
دعامة إرساء	mooring dolphin	٢٥٨
دفع البخار	steam flood	٣٣٤
الدفع بغاز المكمن	gas - cap drive	٢٠١ ، ١٦٣
دفع غازي	gas drive	٢٠٢
دفع بالماء	water drive	٣٧٠ ، ١٦٣
دفع مشترك (للنفط)	combination drive (of oil)	١٠١
دفع ثابت	constant flow	١١٠

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
دق الاحتراق	combustion knocking	١٠٢
دقيق البلور	microcrystalline	٢٥٥
دلائل غازية	gas show	٢٠٤
دلائل غاز ومكثفات	show gas and condensate	٣٢٤
دلالات النفط (زيت البترول)	oil indications	٢٧١
دلتا	Delta	١٣٨
دلتا متشعبة	bird foot delta	٥٦
دلو الفضلات	junk basket	٢٣٦
دليل - مؤشر	indicator	٢٢٨
دليل غاز	showing gas	٣٢٥
دجاجة	demijohn	١٣٩
دموج	compaction	١٠٣
دهان الغاطس	boot topping	٦٤
دهم اللهب	flame impingement	١٩١
دوديسيل بنزين	dodecylbenzene	١٥٦
دوديسين	dodecene	١٥٥
دوران حر	idling	٢٢٧
دوران الطينة	circulation mud	٩٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٥٣	tour	دورة = نوبة (وريدية)
٢١٢	round per minute (R. P. M)	دورة / دقيقة
١١٠	constant pressure cycle	دورة الضغط الثابت
٣٠٩	reverse circulation	دورة عكسية
١٧٤	Engler flask	دورق « إنجلر »
١٦٦	dunaite	دونيت
٤٣	automotive diesel	ديزل المحركات
١٣٣	decilitre	ديسيلتر
١٣٣	decimetre	ديسيمتر
١٣٣	decagram	ديكا جرام
١٣٣	decalitre	ديكا لتر
١٣٣	decane	ديكان
١٣٣	decene	ديكين
٢١٢	grey durain	ديوران رمادي

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(ذ)		
٢٢٧ ، ٤٣	automorphic = idiomorphic = euhedral	ذاتي الأوجه
١٦	air wick	ذباله الهواء
٢٥٨	monovalent atoms	ذرات أحادية التكافؤ
١١٤	control lever	ذراع تحكم
٣٦٩	walking beam	ذراع متحركة
٥٨	black gold	الذهب الأسود

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ر)		
رائحة ثومية	alliaceous odour	٢٠
رائحة الغاز	gas odour	٢٠٣
الرابطة الأمريكية للمعايير	American Standards Association	٢٤
رابطة تساهمية	covalent bond	١١٩
رابع إثيل الرصاص	tetraethyl lead	٣٤٩
راتينجات « إيون »	Epon resins	١٧٥
راتينجات « بوتون »	Buton resins	٧٥
رأس الأنابيب	braden head	٦٧
رأس البطانة	casing head	٨٤
رأس الحصان	horsehead	٢٢٢
رأس دوار	circulating head	٩٥
رأس الربط	boss	٦٥
رأس الى	torsion head	٣٥٢
رأس منع الانفجار	explosion head	١٨٢
رئيس التخريم	boring master	٦٥
رئيس الحفارين	tool pusher	٣٥١
رئيس عمال الحفر	roughneck	٣١٢
راسب شاطئى	littoral deposit	٢٤٤

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
راسب هالوجيني	halogenic deposit	٢١٥
الرافدات الأولى	first arrivals	١٩٠
رافع	elevator = lift	٢٤١ ، ١٧٢
رافع أنابيب التبتين	casing elevator	٨٤
رافعة	crane	١٢٠
رافعة الأنابيب	pipe sling	٢٨٧
رافعة برج الحفر	derrick crane	١٤٢
رافعة دولابية	block and tackle	٦١
رافعة بالسلاسل	chain hoist	٩١
رافعة عائمة	floating crane	١٩٣
رافعة هيدروليكية	hydraulic jack	٢٢٣
رافعة هوائية	air hoist	١٥
رافعة هوائية	pneumatic hoist	٢٨٩
ربط الآبار	well tying	٣٧٤
ربط المتكونات	correlation of formations	١١٧
رحلة الاتزان	ballast voyage	٤٧
الرخام الأخضر	green marble	٢١٢
ردغة عضوية (سابرويل)	sapropel	٣١٧
الردم	back filling	٤٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٤٦	badly sorted	ردىء الفرز
١٢٣	crude assay	رزن الخام
٢٨٧	plane table mapping	رسم الخرائط بالبلنشيطة
٨٠	capitalization	رسملة
٦٦	bottom = set beds	رسوبيات الدلتا العميقة
٢٧٠ ، ١٤١	oil deposits	رسوبيات الزيت
١٨٠	examination fees	رسوم الفحص
٢٧٠	oil filtration	رشح النفط
١٨٩	filtrate	رشيح
١٠٠	colprovia	رصافة (كلروفيا)
١٣٢	dead stock	رصيد خامد
٩٢	charge stock	رصيد الشحن
١٤٠	depleted stock	رصيد مستنزف
٢٦٣	naphthenic stocks	رصيد النفط
١٦٢	drilling platform	رصيف الحفر
٣٠٦	relative humidity	الرطوبة النسبية
١١٢	continental shelf	رف قارى
٣٧	artificial lift	رفع اصطناعى

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٦١	up grading	رفع الرتبة
٣٦١	up - throw of a fault	رفعة الصدع
٦٦	bottom up	رفع العينات القعرية
٢٠٢	gas lift	رفع بالغاز
١٥	air lift	رفع الهواء
٣٢٧	sleepers	رفوف الأنابيب
٤٩	bar racks	رفوف قضبانية
١٦٠	drill collar	رقبة الحفر
٥٧	bit neck	رقبة اللقمة
١٧٣	emulsion number	رقم الاستحلاب
١٧٧	esterification number	رقم الأسترة
٢٥٩	motor octane number (M . O . N)	الرقم الأوكتاني للمحرك
٧١	bromine number	رقم البروم
٦	acid number	الرقم الحمضي
٩١	cetane number	رقم السيتان
١٣٩	demulsification number	رقم فك المستحلب
٣٤٦	tar number	رقم القطران
١٢٤	crude ore	ركاز الخام
١٩٥ ، ٣٧	fly ash	رماد متطاير
٣٤٠ ، ٣٧	sulphated ash	رماد مكبرت

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٧٣	bulldog spear	رمح كلابى
٢٧٢	oil sand (tar sand)	رمل الزيت (رمل القار)
٣٢٤	shoestring sand	رمل شريطى
١٨٦	farewell sand	رمل عقيم
١٣٥	deep sand	رمل عميق
٢٠٣	gas sand	رمل الغاز
١٥٠	dirty sand	رمل متسخ
٣٥١	tight sand	رمل متماسك
٣١٧	sand showing oil	رمل ينم عن النفط
٣٢٧	skeletal sand	رمال صدفية
٣٤٧	tar sands	رمال قارية
٢٨١	pay sand	رمال منتجة
٣٥	arenaceous	رملى
٢٥١	map symbols	رموز الخرائط
٢٣١	International code specifications	رموز المواصفات الدولية
٣٥٠ ، ١٥٨	down throw of fault	رمىة الصدع
١٤	deposits	رواسب
٣٢٨	sludge	رواسب (سقاطة)
٢٣٩	lacustrine deposits	رواسب بحيرية
٢٢	alluvial deposits (alluvium deposits)	رواسب طمية

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
رواسب كربونية	carbonaceous deposits	٨٢
الروافد الأولى	first arrivals	٣٧
روبة أسمتية	cement grout	٨٩
روبة أسمتية	slurry cement	٣٢٨
ريش تبريد	cooling fins	١١٥

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ز)		
ز (جيوفيزيكا)	Z (geophysics)	٣٨٣
الزئبق	mercury	٢٥٤
زاد جديد	fresh feed	١٩٩
زاوية الاستقرار	angle of repose	٢٧
زاوية الانحراف	angle of deviation	٢٧
زاوية الانعطاف	angle of deflection	٢٧
زاوية التقاطع	intersection angle	٢٣٢
زايلين	xylene = dimethyl benzene	٣٧٩
زجاجة رؤية	sight glass	٣٢٦
زجاجة مسلح	wired glass	٣٧٦
زجاج مقوى	armoured glass	٣٥
زحفة الصدع	slip of the fault	٣٢٨
زحف الماء الضار	adverse water advance	١١
الزمرد الأزرق (أكوامارين)	aquamarine	٣٣
الزمن الضائع	down time	١٥٨
زوبعة ترابية	dust devil = dust storm	١٦٧ ، ١٦٦
زيت لإخماد الغبار	dust - laying oil	١٦٦
زيت الأرض	earth oil	١٦٩
زيت اسطوانات	cylinder oil	١٢٨

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٢٦	signal oil	زيت الإشارة
٤١	astral oil	زيت الإضاءة
٣	absorption oil	زيت الامتصاص
٢٥	ammonia oil	زيت الأمونيا
٥٢	base oil	زيت أولى
٦٥	bore oil	زيت التخريم
٢١٨	heating oil	زيت التدفئة
٢٤٦	lube oil	زيت تشحيم
٢١١	grease oil	زيت تشحيم
٢٠	all purpose gear lube	زيت تشحيم تروس متعدد الأغراض
١٩٥	flux oil	زيت تطرية
٥٩	blasting oil	زيت التفجير
٧٢	bukking oil	زيت التلميع
١٩٥	flushing oil	زيت التنظيف
٣٣٠	sour oil	زيت حامض
٣٤٢	sweet oil	زيت حلو
١٢٣	crude oil	الزيت الخام
١٠٦	concrete oil	زيت الخرسانة
١٢٩	Danforth oil	زيت « دانفورت »

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
زيت رطب	cut oil = wet oil	٣٧٥ ، ١٢٧
زيت سحب المعادن	drawing oil	١٥٩
زيت السقى	quenching oil	٢٩٩
زيت السناج	carbon black feed stock	٨١
زيت الشقوق	crevice oil	١٢١
زيت صاف	bright oil	٦٩
زيت الطبقة الرقيقة	streak oil	٣٣٦
زيت الغاز المعاد تكريره	cycle gas oil	١٢٨
زيت الغاز المكسر حفزياً	catalytically cracked gas oil	٨٧
زيت غنى	rich oil	٣٠٩
زيت غير مجهز	unfinished oil	٣٥٩
زيت القطع = زيت المخرطة	cutting compound = cutting oil	١٢٧
زيت الكباس	compressor oil	١٠٦
زيت مييد للحشائش	deweeding oil	١٤٦
زيت متروك	abandoned oil	١
زيت متعدد الدرجات	multigraded oil	٢٦٠
الزيت المتفجر = النيتروجلسرين	explosive oil = nitroglycerine	١٨٢
زيت متوقع	interpreted oil	٢٣١
زيت المحرك	crank case oil = motor oil	١٢٠
زيت محركات الديزل	diesel - engine oil	١٤٧

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٧	aircraft engine oil	زيت محركات الطائرات
٢٩٢	premium motor oil	زيت محركات ممتاز
٣٤٨	tested oil	زيت محقق
١٨٣	extract oil	زيت مستخلص
٣٠٨	residue oil saturation (R . O . S)	الزيت المستعصى
١١١	contaminated oil	زيت مشوب
١٢٨	cycle oil	زيت معاد التكرير
٧٥	buy - back oil	الزيت المعاد شراؤه
١٥٥	doctor oil	زيت مُعالج
٢٠	allied oil	زيت مُعالج
١٦٦	dump oil	زيت معبأ
٢٥٧	mineral oil	زيت معدني
١٨٣	expressible oil	زيت معصور
١٠٧	condenser oil	زيت المكثف
١١٨	cost crude oil	الزيت المنتج
١٣٢	deasphalted oil	زيت منزوع الأسفلت
١٤٤	detergent oil	زيت منظف
٦٢	blown oil	زيت مهوى
٩٧	clean oil	زيت نظيف
٩٧	clean - burning oil	زيت نظيف الاحتراق

مجمع اللغة العربية - القاهرة

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٣١	dead oil	زيت هامد
١٩٩	fuel oil	زيت الوقود (المازوت)
٢٠٠	furnace fuel oil	زيت وقود الأفران
٣٠٤	refining fuel oil	زيت وقود التكرير
٣٠٨	residual fuel oil	زيت وقود متبق
١٠٠	cold test oils	زيوت الاختبار البارد
١١٧	corrosive oils	زيوت أكالة
٣٧٥	white oils	زيوت بيضاء
٣٥٦	turbine oils	زيوت التربينات
٢٠٦	gear oils	زيوت التروس
٢١٨	heavy duty oils	زيوت الخدمة الشاقة
٢٤٢	light oils	زيوت خفيفة
٢٢٢	horticultural oils	زيوت زراعية
١٩٥	fly away oils	زيوت سهلة التطاير
٥٨	black oils	زيوت سود
١٣٠	dark oils	زيوت سوداء
١٧٥	E . P . lubricants (excessive pressure)	زيوت الضغط العالي
٣٦٩	wash oils	زيوت الغسل = زيوت الامتصاص
١٠٠	colourless oils	زيوت لا لونية
٢٥٩	motor oils	زيوت المحركات

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
زيوت المحولات	transformer oils	٣٥٤
زيوت مركبة	compounded oils	١٠٥
زيوت معدنية مكثفة بالصابون	soap - thickened mineral oils	٣٢٩
زيوت مهواة	aerated oils	١١
زيوليت	zeolite	٣٨٣
زيوليت شعري	hair zeolite	٢١٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
(س)		
١٧٩	ethyl fluid	سائل الإثيل
٢٦٧	non wetting liquid	سائل غير مبلل
٣٧٥	wetting liquid	سائل مبلل
٣٠٤	reflux liquid	سائل مرتد
١٦٧	Dutch liquid = Dutch oil	السائل الهولندى = الزيت الهولندى
٢٠٥	gathering area	ساحة التجمع
٣١٧	sarcodina	ساركودينا
١٨٩	finger board (finger)	سائد الأنايب
٢٣٧	kelly	ساق التدوير (كيلي)
٣٣٨	styrene	ستايرين
٣١٩	screening	ستر
٢٤٥	log	سجل
٢٨١	Penetration log	سجل الاختراق
٣٣٦	stratigraphic log	سجل استراتيجرافى
٣٧٣	well log	سجل البئر
٣٤٥	todpole plot	سجل البيان
٦٥	boring log	سجل التخريم
٢٠١	gamma ray log	سجل جاما
٣٣١	SP log (spontaneous or self potential log)	سجل الجهد الذاتى

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٠٦	geochemical log	سجل جيوكيميائي
١٦٠	drillers log	سجل الحفار
١٦١	drilling log	سجل الحفر
٣٤٧	temperature log	سجل درجات الحرارة
٢٥٦	microlog	سجل دقيق
٢٤٤	lithologic log = sample log	سجل الصخر
٣٣٠	acoustic log = sonic log	سجل الصوت
٧	acoustic velocity log = acoustic log	سجل الصوت
٤٩	barogram	سجل الضغط
٣٣١	spectro-chemical log	سجل طيفي كيميائي (سبكترو كيميائي)
٣١٦	sample log	سجل العينات
١١٧	core record	سجل العينات اللبية
٧٩	caliper log	سجل قطر البئر
١٤٠	density log	سجل الكثافة
٣٢٣	shale-density log	سجل كثافة الطفال
١٧١	electrical log	سجل كهربائي
٢٦٥	natural log	سجل كهربي طبيعي
	= potential log	= سجل الجهد الكهربي
	= self potential log	= سجل الجهد الكهربي الذاتي
	= spontaneous potential log	= سجل الجهد الكهربي التلقائي

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٠٨	resistivity log (R.log)	سجل المقاومة
٣٠١	radioactivity log	سجل النشاط الإشعاعي
٣٥٥	tripping out	سحب
٤٥	back-off	سحب الأنابيب
١٤	air drag	سحب الهواء
١٢٤	crushing	سحق
١٨٥	facies	سحنة
٥٦	biofacies	سحنة أحيائية
٢٥١	marine facies	سحنة بحرية
٢١٢	greenschist facies	سحنة الشيست الأخضر
١١٦	coon	سخام
١٣٢	deaerating heater	سخان طرد الهواء
٢٠٢	gas hot water heater	سخان ماء غازي
٢٨٩	plugging a well	سد البئر
٢٨٩	plug	سدادة
٧٣	bull plug	سدادة رئيسية
٢٥٥	metallic ring seal	سداد فلزي حلقي
٦٠	blind ram	سداد مصمت
١٨٥	fabric seal	سداد نسيجي
١٥	air pack	سدادة هوائية

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
سدادة وسطية	bridge plug	٦٩
سري	oolitic	٢٧٤
سربنتين	serpentine	٣٢٢
سرج (في الجيولوجيا التركيبية)	saddle (structural geology)	٣١٥
سرعة الانتشار	velocity of propagation	٣٦٥
سرعة معجلة	accelerated velocity	٣
السريان بالجاذبية	gravity flow	٢١١
سطح أليف (محب) للماء	water wet surface = hydrophilic surface = water loving surface	٣٧١ ، ٢٢٥
السطح بين الغاز والزيوت	gas oil surface	٢٠٣
السطح بين الماء والغاز	gas water surface	٢٠٤
سطح بيني	interface	٢٣١
سطح التحتي (السفلى)	cellar deck	١٣٤ ، ٨٩
سطح رافض للماء	water dry surface = hydrophobic surface = water hating surface	٣٧٠
السطح السفلى	cellar deck	٨٩
سطح السفينة	deck	١٣٤
سطح هلالى	meniscus surface	٢٥٤
سعة	capacity	٨٠
سعة الاحتواء	holding capacity	٢٢٠

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
السعة الأساسية	basic capacity	٥٢
سعة التخزين	tankage	٣٤٥
السعة المصممة	design capacity	١٤٣
السعر الأدنى	bed-rock price	٥٤
سعر إغراق	dumping price	١٦٦
السعر المحقق	realized price	٣٠٢
السعر المرجعى	reference price	٢٠٢
سعر المصنع	dock price	١٥٥
السعر المعلن	posted price	٢٩١
السفح القارى	continental rise	١١٢
سفينة الحفر	drill ship	١٦٠
سفينة الكبل	cable ship	٧٧
سقف تنفس	breather roof	٦٩
سقف ذو عوامة	pontoon floating roof	٢٩٠
سقف مزدوج عائم	double - deck floating roof	١٥٧
سقيطة	fish	١٩٠
سليستيت	celestite	٨٩
سلفنة	sulphonation	٣٤٠
سلفونات ألكيلية - أريلية	alkyl-aryl sulphonates	٣٤٠ ، ١٨
سلفونات النفط	naphtha sulphonates	٢٦٣

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٥	air hoist line	سلك الرافعة الهوائية
٣٥٢	torsion wire	سلك اللي
٢٨٢	performance features	سمات الأداء
١١٧	corrosion allowance	سماح التأكل
٢١٢	green fertilizer	سماد طبيعي
٢٣٦ ، ٢٠٧	geophone = jug	سماعة أرضية (جيوفون)
٢٢٥	hydrophones	سماعات بحرية
٩٠	cement job	سمتة
٨٤	casing cementation	سمتة أنبوب التغليف
٩٠	cementing a well	سمتة البئر
٣٣٢	squeeze cementing	سمتة بالضغط
٣٥٣	toxicity	السمية
٨١	carbon black	السناج
٣٣٠	soot	سناج
٥	acetylene black	سناج الأستيلين
٢٠١	gas black	سناج الغاز
٣	abutment	سنادة
٩٠	centipoise	سنتي بواز
٩٠	centistoke	سنتي ستوك

مجمع اللغة العربية - القاهرة

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢١٦	hastate	سهمى
٢٥٠	mal-operation	سوء التشغيل
١٩٧	formation fluids	سوائل التكوين
٢٦٤	natural-gas liquids	سوائل الغاز الطبيعى
١١٩	cracked gas oil	سولار التكسير
٣١٥	safety fence	سياج أمان
١٦٦	dump truck	سيارة تفريغ
٩٩	coil car	سيارة ذات سخلا
١٢٢	crew cab	سيارة الطاقم
٩١	cetane	سيتان
١١٥	conveyer belt	سيز ناقل
٢٥٣	mechanical seismograph	سيزموجراف ميكانيكى
٣٦٥	vibroiseis	سيزمية اهتزازية

رقم الصفحة	المصطلح العربى	المقابل الأجنبى
	(ش)	
٩٢	شات	chat
٤٧	شاحنة تفريغ	ballast car
٣٦٩	شاحنة بصهرج	wagon - tank
٩٧	شاحنة صهرجية	clipper
٧٢	شاحنة بقواديس	bucket loader
٤	شاحن المراكم	accumulator charger
٢٥١	شاخص دليل	marker post
٤٥	الشاطئ الخلفى	back shore
٢٣	شب	alum
٢٨٧	شبكة الأنابيب	pipe nest
٢٥١	الشبكة البحرية الرافعة	marine riser system
٢٠٦	شبكة تجميع	gathering network
٦١	شبكة تصريف	blowdown system
١٥٤	شبكة توزيع	distribution net work
٢٢٣	شبكة مياه	hydrant system
٢٣	شبه ألومنيومى (الصفر)	aluminium brass
٣٢٢	شبه جامد	semisolid
٣٢٢	شبه شفاف	semitransparent
٣٢٢	شبه معتم	semiopaque

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٩٥	christmas tree	شجرة الكريسماس (صمامات رأس بئر البترول)
٢٣	aluminium grease	شحمة ألومنيومي
٢٤٧	lubricating grease	شحمة التزيت
٩٢	chassis grease	شحمة الشاسيه
٧٧	cable grease	شحمة الكبل
٣٧٥	wheel bearing grease	شحمة كراسي العجلات
١٢٦	cup grease	شحمة الكوب
٢٤٤	lithium base grease	شحمة ليثيومى الأساس
٣١	antisqueak grease	شحمة مانع الصرير
٥٣	bearing grease	شحمة المحاور
٤٤	axle grease	شحمة المحاور
٣٧١	water pump grease	شحمة مضخة الماء
١٠٣	commutator compound	شحمة المولدات
٦٠	bleeding grease	شحمة نازف
٢٧٢	oil shipments	شحنات الزيت
٣	accelerated charge	شحنة معجلة
٣٤٦	tanker lot	شحنة الناقله
٣٣٥ ، ٧٠	bright stocks	شحوم منقاة
٦٩	bridle irons	شدادات
٤٥	back guys	شدادات خلفية

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٥٣	total intensity	الشدة الكلية
٣٦٤	variable intensity	شدة متغيرة
٢٠٧	geophysical anomaly	شدوذ جيوفيزيقي = شدوذ جيوفيزيائي
٢٤٩	magnetic anomaly	شدوذ مغنطيسي
٩٤	chert clause	شرط الصوان (شرط الشرت)
٢٤٠	lazy bench	شرفة مراقبة
٢٦٠	multinational oil company	شركة زيت متعددة الجنسية
١٣٨	delivery terms	شروط التسليم
٢	absorption band	شريط امتصاص
٢٥١	marine band	شريط بحري
١١٦	copper corrosion strip	شريط تآكل نحاسي
١٨٩ ، ٤٨	finger sand bar	شريط رملي طويل
٣٠٧	research section	شعبة البحوث
٤٢	atoll	شعب حلقي (اتول)
٢٨٥	pinacle reef	شعب مخروطي
٢٨١	patch reef	شعب منعزل
٢٣٦	jumbo burner = flare	الشعلة
٢٧٤	on stream	شغال
١٠٠	colour code	شفرة لونية
١٩١	fissure	شق

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
شق فاغر	yawning fissure	٣٨١
شقوق التقلص	contraction cracks	١١٣
شقوق متمركزة = كسور متمركزة	concentric fractures	١٠٦
شكل الحرف (L)	L— shape	٢٤٦
شكل مجسم	block diagram	٢٤٦
شمع أرضي	earth wax = ozokerite	٣٧١ ، ١٦٩
شمعة إشعال	ignition plug = spark plug	٣٣١ ، ٢٢٧
شمع البرافين	paraffin wax	٣٧٢ ، ٢٨٠
شمع التكسير	cracked wax	١١٩
شمع حرشفي	yellow scale	٣٨١
شمع خام	crude wax	١٢٤
الشمع الخام	slack wax	٣٢٧
شمع دقيق التبلور	microcrystalline wax	٢٥٦
شمع صالح للبيع	saleable wax	٣٧٢ ، ٣١٥
شمع متبلور	crystalline wax	٣٧١ ، ١٢٥
شمع معدني (أوزوكريت)	earth wax (ozokerite)	٣٧١
شمع ملوث	slop wax	٣٢٨
شمندورة	buoy	٧٣
شهادة التخليص	certificate of clearance	٩١
شهادة تسجيل	certificate of registry	٩١
شوائب كبريتية	sulphur impurities	٣٤

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(ص)		
١٦٢	drilling mast	صارى الحفر
٢٦٥	net sand	صافى الرمل
٢٦٥	net oil sand	صافى الرمل الزيتى
٢٦٥	net producing sand	صافى الرمل المنتج
١٨٢	explosion-proof	صامد للانفجار
٦	acid proof	صامد للحمض
١٦٦	dust proof	صامد للغبار
١٥	air proof	صامد للهواء
٣٤٥	tally sheet	صحيفة بيان
٤٥	bed rock	صخر الأديم
٣٩	asphalt rock	صخر أسفلتى
٢١٤	gyprock	صخر جبسى
٣٦٩	wall - rock	صخر الجدار
٢٤٢	lime rock	الصخر الجيرى
١٤٧	diatomaceous earth	صخر دياتومى
١٥٦	dolomitic sand rock	صخر رملى دولوميتى
١٨٧	fault rock	صخر صدعى
٣٨١	yielding rock	صخر طيع
٢١٩	highly porous rock	صخر على المسامية

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صخر الغطاء	cap rock	٨٠
صخر المصدر (الصخر الأم)	source rock (mother rock)	٣٣٠
صخر المكمن	reservoir rock	٣٠٧
صخر منخفض المسامية	low porous rock	٢٤٦
صخر نفاذ	permeable rock = pervious rock	٢٨٣
صخور الجدار السفلى	foot wall rocks	١٩٧
صخور الجدار المعلق	hanging wall rocks	٢١٦
صخور حمضية	acidic rocks	٦
صخور القاعدة	basement rocks	٥٢
الصخور المغترية	nappe	٢٦٣
صخور الوقود العضوية	caustobioliths	٨٩
صدع	fault	١٨٧
صدع أفقى	horizontal fault	٢٢٢
صدع جانبي	lateral fault	٢٤٠
صدع جذبي	gravity fault	٢١١
= صدع عادى	= normal fault	
صدع الدسر	thrust fault	٣٥٠
صدع دوار	rotary fault	٣١٢
صدع دوراني	rotational fault	٣١٢
صدع طولى	longitudinal fault	٢٤٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صدع طى	folding fault	٧١
صدع عادى	normal fault = gravity fault	٢٦٧
صدع عادى رأسى	vertical normal fault	٣٦٥
صدع لاطع	cross fault	١٢٢
صدع قليل الزاوية	low angle fault	٢٤٦
صدع كبير الزاوية	high angle fault	٢١٩
صدع مائل	diagonal fault = oblique fault	٢٦٩ ، ١٤٦
صدع مائل الانزلاق	oblique - slip fault	٢٦٩
صدع متجهى	strike fault	٣٣٧
صدع محورى	pivotal fault	٢٨٧
صدع مستعرض	transverse fault (heave fault, tear fault, transcurrent fault)	٣٥٤
صدع معكوس	reverse fault	٣٠٩
صدع مفتوح	open fault	٢٧٤ ، ١٨٧
صدع مفسح	heave fault	٢١٨
صدع طارد	transcurrent fault	٣٥٤
صدع طى	bruch faulting (fault, folding)	١٩٦ ، ٧١
صدع مستعرض	transverse fault	٣٥٤ ، ٢١٨
صدع المفصلة	hinge fault	٢٢٠
صدع منخفض الزاوية	low angle fault	٢٤٦

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صدع منزلق	strike-slip fault	٣٣٧
صدع ميلى	dipfault	١٤٩
صدع يمينى	dextral fault	١٤٦
صدع يمينى جانبى	right - lateral fault	٣١٠
صدوع جر مطابقة	congruous drag folds	١٠٨
صدوع الحيد	ridge faults	٣٠٩
الصدوع الخسف	graben faults	٢٠٩
صدوع الخسف	rift faults	٣١٠
صدوع درجية	step faults	٣٣٥
صدوع شعاعية	radial faults	٣٠١
الصدوع والطيات المتدرجة	en-echelon, (faults and folds)	١٧٣
صدوع الغطاء الجلدى	leather jacket faults	٢٤١
صدوع الغور	trough faults	٣٥٥
صدوع متعددة	multiple faults	٢٦١
صدوع متمركزة	concentric faults	١٠٦
صدوع مضادة	antithetic faults	١٨٧ ، ٣١
الصرف بالجاذبية	gravity- drainage	٢١١
صفائح حديدية مجلفنة	tinned sheet iron	٣٥١
صف غرف الاحتراق	combustion chamber line	١٠٢
الصفر المطلق	absoloute zero	٢

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٣٣	decantation	صفق
٣٢٧	slickensiding	صقل
٢٥٣	medium carbon steel	صلب متوسط الكربون
٢٨٩	plow steel	صلب مطيل
٢٨	annealed steel	صلب ملدن
٢٣٩	lake clays	صلصال البحيرات
٢٨٧	plastic clay	صلصال لدن
٣٣٥	stiff-fissured clay	صلصال يابس متشقق
١٣٠	dart valve	صمام إبرة
٢٦٥	needle valve	صمام إبرى
١٨٠	excess-flow valve	صمام تجاوز الدفق
١١٤	control valve	صمام تحكم
٧٦	by-pass valve	صمام تحويل
٣٠٦	relief valve	صمام تخفيف
٣٦٩	wash-out valve	صمام تصريف
١٥٩	drain valve	صمام تصريف
١٤٨	differential valve	صمام تفاضلى
٤٦	bailer valve	صمام تفريغ
١٩٥	flush valve	صمام التنظيف
٣٦٥	vent valve	صمام تنفيس

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صمام تنفيس	decompression valve	١٣٥
صمام تنفيس	breather valve	٦٩
صمام تنفيس = صمام تصريف	bleeder valve	٥٩
صمام توازن	equalizing valve	١٧٥
صمام بخرزة	bead valve	٥٣
صمام ذو عوامة	float valve	١٩٣
صمام ذو كرة	ball valve	٤٧
صمام « ريجان »	Regan bag pasker	٣٠٥
صمام ضبط البئر	cellar control valve	٨٩
صمام عازل	isolating valve	٢٣٣
صمام قطع	cut-off valve	١٢٧
صمام لا ارتدادى	check valve = non-return valve	٢٦٧ ، ٩٣
صمام متشعب	manifold valve	٢٥٠
صمام مغطى	masked valve	٢٥٢
صمام منظم	regulating valve	٣٠٥
صمام نسيجي	fabric seal	١٨٥
صمامات تصريف الزيت	oil drain valves	٢٧٠
صمامات مانع الانفجار	blowout preventer stack	٦١
صمغ التخزين	potential gum	٢٩١
صمود للأوكسدة	oxidation stability	٢٧٧

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
صمولة مجنحة	butterfly nut	٧٥
صمولة مجنحة	fly nut	١٩٥
صنبور إطفاء (حنفية الحريق)	hydrant	٢٢٣
صندل	barge	٤٩
صندل الأنابيب	pipe barge	٢٨٦
صندل الحفر	drilling barge	١٦١
صندل برافعة	derrick barge	١٤٢
صندل الركائز	pile barge	٢٨٥
صندل صيانة	work barge	٣٧٦
صندل مد الأنابيب	lay barge = pipelaying barge	٢٤٠
صندل مقطور	dumb barge	١٦٥
صندوق	caisson	٧٨
صندوق الالتقاط	fishing box	١٩٠
صندوق ترسيب	catch box	٨٧
صندوق فولاذى	steel caisson	٣٣٥
صهريج احتياطى	auxiliary tank	٤٣
صهريج استقبال	receiver drum	٣٠٢ ، ١٦٤
صهريج التبخر السريع	flash drum	١٩٢ ، ١٦٤
صهريج تجميع	accumulator drum	٤
صهريج ترسيب	deposition tank	١٤١

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صهريج ترسيب	flocculation tank	١٩٣
صهريج ترسيب الحمض	acid settling drum	٦
صهريج التصريف	blowdown drum	٦١
صهريج تفريغ	blow - down tank	٦١
صهريج تقليب	agitation tank	١٣
صهريج التكثيف	drip drum	١٦٣
صهريج الخلط	mixing tank	٢٥٧
صهريج ذو سقف ثابت	fixed roof tank	١٩١
صهريج ذو سقف طاف	floating-roof tank	١٩٣
صهريج الزيت	oil tank	٢٧٢
صهريج الزيت المعتاد	ordinary oil tank	٢٧٤
صهريج الشحن	cargo tank	٨٣
صهريج الضغط	high pressure tank	٢١٩
صهريج طاف	floating tank	١٩٣
صهريج الطفح	surge tank	٣٤٢
صهريج الطينة	mud tank	٢٦٠
صهريج الغسل	wash tank	٣٧٠
صهريج الفائض	effluent drum	١٧٠
صهريج فصل	separator	٣٢٢
صهريج فصل	disengaging drum	١٤٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صهريج قشد	skim tank	٣٢٧
صهريج قياس	gauge tank	٢٠٦
صهريج كرواني	hortonspheroid tank	٢٢٢
صهريج كروي	hortonsphere tank	٢٢٢
صهريج الكيمياويات	chemicals' tank	٩٣
صهريج بلا قعر	bottomless tank	٦٧
صهريج لدائني	plastic tank	٢٨٨
صهريج متنقل	portable tank	٢٩١
صهريج مخروطي	radial cone tank	٣٠١
صهريج مخروطي السقف	cone roof tank	١٠٨
صهريج الخففات	cutback tank	١٢٧
صهريج مقعر	dish-bottom tank	١٤٣
صهريج الملوثات	slop tank	٣٢٨
صهريج منطادي	blimp tank = bullet tank	٧٣ ، ٦٠
صهريج اليوم	day tank	١٣١
صهاريج الخام	crude oil tanks	١٢٤
صهاريج مموهة	camouflaged tanks	٧٩
صودا كاوية	caustic soda	٨٨
صيانة	maintenance	٢٥٠

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
صيغة أولية	empirical formula	١٧٣
صيغة تركيبية	structural formula	٣٣٨
صيغة تكوينية	constitutional formula	١١٠
صيغة هيكلية	topological formula	٣٥١
صينية أكواب الفقاقيع	bubble cups tray	٣٥٥ ، ٧١
صينية غطاء الفقاقيع	bubble cap tray	٧١

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
(ض)		
ضبط التكلفة	cost optimization	١١٨
ضخ	pumping	١٦٧
الضغط الاستاتيكي	static pressure	٣٣٣
الضغط الاستاتيكي لقعر البئر	static bottom - hole pressure	٣٣٣
الضغط الأصلي = ضغط قعر البئر	original pressure = bottom - hole pressure	٢٧٥
ضغط الانحباس	bottom - hole pressure shut in (BHPSI)	٦٦
	= static bottom - hole pressure = static formation pressure = static pressure	
ضغط انحباس أنبوبة التغليف	shut - in casing pressure	٣٢٥
ضغط انحباس قعر البئر	shut - in bottom - hole pressure	٣٢٥
ضغط الانهيار	break down pressure	٦٨
ضغط البئر	well pressure	٣٧٣
ضغط البخار	vapour pressure	٣٦٤
ضغط بخار الاتزان	equilibrium vapour pressure	١٧٦
ضغط بخارى عال	high vapour pressure	٢٢٠
ضغط بدء التدفق	initial flow pressure	٢٢٩ ، ١٩٤
ضغط البطانة	casing pressure	٨٥
الضغط البكر	virgin pressure	٣٦٦
ضغط التدفق	flowing pressure	١٩٤

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٨٩	final flowing pressure	ضغط التدفق النهائي
١٣٨	delivery pressure	ضغط التفريغ
٣٤٧	technical atmosphere	ضغط جوى تقنى
٣٣٣	standard atmosphere	ضغط جوى عيارى
٣٤٢	surface pressure	ضغط السطح
٩٢	charging pressure	ضغط الشحن
٣١١	rock reservoir pressure	ضغط صخر المكمن
١٨١	exhaust pressure	ضغط العادم
١٤٧	differential pressure (DP)	ضغط فرق
٣٧٣	well-head pressure	ضغط فوهة البئر
٦٦	bottom pressure	ضغط القعر
٦٦	bottom-hole pressure (BHP) = closed-in pressure = original pressure = reservoir pressure = rock pressure = virgin pressure = water pressure = well pressure	ضغط قعر البئر
٦٦	bottom - hole pressure flowing (BHFP)	ضغط قعر البئر المتدفقة
٩٧	closed - in pressure (Cl.IP)	ضغط المختزن
٣٠٧	reservoir pressure	ضغط المكمن
٣٠٧	reservoir oil pressure	ضغط نفط المكمن
٢٢٥	hydrostatic pressure	ضغط هيدروستاتى
٢٩٠	polarized light	ضوء مستقطب

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ط)		
طاحونة حفر	boring mill	٦٥
طارة رفع	cathead	٨٨
طاردة « شاربلس » المركزية	Sharples supercentrifuge	٣٢٣
طارد الهواء	deaerator	١٣٢
طاقة البئر	size of well	٣٢٧
طاقة البئر الابتدائية	initial well potential	٢٢٩
الطاقة التقديرية للبئر	rated well potential	٣٠٢
طاقة المكنن	reservoir energy	٣٠٧
طاقم	crew	١٢١
طاقم التجهيز	dress up crew	١٥٩ ، ١٢٢
طاقم الحفر	drilling crew	١٢٢
طببات	headers	٢١٧
الطباقية	bedding	٥٤
طبقة ترويق	clarification bed	٩٦
طبقة جلدية	leather bed	٢٤٠
طبقة حاملة	carrier bed	٨٣
طبقة حاملة للزيت	oil-bearing layer	٢٧٠
طبقة ختامية (ظهارة)	seal coat	٣١٩
طبقة دالة	key bed	٢٣٨

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طبقة رقيقة	thin bed	٣٥٠
طبقة طيبة	incompetent bed	٢٢٨
طبقة عازلة	insulating coat	٢٣٠
طبقة غير منفذة	aquitard	٣٣
طبقة مانعة الصدأ	antirust coat	٣٠
طبقة متدرجة	graded bed	٢٠٩
طبقة النفط	oil layer	٢٧١
طبقة نفطية	petroliferous bed	٥٤
طبقات تحت سطحية	subsurface beds	٣٣٩
الطبقات الصاملة	competent beds	١٠٣
طبقات فوقية	topset beds	٣٥٢
طبقات متجانسة لا متزامنة	homotaxes (homotaxial beds)	٢٢١
طبقات مشاه	plicated strata	٢٨٨
طبقات المكنن	reservoir beds	٣٠٧
طبقات ناضبة	exhausted strata	١٨١
طبقة البئر	well stratigraphy	٣٧٤
طبقة دوارة	rotating table	٣١٢
طرود بالتبخير	evaporate off	١٧٩
الطرود المركزي للشمع	centrifugal dewaxing	٩٠
طرف = جناح	limb = flank	٢٤٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طرف أمامى	fore limb	١٩٧
طرف التفريغ	discharge end	١٥١
طرف توصيل	connector	١٠٩
الطرف الطويل	long limb	٢٤٥
طرف الطية = جناح الطية	fold limb	١٩٦
طرف طية مقلوب	inverted limb of a fold	٢٣٢
طرف عادى	normal limb	٢٦٧
طرف قصير	short limb	٣٢٤
طرف المص	suction end	٣٣٩
طرف مقلوب	overturned limb	٢٧٧
طرق الاستكشاف بالجاذبية	gravimetric methods of exploration	٢١٠
طرق الاستكشاف المغنطيسى	magnetic methods of exploration	٢٤٩
طرق بخارى	steam hammering	٣٣٤
طرق التشغيل	operating practices	٢٧٤
طريقة "إدليانو"	Edeleanu process	١٧٠
طريقة "إشكا"	Eshka method	١٧٧
طريقة "آلين"	Allen's method	٢٠
طريقة الاهتزاز	vibrosis method	٣٦٦
طريقة البروبان	propane process	٢٩٥

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طريقة حقن الهواء (الغاز)	air (gas) injection method	١٥
طريقة "ديستكس"	Distex process	١٥٣
طريقة "دى فلوريز"	De Florez process	١٣٦
طريقة الزيوليت	zeolite process	٣٨٣
طريقة شل للحقن	Shell — perm process	٣٢٤
طريقة "فراش"	Frasch method	١٩٩
طريقة الفرفورال	furfural process	٢٠٠
طريقة "فيشر - تروبش"	Fischer Tropsch process	١٩٠
طريقة "كتارول"	Catarole process	٨٧
طريقة المذيبين	duo — sol process	١٦٦
طريقة "مركبوسول"	Mercapsol process	٢٥٤
طريقة موحدة	unit process	٣٦٠
طريقة هودرى للتكسير الحفري	Haudry fixed - bed catalytic cracking process	٢١٧
الطريقة الوزنية	gravimetric method	٢١٠
طريقة "يونيسول"	Unisol process	٣٦٠
طريق ذو منافذ محدودة	limited road access	٤
طريق شرياني	arterial highway	٣٧
الطرين الجلوبيجرينى	globigerina ooze	٢٠٨
طغيان البحر (تقدم)	sea transgression (advance)	٣١٩
طفال بتيومينى	bituminous shale	٥٨

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مقلال الزيت	oil shale	٢٧٢
مقلال لهوب	combustible shale	١٠٢
مفلح	blowout	٦١
مفل سمين	fat clay	١٨٧
مفل منشط	activated clay	٨
مفل هزيل	lean clay	٢٤٠
الطفوية	buoyancy	٧٤
مقم خزانات	tank battery	٥٣
ملاء أسفلتى	asphalt paint	٣٩
ملاء (معجون) الأنابيب	pipe dope	٢٨٦ ، ١٥٦
ملاء بتومينى	bituminous paint	٥٨
ملاء ختامى	topping	٣٥٢
ملاء مائى	distemper	١٥٣
ملاء مانع الحشف	antifouling paint	٢٩
ملقى	talc	٣٤٥
مقلقة ضوئية	flare shell	١٩٢
الطور المشتت	dispersed phase	١٥٢
موق إزارى	apron ring	٣٢
موق تعليق	ring hanger	٣١٠

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طول كبل	cable length	٧٧
طول الهامة	crest length	١٢١
طولوين	toluene	٣٥١
الطى	folding = plication	٢٨٩ ، ١٩٦
طى اسطوانى دوار	rotational cylindroidal folding	٣١٢
طى ألبى	alpinotype folding	٢٢
طى الانثناء = طى الانضغاط	flexure folding = compression folding	١٩٢ ، ١٠٥
طى الانزلاق	flexure -slip folding	١٩٢
الطى الانزلاق	slip folding	٣٢٨
طى الانسياب	flow folding	١٩٣
طى بينى	interfolding	٢٣١
طى جرمانى	germanotype folding	٢٠٨
طى حقنى	injection folding	٢٢٩
طى غير منسق = طى غير متوافق	disharmonic folding = discordant folding	١٥١
الطى المتجانس	homotaxial folding	٢٢١
الطى المتكرر	refolding	٣٠٤
الطى المتماثل	similar folding	٣٢٦
طى منسق	harmonic folding	٢١٦
طية	fold	١٩٥

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طية إقليمية عادية	normol sync linorium	٢٦٨
طية انسياب معكوسة	reverse flowage fold	٣٠٩
طية البناء القارى	fold epiorogenic	١٩٦
طية تشابه معكوسة	reverse similar fold	٣٠٩
طية ثنى	flexure fold	١٩٢
طية جز	shear fold = slip fold	٣٢٨ ، ٣٢٤
طية الحيد	ridge fold	٣٠٩
طية زاحفة = موجة الزحف	advance fold = advance wave	١١
طية سرجية	saddle fold	٣١٥
طية غاطسة	plunging fold	٢٨٩
طية غير غاطسة	nonplunging fold	٢٦٧
طية غير متائلة	asymmetrical fold	١٩٥ ، ٤١
طية مترققة	supratenuous fold	٣٤١
طية متعرجة	zigzag fold = chevron fold	٣٨٣
طية متائلة الميل	isoclinal fold	٢٣٣
طية محدبة عارية	bald-headed anticline	٤٧
طية محكمة	tight fold	٣٥٠
طية محيطية تحدبية	pericline	٢٨٢
طية مروحية	fan fold	١٨٦
الطية المضطجعة	recumbent fold	٣٠٣

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طية مطابقة	congruous fold	١٠٨
طية مغلقة	closed fold	٩٧
طية مفتوحة	open fold	٢٧٤
طية مقعرة	syncline	٣٤٣
طية مقلوبة	over-turned fold	٢٧٦
طية مقوسة	arcuate fold	٣٥
طية منكفئة	overfold = turned fold = overthrown fold	٢٧٦ ، ٢٧٥
طية يمينية	dextral fold	١٤٦
طيات اختراقية	diapir folds	١٤٦
طيات انزلاقية	drag folds	١٥٨
طيات الانسياب	flowage folds	١٩٤
طيات أورجينية - طيات بناء الجبال	orogenic folds	١٩٦
طيات الثنى	bending folds	٥٥
الطيات الخطية	linear folds	٢٤٢
الطيات الخطية الدرجية	échelon linear folds	٢٤٣ ، ١٦٩
الطيات الخطية السجمية	sigmoidal linear folds	٣٢٦ ، ٢٤٣
الطيات الخطية المتفرعة	dichotomic linear folds	١٤٧
الطيات الخطية المستقيمة	straight linear folds	٢٤٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
الطيات الخطية المقوسة	arcuate linear folds	٣٥
الطيات الخطية المنحنية	arcuate linear folds	٢٤٣
طيات سبعية	chevron folds	٩٤
طيات الضغط	buckle folds	٧٢
الطيات القصيرة	brachy folds = broken folds	٦٧
طيات لا تناسقية	disharmonic folds	١٥١
طيات المرتبة الأولى	folds of the 1st order	١٩٦
= تحدبات مركبة وتقعرات مركبة	= anticlinoria and synclinoria	
طيات المرتبة الثانية	folds of the 2nd order	١٩٦
طيات متزايدة	generative folds	٢٠٦
طيات مطابقة	congruous folds	١٠٨
الطيات المنعزلة	isolated folds	٢٣٣
الطيات المنكسرة = الطيات المنعزلة	broken folds = isolated fold	٧٠
= الطيات القصيرة	= brachy folds	
طين آدا	Ada mud	٩
الطين الأزرق	blue mud	٦٢
طينة ثقيلة	pill mud	٢٨٥
طينة جافة	dry mud	١٦٤
طينة الحفر	drilling mud	١٦٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
طينة الحفر الزيتي	oil base mud	٢٧٠
طين الحفر المائي	water - base mud	٣٧٠
طينة الحقن	spotting mud	٣٣٢
طين الصدوع	gouge	٢٠٨
طينة عادية	conventional mud	١١٤
طينة لاصقة	plastering mud	٢٨٧
طينة مخففة بالغاز	gas cut mud	٢٠٢

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ظ)		
ظروف حرجة	critical conditions	١٢٢
ظهور الماء	water - breakthrough	٣٧٠

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ع)		
عائق بخارى	vapour lock	٣٦٤
عارضة	baffle	٤٦
عارضة الخلط	mixer baffle	٤٦
عاصفة مغناطيسية	magnetic storm	٢٤٩
عامل اختزال	reducing agent	٣٠٣ ، ١٢
عامل أكسدة	oxidizing agent	٢٧٧ ، ١٢
عامل برج الحفر	derrick man	١٤٢
عامل تحذير	warning agent	٣٦٩
عامل التصحيح	correction factor	١١٧
عامل تفجير	blasting agent	٥٩ ، ١٢
عامل تمييز (خاصة تمييز)	characterization factor	٩٢
عامل حفز	catalytic agent	٨٦ ، ١٢
عامل خام	roustabout	٣١٢
عامل الرافعة	crane rigger	١٢٠
عامل مضاد للبلعمة	depolymerization agent	١٤١
عجلة تسارع	acceleration	٣
عجلة البرج الرئيسية	derrick bull wheel	١٤٢
عجلة السحب	bull wheel	٧٣
عداد	counter	١١٨

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
العدد الذرى	atomic number	٤٢
عدسة	lens	٢٤١
عدم قابلية الانقسام	indivisibility	٢٢٩
عربة تبريد	cryogenic trailer	١٢٥
عربة جر	drive dolly	١٦٣
عربة صهريج	hi - boy	٢١٩
عربة صهريج	tank car	٣٤٥
عربة قاطرة	converter dolly	١١٥
عربة قلابة	cradle car	١٢٠
عربة كبلية	cable car	٧٧
عربة مركمية	accumulator vehicle	٤
عربة نقل معلقة	sky hook	٣٢٧
عزل التكوين	isolating of formation	٢٣٣
عصا القنقن	divining rod	١٥٥
عصا الغمر المدرجة	graduated dip - rod	٢٠٩
العضو « د » من النطاق العربى (فى المملكة العربية السعودية)		
	Arab D - member (in Saudi Arabia)	٣٣
عقلة	joint	٢٣٥
علامة	pick	٢٨٤

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
علامة « بليمسول »	plimsoll mark	٢٨٩
علامات الطريق	road markings	٣١٠
علامات الفاطس	draught marks	١٥٩
علم البيئة القديمة	palaeoecology	٢٧٩
علم الجيوفيزيقا (الجيوفيزياء)	geophysics	٢٠٧
علم الزلازل (سيزمولوجيا)	seismology	٣٢١
علم الصفات الحجرية (ليثولوجيا)	lithology	٢٤٤
علم كيمياء الأرض (جيوكيمياء)	geochemistry	٢٠٦
عمر النصف	half life	٢١٥
عمق التعاقد	contract depth	١١٣
عمق الطمر	depth of burial	١٤٢
العمق الكلى	total depth	٣٥٣
عمل طارئ	casual labour	٨٦
عملية	process	٢٩٤
عملية الأروسورب	arosorb process	٣٦
عملية إزالة الغازات	gas-freeing operation	٢٠٢
عملية الاستخلاص بالسريان المستقيم	rectiflow extraction process	٣٠٣
عملية إصلاح الجازولين	gasoline hydroforming process	٢٠٥
عملية التخثير	coagulation process	٩٨

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
عملية بالتفريغ	vacuum process	٣٦٣
عملية « دبز »	Dubbs process	١٦٥
عملية الدفع المتقطع	huff and puff process	٢٢٣
عملية غير مكلفة	poor boy	٢٩١
عملية متعددة المراحل	multi-stage operation	٢٦١
عملية موحدة	unit operation	٣٦٠
عملية نموذجية	typical process	٣٥٧
عمليات الاختزال	reducing operations	٣٠٣
عمليات إصلاح	workover operations	٣٧٧
عمليات التحويل	conversion processes	١١٥
العمليات الخارجية الأصل	epigene action	٨
العمليات الداخلية الأصل (الجوفية)	hypogene action	٢٢٦ ، ٨
عمليات الفصل	separation operation	٣٢٢
عمليات الفك	breaking-down operations	٦٩
العمليات المتوالية	down stream operations	١٥٧
عمليات المعالجة	treating processes	٣٥٥
عمليات المعالجة الكيميائية	chemical treating processes	٩٣
عمود استخلاص البنتان بالألكلة	alkylate depentaniser column	١٩
عمود إعادة التقطير	rerun column	٣٠٧ ، ١٠١
عمود تجزئة	fractionating column	١٩٨ ، ١٠١

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	اسم المصطلح
٣٧٢	weathering column	عمود تجوية
٦٥	boring bar = boring rod	عمود التخريم = عمود الحفر
٤١	atmosphere column	عمود التقطير الجوى
٢٠٧ ، ١٠١	geologic column	العمود الجيولوجى
١٦٠	drill stem	عمود الحفر
٦٥ ، ١٦٢	drilling rod = boring rod	عمود الحفر
١٠٣ ، ١٠١	commingler column	عمود الخلط
١٣١	dead man	عمود ربط
١٠٣ ، ١٠١	splitter column	عمود فصل الغازات (عمود نازع)
٥٣	bead-packed column	عمود محشو بالكريات
٣٣٩	sucker rod	عمود المضخة
٣٣٧	stripper column	عمود النزع
١٨٧	fault elements	عناصر الصدع
٨٦	casing spider	عنكبوت التبطين - ملقط التبطين
١٥٥	dock dues	عوائد الرصيف
٥٤	bell buoy	عوامة جرسية
٧٤	buoyancy pontoons	عوامات طفو
٣٠٥	refrigerating agents	عوامل تبريد

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
عينة بشرية	well sample	٣٧٣
عينة تخريم	boring sample	٦٥
عينة جدارية	side-wall sample (core)	٣٢٦ ، ١١٧
عينة الحفيرة	ditch sample	١٥٤
عينة لية جانبية	sidewall core	٣٢٥
عينة بالمشقاب الألماسي	diamond core	١٤٦
عينة مجواة	weathered sample	٣٧٢
عينة يدوية	hand specimen	٢١٦
عينات فتاتية	cuttings	١٢٧
عينات لية	core samples	١١٧

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
	(غ)	
٣٧٠ ، ٦٢	blue gas = water gas (blue water gas)	الغاز الأزرق = غاز الماء الأزرق
٨٥	casing head gas	غاز أنابيب التبطين
٢٣٦	juvenile gas	غاز باكورة
١١٩	cracked gas	غاز التكسير
١٦٤	dry gas	غاز جاف
٣٣٠	sour gas	غاز حامض
١٩٩	free gas	غاز حر
٣٤٩	thermogenic gas	غاز حرارى الأصل
٣٤٢	sweet gas	غاز حلو
٦	acid gas	غاز حمضى
٢٢٩	inert gas	غاز حامل
٩٥	choke damp	غاز خانق
٦٨	bradenhead gas	غاز رأس البئر
١٦٦	dump gas	غاز ردىء
٣٧٥	wet gas (rich gas)	غاز رطب (غاز ثرى)
٢٦٤	natural gas	غاز طبيعى
٣٤٢	sweet natural gas	غاز طبيعى حلو
٣٣٠	sour natural gas	غاز طبيعى حمضى
١٥٢	dissolved natural gas	الغاز الطبيعى الذائب

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
غاز طبيعي مسال	liquified natural gas (L . N . G)	٢٤٤
الغاز الطبيعي المصاحب	associated natural gas	٤١
غاز طبيعي مكرب	carbured natural gas	٨٣
غاز العادم	waste gas	٣٧٠
غاز غنى	rich gas	٢٠٩
غاز غير مصاحب - (غاز منفرد)	non-associated gas	٢٦٦
غاز كبريتيد الهيدروجين	hydrogen sulphide gas	٢٢٤
غاز الماء الأزرق	blue-water gas = water gas	٣٧٠
غاز الماء المكرب	carbured water gas	٨٣
الغاز المتخلف	tail gas = residue gas	٣٤٥
غاز متوقع	interpreted gas	٢٣١
غاز مُثْرَى	enriched gas	١٧٤
غاز مثلج	refrigerated gas	٣٠٥
غاز محقق	tested gas	٣٤٨
غاز مختلط	combination gas	١٠١
غاز مذاب	solution gas	٣٢٩
غاز المستنقعات	marsh gas	٢٥٢
الغاز المنتج	producer gas	٢٩٤
غاز منقى	stripped gas	٣٣٧

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
غاز نפט مسال	liquified petroleum gas (L . P . G)	٢٤٤
غاز هزيل	lean gas	٢٤٠
غاز الوقود	fuel gas	١٩٩
غازات الاحتراق	combustion gases	١٠٢
غازات الاحتراق	flue gases	١٩٤
غازات الاحتراق الجافة	dry flue gases	١٦٤
غازات العادم	exhaust gases	١٨٠
غاسل الهواء	air washer	١٦
الغاطس بالطن / بوصة	ton per inch immersion	٣٥١
غراوانى	colloid	١٠٠
١ - غربلة ٢ - تصنيف ٣ - متر	screening	٣١٨
غرفة تحكم	control room	١١٤
غرفة التفاعل	reaction chamber	٣٠٢
غرفة معزولة صوتيا	acoustic plenum	٧
غسال قلوى	caustic scrubber	٨٨
غسل الغاز	gas scrubbing	٢٠٤
غسل الهواء	air washing	١٦
غسول قلوى	caustic lye	٨٨
غطاء دسر شديد	overthrust sheet	٢٧٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
= كتلة دسر شديد	= overthrust block	
غطاء شفرى	combination lock cap	١٠١
غطاء العادم	exhaust hood	١٨٠
غطاء غازى	gas blanket (G . B)	٢٠١
غطاء الفقاقيع	bubble cap	٧١
غطس مقلوب	inverted plunge	٢٣٢
غلاف تسخين	heating mantle	٢١٨
الغلاف الجوى	atmosphere	٤١
غمس التصدير	export dip	١٨٣
غمس ساخن	hot dipping	٢٢٢
غير تام التصنيع	un-finished	٣٥٩
غير فعال	inactive	٢٢٨
غير مطابق	off-test	٢٧٠
غير منفذ	impermeable	٢٢٨

رقم الصفحة	المصطلح العربى	المقابل الأجنبى
	(ف)	
٣٤٢	فائض	surplus
٣٦٤	فازلين	vaseline
٢٠١	فاصل (فى التصدع)	gap(in faulting)
١٢٨	فاصل إعصارى	cyclone separator
٢١٤	فاصل برميلى	gun - barrel separator
١٤١	فاصل البروبان	depropanizer
٢١٨	فاصل حرارى	heater treater
٢١٩	فاصل بالضغط العالى	high pressure separator
٢٠٣	فاصل الغاز عن الزيت	gas oil separator (G.O.S)
٥٧	فاصل اللقمة	bit breaker
٣٣٧	فاصل متجهى	strike joint
١٨٩	فاقد الترشيح	filtration loss
١٥٣	فاقد التقطير	distillation loss
٦٩	فاقد التنفس	breathing loss
٣٦٣	فانادات	vanadate
٢٠٩	فتات جرانيتى	granite wash
١٦٠	فتات الحفر	drilling cuttings
٢٥٠	فتحة الصيانة	manhole
٣٦٧	فجوات	vugs

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٣٠	datum gap	فجوة المنسوب
٢٠١	gas coal	فحم الغاز
٨	activated charcoal	فحم نباتي منشط
٦٠	blind coal	فحم لا لهبي
١٩١	flaming coal	فحم لهبي
٩٤	cherry coal	فحم متوقد
٨	acre-foot of sand	فدان - قدم رمل
٢٨٥	pigging	فرجة
٢٨٥	pig	فروجون دوار
٣٣٠	sorting	فرز
٢٧٦	overpumping	فرط الضخ
٢٠٠	furfural	فurfورال
٧١	brush gang	فرقة التجهيز
٢٧٥	overbalance	فرق التوازن
٣٠٥	reheat furnace	فرن إعادة التسخين
٩٦	clay kiln	فرن تحميص الصلصال (قمينة الصلصال)
٢٨١	pebble heater	فرن الحصى
١٢٣	crude furnace	فرن الخام
١١٢	continuous furnace	فرن دائم مستمر

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
فروع خطية أفقية	horizontal graptolitic stripes	٢٢١
فريق تركيب	erection gang	١٧٦
فريق (طاقم) الحفر	drilling crew	١٦١
الفسحة	heave	٢١٨
فشل التزيت	lubrication failure	٢٤٧
فصل	separation	٣٢٢
فصل	segregation	٣٢١
فصل الأسفلت من الزيت	de-asphalt the oil	١٣٢
الفصل الأفقى	horizontal separation	٢٢٢
فصل الأملاح	desalting	١٤٣
فصل البئر	bump-off a well	٧٣
فصل الزيت عن الشمع	de-oil the wax	١٤٠
الفضالة	slack materials	٣٢٧
الفضالة	bottoms	٦٧
فضلات الصخر	rock waste	٣١١
الفعل الانتقائى للمذيب	selective solvent action	٨
فعل الأيون المشترك	common-ion effect	١٠٣
فعل الشعرية	capillary action	٨
فعل الملامسة	contact action	١١١

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
فك البلمرة	depolymerization	١٤١
فك الحمولة	bulk-breaking	٧٢
فك المستحلب	demulsification	١٣٩
فك المعدات	rigging down	٣١٠
فلجة الأنبوب (ناقوس الأنبوب)	pipe bell	٢٨٦
فلز « دارسيه »	Darcet metal	١٣٠
فلز « مونل »	Monel metal	٢٥٨
الفلزات القلوية	alkaline metals	١٨
فلزات لا شرارية	nonsparking metals	٢٦٧
فلورة السحنة	facies flora	١٨٥
فواصل	bulkheads	٧٢
فواصل مائلة	diagonal joints	١٤٦
فواقد التبخر	evaporation losses	١٨٠
فواقد التشغيل	down-stream losses	١٥٧
فورة البئر	kick (borehole)	٢٣٨
فوق ملحي (فوت ملحي)	ultrahaline = hypersaline	٣٥٩
فونة السحنة	facies fauna	١٨٥
فوهة التفريغ	discharge nozzle	١٥١
فوهة الصرف العام	coil-drain nozzle	٩٩
فوهة معايرة	calibrated nozzle	٧٩

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربي	المقابل الأفرنجى	رقم الصفحة
فوهة نائثة	diffuser nozzle	١٤٨
فيض البئر	well effluent	٣٧٣
فيضان رملى	sand flood	٣١٦
فى الموقع	on-plot (plant area)	٢٧٣

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
(ق)		
قائمة منشآت معمل التكرير	refinery structures list	٣٠٤
قابض كلاي	dog clutch	١٥٦
قابل للفك	dismountable	١٥١
قابلية النوبان	solubility	٣٢٩
قادوس	hopper	٢٢١
قادوس الأسمت	cement hopper	٩٠
قادوس وزن	weight hopper	٣٧٢
قار البروبان	propane tar	٢٩٥
قار الرصف	road tar	٣١١
قار لا حمضى	deacidified tar	١٣١
قار مجفف	dehydrated tar	١٣٧
قار مكرر	refined tar	٣٠٤
قارب الطاقم	crew boat	١٢٢
قاطرة أنابيب	pipe dolly	٢٨٦
قاطرة بحرية	tugboat	٣٥٦
قاطرة هوائية	air tugger	١٦
قاطع أنبوب التبطين	casing clipper = casing cutter	٨٤
قاطع البطانة	casing cutter	٨٤
قاطع التيار	circuit breaker	٩٥

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
قاطع اللب	biscuit cutter	٥٦
قاعدة برج الحفر	derrick floor	١٤٢
قاعدة جرانيتية	granitic basement	٢٠٩
قاعدة خليطة	mixed base	٢٥٢
القاعيّات	benthos	٥٥
قانون « بويل »	Boyle's law	٦٧
قانون « دالتون »	Dalton's law	١٢٩
قانون « نرنست »	Nernst's law	٢٦٥
قانون « هازن »	Hazen's law	٢١٧
قبة	dome	٥٦
قبة الملح	salt dome	٣١٥
قبة الملح المظلية	overhanging salt dome	٢٧٥
قبة ملحية اختراقية	piercement salt dome	٢٨٥
قبة ملحية لا اختراقية	nonpiercement salt dome	٢٦٧
قبو	cellar	٨٩
قبو بنية انسيابية	arch of flow structure	٣٤
قبوة	arch	٣٤
قدرة الإذابة	dissolving power	١٥٣
قدرة التغطية	covering capacity	١١٩

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
قدرة التكسير	cracking capacity	١١٩
القدرة على التبليل	wettability	٣٧٥
قدم مكعبة (ق ٣)	cubic foot	١٢٥
قدم مكعبة / الثانية	cu. / sec.	١٢٦
قدم مكعبة / دقيقة	cubic feet per minute (C . F . M)	١٢٥
قدور القطران	tar pots	٣٤٧
قُرَارَات زِيُولِيْتِيَّة	zeolitic deposits	٣٨٣
قرص صنفرة	sander disc	٣١٧
قشور الشمع	crude scales	١٢٤
قشور المرجل	boiler scales	٦٣
قصر - تبييض	bleaching	٥٩
قصر اللون	decolourization	١٣٤
قصر اللون بالطفل (بالصلصال)	clay bleaching	٩٦
قضيبي معقوف	goose neck bar	٤٨
قضبان الرافعة	crane rail	١٢٠
قضبان الربط	tie bars	٣٥٠ ، ٤٩
قضبان فولاذية	solid steel bars	٣٢٩ ، ٤٩
قضبان ملتوية	deformed bars	١٣٦
قضيبي معقوف	goose neck bar	٢٠٨

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
القطاع الأفقى	horizontal section	٢٢٢
قطاع السرعة	velocity profile	٣٦٥
قطاع متكرر	double section	١٥٧
قطاع مفقود	lost section	٢٤٦
قطب كهربائى	sonde	٣٣٠
قطران	tar	٣٤٦
قطران لا مائى	anhydrous tar	٢٨
قطرنة	pitching	٢٨٧
القطع بالقوس	arc cutting	٣٤
قطفة	cut	١٢٦
قطف جوى	atmospheric topping	٤٢
قطفات عليا	tops	٣٥٢
قعيرة حافية	rim syncline = rim sink = peri pheral sink	٣١٠ ، ٢٨٢
قعيرة مركبة	synclitorium	٣٤٣
قعيرة مركبة عادية	normal synclitorium	
قفص نقل	bird cage	٥٦
قلاية	buggy	٧٢
قلاية مثقبة	orifice mixer	٢٧٥
قلب المبرد	cooler inset	١١٥

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
قلنسوة	cap	٧٩
قلنسوة جليد جرينلند	Greenland ice cap	٢١٢
قلنسوة الغاز	gas cap	٢٠١
قلوى	alkaline	١٨
قلى = قلوى	alkali	١٨
قليب المخلفات	spoil pit	٣٣٢
قماش صنفرة أكسيد الألومنيوم	aluminium oxide abrasive cloth	٢٤
قمة الطيّة	apex of fold	٣٢
قمع فصل	separating funnel	٣٢٢
قميص الاسطوانة	cylinder liner	١٢٨
قميص بخار	steam jacket	٣٣٤
قميص تبريد	cooling jacket	١١٥
قميص مائى	water jacket	٣٧١
قناة الطينة	canal ditch	٧٩
قنوات تحت شعرية	subcapillary channels	٣٣٩
قنوات شعرية	capillary channels	٨٠
قنوات صرف	drainage channels	١٥٨
قنوات فوق شعرية	super-capillary channels	٣٤١
قنّين	diviner	١٥٥

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
قوائم البرج	derrick legs	١٤٢
قوائم المنصة	landing legs	٢٣٩
قوالب الأسفلت المرن	mastic blocks asphalt	٢٥٢ ، ٣٨
قوالب مغطاة بالزيت	oiled forms	٢٧٠
قوة مقاومة السحق	crushing strength	١٢٥
قوز = كتيب هلالى = كتيب برخانى	barchan dune = crescentic dune	٤٨
القوس السورية	syrian arc	٣٤
قوى « فان درفال »	Van Der Waals forces	٣٦٤
قياس الحموضة	acidimetry	٧
قياس الزيت (بعضا القياس)	dipping	١٤٩
قياس الشحن بالغمس	shipping dip	٣٢٤ ، ١٤٩
قياس القلوية	alkalimetry	١٨
القياس الوزنى (الحساب الكيمىائى)	stoichiometry	٣٣٥
١ - القياس الوزنى ٢ - قياس الجاذبية	gravimetry	٢١٠
قياسات حجمية	volumetric measurements	٣٦٧
قيمة أنهدريد المالىيك	moleic anhydride value	٢٥٠
قيمة التفحم	char value	٩٢
القيمة الحرارية = القيمة السعرية	calorific value	٧٩

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ك)		
كابع	inhibitor	٢٢٩
كابع الاهتزاز	damping anchor	١٢٩
كابع اللهب	flame arrester	١٩١
كابينة	booth	٦٤
كاربوراتير	carburetor = carburetter = carburettor	٨٣
كاره للماء	hydrophobic	٢٢٥
كالدرون	chaldron	٩٢
كبرتة	sulphurization	٣٤١
الكبريت	sulphur	٣٤٠
كبريت عنصرى	elemental sulphur	١٧٢
كبريتات ثنائى الميثيل	dimethy sulphate	١٤٨
كبريتيدات أروماتية	aromatic sulphides	٣٦
كبريتيد الزنك	zinc blende = zinc sulphide	٣٨٣
كبسولة النجاة	survival capsule	٨٠
كبل إنزال	cable line	٧٧
كبل التبطين	casing line = calf line	٨٥ ، ٧٩
كبل مجدول	duplex cable	١٦٦
كبل مدرع	armoured cable	٣٥

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
كبل المناولة	drilling line	١٦١
كتلة دسر شديد	over thrust block	٢٧٦
الكتل المائلة	tilt blocks	٣٥١
الكثافة الحدية	limiting density	٢٤٢ ، ١٤٠
الكثافة المطلقة	absolute density	٢
الكثافة النسبية	relative density	٣٠٦ ، ١٤٠
كثيب	dune	١٦٦
الكحول الإيثيلي	ethyl alcohol	١٧٨
كحول أولى	primary alcohol	٢٩٣ ، ١٧
كحول بروبيلي عادي	n-propyl alcohol	٢٦٨
كحول ثانوي	secondary alcohol	٣١٩ ، ١٧
كحول ثلاثي	tertiary alcohol	٣٤٨ ، ١٧
كحول ثنائي الأسيتون	diacetone alcohol	١٤٦
كحول ميثيلي = ميثانول	methanol = methyl alcohol	٢٥٥
كحولات	alcohols	١٧
كربازول	carbasole	٨٠
كربانيون	carbanion	٨٠
كربرة	carburation	٨٣
كربورندوم	carborundum	٨٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
كربوكول	carbocoal	٨١
كربولوى	carbology	٨١
الكربون الثابت	fixed carbon	١٩١
كربون ١٣	carbon - 13	٨١
كربون ١٤	carbon-14	٨١
كربون « كترادسون »	Conradson carbon	١١٠
الكربون المتبقى	carbon residue	٨٢
كربيد	carbide	٨١
كربيد الكلسيوم	calcium carbide	٧٨
كربيدات الفلزات	metal carbides	٢٥٤
كربينول	carbinol	٨١
كريوزوت	creosote	١٢١
كسارة لقمة الحفر	bit cuttings	٥٧
كسح بالبخار	steamout	٣٣٤
كسح بالهواء	air scavenging	١٦
كسر	fracture	١٩٨
كسر رئيسى	master fracture	٢٥٢
كسور شديدة	gash fractures	٢٠٥
كسور أو عروق مقترنة	conjugate fractures or veins	١٠٩

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٥٥	trouble shooting	كشف الأعطال (تشخيص المشاكل)
٣٧٦	wildcating	كشف عشوائى
١٦٥	dual discovery	كشف مزدوج
٨٥	casing shoe	كعب التبطين
١٧٤	engagement boot	كعب تعشيق
١٦٣	drive shoe	كعب الحفر
٨٥	casing spear	كُلاب البطانة
٨٦	casing tong	كلابة التبطين
٣٣١ ، ١٧٢	spider elevator	كلابة الرفع
١٣	air clips	كُلابات هوائية
١١٧	corrosion fatigue	كلال التآكل
٩٥	chlorotrifluoroethylene (C. F. E.)	كلورو ثلاثى فلورو الإثيلين
٩٥	chlorite	كلوريت
١٧٨	ethyl chloride	كلوريد إثيل
٢٢	allyl chloride	كلوريد الأثيل
٣٨٣	zinc chloride	كلوريد الزنك
١٢٦	cupric chloride	كلوريد النحاسيك
٢٨	anhydrous hydrogen chloride	كلوريد هيدروجين لا مائى
١٢٤	crush conglomerate	كنجلمرات السحق
٥١	basal conglomerate = basal sand	كنجلمرات قاعدية = حجر رملى قاعدى

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
كهف الجبس	gypsum cave	٢١٤
كوابح أمنية	fail-safe instruments	١٨٦
كورديت	cordite	١١٦
كوع	dog leg	١٥٦
كوع مسلوب	reducing elbow	٣٠٣
كوك البترول	petroleum coke	٢٨٤
كوك محمص	calcined coke	٧٨
كونستنتان	constantan	١١٠
كيتون ثنائى الميثيل = أستيون	acetone = dimethyl ketone	٥
كيروسين (جاز) (النفط الأبيض)	kerosene	٢٣٧
كيروسين قياسى.	standard kerosene	٣٣٣
الكيميائيات البترولية الوسيطة	petrochemical,intermediates	٢٨٣
كيميائيات التعادل	neutralization chemicals	٢٦٦
كيومين	cumene	١٢٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
(ل)		
لا تریت	laterite	٢٤٠
لا توافق زاوی	angular unconformity	٢٧
لاصق - مُلصق	adhesive	١٠
لامائی	anhydrous	٢٨
لاندسات	landsat	٢٣٩
لب	core	١١٦
لب الدورة العكسية	reverse-circulation core	٣٠٩
لب موجه	oriented core	٢٧٤
لب ناز	bleeding core	١١٧ ، ٥٩
لباد بنومینی	bituminized felt	٥٨
لجنة استشارية	consulting panel	١١١
لجنیت بتومینی	bituminous lignite	٥٨
لحام بالأسيتلين	acetylene welding	٥
اللحام بالقوس	arc welding	٣٤
لحام بالنحاس	brazing	٦٨
لدائن (بلاستيك)	plastics	٢٨٧
لزوجة « إنجلر »	Engler viscosity	١٧٤

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٨٤	extrapolated viscosity	لزوجة محسوبة
٣٠٦	relative viscosity	لزوجة نسبية
٣١٧	sand spit	لسان رمل
٤٥	back-twisting	لف مضاد
٣١٦	sand blasting	لفح الرمال
٣٢٤	shot blasting	لفح خردق
٥٧	bit	لقمة
١٤٦ ، ٥٧	diamond bit	لقمة الماسية
١٢٣	crown bit	لقمة تاجية
٦٤	bore bit	لقمة تخريم
١٢٥	crushing bit	لقمة تهشيم
٣٠٢ ، ٥٧	reaming bir	لقمة توسيع
٣٥٥ ، ٥٨	tricone bit	لقمة ثلاثية المخاريط
٣٥٧	two-way bit = two-wing bit	لقمة بجناحين
٢٢١	hollow bit	لقمة جوفاء
١٦١	drilling bit	لقمة الحفر
٧٨	cable-tool bit	لقمة الحفر بالدق
٢٨٥ ، ٥٧	pilot bit	لقمة دليل
٣١١	rotary bit	لقمة دوارة

مجمع اللغة العربية - القاهرة

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٩٠ ، ٥٧	fish-tail bit	لقمة كذيل السمكة
١٩٨	four-way bit	لقمة رباعية
١٩٨	four-wing bit	لقمة رباعية الأجنحة
٣٨٤ ، ٥٨	Zublin bit	لقمة « زوبلين »
١٥٨ ، ٥٧	drag bit	لقمة سحب
١٢٢	cross bit	لقمة صليبية
١١٧	coring bit	لقمة اللب
٢١٢	green head bit	لقمة متشعبة
٣٧٩	X-bit	لقمة متصالية
١٤٧ ، ٥٧	differential bit	لقمة متعاكسة
١٦٥	dull bit	لقمة مثلومة
٢٢١ ، ٥٧	hollow bit	لقمة مجوفة
١٠٧	cone bit	لقمة مخروطية
٢٦١	multiple blade bit	لقمة مركبة
٧٣	bull nose bit	لقمة معقوفة
١٣١	D-bit	لقمة نصف دائرية
١٥٨ ، ٥٧	drag bit	لقمة نصلية
٢٣٥ ، ٥٧	jet rock bit	لقمة نفائثة
١٢٧	cutting flame	لهب القطع

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
لوحة استدلال	bench mark	٥٥
لوحة تسخين	hot plate	٢٢٢
لوحة مراقبة	control consolette	١١٤
لوحة مشطرج	checkered plate	٩٣
لوحة مفاتيح	consolette	١١٠
لوحة مفاتيح	panelboard	٢٨٠
لوحة مكتبية	desk switch board	١٤٣
ليثومارج	lithomarge	٢٤٤
ليجروين (جازولين)	ligroin (gasoline)	٢٤٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
(م)		
ماء التكوين	formation water	١٩٧
ماء الحافة	edge water	١٧٠
ماء خلالي	interstitial water	٢٣٢
ماء الصابورة	ballast water	٤٨
ماء الفيض	effluent water	١٧٠
ماء القعر	bottom water	٦٦
ماء متعذر إنقاظه	irreducible water	٢٣٢
ماء متوقع	interpreted water	٢٣٢
ماء مجهول المصدر	blind returns	٦٠
ماء محتجز	confined water	١٠٨
ماء مسوس	brackish water	٦٧
ماء مفرغ الهواء	deaerated water	١٣٢
الماء المكنون = الماء القرين	connate water	١٠٩
ماء ملح تحت سطحي	subsurface salt water	٣٣٩
الماء المتزوع (الماء المتكثر)	water of dehydration	٣٧١
ماء النار	aqua fortis	٣٣
مائع طيني = مائع الحفر	mud fluid = drilling fluid	٢٥٩ ، ١٦١
مؤشر الانحراف	drift indicator	١٥٩

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مؤشر التدفق	flow indicator	١٩٣
مُؤكَلَّات	alkylates	١٩
مأوى مانع للانفجار	explosion-proof housing	١٨٢
مادة أساسية	stock base	٣٣٥
مادة أسفلتية	asphaltic material	٤٠
مادة جاهزة للشحن	direct-charge material	١٤٩
مادة لاحمة	cementing agent	٩٠ ، ١٢
مادة لحام - مادة ربط	bonding material	٦٤
مادة ماصة	absorber	٢
مادة مصنعة	processed material	٢٩٤
مادة نفطية (بترولية) أساسية	petroleum base stock	٢٨٣ ، ٥٢
مادون الميكرن - أميكرن	amicron	٢٥
ماركازيت	marcasite	٢٥١
مارل البحيرات	lake marl = boglime	٢٣٩
مارل الرمل الأخضر	greensand marl	٢١٢
ماز	adsorbent	١٠
مازوت	gas oil	٢٠٣
مازورة (أسترنجة) (طول)	string	٣٣٧
ماسك	clip	٩٧

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
ماسك أنبوب التبطين	casing clamp	٨٤
ماص	absorbent	٢
ماص الصدمات	absorber, shock	٢
مالثا	Maltha	٢٥٠
مانع الانفجار (للبئر)	blow out preventor (BOP)	٦٤ ، ٦١
مانع التسلسل	chain stopper	٩١
مانع التسمم	detoxicant	١٤٥
مانع الحريق	fire stop (draft stop)	١٩٠
مانع الدوامات	vortex breaker	٣٦٧
مانعات الرغوة	antifoam agents = antifroth agent	٢٩
مانعات الصمغ	gum inhibitors	٢١٣
مانع الطفح	surge arrester	٣٤٢
مانع اللهب = كابح اللهب	flame arrester	١٩١ ، ٣٦
المانع الهيدروليكي للانفجار	hydraulic blow out preventor	٢٢٣
مبادل حرارى	heat exchanger	٢١٧
مبادل حرارى بارد	cryogenic heat exchanger	١٢٥
مبادل عائم الرأس	floating head exchanger	١٩٣
مبخر	evaporator	١٨٠
مبخرة بأنابيب	pipe still	٢٨٧

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مُبَرِّد	chiller = cooler	١١٥ ، ٩٤
مبرد بالرش	spray cooler	١١٥
مبرد المخلفات	bottoms cooler	١١٥ ، ٦٧
مبرد مرحلى	stage cooler	٣٣٣ ، ١١٥
المبرد المعتاد	bastard file	٥٢
مُبَرِّد المكثفات	condensate cooler	١١٥ ، ١٠٧
مُبَرِّد هوائى	air cooler	١٤
مبرشم هوائى	pneumatic rivet	٢٩٠
مبطن لدائى	plastic liner	٢٨٨
مبنى التعبئة	barrel house	٥٠
مبنى المضخات	pump house	٢٩٦
المبيدات الحشرية	insecticide materials	٢٣٠
مبيدات العت والسوس	acaricides	٣
متبلور	crystalline	١٢٥
متجانس الميل	homocline	٢٢١
مُتَّجِه الانقسام	directrix	١٥٠
متجه الصدع	fault strike	١٨٧
متخلفات	residuals	٣٠٨
مُتَخَلَّف التكسير	cracking residue	١٢٠

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
متر مكعب (م ^٣)	cubic meter (m ³)	١٢٥
متسلسلة البرافين	paraffin series	٢٨٠
متسلسلة سابروييليت	sapropelite series	٣١٧
المتعهد القائم بالعمليات	operator	٢٧٤
متغير اللون	allochromatic	٢٠
متقارب الفواصل	close-jointed	٩٨
متقصى البيانات	scout	٣١٨
متكون كريتاوى	cretaceous formation	١٢١
متماثل الميل	isocline	٢٣٣
متنفس	breather	٦٩
متنفس دائم	continous vent	١١٣
متنوع	assorted	٤١
مثبت الحرارة	temperature compensator	٣٤٧
مثبت المستحلب	emulsion stabilizer	١٧٣
مبيط التأكسد	oxidation inhibitor	٢٧٧
مبيط فلزى	metal deactivator	٢٥٤
مثقاب لزملى	chisel auger	٩٤
مثقاب أنبوب التبطين	casing perforator	٨٥
مثقاب توسيع	enlarging drill	١٧٤

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مثقاب العمق	deep borer	١٣٥
مثقاب مُحَوَّى	screw auger	٣١٩
مثقاب منضدة	bench drill	٥٥
مثقاب يدوى	brace drill	٦٧
مشاة الأنابيب	pipe bender	٢٨٦
المجال الكلى	total field	٣٥٣
مجال المغنطيسية الأرضية	geomagnetic field	٢٠٧
مجدد الحافز	catalyst regenerator	٨٦
مجرى العادم	flue work	١٩٤
مجرى قديم	gutter	٢١٤
مجزئ	fractionator	١٩٨
مجزئ تحضيرى	prefractionator	٢٩٢
مجففة	desiccant	١٤٣
مجفف	desiccator	١٤٣
محمل الإنتاج	ultimate recovery	٣٥٩
مجموعة	group	٢١٣
مجموعة ألكيل	alkyl group	١٩
مجموعة حفرية	fossil assemblage	١٩٨ ، ٤٠

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
مُجِب للماء = (أليف الماء)	hydrophane	٢٢٥
مُحَبَّب	granulose	٢١٠
محبس	block valve	٦١
محبس	cock	٩٨
محبس تحكم	control cock	١١٤
محبس تصريف	drain cock	١٥٩
محبس تفرغ	blow off cock (outlet cock)	٩٨ ، ٦١
محبس ثلاثى المسالك	three way cock	٣٥٠ ، ٩٩
محبس ذو كرة	ball cock	٤٧
محبس عمود الحفر	kelly cock	٢٣٧ ، ٩٩
محبس مفرد	straight cock	٣٣٥ ، ٩٩
محبس نفث	blow through cock	٦٢
محابس ذاتية التشحيم	self-lubricated cocks	٣٢٢
محابس رئيسية	main stoppers	٢٤٩
محتجز	retainer	٣٠٨
المحتوى الحمضى	acid content	١١٢ ، ٥
محتوى الرطوبة	moisture content	٢٥٧ ، ١١٢
المحتوى الكبريتى	sulphur content	٣٤٠
محرق الطفل	clay burner	٩٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
محرك منيع للانفجار (صامد للانفجار)	explosion-proof motor	١٨٢
المحركات الأساسية	prime movers	٢٩٤
المحسن	reformat	٣٠٤
محسن بالبلاطين	plat-formate	٢٨٨
محسنات بالحزارة	thermal reformates	٣٤٩
محسنات اللزوجة	viscosity improvers	٣٦٦
محسنات هيدروجينية	hydroformates	٢٢٤
محصر الهواء	air lock	١٥
المحصول	outcrop	٢٧٥
محطة تحميل	bulk station	٧٢
محطة تدوير	cyclic plant	١٢٨
محطة تقوية	booster station	٦٤
محطة تموين	filling station	١٨٨
محطة توزيع	distribution station	١٥٤
محطة فرعية	sub-station	٣٣٩
محطة فصل الغازات	degassing station	١٣٧
محطة القوى	power plant	٢٩٢
محطة الكباسات	comperessor station	١٠٦
محطة وسيطة	relay station	٣٠٦

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٢٥	analyser	محلل
١٣٤	decinormal solution	محلول عُشر عيارى
٢٦٨	normal solution	محلول عيارى
١٨	alkaline solution	محلول قلوى
١٤٨	dilute solution	محلول مخفف
١٠٦	concentrated solution	محلول مركز
١٥٥	doctor solution	محلول المعالجة
٧٧	C-axis (in structural petrology)	المحور جـ (فى علم الصخور التركيبى)
١٩٥	fold axis	محور الطية
٤٤	axis of fold	محور الطية
٢٧٥	outlets	مخارج
٩٩	cold-laid mixtures	مخاليط رصف باردة
١	Abel tester	مختبر « آبل »
١٧٢	Elliott tester	مختبر « إيليت »
١٦	air tester	مختبر الهواء
١٧٦	escape way	مخرج الطوارئ
٢٧٠	off-take	مخرج فرعى
١٠٧	cone of exhaustion	مخروط الاستهلاك
٨٤	casing hanger	مخزن أنابيب التبطين

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مخزون الحقل	field storage	١٨٨
مخطط الإنتاج	yield chart	٣٨١
مخطط التوصيلات	layout connection	٢٤٠ ، ١٠٩
مخطط حركة التصنيع	process flow diagram	٢٩٤
مخطط السريان	flow chart	١٩٣
مخطط العمل	flow sheet	١٩٤
١ - مخطط المراحل ٢ - شكل مجسم	block diagram	٦٠
مخفف	thinner	٣٥٠
مخلفات الاحتراق	combustion residue	١٠٢
مخلفات أسفلتية	asphalt bottoms	٣٨
مخلفات الألكلة	alkylate bottoms	١٩
مخلفات التفريغ	vacuum residium	٣٦٣
مخلفات ثقيلة	heavy bottoms	٢١٨ ، ٦٧
مخلفات الحفر	drillings	١٦٢
مخلفات الخام	crude bottoms	١٢٣
مخلفات زيتية	oily residues	٢٧٣
مخمد	deactivator	١٣١
مخيم متنقل	mobile camp	٢٥٧
مدة الاستكشاف	exploratory period	١٨١

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
مدة التنظيف	clean-out period	٩٧
مدة الليّ	torsion period	٣٥٢
مدخل	inlet pipe	٢٣٠
مدخل الهواء	air intake	١٥
مدخنة	draft stack	١٥٨
مدخنة الشعلة	flare stack	١٩٢
مدفع الطينة	mud gun	٢٥٩
مدّك التربة	soil compactor	٣٢٩
مدّك هيدروليكي	hydraulic rammer	٢٢٣
مدّك هوائى	pneumatic tamper	٢٩٠
مدى التقطير	distillation range	١٥٤
مدى الغليان	boiling range	٦٣
مذيب استخلاصى	extractive solvent	١٨٤
مذيب التنظيف الجاف	dry cleaning solvent	١٦٤
مذيب نفثا الأروماتى	aromatic solvent naphtha	٣٦
مراجل	boilers	٦٣
مرافق	utilities	٣٦١
مرافق خارجية	offsite facilities	٢٧٠
مراقبة المنافذ	access control	٤

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مرباط بفك	monkey wrench	٢٥٨
مرتفع طوبوغرافي	topographic high	٣٥١
مرجل أفقي	horizontal boiler	٢٢١
مرجل مساعد	donkey boiler	١٥٦
مرساة = مرسى	anchorage	٢٧
مرسب	settler	٣٢٣
مرسب « كوتريل »	Cottrell precipitator	١١٨
المرسل (الدافع)	dispatcher	١٥٢
مرسمة الزلازل (سيزموجراف)	seismograph	٣٢١
مرسى	enchorage	٢٧
مرسى شحن الزيت	oil loading berth	٢٧١
مرسى صغير	jetty	٢٣٥
مرشح تفريغ	vacuum filter	٣٦٣
مرشح حصوى	gravel filter	٢١٠
مرشح صلصالي	clay filter	٩٦
مرشح ضغط	filter press	١٨٩
مرشح مستمر	continuous filter	١١٢
مرشحات	filters	١٨٨
مرشحات	screens	٣١٨
مرشحات الملح	rock salt filters	٣١١

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مرفاع السطح	deck crane	١٣٤
مرفاع كلابى	crab winch	١١٩
مرفّع تركيبى	structural high	٣٣٨
مرفق	utilities	٣٦١
مركب إضافة	addition compound	٩
مركب حلقى متجانس	carbocyclic compound = homocyclic compound	٢٢١ ، ٨١
مركب غير مشبع	unsaturated compound	٣٦٠ ، ١٠٥
مركب لاحم	sealing compound	٣١٩
مركب مشبع	saturated compound	٣١٨ ، ١٠٥
مركب مضاف	additive compound	١٠
مركب معقد	complex compound	١٠٤
مركب منع الدق	anti-knock compound	٣٠
مركبات	Components	١٠٤
مركبات أروماتية	aromatic compounds	٣٦
مركبات أسفلتية	asphaltenes	٤٠
مركبات أليفاتية	aliphatic compounds	١٧
مركبات تناسقية	co-ordination compounds	١١٦
مركبات حلقة أليفاتية	alicyclic compounds	١٧
مركبات سلسلية	chain compounds	٩١

المصطلح العربي	المقابل: الأجنبي	رقم الصفحة
مركبات لا حلقية	acyclic compounds	٩
مركبات المرجل	boiler compounds	٦٣
مركبات المستنقعات (وحدات برمائية)	marsh buggy (ies)	٢٥٢
مركبتان = ثيوكحول = ثيوفينول	mercaptan	٢٥٤
مركبة برمائية	amphibious vehicle	٢٥
مركز أنابيب التبطين	casing centralizer	٨٤
مركز التحكم	control center	١١٤
مركم	accumulator	٤
مركم السائل المرتد إلى المجزئ	accumulator fractionator reflux	٤
المركم العلوى	overhead accumulator	٢٧٥ ، ٤
الميرمند	incinerator	٢٢٨
مروحة رملية	sand fan	٣١٦
مروحة سحب	draft fan	١٥٨
مروحة شفط	exhaust fan	١٨٠
مزلق النجاة	escape booms	١٧٦
مزج	blending	٦٠
المزج فى الأنابيب	in-line blending	٢٣٠ ، ٦٠
مزج قطرى	dribble blending	١٥٩
مزدوج الألومنيوم والزئبق	aluminium-mercury couple	٢٣

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٣٤٩	thermocouple	مزدوج حرارى
٢٤٧	lubricants	مزلاقات
١٥٠	dirt-free lubricants	مزلاقات خالية من الأوساخ
١٨٤	extreme pressure lubricants	مزلاقات الضغط العالى
٢٠	all purpose lubricants	مُزَلِّق متعدد الأغراض
٢٢٣	household lubricant	مزلق منزلى
١٥	air lubricator	مزلق هوائى
١٦٣	drop-feed oiler	مزيتة بالقطرات
١١٠	constant boiling mixture	مزيج ثابت الغليان
١٣٩	demineralizer	مزيل الأملاح المعدنية
١٣٣	debutanizer	مزيل البوتان
١٣٩	demister	مزيل الرطوبة
١٣٦	defoamant = defoaming agent	مزيل الرغوة
١٤٣	desander	مزيل الرمال
١٣٧	degreaser	مزيل الشحم
٣٢٩	softener	مزيل العسر
١٥١	disincrustant	مزيل القشور
٢٠٨	glycol dehydrator	مزيل الماء بالجليكول
٧٢	built-up areas	مساحات مبنية

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مساحة إضافية	additional area	٩
مسار جانبي (للبئر)	side track (bore hole)	٣٢٥
مساعد عامل (بديل تحت التمرين)	back-up man	٤٥
مَسَافَة (قِصَابَة)	mormon board	٢٥٩
مسافه الكبح	braking distance	٦٨
مسالك الهواء	air ducts	١٤
مسام	pores	٢٩١
مسام الإحلال	metasomatic pores	٢٥٥
مسام أولية	primary pores	٢٩٣
مسام ثانوية	secondary pores	٣٢٠
مسام الذوبان	dissolution pores	١٥٢
مسام فعالة	effective pores	١٧٠
مسام مغلقة	closed pores	٩٨
مسامية	porosity	٢٩١
مسامية التشقق	fracture porosity	١٩٨
مسامية الرمل	sand porosity	٣١٦
مسامية الطينة (مسامية دقيقة)	mud porosity	٢٦٠
المسامية الفعالة	effective porosity	١٧٠
المسامية الكلية	total (absolute) porosity	٣٥٣
مسامية الهيكل	frame work porosity	١٩٩

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مسبار البطانة	casing tester	٨٦
مسبار العمق	depth finder	١٤١
مسبار غمس	dip stick	١٤٩
مسبب للسرطان = مسرطن	carcinogen	٨٣
مستافو النفط	oil smellers	٢٧٢
مستحلب البتومين	bitumen emulsion	٥٨
مستحلب مائى	aqueous emulsion	٣٣
مستخلصات أروماتية	aromatic extracts	٣٦
المستخلص الراجع	backwash	٤٦
مستخلص المركبتان	mercaptan extractor	٢٥٤
مستلزمات التشغيل	operation requirements	٢٧٤
مستند اتفاقية الحفر بالمشاركة	bottom hole letter	٦٦
مستوى إنتاج سابق	former producing horizon	١٩٧
مستوى السحب	withdrawal level	٣٧٦
مستوى السحب	draw down	١٥٩
مستوى الصدع	fault plane	١٨٧
مستوى الطباقية	bedding plane	٥٤
مستوى الماء بالمكمن	water table	٣٧١
مستوى متوقع عدم إنتاجه	interpreted non-productive horizon	٢٣١
مستوى محور الطية	fold plane	١٩٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
المستوى المحورى للطلى	axial plane of folding	٤٤
المستوى المرجعى	datum level	١٣٠
مستوى منتج للغاز	gas producing horizon	٢٠٣
مستوى هامى	crestal plane	١٢١
مسجل الارتفاع	alticorder	٢٢
مسجل الانحراف	drift recorder	١٥٩
مسجل التدفق	flow recorder	١٩٤
مسجل الحركة	dynalog recorder	١٦٧
مسجل الضغط الجوى	barograph	٤٩
مسح بئر الزيت	oil well surveying	٢٧٣
مسح جوى	aerial survey	١١
المسح الجيولوجى	geological surveying	٢٠٧
مسح حرارى	temperature survey	٣٤٨
مسح كهربائى	electrical survey	١٧١
مسح مستمر	continous surveying	١١٣
مسحوق تنظيف	scouring powder	٣١٨
مسخ	denaturation	١٣٩
مسدس برشمة	rivet gun	٣١٠
مسدس البطانة	casing gun	٨٤
مسدس التشحيم	grease gun = lubricating gun	٢٤٧، ٢١٤، ١١

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
١٥	air motor grease gun	مسدس تشحيم هوائى
٣١٧	sand stream	مسرب رملى
١٤	air flue	مسرب هواء
١٤	air drain	مسرب هوائى
٦٣	bomb calorimeter	مسعر قنبلى
٣٣٦	stratigraphic isometric projection	مسقط استراتيجرافى أيزومتري
٢٨٣	perspective projection	مسقط منظورى
٧٣	bunkhouse	مسكن عمال الحفر
٢٤١	levelling jack	مسمار موازنة
١٤١	depletion allowance	مسموح النضوب
١٦	air tight	مسيك للهواء = كتيم
٢٧٣	oil window	مشارف الزيت
٥٦	biodegradability problems	مشاكل الهدم الحيوى
٦٣	bonding clip	مشبك ربط
٢٩٦	prospective buyer	مشتري محتمل
١٠٥	compression cup	مشحمة بالضغط
١٤٥	development projects	مشاريع التنمية
٢٨٥	pilot project	مشروع استرشادى
١٦١	drilling exploitation	مشروع حفر استغلالى

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٥٧	turnkey project	مشروع شامل (تسليم مفتاح)
٥٥	beveling machine	مشطفة
٢٨٨ ، ١٩٧	forced draft burner = platform burner	مشعل الاحتراق الكامل
١٢٧	cutting torch	مشعل قطع
٥٧	bit footage	مشوار اللقمة
٣٥٥ ، ٥٨	bit trip	مشوار اللقمة
١١١	contaminated	مشوب
٣٣٤	steam traps	مصائد البخار
٢١١	grease traps	مصائد شحم
٣١٧	haughs	مصاطب
٣٢٧	slickensides	مضاقل
٢٧١	oil loading terminal	مصب شحن الزيت
٧٤	burner	مصباح حرق
٨١	carbide lamp	مصباح كريدي
١٨٧	fault complex	مصدعة
٦٣	bonded gravel screen	مصفاة جرولية
٢٥٣	membrane demineralizer	مصفاة غشائية
٢٨٨	plat-former	مصلح بلاتيني
٢٢٤	hydroformer	مُصلح هيدروجيني

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٠٥	refrigeration plant	مصنع التبريد
٢٨٥	pilot plant	مصنع تجريبي
٢٠٤	gas sweetening plant	مصنع تحلية الغاز
٥٣	batch plant	مصنع التشغيل
١٥٤	distillation plant	مصنع التقطير
٧٢	bulk plant	مصنع الجملة
٦٠	blending and treating plant	مصنع الخلط والمعالجة
٣١٧	satellite plant	مصنع فرعى
٣٥٢	topping plant	مصنع القطف
٣٥٥	treating plants	مصانع المعالجة
٣٥٤	trap	مصيدة
٣٣٦	stratigraphic trap	مصيدة استراتيغرافية
٩	anticline trap	مصيدة تحدبية
٣٣٨	structural trap	مصيدة تركيبية
١٨٧	fault trap	مصيدة صدعية
١٥٦	dome trap	مصيدة قبية
٣	anti-pollution	مضاد التلوث
٢٨	anticatalyst	مضاد الحافز
٣١	anti-weld	مضادات الالتحام
٣٠	anti-oxidants	مضادات التأكسد

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مضاف	additive	٩
مضاف مانع التجمد	anti-icing additive	٢٩
مضاف مانع الكهرباء الاستاتيكية	anti-static additive	٣١ ، ١٠
مضافات تشتيت	dispersing additives	١٥٢
مضافات تنظيف	detergent additives	١٤٤
مضافات لا رمادية	ashless additives	٣٧ ، ١٠
مضافات مانعة التآكل	anticorrosion additives	٢٩
مضافات مانعة التحلل	antidecomposition additives	٢٩
مضافات مانعة للصدأ	rust-preventing additives	٣١٣ ، ١٠
المضاهاة الليثولوجية	lithologic correlation	٢٤٤
مضخة الأجاج	brine pump	٧٠
مضخة إزاحة	displacement pump	١٥٢
مضخة البئر العميقة	deep-well pump	١٣٥
مضخة برج الغسيل	scrubber pump	٣١٩
مضخة تحت سطحية	subsurface pump	٣٣٩
مضخة التغذية بالكيماويات	chemical feeder pump	٩٣
مضخة تفريغ	vacuum pump	٣٦٣
مضخة تفريغ	evacuating pump	١٧٩
مضخة تفريغ	diffusion pump	١٤٨

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
مضخة تقوية	booster pump	٦٤
مضخة تنسيب	proportionating pump	٢٩٥
مضخة حقن	injection pump	٢٢٩
مضخة الرفع العالى	high-lift pump	٢١٩
مضخة شحن	charge pump	٩٢
مضخة الطينة	mud pump	٢٦٠
مضخة العمل الشاق	heavy duty pump	٢١٨
مضخة قاعية	down-hole pump	١٥٧
مضخة ماصة	suction pump	٣٤٠
مضخة المُبرِّد	coolant pump	١١٥
مضخة محمولة	barrow pump	٥١
مضخة هواء الكسح	scavenging air pump	٣١٨
مضخات تبادل	reciprocating pumps	٣٠٢
مضخات الدورة المستمرة	recycle pumps	٣٠٣
مضرب	strike	٣٣٧
مطاط الأيسوبرين	isoprene rubber	٢٣٤
مطاط البوتيل	butyl rubber	٧٥
مطاط ستايرين-بوتادايين	styrene-butadiene rubber	٣٣٨
مطرقة هوائية	air hammer	١٥
مِطْفَأة رغوية	foam extinguisher	١٩٥ ، ١٨٣

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
المطياف	spectrophotometer	٣٣١
معادن صلصالية	clay minarals	٩٦
معادن مبللة بالنفط	oil-wet minerals	٢٧٢
معالجة الآبار كيميائيا	chemical treatment of wells	٩٤
معالجة أولية	pretreatment	٢٩٣
معالجة بالحمض	acid treatment	٦
معالجة الغاز	gas treating	٢٠٤
معالجة بالملامسة	contact treatment	١١١
معالجة منع الانزلاق	anti-skid treatment	٣١
معامل الاختراق	penetration index	٢٨١
معامل الاستعادة	recovery factor	٣٠٢
معامل الامتصاص	absorption coefficient	١
معامل الإنتاجية	productivity index	٢٩٥
معامل التفريغ	discharge coefficient	١٥٠
معامل اللدونة	plasticity index	٢٨٨
معامل اللزوجة	viscosity index	٣٦٦
معامل الليّ	torsion coefficient	٣٥٢
معامل النفاذية	permeability coefficient	٢٨٣
معامل وزن	weighing factor	٣٧٢
معايرة	calibration	٧٩

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
معايرة إلكترومترية	electrometric titration	١٧٢
معايرة الخزّان	tank strapping	٣٤٦
المعايير التجارية	commercial standards	١٠٣
معبّر متعرج	zigzag crossway	٣٨٢
معتم	opaque	٢٧٤
معجل جفاف الدهان	hardener accelerator	٣
معجون أسفلتى	bitumastic	٥٨
معدات	equipments	١٧٦
معدات احتياطية	auxiliary equipments	٤٣
معدات إصلاح	workover rig	٣٧٧
معدات التخريم	boring rig	٦٥
معدات الحفر = تجهيزات الحفر	drilling assembly = drilling rig	١٦١
المعدات الرئيسية	in - line equipment	٢٣٠
معدات السطح	deck modules	١٣٤
معدات قابلة لل فك	demountable rig	١٣٩
معدات مستهلكة	retirement candidates	٣٠٩
معدات مطاطية	rubber fenders	٣١٣
معدات منقولة جوا	air-borne equipment	١٣
معدل الحفر	drilling rate	١٦٢
معدل السحب	withdrawal rate	٣٧٦

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٧١	oil loading rate	معدل شحن الزيت
٣٣٣	standard rates	المعدلات القياسية
١١	agarc mineral	معدن أجارى
١٢٥	cryptocrystalline mineral	معدن خفى التبلور
٢٥٦	microcrystalline mineral	معدن دقيق التبلور
٥٢	basic data	المعطيات الأساسية
٩٤	chimer machine	مغلاق
٣٠٦	release joints	مفاصل التفسخ
٢٥٢	master joints	مفاصل رئيسية
١٨٨	feather joints	مفاصل ريشية
١٤٩	dip-joints	مفاصل الميل
٣٠٢	reactor	مفاعل
١٩١	fixed-bed reactor	مفاعل ثابت الوسط
١٢٢	crocodile spanner	مفتاح تمساحى
٢٢٨	impact wrench	مفتاح ربط دفعى
٢٥٤	mercoid switch	مفتاح زئبقانى
١٨٢	explosion-proof switch	مفتاح مانع للانفجار
١٤٤	detonator	مفجر
٢٣٥	joint	مفصل = عقلة = وصلة
٢٤٦	longitudinal joint	مفصل طولى

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مفصل كروى	ball-and-socket joint	٤٧
مفصل مائل	oblique joint	٢٦٩
المفقود بالنشع	seepage loss	٣٢٠
مفكك المستحلب	demulsifying agent	١٣٩
مقاومة التخرط	coning control	١٠٩
مقاومة الرمال	sand control	٣١٦ ، ١١٤
مقطر التكسير	cracked distillate	١١٩
مقطر واسع المدى	wide range distillate	٢٩٣ ، ١٥٣
المقطرات الخفيفة	light ends	٢٤١
مقطرات زيوت الوقود	distillate fuel oils	١٥٣
مقطرات الضغط	pressure distillates	٢٩٣ ، ١٥٣
مقطرات عالية الثبيت	deep stabilized distillates	١٣٥
المقطرات العلوية الخفيفة	light tops	٢٤٢
مقطرات مضغوطة	pressed distillates	٢٩٢
مقطرات وسطى	middle distillates	٢٥٦
مقطع	section	٣٢٠
مقطع استراتيجرافى	stratigraphic section	٣٣٦
مقطع جيولوجى	geological section	٢٠٧
مقطورة بصهرج	tank trailer	٣٤٦
مقياس « آى » للانكسار	Abee refractometer	

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مقياس الارتفاع	altimeter	٢٣
مقياس الامتصاص	absorptiometer	٢
مقياس الانفجار	explosimeter	١٨٢
مقياس « بوفورت »	Beaufort scale	٥٤
مقياس التدفق	dall tube	١٢٩
مقياس التغير = فارومتر	variometer	٣٦٤
مقياس التفريغ	dischrage gauge	١٥١
مقياس توتر الكبل	cable tensiometer	٧٧
مقياس الجاذبية	gravimeter = (gravitometer)	٢١٠
مقياس الجاذبية بالذبذبة	vibration gravimeter	٣٦٥
مقياس الحفر	drillometer	١٦٣
مقياس الزلزلة - سيزمومتر	seismometer	٣٢١
مقياس زيت الوقود	fuel oil gauge	١٩٩
مقياس السريان (تاكومتر)	tachometer	٣٤٥
مقياس سمعى	audigauge	٤٢
مقياس السّمك	plate gauge	٢٨٨
مقياس « سيبولت » اللونى	saybolt chromometer	٣١٨
مقياس الصلادة (سكليرومتر)	sclerometer	٣١٨
المقياس الصوتى للعمق	depth sounder	١٤٢
مقياس ضغط الهواء	air gauge	١٤

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
١٤١	depth gauge	مقياس العمق
٣٦٣	Vacquier magnetometer	مقياس « فاكييه » للمغناطيسية
١٨٦	Fann viscosity-gravity meter	مقياس « فان » للزوجة والكثافة
١٤٠	densimeter = hydrometer	مقياس الكثافة (هيدرومتر)
١٧٤	Engler viscometer	مقياس اللزوجة ل (إنجلر) « ملزاج إنجلر »
١٠٠	colorimeter	مقياس اللون
٢٤٩	magnetometer	مقياس المغناطيسية (منظمتر)
٢١٣	ground magnetometer	مقياس المغناطيسية الأرضى
٢١٣	Gulf type magnetometer	مقياس المغناطيسية « طراز جلف »
١٤٩	dip meter	مقياس الميل
٣٢٠	seepage meter	مقياس النشع
٣٥٩	Union colourimeter	مقياس « يونيون » اللونى
٦١	blotter press	مكبس ترشيح
١٥٦	dog house	مكتب الحفار
١٩٩	fully tested	مكتمل الاختيار
٢٠	Alenn condenser	مكثف « ألين »
٣٥٦	tube condenser	مكثف لأنابيب
١٤٠	dephlegmator	مكثف تجزئة
١١١	contact condenser	مكثف تلامس
١٥٧	double surface condenser	مكثف مزدوج السطح

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
مكثف نافورى	jet condenser	٢٣٥
مكثف نفطى محقق	tested condensate	٣٤٨
مكثفات	condensates	١٠٦
مكثفات الغاز	gas condensate	٢٠٢
مكربر (كرهوراتور)	carburetor / carburetter	٨٣
المكررات	raffinates	٣٠١
مكررة الغلى	product reboiler	٢٩٤
مكشاف	detector	١٤٤
مكشاف عيوب اللحام	holiday detector	٢٢٠ ، ١٤٤
مُكَلِّرَات	chlorinators	٩٤
مَكْمَن	reservoir	٣٠٧
مكمن جبرى	carbonate reservoir	٨٢
مكمن حَبْرِى	anticlinal reservoir	٢٨
مكمن سريع النفاد	depletion-type reservoir	١٤١
مكمن ماء جوفى	aquifer = ground water reservoir	٢١٣ ، ٣٣
مكمن مستنزف	depleted reservoir	١٤٠
مكنة التخریم (الحفر)	drilling machine	١٦٢
مكنة الحفر بالدق	cable-tool drilling machine	٧٨
مكونات الجازولين	gasoline components	٢٠٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢١٩	high boiling components	مكونات عالية الغليان
٢٦٦	non-hydrocarbons components	مكونات لا هيدروكربونية
١٨٨	filling the hole	ملء البئر
٢٣٨	Kullenberg corer	ملياب « كولنبرج »
٢٦٦	neutral salt	ملح متعادل
٣١٥	salinity of formation water	ملحية (ملوحة) ماء التكوين
١٥١	disjunctive dislocation	ملح التفصل
٢٨٩	plicative dislocation	ملح الطي
٢٢٧	ignition coil	ملف إشعال
٩٤	chilling coil	ملف التبريد
١٠٧	condensing coils	ملفات التكثيف
٨٧	catchall	ملقاط
٨٨	catcher	ملقط العينة
٢٣٦	junk catcher	ملقط الفتات
٥٦	bicarbonate salinity	ملوحة البيكربونات
٣٤٠	sulphate salinity	ملوحة كبريتاتية
٩٤	chloride salinity	ملوحة كلوريدية
٢٥٣	Md. (millidarcy)	ملي دارس (مليدارسى)
٢٥٦	millilitre (ml)	مليتر (مل)
٢٣٢	intrusive contact	تماس التدخل

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٤٣	liquid contactor	مماس سائلي
٢٠٨	geothermal gradient	المال الحراري للأرض
١٠	adsorbate	ممتز
١٠٧	conduit	ممر
٨٤	casing centralizer	مركز أنابيب التبطين
٨٤	casing grab	ممسك أنابيب التبطين
٨٨	cat walk	ممشى
٢٤	amalgam	مخلفم
٢٥٥	micro-climate	مناخ محلي
٢٥٨	molecular sieves	مناخل جزيئية
٢٦٨	number of bailerful per hour	منازح / ساعة
٣٦٤	vapour up takes	منافذ البخار
٦٩	break tour	مناوبة
٢٤٦	lost circulation alarm	منبه فقدان الطفلة
٧٦	by-product	منتج جانبي
٩١	certified product	منتج معتمد
٢٨٤	petroleum products	منتجات بترولية
٤٤	aviation petroleum products	المنتجات البترولية للطائرات
٣٣٦	straight run products	منتجات التقطير المباشر
٣٧٦	wild products	منتجات عفوية

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
٣٦٠	unstabilized products	منتجات غير مثبتة
٣٣٣	stabilized products	منتجات مثبتة
١٢٧	cutback products	منتجات مخففة
٣٣٠	sour products	منتجات مشوبة
٢٠٣	gas plant products	منتجات معمل الغاز
٣٠٤	refined products	منتجات منقاة
٢٥٠	Manjak	منجاك
٢٧٦	override	منحة
٣٢٦ ، ٦٤	signature bonus	منحة توقيع
٨٥	casing ramp	منحدر أنابيب التبطين
١١٢	continental slope	منحدر قارى
١٤٩	dipslope	منحدر الميل
٣٥٤	transition curve	منحنى انتقال
١٣٤	decline-curve	منحنى الانحدار
١٨٦	family curve	منحنى العائلة
٣٥١	topographic low	منخفض طوبوغرافى
٢٤١	level alarm	منذر المنسوب
٤٦	balier (blr)	منزحة
٤٦	bailed (bld)	منزوح
٣٣٤	static water level	المنسوب الاستاتيكي للماء

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
منسوب بنائي	structural contour	٣٣٨
منشأة بحرية	offshore structure	٢٦٩
منشط	activator	٩
منصة البرج	duck nest	١٦٥
منصة تحميل	loading ramp	٢٤٥
منصة ثابتة	fixed platform	١٩١
منصة حفر محمولة	mobile drilling platform	٢٥٧
منصة الربط	granny board (key board, lazy board, jack board)	٢٠٩
المنصة العلوية	racking board	٣٠١
منصة علوية	double board	١٥٦
منصة القمة	crown platform	١٢٣
منصة مخروطية	conical tower platform	١٠٩
منصة مراقبة	crow's nest	١٢٢
منصة وزن	weight bridge	٣٧٢
منطقة الأفضلية	preferential area	٢٩٢ ، ٣٥
منطقة الامتياز	concession area	١٠٦ ، ٣٥
منطقة بترولية أو غازية	oil or gas province	٢٧١
منطقة البحث	radius of investigation	٣٠١
منطقة التجمع	catchment area	٨٨
منطقة خارجية	off-plot area	٢٦٩

مجمع اللغة العربية - القاهرة

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
منطقة داخلية	on-plot area	٢٧٣
منطقة شاطئية	on-shore area	٢٧٣
منطقة مجتاحة	invaded zone	٢٣٢
منطقة محظورة	prohibited zone	٢٩٥
منطقة تخصيص	exclusive area	١٨٠ ، ٣٥
منطقة مستغلة	developed area	١٤٥
منطقة نفط خليج السويس	Gulf of Suez oil province	٢١٣
منطقة نفط الصحراء الغربية	Western Desert oil province	٣٧٤
منطقة واعدة	prospect area	٢٩٦
منظف عسر	hard detergent	٢١٦
منظف يسر (قابل للتحلل)	soft detergent	٣٢٩ ، ١٤٤
منظفات لا رمادية	ashless detergents	٣٧
منظم	governor	٢٠٩
منظم التدفق	flow controller	١٩٣
منظم التفريغ	delivery regulator	١٣٨
منظم درجة الحرارة	temperature controller	٣٤٧
منظم الهواء	air governor	١٥
المنظمة العربية للمواصفات والقياس	Arab organization for standerdization	٣٣
= مواصفات أرامكو للمواد	= Aramco materials specification.	
مغلق	closure	٩٨

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
منقث السحج	abrasive jet	٢
منقذ	air vent	١٦
منفس - مخرج	vent	٣٦٥
منفس هواء	air vent	١٦
مُهْدِيّ الهواء	air surger drum	١٦
مهندس المكنن	reservoir engineer	٣٠٧
مواد أروماتية = مواد عطرية	aromatics	٣٥
مواد بادئة	starting materials	٣٣٣
مواد باسطة	extenders	١٨٣
مواد خام	raw materials	٣٠٢
مواد متطايرة	volatile matters	٣٦٦
المواد الوسيطة	intermediates	٢٣١
موارد بترولية	oil resources	٢٧٢
موازن	dampener	١٢٩
مواصفات	specifications	٢٣١
مواصفات التسويق	marketing specifications	٢٥١
المواصفات القياسية البريطانية	British standard specifications	٧٩
مُوجَة مستعرضة	transverse wave	٣٥٤
مُوجَه	whipstock	٣٧٥
مُوسِع الأنابيب	pipe expander	٢٨٦

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٢٢٠	hole opener	موسع البئر
١٣٨	delivery time	موعد التسليم
١٣١	dead line	١ - موعد نهائى ٢ - خط متوقف
٩	adapter	مُوفّق
٢٨٥	pipe adapter	موفق الأنابيب
٣٢٧	site	موقع
٣٧٣	well location	موقع البئر
٢٨٧	plant area	موقع المصنع
١١٤	convenient location	موقع مناسب
٢٥٨	montmorillonite	مونت موريللونيت
٣٤٢	suspended water	المياه العالقة
٢٥٥	methane	الميثان
٢٥٥	methanol	ميثانول = كحول ميثيل
٢٥٥	methyl cyclopentane (M.C.P)	ميثيل سيكلوبنتان
١٥٧	downspout	ميزاب
٢١٥	hand level	ميزان تسوية يدوى
٣٦٥	vertical balance	ميزان رأسى
٣٥٢	torsion balance	ميزان الليّ
٣٧١	water softener	ميسر الماء
٢٨	anomalous dip	ميل شاذ

معجم النفط

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
ميل الصدع	dip of fault (strike dip)	١٤٩
ميل عادى	normal dip	٢٦٧
الميل المغنطيسى	magnetic dip	٢٤٩
ميناء التفريغ	delivery port	١٣٨
الميوعة	fluidity	١٩٤

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(ن)		
ناتج التقطير	distillation product	١٥٤
ناتروليت	narrolite	٢٦٤
النار الدائمة	eternal fires	١٧٧
نازع = جهاز النزاع	stripper	٣٧٧
نازع الإطار	head breaker	٥٣
نازع الأنابيب	pipe extractor	٢٨٦
نازع البنتان	depentanizer	١٤٠
نازع جانبى	side stripper	٣٢٥
نازع زيت الوقود	fuel oil stripper	١٩٩
نازع الكبريت	desulphuriser	١٤٤
نافثة البخار	blast pipe	٥٩
ناقلة	tanker	٣٤٦
ناقل تناقل	gravity conveyer	٢١١
ناقلة الزيت	oil tanker	٢٧٢
ناقلة الزيت القذر	dirty oil tanker	١٥٠
ناقلة صغيرة	handy tanker	٢١٦
ناقلة عملاقة	mammoth tanker	٣٤٦ ، ٢٥٠
ناقلة كبيرة المدى	large range tanker	٣٤٦ ، ٢٤٠
ناقلة لا اتحادية	non-conference carrier	٢٦٦

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
ناقلة لدائنية	plastic tanker	٢٨٨
ناقلة مقسمة	parcel tanker	٣٤٦ ، ٢٨١
ناقل هوائى - تلفريك	aerial carrier = aerial conveyor	١١
ناقلات الزيون البيضاء	clean oil tankers	٩٧
النَّباح	barker	٤٩
نبيطة تقليب	agitating device	١٣
نتائج المصنع الفعلية	actual plant results	٩
النتروجلوسرين = الزيت المتفجر	nitroglycerine = explosive oil	٢٦٦
نحاس إلكترولىتى	electrolytic copper	١٧٢
نحاس كاثودى	cathode copper	٨٨
نزع	bailing	٤٦
نزع	bailing out	٤٧
نزع	stripping	٣٣٧
نزع الأسفلت	deasphalting	١٣٢
نزع الأسفلت بالبروبان	propane deasphalting	٢٩٥
نزع الألكلة	dealkylation	١٣٢
نزع الإيثان	deethanization = deethanation	١٣٥
نزع البتومين (القار)	debitumenization	١٣٣
نزع البخار	steam stripping	٣٣٤
نزع البوتان	debutanization	١٣٣

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
نزع حفزى للهيدروجين	catalytic dehydrogenation	٨٦
نزع الحمض	deacidizing	١٣١
نزع الشمع بالبروبان	propane dewaxing	٢٩٥
نزع الكربون	decarbonization = decarbonizing	١٣٣
نزع كلوريد الهيدروجين	dehydrochlorination	١٣٧
نزع الماء - نكز	dehydration	١٣٧
نزع مجموعة الأمين	deamination	١٣٢
نزع الميثان	demethanation	١٣٩
نزع الهيدروجين	dehydrogenation	١٣٧
نزف	bleeding	٥٩
نسبة الحصى / الأسمنت	aggregate cement ratio	١٢
نسبة الغاز فى الزيت	gas oil ratio	٢٠٣
النسبة المئوية الحجمية للهيدروكربونات الأروماتية	aromatic HC % volume	٣٦
النسبة المئوية للفاقد بالحجم	volume percent loss	٣٦٦
النسبة المئوية للكبريت	weight percent sulphur	٣٧٢
نسبة الهواء إلى الوقود	air-fuel ratio	١٤
نسيج (حبيبي) عديم الأوجه	allotriomorphic (granular) texture	٢٧ ، ٢١
	= anhedral (granular) texture	
	= xenomorphic (granular) texture	

معجم النفط

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
٣٢	aphanitic texture	نسيج دقيق
١٨٥	fabric of rocks	نسيج الصخر
٢٣١	intergranular texture	نسيج ما بين الحبيبات
٣٢٠	seepage	نشع
٣٢٢	semihydrogenation	نصف هدرجة
٣٨٣	zone	نطاق
٢٩٤	producing horizon	نطاق الإنتاج
٤١	asthenosphere (tectosphere, zone of flowage)	نطاق الانسياب
٣٣	Arab Zone (in Saudi Arabia)	النطاق العربي (في السعودية)
٢٠٤	gas zone	نطاق الغاز
٣٥٠	thief zone	نطاق مسروق
٢٦٤	natron	نطرون
٣٨٤	zonule	نُطْلِيْق
٢٧١	oil gathering system	نظام تجميع النفط
٢٤٥	load-on-top system	نظام التعبئة الفوري
٣٥٧	two pipeline system	نظام خط الأنابيب المزدوج
٣٢٦	single-pipeline system	نظام خط الأنابيب المنفرد
١٩٦	fold system	نظام طي
١٠٩	conjugate joint system	نظام فواصل مقترنة
٢٨٨	plate tectonics theory	نظرية تحرك الألواح

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
نفائة برى	abraison jet	١
نفاذبة	permeability	٢٨٢
نفاذبة التكوين	formation permeability	١٩٧
نفاذبة نسبية	relative permeability	٣٠٦
نفاية	fart	١٨٦
النفثا	naphtha	٢٦٣
نفثا التقطير المباشر	straight run naphtha	٣٣٦
نفثا (نفطا) عذراء	virgin naphtha	٣٦٦
نفثا ملوثة	slop naphtha	٢٢٨
النفثالين	naphthalene	٢٦٣
نفثينات	naphthenes	٢٦٣
نفط = بترول	petroleum	٢٨٣
نفط أسفلتى الأساس	asphalt base petroleum	٣٨
نفط برافينى الأساس	paraffin base oil	٢٨٠
نفط ثقيل	heavy oil	٢١٩
النفط الخام الثقيل	heavy crude oil	٢١٨
النفط الخام الخفيف	light crude oil	٢٤١
نفط خط الأنابيب	pipeline oil	٢٨٦
نفط خفيف (إثير نفطى)	light petroieum (petroleumether)	٢٤٢
نفط لا أروماتى	aromatic - free petroleum	٣٦

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
نقط مهدرج	hydro - petrol	٢٢٥
نفقات إدارية	overhead costs	٢٧٦
نفقات الاستكشاف	exploration expenses	١٨١
نفقات الحفر غير المنظورة	intangible drilling costs	٢٣١
نفقات غير المنظورة	intangible costs	٢٣٠
نقطة الانحلال	decomposition point	١٣٤
نقطة الانصهار	melting point	٢٥٣
نقطة الانعقاد	congealing point	١٠٨
نقطة بدء الفقاع	initial bubble point	٢٢٩
نقطة تدفق منخفضة	low pour point	٢٤٦
نقطة التعادل	neutral point	٢٦٥
نقطة التفتح	ebullition point	١٦٩
نقطة التفكك	dissociation point	١٥٢
نقطة الجفاف	dry point	١٦٤
نقطة الغليان	boiling point	٦٣
نقطة الغليان الحقيقية	true boiling point	٣٥٥
نقطة الغليان النهائية	final boiling point	١٨٩
نقطة الغيم	cloud point	٩٨
نقطة اللبونة	softening point	٣٢٩

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
النقطة المضيئة	bright spot	٧٠
نقطة النهاية	end point	١٧٤
نقطة الولوج	access point	٤
نقطة الومض	flash point	١٩٢
نقل الحركة بالسلاسل	chain transmission	٩١
نمط الجريان	flow pattern	١٩٤
نمط دورى	cyclothem	١٢٨
النمط المحلى	local pattern	٢٤٥
نموذج مجسم	model diagram	٢٥٧
نموذج مشجبي	peg model	٢٨١
نهاية	terminal	٣٤٨
النواتج الثقيلة = الفضالة	bottoms	٦٧
نوبة النهار	day tour	١٣١

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربي
(هـ)		
١٢١	crest of fold	هامة الطية المحدبة
٢١٩	heptane	هبتان
٢٦٦	n . heptane	هبتان عادى (ع . هبتان)
١٣٤	pressure decline	هبوط الضغط
٢٥٦	migration	هجرة
٢٧١	oil migration	هجرة الزيت
٨٠	capillary migration	هجرة شعرية
٢٨١ ، ٢٥٦	parallel migration	هجرة متوازية
٣٥٤،٢٨١،٢٥٦	transverse migration	هجرة مستعرضة
٢٢٣	hydrargillite = gibbsite	هدرارجليت = جبسيت
٢٢٣	hydration	هدرنة
٢٢٥	hydrogenation	هدرجة
٨٧	catalytic hydrogenation	هدرجة حفزية
٢٤٦	lube hydrogenation	هدرجة زيوت التشحيم
٢٢٥	hydrogenation of coal	هدرجة الفحم
٣٠٨	residue hydrogenation	هدرجة المتبقيات
١٧	aliphatic hydrocarbon	هدروكربون أليفاتي
٢٨٠	paraffin hydrocarbons	هدروكربونات برفينية
١٢٨	cyclic hydrocarbons	هدروكربونات حلقية
٦٨	branched chain hydrocarbons	هدروكربونات متفرعة السلسلة
٢٩١	potassium hydroxide	هدروكسيد البوتاسيوم

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
هيدروليوم	hydraolium	٢٢٤
هيدرومتر = مقياس الكثافة	hydrometer = densimeter	٢٢٥
هزاز (رجاج)	shaking machine = shaker	٣٢٣
هزاز الطُّفَّال	shale shaker	٣٢٣
هزمة	fossa	١٩٧
هكسان عادى (ع . هكسان)	n-hexane	٢٦٦
هكسان - جل	gel	٢٠٦
هندسة المسام	pore geometry	٢٩١
هواء دوَّار	circulating air	٩٥
هيصم (ألابستر)	alabaster	١٧

المصطلح العربى	المقابل الأجنبى	رقم الصفحة
(٩)		
واكى	wacke	٣٦٩
وتد رمل	sand wedge	٣١٧
وحدة	unit	٣٦٠
وحدة لإزالة الرمال	desanding unit	٣٦٠ ، ١٤٣
وحدة إزالة كبريتيد الرصاص (ركب) (P.S)	plumbum sulphide treating unit (P.S)	٢٨٩
وحدة إزالة الملوحة	desalting plant	١٤٣
وحدة الإصلاح الهيدروجينى	hydroforming unit	٢٢٤
وحدة الألكلة	alkylation unit	١٩
وحدة الامتصاص	absorption plant	٣
وحدة امتصاص أمينية	absorption unit, amino-type	٣
وحدة الأنجستروم	angstrom unit	٢٧
وحدة البلمرة	polymerization unit	٢٩٠
وحدة التبريد الشديد	cryogenic plant	١٢٥
وحدة التحسين	reforming unit	٣٠٥
وحدة التحسين بالحرارة	thermal reforming unit	٣٤٩
وحدة التحسين الحفزية	catalytic reforming unit	٨٧
وحدة تحميل الجازولين	gasoline loading unit	٢٠٥
وحدة تخزين مغناطيسية	disc storage unit	١٥٠
وحدة تركيز	concentration plant	١٠٦

معجم النفط

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
وحدة تزويد الوقود	refueling unit	٣٠٥
وحدة التسجيل	recording unit	٣٠٣
وحدة تصنيع الغاز	gas processing unit	٢٠٣
وحدة تفريغ	vacuum unit	٣٦٣
وحدة تقطير وإصلاح ثلاثيني	distillation platforming unit	١٥٤
وحدة تقطير مستمر	continuous still	١١٣
وحدة تقوية	booster unit	٣٦٠ ، ٦٤
وحدة تقوية الضخ	booster pumping unit	٦٤
وحدة تكثيف بتبريد الهواء	air cooled condensing unit	١٤
وحدة التكرير الذائق	autorefining unit	٤٣
وحدة تكسير هيدروجينية	hydrocracking Unit (HY-C) (H-oil)	٢٢٤
وحدة التكسير الهيدروجيني للمتبقيات	residue hydrocracking unit	٣٠٨
وحدة التكويك	coking unit	٩٩
وحدة تلوين الجازولين	gasoline dyeing unit	٢٠٥
وحدة الحافز	catalyst unit	٨٦
وحدة حرارية بريطانية	british thermal unit (B. T. U.)	٧٠
وحدة حرارية مئوية	centigrade heat unit (C. H. U.)	٩٠
= باوند - كالورى	= pound - calorie	
وحدة الحفر	drilling unit	١٦٢
وحدة سحب	pulling unit	٣٦٠ ، ٢٩٦

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	اسم المصطلح
٣٦٠ ، ١٥٩	drainage unit	وحدة الصرف
٦	acid manufacturing plant	وحدة صناعة الحمض
٤٣	auxiliary pumping unit	وحدة الضخ المساعدة
٣٦٦	visual display unit	وحدة عرض مرئي
٨٩	caustic wash plant	وحدة الغسل بالمواد الكاوية
١٢٤	crude topping unit	وحدة قطف الخام
١٤	air - cooled unit	وحدة مبردة بالهواء
٣٣٣	stabilizer plant	وحدة الثبت
١٠١	combination plant	وحدة مجمعة
١٥٥	doctor plant	وحدة المعالجة
٨٨ ، ١٨	caustic treating unit = alkali treating unit	وحدة المعالجة القلوية
٢٣٧	kerosene treating unit	وحدة معالجة الكيروسين
٢٢٦	hydrotreating unit	وحدة المعالجة الهيدروجينية
١٤٧	D. D. U. = diesel desulphurizing unit	وحدة نزع الكبريت من الديزل
٢٢٥	hydrogenation unit	وحدة الهدرجة
٢٩٢	prefabricated unit	وحدات سابقة التصنيع
٢٥٨	monocline	وحيد الميل
١٧٦	erecting shop	ورشة تركيب
٣٢٤	ship displacement	الوزن الإزاحي للسفينة
١٣٢	dead weight tonnage	الوزن الأقصى

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
الوزن الذرى	atomic weight	٤٢
وزن السفينة فارغة	light displacement	٢٤١
وزن السفينة محملة	loaded displacement	٢٤٤
الوزن الكلى	gross weight	٢١٣
الوزن الكلى للسيارة	gross vehicle weight	٢١٣
الوزن المكافئ	equivalent weight	١٧٦
وستفلت	westphalt	٣٧٥
وسخ برفافنى	paraffin dirt	٢٨٠
وصل البئر	buck on (a well)	٧٢
وصلة	joint	٢٣٥
وصلة أنثى	female connection	١٨٨ ، ١٠٩
وُصلة البطانة	casing spool	٨٦
وصلة التبطين	casing joint	٨٥
وصلة تفرع	branch joint	٦٨
وصلة دلتاوية	delta connection	١٣٨
وصلة ذكر	male connection	٢٥٠ ، ١٠٩
وصلة ذكر وأنثى	box and pin joint	٦٧
وصلة ربط	coupling joint	١١٩
وصلة صليبية	cross connection	١٢٢
وصلة عمود كيبلى	swivel	٣٤٢

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
وصلة كاملة التسنين	all thread nipple	٢٠
وصلة الكيل	cable coupler	٧٧
وصلة كردان	cardan joint	٨٣
وصلة (كيلى)	kelly joint	٢٣٧
وصلة منشعبة (وصلة تى)	tee joint (Tj)	٣٤٧
وصلة مزدوجة	double box	١٥٧
وصلة معيبة	crowber connection	١٢٢ ، ١٠٩
وصلة موازنة	bumper sub	٧٣
وعاء المرّة	disposable cantainer	١٥٢
وقاية كاثودية	cathodic protection	٨٨
وقت التوقيت	down time	١٥٧
وقت ضائع	dead time	١٣٢
وقف العمل	shut down	٣٢٥
وقود ألكيلاتى	alkylate fuel	١٩
وقود خام	raw fuel	٣٠٢
وقود « دبز »	Dubbs-fuel	١٦٥
وقود الديزل	diesel fuel	١٤٧
وقود السفن	bunker fuel	٧٣
وقود الطائرات = جازولين الطائرات	aviation fuel = aviation gasoline	٤٤
وقود عالى الطاقة	exotic fuel	١٨١

المصطلح العربي	المقابل الأجنبي	رقم الصفحة
وقود غازي	gaseous fuel	٢٠٤
وقود القوالب	brick fuel	٦٩
الوقود الكحولي	alcohol fuel	١٧
وقود المحركات	motor fuel	٢٥٩
وقود معالج	doped fuel	١٥٦
وقود مُؤَلَّف	composite fuel	١٠٥
وقود النفاثات	jet fuel	٢٣٥
(وقود توربينات الطيران)	(aviation turbine fuel- A. T. F.)	
وقود النفاثات	jet petrol (JP)	٢٣٥

رقم الصفحة	المقابل الأجنبي	المصطلح العربى
(ى)		
١٩	to alkylate	يؤلكل
١٢٦	cubic yard	ياردة مكعبة
٢٥٠	manual	يدوى •
٢٩١	pool springs	ينابيع البرك
٣٢١	seepage spring	ينبوع نشع
١٣٠	day of entry	يوم الدخول

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

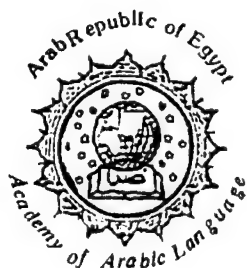
الترقيم الدولي (8 - 07 - 5037 - 977 - I.S.B.N.)

رقم الإيداع (١٩٩٢/١٧٦٩)

رئيس مجلس الإدارة
ومؤلف السيك شهبان

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

٥٢٢٤ س ١٩٩٢ - ٢٠١٤



*DICTIONARY
OF
PETROLEUM*



Preface : Prof. Hamed A. Gohar.

Introduction : Prof. Mohamed Youssef Hassan .

By : The Commite of Petroleum .

Preparation : Prof. Hamed A. Gohar.

Prof. Mohammed Youssef Hassan .

Prof. Ahmed Medhat Islame .

Prof. Saad Eldin Anssary.

Supervision : Chemist. Khairia A. Ghany.

Edited By : Geologist. Ashraf Sayed Hassan .

A

abandoned oil زيت متروك
نقط (زيت) ترك داخل الطبقات بالبئر ولم
يستخرج لانخفاض قيمته الاقتصادية أو لعدم مناسبة
نوعيته أو لأسباب أخرى .

abandoned well بئر مهجورة
بئر تركت لنفاد ماها من ماء أو نפט .

"Abe" refractometer مقياس « آبي » للانكسار
جهاز لقياس معامل الانكسار الضوئي للسوائل ،
يستعمل في تعرف السوائل في عمليات التحليل
الدق .

"Abel" apparatus (for flash point)

جهاز « آبل » (لقياس نقطة الومض)

جهاز تعين به نقطة ومض مقطرات البترول ،
وفيه يسخن الزيت تدريجياً ويعرض بخاره للهب من
حين لآخر وعند اشتعال بخار الزيت تقاس درجة
الحرارة . وينسب الجهاز إلى مبتكره الكيميائي البريطاني
« سير فريدريك آبل » (١٩٠٢) .

Abqalq pool بركة نפט « أبقيق »

حفل نפט في المملكة العربية السعودية يبلغ طوله
ثلاثين ميلاً وعرضه ستة أميال ، مكنه على هيئة
تركيب قبوى مستطيل ، يرجع عمر صخوره إلى
العصر الجوري العلوى وتتكون تلك الصخور من
حجر جيرى يكون دولوميتياً وسرئياً في كثير من
أجزائه ويتميز بدرجة عالية من النفاذية لوجود
فجوات كثيرة به قدر الإصبع بالإضافة إلى فجوات
أخرى عديدة يصل عرضها إلى ثلاثة أقدام أحياناً .
ويبلغ أقصى طول عمود النفط به ١٥٠٠ قدم ، وعدد
آباره يصل إلى ست وستين بئراً ومتوسط إنتاجها سبعة
عشر ألف برميل يومياً .

abrasion jet نفاثة بزي

جهاز ينثف مسحوقاً دقيقاً جسيماته صلدة مثل
الرمال ، يستعمل لتنظيف أسطح المعادن .

abrasion test اختبار السحج

اختبار يجرى على عينات صخرية أو مواد أخرى
لتعين درجات البزي في الظروف المختلفة .

abrasive wear

يلبى السحج

التآكل الناتج عن السحج أو الصنفرة أو الإحتكاك ، وفي الجيولوجيا يعنى : تفتت الصخور وزوال معالمها الظاهرة بعوامل الإحتكاك مع فتات غيرها من الصخور في أثناء عمليات نقل بالهواء أو الجليد أو السقوط بفعل الجاذبية الأرضية .

absolute density

الكثافة المطلقة

كثافة المادة في الظروف القياسية وتقاس في حالة الغازات عند درجة الصفر المئوي وضغط ٧٦٠ مم من الزئبق .

absolute zero

الصفر المطلق

درجة الحرارة التي يفترض أن تسكن عندها كل الاهتزازات الحرارية للجزيئات المادة وهي تعادل ٢٧٣,١٦٠ درجة مئوية وعندها تكون كل السوائل والغازات في حالتها الصلبة .

absorbent

ماص

صفة للمادة التي تسمح طبيعتها بتغلغل مواد أخرى في خلالها .

absorber

مادة ماصة

مادة تستعمل في عمليات الامتصاص .

absorber (absorption apparatus)

جهاز الامتصاص

الجهاز الذى تجرى فيه عمليات امتصاص مادة لمادة أخرى .

absorber, shock

ماص الصدمات

جهاز يعمل بضغط الزيت أو غيره لمساعدة اللوالب ، ويؤدى إلى منع ارتجاج الآلات المتحركة ، ويسمى أحيانا المساعد .

absorptiometer

مقياس الامتصاص

جهاز تقاس به قدرة السوائل على امتصاص الغازات عند درجات حرارة مختلفة وضغوط مختلفة .

absorption

امتصاص

عملية امتصاص مادة لمادة أخرى إما عن طريق الذوبان وإما عن طريق بعض التفاعلات الكيميائية .

absorption apparatus

جهاز الامتصاص

(انظر : absorber)

absorption band

شريط امتصاص

عند تقدير طيف الامتصاص لبعض المواد أو المركبات ، تظهر هناك بعض المناطق يكون فيها امتصاص الضوء أعلى ما يمكن ، وتسمى هذه المناطق حزمة الامتصاص ، وهي تساعد على تمييز بعض المواد أو المركبات عن غيرها .

absorption coefficient

معامل الامتصاص

كمية الغاز التي تشبع ١٠٠ مل من السوائل عند درجة الحرارة والضغط العيارين وتقدر بالجرام .

absorption gasoline جازولين الامتصاص

جازولين مختلط بالغاز الطبيعي تُمتص أبخرته بواسطة زيت الامتصاص ويتميز بنقاوته .

absorption oil زيت الامتصاص

زيت درجة غليانه مرتفعة ، يستعمل في امتصاص أبخرة المقطرات الخفيفة وفصلها عن غيرها من المقطرات .

absorption plant وحدة الامتصاص

مجموعة من الأجهزة تستعمل في امتصاص الأبخرة الهيدروكربونية من الغاز الطبيعي .

absorption unit, amino-type

وحدة امتصاص أمينية

جهاز يجرى فيه امتصاص المركبات النتروجينية العضوية .

absorptivity الامتصاصية

قدرة المادة على تشرب مائع ما .

abutment سنادة

دعامة جانبية تستعمل في مساندة الدعامات الرئيسية .

abyssal environment البيئة السحيقة

مجموعة الظروف والعوامل الطبيعية والكيميائية التي تسود في أعماق البحر فيما يزيد على ألفي قدم ، كالضوء والحرارة والضغط والأحياء والحركة والأملاح والغازات الذائبة وغيرها .

acaricides مييدات العت والسوس

نواتج ثانوية للبتروول تستعمل في إبادة العت والسوس .

accelerated charge شحنة معجلة

اصطلاح يطلق على ما يُطلب من الشحنات على وجه السرعة .

accelerated filtration ترشيح معجل

نوع من الترشيح يستعمل فيه الضغط لزيادة سرعة الترشيح .

accelerated velocity سرعة معجلة

سرعة تزداد باطراد .

acceleration عجلة تسارع

أ) زيادة السرعة في الثانية مقيسة بالسـم / ثانية / ثانية للأجسام الأرضية وقياسه بالـمتر / ثانية / ثانية للأجسام السماوية .

ب) تغير في سرعة تفاعل كيميائى بواسطة مؤثر خارجى مثل درجة الحرارة أو الضغط أو مادة حافزة .

accelerator , hardener معجل جفاف الدهان

مادة تضاف إلى الزيوت أو الدهان لتعجيل عملية الجفاف .

access control مراقبة المنافذ

تنظيم عمليات الدخول والخروج .

access limited road طريق ذو منافذ محدودة

طريق قليل التفرع .

access point نقطة الولوج

المكان الذى يتم عنده الاتصال بطريق رئيسى أو الدخول فيه .

accordion door باب منطوى

باب تطوى أجزأؤه بعضها على بعض عند فتحه مثل آلة الأكورديون .

accretion تزايد (تضاف)

أ) إضافة مستمرة من أرض جديدة إلى أرض قديمة بترسب المواد التى يحملها مجرى مائى أو نهر .

ب) العملية التى تنمو بها الأجسام غير العضوية بإضافة أجزاء جديدة من الخارج مثل نمو البلورات فى المحاليل المركزة

accumulation التراكم

تجمع الأشياء بعضها مع بعض .

accumulator مركم

أ) جهاز لتخزين الكهرباء يعتمد على تفاعل كيميائى عكسى مثل مركم الرصاص .

ب) جهاز لتخزين البخار حيث يجتمع البخار فيما يشبه الغلاية تحت الضغط وفى ملامسة الماء الساخن .

accumulator charger شاحن المراكم

جهاز يستخدم فى إعادة شحن المراكم (البطاريات) السائلة بالكهرباء .

accumulator drum صهرج تجميع

صهرج تجميع فيه بعض النواتج الثانوية من خطوط الإنتاج .

accumulator fractionator reflux

مجمع السائل المرتد إلى المجزئ
خزان يتجمع فيه السائل المرتد إلى عمود التجزئة .

accumulator, overhead المركم العلوى

(انظر : overhead accumulator)

accumulator vehicle عربة مركمية

عربة تعمل بالبطاريات الكهربائية تستعمل فى النقل السريع داخل المصنع .

acetic anhydride

أنهيدريد الخليك = أنهيدريد أسيتيك

مركب عضوى يتكون من الكربون والهيدروجين والأكسجين ، ويعتبر كأنه مشتق من جزأين من حمض الخليك بعد نزع عناصر الماء منهما وهو سائل ذو رائحة نفاذة، صيغته الكيميائية : (ك، يد - ٣) (C₄ H₆ O₃) .

acetone = dimethyl ketone

أستون = كيتون ثنائى الميثيل

مركب عضوى يتكون من الكربون والهيدروجين والأكسجين ، صيغته الكيميائية: (ك، يد - ١) (C₃ H₆ O) وهو سائل عديم اللون ذو رائحة خاصة مميزة ، ويوجد ضمن مكونات السائل الناتج عن التقطير الإتلافي للخشب ، ويستعمل مذيلا للزيوت والدهون وبعض أنواع الراتينج ونترات السليولوز وغيرها من المركبات العضوية .

acetylene = ethine = ethyne أستيلين

أول أفراد مجموعة الهيدروكربونات غير المشبعة المحتوية على رابطة ثلاثية ، وهو غاز لا لون له ذو رائحة تشبه رائحة الثوم ، شحيح الذوبان في الماء ويذوب في الكحول ويستعمل في التخليق العضوى وفي شعلة الأوكسى أستيلين ، صيغته الكيميائية :

(ك يد ≡ ك يد) . (HC ≡ CH)

acetylene black

سناج الأستيلين

دقائق الكربون التى تتكون عند احتراق غاز الأستيلين احتراقا غير كامل ، تستعمل في صنع بعض أنواع الطلاء .

acetylene welding

لحام بالأستيلين

استعمال الأستيلين والأكسجين في لحام الفلزات .

Achi-Su oil field

حقول نفط «أخى سو»

أحد حقول النفط في الاتحاد السوفيتى في جنوب شرق منطقة جروزنى في الشمال الشرقى من القوقاز . يعد مثالا لمكامن النفط فوق الدسرية في الطبقات المحدبة ، ينحصر فيه النفط في قبو مستطيل مغلق فوق دسرى يكون الصدع المعكوس فيه حافة المصيدة ، ويوجد بعض النفط أسفل الصدع المعكوس في التكاوين المجدوعة . يبلغ طول الحقل نحو ٨ كيلومترات وعرضه نحو كيلومتر واحد .

acicular crystals

بلورات إبرية

وصف للبلورات الدقيقة المفرطة في الطول بالنسبة لأبعادها المستعرضة فتبدو في هيئة الإبر .

acid cleaning

تنظيف بالحمض

إزالة الصدأ من سطح الفلزات بغمسها في حمض ما .

acid content

المحتوى الحمضى

مقدار الحمض المختلط بمادة ما ويعبر عنه بنسبة مئوية .

acid corrosion

التآكل الحمضي

التآكل الناتج عن تكوين بعض الأحماض المعدنية أثناء عمليات النفط ، ومن أمثلة ذلك حمض الهيدروكلوريك الناتج عن تحليل كلوريد المغنسيوم بالماء ، وحمض الكبريتيك الذي قد يتكون بأكسدة غاز كبريتيد الهيدروجين في وجود بخار الماء ، وتظهر آثار هذا التآكل في خطوط الأنابيب وفي المكثفات وفي بعض الصمامات ، لذلك يجب غسل الزيت الخام جيدا قبل تقطيره لإزالة هذه الأحماض .

acid gas

غاز حمضي

غاز له تأثير حمضي ، مثل غاز ثاني أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكبريت وغيرهما .

acids, green

أحماض خام

(انظر : green acids)

acid manufacturing plant

وحدة صناعة الحمض

وصف لمجموع الأجهزة المستعملة في تحضير أحد الأحماض .

acid number

الرقم الحمضي

عدد مليجرامات هيدروكسيد البوتاسيوم اللازمة لمعادلة الحمض الدهني في جرام واحد من الدهن .

acid proof

صامد للحمض

وصف للمادة التي تقاوم فعل الأحماض .

acid refining

تكرير بالحمض

تنقية الزيوت باستخدام الأحماض وذلك لإزالة المركبات الأروماتية والجزئيات غير المشبعة ، وكذلك ماقد تحتويه هذه الزيوت من مركبات قاعدية .

acid settling drum

صهريج ترسيب الحمض

وعاء اسطواني تترك به السوائل المعالجة بالأحماض حتى تنفصل بقايا الحمض مكونة طبقة سفلية .

acid treatment

معالجة بالحمض

معالجة السوائل البترولية بربجها مع الحمض لإزالة ما بها من قواعد عضوية أو مركبات أروماتية أو غير مشبعة وبذلك تحسن خواصها .

acidic rocks

صخور حمضية

صخور نارية الأصل تزيد السليكا فيها على ٦٠ في المئة .

acidification

تحميض

إضافة أحد الأحماض إلى محلول ما لرفع درجة تركيز أيون الهيدروجين لهذا المحلول .

acidimetry قياس الحموضة
تعيين نسبة الحمض في محلول ما بمعايرته
بمحلول قلوى معلوم التركيز .

acidity حموضة = حمضية
خاصية تتميز بها المواد التى تعطى أيونات
هيدروجين في المحاليل ، ويستدل عليها بقياس
الرقم الهيدروجينى للمحاليل التى تعطىها هذه
الأحماض .

acidity, inorganic حموضة غير عضوية
(انظر : *inorganic acidity*)

acidity, total حموضة كلية
(انظر : *total acidity*)

acidization إحماض
عملية معالجة حجر الجير أو اندلوميت
أو حجر الرمل بحمض لزيادة النفاذية والمسامية
وذلك بإزالة جزء من مكونات الصخر ،
وتستعمل كذلك في إزالة الطينة المحقونة في البئر
في أثناء عملية الحفر .

acidization of a well إحماض البئر
إضافة حمض لمحتويات بئر لتفكيك المواد
الجيرية .

acoustic log سجل الصوت
سجل يبانى لسرعة الصوت وتغيرات
انعكاساته مما يساعد على تحديد الأبعاد وطبيعة
الصخور .

acoustic plenum غرفة معزولة صوتياً
غرفة على منصة حفر بحرية ذات جدران
عاذلة للصوت تمنع وصول الضوضاء الخارجية .

acoustic sreentry توجيه صوتى
توجيه مركب الحفر إلى موقع بئر معطلة في
البحر أو إعادة العمل في بئر معطلة أرضية
باستعمال الإشارات الصوتية .

acoustic tile بلاط عازل للصوت
نوع خاص من البلاط يمتص الصوت .

acoustic velocity log = acoustic log
سجل الصوت

(انظر : *acoustic log*)

acre foot of sand فدان - قدم رمل
حجم من الطبقات مساحة قاعدته فدان

(نحو ٤٢٠٠ متر مربع) وسمكه قدم واحدة
وهى وحدة تستعمل فى قياس حجم الخزان
النفطى وماء التكوين .

acre foot of sand إيكـر - قدم رمل

وحدة قياس التراكمات الجيولوجية المنتجة
للنفط مساحته إيكـر (٤٠٠٠ متر مربع تقريبا)
وسمكه قدم واحدة .

acre-foot of water إيكـر - قدم ماء

كمية الماء التى تغطى مساحة إيكـر من
الأرض بعمق قدم واحدة وهى تساوى ٤٣٥٦٠
قدما مكعباً أو ١٢٣٥ متراً مكعباً .

acrylic fibers ألياف أكريلية

ألياف صناعية تنتج من بلمرة مركب
أكريلونتريل وتستخدم فى صنع نسيج يشبه
الصوف .

acrylonitrile أكريلونتريل

سائل لالون له يغلى عند ٧٨° م ، يستعمل
فى صنع بعض الألياف الصناعية ،
صيفته الكيميائية: (ك يد = ك يد ك ن)
($\text{CH}_2 = \text{CH CN}$) .

action, capillary فعل الشعرية

ارتفاع السوائل داخل الأنابيب الشعرية
وهى خاصية طبيعية تنتج عن قابلية السوائل
للالتصاق بالأسطح الداخلية للأنابيب نتيجة
لظاهرة التوتر السطحي .

action, epigene العمليات الخارجية الأصل
العمليات الجيولوجية الفيزيائية والكيميائية
التي تستمد الطاقة اللازمة لنشاطها وسيرها من
الشمس، ومن أمثلتها التعرية والحت والنقل بالرياح
والماء والجليد .

action, hypogene

العمليات الداخلية الأصل (الجوفية)

(انظر : hypogene action)

action, selective solvent

الفعل الانتقائى للمذيب

(انظر : selective solvent action)

activated charcoal فحم نباتى منشط

فحم يحضر بتسخين الأخشاب بمعزل عن
الهواء ، يعالج بوسائل خاصة لزيادة قدرته على
الامتزاز ، يستعمل فى إزالة الألوان من السوائل
والزيوت كما يستعمل فى الأتعة الواقية من
الغازات .

activated clay طُفْل منشط

نوع من الطُفْل يستعمل فى تنقية الزيوت
ويتم تنشيطه بالتسخين بمعزل عن الهواء .

activation

تنشيط

تحويل مادة من حالتها الخاملة إلى حالتها
النشيطة مثل تنشيط حافز ما .

activator منشط
ما يساعد على تنشيط التفاعل الكيميائي
وزيادة معدله .

actual plant results نتائج المصنع الفعلية
النتائج العملية التي يتم الحصول عليها من
التشغيل اليومي في المصنع وهي قد تختلف عن
نتائج المعمل ونتائج الوحدات نصف الصناعية
التجريبية .

actuating cylinder = air brake
اسطوانة تشغيل الكابحة (الفرملة الهوائية)
الاسطوانة المتحركة التي تدفع الفرملة
الهوائية لتؤدي عملها .

actuation تشغيل
دفع الشيء ليؤدي عملا محددًا .

acyclic compounds مركبات لا حلقية
مركبات عضوية تتركب جزئياتها من
سلاسل مستقيمة أو متفرعة من ذرات
الكربون .

adamantine drill حفار ألماسي
جهاز لحفر آبار البترول تكون فيه لقمة
الحفر مطعنة بقطع صغيرة من الألماس لزيادة
قدرتها على قطع الصخور الصلبة .

Ada mud طين « أدا »
اسم تجارى لنوع خاص من الطين يضاف
إلى طينة الحفر ليحافظ على تماسك عينات
الصخور عند استخراجها من باطن الأرض .

adapter مُؤَقِّق
وصلة خاصة يختلف قطرها طرفيها، تستعمل
في وصل أنبوبتين مختلفتي القطر الواحدة
بالأخرى .

additional area مساحة إضافية
مساحة أو منطقة أضيفت إلى منطقة أخرى
أكبر منها .

addition compound مركب إضافة
مركب يتكون بإضافة جزيء
إلى آخر مثل بروميد الإثيلين الذي
يتكون بإضافة جزيء البروم إلى
جزيء من الإثيلين (ك يد_٢بر - ك يد_٢بر)
(CH₂ Br. CH₂ Br)

addition reaction تفاعل إضافة
تفاعل كيميائي يحدث بإضافة جزيء ما إلى
وصلة ثنائية أو ثلاثية في جزيء آخر، مثل
إضافة الكلور إلى الإثيلين ليتج ثنائي
كلوروإيثان .

additive مضاف
مادة تضاف إلى السوائل البترولية لتحسين
خواصها عند الاستعمال، ومثال ذلك رابع إثيل
الرصاص الذي يقلل ظاهرة الدق للجازولين
ويساعد على رفع رقمه الأمكاني .

add

additive, anti-icing = antifreeze additives

إضافات منع التجمد

(anti- icing addetives : انظر)

additive, antistatic

مضاف مانع الكهرباء الاستاتيكية

(anti- static additive : انظر)

additives, ashless

مضافات لا رمادية

(ashless additives : انظر)

additive compound

مركب مضاف

مركب يضاف إلى مقطرات البترول لتحسين خواصها مثل رابع إيثيل الرصاص الذي يضاف إلى الجازولين لرفع رقمه الأوكتاني .

additive dope

إضافة مُحَسَّنة

مادة تضاف إلى الزيت لتحسين خصائصه .

additives , rust - preventing

مضافات مانعة للصدأ

(rust- preventing additives: انظر)

adhesive

لاصق - مُلصق

بعض المواد الصناعية أو الطبيعية التي تستعمل في لصق الأجسام بعضها ببعض ، مثل الأصماغ وبعض أنواع الراتنج واللدائن .

adiabatic change

تغير أدياباتي (ثابت الحرارة)

كل تغير في حالة المادة لا يصحبه انتقال حرارة .

adjustable cradle

حَمَّالة قابلة للضبط

حَمَّالة أنابيب يمكن تعديلها لحمل أطوال مختلفة من الأنابيب .

adsorbate

ممتز

المادة التي يتم امتزازها على سطح مادة أخرى .

adsorbent

مازّ

المادة التي تتميز غيرها على سطحها مثل الفحم النباتي المُنَشَّط .

adsorption

امتزاز

قدرة مادة ما على تجميع مادة أخرى على سطحها وقد تكون المادة الممتزة غازاً أو سائلاً أو مادة مذابة في محلول ، ومن أمثلة ذلك امتزاز الفحم المنشط للألوان والشوائب من المحاليل .

adsorption analysis تحليل امتزازي
فصل المخاليط باستخدام الفرق في امتزازها
على سطح مادة ماء، مثل فصل بعض الأصباغ على
سطح الألومينا .

advance fold = advance wave
طية زاحفة = موجة الزحف
طية علوية على نطاق واسع تظهر في
صخور قاع المحيط بمحاذاة الساحل ويزداد تحدبها
وتقدمها نحو البحر مع الضغط الناتج من الزحف
البطيء المتواصل للكتلة القارية المجاورة في الاتجاه
نفسه ، وبمرور الزمن تبرز فوق سطح الماء
وتكوّن سلسلة من الجزائر موازية للشاطئ ، كما
في جزر اليابان .

advance wave = advance fold
طية زاحفة = موجة الزحف
(انظر : *advance fold*)

advent , water دخول الماء
(انظر : *water advent*)

adverse water advance زحف الماء المضاد
عملية تحرك الماء المضاد إلى الأمام .

aerated oils زيوت مهواة
زيوت مرر فيها تيار من الهواء أو من أى
غاز غير فعال لإزالة ما بها من مواد طيارة غير
مرغوب فيها .

aerial carrier = aerial conveyor

ناقل هوائى = تلفريك

عربة معلقة تستعمل في نقل الخامات .

aerial conveyor

تلفريك

(انظر : *aerial carrier*)

aerial map

خريطة جوية

خريطة ترسم بمساعدة الصور الملتقطة من
الجو ، ويتم فيها رسم التفاصيل الطبوغرافية
والجيولوجية على الخريطة المساحية .

aerial photography

التصوير الجوى

تصوير سطح الأرض من طائرة على
ارتفاعات معينة وفي اتجاهات خاصة ويستعمل في
عمل الخرائط الجيولوجية وما إليها .

aerial survey

مسح جوى

عمليات المسح والتصوير لمنطقة بواسطة
الطائرات .

agaric mineral

معدن أجارى

ضرب ناعم أبيض من معدن الكلسيت
ترأى المظهر، يوجد في الكهوف والكهيفات
ويترسب فيها من المحاليل، ويسمى أحياناً بالدقيق
الصخري (*rock meal*) .

معجم النفط

age

age dating تأريخ العمر

تحديد العمر الجيولوجي للصخور .

ageing تقادم

تغير حالة المادة بمرور الزمن .

agent, blasting عامل تفجير

(انظر : *blasting agent*)

agent, catalytic عامل حفز

(انظر : *catalytic agent*)

agent, cementing مادة لاحمة

(انظر : *cementing agent*)

agent, oxidizing عامل أكسدة

(انظر : *oxidizing agent*)

agent, reducing عامل اختزال

(انظر : *reducing agent*)

agglomeration تكبب

تجمع حبيبات المادة في كتلة واحدة .

agglutination تَلزُّن

التصاق جسيمات المادة بعضها ببعض
بوساطة مادة لزجة ، أو تجمع سائل إلى هلام .

aggregate حصى الرصف

فتات الصخور التي تستعمل مع البتومين في
رصف الطرق .

aggregates, angular تجمعات صخرية زاوية

(انظر : *angular aggregates*)

aggregate cement ratio

نسبة الحصى / الأسمنت

نسبة الوزن لحصى الرصف إلى كمية
الأسمنت المستخدم في عمليات الإنشاء .

aggregate, coarse تجمع صخرى غليظ

(انظر : *coarse aggregate*)

aggregate, fine تجمع صخرى دقيق

(انظر : *fine aggregate*)

aggregate, graded

تجمع صخرى متدرج = تجمع صخرى مصنف

(انظر : *graded aggregate*)

aggregate, Macadam خلط « ماكادام »

(انظر : Macadam aggregate)

aggregate, open graded

تجمع صخرى غير مفروز

(انظر : open graded aggregate)

aggregate, rock

تجمع صخرى

(انظر : rock aggregate)

aggregation

تكديس

تجمع جسيمات مادة ما بعضها مع بعض .

Aghajari field

حقول نفط « أغاجارى »

أحد حقول النفط في إيران، بعد مثالا لحقول النفط التي تقع مكامن النفط فيها في تراكيب جيولوجية أسفل صدوع فوق دسرية، يذكر مثالا أيضا لزيادة درجة النفاذية نتيجة لكثرة الفواصل والشقوق في صخور المكن. وفي هذا الحقل تتكون صخور الممكن من حجر جيري متمفصل في تركيب قبوى تعلوه طبقة من الملح تتفاوت ثخانتها بين ١٥ - ٥٠ متراً تغطيها الصخور فوق الدسرية على امتداد صدع معكوس .

agitating device

نيطة تقليب

عمود ذو عدد من الزوائد الجانبية يدور حول محوره ببطء في داخل خزان طينة الحفر لتقليب الطينة باستمرار ويمنع ركود مكوناته الصلبة .

agitation tank

صهريج تقليب

صهريج يستعمل في مزج السوائل بتقليبها معا .

air ammonia sweetening plant

جهاز تحلية بالهواء والنشادر

إزالة الشوائب والغازات الحمضية من الزيت بواسطة الهواء والنشادر .

air borne equipment

معدات منقولة جوا

وصف للمعدات التي تنقل بالطائرات .

air brake

اسطوانة تشغيل الكابحة (الفرملة الهوائية)

(انظر : actuating cylinder)

air clips

كلايات هوائية

كلايات تعمل بالهواء المضغوط .

air conditioning تكييف الهواء
ضبط درجة حرارة الهواء ورطوبته عند
حدود معينة بواسطة أجهزة خاصة .

air cooled condensing unit
وحدة تكييف بتبريد الهواء
وحدة يجرى فيها تكثيف الأبخرة الساخنة
إلى سوائل بتيار من الهواء البارد يسرى في عكس
اتجاه الأبخرة .

air cooled unit وحدة مبردة بالهواء
كل جهاز تخفض درجة حرارة بواسطة
تيار من الهواء .

air cooler مُبرّد هوائى
جهاز تمرر فيه السوائل في أنابيب يحيط بها
تيار من الهواء الذى يقلل من حرارتها ، ومثال
ذلك مبرد محرك السيارة .

air drag سحب الهواء
مقاومة الهواء لحركة جسم ما ، وهى تظهر
خلف هذا الجسم وكأنّ الهواء يسحبه إلى
الخلف .

air drain مسرب هوائى
فتحة يخرج منها الهواء الزائد منطلقاً إلى
الجو .

air drill حفّار هوائى
جهاز حفر يعمل بالهواء المضغوط .

air drilling حفر بالهواء
عملية ثقب يكون فيها الهواء الوسط المائع
لنقل القطع الصخرية بدلاً من طينة الحفر .

air ducts مسالك الهواء
الأنابيب التى ينتقل فيها الهواء ، مثل
مسالك تكييف الهواء .

air entrained concrete
خرسانة حابسة الهواء

نوع من الخرسانة تختوى ، على قدر كبير من
الهواء فى داخل تجايفها .

air flue مسرب هواء
مخرج الهواء العادم .

air fuel ratio نسبة الهواء إلى الوقود
نسبة ثابتة يجب المحافظة عليها فى محركات
الاحتراق الداخلى حتى تؤدى عملها على الوجه
الأكمل .

air gauge مقياس ضغط الهواء
جهاز يستعمل لقياس ضغط الهواء .

air governer منظم الهواء
صمام خاص ينظم سرعة الهواء في
الأجهزة .

air hammer مطرقة هوائية
آلة دق تعمل بالهواء المضغوط وتستعمل في
التخريم .

air hoist رافعة هوائية
رافعة تعمل بالهواء المضغوط .

air hoist line سلك الرافعة الهوائية
مجموعة الأسلاك التي تساعد على رفع
الأجسام في الرافعة الهوائية .

air (gas) injection method طريقة حقن الهواء (الغاز)
أسلوب لرفع إنتاجية البئر بحقن الهواء
(الغاز) في قاعها للمساعدة على رفع النفط إلى
سطح الأرض .

air intake مدخل الهواء
الفتحة التي يدخل فيها الهواء إلى الأجهزة
الصناعية .

air lift رفع الهواء
رفع بعض المواد مثل السوائل والأتربة من
بئر إلى سطح الأرض بإدخال تيار من الهواء في
قاعها .

air line خط الهواء
الأنابيب التي يدفع فيها الهواء في المصانع .

air lock محصر الهواء
مجموعة صمامات تعمل على حصر الهواء .

air lubricator مُزَلِّق هوائى
جهاز تشحيم تدفع فيه الشحوم بواسطة
الهواء المضغوط .

air motor grease gun مسدس تشحيم هوائى
جهاز يشبه المسدس يدفع فيه زيت التشحيم
تحت ضغط الهواء في مشاحم المحركات
والآلات .

air pack سداة هوائية
سدادة للبئر تعمل بالهواء المضغوط .

air proof صامد للهواء
صفة للجهاز المحكم الذى لا يسمح للهواء
بالدخول فيه .

معجم النفط

air

air scavenging

كسح بالهواء

استخدام الهواء المضغوط في تفريغ الأجهزة مما بها من سوائل أو إزالة الشوائب من خطوط الأنابيب .

air scrubber

برج غسل الهواء

برج خاص يتم فيه غسل الهواء بالماء أو ببعض المحاليل القلوية لإزالة ما به من غازات .

air solutizer sweetening

تخلية بالهواء

استعمال الهواء المضغوط في رج خليط من البنزين ومحلول الصودا الكاوية للتخلص من مركبات الكبريت الضارة .

air surger drum

مهدئ الهواء

وعاء كبير يستخدم في تهدئة تيار الهواء الصاعد وتقليل ضغطه .

air sweetening

تخلية بالهواء

إمرار الهواء في بعض الزيوت لإزالة ما بها من مركبات الكبريت المتطايرة .

air tester

مُختبر الهواء

جهاز يستعمل في أخذ عينات من الهواء وتحليلها لبيان ما بها من شوائب أو غازات ضارة .

air tight

مسيك للهواء = كيم

صفة للجهاز أو الإناء المحكم الذي لا يمكن للهواء أو الغازات أن تتسرب منه أو إليه .

air tugger

قاطرة هوائية

جهاز يستخدم في الدفع أو السحب ويعمل بالهواء المضغوط .

air vent

منفس هواء

فتحة تهوية يخرج منها الهواء .

air washer

غاسل الهواء

جهاز يدفع فيه الماء على هيئة رذاذ فيقابل تياراً من الهواء الساخن يقوم بتبريده وإزالة ما به من شوائب .

air washing

غسل الهواء

إزالة الشوائب بتبريد الهواء الساخن بالماء ويتم ذلك بدفع الهواء في أبراج خاصة يتساقط منها رذاذ من الماء .

air wick

ذبالة الهواء

إناء صغير يتصل بفوهته شريط من القماش أو من الخيوط المجدولة توضع به بعض السوائل الخاصة التي تتبخر ببطء عن طريق الشريط فتساعد على إزالة الروائح الكريهة من الهواء .

aircraft engine oil زيت محركات الطائرات
زيت محدد المواصفات يستعمل في محرك
الطائرات .

alabaster هيصم (الأباستر)
حجر رخامى المظهر يتكون من كبريتات
الكلسيوم المتبلورة ، صيغته الكيميائية :
(كا كب أ_٤ - ٢ يد_٧ أ) (Ca SO₄ · 2H₂O) .

alarm circuit دائرة إنذار
جهاز تنبيه يعمل لإصدار تنبيه صوتي
أو ضوئي عند وقوع خطر ما .

alcohols كحولات
مركبات عضوية أليفاتية تحتوى جزيئاتها
على مجموعة هيدروكسيل واحدة أو أكثر .

alcohol fuel الوقود الكحولى
مزيج من المركبات العضوية التى تحتوى
جزيئاتها على الأكسجين مثل الكحولات يمزج
مع الجازولين لاستعماله وقوداً فى محركات
السيارات .

alcohol, primary كحول أولي
(انظر : primary alcohol)

alcohol, secondary كحول ثانوي
(انظر : secondary alcohol)

alcohol, tertiary كحول ثلاثي
(انظر : tertiary alcohol)

alcohol thermometer ترمومتر كحولى
ترمومتر لقياس درجات الحرارة المنخفضة
يستعمل فيه الكحول بدلا من الزئبق .

alexandrite ألكسندريت
معدن من ألومينات البريليوم فى لون الزمرد، له
فلورية، ويستعمل فى صنع الحلى .

alicyclic compounds مركبات حلقية أليفاتية
مركبات عضوية مشبعة تتكون جزيئاتها من
حلقات من ذرات الكربون تشبه المركبات
الأليفاتية فى خواصها ، من أمثلتها الهكسان
الحلقى (ك ٦ يد ١٢) (C₆ H₁₂) .

aliphatic acid حمض أليفاتي
حمض عضوى متصل فيه مجموعة
الكربوكسيل الحمضية بسلسلة من ذرات
الكربون أو بحلقة غير أروماتية ، مثل حمض
الخليلك (ك ٣ يد ٣ ك أ أ يد) (CH₃ COOH)

aliphatic compounds مركبات أليفاتية
مركبات عضوية تتركب جزيئاتها من
سلاسل مستقيمة أو متفرعة من ذرات الكربون
وقد تكون مشبعة مثل مشتقات الميثان أو غير
مشبعة مثل مشتقات الإيثيلين والإستيلين ، كما قد
تكون على هيئة حلقات غير أروماتية .

aliphatic hydrocarbon هيدروكربون أليفاتي
مركب عضوى يتكون جزيؤه من سلسلة
من ذرات الكربون متحدة بذرات الهيدروجين
ومثال ذلك الميثان والإيثان وغيرهما من
الهيدروكربونات المكونة لمقطرات البترول .

Aliso canyon field حقول أخدود ، أليزو ،
أحد حقول النفط في حوض فنتورا في
كاليفورنيا بالولايات المتحدة الأمريكية، يذكر
مثالا للحقول المنتجة من نطاقات طويت طيا
معقداً أو تأثرت بالعديد من الصدوع فوق
الدرسية . ويغطي هذا الحقل مساحة تزيد على
أربعة أميال مربعة .

alkali قل = قلوى
مادة تذوب في الماء وترفع تركيز أيونات
المهدروكسيل أكثر من تركيز أيونات
المهدروجين ، ومن أمثلتها هيدروكسيدات الليثيوم
والصوديوم والبوتاسيوم ، ويضاف إليها أحيانا
كربونات هذه الفلزات، وتستعمل القلويات في
إزالة مركبات الكبريت من مقطرات البترول .

alkalimetry قياس القلوية
تقدير كمية القلوى في المحلول بمعادلته
بمحمض معروف التركيز .

alkaline قلوى
المحلول الذى يحتوى على المادة القلوية
ويكون رقمة المهدروجينى بين ٧ ، ١٤ .

alkaline metals الفلزات القلوية
الفلزات الأحادية التكافؤ التى تقع في
المجموعة الأولى من الجدول الدورى وهى فلزات
الليثيوم والصوديوم والبوتاسيوم والروبيديوم

والسيزيوم ، وتعطى أيونات موجبة التكهرب في
المحاليل ، وتتفاعل بشدة مع الماء لتكوين
هيدروكسيدات مع انطلاق المهدروجين .

alkaline solution محلول قلوى
محلول يزيد فيه تركيز أيون المهدروكسيل
على تركيز أيون المهدروجين ويزيد رقمه
المهدروجينى على ٧ .

alkalitreating unit وحدة المعالجة القلوية
(انظر : caustic treating unit)

alkanes ألكانات
المهدروكربونات الأليفاتية المشبعة وصيغتها
العامة : (ك ن يدن + ٢) (C_nH_{2n+2})
ومن أمثلتها الميثان والإيثان والبروبان .

alkenes ألكينات
مجموعة من المهدروكربونات غير المشبعة
تحتوى جزيقاتها على رابطة ثنائية ، ومن أمثلتها
الإثيلين وبعض المركبات الأخرى المشتقة منه ،
صيغتها العامة (ك ن يدن) . (C_nH_{2n}) .

alkyl - arylsulphonates سلفونات ألكيلية - أريلية

نوع من المنظفات الصناعية يحتوى على
مجموعة السلفونيك ، أيوناتها سالبة الشحنة .

alkyl benzene

الكيل بنزين

بنزين أروماتى تتصل بمحلته مجموعة جانبية ، ومثال ذلك الطولين :
(ك - يده - ك يد ٣) (C₆ H₅ - CH₃) .

alkyl group

مجموعة الكيل

شق أحادى التكافؤ يتكون بنزع ذرة هيدروجين من هيدروكربون مشبع ، ومن أمثلتها مجموعة الميثيل .
(ك يد ٣) (CH₃) .

alkylate, to

بؤلكل

معالجة المركب بطريقة الألكلة .

alkylated aromatics

أروماتيات مؤلكلة

المواد الأروماتية التى أدخلت بها مجموعات الألكيل على هيئة سلاسل جانبية .

alkylate bottoms

مخلفات الألكلة

الزيوت الثقيلة التى تبقى بعد عمليات ألكلة المقطرات .

alkylate depentaniser column

عمود استخلاص البنتان بالألكلة

بناء من الصلب تم بداخله تفاعلات كيميائية تؤدي إلى استخلاص البنتان بالألكلة .

alkylate fuel

وقود ألكيلانى

نوع من الجازولين تضاف إليه بعض البرافينات متفرعة السلسلة التى تحضر بطريقة الألكلة ، وذلك لرفع رقمه الأوكتانى ، ويستعمل هذا الجازولين وقوداً فى بعض الطائرات .

alkylates

مؤلكلات

الأجزاء أو السوائل البترولية التى تمت ألكلتها أو إدخال مجموعة الألكيل فيها .

alkylation

الألكلة

استبدال ذرة هيدروجين فى مركب أروماتى بشق عضوى أليفاتى ، مثال ذلك اتحاد جزئى هيدروكربون أوليفينى بجزئى هيدروكربون عطرى « أروماتى » فى صناعة البترول .

alkylation gasoline

جازولين الألكلة

نوع من الجازولين يحضر بألكلة المقطرات المتوسطة ويتميز بارتفاع رقمه الأوكتانى .

alkylation unit

وحدة الألكلة

مجموعة الأجهزة المستعملة فى عمليات الألكلة .

alkynes ألكاينات
مجموعة من الهيدروكربونات غير المشبعة
تحتوى جزيئاتها على رابطة ثلاثية ، ومن أمثلتها
الأستيلين ؛
(ك يد ≡ ك يد) ($\text{CH} \equiv \text{CH}$) .

all-in aggregate تجمع صخرى شامل
خليط صخرى طبيعى من الجبرول والرمل .

all purpose gear lube زيت تشحيم تروس متعدد الأغراض

زيت تشحيم ذو صفات خاصة يستعمل في
تشحيم التروس في مختلف الظروف وفي درجات
الحرارة المختلفة .

all purpose lubricant مزلق متعدد الأغراض
زيت تشحيم ينتج من تقطير زيت الوقود
تحت ضغط مخلخل ، وهو زيت متوسط الكثافة
يستعمل في تشحيم المحاور والتروس وكثير من
الأجزاء المتحركة .

all thread nipple وصلة كاملة التسنين
وصلة اسطوانية مسننة كلها من الداخل أو
من الخارج .

allemontite أليمونيت
خامة من أرسنيد الأنثيمون لونها بين
الرمادى والأحمر ، صيغتها الكيميائية :
(نت ز) (Sb As_2) .

Allen's method طريقة « ألين »

طريقة لقياس سرعة سريان الماء في الطبقات
وتتم بواسطة إدخال محلول ملحي مركز في محطة
تزويد معينة ، ثم يحسب الزمن الذى يستغرقه الملح
ليظهر في محطة ملاحظة أخرى منسوبها أقل من
منسوب محطة التزويد . وتسمى طريقة « سرعة
سريان الملح » (salt velocity method) .

allieaceous odour رائحة ثومية
رائحة تشبه الثوم يمكن تمييز بعض الصخور
الطينية بها ، ويمكن التدريب على تعرفها من شم
المواد الزرنيخية عند تسخينها .

allied oil زيت معالج
زيت حسنت خواصه بإضافة مواد أخرى
إليه .

alligatoring تشقق
تصدع طبقة الطلاء أو الأسفلت وظهور
شروخ متشابكة بها .

Allemn condenser مكثف « ألين »

مكثف زجاجي يتكون سطحه الداخلى من مجموعة من الانفاخات المتعاقبة تتكثف على سطحها البارد أبخرة السوائل .

allochromatic متغير اللون

وصف للمادة التى تكتسب لونا غير لونها الأصلى فى ظروف مختلفة .

allomerism تماثل بلورى

تشابه التركيب البلورى مع اختلاف التركيب الكيميائى .

allotriomorphic (granular) texture-xenomorphie

(granular) texture-anhedral (granular) texture.

نسيج (حبيبي) عديم الأوجه

مصطلح يطلق على معادن الصخور النارية التى لاتحدد أوجه بلوراتها الخاصة ولكن يحدد شكلها الخارجى ما يجاورها من معادن .

allowable production الإنتاج المسموح به

الإنتاج البترولى المناسب اقتصاديا للظروف الجيولوجية والهندسية للحقل البترولى .

alloy أشابة

مخلوط من فلزين أو أكثر وقد يكون هذا المخلوط على هيئة محلول صلب أو مركب كيميائى .

alloy, antifriction أشابة مضادة للاحكاك

(antifriction alloy : انظر)

alloy, heavy أشابة ثقيلة

(heavy alloy : انظر)

alloys, Heussler's أشابات « هوسلر »

(alloy : انظر)

alloy, light weight أشابة خفيفة الوزن

(light weight alloy : انظر)

alloy, Lipowitz أشابة « ليوفتز »

(Lipowitz alloy : انظر)

alloy, low fusion أشابة منخفضة الانصهار

أشابة تتميز بانخفاض درجة انصهارها ، ومن أمثلتها الأشابة التى تتكون من ٨٨٪ جاليوم و ١٢٪ قصدير وتنصهر عند ٥١٥ م° .

alloy, Newten أشابة « نيوتن »

(Newten alloy : انظر)

alloy, steel

أسبلة فولاذية

(انظر : steel alloy)

alluvial deposits (alluvium deposits)

رواسب طميية

رواسب الأنهار الحديثة من تراب ورمل وأحجار ومواد أخرى منقولة بعيدا عن مصادرها بواسطة مياه الأنهار والفيضانات وغيرها ، وتحوى الرسوبيات التى على قاع النهر والبحيرات والتلاع عند سفوح منحدرات الجبال فى مصاب الأنهار ، وإذا ما تصلبت هذه الرواسب أطلق عليها اسم الرواسب الطميية القديمة
" ancient alluvial deposits "

alluvial fan

تلة = مروحة طميية

علوة من رواسب المياه الجارية تتخذ شكل نصف المخروط أو المروحة ، وتتمسب عندما ينخفض ميل الجرى فجأة عند دخوله فى أحد السهول .

alluviation

إطماء

بناء الرواسب بما تحمله الأنهار والمياه الجارية الأخرى .

allyl chloride

كلوريد الأليل

سائل لا لون له يغلى عند ٤٦ م° ، لا يذوب فى الماء يحضر بكلورة البروبلين .

صيفته الكيميائية: (ك يد ٣ = ك يد.ك يد ٣ كل)
(CH₂ = CH. CH₂ C I) .

alpinotype folding

طى ألبى

بنيات الطى الكبرى التى تؤثر فى الرواسب الأصلية فى التفرعات الإقليمية ، ومن أبرز أمثله التراكيب البنائية فى جبال الألب .

alstonite

ألستونيت

معدن متبلور يتكون من كربونات الباريوم والكلسيوم .

alternating current

تيار متردد

تيار كهربائى يعكس اتجاه سريانه مرات عديدة فى الثانية الواحدة .

alternating stills

أوعية تقطير متبادلة

أعمدة تقطير تتفاوت فيها درجات الحرارة من واحدة إلى الأخرى .

alticorder

مسجل الارتفاع

جهاز تسجيل الارتفاع بالنسبة إلى مستوى سطح البحر .

altimeter مقياس الارتفاع
جهاز يستعمل في قياس الارتفاع بالنسبة لمستوى سطح البحر .

alum شـب
ملح مزدوج متبلور من كبريتات الألومنيوم والبوتاسيوم ويسمى أيضا شب بوتاسى ، ويوجد شب نشادرى وشب حديدى حيث يحل النشادر أو الحديد محل البوتاسيوم في جزئ الملح ، صيغته الكيميائية:
(بو_٣ كب_١ ، لو_٣ (كب_١)_٢ - ٢٤ يد_١)
(K₂ SO₄ ، Al₂ (SO₄)₃ - 24 H₂ O) .

alumei ألوميل
أشابة تتكون من النيكل (٩٤ ٪) والألومنيوم (٢ ٪) والمنجنيز (٢,٥ ٪) والسليكون (١ ٪) والحديد (٥ ٪) ، تستعمل في صنع المزدوجات الحرارية .

alumina ألومينا
مادة بيضاء ذات درجة انصهار عالية ، وهى أكسيد الألومنيوم ، صيغتها الكيميائية:
(لو_٣ أ_٣) (Al₂ O₃) .

aluminium alkyls الكيلات الألومنيوم
مجموعة من المركبات تتصل فيها ذرة ألومنيوم بشق ألكيلى ، مثل ثلاثى ميثيل الألومنيوم
(لو (ك يد_٣)_٣) (Al (CH₃)₃) .

aluminium alloys أشابات الألومنيوم
أشابات من فلز الألومنيوم مع بعض الفلزات الأخرى مثل الفضة والنحاس والحديد والأنتيمون ، تستعمل في كثير من الأغراض .

aluminium brass شَبَه أَلومنيومى (الصُّفْر)
نحاس أصفر مضاف إليه قليل من الألومنيوم لزيادة صلابته .

aluminium chloride alkylation
الكلة بكلوريد الألومنيوم

استعمال كلوريد الألومنيوم اللامائى كمادة حافظة لإدخال مجموعات من الألكيل على جزيئات الهدروكربونات .

aluminium grease شحم أَلومنيومى
شحم يحضر بخلط مسحوق الألومنيوم أو صابون الألومنيوم بشحم البرافين ، يستعمل في تشحيم المحاور التى تتعرض لدرجة حرارة عالية .

aluminium mercury couple
مزدوج الألومنيوم والزنك
مادة جامدة تحضر بغمس رقائق الألومنيوم في محلول كلوريد الزئبقيك ، تستعمل في عمليات الاختزال .

aluminium oxide abrasive cloth

قماش صنفرة أكسيد الألومنيوم
قماش مغطى بأكسيد الألومنيوم يستعمل
في أغراض السحج .

amalgam

ملغم

أشابة من بعض الفلزات والزئبق وتكون
هذه الأشابات في العادة جامدة أو شبه جامدة ،
ويستعمل ملغم الزئبق والفضة والقصدير والزنك
في صنع مواد حشو الأسنان .

amatol

أماتول

مادة متفجرة تتكون بخلط ثمانين جزءاً من
نترات الأمونيوم مع عشرين جزءاً من ثلاثي
نترولولوين ، تستعمل في حفر مناجم الفحم .

amberite

أمبريت

مسحوق متفجر لا دخان يصنع بخلط
قطن البارود بنترات الباريوم والبرافين .

ambient temperature

درجة الحرارة السائدة

درجة حرارة الوسط المحيط بجسم ما .

Amelia field

حقل « أميليا »

حقل نموذج لخبرة قبوية في جانب المرمى
السفلى لصدع عادي . يقع في منطقة جفرس في

تكساس بالولايات المتحدة الأمريكية . وطبقات
هذا الحقل المنتجة للهيدروكربون تتكون من
الرمال التي تتبع تكوين فريوني في عصر
الأوليوسين .

American Chemical Society

الجمعية الكيميائية الأمريكية

جمعية علمية تكونت عام ١٨٧٦ بالولايات
المتحدة الأمريكية تقوم بتشجيع الدراسات
الكيميائية . ونشر مجلة الجمعية الكيميائية
والمخلصات الكيميائية ومجلة الكيمياء الهندسية
والصناعية .

American melting point

درجة الانصهار الأمريكية

درجة حرارة انصهار شمع البرافين ، كما
حددها الجمعية الأمريكية لاختبار المواد وهي
تزيد على درجة حرارة انصهار الشمع البرافيني
بثلاث درجات فيرنهيتية .

American Standards Association

الرابطة الأمريكية للمعايير

هيئة أمريكية تضع المواصفات القياسية
للمنتجات الصناعية .

amianthus

أميانث

اسم آخر لمعدن الأسبستوس المعروف
بالحرير الصخري .

amicon مادون المكرون - أميكون
جسم غروى دقيق يبلغ قطره نحو
(1×10^{-7} سم) . (1×10^{-7} cm)

amine, primary أمين أولى
(انظر *primary amine*)

amine, secondary أمين ثانوى
(انظر *secondary amine*)

amine, tertiary أمين ثلاثى
(انظر : *tertiary amine*)

ammonal أمونال
مادة متفجرة تتكون من خليط من ثلاثى
نترو الطولوين و نترات الأمونيوم ومسحوق
الألومنيوم والفحم .

ammonia oil زيت الأمونيا
زيت ذو درجة تجمد منخفضة يستعمل فى
تشغيل الأجهزة التى تضغط غاز النشادر .

ammonia sweetening تحلية بالنشادر
استخدام خليط من النشادر والهواء لإزالة
الشوائب أو الغازات الحمضية من مقطرات
البترو .

amortization استهلاك القيمة
استهلاك الأصول فى رأس المال على فترات
بمبالغ دورية .

amphibious vehicle مركبة برمائية
مركبة تسير على البر وعلى الماء .

Amphiboles أمفيولات
مجموعة طبيعية من المعادن السليكاتية
تركيبها الكيميائى العام : سليكات صوديوم
وكلسيوم ومغنسيوم وحديد وألومنيوم متراكبة ،
وأكثرها شيوعا معدن الهورنبلند ولونه أخضر
أدكن، وتشقق على زاوية قدرها 90° .

analcite أنالسيت
معدن من سليكات الصوديوم والألومنيوم
صيفته الكيميائية :
($Na Al H_2 Si_2 O_7$) (ص ٢ يد ٢ ص ١) .

analyser محلل
جهاز لإجراء تحليل فيزيقى أو كيميائى
أونحوه .

analysis, compositional تحليل تركيبى
(انظر : *compositional analysis*)

analysis, core	تحليل الب	analysis, quantitative	تحليل كمي
(<i>core analysis</i> : انظر)		(<i>quantitative analysis</i> : انظر)	
analysis, ecological	تحليل بيئي	analysis, rational	تحليل عقلاني
(<i>ecological analysis</i> : انظر)		(<i>rational analysis</i> : انظر)	
analysis, gravimetric	تحليل وزني	analysis, sieve = screen analysis	التحليل المنخل
(<i>gravimetric analysis</i> : انظر)		(<i>sieve analysis</i> : انظر)	
analysis, paleoecological	تحليل البيئة القديمة	analysis, spectral	تحليل طيفي
(<i>paleoecological analysis</i> : انظر)		(<i>spectral analysis</i> : انظر)	
analysis, petrological	تحليل خصائص الصخور	analysis, ultimate	تحليل نهائي
(<i>petrological analysis</i> : انظر)		(<i>ultimate analysis</i> : انظر)	
analysis, proximate	تحليل تقريبي	analysis, volumetric	تحليل حجمي
(<i>proximate analysis</i> : انظر)		(<i>volumetric analysis</i> : انظر)	
analysis, qualitative	تحليل كيفي	anchor bolt	دسار تثبيت
(<i>qualitative analysis</i> : انظر)		وصلة صلبة تساعد على تثبيت الآلات أو الأجسام في قواعدها .	

anchor string خط تثبيت
خط من الأنابيب أو السلاسل يستعمل في
الربط والتثبيت .

anchorage ١ - مرسة
مجموعة الأدوات التى تستعمل فى تثبيت
إحدى المعدات وقد تكون جزءاً منها .

٢ - مرسى
المكان الصالح لرسو السفن أو تثبيت
المعدات .

angle of deflection زاوية الانعطاف
الزاوية التى يصنعها الجسم مع مساره
الأصلى .

angle of deviation زاوية الانحراف
الزاوية المحصورة بين اتجاه محور البئر والخط
الرأسى .

angle of repose زاوية الاستقرار
أكبر زاوية بسطح مائل يمكن أن تستقر عليه
الرواسب الفتاتية ، وتتغير هذه الزاوية مع اختلاف
المادة الفتاتية وكمية المحتوى المائى بها ، وهى فى
الرواسب غير المتماسكة تتردد بين ٢٥° ، ٣٥° .

Angstrom unit وحدة الأنجستروم

وحدة للقياس تساوى جزءاً من ١٠٠
مليون جزء من السنتيمتر .

angular aggregates تجمعات صخرية زاوية
صخور فتاتية أو حطامية غير متماسكة
تتكون من حبات أو قطع غير منتظمة الشكل
وذات أركان وزوايا .

angular unconformity لاتوافق زاوى
علاقة استراتجرافية متوافقة تستقر فيها
مجموعة أحدث من الطبقات فوق مجموعة
أقدم ، ولكل منهما درجة ميل مختلفة عن
الأخرى .

angularity التزوى
حالة تأخذ فيها أركان الحبيبات وحوافها
شكل الزاوية .

anhedral (granular) texture
نسيج (حبيسى) عديم الأوجه
(*allotrophic granular texture* : انظر)

anhydrite أنهدريت
معدن من كبريتات الكلسيوم (كاسب اء)
($CaSO_4$) معينى التبلور، ويكون فى العادة
كلى الشكل فى طبقات التبخرات .

anh

anhydrous	لا مائى مركب فقد ماء التبلور .	annular space	حيز حلقي الحيز الواقع بين جدران بئر النفط وبين أنبوب التغليف .
anhydrous hydrogen chloride	كلوريد هيدروجين لا مائى غاز كلوريد الهيدروجين بعد إزالة ما به من رطوبة بوساطة تجفيفه بأحد المواد الماصة للماء ، مثل حمض الكبريتيك المركز أو خامس أكسيد الفسفور أو كلوريد الكالسيوم اللامائى .	anode bed	أنود كل جسم أو سطح يتصل بالقطب الموجب لمصدر تيار كهربي .
anhydrous tar	قطران لا مائى قطران خالي من الماء .	anomalous dip	ميل شاذ ميل لا ينشأ من الميل الطبيعي للطبقات ولكن بسبب الطي الشديد ومهشم الطبقات في مناطق الصدع الحاد .
annealed steel	صلب مُلْدَن صلب سُخِّن لدرجة حرارة معينة ثم تُرِكَ بعد ذلك ليبرد تدريجياً .	anticatalyst	مضاد الحافز المادة التي تثبط فعل الحافز أو توقف عمله تماماً .
annual output	الحصيلة السنوية الإنتاج السنوى للبئر أو لحقل النفط .	anticlinal bend	ثنية تحدية انثناء محدب في الصخور ويميل أحد جناحي الثنية فيه ميلاً خفيفاً نحو قمة الثنية ويميل الجناح الآخر بعيداً عن القمة بزاوية أكبر ، وقد يكون ميل الجناحين متساوياً أو مختلفاً .
annual shut down	التوقف السنوى وقف العمل في المصنع في نهاية العام لإجراء الإصلاحات السنوية .	anticlinal reservoir	مَكْمَنٌ خَبْرِي صخور على هيئة حنيرة أو قبة مغطاة بصخور غير منفذة يتجمع فيها ما قد يوجد بها من الغاز والنفط والماء ، وقد تسمى مكمن طي تحلتي .
annular flow	تدفق حلقي وصف للحالة التي يندفع فيها المائع دائراً في حلقات .		

anticline خنيرة = طية محدبة
طية ناتئة يتجه جناحها إلى أسفل متباعدين
أحدهما عن الآخر .

anticline trap مصيدة تحديية
تركيب تحديي يحتوى على قبو من الصخور
المصمتة تعلو صخوراً مسامية فتشكل مصيدة
لتجمع الزيت والغاز والماء .

anticlinorium خنيرة مركبة
طية محدبة كبيرة تتركب من عدد كبير من
الطيات الصغيرة المحدبة والمقعرة .

anticorrosion additives مضافات مانعة التآكل
المواد التي تضاف إلى زيوت التشحيم لمنع
تآكل الأجزاء المتحركة في الآلات .

antidecomposition additives
مضافات مانعة التحلل
مواد تضاف إلى زيوت التشحيم لمنع تحللها
بالحرارة .

antifoam agents = antifroth agents
مانعات الرغوة
مواد تضاف إلى زيوت التشحيم بكميات
ضئيلة جداً لمنع تكون الرغوة ، ومن أمثلتها
مركبات السليكون .

antifouling paint طلاء مانع الحشف
نوع من الطلاء يطلى به غاطس السفن لمنع
نمو الكائنات البحرية مثل الحشائش والطحالب
على سطحه .

antifreeze additives = anti-icing additives
إضافات منع التجمد

(*anti-icing additives* : انظر)

antifriction alloy أشابة مضادة للاحتكاك
أشابة تصنع بصهر القصدير والرصاص مع
النحاس أو الأنثيمون لا يتطاير منها شرر عند
احتكاكها بالأجسام .

anti-froth agents = antifoam agents
مانعات الرغوة
(*antifoam agents* : انظر)

anti-icing additives = antifreeze additives
إضافات منع التجمد
مواد تضاف إلى الماء لمنع تجمده في درجة
الصفر ، مثل مادة جليكول الإثيلين التي تضاف
إلى مبرد السيارات لمنع تجمد الماء في الطاقس
البارد .

anti-knock additives إضافات منع الدق
المواد الكيميائية التي تضاف إلى بعض أنواع
الوقود المستعملة في آلات الاحتراق الداخلي لمنع
الدق الناتج عن الاشتعال المبكر وغير المنتظم
للووقود ، ومن أمثلتها رباعي إيثيل الرصاص .

anti-knock compound مركب منع الدق
مركب يضاف إلى الوقود لمنع الاشتعال
المبكر وغير المنتظم الذي يسبب الدق في داخل
آلات الاحتراق الداخلي .

anti-knock gasoline جازولين مانع الدق
نوع من الجازولين يتصف برقم أوكتاني
مرتفع ويتكون من سلاسل هيدروكربونية متفرعة
ولا يحدث دقاً في محركات الاحتراق الداخلي .

anti-knock value (or rating) درجة منع الدق
وحدة خاصة اصطلاح عليها لتعيين قدرة
إحدى المواد على منع الدق .

anti-magnetic alloy أشابة لا مغنطيسية
أشابة تصنع من بعض الفلزات التي لا تتأثر
بالمجال المغناطيسي ، مثل أشابات النحاس
والألومنيوم .

anti-oxidants مضادات التأكسد
بعض المواد التي لها القدرة على امتصاص
الأكسجين أو التفاعل معه ، تضاف إلى الزيوت
أحياناً لتقلل من ميلها للتأكسد بأكسجين
الهواء .

anti-oxidant additives إضافات منع التأكسد
مواد تضاف إلى زيوت التشحيم لمنع
الأكسدة ومنع التأكل وتكوّن الرواسب ، ومن
أمثلتها بعض أملاح سلفونات الكالسيوم وبعض
التريينات المكبرنة .

anti-pollution مضاد التلوث
استخلاص جميع المكونات السامة والضارة
من مخلفات الصناعة أو تحويلها إلى صورة غير
ضارة .

anti-rust coat طبقة مانعة الصدأ
طبقة من مواد خاصة تطلّى بها الأسطح
المعدنية لمنع تكون الصدأ عليها ومن أمثلتها طلاء
السلكون .

anti-siphon pipe أنبوبة مانعة الارتداد
أنبوبة تمنع ارتداد السائل في الأجهزة .

anti-skid treatment معالجة منع الانزلاق

إضافة بعض المواد التي تمنع الانزلاق وذلك بنثر مواد معينة على سطوح الشوارع المغطاة بالجليد حتى يكون طبقة جامدة تمنع الانزلاق .

anti-squeak grease شحم مانع الصرير

نوع خاص من الشحم يتحمل درجات الحرارة العالية تُشحم به الأجزاء المتحركة مثل يايات السيارات وغيرها .

anti-static additive

مضاف مانع الكهرباء الاستاتيكية
مادة تضاف لمنع تجمع الكهرباء الاستاتيكية الناتجة من الاحتكاك .

antithetic faults صدوع مضادة

مجموعة من الصدوع الثانوية المتوازية تقريبا يتجه ميلها جميعا في عكس اتجاه ميل طبقاتها، وتنتج مهاويها نحو صدع كبير مرماه في ناحية مجموعة الصدوع المضادة .

anti-weld مضادات الالتحام

مواد تضاف إلى الأسطح المعنية لمنع التحامها بفعل الاحتكاك أو بارتفاع درجة حرارتها .

Apache pool بركة « أباتش »

حقل نفط في منطقة أوكلاهوما بالولايات المتحدة الأمريكية ، مصيدته على هيئة حنيرة مقلوبة ، طبقاته المنتجة من الرمال التي تسمى رمال البروميد تغطها طبقة من الطفلة الخضراء الكثيفة، وجميعها تتبع العصر الأوردوفيشي . تتميز طبقات التتابع الصخرى في هذا الحقل بالتفاوت الكبير بين بنية التكوينات السفلية وبنية التكوينات العلوية .

Apatite أباتيت

معدن لونه أخضر حائل يميل إلى الحمرة وله بريق شبه راتنجي، يتبلور في منشورات سداسية عليها أهرام قصيرة وتركيبه الكيميائي فوسفات الكلسيوم مع الكلور والفلور، وعندما يوجد بكميات كبيرة في الصخور يمكن استغلاله خاما للفوسفات .

Apco field حقل « أبكو »

حقل نفط في منطقة تكساس بالولايات المتحدة الأمريكية يعد مثالا للمصايد النفطية الناتجة من تقاطع سطحين من أسطح اللاتوافق .

وفي هذا الحقل يتقاطع سطح اللاتوافق بين صخور القاعدة المعقدة وصخور العصر الأوردوفيشي الحاملة للنفط مع سطح اللاتوافق الآخر الذي بين صخور العصر الأوردوفيشي وصخور العصر البرمي .

والطبقات المنتجة في هذا الحقل من الحجر الجيري التمدلت، واكتسب نفاذية من التفصيل الذى أصابه نتيجة تعرضه للحرارة من مواجهته لمشرق الشمس على هيئة جرف ممتد بطول المنطقة في أثناء فترة تعريته في العصر البرمى .

apex of fold قمة الطية
خط تقاطع المستوى المحورى للطية مع أى مستوى أفقى يمر بها وقد يكون هذا المستوى هو سطح الأرض .

aphanitic texture نسيج دقيق
وصف للصخر إذا دقت بلوراته التى يتكون منها بحيث لا تراها العين المجردة ويشمل كلاً من :

(أ) نسيج دقيق البلور

microcrystalline texture

(ب) نسيج خفى البلور

cryptocrystalline texture

A P I Gravity درجة الثقل النوعى : أ ب ي
الطريقة العيارية لمعهد البترول الأمريكى لتعيين كثافة البترول الخام والكثافة بالدرجات أ ب ي

وتساوى $\frac{141,5}{ب} - 131,5$ حيث ب الكثافة النوعية للزيت مقيسة في درجة حرارة ٦٠ فهرنهايت ، ويلاحظ أن هذا أحد مقاييس

(بوميه) (Baumé Scale) لمقارنة السوائل الخفيفة بالماء .

apparatus جهاز
أية أداة أو مجموعة من الأدوات تستعمل في أحد الأغراض العلمية أو الصناعية .

apparent displacement إزاحة ظاهرية
المسافة التى ترحفها طبقة ما بعيدا عن مستوى الصدع .

appraisal drilling حفر تقييمي
حفر بئر أو مجموعة من الآبار في حقل نفط لتقييم المخزون فيه .

appraisal well بئر تقييمية
البئر التى تخفر عقب اكتشاف حقل غاز أو نفط جديد لكشف حدود التركيب أو المكنن الحامل للهيدروكربونات .

apron ring إزار = طوق إزارى
طوق من المعدن أو سياج من الطوب تقام حول صهريج النفط لتقويته وحمايته .

aqua fortis

ماء النار

اسم أطلق فيما مضى على حمض النتريك .
(يد ن ا ٣) (HNO_3)

aquagel

جل مائي

نوع من البتونيت يضاف إلى طينة الحفر
لتحسين خواصها .

aqualung

اسطوانة الغوص (دة مائية)

قارورة الأكسجين أو الهواء التي يحملها
الغواص على ظهره للتنفس منها تحت الماء .

aquamarine

الزمرد الأزرق (أكوامارين)

ضرب من مجموعة معادن الزمرد لونه مائل
إلى الزرقة وتركيبه الكيميائي سليكات الألومنيوم
والبريليوم ، صلابته عالية تبلغ نحو ٧,٥ وتتخذ
العينات الرائقة الشفافة أحجاراً كريمة .

aqueous emulsion

مستحلب مائي

قطرات دقيقة من سائل لا يذوب في الماء
تكون معلقة فيه مثل قطرات الزيت في الماء .

aquiclude

حابس للماء

راسب به مسام ضيقة متصل بعضها
ببعض ، يمتص الماء ببطء ولا يطلقه بالسرعة التي
تجعله ممراً سهلاً للماء ، ومثاله الطين .

aquifer = ground water reservoir

مكمن ماء جوفي

مكون صخري أو مجموعة منه أو جزء منه
تحت سطح الأرض يحوى ماءً صالحاً
للاستخراج .

aquitard

طبقة غير منفذة

طبقة صخرية لا تسمح بمرور السوائل
خلالها .

Arab D-member (in Saudi Arabia)

المعدن د د ، من النطاق العربي (في المملكة العربية
السعودية)

أحد الأعضاء الصخرية من النطاق العربي
المحتوى على النفط في السعودية .

Arab organization for standardization

المنظمة العربية للمواصفات والقياس

Aramco materials specifications

مواصفات أرامكو للمواد

مواصفات خاصة للمواد التي في صناعة
النفط ، وضعتها شركة أرامكو .

Arab Zone (in Saudi Arabia)

النطاق العربي (في المملكة العربية السعودية)

نطاق من صخور العصر الجوراي العلوى
بالسعودية يحمل النفط .

arabian export crude خام التصدير العربى
النفط العربى المستخرج من المملكة العربية
السعودية والمصدر إلى الخارج .

arabian heavy crude الخام العربى الثقيل
الخامات البترولية العربية ذات الكثافة العالية
ودرجات الغليان المرتفعة .

arabian light crude الخام العربى الخفيف
الخامات البترولية العربية ذات الكثافة
المنخفضة ودرجات الغليان المنخفضة .

arabian medium crude الخام العربى المتوسط
الخامات البترولية العربية التى تعطى
مقطرات ذوات درجات غليان متوسطة عند
تقطيرها .

Arabian shield الدرع العربية
نواة الصخور النارية التى تكون أساس شبه
الجزيرة العربية فى دهر ما قبل الكامبرى ، والتى
ترسبت فى حوافها طبقات الصخور الرسوبية
وأحواضها فى الدهور والأحقاب اللاحقة .

arc cutting القطع بالقوس
استعمال القوس الكهربائية فى قطع
المعادن .

arcs, Asiatic Syrian الأقواس الآسيوية السورية
(Asiatlc Syrian arcs : انظر)

arc islands جزر قوسية
جزر شاطئية أو قرية من الشاطئ تتخذ فى
ترتيبها العام شكل القوس وتنتج من حركات
الطى القوسية .

arc, Syrian القوس السورية
سلاسل الجبال الناتجة من الطيات الإقليمية
المتدة من الأراضى السورية إلى الأراضى
المصرية عبر فلسطين وشمال سيناء .

arc welding اللحام بالقوس
استعمال القوس الكهربائية فى لحام
المعادن .

arch قبة
طية محدبة طويلة الامتداد .

arch of flow structure قبة بنية انسيابية
بنية تظهر على شكل أقواس متوازية عرضية
على أسطح التداخلات النارية ، وتكون الجوانب
المحدبة للأقواس فى اتجاه الطرف الأقصى للتدخل
النارى .

Archaeozoic Era

حقب الحياة العتيقة (الحقب الأركيزوي)
حقب من العصور الجيولوجية السابقة
لعصر الكمبري تمثلها صخور غير متحولة مما قبل
الكمبري، تتركز على طبقات شديدة التحول ،
ونسب هذا الحقب إلى الحياة العتيقة لوجود بعض
آثار للحياة مشكوك فيها ببعض صخوره .

arcuate fold طية مقوسة
طية إقليمية تحدية تتخذ شكل
القوس، ومثلها القوس السورية .

arcuate linear folds الطيات الخطية المقوسة
(انظر : *linear folds*)

area, concession منطقة امتياز
(انظر : *concession area*)

area, exclusive منطقة مخصصة
(انظر : *exclusive area*)

area, preferential منطقة الأفضلية
(انظر : *preferential area*)

arenaceous

رملى
وصف للرواسب أو البقايا الحفرية للكائنات
الحية إذا تكونت في أساسها من مادة السليكا .

arkose

أركوز
صخر رملى شبه ناضج يحتوى على ٢٥٪
على الأقل من معادن الفلسبارات .

armoured cable

كبل مدرع
كبل يتم عزله جيدا بطريقة تجعله يتحمل
عمليات الثنى والضغط ، كما يقاوم الاحتكاك
وعوامل التعرية .

armoured glass

زجاج مقوى
زجاج يتكون من عدة طبقات إحداها من
مادة التروسيلولوز أو ما يشابهها ومثال ذلك
زجاج التريلكس .

aromatics

١ - مواد أروماتية
مركبات عضوية تحتوى على نواة البنزين
في جزيئاتها أو أى مواد أخرى تنصف
بالخواص الأروماتية .

٢ - مواد عطرية

مواد ذات رائحة عطرية وذات طعم
مستساغ تستخلص أحيانا من الزيوت النباتية
الطيارة .

aromatic acid حمض أروماتي
حمض عضوي تتصل فيه مجموعة الكربوكسيل الحمضية بالنواة الأروماتية مباشرة مثل حمض البنزويك (ك.يد - ك ا يد)
($C_6H_5.COOH$) .

aromatics, alkylated أروماتيات مؤلكة
(انظر : *alkylated aromatics*)

aromatic compounds مركبات أروماتية
مركبات كيميائية تحتوى جزيئاتها على حلقة البنزين ، ويمكن أن تحتوى على سلاسل جانبية مرتبطة بالحلقة ، ومن أمثلتها البنزين والطولوين .

aromatic extracts مستخلصات أروماتية
بعض المواد الأروماتية التى تفصل من المقطرات البترولية مثل تلك المواد التى تفصل من الكيوسين والسولار بالرج مع حمض الكبريتيك.

aromatic fraction الجزء الأروماتي
القطر المحتوى على المركبات الأروماتية .

aromatic free petroleum نפט لا أروماتي
نفط بارافيني الأساس يخلو تماما من المواد الأروماتية .

aromatic solvent naphtha مذيب نفثا الأروماتي
خليط من الهيدروكربونات البارافينية والنفتينات المحتوية على بعض المقطرات الأروماتية الناتجة عن تقطير خام البترول .

aromatic sulphides كبريتيدات أروماتية
مركبات عضوية أروماتية تحتوى جزيئاتها على ذرة كبريت ، ومثال ذلك مركبات الثيوفينولات .

aromatic HC% volume
النسبة المئوية الحجمية للهيدروكربونات الأروماتية
النسبة المئوية للهيدروكربونات الأروماتية التى توجد بالسائل البترولي مقدرة بالحجم .

aromatization أرمتة
عملية تحويل مركب عضوي أليفاتي إلى مركب عضوي أروماتي ، وذلك بنزع عدد من ذرات الهيدروجين إما بالحرارة والضغط وإما بوجود حافز .

arosorb process عملية الأروسورب
طريقة لامتراز المركبات الأروماتية من المقطرات البترولية بواسطة هلام السليكا .

arrestor, flame مانع اللهب = كاج اللهب
(انظر : *flame arrestor*)

arivals,first الروافد الأولى
(first arrivals : انظر)

arterial highway طريق شريانى
طريق رئيس تخرج منه فروع جانبية تصله
ببقية المناطق المحيطة به .

artesian well بئر ارتوازية
بئر تصعد فيها المياه الجوفية إلى سطح
الأرض بقوة دفع طبيعية .

artificial draught تيار هوائى اصطناعى
تيار من الهواء يدفع بواسطة المضخات أو
بأجهزة الشفط .

artificial lift رفع اصطناعى
استعمال وسائل اصطناعية لرفع النفط من
المكمن إلى السطح .

artificial seasoning تحفيف اصطناعى
إزالة الرطوبة أو آثار الماء بواسطة الحرارة .

Asbestos أسبستوس (صخر حريرى)
معدن يميل لونه إلى الاخضرار الخفيف
ويتكون من ألياف دقيقة طويلة . تركيبه

الكيميائى : سليكات الألومنيوم مع المغنسيوم
والحديد . وهو معدن اقتصادى وأهم خصائصه
المقاومة الشديدة للحرارة والحريق .

ash, fly الرماد المتطاير
(fly ash : انظر)

ash, sulphated الرماد المُكثرت .
(sulphated ash : انظر)

ash test اختبار الرماد
اختبار تسخن فيه زيوت التشحيم عند
درجة حرارة معينة لتقدير كمية الرماد التى
تتخلف عنها .

ashless additives مضافات لا رمادية
مواد لا تترك رمادا عند احتراقها ، وهى
تضاف إلى بعض أنواع الوقود أو زيوت التشحيم
لتحسين خواصها .

ashlessdetergents منظفات لا رمادية
منظفات بوليمرية لا تترك رمادا عند
إحراقها .

Asiatic Syrian arcs الأقواس الآسيوية السورية
سلاسل الجبال القوسية الناتجة من الطيات
القوسية الإقليمية الممتدة من الأراضي السورية
إلى الأراضي المصرية مارة بفلسطين وشمال شبه
جزيرة سيناء .

asphalt أسفلت
مادة تتكون أساسا من البتومين وبعض
المواد المعدنية لونها أسود أو بني ، غالبا ما تكون
طرية ، وقد تكون صلبة فتتراوح صلابتها من
١ - ٢ ووزنها النوعي من ١,١ إلى ١,٢
تستعمل مادة عازلة وحابسة للسوائل وفي
الرصف .

asphalt base petroleum نפט أسفلتي الأساس
نوع من النفط به نسبة عالية من المواد
الأسفلتية .

asphalt, blown or oxidized أسفلت مؤكسد
(*blown or oxidized asphalt* : انظر)

asphalt bottoms مخلفات أسفلتية
مواد أسفلتية تتخلف عن تقطير زيوت
الوقود وغيرها .

asphalt, cold mix أسفلت الخلط البارد
(*cold mix asphalt* : انظر)

asphalt concrete خرسانة أسفلتية
خليط من الأسفلت به حبات الحصى جيدة
الفرز (متقاربة الأحجام) يستعمل في رصف
الطرق التي تسير عليها الشاحنات الثقيلة .

asphalt, cutback or fluxed أسفلت مخفف
(*cutback or fluxed asphalt* : انظر)

asphalt, emulsified أسفلت مستحلب
(*emulsified asphalt* : انظر)

asphalt, hard أسفلت صلد
(*hard asphalt* : انظر)

asphalt, hot lay أسفلت الفرش الساخن
(*hot lay asphalt* : انظر)

asphalt, mastic blocks قوالب الأسفلت المرن
(*mastic blocks asphalt* : انظر)

asphalt, medium curing

أسفلت متوسط التماسك

(انظر : medium curing asphalt)

asphalt, mineral filled

أسفلت محمل بالمعادن

(انظر : mineral filled asphalt)

asphalt, native

أسفلت خام

(انظر : native asphalt)

asphalt, natural

أسفلت طبيعي

(انظر : natural asphalt)

asphalt, natural rock

حجر الأسفلت الطبيعي

(انظر : natural rock asphalt)

asphalt, on test

أسفلت مُختبر

(انظر : on test asphalt)

asphalt paint

طلاء أسفلى

نوع من الطلاء أساسه الأسفلت، يستعمل في وقاية المواد من الرطوبة .

asphalt, paving

أسفلت الرصف

(انظر : paving asphalt)

asphalt primer

بطانة أسفلية

طلاء أولى من الأسفلت يستعمل في تبطين المواد المطلوب عزلها توطئة لتغطيتها بطبقات أخرى من الطلاء .

asphalt, rapid curing

أسفلت سريع التماسك

(انظر : rapid curing asphalt)

asphalt, road

أسفلت الطرق

(انظر أسفلت الرصف : paving asphalt)

asphalt rock

صخر أسفلى

حجر رملي أو حجر جيري مشبع بالأسفلت .

asphalt, roofing

أسفلت السطوح

(انظر : roofing asphalt)

asphalt, rubber

أسفلت مطاط

(انظر : rubber asphalt)

أسفلت رمل asphalt, sand

(انظر : sand asphalt)

أسفلت بطيء التماسك asphalt, slow curing

أسفلت يتماسك في زمن طويل نسبياً .

مركبات أسفلتية asphaltenes

مركبات ذوات وزن جزيئى كبير ودرجات غليان مرتفعة وتشبه الأسفلت في خواصها .

أسمنت أسفلتى asphaltic cement

مادة لاحمة تستعمل لتغطية سطح الأسفلت تتكون من البتومين أو من خليط من البتومين وأحد زيوت النفط .

مادة أسفلتية asphaltic material

مادة تشبه الأسفلت في خواصها مثل القار الناتج من تقطير قطران الفحم أو البتومين وما شابه ذلك .

بترول أسفلتى asphaltic petroleum

زيت بترول يحتوى على نسبة عالية من المواد الأسفلتية .

أسفلتية asphaltite

بقايا أسفلتية توجد في الطبيعة .

أسفلت asphaltum

(انظر : asphalt)

مجموعة حفزية assemblage, fossil

(انظر : fossil assemblage)

حفر تقييمي assessment drilling

حفر يجرى لتقدير كميات النفط الموجودة بالمكمن وتعيين نوعه ورتبته .

أصول assets

مجموع الموجودات أو الممتلكات بمشروع ما .

استخراج مُعَان (بالدفع) assisted recovery

دفع الغاز أو الماء في الطبقة المنتجة لاستخراج البترول المستعصى من الآبار .

associated natural gas

الغاز الطبيعي المصاحب

الغاز الطبيعي المرافق للبترول ويكون إما ذائبا فيه تحت الضغط الطبيعي للمكمن ويعرف بالغاز الذائب ، وإما مكونا لتجمع غازي أعلى المكمن ويعرف بغاز الغطاء .

assorted

متنوع

وصف لما اختلفت أشكاله أو صفاته أو هما معا .

ASTM distillation

تقطير بطريقة الجمعية الأمريكية لاختبار المواد استعمال طريقة التقطير التي ابتكرتها الجمعية الأمريكية لاختبار المواد .

asthenosphere (tectosphere-zone of flowage)

نطاق الانسياب

الجزء الذى يلي القشرة الأرضية وقد يعتبر النطاق العميق منها والذى توجد فيه الصخور فى حالة تسمح بالتأثر السريع بحركات الطي والتشوه .

astral oil

زيت الإضاءة

اسم يطلق أحيانا على الكيروسين .

asymmetrical fold

طية غير متماثلة

بنية جيولوجية فى الصخور الرسوبية تنشأ عن رد فعل للحركات الأرضية تستجيب لها الصخور بالانثناء إلى أعلى أو إلى أسفل . وفى حالة الطية غير المتماثلة يميل كل من جناحي الطية بزاوية مختلفة عن الآخر بالنسبة إلى محور الطي .

atmosphere

الغلاف الجوى

ما يحيط بالأرض من غازات .

atmosphere column

عمود التقطير الجوى

عمود تقطير أو تجزئة تقطر فيه السوائل النفطية (البترولية) تحت الضغط الجوى المعتاد .

atmospheric column reflux drum

خزانة ارتداد عمود التقطير

وعاء يجمع فيه السائل المرتد من عملية التقطير قبل إعادته إلى عمود التقطير لتكرار تقطيره .

atmospheric distillation

التقطير الجوى

التقطير الأولى للنفط الخام تحت الضغط الجوى للحصول على مركبات نهائية وشبه نهائية صالحة للاستهلاك ، وأهمها الجازولين (بنزين السيارات) ووقود الطائرات النفاثة والكيروسين وزيت الغاز وزيت الوقود .

atmospheric fractionating tower

برج تجزئة جوى
برج تجرى فيه تجزئة النفط إلى مقطراته
المختلفة بتقطيره تحت الضغط الجوى المعتاد .

atmospheric rerun

إعادة التقطير الجوى
إعادة تقطير المقطرات تحت الضغط الجوى
المعتاد لتبقيتها .

atmospheric topping

قطف جوى
تقطير بعض المقطرات متوسطة الغليان
لإزالة ما بها من قطعة المواد المتطايرة .

Atoll

شُغْب حلقى (أتول)
شعب مرجاني حديث أو حفري ينشأ من
نمو مستعمرات المرجان حول جزيرة بركانية
هابطة في المحيط ، ويزداد هبوط الجزيرة مع
ازدياد نمو المستعمرات حتى تظل ملامسة
لنسوب الماء . ومع اختفاء الجزيرة تماماً يظهر
الشعب المرجاني على هيئة حلقة محيطة ببحيرة
مستديرة (لاجون) .

atomic number

العدد الذرى
عدد يدل على ما بالذرة من بروتونات .

atomic weight

الوزن الذرى
وزن ما بنواة الذرة من بروتونات
ونيترونات .

atomization

١ - ترذيل
تحويل سائل ما إلى رذاذ بضغط الهواء .

٢ - تدريس
تفتيت جسم صلب إلى قطع متناهية في
الصغر تحت بعض الظروف الخاصة .

atomized lubrication

ترليق بالترذيل
استعمال رذاذ زيت التشحيم في تزييت
بعض أجزاء الآلات بواسطة الهواء المضغوط .

attrition test

اختبار التبرى
اختبار يجرى لبيان مقدار التآكل والبرى
نتيجة للاحتكاك تحت ضغط .

audigauge

مقياس سمى
مقياس يحدد سمك جدار الأنابيب أو جدار
الصهرج باستعمال الموجات فوق الصوتية .

augite أوجيت
معادن من مجموعة معادن البيروكسين ،
لونه بني أو أسود وله بريق زجاجي أو صمغي
وبلوراته أحادية الميل ، تركيبه الكيميائي سليكات
الألومنيوم والكلسيوم والمغنسيوم والحديد .
يكثُر وجوده على الأخص في الصخور النارية
القاعدية وفوق القاعدية .

autoclave أوتوكلاف
جهاز خاص تجري به التفاعلات الكيميائية
تحت ضغط مرتفع وفي درجة حرارة عالية، ويجري
تسخينه إما بالبخر وإما بالكهرباء ، كما
يستعمل أحيانا في عمليات تعقيم أدوات الجراحة
وأدوات المعامل أو الملابس .

autoignition temperature
درجة حرارة الاشتعال الذاتي
درجة الحرارة التي تشتعل فيها المادة
تلقائياً .

automation تشغيل ذاتي
إدارة الآلات لإجراء العمليات الصناعية
دون الحاجة إلى تدخل الإنسان .

automorphic = idiomorphic = éuhedral
ذاتي الأوجه

مصطلح يطلق على معادن من الصخور
النارية محدودة بأوجه بلوراتها الخاصة بها .

automotive diesel ديزل المحركات
الزيت المستعمل وقوداً في محركات الديزل .

autorefining unit وحدة التكرير الذاتي
وحدة يتم فيها نزع شوائب الكبريت من
المقطرات بواسطة الهدروجين .

auxiliary equipments معدات احتياطية
تجهيزات تستعمل عند الحاجة إليها أو في
بعض الظروف الخاصة .

auxiliary pumping unit وحدة الضخ المساعدة
وحدة ضخ غير رئيسية تستخدم في رفع
السوائل البترولية .

auxiliary tank صهريج احتياطي
خزان يستعمل عند الحاجة إليه .

average freight rate assessment (A F R A)
تقدير متوسط أجور الشحن (أفرا)

اصطلاح يستعمل للدلالة على متوسط
أجور شحن السلع وهو مأخوذ من الحروف
الأولى للتعبير الإنجليزي .

aviation fuel = aviation gasoline

وقود الطائرات = جازولين الطائرات

نوع من الجازولين ذو رقم أوكتاني عال
(٨٠-١٤٠) ، وتستعمل الطائرات النفاثة
نوعاً خاصاً من الوقود البرافيني .

aviation gasoline

جازولين الطائرات

(انظر : aviation fuel)

aviation petroleum products

المنتجات البترولية للطائرات

مقطرات بترولية من زيوت وشحوم
وجازولين بمواصفات خاصة لاستعمالها في
الطائرات .

axial line of fold

الخط المحورى للطية

خط تقاطع المستوى المحورى للطية مع
سطح الأرض .

axial plane of folding

المستوى المحورى للطية

السطح الذى يمكن تخيله بداخل الطية بحيث
تكون كل نقطة عليه على بعدين متساويين من
جناحي الطية كما يحددان بطبقة معينة فيها .

axis of fold

محور الطية

الخط الذى يمثل أثر المستوى المحورى للطية
كما يظهر فى قطاع عرضى لها وهو يعين الاتجاه
العام للطية .

axle grease

شحمة المحاور

شحمة يتحمل درجات الحرارة العالية ،
يستعمل فى تشحيم أجزاء الآلات التى تدور
بسرعة كبيرة .

Azoic Era (حقبة اللاحياة)

أول الأحقاب من عمر الأرض ويبلغ أكبر
من ألفى مليون من السنين ، وتتميز صخوره
بخلوها تماماً من الحياة أو أى أثر لها .

B

babbit « بابت » (أشباهة « بابت »)
أشابه خاصة تبطن بها بعض الآلات والمحاور
للتقليل من أثر الاحتكاك .

back filling ردم
إعادة ما استخرج من الأرض في عملية
حفر إلى مكانه الأصل مثل ردم خندق بعد وضع
الأنابيب .

back guys شدادات خلفية
حبال أو أسلاك تثبت الجانب الخلفي من
برج الحفر .

back - off سحب الأنابيب
فك أنبوب الحفر من أنبوب ساقط داخل
البئر .

back - off tool أداة فك
أداة تستعمل في فك أنابيب الحفر .

back - pressure test اختبار الضغط الارتدادي
اختبار يعتمد على قياس الضغط المرتد من
البئر لتقييم قدراتها الإنتاجية .

back shore الشاطئ الخلفي
جزء من شاطئ البحر لا يصله الماء إلا في
حالة المد .

back sweetening تحلية عكسية
إضافة مادة المِرْكَبَتان إلى أحد المقطرات
أو المواد النفطية ، مثل إضافة المِرْكَبَتان إلى الغاز
الطبيعي تمييز رائحته .

back - twisting لف مضاد
إدارة الشيء في عكس اتجاه حركته العادية .

back-up man مساعد عامل (بديل تحت التمرين)
شخص يساعد العامل في حل وربط
الأنابيب .

backwash المستخلص الراجع
سائل الاستخلاص الذي يعاد مرة أخرى
إلى الجهاز لإعادة استعماله ، وذلك لرفع كفاءة
عملية الاستخلاص .

bacterial degradation حَرَضٌ بكتيرى
تخليص خام النفط من المواد ذات الجزيئات
القصيرة بواسطة البكتريا .

badlands أرض وعرة - حزن
أراض لا تصلح لسيير العربات أو وسائل
النقل الأخرى .

badly sorted ردىء الفرز
صفة التربة والصخور المائية التى تتكون
من خليط غير متجانس من الحبيبات المتفاوتة
الأحجام .

baffle عارضة
شريحة صلبة من المعدن أو الخشب تعترض
طريق سائل أو غاز ما وتسبب انحرافه عن مساره
الأصلى ، مثال ذلك العوارض التى توضع داخل
أوعية التفاعل الكيميائى التى يوجد بها قلاب
حيث تساعد هذه العوارض على منع دوران
السائل مع القلاب وتساعد بذلك على تمام عملية
المرزج .

baffle, mixer عارضة الخلط
لوح عارض يوضع على جدار الوعاء من
الداخل وعلى مسافة محددة من القلاب حتى يمنع
السائل المجاور من الدوران مع حركة القلاب ،
وبذلك يساعد على تمام التقليب والخلط .

baffle wall حاجز
سور لحجز الرمال .

bailed (bld) منزوح
ما ينزح من البئر من ماء وطنين وبقايا حفر
ويمكن أن يرمز إليه بالختصر (منز) .

bailer (blr) منزحة
إناء اسطوانى طويل محكم مزود بصمام فى
قعره ، يستعمل فى نزح الماء والطين من آبار
الحفر . ويمكن أن يرمز إليه بالختصر (نز) .

bailer valve صمام تفرغ
صمام خاص يتحكم فى تفرغ طينة الحفر .

bailing نزح
إزالة الرمل من البئر باستخدام المنزحة وهى
أنبوبة مفتوحة الطرفين يقفل طرفها الأسفل
بصمام وتدخل داخل البئر بواسطة سلك .

bailing out نزع
إخلاء الشئ من محتوياته ، وتستعمل أيضا
بمعنى تصفية .

bakelite باكليت
اسم تجارى لمادة بوليمرية صلبة تحضر
بتفاعل الفينول والفورمالدهيد بالحرارة
والضغط ، لا تتأثر بالحرارة ولا تقبل الاشتعال ،
ويصنع منها بعض الأدوات الكهربائية ، وتنسب
إلى مبتكرها الكيميائى البلجيكى الأمريكى
« باكلاند » .

balanced gasoline جازولين متوازن
جازولين متوازن الخواص ، فهو ذو رقم
أوكتانى مناسب ولا يحتوى على شوائب ، مثل
المواد الأروماتية أو غير المشبعة أو مركبات
الكبريت .

balco بالكو
أشابه شديدة الصلابة تتحمل الحرارة
العالية ، تتكون من ٧٠ ٪ من النيكل و ٣٠ ٪
من الحديد .

bald - headed anticline
طية محدبة عارية
طية محدبة لا تحمل نفطا نتيجة لنحت
صخور قممتها بعوامل التعرية .

ball cock محبس ذو كرة
نوع من المحابس بداخله كرة فلزية وتستعمل
هذه الكرة فى إغلاق الفتحة التى يخرج منها السائل .

ball - and - socket joint مفصل كروى
مفصل يتكون بتداخل جزء كروى فى تجويف
نصف كروى يسمح بتحريك المفصل بيسر .

ball - up (balling of bit) نللك لقمة الحفر
امتلاء فجوات مثقب الحفر بالطين أو غيره
مما يقلل من كفاءته ولذلك يلزم تنظيفه لاستمرار
الحفر .

ball valve صمام ذو كرة
صمام بداخله كرة من المعدن يمنع ثقلها مرور
المائع وعندما يصل ضغط المائع إلى حد معين ترتفع
الكرة فتسمح بمروره .

ballast car شاحنة تفريغ
شاحنة بها جهاز يسمح بتفريغ الرمل أو
الحصى .

ballast voyage رحلة الاتزان
الرحلة التى تقوم بها الناقلة بعد إفراغ ما بها
من بترول وملء بعض خزاناتها بالماء حفظا
لتوازنها .

معجم النفط

bal

ballast water ماء الصابورة
الماء الذى تملأ به صهاريج الناقلات بعد
تفريغها لحفظ توازنها فى عرض البحار .

ballast well بئر الصابورة
البئر التى يفرغ فيها ماء الصابورة .

balling تكور
التصاق فئات الحفر بلقمة الحفر وتجمعه على
هيئة كرة تقلل من كفاءة عملية الحفر .

bank جرف
سلسلة طويلة من الرسوبيات تكونت بفعل
التيارات المائية أو الأمواج .

bar بار
وحدة لقياس الضغط ، وتساوى مليون
داين على السنتيمتر المربع .

barchan dune = crescentic dune
قوز = كتيب هلالى = كتيب برخالى
تجمع رملى يتخذ شكل الهلال ويكثر فى
المناطق الصحراوية التى تسود فيها الرياح فى اتجاه
واحد تقريبا طوال العام .

Bardsdale pool بركة « باردسدل »
واحد من حقول النفط الغنية التى تنتج
نفطها من طبقات صخرية من أصل لا بحرى ،
ويقع هذا الحقل فى منطقة فنتورا بكاليفورنيا
بالولايات المتحدة الأمريكية . وتتكون صخوره
المنتجة من سحنات طباقية حمراء برية تبلغ ثخانتها
٢٥٠٠ متر ، موزعة على حوض فنتورا ،
ويتراوح عمر تلك الصخور بين الأيوسين
العلوى والميوسين السفلى ، وتتكون من صخور
رملية أركوزية دقيقة الحبيبات مع قليل من الطفل
الغرينى والأحجار الطينية ورصيص رملى سئى
الفروز .

barefoot completion إكمال عار
إكمال البئر بعد الانتهاء من عمليات الحفر
دون تبطين قعرها .

barefooted well بئر عارية
بئر محفورة فى أرض صلبة لا تحتاج إلى
تبطين .

bar, finger sand شريط رمل طويل
(انظر : *finger sand bar*)

bar, goose neck قضيب معقوف
(انظر : *goose neck*)

bar racks رفوف قضبانية
رفوف مصنوعة من القضبان .

bars, reinforcement حديد (قضبان) تسليح
(انظر : reinforcement bars)

bar, sand حاجز رملي
(انظر : sand bar)

bars, solid steel قضبان فولاذية
(انظر : solid steel bars)

bars, tie قضبان الربط
(انظر : tie bars)

barge صندل
مركب مسطح يلحق بمجموعة معدات
الحفر البحري .

barite باريت
معدن تركيبه الكيميائي كبريتات الباريوم ،
يتبلور في النظام المعيني القائم ، عديم اللون
أو أبيض يحتوى على بعض شوائب ملونة ، درجة

صلادته بين ٣ ، ٣,٥ . ثقيل نوعاً وثقله النوعي
حول ٤,٥ ، يوجد في عروق تختلط بالحمات
الكبريتيدية للزنك والرصاص . يستعمل في
صناعة الطلاء والنسيج وإعداد طينات الحفر .

barium chloride test اختبار كلوريد الباريوم
اختبار كيميائي للكشف عن وجود أملاح
الكبريتات في النفط .

barker النباح
صفارة العادم التي تدل من بعيد على أن
الآلة تعمل .

baroco باروكو
طينة حفر خاصة لا مائة الأساس تستعمل
في حالة وجود تكوينات ملحية .

barogram سجل الضغط
بيان بتغيرات الضغط في منطقة ما خلال
مدة معينة، يظهر على هيئة رسم بياني يتضح فيه
تغير الضغط بتغير الزمن .

barograph مسجل الضغط الجوي
جهاز يسجل الضغط بتغير الزمن .

barothermograph باروترموغراف
جهاز يسجل باستمرار التغيرات التي تحدث
في كل من الضغط ودرجة الحرارة .

bar

barred basin

حوض محتجز

حوض الترسيب الذي يحول بينه وبين المحيط عائق برى من جزيرة أو سلسلة جزر تبدو ممتدة أمامه فتعوق الاتصال المباشر للحوض بالمحيط ، وتؤدي إلى وجود بيئة ترسيبية تفل فيها حركة الماء وبالتالي ما يحويه من الأكسجين ، ومن ثم يقل الاتصال الحيوى أيضا ، ومثاله بحر اليابان .

barrel

برميل

١) وحدة من وحدات الوزن أو الحجم يختلف قدرها باختلاف الأوجه التي تستعمل فيها ، وفى البترول يعتبر البرميل معادلا ٤٢ جالونا .

ب) وعاء اسطوانى يطرح من شرائح الخشب أو من المعدن يستعمل فى تعبئة وتخزين المواد الصلبة والسائلة فى الصناعة .

barrels condensate per day (BCPD)

براميل المكثفات فى اليوم

كمية السوائل المقطرة مقدرة بعدد البراميل التى تنتج منها فى اليوم الواحد . ويمكن أن يرمز إليه باختصر (ب . م / يوم) .

barrels condensate per hour (BCPH)

براميل المكثفات فى الساعة

كمية السوائل المقطرة مقدرة بعدد البراميل التى تنتج منها فى الساعة الواحدة . ويمكن أن يرمز إليه باختصر (ب . م / سع) .

barrels fluid per hour (BFPH)

براميل السوائل فى الساعة

كمية السوائل النفطية مقدرة بعدد البراميل التى تنتج منها فى الساعة الواحدة . ويمكن أن يرمز إليه باختصر (ب . سل / سع) .

barrel house

مبنى التعبئة

المبنى المعد لتعبئة البراميل فى معامل تكرير النفط .

barrel / mile

برميل / ميل

تكاليف نقل برميل النفط لمسافة ميل واحد .

barrels oil per day (BOPD)

براميل الزيت فى اليوم

جملة الإنتاج اليومى من النفط مقدرة بالبراميل . ويمكن أن يرمز إليه باختصر (ب . ز / ي) .

barrels per stream day (BSD)

براميل فى اليوم التقويمى (ب ي ت)

عدد براميل النفط المستخرجة فى اليوم . وبحسب هذا العدد بقسمة عدد البراميل المستخرجة فى العام على عدد أيام السنة .

براميل في اليوم (b / d)
barrels per day
عدد ما تنتجه البئر في اليوم من نفط أو ماء
مقدراً بالبرميل . ويمكن أن يرمز إليه بالختصر
(ب / ي) .

براميل في الساعة (B P H)
barrels per hour
مقياس لإنتاج النفط الخام مقدراً بعدد
البراميل في الساعة . ويمكن أن يرمز إليه بالختصر
(ب / سع) .

براميل في يوم العمل (ب ي ع)
barrels per stream day (BSD)
مصطلح مختصر للدلالة على عدد براميل
النفط التي تستخرج في يوم عمل .

براميل البئر في اليوم (BPWPD)
barrels per well per day
ما تنتجه بئر من النفط الخام مقدراً بعدد
البراميل في اليوم ، ويمكن أن يرمز إليه بالختصر
(ب . بر / يوم) .

براميل ماء (BW)
barrels water
إنتاج الماء مقدراً بالبراميل . ويمكن أن يرمز
إليه بالختصر (ب . ماء) .

براميل ماء في اليوم (B WPD)
barrels water per day
إنتاج الماء مقدراً بالبراميل في اليوم . ويمكن
أن يرمز إليه بالختصر (ب . ماء / يوم) .

براميل ماء في الساعة (BWPH)
barrels water per hour
إنتاج الماء مقدراً بالبرميل في الساعة .
ويمكن أن يرمز إليه بالختصر (ب . ماء / سع) .

بئر عقيم
barren well
بئر غير منتجة .

مضخة محمولة
barrow pump
مضخة تحملها عربة فيمكن استعمالها في أى
مكان .

كنجلومرات قاعدية = حجر رملي قاعدي
basal conglomerate = basal sands
حالة من هياكل التتابع في الصخور
الرسوبية، يكون فيها الجزء الأسفل من التكوين
الجيولوجي الأحداث (أى الأعلى) عند سطح
اللاتوافق مكوناً من كنجلومرات أم حجر رملي
مستمد من كسارة من التكوين الجيولوجي
الأقدم (أى الأسفل) .

خط الأساس
base line
الخط الذي يبدأ منه القياس أو العد في أية
عملية كما يجري عليه العمل في علم المساحة .

معجم النفط

bas

base line erosion خط التآكل
الخط الذى يبين الحد الأقصى لعمليات
النحر .

base map خريطة العالم الأساسية
خريطة ترسم لمنطقة ما دون أى تفاصيل
ولكنها تحمل فقط معالمها الأساسية .

basement rocks صخور القاعدة
الصخور المتبلورة القديمة النارية والمتحولة
التي توجد تحت الصخور الرسوبية فى العمود
الجيوولوجى، وتتبع فى الغالب دهر ما قبل
الكمبرى .

base oil زيت أولى
زيت ينتج من تقطير النفط دون معالجة أو
إضافة .

base stocks أرصدة أساسية
المواد البترولية الأساسية الموجودة بالمخازن
والصهاريج والمعدة للتصنيع ، إما بالتقطير أو
بالمزج أو بالإضافات .

base stock, petroleum مادة نفطية (بترولية) أساسية
(انظر : *petroleum base stock*)

basic capacity السعة الأساسية
سعة الجهاز أو الصهرج المحسوبة نظريا .

basic data المعطيات الأساسية
البيانات اللازمة لاتخاذ قرار سليم .

basic petrochemicals بتروكيماويات أساسية
مواد بتروكيميائية بسيطة التركيب تستخدم
فى إنتاج مواد بتروكيميائية أخرى . من أمثلتها
الإثيلين الذى يستخدم فى إنتاج اللدائن وغيرها .

basin الحوض
طية مقعرة مقوسة إلى أسفل وهى عكس
القبة وتميل فيها الطبقات نحو نقطة مركزية فى قعر
الطية .

basin, structural حوض بنية
(انظر : *structural basin*)

bastard file المبرد المعتاد
مبرد نصف خشن يصلح فى أغراض
عديدة .

batch تشغيل
وصف لعملية صناعية كاملة مُتَبَدِّلَةٌ من المواد الخام ومُنْتَهِيَةٌ بالمادة المُنتَجَة .

batch column برج التشغيل
برج تجري فيه العمليات الصناعية على دفعات .

batch plant مصنع التشغيل
مصنع أو وحدة من الأجهزة تجري فيها العمليات الصناعية على دفعات ولا يكون الإنتاج فيه مستمراً بل على هيئة تشغيلات منفصلة .

batch production إنتاج تشغيل
إحدى طرق الإنتاج يكون فيها العمل على دفعات وبطريقة غير مستمرة .

battery acid حمض المراكم = حمض البطارية
حمض كبريتيك تقع كثافته بين ١,١٥٠ ، ١,٨٤٥ يستعمل في البطاريات السائلة ، مثل مركم الرصاص .

battery,tank طقم خزانات

(انظر : tank battery)

bauxite بوكسيت
أكسيد الألومنيوم المهدرت ، يستعمل في تنقية بعض الزيوت الخفيفة فيزيل ألوانها وما بها من شوائب وهو خام طبيعي .

bead breaker نازع الإطار
جهاز به خرزة من الصلب تساعد على نزع الإطار الخارجى لعجلة السيارة وغيرها .

bead - packed column عمود محشو بالكريات
عمود تجزئة يملأ بكريات من الخزف لفصل المقطرات التى تتقارب درجات غليانها .

bead valve صمام بخرزة
صمام به كرية صغيرة لخلق المجرى وضبط تدفق السوائل فى الأنابيب .

beam well بر بمضخة
بر تنتج بمساعدة مضخة وليس بقوة الضغط الداخلى للمكمن وتكون المضخة عادة ذات ذراع متحركة .

bearing grease شحم المحاور
شحم غير قابل للأكسدة عند درجات الحرارة العالية ، يستعمل فى تشحيم الأجزاء المتحركة للآلات لمقاومة احتكاكها ببعضها ببعض .

Beaufort scale مقياس « بوفورت »
مقياس لتعيين قوة الرياح وسرعتها ، وهو
يبدأ بدرجة الصفر للنسيم الهادئ وينتهي
بدرجة ١٢ للعاصفة . وينسب إلى مبتكره
« سير فرانسيس بوفورت » (١٧٧٤ -
١٨٥٧) .

bedding الطباقية
كون الصخور الرسوبية في طبقات بعضها
فوق بعض .

bedding plane مستوى الطباقية
المستوى الذى تتكون الطبقات عليه .

bed , petroliferous طبقة نفطية
طبقة مسامية تحتوى على النفط .

bedrock صخر الأديم
صخر المنطقة الذى تتركز عليه التربة
والذى لم تؤثر فيه المؤثرات الجوية بعد ، وقد
تكون التربة المرتكزة عليه ناتجة منه أو مترسبة
فوقه أو منقولة إليه من أماكن أخرى .

bed - rock price السعر الأدنى
أقل ثمن ممكن للبيع أو الشراء .

beidellite بيديليت
معدن طينى من مجموعة
« المونتموريلونيت » .

Belcher oil field حقل نفط « بلشر »
أحد حقول النفط في منطقة أونتاريو
بكندا . يعد مثالا لحقول النفط التى تحتزن نفطها
في نطق من صخر الدولوميت المنفذ التى تحتويها
صخور حجر جبرى أصم .

وتتكون نطق الدولوميت هذه نتيجة للدملة
المحلية لصخور الحجر الجبرى - ويسمى التكوين
المنتج في هذا الحقل تكوين سالىنا ، ويتبع العصر
السيلورى .

bell buoy عوامة جرسية
عوامة بحرية بها جرس يذق مع حركة
الأمواج لتتعرّف عليها الزوارق في الظلام .

bell hole ثقب ناقوسى
ثقب أرضى واسع الفوهة يضيق في الاتجاه
الآخر .

bell mouthed tube أنبوبة ناقوسية
أنبوبة يتسع طرفها بالتدرج ويشبه الناقوس
ويستعمل هذا الطرف لاستقبال أطراف الأنابيب
الأخرى .

bench drill مثقاب منصدة
مثقاب متوسط الحجم مثبت على منصدة التشغيل (ترجة) .

البركاني يزداد في حجمه عند تبلله بالماء ، ويتميز بقدرته العالية على الامتزاز ، ولذلك يستعمل في معالجة السوائل أو المحاليل لامتصاص ما بها من شوائب وتحسين ألوانها .

bench mark لوحة استدلال
لوحة من الحجر أو الأسمنت تحفر عليها بيانات يسترشد بها في أعمال المساحة.

benzene = benzol بنزين = بنزول
سائل لا لون له ذو رائحة خاصة يغلى عند ٨٠.٥°م ، وهو أبسط مركب في مجموعة المركبات الأروماتية ، ويتكون جزيؤه من ست ذرات من الكربون وست ذرات من الهيدروجين على هيئة حلقة سداسية ، صيغته الكيميائية :
(C_6H_6) (ك٦ه٦) .

bench-scale test اختبار معمل
فحص يجرى على النفط في المعمل .

benzine بنزين
سائل لا لون له يتكون من خليط من الهيدروكربونات المشبعة السهلة التطاير ، وهو الجزء الأساسي في الجازولين المستعمل وقودا للسيارات.

bending folds طيات الثني
الطيات التي تنشأ عن قوى الضغط الرأسية ذات الشدة المختلفة في المواضع المختلفة من مسطحات الصخور . وهذا النوع من الطي لا يؤدي إلى قصر في طول قطاع الطية إذ أن الطي يكون نتيجة الدفع من أسفل نحو أطراف الطية .

benzol بنزول
(انظر : benzene)

benthos القاعيات
ما يعيش على قعر البحر من أحياء .

bentonite بتونيت
نوع من الطفل يتكون من تحلل الرماد

beveling machine مشطغة
آلة تستعمل لتسوية حافة الأنابيب .

Bibi Elbat field حقل نفط « ببى إليات »
أحد حقول النفط المتعددة المكامن النفطية
في بنية قبوية ضخمة مستطيلة ، يقطع هامتها
بركان وحل قديم ، بالإضافة إلى مجموعة من
الصدوع ، تتبع صخورها المنتجة عصر
البليوسين ، ويعد مثالا لحقول النفط التي تقطعها
براكين الوحل في منطقة باكو على ساحل بحر
قزوين بالاتحاد السوفيتي ، وهي منطقة غنية
ببراكين الوحل ، القديم منها والحديث .

bicarbonate salinity ملوحة البيكربونات
نسبة أيون البيكربونات في ماء التكوين
المصاحب للنفط .

biodegradability problems مشاكل الهدم الحيوى
ما تسببه البكتريا من مشاكل نتيجة لتأثيرها
الحيوى على المركبات العضوية حيث تنتج مواد
ذات تأثير ضار على مجارى المياه .

biofacies سحنة أحيائية
صفة الصخر المتعلقة بطبيعة ما يحتويه من
الحفريات كما في صخر المرجان وصخر
الطباشير .

biofacies map خريطة سحنة أحيائية
خريطة جيولوجية توضح توزيع الصخور
من حيث سحناتها الحيوية .

biogas

(انظر : *biogenic gas*)

biogenic gas = biogas

بيوجاز
غاز الميثان الناتج عن النشاط البكتيرى في
طحالب أعماق المياه الضحلة ، أو في بعض المواد
العضوية الأخرى .

biogeography

جغرافيا أحيائية

فرع من علم الجغرافيا يختص بدراسة توزيع
الأحياء على سطح الأرض وعلاقة بعضها
ببعض .

bird cage

قفص نقل

سلة من الأسياخ الحديدية تحملها رافعة
لنقل العاملين من المركب إلى منصة الحفر البحرية
وبالعكس .

bird foot delta

دلتا متشعبة

دلتا نهر متعددة الأفرع .

biscuit cutter

قاطع اللب

آلة تستعمل في قطع عمود اللب الصخرى
على هيئة أقراص .

bit	لقمة	bit, fishtail	لقمة ذيل السمكة (انظر : <i>fishtail bit</i>)
	كتلة مخروطية الشكل ذات تروس تثبت في طرف أنبوب الحفر تدور لتحفر الصخر.		
bit breaker	فاصل اللقمة آلة تستعمل في فصل اللقمة عن أنبوب الحفر.	bit footage = bit trip	مشوار اللقمة المسافة التي تقطعها لقمة الحفر من قعر البئر إلى سطح الأرض لتغييرها ثم إعادتها .
bit collar	جلبة اللقمة أنبوب قصير يستعمل لربط اللقمة في أنبوب الحفر .	bit, hollow	لقمة مجوفة (انظر : <i>hollow bit</i>)
bit cuttings	كسارة لقمة الحفر فتات الصخر الناتج عن حفر آبار البترول أو آبار المياه .	bit hook	خطاف اللقم خطاف خاص يلتقط لقم الحفر السائبة .
bit, diamond	لقمة ألماسية (انظر : <i>diamond bit</i>)	bit, jet rock	لقمة نفائة (انظر : <i>jet rock bit</i>)
bit, differential	لقمة متعاكسة (انظر : <i>differential bit</i>)	bit neck	رقبة اللقمة الجزء الذى يصل بين لقمة الحفر وأنبوب الحفر .
bit, drag	لقمة نصلية = لقمة سحب (انظر : <i>drag bit</i>)	bit, pilot	لقمة دليل (انظر : <i>pilot bit</i>)
		bit, reaming	لقمة توسيع (انظر : <i>reaming bit</i>)

bit, tricone لقمة ثلاثية المخاريط

(انظر : *tricone bit*)

bit trip = bit footage مشوار اللقمة

(انظر : *bit footage*)

bit, Zubline لقمة « زوبلين »

(انظر : *Zubline bit*)

bitumastic معجون أسفلتي

عجينة قوامها الأسفلت تستعمل في سد شقوق السفن وقلفتها .

bitumen بتومين

خليط هيدروكربوني جامد أو شبه جامد أو سائل لزج ، يتخلف عن عمليات تقطير الزيت الخام ، وله خصائص لاصقة وعازلة ، واستخدامه الرئيسي في رصف الطرق .

bitumen, cutback بتومين مخفف

(انظر : *cutback bitumen*)

bitumen emulsion مستحلب البتومين

سائل غراواني يتكون من معلق البتومين في الماء .

bituminized felt ثاد بتوميني

نوع من اللباد المشبع بالبتومين يستعمل في العزل والتبطين .

bituminous lignite لجنيت بتوميني

لجنيت أسود بلون الزيت ، يتميز بمكسر محارى .

bituminous paint طلاء بتوميني

نوع من الطلاء أساسه البتومين ، يستعمل للعزل ومقاومة الأحماض .

bituminous shale طفال بتوميني

طفال يحتوى على خليط من الهيدروكربونات العضوية والمواد القارية يعطى بتقطيره قدراً غير قليل من السوائل والزيوت المشابهة للبتترول .

black gold الذهب الأسود

اسم أطلق على زيت البترول لبيان قيمته الاقتصادية .

black oils زيوت سود

الزيوت النفطية الثقيلة التى تستعمل وقوداً .

blank liner	بطانة سد	blasting oil	زيت التفجير
أنبوب تبطين قاعى غير مثقب .		اسم يطلق أحيانا على النتروجليسين .	
blast cleaning	تنظيف باللفح	bleaching	قصر - تبيض
تنظيف الأسطح بتيار من الهواء المضغوط .		عملية إزالة اللون من مادة ما إما بالطرق الكيميائية وإما بالطرق الطبيعية ، مثل قصر لون بعض أنواع النسيج بواسطة غاز الكلور أو تبيض لب الورق بواسطة هيبوكلوريت الصوديوم .	
blast pipe	نافثة البخار	bleed-line	خط النزف
أنبوية يتم صرف البخار عن طريقها .		أنبوب تصريف الغاز من خزان البئر لتقليل ضغطه .	
blast wall	جدار واقف	bleeder valve	صمام تنفيس = صمام تصريف
جدار يقام لوقاية الأفراد من شظايا الانفجار .		صمام يستعمل في تصريف السوائل أو تنفيس الغازات عند الحاجة .	
blasting agent	عامل تفجير	bleeding	نزف
مادة كيميائية مثل الديناميت أو الجلجنيت تعبأ على هيئة أصابع وتوضع في شقوق الصخور أو في حفر تعد خصيصا لها وتفجر من بُعد ، فتهدم الصخور لتسهيل استغلالها وبخاصة في أعمال المحاجر .		انبثاق سائل من جسم أو وعاء .	
blasting machine	آلة اللفح	bleeding core	لب ناز
آلة يدفع فيها الماء أو الرمل بقوة كبيرة ، وتستعمل في تنظيف سطوح المعادن وإزالة القشور والصدأ وما إلى ذلك .		لب مسامى مشبع بالزيت الذى ينز منه عند إخراجها من باطن الأرض .	

bleeding grease شحم نازف
شحم يحمل بالزيت ينفصل الزيت منه بالضغط .

blended gasoline جازولين مؤلف
جازولين متفرع التركيب ويحتوى على بعض الإضافات طبقا لاحتياجات معينة .

blending مزج
خلط سائلين معا مثل خلط الجازولين الناتج من التقطير المباشر للنفط بالجازولين الناتج من عمليات التكسير ، أو خلط مادة صلبة بأخرى كما فى مزج أنواع مختلفة من الطباق .

blending, in line المزج فى الأنابيب
(*in line blending* : انظر)

blending and treating plant مصنع الخلط والمعالجة
وحدات من الأجهزة تجرى فيها عمليات خلط السوائل ومعالجتها لتحسين خواصها .

blimp tank = bullet tank صهريج منطادى
خزان للنفط يبنى على شكل المنطاد .

blind coal فحم لا لهى
فحم يحترق بدون لهب ظاهر .

blind drill حفر عشوائى
حفر لا تعرف نتائجه بوضوح لعدم عودة الطين المحمل بالفتات من قاع البئر .

blind ram سدادة مصمتة
سدادة البئر الخالية من الأنابيب .

blind returns ماء مجهول المصدر
عائد مائى يخرج من عمليات الحفر يتعذر تمييز مصدره .

block diagram ١ - مخطط المراحل
شكل يصور مراحل عملية التصنيع الأساسية دون دخول فى التفاصيل .

٢ - شكل مجسم
مكعب أو متوازى مستطيلات يبين تتابع الطبقات وبنيتها من مختلف الاتجاهات .

block faulting تصدع كتلى
نوع من التصدع تكثر فيه الصدوع فى منطقة واحدة تتحول إلى كتل يرتفع بعضها أو ينخفض بالنسبة إلى البعض الآخر ، ومن أمثلتها التصدع الكتلى بمنطقة خليج السويس وهو الذى يكون المصائد البترولية فيها .

block and tackle رافعة دولابية
أداة تتكون من بكرة وحبل ، تستعمل في رفع الأثقال .

block valve محبس
صمام يركب في مسار خط الأنابيب لإيقاف سريان المائع .

blotter press مكبس ترشيح
مكبس خاص تمر به القطافات البترولية بعد تنقيتها للتخلص من آثار الطُّفْل المُسْتَعْمَل في التنقية .

blow down تصريف
تصريف سريع للسوائل بفعل الجاذبية من صمام خاص عند الطوارئ .

blowdown drum صهرج التصريف
صهرج يستعمل في تصريف بعض المنتجات الثانوية من خطوط التصنيع .

blow-down system شبكة تصريف
مجموعة من الأنابيب والصمامات تستعمل لصرف العوادم أو المنتجات الثانوية .

blow-down tank صهرج تفريغ
صهرج يستعمل لصرف الزيادة الطارئة في خطوط الإنتاج .

blow-off cock محبس تفريغ
محبس لا يفتح إلا بضغط معين ، يستعمل في تخفيف الضغط عند زيادته على حد معين في الأنابيب والصهاريج .

blow out انفجار = طفع
اندفاع شديد للنفط أو الغاز أو الماء تصعب السيطرة عليه ، يخرج من فوهة البئر ، ويحدث نتيجة لعدم كفاية ضغط طين الحفر للتحكم في المواد المندفعة في أثناء خروجها من البئر . وقد يحدث نتيجة لخطأ بشري أو ميكانيكي في أجهزة التحكم ومانعات الانفجار المركبة على فوهة البئر .

blow out preventer (BOP)
مانع الانفجار (للبئر)
جهاز يثبت على رأس البئر أثناء عملية الحفر لمنع انفجارها .

blowout preventer stack
صمامات مانع الانفجار
مجموعة الصمامات المختلفة التي يتكون منها جهاز مانع الانفجار .

blow-through cock محبس نفث
محبس خاص لتصريف البخار أو الهواء عند
زيادة الضغط .

blowing the drip تفريغ المكثف
تفريغ خزان التكثيف المركب على أنابيب
الغاز والذي تتكثف وتتجمع فيه أبخرة السوائل .

blowing engine آلة نفخ
آلة تدفع الهواء تحت ضغط ، تستعمل في
دفع بعض الزيوت أو الأسفلت .

blowing a well تنفيس البئر
فتح البئر لمدة قصيرة ليندفع منها النفط بقوة
هائلة للتخلص من الماء أو من الرمل المتراكم في
الأنابيب .

blown (or oxidised) asphalt أسفلت مؤكسد
أسفلت تأكسد جزئياً وذلك بتسخينه عند
درجة حرارة مناسبة وبذلك يصبح الأسفلت
مرناً .

blown bitumen بتومين مؤكسد
قار يمر فيه تيار من الهواء المضغوط ، عند
درجة انصهاره ، ويساعد ذلك على إزالة أبخرة

السوائل النفطية المختلطة به ، كما يؤكسد جزءاً
كبيراً من دقائق الكربون العالقة به فيحفظ قوامه
وتتحسن صفاته الطبيعية تحسناً كبيراً .

blown oil زيت مُهَوًى
زيت يمر فيه الهواء البارد أو الساخن لإزالة
ما به من أجزاء طيارة ، وتحويله إلى زيت غليظ
القوام .

blue gas = water gas (blue water gas)
الغاز الأزرق = غاز الماء الأزرق
(انظر : blue water gas)

blue mud طين أزرق
رواسب بحرية عضوية تحتوي على بعض
كبريتيد الحديد ، وتوجد على هيئة كتل زرقاء
اللون .

blue-water gas غاز الماء الأزرق
خليط من أول أكسيد الكربون (٤٢ ٪) و
الهيدروجين (٤٩ ٪) وقليل من الميثان وثاني
أكسيد الكربون ، يشتعل بلهب أزرق ، ويتكون
عند إمرار بخار الماء على الفحم الساخن .

boarded derrick برج حفر مُغطًى
برج حفر مغطًى بالألواح .

bob-weight	ثقل اتزان	boiling point	نقطة الغليان
ثقل يوضع على الذراع المتحركة للمضخة لتنظيم حركتها .		درجة الحرارة التي يصبح عندها الضغط البخارى للسائل مساوياً للضغط الجوى وعندها يغلى السائل ويتحول إلى بخار .	
boilers	مراجل	boiling range	مدى الغليان
أجهزة يجرى فيها تسخين الماء وتحويله إلى بخار .		مدى درجات الحرارة التي تغلى فيه قطفة معينة من البترول .	
boiler compounds	مُرَكَّبَات المِرجَل	bomb calorimeter	مسرر قَبْلِي
مواد كيميائية تضاف إلى ماء الغلايات لمنع ترسب الأملاح ، ومنع تكون القشور على سطوحها الداخلية .		جهاز من الصلب يحرق فيه قدر من الوقود في حيز مقفل بواسطة شرارة كهربائية لقياس قيمته الحرارية .	
boiler scales	قشور المِرجَل	bonded goods	بضائع محتجزة
ما يترسب من الأملاح على السطوح الداخلية للمراجل وعند إزالتها تسقط على هيئة قشور .		بضائع في الجمرك لم يفرج عنها انتظاراً لإتمام إجراءات الإفراج عنها .	
boiling away	تبخير بالغليان	bonded gravel screen	مصفاة جرولية
تبخير السائل بتسخينه لدرجة الغليان .		نوع من المصافي مكون من جراول ملتصمة تماماً جزئياً بمادة راتنجية .	
boiling down	تناقص بالغليان	bonderization	بندرة
تناقص حجم السائل بغليه .		طلاء السطح بالفوسفات لمنع تكون الصدأ .	
		bonding clip	مشبك ربط
		أداة ذات فكين تستعمل في ربط وصلة بأخرى .	

bon

bonding material مادة لحام = مادة ربط
مادة تستعمل في لصق أو لحام جسمين .

bonus, signature منحة توقيع
(انظر : *signature bonus*)

boom cat جرار رافع
جرار خاص به رافعة لد أنابيب البترول .

booster pump مضخة تقوية
مضخة تستخدم في زيادة ضغط السوائل داخل الأنابيب .

booster pumping unit وحدة تقوية الضخ
وحدة ضخ ثانوية تستعمل فقط عند الاحتياج إلى زيادة قوة دفع السوائل النفطية .

booster station محطة تقوية
محطة ضخ تركيب على خطوط نقل الغاز أو البترول لتساعد على دفع المائع إلى مسافات طويلة ، وتقام هذه المحطات على مسافات متباعدة بحيث يفصل بينها نحو ٢٠٠ - ٣٠٠ من الكيلو مترات .

booster unit وحدة تقوية
وحدة ضخ تقام على خطوط نقل الغاز أو البترول على مسافات معينة للمساعدة على دفع المائع في الأنابيب .

booth كايينة
هيكل محدد يخصص لإجراء عملية معينة ومثال ذلك المقصورة المخصصة لرش بعض التجهيزات بسائل سام كالدوكو .

boot topping دهان الغاطس
طلاء غاطس السفينة بنوع خاص من الدهان لوقايتها من الصدأ أو منع تجمع الحشوف البحرى عليها .

BOP (blow out preventer) مانع الانفجار (للبئر)
(انظر : *blow out preventer*)

bore bit لقمة تخريم
لقمة جوفاء تستعمل في استخراج عينات اللب الصخرى .

bore meal تراب الحفر
فتات صخرى ناتج عن الحفر في قعر البئر .

bore oil زيت التخريم
الزيت الناتج من ثقب التخريم
الاستكشافى .

boring تخريم
حفر ثقب فى طبقات الصخر .

boring bar = boring rod عمود التخريم
(انظر : *boring rod*)

boring journal تقرير التخريم
تقرير يومى عن متابعة الحفر .

boring log سجل التخريم
سجل تقييد فيه بيانات عمليات التخريم
وأأنواع الصخور المستخرجة فى أثناء عمليات
التخريم .

boring master رئيس التخريم
رئيس العمال المتخصصين فى عملية
التخريم .

boring mill طاحونة حفر
جهاز حفر ذو طبلية دوارة .

boring rig معدات التخريم
مجموعة الأدوات المستعملة فى عمليات
التخريم .

boring rod = drilling rod عمود التخريم
عمود تديره مكنة الحفر ، ويركب به
أنابيب لقمة الحفر ، وهو الذى يستخرج عمود
اللب الصخرى أو الفتات الصخرى .

boring sample عينة تخريم
جزء من اللب الصخرى المستخرج .

boring tower برج التخريم
البرج العالى الذى تثبت فيه معدات
التخريم .

bort = boart بورت
ماس غير نقى يثبت فى لقم الحفر لزيادة
صلادتها وقدرتها .

boss رأس ربط
أداة تستخدم فى ربط جسم بآخر
بإحكام . ومثال ذلك الرأس المستخدم فى ربط
الماسك بحامله .

bot

bottom hole agreement

اتفاقية حفر بالمشاركة
اتفاقية للمساهمة في تكاليف الحفر حتى
نهايته .

bottom hole letter

مستند اتفاقية الحفر بالمشاركة
كتاب خاص باتفاقية المشاركة والتعهد
بالمساهمة في تكاليف الحفر يتبادل الشريكان .

bottom-hole pressure (BHP) = closed-in
pressure = original pressure = reservoir
pressure = rock pressure = virgin pressure
= water pressure = well pressure

ضغط قعر البئر
الضغط الأصلي في الخزان مقيسا فور ثقب
أول بئر استكشافية لصخوره ، وقبل تسرب شيء
من محتوياته أو اندفاعه إلى أعلى . ويمكن أن يرمز
إليه بالختصر (ض . قع / بر) .

bottom-hole pressure, flowing (BHPF)

ضغط قعر البئر المتدفقة
الضغط المقيس عند قعر البئر في أثناء
تدفق النفط . ويمكن أن يرمز إليه بالختصر
(ض . قع . بر . دفع) .

bottom-hole pressure shut in (BHPSI) = static

bottom-hole pressure = static formation
pressure = static pressure

ضغط الانحباس
أقصى ضغط ثابت عند قعر البئر . وهو
موضع اختراق البئر لصخر الخزان . ويمكن أن
يرمز إليه بالختصر (ض . حبس) .

bottom pressure

ضغط القعر
ضغط البترول عند قعر البئر ، ويكون عادة
أعلى من الضغط عند فوهتها بعشرات المرات .

bottom sedimentation

ترسب قعري
عملية ترسب بها المواد المتفتتة في قاع
البئر .

bottom - set beds

رسوبيات الدلتا العميقة
مجموعة الطبقات في المكونات الدلتية التي
تتراكم في القاع بعيداً عن الشاطئ وهي تتكون
من مواد فتاتية دقيقة الحجم .

bottom up

رفع العينات القعرية
رفع عينات صخور القعر إلى السطح
بوساطة طين الحفر بعد وقف عملية الحفر .

bottom water

ماء القعر
الماء الموجود تحت الزيت في مكمنه .

bottomless tank صهرج بلا قعر
خزان للزيت أو الغاز ليس له قعر . يطفو
هذا الخزان فوق الماء الذى يصير قعرا له .

bottoms ١ - النواتج الثقيلة
ما يتخلف بعد عملية تقطير البترول .
٢ - الفضالة .

ما يتبقى فى الصهرج أو غيره بعد نزح
السائل منه حتى مستوى الضخ .

bottoms cooler مررد المخلقات
جهاز خاص يستعمل لتبريد المواد التى
تتخلف عن التقطير فى عمود التجزئة .

bottoms, heavy مخلقات ثقيلة
(*heavy bottoms* : انظر)

boudinage بنية حشوية
بنية تنشأ فى الصخور القوية ذات الشقوق
المتقاطعة والمتبادلة مع صخور ضعيفة ، وتنتج من
انسياب مادة الصخور الضعيفة (كالطفل أو
الطين) التى تنساب بالضغط فتحشو شقوق
الصخور الصامدة (كالحجر الجيرى أو
الرملى) .

Bourdon tube أنبوبة « بوردون »
أنبوبة تستعمل فى قياس ضغط الغازات .

box and pin joint وصلة ذكر وأنثى
أنبوب توصيل قصير بقلاووظ أنثى من أحد
طرفيه وقلاووظ ذكر من الطرف الآخر .

Boyle's law قانون « بويل »
قانون ينص على أن حجم الغاز يتناسب
تناسبا عكسيا مع الضغط الواقع عليه ، وينسب
إلى العالم البريطانى « بويل »
(١٦٢٧ - ١٦٩١) .

brace drill مثقاب يدوى
مثقاب صغير يستعمل باليد .

brachy folds الطيات القصيرة
(*broken folds* : انظر)

brackish water ماء مسوس
ماء ملح لا يزيد تركيز الملح فيه على ٥ جم
فى اللتر .

braden head رأس الأنابيب
الجزء الظاهر من الأنابيب عند فوهة بئر
النفط .

معجم النفط

bra

bradenhead gas غاز رأس البئر
غاز ناتج من بئر زيت وينفصل عن الزيت عند رأس البئر .

Bradford oil field حقل نفط «برادفورد»
حقل نفط بمنطقة جبال الروكى فى بنسلفانيا بالولايات المتحدة الأمريكية ، يستمد نفطه من صخور الحجر الرملى التى تتبع العصر الديفونى ، وهى صخور تشتهر بإنتاجيتها النفطية العالية فى أنحاء عديدة من العالم . ويتميز تكوين الحجر الرملى بمنطقة «برادفورد» بدرجة عالية من التجانس فى خصائصه المختلفة .

brake horse power (B H P) حصان كبحى
قدرة المحرك الكيحية مقدرة بقوة الحصان .

brake master اسطوانة الكايح
الاسطوانة الرئيسية التى تعمل بضغط الزيت لتشغيل كأمحبات السيارات .

braking distance مسافة الكيح
المسافة اللازمة للتوقف بالكايحة .

branched chain hydrocarbons هيدروكربونات متفرعة السلسلة
مركبات عضوية تتكون باتحاد ذرات الكربون مع ذرات الهيدروجين وتترتب فيها ذرات الكربون على هيئة سلاسل ذات فروع .

branch joint وصلة تفرع
وصلة تربط أنبوبة جانبية بالأنبوبة الرئيسية .

brazing لحام بالنحاس
استعمال فلز النحاس فى عمليات لحام بعض المعادن .

brea أسفلت لزج
أسفلت غليظ القوام يتخلف عن تبخر النفط من البئر .

breach of contract إخلال بالعقد (خرق العقد)
مخالفة أى من نصوص العقد .

break down of costs تجزئة النفقات
تصنيف النفقات إلى أنواعها المختلفة .

break down pressure ضغط الانهيار
أقصى ضغط يمكن أن يتحمله نظام ما قبل أن ينهار .

break down temperature درجة حرارة الانحلال
أقصى درجة حرارة تتحملها المادة قبل أن تتحلل .

break tour مناوبة
العمل ثلاث نوبات طوال الأربع والعشرين
ساعة يوميا دون توقف .

breaking - down operations عمليات الفك
عمليات فك المعدات عند نهاية التشغيل .

breather متفس
جهاز تنوية يسمح بخروج الأبخرة عند
زيادة ضغطها .

breather roof سقف تنفس
سقف خزان يسمح بخروج أبخرة البترول
منه عند زيادة درجة حرارة الجو .

breather valve صمام تنفيس
صمام يفتح تلقائيا عند زيادة الضغط في
داخل الأجهزة على حد معين .

breathing (of a tank) تنفس الصهرج
خروج الأبخرة من الصهرج عند اشتداد
الحرارة ودخول الهواء إليه عند انخفاضها .

breathing loss فاقد التنفس
ما يفقد من أبخرة البترول نتيجة لارتفاع
درجة الحرارة في أثناء التخزين .

bree = lake asphalt أسفلت بحيرى
(انظر : lake asphalt)

brick fuel وقود القوالب
وقود من الفحم الحجري على هيئة قوالب .

bridge over انهيار البئر
انهيار جدار البئر حول أنابيب الحفر .

bridge plug سدادة وسطية
سدادة أسمنتية توضع في أنبوبة البئر لعزل
طبقة منتجة عما تحتها .

bridging انسداد
(أ) تراكم مواد الحفر في داخل البئر مما
يؤدى إلى انسدادها .
(ب) سد الصدوع في جدران البئر .

bridle irons شدادات
القضبان الحديدية التى تثبت قلمسك بجهاز
التخريم .

bright oil زيت صافٍ
زيت نقى خالى من الرطوبة .

bright spot النقطة المضيئة

نقطة تظهر على جهاز السزموغراف تدل على انعكاس حاد للموجات الزلزالية الصناعية .

bright stocks شحوم منقاة

زيوت تشحيم ذات درجة نقاوة عالية أجرى تنقيتها بالبروبان السائل حيث تذوب فيه زيوت التشحيم وتبقى المواد الغريبة والشوائب الأسفلتية غير ذائبة ، وعند تقطير البروبان تفصل زيوت التشحيم في حالة نقية .

brine piping أنابيب الأجاج

الأنابيب التي تحمل الماء المذاب فيه أحد الأملاح مثل كلوريد الكلسيوم ، وتستخدم هذه الأنابيب في التبريد إذ يساعد الملح الذائب على خفض درجة حرارة الماء .

brine pump مضخة الأجاج

مضخة خاصة تستعمل في ضخ الماء الملح المصاحب للبترول .

bring in (a well) إدراج البئر

إدخال البئر ضمن خطوط الإنتاج .

British Road Testing Association (B. R. T. A.)

الجمعية البريطانية لاختبار الطرق

British standard specifications

المواصفات القياسية البريطانية

مواصفات بريطانية خاصة تحدد درجة جودة المواد الخام أو المنتجات الصناعية .

British thermal unit (B. T. U)

وحدة حرارية بريطانية

كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة رطل من الماء بمقدار (°)ف . ويمكن أن يرمز إليه بالاختصار : (و . ح . ب) .

brittle deformation = irreversible deformation

التحرف التهشمي = التحرف غير المتعكس

التحرف الذي تمثله المرحلة الثالثة من منحنى الجهد والتحرف ، ويبينه الجزء الثاني من الانحناء ، ولا يزول التحرف الناشئ في الصخر بين حدود هذه المرحلة بزوال الثقل الواقع عليه وهو ينهار أو ينكسر عند نهايتها .

broken folds = isolated folds = brachy folds

الطيات المنكسرة = الطيات المنعزلة = الطيات القصيرة

طيات الصخور الرسوبية التي يتقارب طولها وعرضها وتتفاوت نسبة المحور الطويل إلى المحور القصير في الطيات بين ٢ : ١ ، ٥ : ١ .

bromine number رقم البروم
رقم يدل على عدد ذرات البروم التي يمتصها الزيت ، وهى تبين درجة عدم التشبع .

bronze برونز
أشابه من النحاس والقصدير وقد تحتوى على نسب صغيرة من عناصر أخرى ، مثل الزنك والفسفور .

brown acids أحماض غير نقية
أحماض مستعملة تحتوى على بعض الشوائب .

brown gasoline جازولين أذكن
جازولين غير نقى بنى اللون يحتوى على بعض الشوائب الكبريتية والأسفلية .

bruch faulting (fault; folding) صدع طى
بنية تتركب من طيات مصدعة بصدوع رأسية تقريبا .

Brucker survival capsule حافظة « براكر » للنجاة
حافظة على منصة الحفر البحرية تستعمل للنجاة وتنسب لمخترعها « براكر » .

brush gang فرقة التجهيز
فريق من العمال يقومون بتمهيد الأرض توطئة لمد خط أنابيب البترول .

BTX بى . فى . اكس
رمز للدلالة على وجود البنزين والطورلين والزايلين .

bubble cap غطاء الفقاقيع
غطاء معدنى يثبت فوق الفتحات الموجودة فى داخل أعمدة التجزئة بحيث يسمح بمرور البخار من أسفل إلى أعلى خلال السوائل التى تغطى الرفوف حول هذه الفتحات .

bubble cap tray صينية غطاء الفقاقيع
وصف للحاجز المستعرض ذى الفتحات فى داخل أعمدة التجزئة .

bubble cups tray صينية أكواب الفقاقيع
صينية فى داخل أبراج التجزئة بها بعض الفتحات المغطاة بأكواب خاصة للسماح بمرور فقاقيع الأبخرة الساخنة دون مرور السوائل .

bubble scrubber برج تنظيف غازى
برج غسيل للغازات يحتوى على رفوف فتحاتها مغطاة بأكواب خاصة ، وتمر بها فقاقيع الغاز فى السائل الموجود على الرفوف .

bucket loader شاحنة بقواديس
شاحنة بها قواديس متسلسلة تساعد على
شحن الخامات في المخازن والسيارات .

buckle folds طيات الضغط
الطيات التي تنشأ عن الضغوط الجانبية على
مسطحات الصخور في اتجاه مواز لمستوى
تسطيحها ، وهذا النوع من الطي يؤدي إلى نقص
في طول القطاع المعرض للطى .

buck on (a well) وصل البئر
وصل البئر المنتج بشبكة الإنتاج .

buggy قلابة
عربة صغيرة بها قلاب تستعمل في نقل
الخامات داخل المصنع .

built-up areas مساحات مبنية
مساحات من أرض حقل البترول أقيمت
عليها بعض المنشآت .

bukking oil زيت التلميع
زيت خفيف يستعمل في آلات الصقل
والتلميع .

bulk breaking فك الحمولة
تفريغ الحمولة كلها أو جزء منها .

bulk cement أسمنت سائب
أسمنت غير معبأ وموضوع داخل صوامع
خاصة .

bulk delivery تسليم سائب
نقل الشحنة من الشاحنة إلى صهريج
الاستهلاك مباشرة دون استعمال عبوات خاصة .

bulkheads فواصل
فواصل عمودية تفصل بين صهريج وآخر في
داخل ناقلة البترول .

bulk plant مصنع الجملة
المصنع الأساسى الذى تنتج فيه السلعة
بكميات كبيرة .

bulk station محطة تحميل
محطة تشحن بها المنتجات جملة دون تعبئة .

bulk storage تخزين سائب
تخزين المنتجات بلا تعبئة أو تغليف .

bulldog spear رمح كَلأى
كلابة متعددة الأفرع لالتقاط الأنابيب
السائبة في داخل البئر .

bullet tank = blimp tank صهرنج منطادى
(*blimp tank* : انظر)

bull nose bit لقمة معقوفة
لقمة حفر ذات طرف معوج تستعمل في
توسيع الآبار .

bull plug سدادة رئيسة
سدادة معدنية قصيرة تستعمل لسد أطراف
الأنابيب أو سد فتحات الصمامات .

bull rope حبل السحب
الحبل المستعمل في سحب الأنابيب .

bull wheel عجلة السحب
العجلة الرئيسية التى تثبت حولها حبال
السحب .

bumper sub وصلة موازنة
وصلة ثقيلة تتركب فوق رقبة أنبوب الحفر
في حالة الحفر في البحار لموازنة الحركة الرأسية
للسفينة .

bumper tank خزان ضخم = خزان ضخم
خزان كبير يجمع فيه ما يضح من البترول .

bump-off a well فصل البئر
قطع اتصال البئر عن المصدر المركزى
للقوى الحركة للمضخات .

bunker fuel وقود السفن
مايستخدم من وقود لتزويد السفن بالطاقة
الحركة مثل زيت الديزل .

bunkering تزويد السفن
تموين السفن في الميناء بالوقود .

bunkhouse مسكن عمال الحفر
مبنى بسيط لإيواء عمال الحفر في مكان
العمل .

buoy شمندورة
منصة طافية تستعمل لإرساء السفن
والزوارق بعيدا عن الشاطئ وتكون مثبتة بقاع
البحر .

buoy mooring إرساء بعوامة
إرساء السفينة بعيدا عن الشاطئ بربطها
إلى عوامة .

buoyancy الطفوئية

ظاهرة الطفو على سطح سائل .

buoyancy pontoons عوامات طفو

عوامات خاصة تستعمل في تعويم بعض المنشآت فوق سطح الماء .

Burgan field حقل نفط ، برقان ،

أحد حقول النفط في الكويت ، ينتج النفط بكفاءة عالية من رمال ترجع إلى العصر الطباشيري ، وتصل ثخانة الرمل المنتج إلى ٨٠٠ قدم من القطاع البالغة ثخائنه ١٠٠٠ قدم ، بنية الصخور فيه على هيئة حنيرة كبيرة . يعد هذا الحقل من أكبر الحقول المنفردة في العالم .

buried-hills تلال دفيئة

مرتفعات قديمة تراكمت عليها طبقات من رواسب .

buried topography تضاريس دفيئة

التضاريس القديمة المغطاة برواسب حديثة .

burner مصباح حرق

وصف للجهاز يدفع فيه الوقود مختلطاً مع الهواء أو الأكسجين معطياً حرارة عالية .

bushing جلبة

الوصلة المستعملة في ربط الأنابيب بعضها ببعض .

busway الأنبوبة الرئيسية

أنبوبة التوزيع الرئيسية التي تتفرع منها بقية الأنابيب .

butadiene بوتاديين

غاز عضوي يتركب من الكربون والهيدروجين يحتوي جزيؤه على أربع ذرات من الكربون ورباطين غير مشبعين ، صيغته الكيميائية : (ك ؛ يد -) (C_4H_6) وهو مركب نشيط يدخل في صناعة بعض اللدائن وبعض أنواع المطاط الصناعي .

butane بوتان

غاز لا لون له لا يذوب في الماء ، يتحول إلى سائل عند ٥١٢ م ، ويعبأ في اسطوانات البوتاجاز تحت ضغطين جويين (٢ جو) لاستعماله في المنازل وغيرها ، صيغته الكيميائية : (ك ؛ يد -) (C_4H_{10}) .

butane-air بوتان مهوى

خليط من غاز البوتان ومن الهواء بنسبة محسوبة لاستخدامه وقوداً .

butanol = butyl alcohol

بوتانول = كحول بوتيل

سائل في درجة الحرارة العادية يمتزج بالماء بنسبة معينة يحتوى جزيؤه على أربع ذرات من الكربون ، وهو أحد منتجات البتروكيميائيات ، صيغته الكيميائية : (ك هـ يد هـ) (C_4H_9OH) .

butene = butylene بوتين = بوتلين

هيدروكربون غير مشبع يستعمل في صنع بعض اللدائن ، وهو غاز في درجة الحرارة العادية ، صيغته الكيميائية : (ك هـ يد هـ) (C_4H_8) .

Buton resins راتينجات « بوتون »

نوع من الراتينجات ينتج من بلمرة البوتادين والاستايرين .

butterfly nut صمولة مجنحة

صمولة لها زائدتان جانبيتان لتسهيل ربطها وفكها .

butyl acetate خللات البوتيل

سائل ذو رائحة نفاذة يستعمل مذيًا لبعض أنواع الطلاء وملدنا لبعض اللدائن وهو إستر البوتيل لحمض الخليك ، صيغته الكيميائية : (ك يد هـ ك ا ا ك هـ يد هـ) ($CH_3COOC_4H_9$) .

butyl rubber مطاط البوتيل

نوع من المطاط الاصطناعي اللين .

butylene = butene بوتيلين = بوتين

(انظر : butene)

butyne = ethyl acetylene

بوتايين = إثيل أسيتلين

(انظر : ethyl acetylene)

buy-back oil الزيت المعاد شراؤه

ما تبعية الدولة البترولية من الزيت للشركات المنتجة في نطاق اتفاق المشاركة لتسويقه للدول المستهلكة .

by-pass تحويلة

مر جانبي لتفادى عقبة ما في الممر الرئيسى .

bypass lines خطوط التحويل

خطوط أنابيب جانبية تستعمل لتحويل ممر البترول من منطقة متخمة إلى أخرى غير متخمة .

معجم النفط

byp

by-pass pipe

أنبوبة تحويل

أنبوبة تستعمل في تحويل مجرى السائل من الأنبوبة الرئيسية إلى فرع جانبي أو إلى صهرج تخزين .

by-pass valve

صمام تحويل

صمام أو محبس يستعمل لتحويل سريان السائل في داخل الأنابيب .

by-product

منتج جانبي

إحدى المواد التي تنتج في العمليات الصناعية ولكنها لا تمثل الهدف الأساسي من التصنيع .

C

c - axis (in structural petrology)

المحور جـ (فى علم الصخور التركيبى)
المحور المرجع الذى يكون عموديا على
مستوى الحركة ويشبه المحور العمودى على
سطوح بطاقات ورق اللعب فى مجموعة منزلة
منها .

cable car عربة كبلية
عربة متحركة تجر بكبل إما على سطح
الأرض وإما على مجموعة من الكبلات الهوائية .

cable coupler وصلة الكبل
وصلة خاصة من ذكر وأنثى تستعمل فى
ربط الكبلات بعضها ببعض .

cable drum بكرة الكبل
حلقة تشبه البكرة تلف عليها الكبلات .

cable grease شحم الكبل
نوع خاص من الشحم يسهل انزلاق الكبل
ويمنع صدأه .

cable length طول كبل

مقياس بحرى للطول يساوى عشر ميل
بحرى (الميل البحرى يساوى ١,٢ من الميل) .

cable line كبل إنزال
كبل يستعمل فى إنزال الأنابيب إلى البئر فى
أثناء الحفر وكذلك فى رفعها عند الحاجة إلى
ذلك .

cable reel بكرة الكبل
عجلة يلتف حولها الكبل لتسهيل حركته .

cable ship سفينة الكبل
سفينة خاصة تستعمل فى مد الكبلات فى
قاع البحار .

cable tensiometer مقياس توتر الكبل
مقياس خاص يقيس درجة توتر الكبل
تلافيا لانقطاعه فى أثناء العمل .

cable tool bit لقمة الحفر بالدق

لقمة على شكل ثقل معلق في طرف حبل جهاز الحفر الدقاق ، ويقوم هذا الثقل بدق الأرض في مكان الحفر دقات متواليات تبعا لإرخاء الحبل وشده .

cable tool drilling = percusslon drilling = churn drilling

الحفر بالدق

عملية الحفر بالدق المنتظم باستعمال معدات ثقيلة على أى متكون جيولوجى .

cable-tool drilling machine

مكنة الحفر بالدق

مكنة تستعمل في التخريم بالدق المنتظم بمعدات ثقيلة على أى متكون جيولوجى .

cable tool rig جهاز الحفر بالدق

جهاز حفر من طراز قديم يجرى الحفر به بطريقة الدق بثقل في طرف حبل وليس بدوران اللقمة .

cable tools أدوات الكبل

مجموعة من الأدوات الثقيلة تتركب في طرف سلك من الصلب وتستخدم دقاقا في عمليات الحفر بالدق .

Cairo oil pool بركة نفط (كايرو)

بركة نفط في ولاية أركنساس بالولايات المتحدة الأمريكية بنيتها قوية وصخورها المنتجة من الحجر الجيري الماص الذى يرجع إلى العصر الجورائى ، يميل فيها السطح الفاصل بين النفط والماء بزاوية تقدر بعشر درجات تقريبا في اتجاه حقل « شولر » المجاور الذى يستمد نفطه من التكوين ذاته . ويعتقد أن سبب ميل هذا السطح عن وضعه الأفقى الطبيعى اختلال الضغط الناشئ من سحب النفط والماء من حقل شولر المجاور بكميات تقدر بسبعة عشر مليونا من البراميل استنزفت على مدى عشرين عاما هي المدة بين تاريخى اكتشاف الحقلين .

caisson صندوق

ما يحيط بالشئ على هيئة غلاف .

calcined coke كوك محمص

فحم كوك من أصل بترولى يحمص بتسخينه إلى درجة تزيد على ١١٠٠°م للتخلص من كل المواد المتطايرة .

calcium carbide كريد الكلسيوم

مركب يتكون بتفاعل أكسيد الكلسيوم مع الكربون في الفرن الكهربائى ويتج عنه الأستيلين عند تفاعله مع الماء ، وصيغته الكيميائية : (CaC₂) (كالك_٢) .

calf line = casing line

كبل التطين

(casing line: انظر)

caliber logging

تسجيل الاتساع

قياس أقطار البئر عند الأعماق المختلفة حيث أن هذه الأقطار تتغير بتغير صلادة الصخور التي تخترقها .

calibrated choke

خائق معاير

خائق يسمح بانسياب الموائع بحجم سبق تحديده .

calibrated nozzle

فوهة معايرة

فوهة يخرج منها حجم محدد من السائل أو الغاز تحت ضغط معين في وحدة الزمن ، ويقاس حجم المائع الخارج منها بقياس الزمن الذي تفتح فيه هذه الفوهة .

calibration

١ - تدريج

وضع علامات على أجهزة القياس .

٢ - معايرة

تعيين نسبة الخطأ في جهاز ما .

caliper log

سجل قطر البئر

سجل تقيد به القياسات الكهربائية التي تجرى للبئر بعد إتمام حفرها لبيان الاختلافات في سعة قطرها .

calorific value = القيمة الحرارية = القيمة السعيرية

كمية الحرارة الناتجة عن حرق الوقود وتعين حالياً في النظام الدولي المترى (SI) بالكيلو جول لكل لتر ، ومثال ذلك القيمة الحرارية للجازولين التي تساوى ٢٠٠٠ ك جول / لتر .

Calven open cup (COC)

جهاز « كلفن » ذو الكأس المفتوحة
جهاز لقياس نقطة الومض بطريقة الكأس المفتوحة .

camouflaged tanks

صهاريج مموهة

صهاريج طليت من الخارج بألوان مماثلة للون البيئة المحيطة بها بغرض إخفائها عن النظر .

canal ditch

قناة الطينة

خندق على هيئة قناة لإمرار طينة الحفر في البئر في أثناء الحفر الرَّحوى .

cannibalization

ترقيع

إصلاح آلة ما باستعمال قطع من آلة أخرى مشابهة .

cap

قلنسوة

ما يستعمل في إغلاق الفتحة العليا للأنايب .

cap rock صخر الغطاء
صخر أصم لا مسامي وغير منفذ يعلو
صخور المكمن ويغطيها فيمنع تسرب
الهيدروكربونات .

capacity سعة
أ (القدرة على استيعاب الطاقة أو القوة .
ب) دلالة على الحجم .

Capelushnikov drill حفار « كابلوشنيكوف »
جهاز حفر خاص يعمل بطريقة
هيدروليكية .

capillary action الخاصية الشعرية
ظاهرة الارتفاع أو الانخفاض للسوائل في
الأنابيب الشعرية ذات الأقطار الضيقة التي تنتج
عن ظاهرة التوتر السطحي .

capillary channels قنوات شعرية
قنوات ضيقة في الصخر تصل بين مسامه
وفجواته يختلف نصف قطرها بين ٥ ر م ،
٠.٠٠٢ م تعمل على أسطحها قوى التوتر
السطحي ذات الخاصية الشعرية .

capillary migration هجرة شعرية
حركة الزيت في مسام الصخر بفعل
الخاصية الشعرية .

capital string الحظ الرئيسي
خط أو مجموعة من خطوط الأنابيب
الرئيسية المستعملة في نقل السوائل البترولية داخل
معمل التكسير .

capitalization رسملة
ضم الفوائد إلى رأس المال أو دمجها فيه .

capping تغطية
سد بئر النفط لمنع تسرب الغاز أو النفط
منها .

capsule, survival كبسولة النجاة
صندوق لا ينفذ فيه الماء يستعمل لإنقاذ
العاملين على المنصة البحرية في حالة انهيارها في
عرض البحر .

carbanion كربانيون
أيون سالب توجد فيه الشحنة السالبة على
إحدى ذرات الكربون مثل (ك يد م) $(C H_3)^-$.

carbazole كربازول
مركب حلقي يحتوي على النتروجين ،
يستعمل في صنع بعض الأصباغ والمبيدات
الحشرية ومواد التشحيم ، صيغته الكيميائية :
((ك ٦ يد ٢) ن يد) $((C_6 H_5)_4 N H)$.

carbide كريد
مركب ثنائى من الكربون وأحد المعادن مثل
كريد الكلسيوم (كا ك_٢) أو
كريد الألومنيوم (لو ٤ ك_٣) .

carbide lamp مصباح كريدى
مصباح يعمل بتفاعل كريد الكلسيوم مع
الماء مكونا الأستيلين الذى يشتعل بلهب
مضىء .

carbinol كرينول
اسم يطلق على الكحول الميثيل
والكحولات الأخرى المشتقة منه .

carbocoal كربوكول
وقود يحضر بضغط فحم الكوك مع القار ،
يستعمل فى بعض أنواع الأفران .

carbocyclic compound
= **homocyclic compound**

مركب حلقى متجانس
مركب يتكون جزيؤه من حلقة من ذرات
الكربون ، ومثال ذلك البنزين والهكسان .

carboly كربولى
سبيكة شديدة الصلادة من فلز الكوبلت
وكريد التنجستن .

carbon 13 كربون ١٣
نظير نادر الوجود يستعمل فى البحوث التى
تتضمن متابعة التغيرات الكيميائية والفيزيكية .

carbon 14 كربون ١٤
نظير مشع لعنصر الكربون يستعمل فى
عمليات التحليل وفى تقدير أعمار الرواسب
والصخور .

carbon black السناج
دقائق الكربون الناتجة عن حرق الغاز
الطبيعى أو البترول فى وجود كمية غير كافية من
الأكسجين ، يستعمل فى صنع الطلاء وفى صناعة
المطاط وغيرها .

carbon black feed stock زيت السناج
زيت ثقيل يتخلف من عمليات تقطير
البترول ويستعمل فى صنع السناج بحرقه فى جو
محدود من الأكسجين .

carbon burnoff حرق الكربون
تسخين الحافز المستعمل لدرجة حرارة عالية
لإحراق ما يعلق به من الكربون ولتجديد
فعاليته .

carbon dioxide ثاني أكسيد الكربون
غاز لالون له ولا رائحة يتكون عند
إحراق الفحم في تيار من الهواء ، وهو يذوب
في الماء مكوناً حمضاً ضعيفاً يعرف باسم حمض
الكربونيك ، ويستعمل في صناعة المياه الغازية
وفي إطفاء الحرائق ، صيغته الكيميائية :
(ك ٢) ($C O_2$).

carbon disulphide ثاني كبريتيد الكربون
سائل عديم اللون ذو رائحة كريهة قابل
للاشتعال ، يغلي عند $46,2^{\circ}C$ ولا يذوب في
الماء ولكنه يذوب في الكحول وفي الإثير ،
يستعمل مذيباً وفي بعض الصناعات كما في صناعة
الحرير الصناعي . صيغته الكيميائية :
(ك ك ب ٢) ($C S_2$).

carbon freezing تجميد كربوني
تبريد بواسطة جليد ثاني أكسيد الكربون
إلى درجات حرارة تقل عن الصفر .

carbon monoxide أول أكسيد الكربون
غاز سام عديم اللون قليل الذوبان في الماء
يتكون عند احتراق الكربون احتراقاً غير تام .
صيغته الكيميائية : (ك ١) (CO) .

carbon residue الكربون المتبقى
(١) الكربون الذى يتخلف من عمليات
التكسير .

(ب) كمية المادة الكربونية المتبقية من الزيت
بعد تبخيره عند درجة حرارة
معينة .

carbonaceous deposits رواسب كربونية
رواسب تتكون من الفحم أو تحتوى عليه .

carbonate reservoir مخزن جيري
مخزن للزيت يتكون من الصخور الجيرية .

carbonium ion أيون الكربونيوم
أيون عضوى موجب توجد فيه الشحنة
الموجبة على إحدى ذرات الكربون مثل
((ك ٦ يده) ك ٢) $^{+} (C_6H_5)_3$.

carbonization تفحيم
تعريض المادة العضوية للحرارة العالية بمعزل
عن الهواء حتى تتفحم أو تتطاير منها الأجزاء
القابلة للتطاير ، ومن أمثلتها تفحيم المازوت إلى
كوك وتحويل الفحم الحجري إلى فحم الكوك

carborundum كربورندوم
اسم تجارى لمسحوق كربيد السليكون
المستعمل في صقل الفلزات .

carbured natural gas غاز طبيعي مكرب
غاز طبيعي أضيف إليه بعض أبخرة
الجازولين لرفع قيمته الحرارية .

carbured water gas غاز الماء المكرب
غاز الماء الناتج من الفحم مضافاً إليه بعض
الغاز الطبيعي أو بعض أبخرة الجازولين لزيادة
قيمته الحرارية .

carburation كبريرة
خلط الهواء بأبخرة إحدى الهيدروكربونات
السهلة التطاير مثل خلط الهواء بأبخرة الجازولين
في محركات الاحتراق الداخلي .

carburetor = carburetter

مكرب (كبراتور)
جهاز في آلات الاحتراق الداخلي يخلط
الهواء بأبخرة الجازولين قبل إدخالها في المحرك .

carcinogen مسبب للسرطان = مسرطن
كل مادة تسبب مرض السرطان .

Cardan - joint وصلة كردان
وصلة تسمح بالحركة في اتجاهين
متعامدين ، ومن أمثلتها وصلة عمود الكردان .

cardice جليد جاف
(انظر : dry ice)

cargo tank صهريج شحن
الصهريج المخصص لشحن السوائل
البترولية .

carrier bed طبقة حاملة
طبقة صخرية تحمل الزيت في مسامها .

carryall scraper حاملة الفتات
سيارة تستعمل في نقل الرمال وفتات
الصخور من موقع العمل .

cascade بنية شلالية
بنية تتكون من مجموعة من الطيات الثانوية
تنشأ في الصخور الجيرية من انهيارها على منحدر
رملي .

cascade control تحكم تعاقبي
مراحل صناعية متعاقبة تتحكم كل منها في
المرحلة التي تليها .

cased hole = cased well بئر مبطنة
بئر حفر أنزل بها أنبوب واسع يبطن
جدرانها الداخلية .

cased well	بئر مبطنة	casing collar	جلبة البطانة
(انظر : cased hole)		حلقة مسننة لربط أنابيب التبطين .	
casing	أنبوب تبطين	casing cutter	قاطع أنبوب التبطين
أنبوب من الصلب يثبت بالأسمنت بمقدران البئر لمنع انهيار الأجزاء غير المتماسكة داخل فراغ البئر .		(انظر : casing clipper)	
casing cementation	مسئنة أنبوب التغليف	casing elevator	رافع أنابيب التبطين
دفع الأسمنت بين أنبوب التغليف وجدار البئر لتثبيت الأنبوب بالجدار ومنع رشع أية سوائل غير مرغوب فيها من صخور التكوين إلى داخل الأنبوب .		الجهاز المستعمل في رفع أنابيب التبطين وإنزالها .	
casing centralizer	مركز أنابيب التبطين	casing grab	مسك أنابيب التبطين
جهاز يستعمل لضبط أنابيب التبطين في مواضعها بحيث تكون على مسافات متساوية من جدران البئر .		جهاز يقبض على أنابيب التبطين حتى يمكن رفعها أو إنزالها .	
casing clamp	ماسك أنبوب التبطين	casing gun	مسدس البطانة
ماسك خاص يستعمل في رفع أنابيب التبطين توطئة لإنزالها في البئر .		أداة خاصة تستعمل في ثقب أنابيب التبطين .	
casing clipper = casing cutter	قاطع أنبوب التبطين	casing hanger	مخزن أنابيب التبطين
جهاز لقطع أنابيب التبطين في داخل البئر .		مكان تحتزن فيه أنابيب تبطين الآبار .	
		casing head	رأس البطانة
		قمة أنابيب التبطين في بئر النفط .	

casing head gas غاز أنابيب التبتين
الغاز الطبيعي المتصاعد من فوهة أنابيب
التبتين .

casing head gasoline جازولين فوهة البئر
الجازولين الذى يتم فصله من الغاز الطبيعي
الخارج من فوهة أنابيب التبتين عند رأس البئر .

casing joint وصلة التبتين
رباط أنابيب التبتين باللحام أو بغيره .

casing line = calf line كبل التبتين
سلك غليظ مجدول يستعمل فى عمليات
التبتين .

casing perforator مثقاب أنبوب التبتين
جهاز يستعمل فى تخريم أنبوب التبتين عند
الطبقة المنتجة .

casing pipes أنابيب تغليف
أنابيب يغلب أن تكون من الصلب
أو الحديد تغلف بها جدران الثقوب فى أثناء
عملية الثقب أو بعدها لمنع الجدران من الانهيار
أو للمحافظة عليها .

casing potential إمكانية التبتين
العمق الذى يمكن أن تصل إليه أنابيب
التبتين .

casing pressure ضغط البطانة
الضغط الواقع على الحافة العليا لأنابيب
التبتين .

casing rack حامل البطانة
منصة ترص عليها أنابيب التبتين .

casing ramp منحدر أنابيب التبتين
سطح مائل يقع بين منصة رص الأنابيب
وجهاز الحفر .

casing shoe كعب التبتين
وصلة حلقيه ذات سن حادة تتركب فى
الجزء الأسفل من أنبوب التبتين لتسهيل دقه فى
البئر .

casing spear كُلاب البطانة
ماسك لاصطياد أنبوب التبتين فى حالة
سقوطه فى داخل البئر .

casing spider

عنكبوت التبطين - ملقط التبطين
جهاز يستعمل لالتقاط أنابيب التبطين
وتتركب أطرافه من عدة فروع تشبه أرجل
العنكبوت ، وهي تمسك أنابيب التبطين .

casing spool

وصلة البطانة
أنبوبة قصيرة بشفتين تشبه البكرة لوصل
أنابيب التبطين .

casing tester

مسبار البطانة
جهاز لكشف العيوب كالشروخ وغيرها
التي في أنابيب التبطين .

casing tong

كلاية التبطين
جهاز يستعمل في التقاط أنابيب التبطين
طرفه على هيئة كلاية ذات فرعين .

cast iron

حديد الزهر (حديد السبك)
الحديد الناتج من الأفران العالية وتبلغ كثافته
٧,٨٦ ، ودرجة انصهاره ما بين ١٢٧٥ إلى
١٥٠٥ م° ، وهو سهل الكسر ولا يقبل
التشكيل .

casual labour

عمل طارئ
تشغيل العمال أو الآلات بطريقة غير
منتظمة .

catalyst, contact

حافز تلامسي

(انظر : contact catalyst)

catalyst regenerator

محدد الحافز

جهاز يجرى فيه إعادة تنشيط الحافز سواء
بالنسخين أو ببعض المواد الكيميائية .

catalyst unit

وحدة الحافز

مجموعة أجهزة تجرى فيها بعض العمليات
الكيميائية في وجود حافز ، مثل اختزال مركب
غير مشبع بوساطة الهيدروجين في وجود فلز
النيكل الجزأً تجزئاً دقيقاً .

catalytic agent

عامل حفز

المادة التي تزيد من معدل التفاعل ، ومثال
ذلك مسحوق فلز النيكل المستعمل في عمليات
الهدرجة .

catalytic alkylation

الكلية حفزية

إدخال مجموعة ألكيل في جزيء عضوي
باستعمال حافز خاص عند درجة حرارة معينة .

catalytic dehydrogenation

نزع حفزي للهيدروجين

انتزاع بعض ذرات الهيدروجين من أحد
الجزئيات العضوية لتحويلها إلى مادة أروماتية أو
مادة غير مشبعة في وجود حافز عند درجة
حرارة معينة .

catalytic desulphurization

الإزالة الحفزية للكبريت

إزالة الكبريت من بعض مقطرات البترول باستعمال مواد كيميائية، مثل هيدروكسيد الصوديوم أو بلمبيت الصوديوم .

catalytic hydrogenation

هدرجة حفزية

اختزال بواسطة الهيدروجين في وجود عامل مساعد مثل فلز النيكل أو البلاتين .

catalytic isomerization

اسمرة حفزية

تعديل تركيب السلاسل الكربونية باستعمال حافز مناسب في درجات حرارة مناسبة .

catalytic polymerization

بلمرة حفزية

استعمال بعض عوامل الحفز في بلمرة بعض نواتج تقطير البترول لتحويلها إلى بوليمرات .

catalytic reforming

إصلاح حفزي

تحسين صفات بعض مقطرات البترول بتسخينها إلى درجة حرارة متوسطة تحت ضغط مرتفع في وجود حافز، حيث تتحول بعض السلاسل المفتوحة إلى سلاسل متفرعة ومركبات حلقة .

catalytic reforming unit

وحدة التحسين الحفزية

مجموعة أجهزة يجرى فيها تحسين صفات مقطرات البترول مثل الجازولين، وذلك بتسخينه إلى درجات حرارة متوسطة تحت ضغط مرتفع في وجود حافز حيث يرتفع الرقم الأوكتاني للجازولين نتيجة لتكون بعض السلاسل المتفرعة والمركبات الحلقة .

catalytically cracked gas oil

زيت الغاز المكسر حفزيا

أحد المقطرات التي يحصل عليها بالتكسير الحفزي لمنتجات البترول الثقيلة حيث يجرى تكسير السلاسل الكربونية الطويلة إلى أخرى أقصر منها .

Catarole process

طريقة « كاتارول »

طريقة تستعمل في تحويل بعض المركبات الأليفاتية إلى مركبات أروماتية في وجود حافز .

catchall

ملقاط

جهاز يستعمل في رفع مخلفات الحفر من البئر .

catch box

صندوق ترسيب

cat

حوض يتدرج عمقه في اتجاه سريان السائل ، تمر فيه السوائل ببطء ويؤدي ذلك إلى ترسيب المواد العالقة في هذا السائل .

ملقط العينة
catcher
ماسك لالتقاط العينة اللبية من داخل البئر .

منطقة التجمع
catchment area
المنطقة التي تتساقط فيها مياه الأمطار فتشربها الصخور .

طارة رفع
cathead
بكرة رفع ناتئة عند حيزوم السفينة تستعمل في رفع المرساة وتعلق في طرفها المعقوف .

نحاس كاثودي
cathode copper
فلز النحاس النقي ويحضر بالتحليل الكهربائي لمحاليل أملاح النحاس .

وقاية كاثودية
cathodic protection
حماية الكيبلات والأنابيب المغمورة من التآكل بجعلها قطبا سالبا (كاثودا) بالنسبة للوسط المحيط بها .

cat walk

ممشى

ممر ضيق بمنصة الحفر .

caustic lye

غسول قلوى

محلول قلوى يستعمل لإزالة المواد الحمضية .

caustic potash

بوتاسا كاوية

هيدروكسيد البوتاسيوم (بوايد)
(KOH) .

caustic scrubber

غَسَّال قلوى

برج غسيل تغسل فيه أنبغرة المقطرات برذاذ من المحاليل القلوية لإزالة ما بها من مواد حمضية .

caustic soda

صودا كاوية

هيدروكسيد الصوديوم (ص أيد)
(Na OH) .

caustic treating unit = alkali treating unit

وحدة المعالجة القلوية

وحدة خاصة يرج فيها السائل مثل الجازولين أو الكيروسين مع الصودا الكاوية لإزالة ما به من مركبات الكبريت .

caustic wash plant

وحدة الغسل بالمواد الكاوية
مجموعة من الأجهزة يجرى فيها غسل بعض
مقطرات البترول بالصودا الكاوية لإزالة
الشوائب الحمضية التي قد توجد بها .

caustic wash tower

برج الغسل بالمادة الكاوية
برج خاص تدفع فيه الأنجرة من القاع
لتقابل رذاذاً من المواد الكاوية ساقطاً من أعلى
البرج ، ويعمل ذلك على التخلص من المواد
الحمضية المختلطة بهذه الأنجرة .

(انظر : Caustic scrubber)

caustobioliths صخور الوقود العضوية
مجموعة من الصخور العضوية النشأة تشمل
معظم أنواع الوقود الحفري الهامة مثل الفحم
والخث وطفال الزيت والنفط .

cavernous limestone حجر جبرى متكهف
حجر جبرى يتخلله فجوات كثيرة .

caving تكهف
تكون كهوف في الطبقات الضعيفة المحيطة
بثقب الحفر أثناء عملية الحفر .

cavitation

نفجى
تكون الفجوات نتيجة لانفجار بعض أجزاء
من جدران البئر .

celestite

سليست
نخامة من كبريتات الاسترنشيوم، صيغتها
الكيميائية : (Sr SO_4) (س ر ك ب ا ٤) .

cellar

قبو
حفرة تعد وتُحفر تحت منصة الحفر الكبيرة
لوضع معدات منع الانفجار .

cellar control valve

صمام ضبط البئر
الصمام الرئيسى المركب على البئر للتحكم
في خروج السوائل والغازات منه .

cellar deck

السطح التحتى
السطح السفلى فى منصات الحفر البحرية
الكبيرة .

cement grout

زؤبة أسمنتية
مخلوط أسمنتى نصف سائل يستعمل فى سد
شقوق الآبار .

معجم النفط

cem

cement hopper قادوس الأسمنت
قمع صب الأسمنت في داخل فتحة البئر
لتثبيت البطانة .

cement job سمته
تثبيت البطانة في داخل البئر بالأسمنت .

cement squeeze حقن بالأسمنت
سد شروخ جدار البئر بالأسمنت .

cement string خط الأسمنت
مجموعة الأدوات المستعملة في حقن
الأسمنت .

cementing agent مادة لاحمة
مادة دقيقة الحبيبات تنتشر بين الحبات
الكبيرة من الصخور الرسوبية الفتاتية وترتبط
بينها ، وقد تكون هذه المادة حديدية أو سليكية
أو جيرية أو طينية .

cementing a well سمته البئر
تثبيت أنبوب تغليف البئر بالأسمنت .

centerfield injection حقن مركزي
إحدى طرق الحقن المستعملة في رفع الزيت
إلى سطح الأرض ويتم فيها الحقن في بئر في وسط
حقول النفط .

centigrade heat unit (C H U)
= pound - calorie

وحدة حرارية مئوية = باوند - كالورى
الحرارة اللازمة لتسخين باوند من الماء
درجة مئوية واحدة وهي تساوى ١,٨ وحدة
حرارية بريطانية تقريبا .

centipoise سنتي بواز
وحدة لزوجة مطلقة في نظام الوحدات
(س ج ث) وتعتبر لزوجة الماء فيها الوحدة
عند ٢٠° م .

centistoke سنتي ستوك
وحدة لزوجة كينياتيكية وتساوى لزوجة
السائل بالبواز مقسومة على كثافته عند درجة
الحرارة نفسها .

centrifugal dewaxing الطرد المركزي للشمع
إزالة الشمع من بعض مقطرات البترول
بالطرد المركزي .

Ceres oil pool بركة نفط « سيريس »
بركة نفط في أوكلاهوما بالولايات المتحدة
الأمريكية - تعد من أمثلة مكامن النفط المعروفة
بمكامن الشراك طولها نحو ١٥ كيلو مترا ،
وعرضها نحو ٣٠٠ مترا ، ومتوسط ثخانة الرمل
بها نحو ١٠ أمتار، مشبعة جميعها بالنفط وتتبع
صخورها العصر البينسلفاني .

certificate of clearance شهادة التخليص
شهادة تدل على أنه تم دفع جميع المستحقات
على البضاعة المنتجة أو المستوردة .

certificate of registry شهادة تسجيل
شهادة تبين سلامة تسجيل السفينة
أو الناقلة .

certified product منتج معتمد
منتج مطابق للمواصفات المطلوبة .

ceruse أسفيداج
كربونات الرصاص القاعدية ، صيغتها
الكيميائية : (ر ك أ ٣ - يد ٥) ($Pb CO_3 - H_2 O$) .

cetane سيتان
هيدروكربون مشبع يتكون جزيؤه من ست
عشرة ذرة من ذرات الكربون ، يستعمل في بيان
قدرة محركات الديزل . صيغته الكيميائية :
(ك ١٦ يد ٣٤) ($C_{16} H_{34}$) .

cetane number رقم السيتان
رقم يستعمل للدلالة على جودة وصلاحيه
وقود الديزل وكلما ارتفع هذا الرقم كان الوقود

جيدا . ويحدد رقم السيتان بمقارنة وقود الديزل
بمخلوط قياسي من السيتان (ك ١٦ يد ٣٤)
($C_{16} H_{34}$) وألفاميثيل نفتالين ، ويعتبر رقم
السيتان ١٠٠ ورقم ألفاميثيل نفتالين صفرا .

chain compounds مركبات سلسلية
مركبات تتكون جزيئاتها من سلاسل من
ذرات الكربون .

chain hoist رافعة بالسلاسل
رافعة تعمل بالسلاسل .

chain reaction تفاعل متسلسل
تفاعل يحتاج إلى طاقة معينة حتى يبدأ ثم
يستمر بعد ذلك متسلسلا إلى نهايته .

chain stopper مانع التسلسل
مادة تضاف إلى خليط التفاعل المتسلسل
لمنع استمراره وإيقافه عند حد معين .

chain transmission نقل الحركة بالسلاسل
نقل الحركة من المحركات إلى الآلات
الأخرى باستعمال أنواع خاصة من السلاسل .

chaldron كالدرون
مقياس انجليزي للفحم يعادل ٣٦ بوشل
على وجه التقريب .

characteristics الخصائص
الصفات المميزة لمادة ما .

characterization factor عامل تمييز (خاصة تمييز)
خاصية يمكن بها تمييز مادة ما ، مثل درجة
الانصهار للمواد الصلبة أو درجة الغليان ومعامل
الانكسار للسوائل .

characteristic properties الخواص المميزة
الصفات الأساسية التي يمكن عن طريقها
الاستدلال على المادة .

charge pump مضخة شحن
مضخة تستعمل في شحن الأجهزة أو
الصهاريج وهي ذات دفع ثابت في وحدة زمنية
معينة .

charge stock رصيد الشحن
خام النفط المجهز للشحن في أبراج التكرير
في معمل تكرير البترول .

charging pressure ضغط الشحن
الضغط اللازم لشحن السفينة أو الخزان .

charring تفحم
تحول المادة إلى فحم بتسخينها بمعزل عن
الهواء في درجة حرارة عالية .

char value قيمة التفحم
نسبة التفحم التي تصيب الزيت عند رفع
درجة حرارته إلى درجة معينة لمدة معينة .

chassis grease شحم الشاسيه
شحم عالي اللزوجة يستعمل في تشحيم
الأجزاء المتحركة المتصلة بالإطار السفلى من
السيارة، ويتصف بمقدرته على سد الفتحات
وحماية هذه الأجزاء من الغبار والمياه .

chat شات
اسم دارج يطلقه عمال الحفر على صخر
الكونجلوميرات .

check analysis تحليل اختباري
تحليل سريع يجري على المنتج أو على المادة
الوسيلة لمراقبة جودة الإنتاج .

checkered plate لوح مشطرج
لوح سطحه مكون من مربعات بارزة .

check valve = non-return valve صمام لا ارتدادى
صمام يسمح بمرور الموائع فى اتجاه واحد فقط .

chemical affinity ألفة كيميائية
ميل مادة ما للاتحاد بمادة أخرى .

chemical change تغير كيميائى
كل تغير فى تركيب المادة يتم بسبب تفاعل كيميائى .

chemical cleaning التنظيف الكيميائى
تنظيف الأجهزة والأسطح بالمواد الكيميائية مثل الأحماض أو القواعد .

chemical condensation تكثيف كيميائى
تفاعل بين بعض الجزيئات الكيميائية يصحبه انفصال الماء .

chemical corrosion تآكل كيميائى
ما يطرأ على الأنابيب والصهاريج من تلف أو بلى بتأثير بعض المواد الكيميائية .

chemical emulsification استحلاب كيميائى
تحويل بعض الزيوت إلى معلق فى الماء بواسطة أحد المواد الكيميائية .

chemical equilibrium اتزان كيميائى
الحالة التى يصل إليها التفاعل الكيميائى الانعكاسى عندما يصبح معدل التفاعل الطردى مساويا لسرعة التفاعل العكسى .

chemical feeder pump مضخة التغذية بالكيمياويات
مضخة لإضافة المواد الكيميائية إلى خطوط الزيت فى أثناء عمليات التكرير .

chemical purification تنقية كيميائية
إزالة بعض الشوائب من مادة ما باستعمال مركب كيميائى ، مثل إزالة المواد الحمضية من مقطرات البترول بالصودا الكاوية .

chemicals tank صهريج الكيمياويات
صهريج يستعمل فى تخزين المواد الكيميائية .

chemical treating processes عمليات المعالجة الكيميائية
عمليات الفصل والتحويل والتنقية بالطرق الكيميائية .

chemical treatment of wells

معالجة الآبار كيميائياً
معالجة آبار البترول ببعض المواد الكيميائية
مثل الأحماض لزيادة مسامية الطبقات الحاملة
للنفط .

chemical wear

يَلْتَي كيميائى
نوع من التآكل ينتج من تلامس المعدن مع
بعض المواد الكيميائية .

cherry coal

فحم متوقد
فحم سريع الاشتعال ولا يترك رمادا .

chert clause

شرط الصوان (شرط الشرط)
بند يزداد في العقد به شرط خاص لزيادة
الأجر عند الحفر في طبقة من الصوان .

chevron folds = zigzag folds

طيات مَبْنَعَة
طيات حادة الزوايا في الصخور السطحية
وهي عادة ذوات أبعاد قصيرة وتنشأ من حركات
الانفصام في طبقات متجانسة الميل .

chiller

مَبْرِد
جهاز لتبريد المقطرات البرافينية في محطات
التكرير توظفه لفصل ما بها من الشمع .

chilling

تبريد مفاجئ (حَصَر)
خفض درجة حرارة جسم ما خفضاً
مفاجئاً تحت الصفر المئوى .

chilling coil

ملف التبريد
أنبوب يلتف على هيئة حلقات حول الجهاز
المطلوب تبريده بسرعة ويسرى فيه سائل التبريد
ويستعمل للتبريد السريع .

chimer machine

مغلاق
آلة تستعمل في تركيب أغشية البراميل .

chisel auger

مثقاب إزميل
مثقاب طرفه الحاد على هيئة إزميل .

chloride salinity

ملوحة كلوريدية
نسبة أيونات الكلوريد في ماء التكوين
المصاحب للنفط في مكانه الأرضية .

chlorinated paraffins

برافينات مكلورة
برافينات معالجة كيميائياً بغاز الكلور
للاستعمال في أغراض خاصة .

chlorinators

مَكْلُورَات
أجهزة خاصة تستعمل في حقن كميات من
غاز الكلور في خط التصنيع .

chlorite كلوريت
(أ) معدن أخضر ينتج عن تغير معدن المورنيلند ويتكون من سليكات الألومنيوم والحديد والمغنسيوم المائية .
(ب) ملح من أملاح حمض الكلوروز .

chlorotrifluoroethylene (C. F.E.)

كلورو ثلاثي فلورو الإثيلين

أحد مركبات الكلوروفلورو كربون ، يستعمل في التبريد وفي صنع المبيدات الحشرية .
صيغته الكيميائية : (ك_٢ كل فل_٣) (C₂ClF₃) .

choke اختناق

ضيق في خط الأنابيب يستعمل للحد من الانسياب وللتحكم في معدل الإنتاج .

choke damp غاز خانق

خليط من غازي أول وثاني أكسيد الكربون يتجمع أحياناً في المناجم أو في الآبار المهجورة ويسبب الاختناق .

christmas tree

شجرة الكريسماس (صمامات رأس بئر البترول)
مجموعة الأنابيب وما يتصل بها من

صمامات تحكم تصرف البترول عند فوهة البئر ، وهو تعبير شائع بين العاملين بحقول البترول .

chrome magnesite refractories

حراريات مغنيسيت الكروم

أنواع من الطوب الحراري المستعمل في تبطين الأفران وبعض معدات التفاعل .

churn drilling

الحفر بالدق

(انظر : **(cable tool drilling)**)

circuit breaker

قاطع التيار

جهاز يوقف الدائرة الكهربائية عند الحاجة إلى ذلك .

circulating air

هواء دوار

الهواء المار في دورة التهوية .

circulating head

رأس دوار

تركيبة خاصة تحتوي على مضخة تستعمل في حقن طين الحفر في أثناء عمليات حفر الآبار .

circulation, mud

دوران الطينة

دخول طينة الحفر خلال أنبوب الحفر وعودتها صاعدة بفتات الصخر المحفور فيه .

clarification bed طبقة ترويق
طبقة ترشيح يمر بها السائل لإزالة ما يعلق به من شوائب .

clarifying basin حوض ترويق
حوض يحتوى على مواد ترشيح تستعمل في ترويق السوائل .

clastic dyke جُدة قاطعة فتاتية
جسم من مواد فتاتية قاطع للطباقية في مكون رسوى ويمثل مواد غريبة اجتاحت المكون الرسوى من خلال شق فيه إما من أعلى وإما من أسفل ، ومن أمثلة ذلك جدد الحجر الرملى القاطعة .

clay activation تنشيط الطُّفل (الصلصال)
إعادة الفعالية لبعض أنواع الطفل المستعملة كعوامل مساعدة في تنقية بعض المقطرات وذلك بالتسخين أو بالمعاملة بمحضر .

clay bleaching قصر اللون بالطُّفل (بالصلصال)
إزالة ألوان بعض الزيوت بمعاملتها بنوع خاص من الطُّفل .

clay burner عرق الطُّفل
نوع خاص من الأفران يحرق فيها الطُّفل المستعمل في تنقية بعض المقطرات البترولية بطريقة الامتزاز، وفيه يدفع الطُّفل المستعمل من قمة الفرن ليقابل تيارا من الهواء الساخن ويقلب المزيج عند درجة ٥٥٠م ، ويمكن استخدام الطُّفل المجفف بهذه الطريقة عدة مرات قبل أن يفقد صلاحيته .

clay filter مرشح صلصالي
نوع من المرشحات يستعمل فيه الطفل مادة مرشحة لإزالة المواد والألوان من بعض الزيوت .

clay kiln فرن تحميص الصلصال (قمينة الصلصال)
فرن خاص يحمص فيه الطفل بتسخينه إلى درجة حرارة عالية لإعادة فعاليته .

clay minerals معادن صلصالية
مجموعة من المعادن السيليكاتية الطباقية التركيب والدقيقة الحبيبات .

clay percolation تنقية بالصلصال
تنقية بعض المقطرات بتمريرها خلال طبقات من الصلصال ليحتص ما بها من الشوائب .

clay refining تكرير بالصلصال
تنقية نهائية لبعض المقطرات باستعمال
الطفل لإزالة ما بها من ألوان كما في تحسين لون
الجازولين .

clay - refractories حراريات الصلصال
قوالب الطين المحروق التي تحتل درجات
حرارة عالية .

clean - burning oil زيت نظيف الاحتراق
زيت لا يترك رمادا أو بقايا بعد احتراقه .

clean oil زيت نظيف
منتج نفطى أبيض اللون .

clean oil tankers ناقلات الزيوت البيضاء
ناقلات مخصصة لنقل المقطرات النظيفة
فقط .

clean out period مدة التنظيف
المدة التي يجب أن يتعرض لها السائل أو
المنتج البترولى لمواد التنظيف حتى يصبح نقيا
تماما ، وتعتمد على نوع مادة التنظيف وطريقة
التشغيل ودرجة الحرارة وغيرها .

clip ماسك
أداة صغيرة تستعمل في مسك الأشياء .

clipper شاحنة صهريجية
شاحنة لا تقل سعة صهريجها عن ٥٠٠٠
جالون .

clipper service توزيع بالشاحنات
توزيع البترول من خط الأنابيب إلى محطات
التوزيع بواسطة الشاحنات .

clogging انسداد
توقف سريان الموائع بسبب عائق ما .

closed fold طية مغلقة
طية التقت أطرافها المتقابلة من شدة الضغط
الكابس الواقع عليها .

closed in pressure (CL. IP) الضغط المختزن
يمكن أن يرمز إليه بالمختصر (ض ، مخ)
(انظر : ضغط قعر البئر bottom hole pressure)

closed in production إنتاج محتجز
مجمّل الإنتاج الموجود ببئر مغلقة بصفة
مؤقتة .

cloed in well = shut - in well بئر مغلقة
(shut - in well : انظر)

close jointed متقارب الفواصل
وصف للصخر ذى الفواصل الكثيرة
القريب بعضها من بعض قريبا شديدا .

closed pores مسام مغلقة
مسام الرواسب التي لا يتصل بعضها ببعض
ولا تسمح بمرور البترول أو الغازات .

closure مغلق
(ا) بنية تحدية مغلقة .
(ب) المسافة الرأسية بين قمة بنية تحدية
وأدنى مستوى يمكن أن يرسم عنده خط كتور
مغلق حولها .
(ج) المسافة الرأسية بين قعر منخفض وأدنى
نقطة عند حافته .
(د) اتصال أطراف الطية الجانبية بها عند
خط المفصلة .

cloud point نقطة الغيم
درجة الحرارة التي تبدأ عندها الرطوبة
أو المادة الصلبة الذائبة في الزيت في الانفصال
عن السائل وتظهر على هيئة غيم ويتم تعيينها

بتسخين الزيت حتى يصبح رائقا ثم يبرد بالتدريج
في جهاز خاص إلى أن يظهر الغيم .

coagulation process عملية التخثر
عملية ترسيب الغراوانيات .

coal dust تراب الفحم
المسحوق المتبقى من عمليات تكسير
الفحم ، ويكوّن مع الهواء مخلوطا مفرقا .

coal gasification تغويز الفحم
تحويل الفحم إلى غاز ، ويتم ذلك بعدة
طرق منها إمرار بخار الماء على الفحم المسخن
لدرجة الاحمرار .

coarse aggregate تجمع صخري غليظ
صخر فتاتي متماسك يتكون من حبات
غليظة من رتبة الحصى فما فوقها .

cock محبس
صمام يتحكم في سريان السوائل والموائع .

cock, blow-off (outlet cock)

محبس تفريغ

(blow-off cock : انظر)

cock, kelly محبس عمود الحفر

(انظر : kelly cock)

cock, straight محبس مفرد

(انظر : straight cock)

cock, threeway محبس ثلاثى المسالك
صمام ذو ثلاث مسالك .

coffer dam حاجز
فاصل مؤقت لحجز الماء ، أو فاصل بين
صهريجين فى ناقله الزيت .

cog rail خط حديدى مسنن
خط حديدى صاعد مزود بأسنان تمنع
انزلاق العربات إلى الخلف .

coil car سيارة ذات سخان
سيارة مزودة بملفات تسخين للاحتفاظ
بشحنات النفط الثقيل فى حالة سائلة .

coil drain nozzle فوهة الصرف العام

الفوهة التى تنتهى إليها مجموعة أنابيب
الصرف .

coke dross تراب الكوك
البقايا الناعمة والدقيقة التى تتخلف من
فحم الكوك .

coking تكويك
عملية تكسير يطول فيها الزمن الذى
تعرض فيها الزيوت للحرارة والضغط ويتفحم فى
هذه الطريقة جزء كبير من الشحنة متحولاً إلى
فحم كوك .

coking unit وحدة التكويك
وحدة يتم فيها تفحيم المقطرات الثقيلة
وتحويلها إلى فحم وذلك بتسخينها عند درجة
حرارة عالية وضغط مرتفع .

cold laid mixtures مخاليط رصف باردة
مخاليط تفرش فى عمليات الرصف على
البارد .

cold mixed asphalt أسفلت مخلوط على البارد
أسفلت يخلط على البارد مع مكونات أخرى
عند استعماله فى عمليات الرصف .

cold steam بخار بارد
بخار يحتوى على قطرات من الماء وتقل
درجة حرارة هذا الخليط عادة عن ١٠٠°م .

cold test اختبار البرودة
اختبار قدرة الزيت على السيالان بعد تقليبه
فترة في درجة حرارة منخفضة .

cold test oils زيوت الاختبار البارد
زيوت تتصف بخواصها الجيدة مثل اللزوجة
المنخفضة ونقطة السكب المنخفضة ، وهي
تستعمل في آلات التبريد أو الآلات التي
تستخدم في الأجواء الباردة وكذلك في تشحيم
المدافع الرشاشة .

collapse structures بنيات انهيار
بنيات تنشأ من تزلحق الصخور وتدهورها
على السفوح بتأثير الجاذبية فتحدث طيات صغيرة
أو كتل صخرية مركزة على خطوط صدعية .

collector pipe أنبوب تجميع
الأنبوبة الرئيسية التي تتجمع فيها السوائل
الآتية من الأنابيب الفرعية .

colloid غراوانى
حالة تكون فيها المادة بين الذوبان والتعلق

مثل محلول الغراء ، وغالبا ما تتكون من جزيئات
متجمعة على شكل جسيمات صغيرة مشحونة
بشحنة كهربائية تساعد على البقاء معلقة في
المحلول .

colour code شفرة لونية
شفرة خاصة تستعمل فيها ألوان معينة لطلاء
الأنابيب لمعرفة خط سير المواقع المختلفة ، فتطلى
أنابيب البخار مثلا باللون الأحمر وأنابيب
التروجين باللون الأخضر وهكذا .

colourimeter مقياس اللون
مقياس لتقدير شدة الألوان .

colourless oils زيوت لا لونية
زيوت تشحيم عديمة اللون تستعمل في
تشحيم الآلات في الصناعات التي تتطلب
مواصفاتها عدم ظهور ألوان في منتجاتها
النهائية - مثل صناعة المواد الغذائية والدواء
وصناعات الورق والمنسوجات .

colprovia رصافة (كلبروفيا)
خليط من الحجارة المفتة المكسوة بالزيت
الحام ثم بمسحوق الأسفلت .

column, commingler عمود خلط

(commingler column : انظر)

column, fractionating عمود تجزئة

(fractionating column : انظر)

column, geologic العمود الجيولوجي

(geologic column : انظر)

column, rerun عمود إعادة التقطير

(rerun column : انظر)

column, splitter

عمود فصل الغازات (عمود نازع)

(splitter column : انظر)

combination cracking تكسير شامل

عملية تكسير كاملة تؤدي إلى نتائج متعددة ، فيتم فيها الإصلاح الحرارى وكسر اللزوجة وتكوين نواتج متوسطة وغازات وبعض الكوك .

combination drive (of oil)

دفع مشترك (للنقط)

تضافر قوتين أو أكثر على دفع النفط من مكمنه إلى السطح ، ومثال ذلك اشتراك قوة الدفع بالماء مع قوة الدفع بضغط الغاز .

combination gas

غاز مختلط

الغاز الطبيعي الخارج من قمة بئر البترول ممتزجا بأبخرة بعض الهيدروكربونات السائلة .

combination, lock cap

غطاء شفرى

غطاء يقفل بشفرة خاصة .

combination plant

وحدة مجمعة

وحدة صناعية تتألف من عدة وحدات متكاملة ويطلق المصطلح كذلك على وحدة استخلاص الهيدروكربونات من الغاز الطبيعي .

combination rig

جهاز حفر مختلط

جهاز حفر به معدات حفر رحوى ومعدات حفر كبلى .

combination string

خط (أنابيب) مختلط

خط أنابيب يتكون من أنابيب مختلفة الأقطار .

combination tower برج مخطط
برج خاص تتم فيه عمليات التقطير
وعمليات التجزئة معاً .

combustible shale طُفَّال لهوب
طُفَّال قابل للاحتراق لاحتوائه على بعض
المواد الغازية سريعة الاشتعال .

combustion analysis تحليل إحراق
تحليل الغازات الناتجة من إحراق الوقود .

combustion chamber line صف غرف الاحتراق
مجموعة من الغرف مرتبة في صف تجري
فيها عمليات الاحتراق .

combustion gases غازات الاحتراق
الغازات الناتجة من احتراق الوقود أو أى
مادة أخرى .

combustion, heat of حرارة الاحتراق
(*heat of combustion* : انظر)

combustion, incomplete احتراق ناقص
(*incomplete combustion* : انظر)

combustion knocking دق الاحتراق
الدق الناتج عند الاشتعال المبكر للوقود
داخل اسطوانة آلة الاحتراق الداخلى .

combustion residue مخلفات الاحتراق
ما يتبقى من المادة بعد إحراقها .

combustion, smokeless احتراق لا دخانى
(*smokeless combustion* : انظر)

come out إخراج المعدات
إخراج معدات الحفر عند العدول عن حفر
البئر أو الانتهاء منها .

commercial accumulation تراكم تجارى
تجمع قدر كبير من النفط أو الغاز الطبيعى
في أحد المكامن يسمح باستغلاله تجارياً .

commercial discovery اكتشاف تجارى
اكتشافٌ مُجدٍ يحقق الاستثمار ويُشَرِّ
بالربح .

commercial standards المعايير التجارية
المواصفات القياسية التي تتطلبها السوق
التجارية للسلعة .

commercial well بئر تجارية
بئر نفط يتوقع أن يكون إنتاجها مربحا .

commingler column عمود الخلط
عمود رأسى تخلط فيه المكونات المختلفة
بتحريكه في هزات متتالية .

commissioning test اختبار التشغيل
اختبار يجري لبيان صلاحية الجهاز للعمل في
ظروف التشغيل .

common ion effect فعل الأيون المشترك
تأثير إضافة أيون مشترك (مثل إضافة
هيدروكسيد الأمونيوم) إلى المحلول عند ترسيب
فلزات المجموعة الخامسة بواسطة كربونات
الأمونيوم وذلك لمنع ترسيب فلزات المجموعة
السادسة .

common practice إجراء متبع
الإجراء المعتاد والمتعارف عليه .

commutator compound شحم المولدات
شحم ذو مواصفات معينة يستعمل في
مولدات التيار الكهربائي .

compaction دموع
تقلص حجم طبقة رسوبية بتأثير ضغط
الرسوبيات التي تعلوها .

compaction anticline تمحبد دموعي
قبة تكونت نتيجة انكماش الطبقات
الترسبة على امتداد شعب مرجاني دفين أو فوقه .

compactness تماسك
تجاذب جزيئات المادة بعضها ببعض .

compact structure تركيب مدمج
تركيب تتراص مكوناته بعضها بجوار
بعض .

competent beds طبقات صاملة
الطبقات التي لا تستجيب بسرعة وبسهولة
لعوامل الطلي ومن أمثلتها الحجر الرمل والجيري .

complete combustion احتراق كامل
احتراق المادة بصورة نهائية ، وفي حالة

المواد العضوية تتحول المادة إلى ثاني أكسيد الكربون والماء .

complete overhaul

تجديد كامل = إصلاح كامل
إصلاح الجهاز بصورة تامة بحيث يصبح صالحا للعمل .

complete reaction

تفاعل كامل
تفاعل كيميائي يصل إلى نهايته .

completed well

بئر منجزة
بئر انتهى حفرها وأصبحت جاهزة للإنتاج .

completion

إكمال
العمليات التي تجرى في البئر بعد الانتهاء من حفرها لتهيئتها للإنتاج .

completion, barefoot

تبطين ناقص
(barefoot completion : انظر)

completion card

بطاقة إعداد
بطاقة بها جميع البيانات الخاصة بحفر بئر ما وإعدادها للإنتاج .

completion, dual

إكمال مزدوج
(dual completion : انظر)

completion, gravel packed

إكمال بالحصى = إكمال بالجرول
(gravel packed completion : انظر)

completion, liner

إكمال مكسو
(liner completion : انظر)

completion, multiple

إكمال متعدد الطبقات
(multiple completion : انظر)

completion string

أنابيب الاستكمال
أنابيب يجرى تخزينها في الموقع وتكفى لاستكمال البئر .

complex compound

مركب معقد
مركب يتكون باتحاد مركبين كيميائيين معا مثل مركب هيدروكسيد الكوبرانيوم .

components

مركبات
الأجزاء الداخلة في تركيب شيء ما .

composite fault scarp

جرف صدعى مركب

جرف يتفاوت ارتفاعه على حسب التحات
التفاوت والحركة الصدعية في آن واحد .

composite fuel

وقود مؤلف

وقود يتكون من خليط من المواد السريعة
الاشتعال .

composite propellant

دافع مؤلف

نوع من الوقود ذو قوة دافعة عالية ، يحتوى
على كل من المادة المؤكسدة والمادة القابلة
للالتهراق .

compositional analysis

التحليل التركيبى

(أ) جيولوجيا : تحليل التراكيب
والبيانات المختلفة سواء منها الأولى أو التكتونى .

(ب) نفط : تحليل المكونات العضوية أو
غير العضوية الموجودة بعينات الحفر أو بالعينات
اللبية الصخرية .

compounded oils

زيوت مركبة

زيوت معدنية تم مزجها مع بعض الدهون
الحيوانية والنباتية ، مثل دهن الخنزير أو زيت
الخروج .

compound, saturated

مركب مشبع

(انظر : saturated compound)

compound, unsaturated

مركب غير مشبع

(unsaturated compound : انظر)

compound well

بئر مركبة

بئر ماء متشعبة مبطنة بأنابيب مثقبة مستدقة
الأطراف لا يزيد نصف قطرها على بضعة
ستيمترات ولا يتجاوز عمقها في الغالب ثلاثين
مترا .

compressed air drill

حفارة بالهواء المضغوط

حفارة تعمل بالهواء المضغوط .

compressed asphalt

أسفلت مضغوط

أسفلت من نوع خاص يعرض لضغوط
عالية لزيادة قدرته على الاحتمال .

compression cup

مشحمة بالضغط

جهاز تشحيم يعمل بالضغط .

compression folding = flexure folding

طى الانضغاط = طى الانثناء

(flexure folding : انظر)

compression gasoline جازولين الانضغاط
الجازولين المتكثف عند ضغط الغاز
الطبيعى ، ويتميز بنقاؤه وبرقمه الأوكتانى
المنخفض .

compressor oil زيت الكباس
زيت ثقيل يستعمل فى الأجهزة التى تضغط
الهواء

compressor station محطة الكباسات
بناء يحتوى على أجهزة ضغط تساعد على
تعزيز ضخ الزيت فى خطوط الأنابيب .

concentrated solution محلول مركز
محلول يحتوى على نسبة عالية من المذاب .

concentration plant وحدة تركيز
وحدة لتركيز الخامات فى عمليات التعدين
لرفع نسبة المعدن فى هذه الخامات .

concentric faults صدوع متركزة
مجموعة من الصدوع تنتظم حول مركز
مشترك .

concentric fractures شقوق متركزة = كسور متركزة

نظام من الشقوق أو من الكسور فى
الصخور ينتظم تقريبا حول نقطة مركزية .

concession area منطقة الامتياز
مساحة من الأرض أو الماء تتعاقد الشركة
على التنقيب فيها .

concordant pluton بلوتون متطابق
كتلة بلوتونية بين الصخور القديمة موازية
للطبقات ، ومن أمثلتها الجدد الموازية
واللاكوليت والفاكوليت .

concrete lining بطانة خرسانية
طبقة من الخرسانة تبطن بها الجدران
الداخلية لبئر ما .

concrete oil زيت الخرسانة
زيت خاص تدهن به أسطح قوالب الصب
لمنع التصاق الخرسانة بها .

condensates مكثفات
الهيدروكربونات التى تتحول إلى سائل
بالتبريد .

condensate cooler	مبرد المكثفات	إعداد الطين لمتطلبات الحفر بزيادة كثافته أو تقليلها أو بإضافة مواد أخرى إليه .
جهاز التبريد الذى تكثف فيه أبخرة المقطرات .		
condensate piping	أنابيب المكثفات	البطانة العليا conductor = surface casing
الأنابيب التى تحمل المقطرات البترولية بعد تكثيفها إلى صهاريج التخزين .		أنابيب التبطين عند فوهة البئر وتعرف كذلك (بالقيسون السطحي) وتثبت بفتحة البئر بواسطة الأسمنت .
condensation reaction	تفاعل تكثيف	أنبوبة ضبط conductor pipe
تفاعل كيميائى بين مادتين يفصل فيه جزء من الماء .		أنبوبة خاصة تثبت عند فوهة البئر لضبط عملية الحفر .
condenser oil	زيت المكثف	ممر conduit
زيت عازل يستعمل فى المكثفات الكهربائية .		ما يستعمل من أنابيب أو غيرها فى توصيل السوائل أو الغازات .
condensing coils	ملفات التكثيف	لقمة مخروطية cone bit
أنابيب خاصة تمر فى داخلها الأبخرة المراد تكثيفها وتمر حولها السوائل المبردة .		لقمة ذات ثلاث مخاريط مستننة تساعد على حفر الصخور الصلبة .
conditioning, hole	تهيئة البئر	مخروط الاستهلاك cone of exhaustion
(انظر : hole conditioning)		مخروط خالي من الحام يتكون تحت سطح الأرض فى منطقة البئر وما حولها نتيجة لسحب البترول منها بسرعة كبيرة .
conditioning, mud	عينة الطين	

cone roof tank صهرج مخروطى السقف
صهرج يستعمل في حفظ السوائل له سقف
على هيئة مخروط .

confined water ماء محتجز
مياه جوفية مقيدة الحركة بين طبقتين غير
منفذتين .

confirmation well بئر تأكيدية
بئر تحفر بعد بئر الاستكشاف وعلى مسافة
معينة منها لتأكيد وجود البترول بهذا الحقل
نوعاً وكماً .

conformity توافق
الأصل في الترسيب المستمر أن تنتج عنه
سلسلة من طبقات متتابعة متوازية مضطربة لا
يفصل بين مجموعتين منها فاصل زمني يدل على
انقطاع مؤقت في الترسيب ، تسمى مثل هذه
الطبقات متوافقة (conformable) ويسمى
التركيب البنائي الذي ينتج منها توافقاً
(conformity) .

ومجموعات الطبقات التي تنشأ من ترسيب
متقطع فتظهر على هيئة مجموعات متتابعة ولكنها
في العادة متباينة يفصل بين بعضها وبعض فواصل
زمنية تدل على فترات من انقطاع الترسيب قد
تصاحبها حركات أرضية وعوامل تعرية ، تسمى
طبقات عديمة التوافق (unconformable)

ويسمى التركيب البنائي الذي ينتج عنها عدم
التوافق (unconformity) .

congealing point نقطة الانعقاد
درجة الحرارة التي تنعقد فيها المادة
وتتجمد .

congruous drag folds صدوع جر مطابقة
صدوع جر تحمل علاقة واضحة
بصدوع كبرى كأن يكون :

(أ) محور صدوع الجبر موازيا لمحور الصدع
الكبير .

(ب) المستوى المحوري لصدع الجبر موازيا
للمستوى المحوري للصدع الكبير .

(ج) الحركة البينية لصدوع الجبر دالة على
أن الطبقات الأقرب إلى المحور التقعري الرئيسي
قد تحركت إلى أعلى بالنسبة للطبقات الأقرب إلى
المحور التحدبي .

congruous folds طيات مطابقة
الطيات الثانوية أو طيات الانزلاق التي
يعتمد حدوثها على الطيات الكبيرة وتكون في
درجات انحدارها واتجاهها ماثلة للطيات
الكبيرة .

conical tower platform منصّة مخروطية
منصّة حفر قاعدتها على هيئة مخروط ناقص .

coning التمشّط
تكون مخروط من الماء أو من الغاز في داخل الممكن نتيجة لعملية السحب السريع للبترول من البئر .

coning control مقاومة التمشّط
الحد من تكون المخاريط المائية أو الغازية في الممكن .

conjugate fractures or veins كسور أو عروق مقترنة
أ) مجموعتان من العروق أو الفواصل لها خط المضرب نفسه ولكنها تميل في الاتجاه المضاد .
ب) أى مجموعتين من مجموعات الفواصل المتعامدة .

conjugate joint system نظام فواصل مقترنة
نظام من الفواصل في مجموعتين مرئيتين حول مظهر تركيبى واحد ، أو حول محور ضغطى مرجح .

connate water الماء المكون = الماء القربين
الماء الذى يملأ مسام الصخور جزئياً وهو ماء لا يتحرك أثناء عملية استخراج الزيت .

connecting pipe أنبوب توصيل
أنبوب يصل بين جهازين .

connection, crowbar وصلة معية
(*crowbar connection* : انظر)

connection, female وصلة أنثى
(*female connection* : انظر)

connection layout مخطط التوصيلات
رسم يبين التوصيلات المختلفة بالمصنع .

connection, male وصلة ذكر
(*male connection* : انظر)

connector طرف توصيل
أداة تستعمل في توصيل التيار الكهربى أو في نقل حركة من طرف إلى آخر .

Conradson carbon كربون « كترادسون »
الكربون المتخلف من تبخير الزيوت بطريقة
« كترادسون » .

conservation gasoline جازولين مستعاد
الجازولين الذى يحصل عليه عند إعادة
تقطير بعض المقطرات .

consistance test اختبار القوام
اختبار يجرى على الأسفلت لبيان خواصه
المختلفة مثل درجة اللزوجة ونقطة التلين
والاحتراقية .

consol = control panel جهاز تحكم
جهاز يتحكم فى تشغيل مجموعة من
الأجهزة أو يستعمل فى إدارة إحدى العمليات
الصناعية ومراقبة كفاءتها .

consolette لوحة مفاتيح
لوح صغير يحتوى على مجموعة مفاتيح
تستعمل فى التحكم .

consolidated structure بنية متماسك
الكتلة المحكمة التماسك فى الأجسام أو
المواد .

constantan كونستنتان
أشابة من النيكل والنحاس تستعمل فى صنع
بعض المقاومات .

constant boiling mixture مزيج ثابت الغليان
مزيج من عدة سوائل يغلى عند درجة حرارة
ثابتة .

constant flow دفق ثابت
انسياب السائل بانتظام فى الأنابيب .

constant pressure cycle دورة الضغط الثابت
عملية تجرى تحت ضغط ثابت لا يتغير ،
ومن أمثلتها آلات الديزل أو عمليات التقطير
الجوى .

constant temperature bath حمام ثابت الحرارة
حمام تثبت درجة حرارته طوال مدة
العمل .

constitutional formula صيغة تكوينية
صيغة كيميائية تبين العناصر التى يتكون
منها المركب الكيميائى ونسبها المختلفة .

consulting geologist	جيولوجى استشارى	طريقة ترشيح زيوت التشحيم ومعادلتها بعد تحليلها ، وفيها يخلط الزيت مع الطُّفل الساخن ويترك مدة قصيرة ثم يرشح الزيت بعد ذلك في مرشحات الضغط .
consulting panel	لجنة استشارية	contact treatment
لجنة تضم عدداً من الخبراء للدراسة	موضوعات تعرض عليها .	معالجة بعض مقطرات النفط بمسحوق الطُّفل لامتزاج ما به من شوائب .
contact acid	حمض الملامسة	contaminated
حمض الكبريتيك المحضر بطريقة التلامس .		مشوب
		احتواء مادة على نسبة من مواد غريبة عنها غير مرغوب فيها .
contact action	فعل الملامسة	contaminated oil
الفعل الناتج عن التلامس مع حافز .		زيت مشوب
		زيت به قدر قليل من الشوائب .
contact catalyst	حافز تلامسى	contamination
عامل حفز يتم التفاعل بواسطته عند تلامس المواد الداخلة في التفاعل مع سطح الحافز .		تشوب
contact condenser	مكثف تلامس	اختلاط المادة الأصلية ببعض الشوائب الأخرى التى تؤثر على خواصها وصفاتها .
مكثف يتلئ بقطع صغيرة من حجر الخفاف أو ما شابهه ، تمر به الأنجرة خلال هذه القطع وتتكشف على سطوحها .		
contact filtration	ترشيح بالتماس	contemporaneous deformation
		التحرف المتزامن
		(انظر : deformation, contemporaneous)

content, acid	المحتوى الحمضى	عمليات تقطير لا تتوقف ، مثل عمليات التقطير المستمرة في معامل تكرير النفط .
(acid content : انظر)		
content, moisture	محتوى الرطوبة	استخلاص مستمر
(moisture content : انظر)		استخلاص مادة ما من خليط من السوائل في أثناء انسياب هذه السوائل في الأنابيب .
continental rise	الشفح القارى	تغذية مستمرة
الرسوبيات السميكة على سطح الرف القارى والتي تحيط بالقارة في أعماق تتراوح بين ١٥٠٠ إلى ٤٠٠٠ متر .		شحن خط الإنتاج بالمواد الخام دون توقف في العمليات الصناعية المستمرة ، مثل عمليات تقطير النفط .
continental shelf	رف قارى	مرشح مستمر
الجزء من رصيف القارة المغطى بماء البحر .		مرشح على هيئة صمام يتوسط خط أنابيب لترشيح الشوائب .
continental slope	منحدر قارى	فرن دائم مستمر
المنحدر الممتد من الرف القارى إلى قاع المحيط .		فرن لا يتوقف عن العمل إلا عند الحاجة لصيانته .
continuous deformation	التحرف المستمر	تشحيم مستمر
تحرف الصخور الذى ينشأ عن الانسياب أكثر مما ينشأ عن التهشم أو الانفجار .		تشحيم الأجزاء المتحركة في الآلات أثناء تشغيلها دون الحاجة إلى إيقافها .
continuous distillation	تقطير مستمر	تشغيل مستمر
		عملية صناعية تجرى من غير توقف تدفع

في أثنائها المواد الأولية من ناحية وتخرج المواد الناتجة من الناحية الأخرى .

continuous still وحدة تقطير مستمر

وحدة تقطير تعمل دون توقف وتشحن بالمادة المراد تقطيرها أثناء عملية التقطير .

continuous surveying مسح مستمر

دراسة مستمرة لصفات البئر أو مكوناتها في أثناء الحفر .

continuous vent متففس دائم

صمام خاص يسمح بتصريف الموائع عند وصول ضغطها إلى حد معين .

contortion of beds التواء الطبقات

طى الطبقات بعنف بعضها على بعض على مقياس كبير .

contour line خط المناسيب = خط كونتوري

خط يصل بين النقط المتساوية في الارتفاع كما في خريطة المناسيب .

contour map

خريطة مناسيب = خريطة كنتورية

الخريطة التي تعبر عن طبوغرافية المنطقة برسم خطوط مقفلة عديدة يوصل الواحد منها بين جميع النقط ذوات المنسوب الواحد من سطح البحر .

contract, breach of

إخلال بالعقد (خرق العقد)

(*breach of contract* : انظر)

contract depth

عمق التعاقد

عمق الحفر المتعاقد عليه .

contract obligations

التزامات العقد

كل الالتزامات المترتبة على التعاقد بين الأطراف المختلفة .

contraction

تقلص

نقص في الحجم أو في الطول مثل نقص حجم الغازات بالتبريد أو نقص طول قضيب معدني بتخفيض درجة حرارته .

contraction cracks

شقوق التقلص

الشقوق الناتجة عن انكماش الصخر أو

المادة .

control apparatus أجهزة التحكم
أجهزة الضبط والتحكم في العمليات
الصناعية .

control center مركز التحكم
حجرة متسعة بها لوحات تحكم وتوجه
العمليات الصناعية المختلفة للمصنع .

control cock محبس تحكم
محبس يتحكم في انسياب الموائع في داخل
الأنابيب .

control console لوحة مراقبة
لوحة صغيرة تحتوى على المفاتيح التي
يتحكم بها في عملية محددة .

control experiment تجربة ضابطة
تجربة تجرى لتأكيد صحة نتائج تجارب
سابقة .

control lever ذراع تحكم
مقبض يتحكم في السرعة التي تتحرك بها
أداة ما .

control panel = consol جهاز تحكم
(انظر : consol)

control room غرفة تحكم
غرفة خاصة تحتوى على مجموعة من
الأجهزة الدقيقة يمكن بواسطتها متابعة العمليات
الصناعية والتحكم فيها من بعد .

control, sand مقاومة الرمال
(انظر : sand control)

control valve صمام تحكم
صمام ينظم جريان سائل أو غاز في
الأنابيب .

convenient location موقع مناسب
موقع يناسب الأعمال المطلوب إجراؤها
فيه .

conventional drilling حفر تقليدى
مصطلح يقصد به الحفر الدوار المعتاد .

conventional mud طينة عادية
طينة حفر من الطُّفل والماء .

conversion processes	عمليات التحويل	cooler, condensate	مُبَرِّد المكثفات
عمليات صناعية تشتمل على تفاعلات كيميائية لتحويل منتجات معينة إلى منتجات أخرى .		(انظر : condensate cooler)	
converter dolly	عربة قاطرة	cooler inset	قلب المُبَرِّد
عربة قطر قوية تستعمل في نقل الأحمال الثقيلة من مكان إلى آخر في موقع العمل .		مجموعة الأنابيب بالمبرد التي تحوى مادة التبريد .	
conveyor belt	سير ناقل	cooler, spray	مُبَرِّد بالررش
شريط متحرك توضع عليه الأدوات أو المنتجات لنقلها من مكان إلى آخر .		(انظر : spray cooler)	
coolant pump	مضخة المبرِّد	cooler, stage	مُبَرِّد مرحل
مضخة تدفع سائل التبريد في الأنابيب .		(انظر : stage cooler)	
cooler	مُبَرِّد	cooling fins	ريش تبريد
جهاز يستعمل لتخفيض درجة الحرارة .		أجنحة صغيرة تبرز من سطح أحد الأجهزة الساخنة ، تساعد على فقد الحرارة بالإشعاع من جسم الجهاز إلى الهواء ، وبذلك تؤدي إلى خفض درجة حرارة الجهاز .	
cooler, bottoms	مُبَرِّد المخلفات	cooling jacket	قميص تبريد
(انظر : bottom cooler)		غلاف يحيط بجدار جهاز ما يمر فيه الماء أو سائل التبريد .	

cooling stack أنبوب تبريد
الأنبوب الذى تدفع فيه الغازات الساخنة لتبرد .

cooling tower برج تبريد
برج يستعمل فى كثير من المصانع ، تدفع فيه الموائع مثل الغازات أو السوائل لتبريدها بالتهدد أو بالإشعاع من سطحه .

coon سخام
صنف ردىء من الشحم يحتوى على قدر كبير من المواد المتفحمة .

co-ordination تناسق
(أ) عمل مجموعة من الأجزاء معا بطريقة منتظمة .

(ب) اتحاد مجموعة من الذرات لتكوين مركب كيميائى بحيث تعطى إحدى هذه الذرات زوجاً من الإلكترونات إلى إحدى الذرات الأخرى لتكوين وصلة نصف قطبية .

co-ordination compounds مركبات تناسقية
مركبات بعض روابط جزيئاتها من نوع الرابطة التناسقية التى تعطى إحدى ذراتها زوجاً من الإلكترونات إلى ذرة أخرى .

co-polymerization بلمرة مشتركة
بلمرة يشترك فيها أكثر من مونومر واحد ، مثل البلمرة المشتركة لكلوريد الفايثيل وأسيئات الفايثيل .

copper corrosion strip شريط تأكل نحاسى
شريحة من فلز النحاس تقاس بها القوة الأكلية للمقطرات البترولية .

copper sweetening تحلية بالنحاس
إزالة المركبات الكبريتية من بعض المقطرات مثل الجازولين وذلك باستعمال النحاس .

cordite كورديت
مادة متفجرة لا دخان لها تتكون من خليط من ٦٥ ٪ نيتروسليلوز ، و ٣٥ ٪ نيتروجلسرين .

core لب
جسم اسطوانى من المكونات الجيولوجية التى تصادفها لقمة الحفر تجمعها اسطوانة اللب .

core analysis تحليل اللب
بيان التركيب الفيزيقي والكيميائى للعينة الاسطوانية المستخرجة من الحفر .

core barrel اسطوانة اللب
جراب اسطوانى يركب بين سكين التخريم
وأنايب التخريم يستخدم فى جمع العينات اللبية
من المتكونات الجيولوجية الناتجة من عمليات
التخريم .

core, bleeding لب ناز
(انظر : *bleeding core*)

core record سجل العينات اللبية
سجل عينات الصخور التى تُكوّن اللب
المستخرج ، ويبين فيه العمق الذى أخذت منه
العينة وطبيعتها والمواقع التى تحتويها .

core recovery حصيلة اللب
نسبة طول عمود العينة اللبية الذى أمكن
الحصول عليه إلى الطول الذى تم اختراقه من
الصخور .

core samples عينات لبية
عينات اسطوانية من الصخور التى تقطعها
لقمة الحفر ونجمع فى اسطوانة اللب فى أثناء
عمليات الحفر الدوار .

core, side-wall عينة جدارية
(انظر : *side-wall core*)

coring حفر لبى
حفر للحصول على عينة اسطوانية لبية .

coring bit لقمة اللب
سكين للتخريم على هيئة اسطوانة مجوفة
شديدة الصلادة تصنع من الصلب المطعم
بالألماس أو الكربوراندوم .

correction factor عامل التصحيح
رقم أو معادلة يجب إضافتها للقيمة المحسوبة
فى عملية ما لتصحيح الخطأ التجريبى .

corrosion allowance سماح التآكل
التغير المسموح به فى سمك جدران صهاريج
البتروى قبل حدوث الانهيار التام فى هذه
الجدران .

corrosion fatigue كلال التآكل
الكلال الناتج من فعل المواد الكيميائية .

corrosive oils زيوت أكالة
نوع من زيوت التشحيم تضاف إليها بعض

مركبات الكبريت أو الكلور ، وهي تستعمل في تشحيم آلات القطع أو في الآلات التي تعمل تحت ضغوط عالية .

corrugation of beds تغضن الطبقات
طى الطبقات بعنف والتواء بعضها على بعض على مقياس صغير .

cost accounting حساب التكلفة
تقدير ثمن السلعة شاملاً أسعار الخامات والقوى المحركة وأجور العمال والاستهلاكات المختلفة .

cost crude oil الزيت المنتج
الزيت الخام الذى ينتجه بائعه ويقابله الخام المشتري .

cost of installation تكاليف الإنشاء
ما يتكلفه إقامة المصنع شاملاً ثمن الأرض والمباني والمعدات حتى يصبح جاهزاً للعمل .

cost of production تكلفة الإنتاج
ما تتكلفه السلعة شاملاً أسعار الخامات والقوى المحركة والأجور .

cost optimization ضبط التكلفة
إعادة حساب تكلفة العملية الصناعية لتصبح أقرب ما يكون إلى التكلفة الواقعية .

Cottrell precipitator مُرْسَب « كوتريل »
جهاز يتكون من شبكة من الأسلاك الدقيقة يمر بها تيار ذو ضغط عالٍ ، يستعمل في فصل وترسيب الجسيمات أو الدقائق العالقة بالغازات قبل دفعها إلى الهواء ، وينسب إلى مبتكره الكيميائى الأمريكى « كوتريل » (١٩٤٨) .

counter عُدَاد
جهاز يستعمل في العمليات الإحصائية عدّاً أو كماً أو غير ذلك .

counter current تيار مضاد
تيار من السائل أو الغاز يسرى في اتجاه معاكس لبقية المواد الأخرى .

counter - current extraction
استخلاص بالتيار المعاكس
استخلاص مذاب في محلول بدفع تيار من سائل الاستخلاص في اتجاه معاكس لسريان المحلول .

counter weight ثقل موازن

جسم ذو وزن معين ، يوضع في مقابلة
جسم آخر لموازنة ثقله .

coupling joint وصلة ربط
وصلة خاصة لربط أنبوتين معا بإحكام .

covalent bond رابطة تساهمية
رابطة كيميائية بين ذرتين تساهم فيها كل
ذرة بالإلكترون واحد .

covering capacity قدرة التغطية
قدرة طبقة من الطلاء على إخفاء معالم
السطح الذى يطل بها .

cow sucker ثقل اتران
ثقل يعلق في كبل البئر ليساعد على نزوله
في تجويف البئر .

crab winch مرفاع كلاي
مرفاع له عدة أفرع تمسك بالأحمال المراد
رفعها .

cracked distillate مقطر التكسير
المقطر الناتج من عمليات التكسير ويختلف
عن غيره من المقطرات في تركيبه العام .

cracked gas غاز التكسير
غازات الإثيلين والبوليتلين وغيرها الناتجة من
تكسير بعض المقطرات ذات درجات الغليان
المرتفعة .

cracked gas oil سولار التكسير
السولار (زيت الغاز) الناتج من عمليات
التكسير بعد إعادة تقطيره .

cracked gasoline جازولين التكسير
نوع من البنزين ينتج من تكسير المقطرات
الثقيلة بالحرارة والضغط وهو يحتوى على نسبة
مقبولة من السلاسل المتفرعة .

cracked wax شمع التكسير
شمع أسود اللون ينتج من عمليات تكسير
البتروك .

cracking التكسير
تقسيم السلاسل الهيدروكربونية الطويلة إلى
وحدات أصغر منها بتأثير الضغط والحرارة
وأحيانا تحت تأثير عامل حافز .

cracking capacity قدرة التكسير
القدرة الإنتاجية لوحدة التكسير في معمل
التكرير .

cracking, hydro -

تكسير هيدروجيني

(انظر : *hydrocracking*)

cracking residue

متخلف التكسير

الزيوت الثقيلة والمواد المتفحمة التي تبقى من عمليات التكسير ، ويستعمل بعضها في صنع زيوت التشحيم الثقيلة أو الكوك .

cracking temperature

درجة حرارة التكسير

درجة الحرارة التي تجرى عندها عملية التكسير ، وتقل عادة في عمليات التكسير الحفزي عنها في عمليات التكسير الحراري .

cracking, vapour

تكسير بخاري

(انظر : *vapour cracking*)

cracking, vapour phase

التكسير في الطور البخاري

عملية تكسير بإمرار بخار المقطرات فوق الحافز الساخن وتحت ضغط متوسط .

cradle car

عربة قلابه

عربة تلقى حولتها بقلب صندوقها إلى الخلف أو إلى أحد الجانبين .

crane

رافعة

آلة تستعمل في رفع أنابيب الحفر وغيرها من الأثقال .

crane rail

قضبان الرافعة

زوج من القضبان الحديدية تنتقل عليها الرافعة من مكان لآخر .

crane rigger

عامل الرافعة

عامل يتولى تشغيل الرافعة .

crane tower

برج الرافعة

برج في أعلى الرافعة يجلس فيه العامل .

crank case oil = motor oil

زيت المحرك

(انظر : *motor oil*)

crash helmet

خوذة ارتطام

لباس للرأس من البلاستيك المقوى والمبطن ، يضعه العاملون على رؤوسهم لحمايتهم في أثناء العمل .

crenulations

تجاعيد

طيات تركيبية طول الموجات فيها لا يتعدى
عدة كيلومترات وتوجد أساسا في الصخور
المتحولة .

بركة نفط « كريولى » Creole oil pool

بركة نفط في ولاية أوكلاهوما بالولايات
المتحدة الأمريكية ، تنتج النفط من أربع برك
منفصلة ، كل منها في مصيدة نفطية من الصدوع
العادية التي حدثت في بنية قبوية تكونت من
اندفاع قبة ملحية عميقة ، ترجع صخور هذه
البركة إلى العصر الطباشيرى .

كريوزوت creosote

سائل بنى اللون يتكون من خليط من
الكريزولات ، يستعمل في تطهير البالوعات وفي
وقاية الأخشاب من الحشرات والفطريات .

هامة الطية المحدبة crest of fold

الخط الذى يربط أعلى نقط على السطح
العلوى للطية كما تحدده إحدى طبقاتها .

طول الهامة crest length

طول موجة الطية التركيبية على امتداد
قمته .

خط الهامة crest line

الخط الذى يصل في التركيب التحدى أعلى
النقاط بعضها ببعض في طبقة بذاتها في عدد
لا نهائى من القطاعات المستعرضة في التركيب ،
وهو ليس حتما محور الطية نفسه .

مستوى هامى crestal plane

المستوى الذى يتكون من تصور اتصال
قمم كل الطبقات في تركيب تحدى .

حمض كريزليك cresylic acid

اسم تجارى يطلق على خليط أورثو ،
وميتا ، وباراكريزول .

متكون كريتاوى cretaceous formation

طبقات صخرية تتبع العصر الكريتاوى
ويمكن رسمها على خريطة .

زيت الشقوق crevice oil

زيت يوجد طبيعيا في شقوق الصخور
الطفلية ، وهو أحد خامات البترول .

طاقم crew

مجموعة من العمال تقوم بعمل محدد مثل
حفر الآبار .

معجم النفط

cre

crew boat	قارب الطاقم	crocodile spanner	مفتاح تمساحى
قارب يلحق بجهاز الحفر البحرى لنقل العمال من الشاطئ وإليه .		أداة ربط ذات فكين مشابهيْن لفكى التماسح .	
crew cab	سيارة الطاقم	crooked hole	ثقب معوج
سيارة تستعمل لنقل العمال إلى مواقع العمل .		بئر تميل قليلا عن الوضع الرأسى فى أحد أجزائها .	
crew, dress-up	طاقم التجهيز	cross bit	لقمة صليبية
(انظر : dress-up crew)		لقمة حفر ذات أربع أذرع متعامدة كالصليب .	
crew, drilling	طاقم الحفر	cross connection	وصلة صليبية
(انظر : drilling crew)		وصلة ذات أربع أذرع متعامدة .	
critical conditions	الظروف الحرجة	cross fault	صدع قاطع
ظروف الضغط ودرجة الحرارة التى تبقى عندها المادة على حالتها ولكنها تتحول إلى طور آخر عند حدوث تغير طفيف فى هذه الظروف .		صدع مضرى يقطع مضارب الطبقات بزاوية ما .	
critical temperature	درجة الحرارة الحرجة	crowbar connection	وصلة معية
درجة الحرارة التى لا يمكن إسالة الغاز عندها أو عند درجات حرارة أعلى منها مهما زاد الضغط الواقع على هذا الغاز .		توصيلة أنابيب بها عيوب .	
		crow's nest	منصه مراقبة
		منصه مرتفعة عن الأرض تستعمل فى مراقبة ما حولها .	

crown bit	لقمة تاجية	تحليل الخام لبيان درجته وقيمتيه الاقتصادية .
	رأس يستعمل للحفر ، ويتركب من عدة تروس مسننة .	
crown block	بكرة القمة	فرن الخام
	البكرة الموجودة في أعلى برج الحفر .	فرن خاص يمر فيه الخام في أنابيب ملتوية لرفع درجة حرارته إلى ٤٥٠°م قبل إدخاله إلى برج التجزئة .
crown platform	منصة القمة	الزيت الخام
	المنصة العليا لجهاز الحفر .	النفط المستخرج من باطن الأرض في حالته الطبيعية وقبل معالجته ، وهو سائل أسود أو بني ثقيل يتكون من خليط من الهيدروكربونات وبعض المركبات المحتوية على الكبريت والأكسجين والنيتروجين .
crude assay	زّن الخام	crude oil
	تحليل خام البترول لبيان جودته وصلاحيته للاستغلال ومعرفة أنواع المقطرات الناتجة منه ونسبها المختلفة .	النفط المستخرج من باطن الأرض في حالته الطبيعية وقبل معالجته ، وهو سائل أسود أو بني ثقيل يتكون من خليط من الهيدروكربونات وبعض المركبات المحتوية على الكبريت والأكسجين والنيتروجين .
crude bottoms	مخلفات الخام	crude oil, sour
	المواد المتخلفة عن العملية الأولى لتكرير الخام .	خام حمضي
		خام البترول المحتوى على نسبة من مركبات الكبريت مثل مركبات المركبتان أو غاز كبريتيد الهيدروجين .
crude charge lines	خطوط شحن الخام	crude oil stocks
	خطوط الأنابيب التي تحمل الخام من صهاريج التخزين إلى أجهزة التقطير في معمل التكرير .	أرصدة الخام
		الخام المخزن في صهاريج معامل التكرير .
crude evaluation	تقييم الخام	crude oil, sweet
		خام حلو
		(انظر : sweet crude oil)

cru

صهاريج الخام
crude oil tanks
الصهاريج الكبيرة التي يحفظ بها الخام في
جوار معامل التكرير .

ركاز الخام
crude ore
الركاز في حالته الطبيعية من غير تغيير
أو تنقية أو إعداد لأى عملية أخرى ، مثل النفط
الخام .

خام برافيني الأساس
crude, paraffin base
(انظر : paraffin base crude)

احتياطي الخام
crude reserves
(أ) كمية الخام الموجودة بصهاريج
التخزين الملحقة بمعمل التكرير .
(ب) كمية الخام المقدّر وجودها في حقل
البترو .

قشور الشمع
crude scales
قشور الشمع الناتجة بعد فصل الزيوت من
الشمع الخام بعملية التعريق (sweating) .

تثبيت الخام
crude stabilization
تسخين النفط الخام إلى درجة حرارة معينة

إزالة الغازات منه وكذلك بعض المقطرات ذات
درجات الغليان المنخفضة .

وحدة قطف الخام
crude topping unit
وحدة تقطير تستعمل في فصل المقطرات
الخفيفة من الزيت الخام .

شمع خام
crude wax
الشمع غير النقي المتبقى من عمليات
التجزئة والتقطير .

إزالة الفتات
crumb out
تنظيف الخندق تمهيدا لمد الأنابيب فيه .

كنجلمرات السحق
crush conglomerate
طبقات شديدة التصدع والطحى تظهر فيها
كل المراحل التي يمكن تتبعها من حزام من الحجر
الجبرى المستمر إلى حزام مهشم منه إلى حزام
مكون من كسر صغيرة مستديرة تبدو كأنها
كنجلمرات فعلا .

سحق
crushing
تفتيت جسم ما إلى أجزاء صغيرة
بالضغط .

<p>crushing bit لقمة تهشم لقمة حفر بها عجلات ذات أسنان تقوم بتفتيت الصخور أثناء دورانها .</p>	<p>cryptocrystalline mineral معدن خفى البلور معدن بلوراته مجهرية التبلور وناقصة التكوين .</p>
<p>crushing strength قوة مقاومة السحق قياس قدرة الجسم على مقاومة التفتت .</p>	<p>crystalline متبلور صفة لكل صخر أو معدن يوجد على هيئة بلورية .</p>
<p>cryogenic heat exchanger مبادل حرارى بارد مبادل حرارى يتم تبريده إلى درجات حرارة تقل عن الصفر المئوى يفصل بعض الأبخرة عن الغازات .</p>	<p>crystalline wax شمع متبلور شمع نقي دقيق الحبيبات يبدو كأنه خليط من البلورات .</p>
<p>cryogenic plant وحدة التبريد الشديد وحدة لاستخلاص أبخرة السوائل المتطايرة من الغاز الخام بتبريدها إلى درجة منخفضة عن الصفر المئوى .</p>	<p>cubic feet per minute (C F M) قدم مكعبة / دقيقة وحدة لقياس حجم الغاز المتصاعد من الآبار وسرعة تدفقه في الدقيقة .</p>
<p>cryogenic trailer عربة التبريد عربة بها صهريج يمكن حفظه عند درجة حرارة منخفضة ، تستعمل في نقل بعض المقطرات المتطايرة .</p>	<p>cubic foot قدم مكعبة (ق ٣) وحدة من وحدات الحجم تساوى ٢٨٣١٧ سم^٣ .</p>
<p>cryptocrystalline خفى البلور وصف للمواد التى تكون بلوراتها متناهية الصغر ولا يمكن رؤيتها بالعين المجردة .</p>	<p>cubic meter (m³) متر مكعب (م ٣) وحدة قياس مترية تساوى ٣٥,٣١ قدماً مكعبة أو ١,٣ ياردة مكعبة</p>

معجم النفط

cub

cubic yard ياردة مكعبة
وحدة قياس انجليزية للحجم تساوى ٠,٤٥
من المتر المكعب .

culmination أوج
(أ) بوصف به أعلى نقطة على هامة
تكوين مقذوف . (nappe)
(ب) جزء من نظام طى يكون بشكل عام
عموديا تقريبا على الطيات التى يكون اتجاه
غطسها بعيدا عنه .

cumene كيومين
سائل عضوى ذو رائحة عطرية ، وهو
أيسوبروبيل بنزين ، صيغته الكيميائية :
(ك ٩ يد ١٢) (C_9H_{12}) .

cumulative production الإنتاج المتجمع
المجموع الكلى لإنتاج الوحدة الصناعية في
مدة معلومة .

cup grease شحم الكوب
شحم جامد يقاوم درجات الحرارة العالية ،
ويستعمل في تشحيم الأجزاء المتحركة .

cupric chloride كلوريد النحاسيك

بلورات زرقاء اللون سهلة الذوبان في الماء
وفي الكحول وتحول إلى اللون الأصفر البنى
عند فقد ماء التبلر ، تستعمل في الصباغة وفي
صناعة الحبر وغيرها ، صيغتها الكيميائية :
(نح كل ٢ - ٢ يد ١) ($Cu Cl_2 \cdot 2 H_2 O$) .

curtaining of paint تفضن الطلاء
انكماش طبقة الطلاء وتجمدها في أثناء
جفافها .

curved well بئر مقوسة
بئر تنحني قليلا عن الخط الرأسى .

cusec قدم مكعبة/ الثانية
وحدة لقياس سريان السوائل أو الغازات في
الأنابيب .

cut قطعة
اصطلاح يطلق على أجزاء السوائل
متجانسة الخواص التى تنتج في أثناء عمليات
التقطير .

cut back asphalt أسفلت مخفف
أسفلت لم يتم إزالة جميع مابه من المواد
المتطايرة .

cutback bitumen بتومين مخفف
قار أسفلتي مخفف بالكبروسين أو
الكريوزوت ليسهل استعماله في درجة الحرارة
العادية .

cutback products منتجات مخففة
بعض منتجات البترول الثقيلة مثل زيت
الوقود الثقيل أو الأسفلت ، يتم تخفيفها بإضافة
مقطرات خفيفة لاستعمالها في بعض الأغراض .

cutback tank صهريج التخفيفات
خزان المنتجات الأسفلتية المخففة .

cut-off device أداة إيقاف
جهاز يستعمل في وقف حركة الآلات عند
وقوع حادث طارئ .

cut-off valve صمام قطع
صمام يقطع البخار عن اسطوانة المحرك .

cut oil = wet oil زيت رطب
زيت يحتوى على قدر صغير من الرطوبة .

cutting ١ - تخفيف
إضافة أحد المذيبات النفطية إلى القططات

التي هي أعلى منها كثافة ودرجة غليان ، وذلك
لتخفيفها .

٢ - تجزئة
فصل مكونات النفط إلى قططات محددة
الغليان .

cuttings عينات فائية
فتات التكوين الذى يخرج مع طين الحفر .

cutting compound = cutting oil
زيت القطع = زيت المخرطة
خليط من الزيت والماء والصابون يستعمل
في تبريد سلاح المخرطة عند قطع الفلزات .

cutting flame لهب القطع
لهب ذو حرارة مرتفعة مثل لهب الأكسي
أستيلين ، يستعمل في قطع الفلزات .

cutting oil = cutting compound
زيت القطع

(انظر : cutting compound)

cutting torch مشعل قطع
مصدر لهب عالى الحرارة يستعمل عادة
لقطع المواسير في داخل البئر .

cycle gas oil زيت الغاز المعاد تكريره
السولار الذى أعيد تكريره مرة ثانية .

cycle oil زيت معاد التكرير
زيت أعيد تكريره لزيادة نقاوته .

cycle plant محطة تدوير
مجموعة من الأجهزة تستعمل فى حقن الغاز
الطبيعى وإعادة تدويره إلى المكمن بعد فصل أبخره
السوائل النفطية منه ، ويتم ذلك لرفع الضغط
داخل المكمن .

cyclic hydrocarbons هيدروكربونات حلقيه
هيدروكربونات تتكون جزيئاتها من حلقات
مثل الهكسان الحلقي (ك ٦ يد ١٢) (C₆H₁₂) أو
النفثالين (ك ١٠ يد ٨) (C₁₀H₈) .

cyclisation تحليق
تحويل مركب تتكون جزيئاته من سلسلة
مفتوحة ، إلى مركب آخر تتكون جزيئاته من
حلقات .

cyclone separator فاصل إعصارى
جهاز خاص يشبه القمع يستخدم فى فصل
المواد العالقة بالغازات ، تدفع فيه الغازات المشوبة
من فتحة جانبية وتجمع الغازات النقية من قمته .

cycloparaffins برافينات حلقيه
هيدروكربونات مشبعة تتكون جزيئاتها من
حلقات من ذرات الكربون مثل الهكسان الحلقي
(ك ٦ يد ١٢) (C₆H₁₂) والبتان الحلقي
(ك ٥ يد ١٠) (C₅H₁₀) .

cyclothem غلط دورى
مجموعة من الطبقات تترسب خلال دورة
رسوبية واحدة تحتوى على طبقات الفحم .

cylinder liner إقميص الاسطوانة
البطانة الداخلية لاسطوانات المحركات
القديمة لضبط الضغط فيها .

cylinder oil زيت اسطوانات
زيت عالى اللزوجة يستعمل فى تزيت
اسطوانات المحركات (الموتورات) ومراجل
الآلات البخارية ، وهو يقاوم التطاير بفعل
الحرارة .

cylinder stock أرصدة الاسطوانات
ما يتبقى من خام النفط بعد تبخير الأجزاء
الخفيفة منه ، وتحتضر زيوت الاسطوانات من
هذه البقايا .

D

dacron داكرون
نسيج يُصنع من خيوط استنبطت ببلعمة
مركب الأكريلونتريل وهو من المواد
البتروكيميائية .

dahminite دامينيت
مادة متفجرة تتكون من ٩١٪ من نترات
الأمونيوم و ٦,٥٪ من النفتالين و ٢,٥٪ من
بيكرومات البوتاسيوم ، تستخدم في حفر
المناجم .

daily inspection تفتيش يومي
فحص الأجهزة والمعدات يوميا للتأكد من
سلامتها وصلاحياتها للعمل .

daily production الإنتاج اليومي
مجموع ما ينتج من مادة ما في اليوم الواحد .

dall tube مقياس التدفق
أنبوب من نوع خاص ، يركب على

الأنابيب الخارجة من البئر لقياس سرعة تدفق
النفط .

Dalton's law قانون دالتون ،
قانون ينص على أن الضغط الكلي لخليط من
الغازات يساوي مجموع الضغوط الجزئية لهذه
الغازات ، وينسب إلى الكيميائي الانجليزي
« جون دالتون » (١٨٤٤ م) .

dampener موازن
جهاز ذو سعة معينة يركب على الأنابيب
لموازنة الضغط داخل هذه الخطوط .

damping anchor كابح الاهتزاز
جهاز يقلل من اهتزاز الأجسام .

Danforth oil زيت « دانفورت »
مقطر بترولي يتكون أساسا من مركب
الهبتان (ك٧يد١٦) (C_7H_{16}) .

Daniell cell

بطارية « دانيال »

بطارية أولية تتكون من قطب من مملغم الزنك مغمور في حمض الكبريتيك ومن قطب من النحاس مغمور في محلول مشبع من كبريتات النحاس ، قوتها ١,٠٨ من الفولت ، تستعمل في التجارب العملية وفي التلغراف .

Darcet metal

فلز « دارسيه »

أشابة تتكون من ثمانية أجزاء من البزموت وخمسة أجزاء من الرصاص وثلاثة أجزاء من القصدير ، تنصهر عند ١٠٠°م ، تستعمل في حشو الأسنان كما يستعمل نوع منها يحتوى على ٥٠٪ من البزموت في صنع سبائك انصهار تسد الفتحات التي يتدفق منها الماء ، وتنصهر عند ارتفاع درجة حرارتها نتيجة لحداث حريق .

darcy

الدارسى

وحدة لقياس نفاذية الصخور أو الرواسب ، وتنسب إلى العالم « هنرى دارسى » (١٨٦٥ م) .

dark cherry heat

درجة حرارة الكرز القاتم

درجة حرارة مقدرة بالنظر وتساوى نحو ٧٠٠°م في حالة الأفران .

dark oils

زيوت سوداء

زيوت غير نقية غليظة القوام تستعمل في تزييت السطوح الخشنة .

dark red heat

الحرارة الحمراء الدكناء

درجة حرارة الجسم الساخن مقدرة بالنظر ، وهى تساوى نحو ٦٠٠°م تقريبا .

dart valve

صمام إبرة

صمام ذو إبرة مركبة على زنبرك ، يفتح عند ضغط معين .

datum gap

فجوة المنسوب

منطقة يختفى فيها منسوب رسم الخرائط نتيجة تأثير الطبقات بالصدوع الهابطة أو المتحركة أو غيرها .

datum level

المستوى المرجعى

السطح الأفقى الذى تنسب إليه الارتفاعات والانخفاضات وهو عادة سطح البحر .

day of entry

يوم الدخول

اليوم الذى يقدم فيه ربان السفينة أوراقه للحصول على إذن تفريغ البضائع .

day tank	صهريج اليوم	dead-end feeder	خط تغذية مستقل
الصهريج الذى تجمع فيه نواتج تقطير العمل		خط أنابيب لإمداد محطة فرعية ، ينتهى عند	
اليومى .		هذه المحطة .	
day tour	نوبة النهار	dead line	١ - موعد نهائى
وردية العمل النهارية .		الموعد المحدد نهائيا لإنهاء عمل ما .	
		٢ - خط متوقف	
D-bit	لقمة نصف دائرية	خط أنابيب غير مستعمل ، أو توقف	
لقمة حفر تشبه حرف D .		العمل به .	
de-acidified tar	قار لا حمضى	dead load	حمل ساكن
قار أزيل ما به من مواد حمضية .		الوزن الذى يعبر عن ثقل السقف أو الجسر	
		أو المركبة وما تحملها .	
deacidizing	نزع الحمض	dead man	عمود ربط
تخليص البترول من المواد الحمضية مثل		قائم خاص من الصلب أو غيره مثبت على	
كبريتيد الهيدروجين وكلوريد الهيدروجين .		أرصعة الموائى والقنوات المائية ، يستعمل فى ربط	
		السفن وإرسائها .	
deactivation	إخماد	dead oil	زيت هامد
تحويل مادة ما من حالتها النشطة إلى حالة		زيت ثقيل خالى من الغازات ، يوجد	
أخرى تكون فيها غير فعالة مثل إزالة نشاط		ملتصقا بجسيمات الصخر الخازن ولا يسهل	
حافز .		استخراجه .	
deactivator	مُخَمِّد	dead rent	الإيجار الثابت
مادة تستعمل لتبسيط الفاعلية أو إخمادها .		إيجار الأرض التى يجرى فيها الحفر سواء	

معجم النفط

dea

<p>أكانت بها خامات أم لم تكن بها .</p>	<p>سخان طرد الهواء السخان الذى يفصل الهواء من مياه المراحل قبل دخوله إليها .</p>
<p>dead stock رصيد خامد ممتلكات غير مستثمرة .</p>	<p>deaerator طارد الهواء جهاز خاص يتم فيه تسخين السوائل لطرد ما تحويه من هواء .</p>
<p>dead time وقت ضائع الوقت الذى تتوقف فيه عملية حفر البئر نتيجة لحدوث طارئ ما ، وهو عامل هام فى حساب اقتصاديات عمليات الحفر .</p>	<p>dealkylation نزع الألكلة إزالة مجموعة الألكيل من مركب ما .</p>
<p>dead weight tonnage الوزن الأقصى الوزن الكلى للناقلة وحمولتها ، الذى لا يصح تجاوزه ، ويقدر بالأطنان .</p>	<p>deamination نزع مجموعة الأمين إزالة مجموعة الأمين من أى مركب عضوى .</p>
<p>dead well بئر خامدة بئر قل ضغطها الطبيعى فتوقف تدفق النفط منها ، ويحتاج استخراج ما تبقى فيها من النفط إلى استعمال المضخات .</p>	<p>de - asphalt the oil فصل الأسفلت من الزيت عملية تخليص الزيوت من الأسفلت .</p>
<p>deaerated water ماء مفرغ الهواء ماء تم إزالة ما به من هواء مذاب ، وذلك بالتسخين أو بخفض الضغط فوق سطحه ، أو بغير ذلك من الوسائل .</p>	<p>deasphalted oil زيت منزوع الأسفلت زيت أزيلت منه كل المواد الأسفلتية .</p> <p>deasphalting نزع الأسفلت استخلاص الأسفلت من الزيوت بالبروبان أو بغيره من الطرق .</p>

debtumenization	نزع البتومين (القار) إزالة القار من بعض الزيوت أو من الشمع .	سلسلة بها عشر ذرات من الكربون ، وهو أحد مكونات زيت البترول ، صيغته الكيميائية: (ك ١٠ يد ٢٢) ($C_{10}H_{22}$) .
deblooming	إزالة التآلق إزالة فلورية الزيت .	صفق سكب السائل الصافي من إناء فتتخلف الرواسب أو السوائل الأخرى في قاع الإناء .
debutanization	نزع البوتان إزالة غاز البوتان من زيت البترول قبل تقطيره .	decarbonization = decarbonizing نزع الكربون إزالة الكربون والمواد الأسفلتية العالقة بالزيوت .
debutanizer	مزيل البوتان جهاز خاص يحتوي على أعمدة تجزئة ، يفصل البوتان الغازى عن السوائل البترولية ليتمكن التحكم فى ضغطها البخارى فى أثناء عملية التقطير التجزئى للنفط .	ديكين هدروكربون غير مشبع يتركب جزيؤه من سلسلة بها عشر ذرات من الكربون ، صيغته الكيميائية (ك ١٠ يد ٢٠) ($C_{10}H_{20}$) .
decagram	ديكا جرام عشرة جرامات .	ديسيلتر عشر لتر ويساوى ١٠٠ مل .
decalitre	ديكا لتر عشرة لترات .	ديسيمتر عشر متر ويساوى ١٠ سم .
decane	ديكان هدروكربون سائل يتركب جزيؤه من	

معجم النفط

dec

declinormal solution محلول عشر عيارى
محلول يحتوى على عشر الوزن المكافئ من
المادة في كل لتر منه .

deck سطح السفينة
الجزء العلوى من السفينة .

deck, cellar السطح التحتى (السفلى)
(*cellar deck* : انظر)

deck crane مرفاع السطح
مرفاع مثبت بسطح السفينة يساعد على
شحن البضائع وتفريغها .

deck modules معدات السطح
مجموع الأوعية والآلات ومعدات الإنتاج
المجهزة التى تركيب على منصات الحفر البحرية .

declination of needle انحراف الإبرة
انحراف إبرة البوصلة عن اتجاه الشمال
بتأثير ما .

decline curve منحنى الانحدار
منحنى يبين مقدار الجيوب في كمية المواد
المنتجة .

decline, pressure هبوط الضغط
(*pressure decline* : انظر)

decoking إزالة الكربون
إزالة الكربون والبقايا المتفحمة من
المقطرات البترولية .

décollement بنية انفصالية
مستوى من الطبقات انتابته حركات الطي
والتصدع وحده فلم تؤثر على ما تحته من
مكونات .

decolourization قُصر اللون
إزالة لون المادة بمعالجتها بالفحم المنشط أو
بغيره من المواد .

decomposition point نقطة الانحلال
درجة الحرارة التى تبدأ عندها مادة ما في
التفكك .

decompression valve صمام تنفيس
صمام يعمل عند وصول الضغط إلى حد معين ، ويستعمل لتخفيف الضغط في داخل الخطوط أو الأجهزة .

decontamination إزالة الشوائب
التخلص من الشوائب المختلطة بمادة ما .

dedenter machine آلة التسوية
آلة تستخدم في تسوية جوانب براميل التعبئة وإزالة ما بها من بروز .

deep borer مثقاب العمق
مثقاب خاص للحفر على عمق كبير .

deep drilling (D.D) حفر عميق
حفر الآبار للوصول إلى مكان البترول .

deep sand رمل عميق
الرمال المحملة بالنفط التي توجد على عمق يزيد على ٨٠٠ متر من سطح الأرض .

deep-stabilized distillates مقطرات عالية الثبيت
مقطرات بترولية أزيلت منها جميع المقطرات الخفيفة والغازات .

deep-well pump مضخة البئر العميقة
مضخة قوية ترفع الزيت من الآبار العميقة إلى سطح الأرض .

deepening of wells تعميق الآبار
حفر الآبار لزيادة عمقها للوصول إلى طبقات حاملة للبترول .

deethanation = deethanization نزع الإيثان
(انظر : deethanization)

deethanization = deethanation نزع الإيثان
فصل غاز الإيثان بواسطة أبراج خاصة .

deflagration احتراق بفرقة
احتراق فجائى مصحوب بفرقة مثل اشتعال أبخرة المذيبات العضوية .

deflected well = directional well بئر موجهة
بئر تم حفرها في اتجاه مائل محسوب .

deflegmation tower برج تجزئة
برج تقطير يسمح بمرور بعض الأبخرة وارتداد بعضها الآخر .
(انظر : مكثف تجزئة dephlegmator)

def

طريقة « دى فلوريز »
De florez process
طريقة لتكسير بعض مقطرات النفط دون
تحويلها إلى كوك ، تنسب إلى مبتكرها « دى
فلوريز » .

defoamant = defoaming agent
مزيل الرغوة
المادة التى تضاف إلى السوائل لمنع حدوث
الرغوة ، مثل الكحول الذى يضاف إلى المحاليل
المائية لتقليل توترها السطحي .

defoaming agent
مزيل الرغوة
(defoamant : انظر)

deformation, brittle = deformation, irreversible
التحرف التهشمى = التحرف غير المنعكس
(brittle deformation : انظر)

deformation, contemporaneous
التحرف المتزامن
نوع من التحرف يتتاب الصخور ويتم في
وقت ترسبها وبخاصة الطلي منه والتصدع .

deformation, continuous التحرف المستمر
(continuous deformation : انظر)

deformation, elastic التحرف المرن
(elastic deformation : انظر)

deformation, fabric تحرف نسيجي
(fabric deformation : انظر)

deformation, plastic = deformation, residual
التحرف اللدن = التحرف المتبقى
(plastic deformation : انظر)

deformed bars قضبان ملتوية
قضبان من المعدن حدث بها تشوه حول
محورها نتيجة لزيادة الأحمال في اتجاهات غير
محورية .

defueling تفريغ الوقود
عملية إخلاء الخزان مما به من وقود .

defurring	إزالة القشور	بمحلول ما إلى تركيز الجزيئات غير المتأينة من هذه المادة نفسها .
degasification = degassing	إزالة الغازات	degasified tar قار مجفف قار تم تخليصه من الرطوبة .
degassing	إزالة الغازات	degasification = degassing فصل الغازات عن الزيت قبل تقطيره .
	(انظر : degasification)	
degassing station	محطة فصل الغازات	degasification = degassing فصل الغازات عن الزيت قبل تقطيره .
	تجهيزات خاصة لإزالة الغازات من البترول قبل تقطيره .	
degassing tower	برج نزع الغاز	degassing station محطة فصل الغازات تجهيزات خاصة لإزالة الغازات من البترول قبل تقطيره .
	وحدة يتم فيها فصل الغازات من خام البترول .	
degreaser	مزيل الشحم	degassing tower برج نزع الغاز وحدة يتم فيها فصل الغازات من خام البترول .
	مذيب له قدرة على إذابة الشحوم بنسبة عالية في درجات الحرارة العادية ، مثل كلوريد الميثيلين أو ثنائي كلوريد إيثيلين .	
degree of ionization	درجة التأين	degreaser مزيل الشحم مذيب له قدرة على إذابة الشحوم بنسبة عالية في درجات الحرارة العادية ، مثل كلوريد الميثيلين أو ثنائي كلوريد إيثيلين .
	النسبة بين تركيز أيونات المادة الموجودة	
		dehydrochlorination نزع كلوريد الهيدروجين إزالة عناصر الماء من مركب ما أو امتصاص الماء أو الرطوبة من أحد السوائل بواسطة مادة مجففة .
		dehydrochlorination نزع كلوريد الهيدروجين إزالة عناصر الماء من مركب ما ، أو امتصاص الماء أو الرطوبة من أحد السوائل بواسطة مادة مجففة .
		dehydrogenation نزع الهيدروجين إزالة الهيدروجين من مركب ما بإحدى الطرق الكيميائية مثل تحويل مركب أليفاتي مشبع إلى مركب غير مشبع أو مركب أروماتي بإزالة عدد معين من ذرات الهيدروجين .
		delayed coking تكويك بطيء تسخين المادة ببطء لتفحيمها في مدة طويلة .

معجم النفط

del

delay line خط تموين
مسار فرعى يستعمل عند الحاجة لتأجيل
عملية ما أو تأخيرها دون إيقافها تماما .

delay rent إيجار تأخير
إيجار إضافي لاستغلال الموقع لمدة أطول من
المدة المنصوص عليها في العقد .

delineation drilling حفر تحديدي
حفر يجرى لتحديد مساحة حقل البترول
وحدوده .

delineation well بئر تحديدي
البئر التي تحفر بعد بئر الاستكشاف لتحديد
سعة الخزان قبل البدء في حفر الآبار الإنتاجية .

delivery pipe أنبوب تفرغ
أنبوب يفرغ منه منتج ما .

delivery port ميناء التفرغ
الميناء الذي تفرغ فيه الناقلات شحناتها .

delivery pressure ضغط التفرغ
ضغط السائل في أنبوب التفرغ ، وهو
يتناسب طرديا مع سرعة جريان السائل .

delivery regulator منظم التفرغ
جهاز خاص يتحكم في سرعة تفرغ
السوائل .

delivery terms شروط التسليم
شروط خاصة يتم العمل بموجبها وتعلق
بنوع المنتج وكميته وموعد تسليمه .

delivery time موعد التسليم
الموعد المحدد لتسليم منتج ما .

delivery tube أنبوبة توصيل
أنبوبة يتم عن طريقها نقل منتج من مكان
إلى مكان آخر .

Delta دلتا
رواسب نهريّة تقع بين فرعى النهر من جهة
وبين البحر من جهة أخرى ، وتمتد في البحر
متخذة شكل الحرف اليوناني Δ وأول من أطلق
الاسم المؤرخ اليوناني « هيرودوت » .

delta connection وصلة دلتاوية
وصلة مثلثة تتفرع إلى ثلاثة اتجاهات .

delta switching تغير الدلتا
ظاهرة يتحول بها النهر من دلتاه القديمة
مكوناً دلتا جديدة ومتخذاً طريقاً أقصر إلى
البحر أو المحيط .

demethanation نزع الميثان
إزالة غاز الميثان من البترول الخام قبل تقطيره .

demijohn دمجانة
إناء زجاجى كبير ضيق العنق يحيط به
غلاف من القش أو صندوق من البلاستيك
لحمايته من الكسر ، يستعمل فى حفظ الأحماض
وغيرها من السوائل ، ينسب إلى قرية بخراسان
تشتهر بصناعة الزجاج .

demineralization إزالة المعادن
إزالة المواد المعدنية والأملاح من البترول
الخام قبل تقطيره .

demineralizer مزيل الأملاح المعدنية
جهاز خاص يستخدم فى إزالة الأملاح
والشوائب من خام البترول .

demister مزيل الرطوبة
جهاز يستعمل فى إزالة الرطوبة من مقطرات
البترول .

demisting إزالة الغيش
إزالة المواد العالقة بسائل ما والتي كانت
تسبب عدم شفافيته ، وغالبا ما يقصد بها إزالة
آثار الماء من السوائل العضوية التى لا تمتزج
بالماء .

demountable rig معدات قابلة للفك
أجهزة تركيب للعمل فى مكان ما ويمكن
تفكيك أجزائها ونقلها للعمل فى مكان آخر .

demulsification فك المستحلب
فصل الزيت عن الماء من المستحلب
المكون منهما .

demulsification number رقم فك المستحلب
رقم يدل على عدد الدقائق التى تستغرقها
عملية فصل الزيت من المستحلب .

demulsifying agent مفكك المستحلب
كل مادة تساعد على تفكيك المستحلب إلى
مكوناته ومثال ذلك الكحول الإيثيلى .

denaturation مسخ
إضافة مادة ما إلى أخرى لتغيير الصفات
الطبيعية للأخيرة وجعلها غير صالحة للتناول أو
الاستعمال .

معجم النفط

den

denesting of pipes تفكيك الأنابيب
حل الأنابيب المتداخلة وفصلها بعضها عن بعض .

dense limestone حجر جيرى كثيف
نوع من الحجر الجيري عديم النفاذية أو قليلها .

densimeter = hydrometer
مقياس الكثافة (هيدرومتر)
جهاز يستعمل لتعيين الكثافة النسبية للسوائل .

density , limiting الكثافة الحدية
(*limiting density* : انظر)

density log سجل الكثافة
أحد سجلات الجس الكهربائي تحسب منه كثافة الصخور تحت السطحية ومقدار مساميتها .

density, relative الكثافة النسبية
(*relative density* : انظر)

de-oil the wax فصل الزيت عن الشمع
عملية فصل الزيت عن الشمع بالتبريد .

depentanizer نازع البنتان
برج خاص يتم فيه استخلاص البنتان المذيب .

depentanizer column برج فصل البنتان
برج يستعمل في فصل البنتان عن الزيوت في أثناء تنقيتها من المركبات الأسفلتية وغيرها وذلك توطئة لإعادة استعماله .

dephlegmator مكثف تجزئة
مكثف يسمح بارتداد المقطرات الثقيلة والشوائب ويمرور أبخرة المقطرات الخفيفة .

depleted reservoir مَكْمَنٌ مستنزف
مكمن نفد منه الزيت أو الغاز القابل للاستخلاص بالطرق الطبيعية (التقليدية) .

depleted stock رصيد مستنزف
وصف للمخزون الذى قارب على النفاذ .

depleted well بئر مستنفدة
بئر نضب ما بها من زيت أو كاد .

depletion allowance مسموح النضوب
إعفاء ضريبي أو ما يقابله من تنازلات
خاصة نتيجة انخفاض الإنتاج من حقل نفطي
أو نضوب كل أو بعض آبار الحقل .

depletion - type reservoir مكنم سريع النفاذ
مكنم يحتوى على ضغط عالٍ من
الغازات ، ويندفع منه النفط بقوة وبسرعة تحت
ضغط الغاز الذائب فيه مما يعجل بنفاذ ما به
من زيت .

depolymerization فك البلمرة
تفكيك جزيئات البوليمر إلى جزيئات
المونومر الأصلي الذي سبق أن تكوّن منه .

depolymerization agent عامل مضاد للبلمرة
عامل يمنع بلمرة المواد .

deposition tank صهريج ترسيب
صهريج تترك فيه السوائل مدة من الزمن
لترسيب ما يعلق بها من شوائب .

deposits رواسب
تجمع مادة غير ذائبة في قعر إناء ما ،
أو تجمع بعض الخامات أو الفتات الصخرية في
مكان واحد في القشرة الأرضية .

deposits, oil رسوبيات الزيت
(oil deposits : انظر)

depreciation إهلاك
النقص في قيمة الأجهزة والمعدات من عام
لآخر في أثناء تشغيلها وتخصم هذه القيمة من
الأرباح السنوية .

depressurising تخفيض الضغط
تخفيف الضغط من قيمة إلى أخرى أقل
منها .

depropanizer فاصل البروبان
جهاز يستعمل في فصل البروبان من زيوت
التشحيم بعد إزالة ما بها من مواد أسفلتية .

depth finder مسبار العمق
جهاز يستعمل لقياس عمق المياه
إما بالموجات الصوتية وإما بالطرق الكهربائية .

depth gauge مقياس العمق
أداة تستعمل لتحديد العمق في أثناء حفر بئر
النفط .

معجم النفط

dep

depth of burial عمق الطمر
العمق اللازم لوضع خط الأنابيب تحت
سطح الأرض .

depth sounder المقياس الصوقي للعمق
جهاز قياس العمق بالموجات الصوتية .

derrick برج حفر (دريك)
برج من شبائك حديدية ينصب حيث
يراد حفر الأرض لاستنباط النفط أو غيره من
الثروات المعدنية ، وهو لإقامة حركة
آلات الحفر وتسهيلها ، وقد سمي باسم مبتدعه:
(Derrick) .

derrick barge صندل برافعة
صندل مجهز برافعة لنقل الأدوات من
مركب الحفر وإليها .

derrick bull wheel عجلة البرج الرئيسية
العجلة الكبيرة المستعملة لإنزال الأنابيب في
البر .

derrick crane رافعة برج الحفر
رافعة خاصة فوق منصة الحفر تستعمل في
نقل الأنابيب .

derrick floor قاعدة برج الحفر
القاعدة التي يرتكز عليها برج الحفر .

derrick legs قوائم البرج
القوائم التي يرتكز عليها برج الحفر .

derrick man عامل برج الحفر
العامل الذي يقوم بتشغيل رافعة البرج
لإنزال أنابيب الحفر أو رفعها .

desalted crude خام منزوع الملح
خام البترول الذي أزيلت منه الأملاح
(كلوريدات الكالسيوم والصوديوم والمغنسيوم)
قبل تقطيره .

desalter water treating إعداد الماء
تحويل الماء الملح إلى ماء عذب .

desalting فصل الأملاح
إزالة الأملاح من السوائل إما بالغسل بالماء أو بالترسيب أو بغيرها من الطرق الكيميائية .

desalting plant وحدة إزالة للملوحة
وحدة خاصة تستعمل في إزالة الأملاح من خام البترول .

desander منزيل الرمال
جهاز يستعمل في إزالة الرمال وبعض فتات الصخر من طين الحفر قبل إعادة ضخه إلى البئر .

desanding unit وحدة إزالة الرمال
وحدة خاصة لفصل الرمال التي قد تختلط بالسوائل البترولية في أثناء نقلها .

descaling إزالة القشور
نزع القشور التي تترسب على الأسطح الداخلية للأتابيب والغلايات .

desert-grade gasoline جازولين الصحراء
نوع من الجازولين قليل التطاير يستعمل في المناطق الاستوائية والصحراوية .

desiccant مجففة
وصف للمادة التي لها القدرة على امتصاص الرطوبة أو الماء .

desiccator مجفف
جهاز يستعمل في إزالة الرطوبة من المواد .

design capacity السعة المصممة
السعة القصوى للجهاز ، كما هي في لوحات التصميم .

desk switch board لوحة مكتبية
لوحة مفاتيح ذات سطح مائل مثل سطح المكتب .

deslagging إزالة الخَبَث
التخلص من الشوائب التي تطفو على سطح سائل ما .

desludging إزالة الحمأة
التخلص من الرواسب التي تترسب في قعر الصهرج .

desulphuriser نازع الكبريت
الجهاز الذى يستعمل لتنقية المواد النفطية
أو غيرها مما قد يكون بها من مواد كبريتية .

desulphurisation إزالة الكبريت
فصل المركبات العضوية المحتوية على
الكبريت من السوائل البترولية ببعض الطرق
الكيميائية .

desuperheater خافض الإحماء
جهاز يتم فيه خفض درجة حرارة البخار
فوق الساخن .

detarring إزالة القار
نزع القار والمواد الأسفلتية من الزيوت .

detector مكشاف
جهاز يستخدم في الكشف عن شيء
ما أو استبيان شيء ما .

detector, holiday مكشاف عيوب اللحام

(انظر : holiday detector)

detergency test اختبار التنظيف
اختبار يجرى على المنظفات الصناعية لبيان
قدرتها على التنظيف وإزالة الأوساخ .

detergent additives مضافات تنظيف
مواد خاصة تضاف إلى الشحوم وزيوت
التزيت للمساعدة على تنظيف المحاور والأجزاء
المتحركة

detergent oil زيت مُنظف
زيت ذو قدرة عالية للإذابة ، يمنع تكون
الصمغ والشموع ونحوها داخل المحرك .

detergent , soft منظف ييسر (قابل للتحلل)
(انظر : soft detergent)

detonation test اختبار التفجير
اختبار يجرى على أنواع الوقود المختلفة لبيان
خاصية الاشتعال الفجائي لكل منها .

detonator مُفجّر
مادة تستعمل في إشعال مادة متفجرة ،
ومن أمثلتها فلامينات الزئبق .

detoxicant	مانع التسمم	development projects	مشاريع التنمية
كل مادة تضاف إلى الحافز لمنع تسممه أى فقدانه لقوته الحافزة .		المخطط المقترح لإعداد الحقل للإنتاج .	
Devarda alloy	أشابة « ديفاردا »	development well	بئر التنمية
أشابة تتكون من ٥٠٪ من النحاس ، ٤٥٪ من الألومنيوم و ٥٪ من الزنك ، تستعمل في عمليات الاختزال في الأوساط القلوية .		بئر تحفر لتطوير حقل البترول وإبلاغه مرحلة الإنتاج .	
developed area	منطقة مستغلة	deviated hole = deviated well	بئر منحرفة
منطقة يجرى استثمارها وحفر آبار منتجة فيها .		بئر ذات مسار مائل ، وتحفر الآبار المنحرفة عادة في تنمية الحقول البحرية لتقليل نفقات الحفر ، فتحاط البئر الاستكشافية الرأسية في منصة الحفر بعدد من الآبار المنحرفة .	
developed well	بئر مستغلة	deviated well	بئر منحرفة
بئر يجرى استثمارها واستخراج ما بها من بترول .		(انظر : deviated hole)	
development clause	بند التنمية	deviation	انحراف
فقرة خاصة في العقد تحدد عدد الآبار الاستغلالية التي تحفر في الحقل .		مقدار ابتعاد مسار البئر عن الخط الرأسى .	
development plan	خطة التنمية	deviation drilling	حفر مائل
المشروعات الخاصة لتطوير إنتاج الحقل .		حفر بئر بمسار مائل عن الخط الرأسى بزاوية محددة .	
		deviation survey	تحديد الانحراف
		إجراء بعض الاختبارات لقياس انحراف البئر عن المسار المقدر لها من قبل .	

معجم النفط

dew

dewaxing

إزالة الشمع

فصل الشمع من الزيوت .

deweeding oil

زيت ميد للحشائش

زيت يستعمل لإبادة الحشائش في التربة .

dextral fault

صدع يميني

صدع تبدو فيه الكتلة التي على الجانب البعيد من الرائي كأنها أزيحت ناحية اليمين .

dextral fold

طية يمينية

طية غير متماثلة يبدو فيها الطرف الطويل كأن الطرف القصير قد أزاحه إلى ناحية اليمين وذلك عندما يفحصها الرائي على طول الطرف الطويل .

diacetone alcohol

كحول ثنائي الأسيتون

سائل لا لون له يغلي عند ٩٦٤ م ، يستعمل مذيبا لكثير من الراتينجات والتروسيلولوز ، صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ . ك . أ . ك يد٣ . ك) (ك يد٣) . أيد٣)
($\text{CH}_3 \text{COCH}_2 \text{C}(\text{CH}_3)_2\text{OH}$) .

diagonal fault = oblique fault

صدع مائل

صدع يمتد في كل اتجاه بين امتداد الطبقة واتجاه ميلها .

diagonal joints

فواصل مائلة

فواصل يقع متجهها بين متجه الميل وميل الطبقات التي توجد فيها .

diamond bit

لقمة ألماسية

لقمة مرصعة بقطع ألماس لتسهيل حفر الصخور الصلدة واختراقها .

diamond core

عينة بالثقب الألماسي

العينة الصخرية (فتاتية أولية) المستخرجة باستعمال الثقب الألماسي .

diamond drilling

حفر بالألماس

حفر الآبار باستخدام لقمة حفر بها قطع من الألماس لثقب الصخور الصلدة .

diaphragm

حجاب

فاصل بين شيئين يمكن التحكم في درجة حجبه .

diapir folds

طيات اختراقية

طيات محدبة ينتج عنها اختراق طبقات الصخور التي تعلوها والتي هي أكثر منها قصافة .

diatomaceous earth صخر دياتومي
صخر رسوى مكون أساسا من أصداف الدياتومات .

dibromo ethylene = ethylene dibromide
ثنائي برومو إيثيلين = ثنائي بروميد الإيثيلين
(انظر : *ethylene dibromide*)

dichloroethylene ثنائي كلوروإيثيلين
سائل عضوى عديم اللون يستعمل مديا وفي صناعة الأصباغ ، كما يستعمل في التبريد ، صيغته الكيميائية : ($\text{C}_2\text{H}_2\text{Cl}_2$)

dichotomic linear folds
الطيات الخطية المتفرعة
(انظر : *linear folds*)

D . D . U = diesel desulphurizing unit
وحدة نزع الكبريت من الديزل
وحدة خاصة تزال فيها الشوائب الكبريتية من زيت الديزل .

diesel - engine oil زيت محركات الديزل
زيت يستخدم وقودا لمحركات الديزل .

diesel fuel وقود الديزل
وقود ثقيل يستعمل في ماكينات الديزل .

diethyl ether إثير ثنائي الإيثيل
(انظر : *ether*)

diethylene glycol (D . E . G .) = ethylene glycol
جليكول الإيثيلين
مركب عضوى مشتق من الإيثيلين ، وهو من المنتجات البتروكيميائية ، صيغته الكيميائية : ($\text{C}_2\text{H}_4\text{O}_2$)
($\text{CH}_2\text{OH} \cdot \text{CH}_2\text{OH}$) .

differential bit لقمة متعكسة
لقمة حفر تحتوي على صفين من التروس أحدهما فوق الآخر ويدور كل منهما في اتجاه مضاد للآخر .

differential pressure (DP) ضغط فرق
الضغط المساوى للفرق بين ضغط البئر المتدفقة والضغط الاستاتيكي . ويمكن أن يرمز إليه بالمختصر (ض . فر) .

dif

differential valve صمام تفاضلى
صمام يستعمل فى حقن الأسمنت على
مراحل متتالية .

diffuser nozzle فوهة نائرة
فوهة تحتوى على عدد كبير من الثقوب
تؤدى إلى انتشار السوائل التى تمر خلالها .

diffusion pump مضخة تفريغ
مضخة تستعمل فى التفريغ العالى للهواء .

digitation تصيع
طيات محدبة مضطجة ثانوية تشعب من
طية رئيسية مضطجة وتشبه الأصابع .

dilatancy تَلَزُّج بالرج (رُؤُوء)
ازدياد اللزوجة بالرج ويكون مصحوبا
بزيادة فى الحجم .

dilute solution محلول مخفف
محلول يحتوى على قدر صغير من مذاب ما .

dillation تخفيف
تقليل تركيز المحلول بإضافة مزيد من
المذيب إليه .

dimeric molecule جزيء ديميرى
جزيء من مادة ما يتكون باتصال جزيئين
من المادة نفسها .

dimethyl-benzene = xylene
ثنائى ميثيل بنزين = زایلين
(انظر : *xylene*)

dimethyl carbinol = isopropyl alcohol
ثنائى ميثيل كرينول
الكحول الأيسوبروبيل .

(انظر : *isopropyl alcohol*)

dimethyl ketone = acetone
ثنائى ميثيل كيتون = أسيتون
(انظر : *acetone*)

dimethyl sulphate كبريتات ثنائى الميثيل
سائل حمضى يشتق من حمض الكبريتيك
بإحلال مجموعتى ميثيل محل ذرق الهيدروجين فى
جزيء الحمض ، يستعمل فى التخليق الكيميائى
لإدخال مجموعات الميثيل فى الجزيئات العضوية ،
صيغته الكيميائية : $(\text{CH}_3)_2\text{SO}_4$ (ك يدس) ك ب أ)
($(\text{CH}_3)_2\text{SO}_4$) .

dimorphism	ازدواجية الشكل	dip of fault (strike dip)	ميل الصدع الزاوية المحصورة بين مستوى الصدع والمستوى الأفقى .
	تبلور المادة الواحدة فى شكلين بلوريين مختلفين .		
dip - and fault structure	بنية مَيل وصدع	dipping	قياس الزيت (بعضا القياس) استعمال عصا القياس فى معرفة كمية الزيت فى الخزان .
	بنية تتكون من سلسلة من الطبقات مائلة فى اتجاه معين يقطعها صدع عادى (صدع جاذبية) مائل فى الاتجاه المضاد .		
dipfault	صدع مَيل	dip, shipping	قياس الشحن بالغمس
	صدع يمتد موازيا لآ اتجاه ميل الطبقات المتصدعة .		(انظر : <i>shipping dip</i>)
dip - joints	مفاصل الميل	dipslope	منحدر الميل
	مجموعة فواصل فى طبقات رسوبية مائلة متخذة وضعاً موازيا لميل الطبقات .		لفظ يطلق على سطح الأرض إذا كان منحدرا مع اتجاه ميل الطبقات .
dip meter	مقياس الميل	dip stick	مِسَار غمس
	جهاز مغنطيسى يدلى فى داخل البئر بكبل معدنى ويمكن بواسطته تقدير زاوية ميل الطبقات تحت السطحية .		شريط مُدَرَّج من الصلب يغمس فى السوائل لقياس حجمها ، وتدل أرقام التدرج على الحجم إما بالأمتار المكعبة وإما بالأقدام المكعبة .
dipmeter survey	تحديد درجات الميل	direct - charge material	مادة جاهزة للشحن
	قياس درجات الميل فى طبقات البئر .		مادة تشتري فى حالة نقية ، يمكن استعمالها فى شحن الأجهزة مباشرة دون الحاجة إلى معالجتها .

directional drilling

حفر مُوجَّه = حفر اتجاهي
عملية ثقب أو حفر بئر حيث يخطط اتجاهها
قبل الثقب أو الحفر ، وتكون هذه العملية مفيدة
أساسا في حفر عدة آبار أو ثقوب من موقع
واحد .

directional hole

بئر موجهة
بئر حفرت في اتجاه محدد .

directional relief well

بئر تخفيف الضغط
بئر مائلة تحفر لتخفيف ضغط الزيت داخل
المكمن .

directional survey

تحديد الاتجاه
تحديد اتجاه حفر الآبار .

directional well = deflected well

(انظر : deflected well)

directrix

متجه الانقسام

الاتجاه العام الذي يحدث فيه الانفصال
والتشقق في الطبقات المطلوبة .

مزلقات خالية من الأوساخ dirt free lubricants
زيوت تزييت لا يوجد بها مواد معلقة أو
رواسب .

dirty oil tanker

ناقلة الزيت القذر
ناقلة تستعمل في نقل الزيت الخام أو بعض
منتجات الزيوت الثقيلة .

dirty sand

رمل مُتسخ
نوع من الرمال حبيباته مختلفة الأحجام
ويشوبه الغرين أو الطين .

disc storage unit

وحدة تخزين مغنطيسية
وحدة تخزين المعلومات على اسطوانات
مغنطيسية .

discharge coefficient

معامل التفريغ
كمية الزيت التي يمكن تفريغها من الناقلة
في وحدة الزمن .

discharge end طرف التفريغ
نهاية خط الأنابيب التي تحمل السوائل
البتروية والتي يتم عندها تفريغ هذه السوائل .

discharge gauge مقياس التفريغ
جهاز خاص لتحديد معدل تفريغ الزيت .

discharge nozzle فوهة التفريغ
فوهة لتفريغ الخزان ويركب عليها صمام
يسمى صمام التفريغ .

disconformity تخالف
الدرجة الأعلى من عدم التوافق التي تكون
فيها المجموعتان غير المتوافقتين صخورا رسوبية
(أى من نوع واحد) ولكن سطح عدم التوافق
بينهما على هيئة سطح تعرية قديم (وهذا
يدل على فاصل زمني طويل) . ومثل
هذا النوع من عدم التوافق يسمى تخالفا
(disconformity) وتوصف المجموعتان بأنهما
متخالفتان (disconformable) وينقسم التخالف
إلى نوعين :

parallel disconformity أ (تخالف متواز
وهو الذى يفصل سطح التعرية فيه بين
مجموعتين متوازيتين من الطبقات .

angular disconformity ب (تخالف زائى
وهو الذى يفصل سطح التعرية فيه بين

مجموعتين من الطبقات أقدمهما انتابتها حركات
طى وتصدع ، فكان ميل الطبقات فيها مختلفا عن
ميل الطبقات فى المجموعة التي تعلوها .

discordant plutons بلوتونات متخالفة
كتلة بلوتونية تتدخل بين الصخور القديمة
وتقطع التراكيب البنائية لتلك الصخور ومن
أمثلتها الجدد القاطعة والأعناق البركانية .

disincrustant مزيل القشور
مادة ذات تركيب كيميائى معين ، من
صفاتها القدرة على إذابة المواد التي ترسب على
هيئة قشور على الجدران الداخلية للغلايات .

disjunctive dislocation ملخ الفصل
مظاهر تركيبية بنيانية فى الصخور أساسها
الانفصال والتصدع بالحركات الأرضية .

dislocation تغير الموقع
نقل المعدات من مكان إلى آخر بعد فكها .

dismountable قابل للفك
وصف للمعدات التي يمكن فكها وتثبيتها
على قاعدة أخرى .

معجم النفط

dis	
disorganization	تخلل وجود عيب أو خطأ في نظام ما .
dispatcher	المرسل (الدافع) جهاز يستعمل لدفع الزيت أو الغاز في أنابيب النفط .
dispersed phase	الطور المشتت المادة غير الذائبة التي تنتشر على هيئة معلق في محلول غراواني .
dispersing additives	مضافات تشتيت مواد تضاف إلى زيوت التشحيم للمساعدة على تشتيت المواد العالقة بهذه الزيوت .
displacement pump	مضخة إزاحة مضخة تدفع الهواء لإزاحة سائل ما .
disposable container	وعاء المرة وعاء يستعمل مرة واحدة فقط ثم يستغنى عنه .
disposable load	حمل ضبط ثقل معين يمكن إضافته أو التخلص منه حسب الحاجة .
disposal	تصريف التخلص من المخلفات .
disposal well	بئر تصريف بئر تستعمل للتخلص من الماء الملح .
dissociation constant	ثابت التفكك رقم يدل على النسبة بين تركيز أيونات مادة ما إلى تركيز المادة غير المتأينة في محلول ما .
dissociation point	نقطة التفكك درجة الحرارة التي تتفكك عندها المادة .
dissolution pores	مسام الذوبان المسام التي تتكون في الصخر نتيجة ذوبان بعض مكوناته .
dissolved gas drive	اندفاع بالغاز المذاب خروج البترول بشدة من المكمن إلى سطح الأرض بضغط الغازات الذائبة فيه .
dissolved natural gas	الغاز الطبيعي الذائب الهيدروكربونات الغازية ذات الجزيئات الصغيرة التي توجد ذائبة في الزيت الخام ، مثل الميثان والإيثان .

dissolving power

قدرة الإذابة

قدرة المادة على إذابة مواد أخرى فيها .

distemper

طلاء مائى

نوع من الطلاء أساسه الماء .

distex = extractive distillation

تقطير استخلاصى

(انظر : extractive distillation)

Distex process

طريقة « ديستكس »

طريقة لاستخلاص الهيدروكربونات المتقاربة في درجة غليانها وفصلها باستخدام المذيبات ، فتدفع بعض المذيبات مثل الأنيلين أو الفورفورال أو الفينول من قمة برج التجزئة ثم تفصل من القاع ويعاد تقطيرها لفصل ما بها من هيدروكربونات .

distillate fraction

جزء التقطير

أحد أجزاء السائل المقطر .

distillate fuel oils

مقطرات زيوت الوقود

زيوت الوقود الخفيفة والمتوسطة التي تخسر بالتقطير التجزيئى للخام .

distillate, pressure

مقطرات الضغط

مقطرات النفط الناتجة عن التكسير الحرارى .

distillate water pipe line

خط أنابيب ماء القطر

خط الأنابيب التي تسرى فيها المياه الناتجة عن التقطير .

distillate, wide range

مقطر واسع المدى

(انظر : wide range distillate)

distillation

تقطير

تحويل المادة إلى بخار بالتسخين ثم تكثيفه ، وتستعمل في فصل بعض المقطرات من مزيج الهيدروكربونات المكونة للنفط الخام وذلك على أساس خصائصها الطبيعية والكيميائية .

distillation, atmospheric

تقطير جوى

(انظر : atmospheric distillation)

distillation loss

فاقد التقطير

ما يفقد من المادة عند تقطيرها .

معجم النفط

dis	تقطير ضيق المدى	distillation, narrow range	تقطير تخلخل	distillation vacuum
	(انظر : narrow range distillation)		(انظر : vacuum distillation)	
distillation plant	مصنع التقطير		الالتواء والتمدد	distortion and dilation
	مجموعة الأجهزة التي تجرى بها عمليات التقطير .		الالتواء - في الجيولوجيا البنائية - هو التغير في الشكل ويحدث من عملية الانفعال ، والتمدد هو التغير في الحجم من نفس العملية .	
distillation platforming unit	وحدة تقطير وإصلاح بلايني		شبكة توزيع	distribution net work
	وحدة يتم فيها تقطير القططة ومعالجتها بحافز من البلاين لتعديل ترتيب الذرات في جزيئاتها وإصلاح خواصها .		مجموعة أنابيب متفرعة تحمل مقطرات البترول من الصهاريج إلى ميناء الشحن .	
distillation product	ناتج التقطير		محطة توزيع	distribution station
	المادة الناتجة من عملية التقطير .		مكان مهياً لتوزيع مقطرات البترول على المستهلكين .	
distillation range	مدى التقطير		حفارة خنادق	ditch excavator = ditcher
	درجتا الحرارة العليا والدنيا اللتان يتم بينهما الحصول على مقطر ما .		جهاز خاص يستعمل في حفر خنادق محددة العرض .	
distillation residue	بقايا التقطير		عينة الحفيرة	ditch sample
	المادة التي تبقى في إناء التقطير أو عموده .		فئات من المكونات الجيولوجية التي	
distillation straight-run	تقطير معناد			
	(انظر : straight-run distillation)			

تصادفها وتقوم بتفتيتها لقمة الحفر ثم تحملها طينة الحفر إلى حفيرة حول الثقب أو بجواره .

ditcher حفارة خنادق
(انظر : ditch excavator)

diversion انحراف
تحويل في الاتجاه أو المسار .

diviner قنقن
شخص يتنبأ بوجود البترول أو الماء تحت سطح الأرض بطرق غير علمية .

divining rod عصا القنقن
عصا تتخذ من فرع شجرة أو نحوه ويزعم أن لها صفات سحرية عندما يستعملها العراف . والفروض أن تميل عندما تكون فوق خام أو نفط أو مياه بحسب تخصص العراف .

dock dues عوائد الرصيف
رسوم تدفع في الميناء لاستعمال الحوض الجاف .

dock price سعر المصنع
سعر البضاعة قبل إضافة رسوم الشحن والتأمين .

doctor oil زيت معالج
زيت تقل فيه نسبة المركبات الكبريتية عن أربعة أجزاء في كل عشرة آلاف جزء بعد معالجته .

doctor plant وحدة المعالجة
وحدة خاصة تعالج فيها المقطرات بالمحاليل الكيميائية لتخليصها من الشوائب ومركبات الكبريت .

doctor solution محلول المعالجة
محلول بلمبيت الصوديوم المستعمل في إزالة مركبات المركبتان من الجازولين والكيروسين .

doctor test اختبار المعالجة
اختبار يجرى للكشف عن نسبة مركبات الكبريت في مقطرات البترول .

dodecene دوديسين
هيدروكربون يتكون ببلمرة أربعة جزيئات من البروبيلين .

dod

dodecylbenzene دوديسيل بنزين
مركب يتكون بألكلة البنزين بمركب
الدوديسين ، يستعمل في صنع المنظفات
الصناعية .

dog clutch قابض كلابي
قابض من نوع خاص يستعمل في القبض
على الأنقال وحملها .

dog house مكتب الحفار
الغرفة المخصصة للعاملين على إدارة جهاز
الحفر والموجودة بقاعدته .

dog leg كوع
انحناء في أنابيب البئر أو انحراف في
مسارها .

dolomitic sand rock صخر رملي دولوميتي
صخر معظمه رملي يحتوي على شوائب
أو عروق أو رقائق من كربونات الكالسيوم
والمغنسيوم التي هي أساس معدن الدولوميت .

dome قبة
طية صخرية محدبة مقوسة إلى أعلى على
الشكل المعروف بالقبة وتميل طبقاتها في كل
الاتجاهات بعيداً عن نقطة مركزية .

dome storage تخزين قباني
تخزين غاز البترول المسال داخل القباب
الملحمة الجوفية .

dome trap مصيدة قبية
ممكن زيت يتجمع فيه الزيت على هيئة
تركيب جيولوجي قبي الشكل .

donkey boiler مرجل مساعد
مرجل يستعمل عند الحاجة إليه .

donkey engine آلة مساعدة
آلة تستعمل عند الحاجة إليها .

doped fuel وقود معالج
وقود أضيف إليه بعض المواد لتحسين
خواص اشتعاله .

dope, pipe طلاء الأنابيب

(انظر : pipe dope)

double board منصة علوية
منصة في برج الحفر بارتفاع أنبوتين
متصلتين .

double box	وصلة مزدوجة	downcast shaft	بئر تهوية
أنبوب توصيل قصير في كلا طرفيه لولب أنثوى .		بئر تخفر لإدخال تيار من الهواء وبخاصة في المناجم .	
double-deck floating roof	سقف مزدوج عالم	downcomer = down pipe	أنبوب نازل
غطاء مزدوج يطفو على سطح صهرج الزيت ، يحصر هواء بين طبقتيه فتزداد قدرته على تقليل البحر .		أنبوب تفريغ تتحرك فيها السوائل من أعلى إلى أسفل بالتناقل .	
double-refining	تكرير مزدوج	down-hole pump	مضخة قاعية
إجراء عملية التقطير في عمودى تقطير متتالين للحصول على مقطر عالى النقاء .		مضخة تنزل في داخل البئر لضخ السائل من قاعها .	
double section	قطاع متكرر	down pipe	أنبوب نازل
قطاع صخرى تتكرر مصادفته أكثر من مرة في أثناء عمليات الحفر نتيجة لاختراق مسار البئر صدعاً معكوساً .		(انظر : down comer)	
double surface condenser	مكثف مزدوج السطح	downspout	ميازب
مكثف تمر فيه الأبخرة بين سطحين باردتين يستعمل في التبريد السريع لأبخرة المقطرات .		فتحة خاصة توجد بالجزء السفلى من عمود التجزئة ، تستعمل في سحب متبقيات التقطير .	
doughnut	حلقة	down-stream losses	فواقد التشغيل
حلقة سائدة لأنابيب الحفر أو التبطين .		ما يفقد من البترول خلال عمليات التكرير والنقل والتسويق .	
		down-stream operations	العمليات المتوالية
		العمليات المختلفة التى تجرى على البترول ، مثل عمليات التكرير والتسويق وما شابهها .	

معجم النفط

dow

dowthrow of a fault رمية الصدع
مسافة اندفاع الصخر إلى أسفل إذا
ما تصدع .

dowthrown side جانب الرمي
الجزء من الصخور الذي يبدو هابطاً على
أحد جانبي الصدع .

down time الزمن الضائع
الوقت الذي يمضي في أثناء عملية الحفر
نتيجة لإجراء بعض الإصلاحات في أدوات الحفر
أو انتظار الآلات أو الأحوال الجوية المناسبة . أما
الوقت الذي يمضي في ضبط البئر ، أو اصطيداد
بعض أجزاء آلات الحفر من البئر ، وما إلى ذلك
من العمليات اللازمة للحفر فلا يعد مفقوداً .

drachm درهم
وحدة وزن تساوى ٣,٩ من الجرام .

drachm, fluid درهم سائل
(انظر : fluid drachm)

draft fan مروحة سحب
مروحة لسحب الهواء والأبخرة .

draft stack مدخنة
أنبوب يخرج منه الغاز والدخان .

draft stop حاجز الحريق
حاجز لمنع امتداد الحريق .

drag bit لقمة نصلية (لقمة سحب)
لقمة حفر ذات ريش تستعمل في حفر
الطبقات الرخوة .

drag folds طيات انزلاقية
طيات صغيرة ثانوية تحدث في الطبقات
الضعيفة المحصورة بين طبقتين صاملتين ، وتتميز
بأن الطبقات العليا فيها تنزلق بعيداً عن محور الطية
المقعرة الكبيرة بالنسبة للطبقات السفلى ،
والعكس بالعكس .

dragline excavator حفار بكبل
حفار ذو قواديس يتم سحبها بكبل خاص .

drainage channels قنوات صرف
القنوات التي تجري فيها مياه صرف
المصنع .

drainage unit وحدة الصرف

مصطلح يعبر به عن المساحة التي يمكن استخراج ما بها من بترول من بئر واحدة .

drain cock محبس تصريف

صنبور خاص يستعمل في تفريغ السوائل .

drain valve صمام تصريف

صمام تصرف منه السوائل .

Drake well بئر « دريك »

أول بئر بترول قام بحفرها « إدوين دريك » عام ١٨٥٩ م في مدينة تيتوس فيل بالولايات المتحدة الأمريكية .

drastic cracking تكسير عنيف

تكسير سلاسل البرافينات تحت ضغط مرتفع وفي درجات حرارة عالية إلى وحدات صغيرة .

draught marks علامات الغاطس

علامات على غاطس السفينة تبين حملتها .

draw down مستوى السحب

فرق المستوى في داخل بئر النفط بين وضع

الدفق الثابت والوضع عند إغلاق البئر .

drawing oil زيت سحب المعادن

زيت خاص يستعمل في أجهزة سحب المعادن لمنع قطعها أثناء عملية السحب .

dress - up crew طاقم التجهيز

مجموعة العمال الذين يقومون بإعداد موقع العمل .

dribble blending مزج قطري

مزج زيتين مزجاً كاملاً بإضافة قطرات أو مقادير متتالية من كل منهما .

drift indicator مؤشر الانحراف

جهاز يقيس درجة انحراف البئر عن الخط الرأسى .

drift recorder مسجل الانحراف

جهاز يقيس مدى انحراف البئر واتجاهه ويسجلها .

drill, blind حفر عشوائى

(blind drill : انظر)

معجم النفط

dri

drill break تفاوت سرعة الحفر
تغير في سرعة اختراق أنبوب الحفر
للطبقات في أثناء عملية الحفر نتيجة لاختلاف
التكوين الصخري .

drill collar رقبة الحفر
أنبوبة ثقيلة توضع فوق فوهة البئر وحول
عمود الحفر لتحكم في اتجاه عملية الحفر .

drill cuttings فئات الحفر
كسّر الصخور الصغيرة التي تستخرج في
أثناء الحفر .

drill hole عزم
الحزم الذي تحدته آلة الحفر في الصخور .

drillhole wall جدار الحزم
الجدار الذي يحدد الثقب ومساره في
المتكونات الجيولوجية التي يثترقها .

drill ship سفينة الحفر
سفينة تحمل جهاز حفر ويثترق أنبوب
الحفر فتحة فيها ، وتستعمل هذه السفينة في
عمليات الحفر المائي .

drill stem عمود الحفر
مجموعة أنابيب الحفر المربوطة بعضها ببعض
ربطاً محكماً داخل البئر .

drill stem test (D S T) اختبار الإنتاجية
الكشف المبدئي عن القدرة الإنتاجية
للطبقات التي يمر بها البئر في أثناء الحفر ليان
اقتصادياتها .

driller حفار
شخص يناط به القيام بعمليات الحفر على
المنصة .

drillers log سجل الحفار
دفتر خاص يسجل فيه الحفار بانتظام
ما يقوم به من أعمال وما يلاحظه في أثناء
عمليات الحفر .

drilling حفر
عمل ثقب في الأرض ويغلب أن يكون
عميقاً وله قطر صغير .

drilling, appraisal حفر تقييمي

(انظر : appraisal drilling)

drilling assembly = drilling rig

معدات الحفر = تجهيزات الحفر
مجموعة أنابيب وتوصيلات الحفر .

drilling barge

صندل الحفر
مركب من نوع خاص تحمل جهازاً للحفر
تحت الماء .

drilling bit

لقمة الحفر
أداة قاطعة شديدة الصلادة تركيب في نهاية
أنابيب التخريم ويكثر أن تكون مصنوعة من
الصلب والألماس الصناعي أو الكربوراندوم ،
وتقوم هذه الأداة بعملية التشقيب .

drilling crew

فريق (طاقم) الحفر
مجموعة العاملين على جهاز الحفر .

drilling, directional

حفر موجه = حفر اتجاهي
(directional drilling : انظر)

drilling, exploitation

حفر استغلال
مشروع للحفر في منطقة ثبت وجود
البتروك فيها ، ويتركز الحفر في المواقع ذات
التراكيب الجيولوجية المناسبة أو المصائد البترولية
الأكيدة ، وذلك لاستغلال البترول منها .

drilling, exploratory

حفر استكشافي

(exploration drilling : انظر)

drilling fluid = mud fluid

مائع الحفر = مائع طيني

(mud fluid : انظر)

drilling in

١ - حفر في الحقل
الحفر في الطبقات المنتجة بحقل البترول .

٢ - انتهاء الحفر

بلوغ الحفر طبقة محملة بالزيت .

drilling island

جزيرة حفر
جزيرة اصطناعية على سطح البحر تحمل
عليها أجهزة الحفر وورش الصيانة وغيرها .

drilling line

كبل المناولة
حبل من الصلب يستعمل في إنزال ورفع
المعدات من البئر .

drilling log

سجل الحفر
سجل يبين مدى اختراق أنبوب الحفر
للأرض .

معجم النفط

dri

drilling machine مكينة التخريم (الحفر)
مكينة تستعمل لإحداث الحروم أو الثقوب
في الأرض .

drilling mast صاري الحفر
جهاز حفر صغير ذو قائمتين يسهل نقله .

drilling out حفر استخراجي
حفر يجري بعد تثبيت أنابيب التغليف لإزالة
بقايا الأسمنت المتخلف في قاع البئر .

drilling pipes أنابيب الحفر
أنابيب يغلب أن تكون مصنوعة من الصلب
مختلفة الأقطار والأطوال ، تتركب في طرف
الواحدة منها لقمة حفر واسطوانة لب ،
وتستعمل في تعميق التخريم وتوصيل الحركة من
مكينة التخريم إلى سكين التخريم واسطوانته ونقل
سائل التخريم إلى قاع الحفر . الخ .

drilling platform رصيف الحفر
عوامة أو رصيف يستعمل عند القيام
بعمليات تثقيب الصخور تحت سطح الماء .

drilling rate معدل الحفر
السرعة التي يتقدم بها الحفر في مدة

محدودة ، وهي تعتمد على صلابة طبقات التربة
التي يخترقها عمود الحفر .

drilling rate chart خريطة معدل الحفر
بيان يمثل معدل سرعة الحفر في الطبقات
المختلفة في أثناء حفر البئر .

drilling rig تجهيزات الحفر
(انظر : *drilling assembly*)

drilling rod = boring rod عمود الحفر
(انظر : *boring rod*)

drilling string خط أنابيب الحفر
مجموعة الأنابيب والتوصيلات المستخدمة
في الحفر .

drilling unit وحدة الحفر
وحدة تحدد بها المساحة المحيطة بالبئر وهي
تبلغ ٤ هكتار في حالة آبار النفط ، ونحو
٢٥٩ هكتار (نحو ميل مربع) لآبار الغاز .

drillings مخلفات الحفر
الأتربة وقطع الصخور المستخرجة من
الحفر .

drillometer	مقياس الحفر مقياس لعمق الحفر .	drive dolly	عربة جر عربة صغيرة بمحرك تستعمل في جر وتحريك بعض المعدات في الحقل أو المصنع .
drip - drip drum	خزان تكثيف غرفة خاصة تتركب على أنابيب نقل الغاز ، تتجمع فيها أبخرة السوائل البترولية المكثفة من الغاز .	drive, gas-cap	الدفع بغاز الممكن (انظر : gas cap drive)
drip drum	صهريج التكثيف صهريج يتصل بأعمدة التجزئة تمر به بعض الأبخرة الخارجة منها فتتكثف فيه أبخرة السوائل مرتفعة الغليان وتنفصل عن بقية الأبخرة .	drive pipe	أنبوبة توجيه أنبوبة رئيسية تساعد على توجيه خط الحفر .
drip gasoline	جازولين تكثيف الجازولين الناتج عن تكثيف الأبخرة المصاحبة للغاز الطبيعي ويكون عادة على درجة كافية من النقاء .	drive shoe	كعب الحفر حلقة فلزية تتركب على الطرف الأسفل لأنابيب الحفر لوقايتها .
dripper (well)	بئر شحيحة بئر قليلة الإنتاج بالنسبة لمتوسط إنتاج آبار الحقل .	drive, water	دفع بالماء (انظر : water drive)
drive	اندفاع تحرك الزيت الخام أو الغاز خلال مسام الممكن نحو تجويف البئر وذلك بتأثير اختلاف الضغط بين البئر والممكن .	driven well = tube well	بئر أنبوبية (انظر : tube well)
		drop-feed oiler	مزينة بالقطرات قطارة خاصة تملأ بالزيت ويتساقط منها الزيت قطرة قطرة عند الاستعمال .

معجم النفط

dru

drum, flash صهرج التبخر السريع
(flash drum : انظر)

drum, receiver صهرج استقبال
(receiver drum : انظر)

dry and abandoned (D and A)

جافة ومهجورة
بئر يوقف العمل فيها لنضوب إنتاجها أو
قصوره . ويمكن أن يرمز إليها بالختصر
(جف . مه) .

dry cargo حمولة جافة
الزيت المنقول معبأ في براميل أو صهاريج
خاصة .

dry cleaning solvent مذيب التنظيف الجاف
بعض مشتقات البترول الهالوجينية ذات
درجات الغليان المتوسطة والتي تستعمل في
عمليات التنظيف الجاف ، مثل رابع كلوريد
الكربون .

dry drilling حفر جاف
حفر بئر دون استعمال طينة الحفر .

dry flue gases غازات الاحتراق الجافة
الغازات الناتجة عن احتراق الوقود والخالية
من بخار الماء .

dry gas غاز جاف
غاز طبيعي صادر من آبار الغاز وليس
المتصاعد من آبار النفط .

dry hole بئر جافة
بئر لا يوجد بها نفط أصلاً أو استنفد ما بها
من نفط .

dry ice = cardice جليد جاف
اسم يطلق على جليد ثاني أكسيد الكربون
الذي ينصهر عند (- ٨٠ ° م) .

dry mud طينة جافة
تراب طينة الحفر قبل خلطه بالماء .

dry point نقطة الجفاف
درجة الحرارة التي تبخر عندها آخر نقطة
من السائل الموجود بقارورة الاختبار .

dry ticket بطاقة جافة
بطاقة إثبات صلاحية الصهرنج قبل شحنه
بالبترول أو بعد تفريغه منه .

dual completion إنجاز ثنائي
إعداد البئر للإنتاج من طبقتين في وقت
واحد .

dual discovery كشف مزدوج
اكتشاف طبقتين منتجتين في بئر واحدة .

dual zone well بئر ثنائية النطاق
بئر بترول ذات نطاقين منتجين .

Dubbs fuel وقود « دبز »
وقود يتكون من خليط من نواتج التكسير
بطريقة « دبز » .

Dubbs process عملية « دبز »
إحدى طرق التكسير الحرارى لبعض
المنتجات البترولية الثقيلة وتحويلها إلى نواتج
خفيفة ، وتنسب إلى مبتكرها « دبز » (Dubbs) .

duck nest منصة البرج
المنصة العلوية لبرج الحفر .

ductility test اختبار المطيلية
اختبار يجرى على الأسفلت لبيان مرونته ،
ويجرى الاختبار ببسط كتلة معينة من الأسفلت
عند درجة حرارة معينة (٢٥° م) بسرعة ثابتة
تبلغ حوالى ٥ سم في الدقيقة وقياس الطول الذى
وصلت إليه كتلة الأسفلت في اللحظة التى تنقطع
فيها .

dud بئر ناضبة
بئر انتهى إنتاجها .

dull bit لقمة مثلومة
لقمة حفر بالية ولا تصلح للحفر .

dull-red heat الحرارة الحمراء الدكناء
وصف لدرجة حرارة الأجسام المسخنة إلى
درجة ٥٠٠ مئوية .

dumb barge صندل مقطور
صندل لحمل المعدات تقطره سفينة أخرى .

dump box حوض تفريغ
حوض يستعمل في استعادة طينة الحفر بعد
إتمام دورتها .

معجم النفط

dum

dump flooding إغراق تناقل
إطلاق الماء من طبقة علوية إلى الطبقة
المنتجة للبترول ، وذلك لرفع الزيت صعودا إلى
سطح الأرض .

dump gas غاز ردىء
غاز ردىء النوعية لانخفاض قيمته الحرارية
أو لاحتوائه على بعض الشوائب .

dump oil زيت معاً
الزيت المنقول في براميل بدلا من خطوط
الأنابيب .

dump truck سيارة تفريغ
سيارة ذات قلاب تفرغ الحمولة آليا .

dumping إغراق
دفع كميات كبيرة من السلع في السوق
بشمن بخس ابتغاء التخلص من الفائض أو التغلب
على المنافسة .

dumping price سعر إغراق
السعر البخس الذى تلقى به السلع في
الأسواق بكميات كبيرة .

dunafte دونيت
مادة متفجرة تصنع أساسا من نترات
الأمونيوم ، تستعمل أحيانا في عمليات الحفر .

dune كيب
تل من الرمال تشكله الرياح .

duo sol process طريقة المذيبين
طريقة لتنقية الزيوت يستعمل فيها مذيبان
معا ، مثل البروبان وحمض الكريزليك فيذيب
البروبان الهيدروكربونات البرافينية ويذيب حمض
الكريزليك الهيدروكربونات النفثينية .

duplex cable كبل مجدول
سلكان أو أكثر تجدل معا على هيئة كبل
لزيادة قدرته على الرفع والجبر .

duration test اختبار مدة الدوام
اختبار يجرى على الأجهزة لتقدير مدة
تحملها للإجهاد الناتج عن العمل .

dust devil = dust storm زوبعة ترابية
عاصفة شديدة الرياح محملة بالغبار .

dust - laying oil زيت إخماد الغبار
نوع من الزيوت الثقيلة تعالج به الطرق لمنع
انتشار الغبار .

dust-proof

صامِل للغبار

وصف لجهاز محكم الإغلاق ولا يتسرب إليه الغبار .

dust storm

زوِعة ترابية

(انظر : dust devil)

Dutch liquid = Dutch oil

السائل الهولندي = الزيت الهولندي

اسم كان يطلق على سائل ثنائى كلوروايثيلين .

dynalog recorder

مسجل الحركة

جهاز تسجيل خاص يبين حركة السوائل فى خطوط الأنابيب .

dynamic parameters of earthquake focus

الإحداثيات الديناميكية لبؤرة الزلزال

رسم يمثل ويعين وضع الصدع التكتونى فى داخل الأرض وكذلك اتجاه حركات الكتل الصخرية على سطح الصدع المسبب للزلزال .

dynamic positioning

تثبيت دينامى (ديناميكى)

تثبيت وضع السفينة فوق بحر البترول البحرى ويتم ذلك عادة بمجموعة من المحركات ذات الحساسية الفائقة .

E

early setting cement أسمنت سريع الشك
نوع من الأسمنت يتجمد في وقت قصير .

earth oil زيت الأرض
اسم قديم للنفط .

Earth oil field حقل نفط « إيرث »
حقل نفط في منطقة لويزيانا بالولايات المتحدة الأمريكية ، وهو مثال لحقول النفط ذوات المصائد في الطبقات متعددة الطي ، ازدادت فيه درجة طي الطبقات تدريجياً في أثناء العصر الجيولوجي لصخور المكنن ، وذلك إذا كانت درجة طي الطبقات السفلى أعلى من درجة طي الطبقات التي تعلوها ، كما تنخفض ثخانة الطبقات في هامة الخنيرة وتزداد في أطرافها .

earth wax = ozocerite

شمع أرضي = أوزوكيريت
(ozocerite : انظر)

ebullition point نقطة التفقع
درجة الحرارة التي يبدأ عندها خروج الفقاع من السوائل ؛ وهي تقارب نقطة الغليان .

échelon linear folds الطيات الخطية الدرجية
(linear folds : انظر)

ecological analysis تحليل بيئي
فحص الحفريات لمعرفة العلاقة بينها وبين الظروف البيئية التي كانت تحيط بالكائنات القديمة التي تمثلها تلك الحفريات .

econometer إيكونومتر
جهاز يستعمل لقياس كمية غاز ثاني أكسيد الكربون في غازات العادم .

ecoulement انزلاق
انزلاق كتلة كبيرة من الصخر تحت تأثير الجاذبية في أثناء أو نتيجة لحدوثه .

Edeleanu process طريقة « إديليانو »
طريقة لإزالة المواد الأروماتية والمواد غير
المشبعة من مقطرات البترول ، وذلك برجها مع
ثنائي أكسيد الكبريت المسال ، وتنسب إلى
مبتكرها الكيميائي الروماني « إديليانو » .

edge water ماء الحافة
ماء التكوين المحيط بمكمن النفط .

edge well بئر الحافة
بئر تقع على حافة حقل النفط وغالبا
ما تكون بئرا منتجة .

Edison oil field حقل نفط « إديسون »
حقل نفط منطقة كاليفورنيا بالولايات
المتحدة الأمريكية ينتج كميات تجارية من النفط
تصل إلى ١٦٠٠ برميل يوميا من خلال الشقوق
والفواصل الموجودة بالصخور النارية والمتحولة
التي يعتقد أنها تتبع العصر الجوراسي . ويعد هذا
الحقل من أشهر الأمثلة في العالم لهذا النوع من
المصادر النفطية الاقتصادية في صخور القاعدة
المعقدة .

eduction pipe أنبوبة سحب
أنبوبة تستعمل في سحب الغازات
أو السوائل من الأجهزة أو الصهاريج .

effective date التاريخ الفعلي
التاريخ المحدد لبدء العمل في مشروع ما .

effective pores المسام الفعالة
مسام الصخر المتصلة بعضها ببعض ، التي
تيسر سريان البترول والغازات والماء خلال
الطبقات .

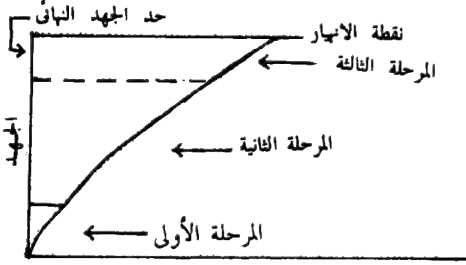
effective porosity المسامية الفعالة
معامل للصخر يساوي نسبة حجم المسام
المتصلة بالصخر إلى حجمه الكلي ، ويعبر عنه
عادة بالنسبة المئوية .

effluent drum صهريج الفائض
صهريج يتصل بالمفاعل أو برج التقطير
يتجمع فيه السائل الذي يفيض عن الحاجة .

effluent water ماء الفيض
الماء الذي يفيض من الأرض عند الحفر .

elastic deformation التحرف المرن
التحرف الذي تمثله المرحلة الأولى من
منحنى الجهد والتحرف ويبينه الجزء المستقيم من

المنحنى الموضح بالرسم ، وتختفى آثار هذا التحرف في الصخور فتستعيد أشكالها الأصلية عند زوال الثقل الواقع عليها .



التحرف

رسم بين قانون هوك ، في العلاقة بين الجهد والتحرف .

حد المرونة
الحد الذي إذا تعدته الضغوط والجهود على جسم ما ، فإنه يتشوه ولا يرجع إلى شكله الأصلي إذا رفعت عنه هذه الضغوط .

إيلاستومر (إيلاستومر)
نوع من البوليمرات يكون مرنا في درجات الحرارة العادية .

تسجيل كهري
تسجيل الخواص الكهربائية للصخور المحيطة بالبئر لبيان ما تحتويه هذه الصخور من سوائل .

ترسيب كهربائي
ترسيب الشوائب المعلقة في الغازات بإمرار هذه الغازات بين ألواح كهربائية .

تنقيب كهربائي
التنقيب عن النفط باستخدام أجهزة كهربائية .

بيرومتر كهربائي
جهاز كهربائي لقياس درجات الحرارة المرتفعة .

حفار كهربائي
حفار بمشقاب يدار بالكهرباء ويكون فيه المحرك في قاع البئر .

سجل كهربائي
خط متموج يعكس اختلاف درجات المقاومة الكهربائية للطبقات في البئر ، وتستعمل هذه السجلات في الربط بين الآبار من الناحية الجيولوجية .

مسح كهربائي
نوع من المسح الجيوفيزيقي تقاس فيه مقاومة الصخور للتيار الكهربائي للتعرف على نوع الصخور وأنواع السوائل التي تحتويها .

تحليل كهربائي
electroanalysis

فصل الفلزات من محاليلها باستخدام التيار الكهربائي .

جلفنة كهربائية electrogalvanizing

ترسيب طبقة رقيقة من الزنك على أسطح الفلزات بواسطة التيار الكهربائي لحمايتها من التأكسد .

إلكتروليت electrolyte

كل مادة تتأين في المحلول وتوصل التيار الكهري .

نحاس إلكتروليتي electrolytic copper

نوع من النحاس على النقاوة ، يحضر بترسيب النحاس من محلوله بالتيار الكهربائي .

معايرة إلكترومترية electrometric titration

معايرة باستعمال التيار الكهربائي لقياس الرقم الكبريتي للزيت .

أشابات « إلكترون » Elektron alloys

مجموعة من الأشابات. أساسها فلز المغنسيوم .

elemental sulphur

كبريت عنصري
كبريت طبيعي غير متحد بغيره من العناصر .

elevation

ارتفاع
البعد الرأسى لنقطة معينة مقيسا من مستوى مصطلح عليه ، مثل علو قمة جبل عن مستوى سطح البحر .

elevator = lift

رافع
حزام أو ذراع تستعمل في رفع أنابيب الحفر أو التغليف أو الإنتاج .

elevator, spider

كلابة الرفع
(انظر : spider elevator)

Elliott tester

مختبر « إيليت »
جهاز لقياس درجة ومض الزيت في وعاء مقفل .

elutriation

ترويق
ترك السائل جانبا حتي ترسب منه الشوائب في القاع فيصير رائقا .

emanometer إمانومتر (مقياس الأبخرة)
جهاز لقياس الأبخرة الهيدروكربونية المنبعثة
من مناطق وجود الزيت ، يستعمل في التنقيب
الجيوكيميائى .

embankments جـور
سدود ترابية أو حجرية تحيط بالبشر
أو بمجرى الماء .

empirical formula صيغة أولية
أبسط الصيغ التى تستنتج مباشرة من تحليل
المادة ، وتمثل أبسط عدد من الذرات يمثل
جزء هذه المادة .

emulsified asphalt أسفلت مستحلب
أسفلت مخلوط بالماء بمساعدة عامل
استحلاب .

emulsified bitumen بتومين مستحلب
نوع من البتومين المعلق فى الماء فى وجود
عامل استحلاب مثل الصابون أو القلونية فى
الوسط القلوى .

emulsion number رقم الاستحلاب
الرقم الدال على الزمن اللازم لانفصال

مستحلب زيتى إلى طبقتين فى ظروف خاصة ،
ويقدر بالثوانى .

emulsion polymerization

بلمرة بالاستحلاب
بلمرة بعض المركبات غير المشبعة وهى على
هيئة مستحلب فى الماء .

emulsion stabilizer مثبت المستحلب
مادة تساعد على ثبات المستحلب لأطول
مدة ممكنة .

en - échelon (faults and foids)

الصدوع والطيات المتدرجة
مجموعات من الصدوع أو الطيات الصغيرة
التي لا تمتد إلى مسافات طويلة ويجاوز بعضها
أطراف بعض .

end fraction الجزء الأخير
آخر جزء يفصل من عملية التقطير
التجزئى وهو أعلى هذه الأجزاء فى درجة
الغليان .

endo-thermic reaction تفاعل ماص للحرارة
تفاعل يحتاج إلى قدر من الحرارة كى يسرى
فى الاتجاه الطردى .

end point	نقطة النهاية
(أ) نقطة يتم عندها انتهاء التفاعل بين الحمض والقاعدة في عمليات المعايرة .	
ب (نقطة الغليان القصوى التي ينتهي عندها تقطير جزء معين من البترول .	
engagement boot	كعب تمشيق
وصلة خاصة تهيأ في نهاية جسم تسمح بتداخله مع جسم آخر .	
Engler degree	درجة « إنجلر »
نسبة الزمن الذي يستغرقه مرور ٢٠٠ مل من زيت ما في ملزاج « إنجلر » إلى الزمن الذي يستغرقه ٢٠٠ مل من الماء المقطر عند ٢٠° م .	
Engler distillation	تقطير « إنجلر »
طريقة خاصة لتقطير مزيج بترولي لتحديد مدى درجات غليان مكوناته المختلفة .	
Engler flask	دورق « إنجلر »
قارورة عيارية سعتها ١٠٠ مل ، تستعمل في اختبار تقطير « إنجلر » .	

Engler viscometer

مقياس اللزوجة لـ « إنجلر » (ملزاج إنجلر) جهاز لتعيين لزوجة السائل بقياس الزمن اللازم لسريان قدر معلوم منها من فتحة صغيرة معينة .

Engler viscosity

لزوجة « إنجلر » قياس اللزوجة بتعيين سرعة سريان سائل ما خلال فتحة ضيقة .

enhanced oil recovery (EOR)

استخلاص معزز استخلاص مزيد من الزيت أو الغاز من البئر علاوة على ما أمكن استخلاصه بالطرق التقليدية .

enlarging drill

مثقاب توسيع مثقاب به لقمة حفر خاصة تساعد على توسيع البئر .

enriched crude

خام مُثْرَى (مُخَصَّب) خام حسنت خواصه بخلطه بخام آخر عالي القيمة .

enriched gas

غاز مُثْرَى غاز زيدت قيمته الحرارية بإضافة نوع آخر

من الوقود إليه ، مثل إضافة بعض أنجرة الجازولين إلى غاز الفحم .

enterolithic structures بنيات جوانية

بنيات متشابهة تنشأ في بعض الصخور كالرواسب الملحية والحجر الجيري وتسبب زيادة أو نقصاناً في حجم الصخور ، وتنتج من بعض التغيرات الكيميائية التي تطرأ عليها .

eosin إيوسين

صبغ عضوى أرجوانى اللون ، يستخرج من قطران الفحم كما يحضر في المعمل بالتخليق الكيميائى .

E. P. lubricants (excessive pressure)

زيوت الضغط العالى

زيوت تزييت ذات مواصفات قياسية خاصة تجعلها صالحة للاستعمال تحت الضغط العالى .

epichlorohydrin إيكلوروهيدرين

مركب عضوى يحتوى جزيؤه على ثلاث ذرات من الكربون ، وهو أكسيد الكلوروبروبيلين .

epirogenic sedimentation

ترسب قارى المنشأ

الترسب الذى يحدث في التفرعات الإقليمية في أثناء مراحل تكونها الابتدائية والوسطى وهو يتميز بحالات ثلاث متتالية تدل على تقدم البحر والغمر والانحسار .

Epon resins

راتينجات « إيون »

نوع من الراتينجات الاصطناعية يحضر من أكسيد الإثيلين .

equalizing valve

صمام توازن

محبس خاص يساعد على توازن الضغط في داخل الأجهزة .

equilibrium

اتزان

مصطلح يدل على وصول التفاعل إلى حالة يكون فيها معدل التفاعل الطردى مساوياً لمعدل التفاعل العكسى .

equilibrium constant

ثابت الاتزان

نسبة تركيز المواد الناتجة من التفاعل إلى تركيز المواد الداخلة في هذا التفاعل عند حالة الاتزان .

equ

equilibrium vapour pressure

ضغط بخار الاتزان
الضغط البخارى لخليط السوائل المتفاعلة
عند حالة الاتزان .

equimolecular mixture

خليط متكافئ الجزيئات
خليط ينتج من مزج الأوزان الجزيئية
لمكوناته المختلفة .

equipments

معدات
مجموع التجهيزات المستعملة فى عملية
محددة .

equity oil

بترول المحاصة
الزيت الذى تقوم الشركة بإنتاجه مباشرة
محاصة مع الحكومة فى ظل التعاقد .

equivalent weight

الوزن المكافئ
وزن المادة التى تحل محل جرام واحد من
الهيدروجين أو تتحد به .

equi - viscous temperature

درجة حرارة اللزوجة المتساوية
درجة الحرارة التى تتساوى عندها درجة
لزوجة عدة مقطرات .

erecting shop

ورشة تركيب
مكان معد إعدادا خاصا يتم فيه تركيب
بعض الوحدات الصناعية .

erection gang

فريق تركيب
مجموعة من العمال تخصص فى تركيب
بعض الوحدات الصناعية .

error limit

حد الخطأ
قيمة يجب ألا يتجاوزها الخطأ فى عملية
صناعية ما .

escape booms

مزالق النجاة
مخارج منحدره فى منصات الحفر ينزلق
العاملون عليها إلى الماء فى حالات الطوارئ مثل
الحرائق .

escape pipe

أنبوب تصريف
مخرج تنطلق منه غازات أو سوائل لم تعد
هناك حاجة إليها فى عملية صناعية ما .

escape way

مخرج الطوارئ
مخرج خاص يستعمل عند حدوث
طارئ ما، ويشترط أن يكون بعيدا عن كل
مصادر الخطر .

Eshka method طريقة (إشكا)
طريقة لتقدير كمية الكبريت في النفط الخام ، وكانت تستعمل قديماً .

esterification number رقم الأسترة
عدد مَلَجَرَامَات هيدروكسيد البوتاسيوم التي تلزم لتصبين جرام واحد من الزيت .

estimated ultimate yield الإنتاجية القصوى المُقَدَّرَة
أقصى إنتاج يمكن الحصول عليه بتشغيل المعدات بطاقتها القصوى .

eternal fires النار الدائمة
نار مستمرة نتيجة لتسرب الغاز الطبيعي من بعض الشقوق الأرضية واشتعاله ومن أمثلتها : نار المجوس .

ethanal = acetaldehyde إيثانال = أسيتالدهيد
سائل طيار ذو رائحة عطرية مميزة يغلي عند : ٢٠,٨ م° ، يمتزج بالماء ويستعمل في التخليق الكيميائي ، صيغته الكيميائية : ($\text{CH}_3 - \text{CHO}$) (ك يد ١) .

ethane الإيثان
غاز يستخلص من الغاز الطبيعي ويحتوى جزيؤه على ذرتى كربون وست ذرات هيدروجين ، ويكون غازاً عند درجات الحرارة والضغط العاديين ، ويسيل عند درجة ٨٨ م° تحت الصفر، صيغته الكيميائية : ($\text{CH}_3 - \text{CH}_3$) (ك يد ٣) .

ethanoic acid = acetic acid حمض إيثانويك = حمض أسيتيك (حمض خليك)
حمض عضوى يوجد على هيئة سائل لالون له يغلي عند ١١٨ م° ، يستعمل مدياً كما يستعمل فى عمليات التخليق الكيميائي ، صيغته الكيميائية : ($\text{CH}_3 - \text{COOH}$) (ك يد ١١) .

ethanol = ethyl alcohol إيثانول = كحول إيثيل
سائل لالون له يغلي عند ٧٨ م° و يمتزج بالماء بجميع النسب ، كما يستعمل مدياً في التخليق الكيميائي ، صيغته الكيميائية : ($\text{C}_2 \text{H}_5 \text{OH}$) (ك يد ١) .

ethanolamine إيثانولامين
سائل لالون له يغلي عند ١٧١ م° تحت ضغط ١٥٠ مم زئبق ، يستعمل في عمليات التنظيف الجاف وفي صناعة بعض المبيدات الحشرية . صيغته الكيميائية :

eth

(ن يد٣ . ك يد٣ ك يد٣ أ يد)
($\text{NH}_2 \cdot \text{CH}_2 \text{CH}_2 \text{OH}$)

ethene = ethylene إيثين = إيثلين

هيدروكربون غازي غير مشبع يحتوي
جزئوه على ذرتي كربون متصلتين برابط
مزدوج ، صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ = ك يد٣) ($\text{CH}_2 = \text{CH}_2$) .

ether = diethyl ether

إثير = إثير ثنائي الإثيل
سائل طيار يغلي عند ٣٤° م لا يمتزج
بالماء ، يستعمل في استخلاص المواد العضوية
من محاليلها ، صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ أ - ك يد٣ يد٣)
($\text{C}_2 \text{H}_5\text{O} - \text{C}_2 \text{H}_5$) .

ethine = ethyne = acetylene

إيثاين = أستيلين

(acetylene : انظر)

ethylacetylene = butyne

إثيل أستيلين = بوتاين

هيدروكربون غازي غير مشبع ، يتكون
جزئوه من أربع ذرات من الكربون وبه رابط
ثلاثي غير مشبع ، صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ ≡ ك يد٣ . ك يد٣)
($\text{CH} \equiv \text{C} \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{CH}_3$) .

ethyl alcohol

الكحول الإثيل

(ethanol : انظر)

ethyl benzene

إثيل بنزين

سائل لالون له يغلي عند ٩٣,٥ م
لا يذوب في الماء ويتكون جزئوه باتصال شق
إثيل بنواة البنزين ، صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ يد٣ . ك يد٣ ك يد٣)
($\text{C}_6 \text{H}_5 \text{CH}_2 \text{CH}_3$) .

ethyl chloride

كلوريد إثيل

سائل لالون له يغلي عند ١٢,٢ م شحيح
الذوبان في الماء ، يستعمل بنجا موضعيا ،
صيغته الكيميائية :
(ك يد٣ يد٣ كل) . ($\text{C}_2 \text{H}_5 \text{Cl}$) .

ethylene = ethene

إثيلين = إيثين

(ethene : انظر : إيثين)

ethylene dibromide = dibromo ethylene

ثنائي بروميد الإثيلين = ثنائي برومو إثيلين
سائل يحضر بتفاعل البروم مع غاز الإثيلين ،
يضاف إلى الجازولين المحتوى على رباعى إثيل
الرصاص .

ethylene glycol

جليكول الإثيلين

(أنظر : diethylene glycol)

ethyl fluid

سائل الإثيل

سائل يحضر بإذابة رابع إثيل الرصاص فى
بروميد الإثيل ، يضاف إلى الجازولين بنسبة
صغيرة لمنع الدق فى محركات السيارات .

ethyl gasoline = leaded gasoline

جازولين إثيل = جازولين مرصص
جازولين أضيفت إليه نسبة صغيرة من رابع
إثيل الرصاص لرفع رقمه الأوكتانى .

endiometer

إيديومتر

جهاز يستعمل فى تحليل الغازات به أنبوبة
مدرجة لقياس الحجم المتبقى بعد إشعال
الغازات .

eustatic movements

محركات المناسيب البحرية

التغيرات الشاملة التى تتأب مستوى سطح
البحر فى الأزمنة الجيولوجية المختلفة وتنشأ عن
ارتفاع أو هبوط فى قيعان المحيطات أو عن حبس
المياه فى فلاتس الجليد أو تصرفها منها .

evacuating pump

مضخة تفريغ

مضخة تستعمل فى إخلاء الأجهزة من
الهواء .

evaluation tests

اختبارات التقييم

مجموعة من الاختبارات التى تجرى على خام
البتروى وبعض مقطراته لتقييم قيمتها الاقتصادية
ومدى صلاحيتها للاستعمال فى مختلف
الأغراض ، ومثال ذلك تعيين القيمة الحرارية
ودرجة اللزوجة والكثافة وما إليها .

evaporate down

تركيز بالتبخير

الحصول على الأجزاء ذات درجات الغليان
المرتفعة وذلك بتسخين المادة للتخلص من
الأجزاء الطيارة .

evaporate off

طرء بالتبخير

التخلص من الأجزاء الطيارة فى خليط
ما بالتسخين .

evaporation losses	فواقد التبخر	exclusive area	منطقة مخصصة
الجزء الذى يفقد من البترول المخزون في الصهاريج نتيجة لارتفاع درجة حرارة الجو .		منطقة تخصص لعمل معين أو لأشخاص معينين .	
evaporator	مبخّر	ex - crude (export crude)	خام التصدير
جهاز تحول فيه السوائل إلى أبخرة إما بوساطة الحرارة وإما بتخفيف الضغط .		(انظر : export crude)	
evaporites (evaporation sediments)	التبخرات (رواسب التبخر)	exhaust fan	مروحة شفط
المعادن التي ترسب نتيجة للتركيز بعد التبخر .		مروحة تسحب الغازات من مكان ما وتطردها إلى الخارج .	
everdure	إفردور	exhaust gases	غازات العادم
أشابة من النحاس والسليكون والمنجنيز ، تتميز بصمودها لماء البحر ، تصنع منها بعض التجهيزات التي تغمر في ماء البحر .		الغازات الناتجة عن احتراق الوقود .	
examination fees	رسوم الفحص	exhaust gas test	اختبار غاز العادم
الأجر الذي يدفع في مقابل اختبار العينات في المعامل .		اختبار يجري على غاز العادم لتقدير نسبة كل من أول وثاني أكسيد الكربون وكذلك نسبة الوقود الذي لم يتم احتراقه .	
excess - flow valve	صمام تجاوز الدفق	exhaust hood	غطاء العادم
صمام يقف تدفق الموائع في داخل الأنابيب عند تجاوزه حد معين .		غطاء المدخنة التي تخرج منها غازات العادم .	
		exhaust pipe	أنبوبة العادم

أنبوبة تخرج منها الغازات الناتجة عن حرق
الوقود .

exhaust pressure ضغط العادم
الضغط الناتج من غازات العادم .

exhausted strata طبقات ناضبة
طبقات تم استخراج كل ما يمكن
استخراجه من نفطها .

exhausted well بئر مستنزفة
بئر نضبت أو بئر استخراج منها أقصى
ما يمكن استخراجه من البترول .

exothermic reaction تفاعل طارد للحرارة
تفاعل كيميائي يصحبه انطلاق قدر ما من
الحرارة .

exotic fuel وقود عالي الطاقة
نوع من الوقود يولد طاقة عالية عند احتراقه
مثل وقود الصواريخ والمركبات الفضائية .

expanding cement أسمنت تمددى
نوع من الأسمنت يزداد حجمه عند
تصابه .

exploitation well بئر استغلالية
بئر يستخرج منها البترول بكميات
اقتصادية .

exploration استكشاف
البحث التفصيلي بالطرق الجيولوجية
أو الجيوفيزيكية أو الجيوكيميائية عن خامات
معدنية .

exploration boring = exploration drilling
حفر استكشافي
التخريم أو الحفر لاستكشاف مكامن
البترول .

exploration drilling حفر استكشافي
(انظر : exploration boring)

exploration expenses نفقات الاستكشاف
تكاليف البحث عن البترول منذ بدء
الاستكشاف حتى العثور على مكامن النفط .

exploratory period مدة الاستكشاف
مدة البحث والتنقيب المتفق عليها في
العقد .

exploratory well بئر الاستكشاف
بئر تحفر في المناطق الجديدة للكشف عن
النفط ، ويمكن الحصول منها على معلومات ذات
قيمة من الناحية الجيولوجية البترولية وذلك بأخذ
عينات لينة كثيرة ودراستها .

explosimeter مقياس الانفجار
جهاز خاص يستعمل للكشف عن الغازات
القابلة للاشتعال .

explosion head رأس منع الانفجار
أداة خاصة تتصل بنقطة معينة في شبكة
توزيع الغاز لتأمينها ضد الانفجار .

explosion - proof صامد للانفجار
وصف لأغلب التجهيزات المستعملة في
معامل التكرير مثل الموتورات غير القابلة
للالنفجار .

explosion - proof housing مأوى مانع للانفجار
تركيب خاص يقام حول المضخات
والمحركات يمنع دخول الغازات إليها تفاديا من
حدوث الانفجارات .

explosion - proof motor محرك منيع للانفجار (صامد للانفجار)
محرك معزول عن الوسط المحيط به حتى
لا تتخلله الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال
فتسبب حدوث انفجار ، ويستعمل في مصانع
تكرير البترول .

explosion - proof switch مفتاح مانع للانفجار
مفتاح تشغيل ذو غطاء محكم يمنع دخول
الغازات واتصالها بما قد يحدث من شرر عند
تشغيل المفتاح أثناء حدوث الانفجار .

explosive mixture خليط متفجر
خليط الغازات أو أبخرة المقطرات مع
الهواء ، وهو قابل للانفجار عند اشتعاله لسبب
ما .

explosive oil = nitroglycerine الزيت المتفجر = النتروجلسرين
سائل زيتي القوام ينتج بمعاملة الجلسرين
بحمض النتريك ، وهو مادة شديدة الانفجار .

export crude خام التصدير
البترول الخام الخالي من الماء والأملاح
والمعد للتصدير .

export dip غمس التصدير
قياس حمولة الناقل أو تقديرها بواسطة عصا
غمس مدرجة قبل السماح بإبحارها .

expressible oil زيت معصور
زيت مختلط بشمع البرافين ، يحصل عليه
بضغط هذا الشمع .

exsiccation تجفيف
إزالة الرطوبة من المادة تحت ضغط
مخفف .

extenders مواد باسطة
مواد خاصة تضاف إلى الطلاء لزيادة قدرته
على تغطية مساحة أكبر .

extension well بئر توسعية
بئر تحفر في الحقل نفسه لزيادة الإنتاج .

extinction cracking تكسير المقطرات النهاى
تكسير المقطرات الثقيلة إلى مقطرات خفيفة
تحت ظروف خاصة من الضغط والحرارة
ولا يتخلف عن هذه العملية رواسب من
الكوك .

extinguisher, foam مطفأة رغوية

(انظر : foam extinguisher)

extract fraction الجزء المستخلص
الجزء الناتج عن عملية الاستخلاص .

extract oil زيت مستخلص
جزء الزيت الذى يتم استخلاصه عند تنقية
المقطرات الثقيلة بالمذيبات .

extraction, liquid-liquid استخلاص سائل بسائل

(انظر : liquid -liquid extraction)

extraction tower برج استخلاص
برج يستخلص فيه سائل خفيف من سائل
آخر أقل منه تطايرا وذلك باستخدام سائل ثالث
ذى قدرة محدودة على الإذابة .

extractive distillation = distex

تقطير استخلاصى
تقطير الخليط تقطيرا تجزييا مع الاستخلاص
بالمذيبات فى عملية واحدة ويجرى ذلك لفصل
الهيدروكربونات ذات درجات الغليان المتقاربة .

معجم النفط

ext

extractive solvent

مذيب استخلاصى

نوع من المذيبات يستعمل فى فصل
المقطرات ذات درجات الغليان المتقاربة .

extrapolated viscosity

لزوجة محسوبة

اللزوجة المستقرأة من مخطط يئانى للمادة .

extreme casing

تبطين كُلى

تبطين البئر حتى قعرها .

extreme pressure lubricants

مزلاقات الضغط العالى

مزلاقات تتحمل الضغوط العالية وتمنع تآكل
السطوح التى يحتك بعضها ببعض تحت الأحمال
الثقيلة .

F

fabric deformation تعرف نسيج
اتجاهات في عناصر نسيج الصخور يسببها
الضغط الخارجى الواقع عليه .

fabric of rocks نسيج الصخر
النظام الذى تتخذه الوحدات النسيجية
المكونة للصخر والذى تعينه الحركات والضغط
التي يتعرض لها الصخر، ويتحكم نسيج الصخر
في مظهره الخارجى .

fabric seal سداد نسيج
أنبوب من النسيج يملأ بسائل أو غاز ليغلق
الفراغ بين سقف الصهريج وجداره

facies سحنة
مجموعة الخواص الصخرية والمعدنية
والحفريه التى يتميز بها صخر عن صخر تكونا
في زمن جيولوجى واحد .

facies fauna فونة السحنة
جماعة من الحيوانات تكيفت للحياة في بيئة

ترسيبية خاصة مهما اختلف زمن الترسيب، وهى
تصور هذه البيئة تصويراً يميزها عن غيرها .

facies flora فلورة السحنة
جماعة من النباتات تكيفت للحياة في بيئة
ترسيبية خاصة مهما اختلف زمن الترسيب ، وهى
تصور هذه البيئة تصويراً يميزها عن غيرها .

facies fossil حفريه سحنة
حفريه لنوع من الكائنات الحية تميزها للحياة
في بيئة خاصة تعرف بها ولا توجد في غيرها .

facies map خريطة السحن
رسم يوضح توزيع السحن الجيولوجية في
منطقة معينة في زمن جيولوجى محدد .

facing of strata تومس الطبقات
محاولة تعيين الأسطح العليا الأصلية
للطبقات . ولذلك أهمية كبرى في حالة الطبقات
ذات البنيات المعقدة التى قد يتخذ فيها هذا
السطح أوضاعاً شاذة .

fail - safe instruments

كوابح أمنية

تجهيزات خاصة تعمل على وقف عمل الأجهزة تلقائياً عند حدوث طارئ أو خطر .

false anticline

تحدب زائف

تركيب بنائي في هيئة التحدب ينشأ من انكماش الصخور واندماجها فوق كتلة مقاومة مثل تل دفين أو شعب حجري .

false bedding

تطبق زائف

تطبق تغيرت فيه اتجاهات ميل رقائق الطبقة الواحدة عن الميل العام للطبقة .

family curve

منحنى العائلة

رسم بياني يوضح معدل إنتاج مجموعة من الآبار في منطقة واحدة .

famine lubrication

تشحيم شحيح

استعمال كميات غير كافية أو زيوت غير صالحة في عمليات تشحيم وتزييت المحاور المتحركة .

fan cooling

تبريد بالمروحة

تبريد الأجسام باستعمال المروحة .

fan fold

طية مروحية

طية تحدبية يميل جناحها كل في اتجاه الآخر ، أو طية تقعرية يميل جناحها كل في اتجاه بعيد عن الآخر .

Fann viscosity - gravity meter

مقياس « فان » للزوجية والكثافة

مقياس خاص يستعمل لمعايرة طينة الحفر .

farewell sand

رمل عقيم

طينة رملية كان يشتبه في وجود النفط بها بكميات تجارية ثم ثبت عكس ذلك .

farmer's oil - landowners royalty

حصة المالك

حصة صاحب الأرض في الزيت الناتج

منها .

farmer well

بئر ضحلة

بئر قليلة العمق .

farm-out agreement

اتفاقية من الباطن

اتفاقية يدخل فيها طرف ثالث (أو أكثر) من باطن أحد الطرفين الأصليين المتعاقدين .

fart

نفاية

مزيج من الشمع والقطران والبرافين متخلف عن عمليات التكرير .

<p>fat clay طَفل سمين طَفل يسهل تشكيله بالضغط البسيط مثل الصلصال .</p>	<p>fault line خط الصدع هو تقاطع مستوى الصدع بسطح الأرض .</p>
<p>fault صدع كسر في صخور الأرض تتحرك على مستواه من الجانبين كتل الصخور .</p>	<p>fault, open صدع مفتوح (<i>open fault</i> : انظر)</p>
<p>faults, antithetic صدوع مضادة (<i>antithetic fault</i> : انظر)</p>	<p>fault plane مستوى الصدع المستوى الذى يحدث فيه التصدع بزوايا مختلفة .</p>
<p>fault basin حوض تصدع منطقة غائرة بالنسبة لما حولها من مناطق وتفصلها عنها الصدوع .</p>	<p>fault rock صخر صدعى صخر مهشم ينشأ من نشاط الصدوع ويتكون من كسارة زاوية ينشأ فى مستويات التراكيب الصدعية .</p>
<p>fault breccia البريشة الصدعية قِطْع من الصخور صغيرة الزاوية كَوْنُهَا التصدع والتحمت بمادة لاصقة من نتاج هذا التصدع .</p>	<p>fault strike متجه الصدع الاتجاه الذى يتقاطع فيه سطح الصدع مع المستوى الأفقى .</p>
<p>fault complex مَصْدَعَة وضع معقد من الصدوع المتشابكة المتقاطعة ذات الأعمار الجيولوجية الواحدة أو المختلفة .</p>	<p>fault trap مصيدة صدعية مصيدة للنفط ينشأ انغلاقها من وجود صدع أو أكثر .</p>
<p>fault elements عناصر الصدع ما يتبع التصدع من ظواهر طبيعية .</p>	

معجم النفط

fau

تصدع	feathering
تكسر الصخور بقوة الشد أو الانضغاط .	
دراسة الجدوى	feasibility study
مجموعة دراسات خاصة تجرى قبل البدء في تنفيذ مشروع ما لبيان قيمته الاقتصادية ، وتتضمن دراسات عن الخامات وعن التسويق وكذلك عن تحليل التربة والماء والهواء وغير ذلك .	
تشحيم سخي	feast lubrication
استعمال كميات مناسبة من زيوت جيدة في عمليات التشحيم .	
مفاصل ريشية	feather joints
مجموعات من المفاصل الصغيرة تشعب على جانب صدع كبير على هيئة الريشة .	
خامات التكوين	feed stocks
رصيد التكوين وهي كمية الخامات التي تدخل في عملية ما .	
جهاز التغذية	feeder
الجهاز الذي تدخل عن طريقه الخامات إلى خط التصنيع .	

خط تغذية	feeder line
خط من الأنابيب يستعمل في شحن أجهزة التفاعل أو صهاريج التخزين .	
وصلة أنثى	female connection
وصلة أنابيب مقلوطة من الداخل .	
حقول	field
مجموعة أحواض غازية أو بترولية في تركيب جيولوجي محدد .	
مخزون الحقل	field storage
كمية النفط المخزون في مكان الحقل .	
محطة تكوين	filling station
محطة بها مضخات تستعمل في إمداد السفن أو السيارات بالبتروول ويطلق هذا الاسم كذلك على محطات البنزين .	
ملء البئر	filling the hole
ملء البئر بطين الحفر إما بسبب الترسيب من الوصلات المختلفة وإما بضخ الطين فيها في أثناء سحب الأنابيب .	
مرشحات	filters (filter)

أجهزة تستعمل في فصل المعلقات
أو الجسيمات الصلبة من الغازات أو السوائل .

filter cartridge خرطوشة المرشح
ما يوضع في المرشح ويتم به عملية فصل
المعلقات .

filter press مرشح ضغط
مرشح يستعمل فيه الضغط العالي لدفع
السائل خلال طبقات المادة المرشحة .

filtrate رشيح
السائل الناتج عن عملية الترشيح .

filtration ترشيح
إمرار سائل خلال وسط دقيق المسام ، مثل
ورق الترشيح لتخليصه مما به من مواد عالقة .

filtration loss فاقد الترشيح
ما يفقد من السائل في أثناء عملية الترشيح
مقدرا بالنسبة المثوية للحجم الكلي للسائل ، وفي
البتروئ يمثل هذا الفاقد نسبة الماء التي تفقد من
طين الحفر بعد الترشيح .

final boiling point نقطة الغليان النهائية

الدرجة القصوى التي يغلى عندها أحد
المقطرات البترولية .

final flowing pressure ضغط التدفق النهائي
ضغط السوائل داخل الأنابيب بعد ثباته .

final petrochemicals بتروكيماويات نهائية
مواد بتروكيميائية لا تحتاج لمزيد من المعالجة
ويمكن استخدامها مباشرة في إنتاج مواد
استهلاكية .

fine aggregate تجمع صخري دقيق
صخر فتاتي متماسك يتكون من حبيبات
دقيقة من رتبة الحصى والغرين فما فوقها .

finger board (finger) ساند الأنابيب
أداة في أعلى برج الحفر تستند عليها أنابيب
الحفر قبل إنزالها في البئر .

finger sand bar شريط رملي طويل
كتلة رملية مستطيلة ترسب عادة أمام دلتا
الأنهار .

finned pipe أنبوبة مجنحة
أنبوبة بها جزآن بارزان يشبهان الجناحين .

fir

fire proofing تحصين من الحريق
تغطية سطح مادة ما أو تشبييعها بمادة أخرى
تقلل من قابليتها للاحتراق .

fire stop (draft stop) مانع الحريق
حاجز خاص يمنع انتشار النار بين الخزانات
وفروع الأنابيب .

firring = furring ترغيب
ترسب قشور من الأملاح على هيئة زغب
على السطح الداخلى للغلايات نتيجة لطول
الاستعمال .

first arrivals الرافدات الأولى
أول ما يصل من التلوجات السيزموجرافية .

Fischer-Tropsch process
طريقة « فيشر - تروپش »
طريقة استخدمت لتحضير بعض المواد
الهيدروكربونية المشابة للبترول بتفاعل خليط من
أول أكسيد الكربون والهيدروجين في ظروف
معددة، وتسمى هذه الطريقة باسم مبتكرها
الألمانيين (Fischer & Tropsch)

fish

سقطنة

عدة أو كسرة من أنبوب سقطت في قاع
البئر .

fish-tail bit لقمة كذيل السمكة
مدق يتركب أساساً من شفتين مائلتين
على هيئة ذيل السمك .

fishing التقاط
استخراج ما سقط في قعر البئر من عِدَد
أو كِسَر في أثناء الحفر وذلك باستعمال معدات
خاصة تعرف بمعدات الالتقاط .

fishing box صندوق الالتقاط
الصندوق المحتوى على التروس التى تسحب
أسلاك الالتقاط .

fishing tools أدوات الالتقاط
أدوات خاصة متعددة الأشكال تستعمل في
التقاط الأنابيب وغيرها من الأدوات أثناء حفر
البئر .

fissile bedding تطبق متفلق
التطبيقات المكون من رقائق ثخانتها أقل من

٢ مم .

fixality	تفلق	fixed platform	منصة ثابتة
خاصية انفلاق الصخور بسهولة على مستويات متوازية مندرجة .		منصة حفر بحرية مثبتة بوساطة قوائم مرتكزة على قعر البحر .	
fissure	شق	fixed- roof tank	صهريج ذو سقف ثابت
شق في الصخور قد يكون متسعاً أو مجرد فاصل ، أو شق صغير ولا يستمر أكثر من بوصات أو أقدام قليلة .		صهريج لا يتحرك سقفه بتغير كمية السائل المخزون فيه .	
fittings	أدوات التثبيت	flame arrester	مانع اللهب = كابح اللهب
الأدوات التي تستعمل في تثبيت مختلف التجهيزات .		جهاز يثبت على فتحات تهوية الخزانات التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال لمنع اشتعالها ذاتياً .	
fixed - bed reactor	مفاعل ثابت الوسط	flame impingement	دهم اللهب
جهاز يجرى به تفاعل ما في وجود حافز ولكن الحافز يبقى ثابتاً في موضعه بينما تتحرك الغازات والسوائل والمواد الأخرى من حوله .		صدم لسان من اللهب بجسم .	
fixed carbon	الكربون الثابت	flaming coal	فحم لهي
الكربون غير المتطاير الموجود بالمادة المتفحمة ، وتزداد نسبة الكربون الثابت بزيادة تفحم المادة .		ضرب من الفحم البتوميني يحوى ما بين ٧٠٪ و ٧٥٪ من الكربون ، يشتعل بلهب مدخن ، وينتج منه ما بين ٥٠٪ و ٦٥٪ من الكوك المسحوق .	
fixed installations	تركيبات ثابتة	flare lines	أنابيب الشعلة
المعدات الصناعية الثابتة التي تمثل جزءاً رئيسياً من عملية التصنيع .		خط أنابيب تمر فيه الغازات غير المرغوب فيها إلى مدخنة خاصة لإحراقها في الهواء .	

flare shell طلقة ضوئية

قذيفة تحدث ضوءاً شديداً عند إطلاقها في الهواء تستعمل إشارة استغاثة لتحديد الموقع .

flare stack مدخنة الشعلة

مدخنة شاهقة الارتفاع ، تدفع فيها بعض الغازات وبعض السوائل البترولية شديدة التطاير والتي لا تدعو الحاجة إلى استخدامها ، لإحراقها عند قمة المدخنة في الهواء بعيداً عن معدات التشغيل في محطة التكرير .

flaring a well إشعال البئر

إحراق الغاز الخارج من البئر للتخلص منه .

flash calculation حساب الوُفْض

حساب خاص يجري للمقارنة بين نقطة الومض مختلف السوائل البترولية وبين نواتج التقطير في مختلف مراحله .

flash drum صهرج البخار السريع

صهرج به ضغط مخفف تدفع فيه السوائل لتبخّر في الحال .

flash point نقطة الومض

درجة الحرارة التي تشتعل عندها أبخرة الزيت .

flash vaporization التبخر السريع

دفع السائل إلى وعاء تحت ضغط مخلل لتبخّر في الحال .

flexural slip انزلاق مع الطي

حركات في الصخور الصاملة يغلب فيها طي الطبقات على الانزلاق فيما بينها .

flexure fold طية ثني

نوع من الطيات يتفاوت جرمه بين المجهري والباقي للجبال ، وتحدث فيه الحركات عمودية على الخط المحوري وموازية للأطراف محدثة نقصاً ملحوظاً في الاتساع .

flexure folding = compression folding

طي الانثناء = طي الانضغاط
نوع من الطي ينشأ عن الضغط وتعمل فيه القوة موازية لأسطح الطباقية .

flexure - slip folding طي الانزلاق

حركات تنشأ في الصخور الطباقية تنشئ فيها الطبقات الصاملة ويحدث معها انزلاق في المستويات المتحرقة من الطبقات غير الصاملة .

float valve صمام ذو عوامة
صمام يحتوى على عوامة فى داخله وهو
يقفل عند ارتفاع السائل ويفتح عند انخفاض
السائل .

floating crane رافعة عائمة
رافعة محمولة فوق صندل عائم ، تستعمل فى
رفع الأنابيب والمعدات حول الآبار البحرية .

floating head exchanger مبادل عام الرأس
مبادل حرارى متحرك الرأس يسمح تركيبه
بتمدد أنابيبه الداخلية أو انكماشها طويلا فى أثناء
عملية التبادل الحرارى .

floating - roof tank صهريج ذو سقف طاف
صهريج يتحرك سقفه ارتفاعا وانخفاضا مع
سطح السائل الموجود به ، ويقلل ذلك من
احتمال تجمع أبخرة السائل البترولى فى الخزان .

floating tank صهريج طاف
خزان بلا قاع يطفو على سطح الماء
بعوامات تتصل بجداره .

flocculation tank صهريج ترسيب

خزان يترك به السائل إلى أن ترسب ما به
من مواد عالقة .

flow chart مخطط السريان
رسم يبين يوضح التدفق اليومي لمقطرات
البترول .

flow controller منظم التدفق
صمام خاص يتحكم فى سرعة تدفق المائع
ويقيه عند سرعة معينة .

flow folding طى الانسياب
طى يحدث فى الصخور المتناهية فى ضعف
المقاومة بالنسبة إلى عوامل التحرف بحيث تتخذ
أى شكل يفرضه عليها ضغط الصخور المحيطة بها
والأكثر مقاومة ، أو تفرضه الأنماط العامة
للضغط فى نطاق التحرف .

flow indicator مؤشر التدفق
مقياس يوضع فى مسار الموائع لقياس سرعة
تدفقها .

flow line خط التدفق
الخط الرئيسى الذى تسير فيه الموائع
الخطوط الفرعية ويسمى أحيانا بخط التجميع .

flo

flow pattern نمط الجريان
شكل عام يبين الأسلوب الذى يتخذه جريان السوائل أو الغازات فى الأنابيب .

flow recorder مسجل التدفق
جهاز يستعمل فى تسجيل معدل تدفق البترول أو الغاز من البئر أو معدل تدفق البترول أو الغاز فى خطوط الأنابيب .

flow sheet مخطط العمل
خريطة توضيحية تبين الخطوات الرئيسية فى عمليات التصنيع .

flowage folds طيات الانسياب
أ) طيات ثانوية تنشأ من انسياب الصخور نحو محور تركيب متقعر تغلب فى اتجاهه الطيات الثانوية .

ب) طيات ترقق فيها الطبقات عند هامات التفرعات وتغلظ عند قعرورها .

flowing pressure ضغط التدفق
الضغط المقيس فى أثناء تدفق البئر بالنفط أو بالماء .

flowing pressure, initial

ضغط بدء التدفق

ضغط السوائل عند نقطة البداية فى الأنابيب .

flowing well بئر دافقة
بئر يتدفق منها النفط تحت ضغط الغازات الطبيعية دون حاجة إلى مضخات .

flue gases غازات الاحتراق
الغازات الناتجة عن احتراق الوقود ، تدفع إلى مداخن خاصة لإطلاقها فى الهواء .

flue work مجرى العادم
التركيبات التى يمر من خلالها غاز العادم .

fluid drachm درهم سائل
وحدة لقياس الحجم وتساوى ٣,٥٥ من الستيمتر المكعب .

fluidity الميوعة
خاصية للسوائل عكس اللزوجة أى أن الميوعة = $\frac{1}{\text{اللزوجة}}$

fluidization تميع
تحويل المادة إلى شبه مائع يمكن تحريكه بسهولة ، مثل دفع كتل الفحم بتيار من الماء لنقله خلال الأنابيب لمسافات طويلة .

flushing oil	زيت التنظيف	الرماد الخفيف الذى يتبقى بعد احتراق المادة ويتطاير بالحرق الشديد وهو يمثل عادة بقايا الكربون .
flush production	إنتاج تدفقى	زيوت سهلة التطاير
	اندفاع الزيت من البئر بضغط غازات المكمن .	زيوت ذوات درجات غليان منخفضة يسهل تطايرها بالتسخين .
flush valve	صمام التنظيف	fly nut
	صمام الجهاز الذى يدفع عن طريقه زيت التنظيف .	صمولة مجنحة
		صمولة ذات جناحين يساعدان على إحكام ربطها وتيسير فكها .
fluted tube		foam extinguisher
	أنبوبة مخددة = أنبوبة أخدودية	مطفأة رغوية
	أنبوبة بها أخاديد طويلة .	أداة خاصة تدفع منها مادة رغوية لعزل الجسم المحترق عن أكسجين الهواء ، تستعمل بصفة خاصة فى إطفاء حرائق البترول وغيرها .
fluxed asphalt	أسفلت مطرى	fold
	أسفلت يمزج ببعض المذيبات البترولية لزيادة لدونته .	طية
		انشاء فى الصخر إلى أعلى أو إلى أسفل نتيجة الضغط الواقع عليه من الحركات الأرضية .
flux oil	زيت تطرية	fold, asymmetrical
	زيت متوسط الكثافة يستعمل فى تطرية الأسفلت والقار .	طية غير متماثلة
		(انظر : <i>asymmetrical fold</i>)
fly ash	رماد متطاير	fold axis
		محور الطية
		(انظر : <i>axis of fold</i>)

fol

طية البناء القارى
fold, epiorogenic
طية من الطيات الإقليمية التى ينشأ عنها
بروز مساحات برية واسعة .

صدع طى
fold - fault
صدع ينشأ من السبب أو العامل الذى
يحدث من أجله الطى .

طرف الطية = جناح الطية
fold limb
جانب الثنية التى تنتهى به ، وللثنية طرفان .

جبال الطى
fold mountains
جبال تنشأ من طى التكاوين
الجيولوجية ، ومن أمثلتها المشهورة جبال جيرا
بسويسرا .

folds of the 1st order
(anticlinoria and synclinoria)
طيات المرتبة الأولى (تمحدرات مركبة وتقعرات مركبة)
الطيات المترامية الأبعاد المكونة من عدد من
الطيات البسيطة .

طيات المرتبة الثانية
folds of the 2nd order
طيات ذوات أبعاد متوسطة أو صغيرة تكون
على أطراف طيات المرتبة الأولى .

طيات أوروجينية - طيات بناء الجبال
folds, orogenic
طية من الطيات الكبرى الإقليمية يودى
قيامها إلى تكون الجبال فى المنطقة .

مستوى محور الطية
fold plane
مستوى يمر بمحور الثنية ويميل على جانبيه
طرفاها .

نظام طى
fold system
مجموعة من الطيات لها خصائص واتجاهات
مشتركة يعتقد أنها ذوات أصل واحد .

الطى
folding = plication
تقبض فى القشرة الأرضية نتيجة للحركات
الأرضية ينتج عنه أن تنطوى الصخور .

جدار سفلى
foot wall
كتلة الصخر تحت مستوى الصدع
أو العرق أو الحمولة أو طبقة الحام .

جدار سفلى للصدع
foot wall of a fault
الحائط المكون من نهايات الصخور على
الجانب السفلى عند مستوى التصدع .

foot wall rocks صخور الجدار السفلى
كتلة الصخور التى توجد على الناحية
السفلى من سطح الصدع .

forced draft burner = platform burner
مشعل الاحتراق الكامل
مشعل لحرق الزيت الخام على المنصات
البحرية .

foreland أرض المقدمة = مقدمة اليابسة
كتلة الأرض الثابتة نسبيا من القارة والمناخمة
للمحيط وتتحرك نحوها وتضغط عليها رواسب
التقعرات الإقليمية أثناء حركات بناء الجبال .

fore limp طرف أمامى
الجاناب الأكثر ميلا فى تحدب غير متماثل
ويتكون من الدسر الجانبي .

formation تكوين
الوحدة الأساسية فى التصنيف المحلى
للصخور تحصرها حدود ، ويمكن تتبعها فى
الحقل ، وتميز بصفات صخرية خاصة دون
اعتبار للزمن الجيولوجى الذى تكونت فيه مثل
مكون طفيل إسنا Esna shale formation .

formation fluids سوائل التكوين
مجموعة السوائل من زيت وماء الموجودة فى
طبقات البر .

formation permeability نفاذية التكوين
درجة سهولة مرور السوائل والغازات فى
الطبقات المحتوية عليها .

formation testing اختبار التكوين
فحص عينات من السوائل الاقتصادية
الموجودة بالصخور كما وكيفا ومعرفة ضغط
التكوين بالبئر .

formation water ماء التكوين
الماء الذى يصاحب النفط فى مكانه
الأرضية .

former producing horizon
مستوى إنتاج سابق
مستوى الطبقة التى كانت منتجة للنفط فى
وقت سابق .

former producing well بئر سابقة الإنتاج
بئر كان يستخرج منها النفط فى وقت
سابق .

Fossa هزمة
انخفاض قليل عريض مغطى بالماء يحيط
بالكتل القارية تتجمع فيه المواد الفتاتية الواردة
منها ، واستمرار هذه العملية على طول الأحقاب

الجيولوجية من شأنه أن يؤدي إلى استمرار هبوط قاع الهزمة حتى يصير مصدر ضعف في هذا المكان من القشرة الأرضية ، مما قد يؤدي إلى تشقق الكتلة القارية نفسها .

fossil assemblage مجموعة حفريّة
بقايا كائنات حية متحجرة في الصخور تكون مجموعة مميزة لطبقة أو مستوى استراتيجرافي معين أو يمكن بدراستها تعيين العمر الجيولوجي النسبي للطبقة .

fouling اتساخ
تلوث الشيء بذاته أو بغيره مثل تحول الهواء النقي إلى هواء فاسد أو تأكسد سطح المعدن وظهور قشور الأكاسيد على سطحه .

four - way bit لقمة رباعية
مدق تتركب فيه لقمة حفر من أربع شفرات قاطعة .

four - wing bit لقمة رباعية الأجنحة
مدق تتركب فيه لقمة حفر من حدين مستطيلين متقاطعين .

fraction جزء
جزء من القطير تقع درجة غليانه في نطاق محدد .

fractionating column عمود تجزئة
جهاز خاص تدخل فيه السوائل الساخنة من أسفله ويتم فصلها إلى أجزاء أثناء تصاعد الأنخرة خلاله بحيث تخرج أنخرة السوائل ذوات درجات الغليان المنخفضة من الجزء العلوي للبرج والسوائل ذوات درجات الغليان المرتفعة من أسفله ، ويسمى أيضا برج التجزئة .

fractionation تجزئة
عملية فصل خليط السوائل إلى مكوناته بواسطة التقطير التجزيئي .

fractionator مجزئ
جهاز يتم فيه فصل خليط من السوائل تبعا لدرجات غليانها .

fracture كسر
تشقق في الصخور ناتج من الطي الشديد أو التصدع .

fracture porosity مسامية التشقق
مسامية في الصخور تنشأ من وجود الفراغات الناتجة من التكسر أو التهشم بالانفصال التفلقى .

fracturing = faulting تشقيق = تصدع

إحداث شقوق في التكوين الصخري
المحتوى على الزيت لزيادة نفاذيته .

مسامية الهيكل
frame work porosity
شكل وترتيب مجموعة المسام في الصخر أو
الراسب ، ويمكن الحصول عليه أحيانا بغمر
الراسب أو الصخر في مادة لدنة سائلة تتغلغل
داخل الصخر وتتصلد وتصبح على شكل قالب
لهيكل المسام .

طريقة « فراش »
Frasch method
طريقة لاستخراج الكبريت من باطن
الأرض بدفع البخار فوق الساخن في مناجم
الكبريت ، فيتصاعد الكبريت المنصهر إلى سطح
الأرض وتنسب إلى مبتكرها الألماني « فراش »
(١٩١٤) .

غاز حر
free gas
غاز غير متحد بغيره من العناصر ، أو الغاز
المتصاعد وحده دون تسخين .

زاد جديد
fresh feed
خامات أو مواد وسيطة مضافة إلى خط
التصنيع .

غاز الوقود
fuel gas
ما يستعمل وقودا من الغازات .

زيت الوقود (المازوت)
fuel oil
سائل هيدروكربوني يخلو عادة من المكونات
التي لها درجة غليان منخفضة ، يستخدم وقودا
في الأفران ، ويتوقف تركيبه وخواصه على
المواصفات القومية .

مقياس زيت الوقود
fuel oil gauge
جهاز صغير يبين كمية وضغط زيت الوقود
المستعمل في إحدى العمليات .

لازع زيت الوقود
fuel oil stripper
جهاز يستعمل في إزالة المقطرات الخفيفة
من زيت الوقود وذلك بإدخال أبخرة الزيت
الساخنة فيه فتبرد إلى حد معين يسمح بتكثيف
زيت الوقود وتطاير أبخرة المقطرات الخفيفة .

بئر كاملة القطر
full hole
بئر يتم حفرها بالقطر المقرر .

مكتمل الاختبار
fully tested
منتج أجريت عليه جميع الاختبارات
المطلوبة ووجد مطابقا للمواصفات .

furfural

فurfورال

مركب عضوى صيغته الكيميائية :
(كـه يدء أ٢) ($C_5H_4O_2$) وهو عبارة عن
ألدهيد حلقى ينتج من عمليات التحلل المائى
للمواد الكربوهيدراتية ، ويستعمل أحيانا فى
صناعة بعض أنواع اللدائن .

furfural process

طريقة الفurfورال

طريقة لتنقية زيوت التشحيم ، يدفع فيها
الزيت والفurfورال فى تيارين متعاكسين فى برج
خاص عند درجة ٩٠° م . وتؤدى هذه الطريقة
إلى إزالة المواد الأسفلتية وتحسين خواص
الزيوت .

furfural extraction plant

جهاز استخلاص الفurfورال

الجهاز المستعمل فى فصل الفurfورال إما
بالتقطير البخارى أو بالاستخلاص بأحد
المذيبات العضوية .

furnace fuel oil

زيت وقود الأفران

زيت الوقود المستعمل فى الأفران الحرارية
وهو زيت ذو مواصفات خاصة .

G

gallons of acid جالونات الحمض
عدد جالونات الحمض التي تستعمل في
إحماض صخور المكمن .

galvanization جلجنة
غمس صفائح الصلب في الخارصين
المصهور لتغطية سطحها بطبقة رقيقة من فلز
الخارصين وذلك لمنع تأكسدها .

gamma ray log سجل جاما
تسجيل كهربائي لقياس مقدار الإشعاع
الطبيعي للصخور المكونة لجدران البئر ، وهو من
التسجيلات الممكن إجراؤها بعد تبطين جدران
البئر .

gap (in faulting) فاصل (في الصدع)
الانفصال الأفقي في الطبقات نتيجة
للتصدع ويمكن قياسه بموازة مضرب الصدع .

gas black سناج الغاز
ذرات الكربون الناتجة من إحراق الغاز

الطبيعي إحراقا غير كامل ، أى في جو لا يحتوى
على كمية كافية من الأكسجين .

gas blanket (G-B) غطاء غازي
سحابة من غاز خامل تستعمل في فصل
السوائل عن أكسجين الهواء منعا لاحتراقها .

gas cap قلنسوة الغاز
غاز سائب يوجد فوق الزيت في الخزان
الطبيعي ويوجد كلما كثرت كمية الغاز عما
يمكن ذوبانه فيما تحته من زيت تحت ضغط
ودرجة حرارة معينين .

gas-cap drive الدفع بغاز المكمن
اندفاع الزيت إلى سطح الأرض بضغط
الغاز الطبيعي بالمكمن .

gas coal فحم الغاز
فحم يحوى كثيرا من المواد الزيتية
المتطايرة .

gas condensate مكثفات الغاز
أبخرة السوائل البترولية العالقة بالغاز الطبيعي والتي تتكثف عند ضغطه ، وعادة ما تكون هذه الأبخرة أبخرة الجازولين .

gas cut mud طينة مخففة بالغاز
الطين المستعمل في دورة الحفر عندما يحتوى على فقاعات غازية بعد خروجه من البئر إلى المرشحات المنخلية . وقد تتسرب بعض هذه الغازات ، ولكن البعض الآخر يبقى حبس جسيمات الفتات الصخرى المتصاعد مع طين الحفر فيتمدد الطين كلما اقترب من السطح وينخفض متوسط كثافة عمود الطين تبعاً لذلك وهذا يهدد بانفجار البئر .

gas drive دفع غازي
دفع الزيت إلى سطح الأرض بحقن الغاز في المكمن .

gas driven fields حقول مدفوعة بالغاز
حقول بترول يقل ضغط الزيت الطبيعي في آبارها فتحقن بالغازات لدفع الزيت إلى سطح الأرض .

gas field . حقول الغاز

منطقة من الأرض يستخرج منها الغاز الطبيعي .

gas-freeing operation عملية إزالة الغازات
عملية يتم فيها التخلص من الغازات الذائبة في السوائل إما بالتسخين وإما بالتقليب أو بإمرار الهواء المضغوط في هذه السوائل .

gas-free test اختبار التخلص من الغاز
اختبار يجري على النفط قبل تقطيره في أعمدة التجزئة للتأكد من خلوه من الغازات الذائبة حتى لا تنفجر المعدات نتيجة تمدد الغازات الذائبة في النفط الساخن .

gas hot water heater سخان ماء غازي
جهاز لتسخين الماء يستعمل فيه الغاز كوقود للتسخين .

gas injection الحقن بالغاز
حقن غاز ثاني أكسيد الكربون أو النتروجين أو غاز الفوهة في مكمن لدفع الزيت إلى سطح الأرض بعد توقف التدفق الطبيعي للزيت من البئر .

gas lift رفع بالغاز

رفع النفط من المكمن إلى سطح الأرض
بدفع غاز أو هواء تحت ضغط مرتفع في داخل
المكمن .

رائحة الغاز
gas odour
إحدى الخصائص الطبيعية للغاز .

مازوت
gas oil
أحد مقطرات النفط وهو يغلى في درجات
حرارة أعلى من السولار والكيروسين ويستعمل
وقوداً في الأفران .

تفحيم المازوت
gas-oil carbonization
تحويل المقطرات أو القطفات البترولية ذات
درجات الغليان العالية إلى فحم يشبه فحم
الكوك ، وذلك بتسخينها إلى درجات عالية تحت
ظروف خاصة .

حد الغاز والزيت
gas oil contact (G. O. C.)
السطح الفاصل بين الزيت وغاز الفلنسة
في المكمن .

نسبة الغاز في الزيت
gas oil ratio
عدد الأقدام المكعبة من الغاز التي تستخرج
مع كل برميل من الزيت .

gas-oil separator (G.O.S)

فاصل الغاز عن الزيت
وحدات أو أجهزة تستعمل في فصل
الغازات عن البترول قبل تقطيره .

السطح بين الغاز والزيت
gas oil surface
سطح يفصل بين خام النفط وما يعلوه من
غاز طبيعي في المستودع .

منتجات معمل الغاز
gas plant products
غازات طبيعية سائلة تنتج من الغاز الطبيعي
في معمل معالجة الغاز أو من الوسائل الحقلية في
بعض الأحيان . وتضم هذه المنتجات الإيثان
والبوتان والبروبان والجازولين الطبيعي ومكثفات
المعمل .

وحدة تصنيع الغاز
gas processing unit
أجهزة تعالج فيها الغازات بالطرق الكيميائية
لتحويلها إلى نواتج أخرى .

مستوى مُنتِج للغاز
gas producing horizon
الطبقة التي يستخرج منها غاز النفط .

رمل الغاز
gas sand
صخر المكمن أو جزء من ذلك الصخر الذي
يحوى غازاً ويغلب أن يكون من حجر الرمل .

gas scrubber برج غسل الغاز
برج خاص تغسل فيه الغازات
الهيدروكربونية للتخلص من الغازات غير
المرغوب فيها مثل ثنائي أكسيد الكبريت وكبريتيد
الهيدروجين .

gas scrubbing غسل الغاز
إزالة ما بالغاز من شوائب مثل إمرار الغاز
في أبراج خاصة يطلق بها رذاذ من الماء لإزالة
الغازات أو الشوائب التي تذوب في الماء .

gas show دلائل غازية
تصاعد بعض الغازات الهيدروكربونية من
الأرض في أثناء عمليات الحفر ، دليلا على احتمال
وجود النفط في منطقة الحفر .

gas sweetening تحلية الغاز
عملية تنقية الغاز من الشوائب ذات الرائحة
مثل إزالة المركبات الكبريتية (كبريتيد
الهيدروجين) .

gas sweetening plant مصنع تحلية الغاز
وحدات تجري بها عمليات تنقية الغاز من

الشوائب ذات الرائحة مثل إزالة مركبات
الكبريت .

gas treating معالجة الغاز
(انظر : تحلية الغاز *gas sweetening*)

gas water surface السطح بين الماء والغاز
اشتراك الماء والغاز في سطح بينهما .

gas well بئر الغاز
حفرة عميقة ينطلق منها الغاز الطبيعي وهي
بئر غاز يمكن استغلالها اقتصاديا لشدة الضغط
وكثرة الغاز وقربها من السوق .

gas zone نطاق الغاز
مكون صخري يحوى فراغات شعيرية
ملوءة بالغاز الطبيعي تحت ضغط يزيد كثيرا على
الضغط الجوى المعتاد .

gaseous fuel وقود غازي
ما يستخدم من غازات قابلة للاشتعال في
عمليات التسخين الصناعية .

gash fractures

كسور شديدة

شقوق عميقة مقاطعة للصدع ، أو نطاق
التصدع وهى كسور ناشئة عن الشد .

gasification

التغويز

العملية التى يتم بها تحول مادة إلى الحالة
الغازية .

gasoline

جازولين

قطارة بترولية مكررة ، مدى درجة غليانها
من درجة ٣٠ إلى ١٢٠ ° مئوية . (تستخدم
ممزوجة ببعض الإضافات وقودا للمحركات
الشرارية الاشتعال) ويتوقف تركيب الجازولين
ونواصه على المواصفات القومية .

gasoline components

مكونات الجازولين

المركبات ذات السلاسل الكربونية وغيرها
التي تدخل في تركيب الجازولين .

gasoline dyeing unit

وحدة تلوين الجازولين

وحدة يمزج فيها الجازولين المحتوى على
رباعى إثيل الرصاص السام بصبغة عضوية تميزا
له عن الجازولين العادى .

gasoline hydroforming process

عملية إصلاح الجازولين

معالجة بعض أنواع الجازولين بالحرارة
والضغط في وجود حافز وغاز الهيدروجين لإنتاج
جازولين ذى رقم أكتانى عالٍ .

gasoline loading unit

وحدة تحميل الجازولين

وحدة خاصة في معمل التكرير يضاف فيها
رباعى إثيل الرصاص إلى الجازولين بنسبة معينة
لرفع رقمه الأوكتانى .

gasoline stabilization

تثبيت الجازولين

إعادة تقطير الجازولين لإزالة ما به من
غازات ومواد درجات غليانها منخفضة .

gasometer

خزان قياس غازات

خزان كبير تجمع فيه الغازات وتقاس
حجومها قبل توزيعها في الأنابيب .

gathering area

ساحة التجمع

منطقة من مصيدة الهيدروكربونات يغلب أن
تكون تحت الميل الإقليمي العام والتي هاجر
الزيت أو الغاز منها إلى المصيدة في اتجاه مضاد
للميل .

معجم النفط

gat

gathering network شبكة تجميع
شبكة من الأنابيب والتجهيزات تستعمل
لتجميع سوائيل الإنتاج المتشابهة في مكان واحد .

gauge tank صهرنج قياس
صهرنج مدرج معلوم الحجم يستخدم في
قياس حجم الإنتاج اليومي من مقطرات
التكرير .

geanticline حنيرة إقليمية
بنية رفع على مقياس كبير تكون عموما
المصدر البري للرواسب المكونة لتقعر عظيم
قريب .

gear oils زيوت التروس
زيوت ذات لزوجة عالية تستعمل في
صندوق نقل الحركة في السيارات لتقليل
احتكاكها ، ومن أمثلتها زيت الفالقولين .

gel هلام - جل
اسم شائع عند عمال الحفر يقصد به طينة
الحفر أو الطينة المستعملة في سد الشقوق .

gel cement أسمنت هلامي
مزيج من الأسمنت والبنتونيت على هيئة
الفالزوج .

generative folds طيات متزايدة
طيات تتزايد في ارتفاعها مع تعاقب
الطبقات ويصاحب ذلك ازدياد في الشخانة
الأستراتيجية نحو المنطقة المحورية للطى .

geochemical log سجل جيوكيميائي
منحنى يبين توزيع كميات العناصر
والمركبات ذوات الأهمية الجيوكيميائية في
الطبقات المحفورة أو في السائل والغازات
الموجودة بها .

geochemical petroleum exploration
الاستكشاف الجيوكيميائي للبترو
تطبيق نظريات علم الجيوكيمياء في عمليات
البحث عن البترول .

geochemistry علم كيمياء الأرض = جيوكيمياء
فرع الكيمياء الذى يختص بتحليل عينات
صخرية أو حفريات لمعرفة تركيبها وظروف
تكوينها وتوزيعها في الطبيعة .

geological section مقطع جيولوجى
رسم يبين تركيب الأرض وطبيعة الصخور والعلاقات بينها إذا ما تخيلنا قطعها فى مستوى رأسى فى مكان معين .

geological surveying المسح الجيولوجى
فرع الجيولوجيا المختص بتعيين طبيعة الصخور وتركيبها وما تحتوى عليه من خامات على خرائط طبوغرافية .

geologic column العمود الجيولوجى
سجل تتابع طبقات الأرض وتكويناتها فى الأزمنة الجيولوجية المختلفة .

geomagnetic field مجال المغنطيسية الأرضية
نطاق تأثير المغنطيسية الأرضية .

geomagnetic poles أقطاب المغنطيسية الأرضية
أقطاب المجال المغنطيسى للأرض وتقع على بعد ٤٠٠٠ ميل تقريبا من سطح الأرض .

geophone = jug سماعة أرضية (جيوفون)
جهاز حساس للصوت يستعمل فى المسح الجيوفيزيقي السيزمى يوضع على الأرض

ويستقبل الموجات الصوتية الصادرة من التفجير ويرسلها إلى آلات التسجيل .

geophysical anomaly
شدوذ جيوفيزيقي = شدوذ جيوفيزيافي
جزء معين من خريطة جيوفيزيقيه يختلف فى مظهره عن بقية الخريطة .

geophysical exploration
الاستكشاف الجيوفيزيقي
استخدام الطرق الجيوفيزيقيه المختلفه مثل المغنطيسية والزلاية،والثاقليه والكهربائية فى البحث عن الخامات المختلفه .

geophysical petroleum exploration
الاستكشاف الجيوفيزيقي للبترو
تطبيق نظريات الجيوفيزياء فى عمليات البحث عن البترول .

geophysics علم الجيوفيزيكا (الجيوفيزياء)
علم يبحث فى الصخور وتراكيبها ومحتوياتها من حيث انطباق قوانين علم الطبيعة (الفيزياء) عليها .

geosutures دروز الأرض
نطاقات ضيقة إلى حد ما غير مستقرة

تنحصر بين الكتل الثابتة ذوات الجوانب المتوازية
من صخور القاع في القشرة الأرضية .

المال الحرارى للأرض **geothermal gradient**
المنحنى الذى يمثل التدرج فى الزيادة فى
درجات الحرارة مع ازدياد العمق تحت سطح
الأرض .

طى جرمانى **germanotype folding**
بنيات الطى الكبرى التى تعيد طى الصخور
فى السلاسل الجبلية القديمة التى تكونت من طى
ألبى سابق .

الحمّة (نافورة حارة) **geyser**
بئر طبيعية يخرج منها البخار أو الماء الساخن
الصاعد من باطن الأرض مثل الينابيع الحارة التى
توجد فى أمريكا ونيوزيلندا .

gibbsite = hydrargillite

جيسيت = هدرارجريت

(انظر : **hydrargillite**)

الجلسونيت **gilsonite**
أحد أنواع الأسفلت ، لونه أسود وبريقه
وضّاء ، ولون مسحوقه بنى ، ومكسره محارى .

الطين الجلوبجرينى **globigerina ooze**
رواسب البحار العميقة وهى تتكون أصلاً
من الأصداف الجيرية الدقيقة لحيوان الجلوبجرينا ،
وهى رواسب من الطين الطرى .

مزيل الماء بالجليكول **glycol dehydrator**
وحدة لإزالة الماء من الغازات بواسطة
الجليكول .

قضب معقوق **gooseneck bar**
قضب ذو انحناء راجع ، يشبه رقبة
الأوزة .

طين الصدوع **gouge**
المادة الصخرية المسحوقة التى تتكون نتيجة
لحركة الصدوع وطحنها للصخور، وهى من
العلامات الطبيعية التى يستدل بها على وجود
الصدوع .

governer منظم
جهاز يستعمل في تنظيم سرعة المحركات عن طريق التحكم في صمامات تركيب على الغلايات .

graben أخدود
كتلة من الطبقات مستطيلة في العادة ، هبطت على طول صدعين ممتدين بالنسبة للصخور المجاورة على الجانبين ، ومن أمثلتها أخدود خليج السويس .

graben faults صدوع الحسف
مجموعات الصدوع التي تهبط بتأثيرها كتلة وسيطة من الصخور عما حولها فتصير بنية تركيبية تشبه الأخدود .

graded aggregate تجمع مُصَنَّف = تجمع صخري متدرج
صخر فتاتي متماسك يتكون من حبيبات متدرجة في أحجامها .

graded bed طبقة متدرجة
طبقة رسوية حبيباتها غليظة في القاع تتدرج في الصغر حتى تصبح ناعمة عند السطح .

grading متدرج
تغير متدرج من نوع من الصخور إلى نوع آخر دون وجود فاصل ظاهر بينهما .

graduated dip-rod عصا القعر المدرجة
قضيب معدني مدرج يستعمل في قياس ارتفاع السوائل في داخل الخزانات الكبيرة .

granite wash فوات جرانيتي
طبقة صخرية خشنة النسيج تكونت من تفتيت الجرانيت بتأثير عوامل التعرية .

granitic basement قاعدة جرانيتية
« المعقد القاعى » الذى يغلب الجرانيت في تكوينه .

granitine جرانيتين
صخر نارى متبلور يحوى ثلاثة معادن أياً كانت غير معادن الجرانيت .

granny board (key board, lazy board, jack board) منصة الربط
مسند في برج الحفر تستند إليه الأنابيب في أثناء توصيلها بعضها ببعض .

granulose

محب

صفة تطلق على كل جسم يحتوى سطحه على حبيبات صغيرة جدا كما في صدفة بعض المثقيات أو الغلاف الراكب وصفائح بعض المرجانيات .

gravel filter

مرشح حصوى

مرشح يتكون من طبقات من الحصى المفروز يستعمل في ترشيح السوائل مما بها من مواد عالقة .

gravel packed completion

إكمال بالحصى = إكمال بالجبرول

إعداد البئر للإنتاج مع وقاية الطبقة المنتجة بالحصى الكبير .

gravimeter = gravity meter

هقياس الجاذبية

جهاز تقاس به الاختلافات (التغيرات) في قوة مجال جاذبية الأرض .

gravimetric analysis

التحليل الوزنى

تحليل المواد لتقدير نسبة ما تحويه من عناصر باستخدام أوزان ثابتة .

gravimetric method

الطريقة الوزنية

طريقة تستعمل في التحليل الكمى للمركبات وتعتمد على تعيين الأوزان أو النسب الوزنية لهذه المركبات .

gravimetric method of exploration

طريقة الاستكشاف بالجاذبية

التنقيب عن الخامات المعدنية بقياس الثقل والتسارع الثقلى للصخور ومحتوياتها في منطقة معينة ويستخدم في هذا جهاز مقياس الجاذبية الذى يقيس التغيرات في مجال الجاذبية الأرضية .

gravimetry

١ - القياس الوزنى

علم القياس بتعيين الأوزان .

٢ - قياس الجاذبية

عملية تقدير الجاذبية أو عملة الجاذبية وبخاصة في علم الجيوفيزيكا والجيوفيزيكا التطبيقية .

gravitational segregation

= gravitational separation

الانفصال بالجاذبية = الانفصال بالجاذبية عملية فصل الزيت والغاز والماء في مستودع صخرى بحسب ثقلها النسبى .

gravity conveyer

ناقل تتاقل

سير ناقل يتحرك بفعل الجاذبية .

بقوة الجاذبية الأرضية دون الحاجة إلى المضخات .

gravity drainage

الصرف بالجاذبية

صرف السوائل من إناء أعلى إلى آخر في مستوى أدنى منه دون استعمال المضخات .

gravity of oil

ثقل الزيت

الكثافة النوعية للزيت معبرا عنها عادة بدرجة الثقل النوعي « م ب أ » "A P I"

gravity fault = normal fault

صدع جذبي = صدع عادى

صدع تحرك جداره المعلق على سطحه إلى أسفل بالنسبة لجداره السفلى .

grease gun

مسدس التشحيم

آلة تشبه المسدس تستعمل في دفع الشحوم بواسطة الهواء المضغوط في فتحات التشحيم الضيقة وفي محاور الآلات .

gravity flow

١ - تدفق بالجاذبية

خروج السوائل من الأجهزة بتأثير ثقلها دون الحاجة إلى دفعها بالمضخات .

grease oil

زيت تشحيم

زيت ذو درجة لزوجة مرتفعة وقدرة على تحمل الحرارة ، يستعمل في تشحيم الآلات .

٢ - السريان بالجاذبية

نوع من حركة الجليد في مثلجة مستقرة على سطح منحدر حيث يسرى الجليد بفعل مركبة الجاذبية في اتجاه الانحدار إلى أسفل ومنه سريان البترول على منحدر .

grease rack

هالة تشحيم

شبكة خاصة تستعمل في دفع الشحم بعيدا عن خط التصنيع .

gravity line

خط ثقل

وصف لخط الأنابيب الذى تتدفق محتوياته

grease traps

مصائد الشحم

أجهزة تستعمل في تجميع الشحم ومنعه من الاندفاع في خط التصنيع الرئيسى .

gre

greasy luster برقي شمعي
نوع خاص من برقي المعادن التي لها برقي الزجاج الزيتي ك معدن النفيلين .

green acids أحماض خام
وصف للأحماض الخام التي لم تتعرض لعمليات التنقية .

green earth التراب الأخضر
مادة رسوية خضراء هي في العادة جلوكونيت ، وتوجد في فراغ الصخور اللوزية الشكل وغيرها من الصخور النابطة (eruptive) ويستعملها الفنانون كصبغة .

green head bit لقمة متشعبة
مدق ذو عشر شفرات قاطعة .

green fertilizer سماد طبيعي
سماد خام يستعمل في إخصاب التربة .

greenland ice cap قلنسوة جليد جرينلند
فريش الجليد الذي يغطي معظم سطح جرينلند ، ويشار إليها عادة باسم القلنسوة ويخلط بينها وبين القلنسوة القطبية (pole cap) .

green marble الرخام الأخضر
الاصطلاح التجاري لصخر السربنتين ، وهو ليس رخاماً بالمعنى الجيولوجي الصحيح .

greensand marl مارل الرمل الأخضر
مارل أو رمل يحوى معدن الجلوكونيت الأخضر اللون .

greenschist facies سحنة الشبست الأخضر
صخور متحولة تتكون في درجات حرارة منخفضة .

greenstone الحجر الأخضر
اسم قديم استخدم في الحقل الجيولوجي ويطلق على الصخور النارية القاعدية المتحولة التي تكتسب لونها الأخضر من وجود الكلوريت والهورنبلند والأبيدوت فيها .

grey durain ديوران رمادي
ديوران رمادي اللون تنخفض فيه كمية الهيدروجين والمواد الطيارة .

grilled pipe أنبوبة محززة
أنبوبة في سطحها الخارجى حزوز طولية .

gross tonnage الحمول (الحمولة الكلية)
الوزن الكلى للسفينة أو السيارة وما تحمله .

gross vehicle weight الوزن الكلى للسيارة
وزن السيارة وما تحمله من نفط .

gross weight الوزن الكلى
وزن المادة بالعبوة التى تحتويها .

ground magnetometer مقياس المغنطيسية الأرضى
جهاز لقياس شدة المجال المغنطيسى يستعمل
على سطح الأرض .

ground water reservoir مكمن ماء جوفى
(انظر : aquifer)

group مجموعة
الوحدة الصخرية الكبرى من العمود
الجيولوجى ، وهى التى تتكون فى أثناء دهر من
الدهور الجيولوجية .

guide fossil (index fossil) حفرة مرشدة
الحفرة ذات المدى الاستراتيجى الضيق
والانتشار الجغرافى الواسع ، ومن ثم تتضح فائدتها
فى التاريخ الجيولوجى وربط الطبقات بعضها
ببعض والدلالة على أعمارها .

Gulf of Suez oil province

منطقة نفط خليج السويس
المنطقة الحافة بجانبى خليج السويس ومياه
الخليج جنوباً إلى الفردقة ومصدر النفط فيها
صخور الطفل والمارل التابعة لعصر الميوسين .
وتتكون صخور المَكَمَن أساساً من شعاب
الميوسين الجيرية أو من صخور الحجر الجيرى
ورمال ما قبل الميوسين . وتشتهر منطقة خليج
السويس بكثرة الأخاديد التركيبية المكونة لمصايد
نفطية هامة .

Gulf type magnetometer

مقياس المغنطيسية (طراز جلف)
جهاز لقياس المغنطيسية يستعمل أساساً فى
الطائرات ويسجل التغيرات فى المجال المغنطيسى
الكلى بصرف النظر عن التغيرات فى اتجاهه ،
ويسمى بهذا الاسم نسبة إلى مخترعه « جلف » .

gum inhibitors مانعات الصمغ
بعض المواد التى تضاف إلى مقطرات
البتروى فى عمليات التكسير الحرارى، وذلك لمنع
تكون المواد الصمغية فى أثناء إنتاج الجازولين
بهذه الطريقة، ومن أمثلة هذه المواد ألفا - نافتول
وثلاثى بوتيلامين والكاتيكول وغيرها .

gum test اختبار الصمغ
اختبار يستعمل لبيان نسب المواد الصمغية
التي توجد بمقطرات الجازولين بعد تقطيرها
أو التى تنتج تدريجياً بعد التخزين ، ويتم بتبخير
الجازولين وحساب نسبة هذه الأصماغ .

معجم النفط

gum

gumming تصمغ
تكون مواد تشبه الصمغ داخل محركات السيارات عند احتواء الوقود على مواد غير مشبعة .

gun-barrel separator فاصل برميل
إناء خاص يستعمل لفصل الزيت عن الغاز والماء .

gun, lubricating مسدس تشحيم
(انظر : grease gun)

gutter مجرى قديم
المجرى الجاف لنهر تكون في الدهر الثالث ،

يخوى في طميه ذهباً ، مغطى في الغالب بمواد بركانية إلى عمق بعيد .

gyprock صخر جبسى
صخر يتكون معظمه من الجبس ، ويطلق أحيانا على أى صخر يقاوم الثقب في أثناء حفر الآبار .

gypsum cave كهف الجبس
كهف يتكون نتيجة لذوبان الجبس .

H

hail بَرَد
حيات من الجليد مختلفة الحجم والشكل
نصف شفافة ، تسقط من السحب ويصحبها في
الغالب عواصف رعدية .

hailstone حجر البرَد
حبة برد كبيرة يبلغ حجمها حجم البرتقالة
الكبيرة وقد يصل وزنها إلى الكيلو جرام .

hailstone imprint أثر (طابع) حجر البرد
فجوة صغيرة يحدثها حجر البرد الساقط
على سطح لينة وهي في العادة أوسع وأعمق وأقل
انتظاما من آثار قطرات المطر .

hair zeolite زيوليت شعري
مرادف للزيوليت اللينفي ، وقد يكون
نظرويت أو سكوليسيت أو ميزوليت .

half life عمر النصف
الزمن الذي يستغرقه انحلال نصف عدد

ذرات عنصر مشع وفيه يقل عدد ذرات ذلك
العنصر إلى نصف ما كان عليه .

halogenic deposit راسب هالوجيني
راسب ملح بحري من الهالوجينات .

hammada حمادة
سطح صحراء فوق صخر الأديم أو هو
صخر الأديم وقد غطاه غشاء رقيق من الحصى
حيث تذهب الريح بعيداً بالرمل والتراب .

hammock structure بنية سنامية
نظامان من الكسور أو الصدوع يتقاطعان
بزوايا حادة .

hand level ميزان تسوية يدوي
آلة تسوية صغيرة ، جهاز فيه ميزان الماء
بحيث يستطيع الرائي أن يرى الفقاعة في نفس
الوقت الذي يلاحظ فيه غرضاً خلال
التلسكوب ، وتحمل الآلة في اليد عند
الاستعمال ، وتم رؤية الفقاعة بواسطة منشور أو
مرآة في أنبوبة التلسكوب .

hand specimen عينة يديوية
قطعة من الصخر تقطع وتهدب على شكل
متوازي مستطيلات أبعاده في الغالب :
١ × ٣ × ٤ بوصات ، لدراستها بالعين المجردة
وتحفظ في مجموعة للدراسة أو كمرجع .

Handrick oil pool بركة نفط « هندرك »
بركة نفط في ولاية تكساس بالولايات
المتحدة الأمريكية تتكون مصايدھا النفطية من
صخور جيرية تكونت من شعاب مرجانية مختلفة
المسامية والنفاذية تتبع العصر البرمي ، كما أنها
تتميز بحدوث انهيارات صخرية على أعماق
متفاوتة نتيجة لذوبان كميات هائلة من الأملاح
بفعل المياه السطحية المتخللة .

handy tanker ناقلة صغيرة
ناقلة صغيرة الحمولة سريعة الحركة تساعد
على سرعة نقل كميات محدودة من الوقود .

hanging wall الجدار المعلق
كتلة الصخر التي توجد على الناحية العليا
من سطح الصدع .

hanging wall of a fault جدار علوى للصدع
الحائط المكون من نهايات الصخور على
الجانب العلوى عند مستوى التصدع .

hanging wall rocks صخور الجدار المعلق
كتلة الصخور التي على الناحية العليا من
سطح الصدع .

hard asphalt أسفلت صلد
أسفلت مخلوط بمذييات خاصة وله درجة
صلادة معينة .

hard detergent منظف عسر
منظف صناعي لا تستطيع البكتريا أن
تحلله .

harmonic folding طي مُنَسَّق
طي ليس به تغييرات فجائية في هيئة الطيات
مهما عمق .

hastate سهمي
ماله شكل رأس السهم ولكن فصوصه
القاعدية مذبذبة أو ضيقة بزوايا رأسية أو قرية من
الرأسية .

Hastings oil field حقل نفط « هاستنجز »
حقل نفط في منطقة هاستنجز بالولايات
المتحدة الأمريكية ، تكونت مصيدته النفطية في
طبقات تصدعت بمجموعة متقاطعة من الصدوع
العادية والأخاديد التركيبية (جراين : Graben)
نتيجة لتدخل قباب الملح أسفل هذه الطبقات .

hatch (hatching) تنظيل بالخطوط
خطوط تستخدم في النحت أو الرسم
لتعطي ما يشبه الظل .

Haudry fixed-bed catalytic cracking process
طريقة « هودرى » للتكسير الحفزي الثابت
طريقة يجرى فيها تكسير السلاسل الكربونية
باستعمال الضغط والحرارة مع إمرار السائل
المهدروكربوني على طبقة ثابتة من الحفاز
الساخن ، وتنسب إلى العالم هودرى .

haughs مصاطب
أ (شرفات أرض زلطية أو مسطحة تتوالى على
شواطئ نهر ما .
ب (أرض مرعى واطقة بجانب نهر ما .

Hazen's Law قانون « هازن »
قانون يتعلق بنفاذية التربة ويرتبط ارتباطاً
وثيقاً بالحجم الحبيبي الفعال لها ، وينسب إلى
العالم (هازن) .

headers طَبَّات
الوصلات الخاصة التي تستعمل في إغلاق
نهاية الأنابيب .

header tube أنبوبة رئيسية
الأنبوبة الرئيسية التي تتفرع منها الأنابيب
الأخرى .

headward erosion الحث نحو المنبع
استطالة الأودية ومجاري الأنهار من حث
السفوح الوعرة للتلال بعوامل التعرية المختلفة .

heat exchanger مُبَادِل حرارى
جهاز يستعمل في رفع أو خفض درجة
حرارة الغازات أو السوائل وذلك بمريرها حول
الأسطح الخارجية لأنابيب خاصة تجرى بداخلها
سوائل أو غازات أخرى ساخنة أو باردة وفي
عكس اتجاهها .

heat input الحرارة الداخلة
مقدار الحرارة المتاحة والتي تستغل في
إحدى العمليات الصناعية أو في إدارة إحدى
الآلات .

heat of absorption حرارة الامتصاص
الحرارة المنطلقة أو الممتصة عند امتصاص
سائل لغاز وذوبانه فيه .

heat of combustion حرارة الاحتراق
كمية الحرارة مقدرة بالسعرات التي تنطلق
عند أكسدة جرام جزئ من المادة أكسدة تامة .

معجم النفط

hea

heat output الحرارة الخارجة
مقدار الحرارة الناتجة من إحدى العمليات الصناعية أو التي تعطيها بعض آلات الاحتراق الداخلى .

heater treater فاصل حرارى
جهاز يستعمل لفصل الماء عن الزيت باستعمال الحرارة فى تكسير المستحلب .

heating mantle غلاف تسخين
أداة تسخين تصنع من أسلاك النيكل - كروم المعزولة وتحيط بالإناء أو بالمفاعل المراد تسخينه .

heating oil زيت التدفئة
زيت ذو درجة ومض متوسطة يستعمل فى التدفئة وعمليات التسخين الأخرى .

heave الفسحة
المسافة الأفقية التى يتزحزحها الصخر إذا ما تصدع .

heave fault صدع مفسح
= **transcurrent fault** = صدع طارد
= **transverse fault** = صدع مستعرض
(انظر : *transverse fault*)

heavy alloy أشابة ثقيلة
أشابة عالية الكثافة تصنع من ٩٠٪ تنجستن ، ٧,٥٪ نيكل ، ٢,٥٪ نحاس وهى تشبه الصلب فى خواصها ، ويصنع منها بعض أجزاء الآلات .

heavy bottoms مخلفات ثقيلة
مخلفات التكرير الثقيلة مثل زيت الوقود والأسفلت .

heavy crude oil النفط الخام الثقيل
المادة النفطية الأولية التى تستخرج من الأرض وتكون ذات ثقل نوعى عالٍ نسبياً .

heavy duty oils زيوت الخدمة الشاقة
وصف للزيوت التى تتحمل درجات الحرارة العالية والاستعمال الطويل .

heavy duty pump مضخة العمل الشاق
مضخة قوية تعمل مدة طويلة دون الحاجة إلى صيانة أو استبدال .

heavy ends البقايا الثقيلة
الزيوت الثقيلة التى تبقى بعد انتهاء عمليات التقطير وغالباً ما يعاد تقطيرها .

heavy naphthenic fraction

جزء النفط الثقيل
خليط من الهيدروكربونات والمركبات
الحلقية ذوات درجات الغليان المرتفعة .

heavy oil

نفط ثقيل

نفط كثافته عالية .

heptane

هبتان

هيدروكربون مشبع يتكون جزيؤه من سبع
ذرات من الكربون ، صيغته الكيميائية :
(C_7H_{16}) (٧ يد ١٦) .

Heusslers alloys

أشابات « هوسلر »

مجموعة من الأشابات الفلزية ذوات
الصفات المغنطيسية العالية ، تتكون من خليط
من المنجنيز والنحاس والألومنيوم دون أن تحتوى
على الحديد .

hi-boy

عربة صهرج

عربة صغيرة تحمل صهريجا تجرها دابة أو
يدفعها إنسان لبيع الوقود بكميات صغيرة للأفراد
أو لتسليم الوقود إلى المحال الصغيرة .

high angle fault

صدع كبير الزاوية

صدع له ميل يزيد على ٤٥ درجة .

high boiling components

مكونات عالية الغليان
السوائل أو الزيوت ذوات درجات الغليان
المرتفعة التى تدخل فى تكوين زيت البترول .

high-flash gasoline

جازولين عالى الومض
جازولين ذو درجة غليان منخفضة وهو
سريع الاشتعال ولا يصلح للاستعمال فى آلات
الاحتراق الداخلى .

high -lift pump

مضخة الرفع العالى

مضخة فائقة القوة تدفع السوائل إلى
ارتفاعات عالية .

highly porous rock

صخر عالى المسامية

صخر يحتوى على نسبة كبيرة من المسام
مثل أنواع الحجر الرملى .

high pressure separator

فاصل بالضغط العالى

جهاز يستعمل فى فصل أبخرة المقطرات من
الغازات بضغطها فتتحول الأبخرة إلى سائل
تتفصل عن الغازات .

high pressure tank

صهرج الضغط

خزان للزيت كبير الحجم يتحمل ضغطاً
عالية .

معجم النفط

hig

high vapour pressure ضغط بخارى عال
الضغط البخارى للسوائل ذات درجات الغليان المنخفضة التى يكون ضغط جزيئات بخارها فى درجات الحرارة العادية أعلى من الضغط البخارى لغيرها من السوائل .

hinge belt حزام مفصل
نطاق من الطى السفلى يفصل تقعرًا عظيمًا أماميًا من جبهة برية قارية .

hinge fault صدع المفصلة
(انظر : *scissor-fault*)

hinter land أرض المؤخرة
كتلة الأرض غير المستقرة التى ينشأ عن حركتها ضغط رواسب التفرعات الإقليمية نحو أرض المقدمة وينشأ من طيها وتصدعها وبروزها سلاسل جبلية .

hoisting tackle جهاز الرفع
مجموعة الحبال والبكرات المستعملة فى رفع الأثقال .

holding capacity سعة الاحواء
السعة الحقيقية للصهرج أو الخزان المسموح

hole conditioning تهيئة البئر
تسوية جدران البئر قبل إعدادها للإنتاج .

hole full of oil ثقب ملئ بالنفط
ثقب بئر امتلأ بالنفط المتسرب إليه من التكوين الذى يجرى فيه الحفر .

hole full of water ثقب ملئ بالماء
ثقب بئر امتلأ بالماء المتسرب إليه من التكوين الذى يجرى فيه الحفر .

hole opener مؤسس البئر
جهاز لتوسيع البئر تحت مستوى أنابيب التبطين .

hole opening إعادة فتح البئر
إعادة فتح البئر وتنظيف جدرانها .

holiday detector مكشاف عيوب اللحام
جهاز خاص يستعمل فى كشف عيوب لحام الأنابيب .

hollow bit لقمة مجوفة
لقمة حفر ذات تجويف اسطوانى طولى
تستعمل لقطع عينات صخرية بشكل اسطوانى .

homoatomic ring حلقة متجانسة الذرات
حلقة تتكون من نوع واحد من الذرات
مثل حلقة الهكسان الحلقي أو البنزان الحلقي .

homocline متجانس الميل
مجموعة من الطبقات ذوات الميل الواحد
وقد تكون طرفا من طية واحدة .

homocyclic compound مركب حلقي متجانس
(انظر : *carbocyclic compound*)

homophthalic acid حمض هوموفثاليك
حمض شبيه لحمض الفثاليك ويختلف عنه
بوجود مجموعة (ك يد) في الجزئ ، صيغته
الكيميائية (ك₈ يد₈ أ₄) ($C_9H_8O_4$) .

homotaxes (homotaxial beds)
طبقات متجانسة لا متزامنة
طبقات غير متزامنة متشابهة في السحنة
ومتناظرة في تتابع مواضعها النسبية في العمود
الجيوولوجى .

homotaxial folding الطى المتجانس
طى فى الصخور يحدث على محاور متوازية .

homotaxis تجانس الطبقات
ما توصف به مجموعتان من الطبقات تحتوى
كل منها على حفریات (أحافير) مشابهة لما
تحتوى عليه الأخرى مما يدل على أن وضعها فى
التتابع الطبقي متناظر .

hoop iron حديد أطواق
أشرطة من الحديد تستعمل فى تحريم
الصناديق .

hopper قادوس
أداة تشبه القمع تستعمل فى شحن الأجهزة
بالمواد الصلبة .

horizon أفق
طبقة غليظة أو مجموعة من الطبقات يستدل
بها على مرحلة معينة فى الزمن الجيولوجى
أو التتابع الاستراتيجرافى .

horizontal boiler مرجل أفقى
مرجل لإنتاج البخار ، أنابيب الماء فيه
وضعها أفقى .

horizontal fault

صدع أفقى

صدع لا يسفر عن إزاحة رأسية .

horizontal graptolitic stripes

خطّيات أفقية

الفروع التى تمتد أفقيا من نقطة التفرع فى المستعمرة الجرابوليتية (الخطية) .

horizontal section

القطاع الأفقى

قطاع يرسم موازيا للاتجاه العام لميل الطبقات . أو أى اتجاه جانبي آخر ، وذلك لتوضيح علاقات الطبقات أو أجسام الخامات أو التراكيب البنائية ، ويمكن رسم مثل هذا القطاع من الأدلة السطحية أو أية أدلة يسفر عنها الحفر أو الجسات أو الأعمال تحت السطحية .

horizontal separation

الفصل الأفقى

مسافة متعلقة بوصف الصدوع تقاس فى اتجاه أفقى معين ما بين جانبيين من مستوى دليلي مصدوع كطبقة أو عرق أو قاطع .

horsehead

رأس الحصان

اسم دارج لمضخة سطحية بطرف عمودها ثقل على شكل رأس الحصان .

horticultural oils

زيوت زراعية

الزيوت التى تستعمل فى رش الحدائق والأشجار لمكافحة الآفات .

hortonsphere tank

صهرج كروى

خزان للنفط على شكل كرة .

hortonspheroid tank

صهرج كروالى

خزان للنفط على شكل كرة غير تامة الاستدارة .

hot dipping

غمس ساخن

غمر أداة معدنية فى مصهور معدن آخر لتغطيتها بطبقة رقيقة من المعدن المنصهر ، ومثال ذلك جلفنة الحديد بغمسه فى مصهور فلز الخارصين .

hot lay asphalt

أسفلت الفرش الساخن

أسفلت يسخن قبل الاستعمال ويستخدم فى رصف الطرق .

hot plate

لوح تسخين

لوح من الصلب مستدير أو مربع يسخن بالكهرباء ويستخدم فى تسخين السوائل بالمعامل .

household lubricant مُزَلِّق منزلى
زيت متوسط الكثافة يستعمل فى تزييت
الأدوات المنزلية مثل آلات الحياكة وغيرها .

huff and puff process عملية الدفع المقطع
حقن البخار فى المكمن على فترات زمنية
متقاربة .

hydrant صنوبر إطفاء (حنفية الحريق)
صنوبر متسع القطر يستعمل فى إطفاء
الحرائق .

hydrant system شبكة مياه
مجموعة أنابيب المياه وصماماتها التى
تستعمل فى بعض العمليات الصناعية، مثل
عمليات الغسل أو إطفاء الحرائق .

hydrargillite = gibbsite هدرارجليت = جبسيت
معدن من هيدروكسيد الألومنيوم ، يوجد
على هيئة بلورات إبرية عديمة اللون ، صيغته
الكيميائية (لو (أيد)₃) ($Al(OH)_3$) .

hydration هدرتة
إضافة جزئىء من الماء إلى رابطة ثنائية أو

ثلاثية ، ومثال ذلك إضافة بخار الماء إلى الإثيلين
فى وجود عامل مساعد فيتكون الكحول
الإثيلى .

hydraulic blowout preventor المانع الهيدروليكى للانفجار
جهاز يعمل بالماء أو بغيره من السوائل يمنع
انفجار أوعية التصنيع بتنظيم الضغط .

hydraulic cement أسمنت هيدروليكى
نوع من الأسمنت يستعمل فى الإنشاءات
التي تقام تحت سطح الماء .

hydraulic jack رافعة هيدروليكية
آلة تستعمل فى الرفع وتعمل بضغط
الزيت .

hydraulic lime جير هيدروليكى
نوع من الجير الحى ينتج من حرق نوع
خاص من الحجر الجيري ويتميز بتصلبه تحت
سطح الماء .

hydraulic rammer مِذَك هيدروليكى
آلة لدك التربة تعمل بضغط السوائل .

hydralium

هدروليوم

أشابة تتكون أساسا من الألومنيوم وتحتوى على قدر صغير من المغنسيوم وقليل من السليكون والمنجنيز ، وتقاوم الفعل الكيميائى للقلويات .

hydrocracking

تكسير هيدروجينى

تكسير بعض الجزيئات طويلة السلسلة التى تحتوى عليها المقطرات البترولية ذوات درجات الغليان العالية إلى جزيئات أصغر منها تغلى فى حدود مقبولة ، وذلك بتعرض هذه المقطرات إلى ضغط عال ودرجة حرارة مرتفعة فى وجود غاز الهيدروجين الذى يمنع تكون المواد غير المشبعة .

hydrocracking unit (HY-C) or (H-oil)

وحدة تكسير هيدروجينية

أجهزة تكسير الجزيئات الكبيرة لبعض الزيوت إلى جزيئات أخرى أصغر منها بالضغط والحرارة فى وجود الهيدروجين الذى يمنع تكوين المركبات غير المشبعة .

hydrodesulphurization

إزالة الكبريت بالهدرجة

إزالة الكبريت من بعض مقطرات البترول بمعاملتها فى ظروف خاصة بغاز الهيدروجين .

hydroformates

محسّات هيدروجينية

مقطرات ناتجة من عمليات الإصلاح بالهدروجين .

hydroformer

مُصلِّح هيدروجينى

جهاز يستعمل فى إصلاح المقطرات بالهدروجين .

hydroforming

إصلاح بالهدروجين (تحسين بالهدروجين)

معاملة بعض المقطرات الخفيفة للبترول بغاز الهيدروجين تحت الضغط لإزالة ما بها من مواد غير مشبعة ، ولتكوين مركبات حلقيه مما يحسن خواصها عند استعمالها وقودا .

hydroforming unit

وحدة الإصلاح الهيدروجينى

جهاز خاص تعامل فيه المقطرات ذات السلاسل المتوسطة الطول بالضغط المرتفع والحرارة العالية مع وجود الهيدروجين لتحويلها إلى مقطرات تصلح للاستعمال فى آلات الاحتراق الداخلى .

hydrogen sulphide gas

غاز كبريتيد الهيدروجين

غاز سام يذوب فى الماء وهو عديم اللون له رائحة نفاذة تشبه رائحة البيض الفاسد ، صيغته الكيميائية : (H_2S) .

hydrogenated paraffin

برافين مهدرج

زيوت أو شموع برافين معاملة بالهدروجين أى تامة الاختزال .

hydrogenation هَدْرَجَة
اختزال الأربطة غير المشبعة أو المجموعات
النشطة بواسطة غاز الهيدروجين في وجود
حافز .

hydrogenation of coal هدرجة الفحم
معالجة الفحم بغاز الهيدروجين في درجة
حرارة عالية وتحت ضغط مناسب لتكوين سوائل
تشبه البترول في خواصها ، وقد استعملت هذه
الطريقة في ألمانيا في خلال الحرب العالمية الثانية
لإنتاج البترول الصناعي الذي أطلق عليه اسم
« سنتول » syntol .

hydrogenation unit وحدة الهدرجة
مجموعة من الأجهزة تتم فيها معالجة بعض
المقطرات بالهيدروجين لاختزال ما بها من
رابطات غير مشبعة ولتحسين خواصها

hydrometer هدرومتر (مقياس الكثافة)
(انظر : densimeter)

hydro-petrol نفط مهدرج
نفط مختزل بالهيدروجين .

hydrophilic مُحِبٌّ للماء = أليف الماء
وصف للمركبات التي تحتوي جزيئاتها على

مجموعة يمكن أن تُكوّن رابطة هيدروجينية مع
الماء ، مثل مجموعات الهيدروكسيل
والكربوكسيل .

hydrophilic surface
سطح أليف (محب) للماء
(انظر : water wet surface)

hydrophobic كاره للماء
وصف للمركبات التي لا توجد بجزيئاتها
مجموعات قطبية مثل الشمع الذي تتكون جزيئاته
من سلاسل هيدروكربونية لا تمتزج بالماء
ولا تذوب فيه .

hydrophones سماعات بحرية
مكبرات صوتية توضع طافية فوق سطح
الماء لتسجيل الأصداء تحت سطحية الناتجة من
التفجيرات في عمليات المساحة السيزمية
البحرية .

hydrostatic pressure ضغط هيدروستاتي
استحداث الضغوط باستعمال السوائل مثل
الماء والزيوت .

hyd

hydrotreating unit

وحدة المعالجة الهيدروجينية
الوحدة التي يتم فيها معالجة الزيوت بغاز
الهيدروجين .

hypogene action

العمليات الداخلية الأصل (الجوفية)
العمليات الجيولوجية الفيزيائية والكيميائية
التي تستمد الطاقة اللازمة لنشاطها وسيرها من

باطن الأرض ، ومن أمثلتها الحركات الصهارية
والحركات الأرضية وتحول الصخور .

hypothetical reserves

احتياطيات مفترضة
احتياطيات الهيدروكربونات التي يمكن
التكهن بوجودها نتيجة لتقييم أجري خلال
المرحلة الأولى لاستكشاف منطقة على أساس
المعلومات الأولية .

I

Idiomorphic ذاتي الأوجه
مصطلح يطلق على معادن في الصخور
النارية محدودة بأوجه بلوراتها الخاصة بها .

idling دوران حر
دوران الآلة دون تعشيق تروس الحركة .

ignition coil ملف إشعال
لولب معدني ترفع درجة حرارته
أو يستعمل في تكوين شرارة كهربائية بغرض
الاشتعال .

ignition plug = spark plug

شمعة اشعال
أداة خاصة تثبت في قمة اسطوانة محرك
السيارة، تستعمل في إشعال الوقود بشرارة
كهربائية عندما يصل المكبس إلى نهاية مساره
داخل الاسطوانة .

ignition recovery استرجاع بالإشعال
إيقاد الغازات البترولية الموجودة في مكمن
البترول فيزداد حجمها وضغطها على زيت النفط
فيزداد إنتاجه .

Illinois petroleum province

إقليم نفط « إلينوى »
حقل نفط كبير في منخفض منطقة
« إلينوى » بالولايات المتحدة الأمريكية يستمد
نفطه من طبقات رملية تتميز بالتغير الجانبي ،
تتبع العصر الميسيسيبي العلوى . ويأتيه النفط
كذلك من تتابع من حجر جيري يتكون من
شعاب مرجانية ومن الدولوميت . ويحتوى
الأخيران على طبقات من الحجر الطيني ، كما أن
الطبقات الرملية العلوية تقطعها مجموعة من الجدد
القاطعة والموازية من صخر البريدوتيت .

imbricate structure البنية التراكمة
بنية تتكون من عدد من صدوع الدفع التي
تميل كلها في اتجاه واحد فتراكب كتل الصخور
بعضها على بعض .

imp

impact wrench مفتاح ربط دفعي
مفتاح ربط يعمل بضغط الهواء .

impeller دُفاع
جهاز يستعمل في دفع وتحريك الأجسام .

imperial - gallon جالون إمبريالي
وحدة قياس للسوائل وهو يساوي أربعة لترات ونصف تقريبا .

impermeable غير منفذ
وصف للصخر الذي لا يسمح بمرور السوائل بين حبيباته .

inactive غير فعال
وصف لما ليس له قدرة على التغير أو التفاعل أو التأثير في شئ ما .

incentive دافع = حاث
أى عامل يدفع إلى أداء عمل ما .

incinerator المرمد
موقد خاص يستعمل في إحراق المواد وتحويلها إلى رماد .

incipient diapir بنية اختراقية وليدة
البنية الاختراقية في المراحل الأولى قبل أن يتم تدخلها في الغطاء الرسوبى الذى يعلوها .

incompetent bed طبقة طيعة
طبقة من صخر لين تتأثر كثيراً بالحركات الأرضية الجانبية فيظهر فيها أثر الطي بكثرة .

incomplete combustion احتراق ناقص
احتراق المادة احتراقاً غير كامل .

index map = location map خريطة مواقع

(انظر : location map)

indicator دليل - مؤشر
أ) مادة عضوية تعمل في محاليلها مثل حمض ضعيف أو قاعدة ضعيفة وهى تغير لونها في كل من المحاليل الحمضية أو القاعدية وتستعمل كدليل على تغيير تركيز أيون الهيدروجين في عمليات المعايرة .

ب) جهاز يشبه الساعة بمؤشر يستعمل في قياس درجات الحرارة أو الضغط أو السرعة .

indivisibility	عدم قابلية الانقسام عدم قابلية المادة للانقسام .	مقدراً بالبرميل في اليوم أو من الغاز مقدراً بآلاف الأقدام المكعبة في اليوم .
inert gas	غاز خامل غاز يمكن استعماله في إحدى العمليات الصناعية دون أن يدخل في التفاعل، مثل غاز النروجين .	طاقة البئر الابتدائية الإنتاج الأولي للبئر بعد الانتهاء من حفرها .
infilling drilling	حفر بيني حفر آبار في حقل منتج بين الآبار السابق حفرها لزيادة الإنتاج .	طلى حقنى تحرف بفعل الحركات الأرضية يصيب طبقة لدنة بين طبقات أكثر صمولا وينشأ من التغير المتفاوت في الثخانة .
inhibitor	كابح مادة تساعد على إيقاف تفاعل كيميائى .	خط الحقن مجموعة الأنابيب التى يدفع فيها الهواء أو الغاز المستعمل في الحقن .
initial bubble point	نقطة بدء الفقائيع درجة الحرارة التى تبدأ عندها ظهور الفقائيع في السائل الساخن .	مضخة حقن مضخة تستعمل في دفع الموائع تحت ضغط مرتفع ، ومن أمثلتها المضخات المستعملة في حقن الماء في آبار البترول .
initial flow pressure	ضغط بدء التدفق ضغط الزيت عند رأس البئر عند تدفقه منها .	injection pump مضخة تستعمل في دفع الموائع تحت ضغط مرتفع ، ومن أمثلتها المضخات المستعملة في حقن الماء في آبار البترول .
initial production	إنتاج مبدئى ما تنتجه البئر في بدء استغلالها من النفط	بئر حقن بئر يحقن من خلالها الماء أو الغاز إلى مكمن الزيت لدفع النفط إلى السطح ، وهى إحدى طرق الاستخلاص المعزز .

inlet pipe مدخل
الأنبوبة التى تستعمل فى شحن صهرج أو
جهاز ما .

in-line blending المزج فى الأنابيب
مزج سوائل مختلفة فى أثناء مرورها فى
داخل الأنابيب .

in-line equipment المعدات الرئيسية
معدات الإنتاج الرئيسية التى تكون الخط
الأساسى للتصنيع .

Inorganic acid حمض غير عضوى
حمض يتكون باتحاد بعض اللافلزات مع
الهيدروجين أو مع الهيدروجين والأكسجين، ويمكن
أن تحمل فيه الفلزات محل الهيدروجين مثل
(يد كل) (HCl) أو (يد ك ب أ) (H_2SO_4) .

Inorganic acidity حموضة غير عضوية
حموضة ناتجة من المواد غير العضوية مثل
كلوريد الهيدروجين أو كبريتيد الهيدروجين .

insecticide materials المبيدات الحشرية
مواد كيميائية تستعمل فى إبادة الحشرات
إما عن طريق التلامس أو بتعويق العمليات
البيولوجية فى جسم الحشرة .

inserted joints casing تبطين متداخل
استعمال أنابيب تبطين ذات أطراف مختلفة
القطر تسمح بدخول كل أنبوب فى طرف
الأنبوب الذى يليه .

inspection تفتيش
إجراء اختبارات سريعة على المواد المنتجة
وعادة ما تكرر نقط التفتيش على طول خط
الإنتاج لمراقبة جودة المنتج أثناء عملية التصنيع .

installations تركيبات
مجموعة المعدات والتجهيزات المستعملة فى
غرض صناعى محدد .

instructions تعليمات
نشرة تتضمن خطوات تشغيل الأجهزة أو
تصف طريقة العمل الخاصة بإحدى العمليات
الصناعية .

insulating coat طبقة عازلة
طبقة طلاء ذات خواص عازلة ، مثل طبقة
الأسفلت التى تمنع الرطوبة .

Intangible costs نفقات غير منظورة
النفقات غير المتوقعة والناجمة عن أحداث
طارئة أثناء التشغيل .

intangible drilling costs

نفقات الحفر غير المنظورة
ما تستلزمه عمليات الحفر من نفقات
ولا يدرج تحت بند باسمه في الموازنة .

منتجات بتروكيميائية نصف مصنعة لإنتاج
مواد نهائية .

intermittent faulting

التصدع المقطع
التصدع الذى يحدث على مراحل متعددة
تفصل بينها فترات من الهدوء .

international code specifications

رموز المواصفات الدولية
رموز اتفق عليها دوليا للدلالة على
مواصفات معينة .

interpreted gas

غاز متوقع
غاز نفطى أمكن استنتاج وجوده بتفسير
المعلومات الجيولوجية للبئر .

interpreted non-productive horizon

مستوى متوقع عدم إنتاجه
طبقة استنتج عدم وجود النفط فيها بتفسير
المعلومات الجيولوجية .

interpreted oil

زيت متوقع
زيت نفطى أمكن استنتاج وجوده بتفسير
المعلومات الجيولوجية للبئر .

interface

سطح بينى
سطح الانفصال بين صفتين ، مثل سطح
الانفصال بين الزيت والماء

interfolding

طى بينى
تكون متزامن الطيات مختلفة الاتجاهات
ولا يتداخل بعضها في بعض .

intergranular texture

نسيج ما بين الحبيبات
نسيج صخور البازلت أو الدولريت فيه
بلورات الأوجيت أو الأوليفين أو كليهما متفرقة
تملأ العيون فى شبكة البلورات العريضة
للبلاجيوكلاز .

intermediates

المواد الوسيطة
المواد التى تتكون فى أثناء عملية التصنيع
وهى لا تصنع لذاتها ولكنها تستعمل لإنتاج ناتج
آخر ، ويستعمل المصطلح فى البترول لوصف
المقطرات ذوات درجات الغليان المتوسطة .

intermediate petrochemicals

بتروكيمياويات وسيطة

interpreted water ماء متوقع
ماء أرضى أمكن استنتاج وجوده بتفسير
المعلومات الجيولوجية للبئر .

intersection angle زاوية التقاطع
زاوية بين الأنايب الفرعية وخط الأنايب
الرئيسى .

interstitial water ماء خلالي
ماء يوجد في الفراغات البينية في الصخر
أو في أى وسط مسامى .

intrusive contact تماس التدخل
السطح الذى تلتقى فيه الصهارة مع
صخور المنطقة فتحدث فيه درجة معينة من
التحول أو تلتقط قطعاً منه تدبجها في مادتها .

invaded zone منطقة مجتاحة
منطقة تسربت إليها طينة الحفر .

invasion pipe أنبوبة دخيلة
أنبوبة مؤقتة لتوصيل الماء إلى جهاز الحفر .

inventory

جرد

إحصاء البضائع والمنتجات الموجودة بالخازن
في نهاية مدة معينة .

inversion انقلاب
أ (تكرر طى في الطبقات الصخرية ينشأ عنه انقلاب
نظام التابع فيها .
ب) تغير الدوران الضوئى لمركب نشيط ضوئياً من
يميني إلى شمالي أو من شمالي إلى يميني نتيجة لتغير
الشكل الفراغى لجزء المركب .

inverted limb of a fold

طرف طية مقلوب
وصف لطرف الطية إذا كان مقلوباً ، أى أن
سطحه الأحدث يكون إلى أسفل وسطحه الأقدم
يكون إلى أعلى .

inverted plunge غطس مقلوب
غطس طية بالهيئة التى تجعل الطبقات
الأحدث عمراً تحت الطبقات الأقدم عمراً .

irreducible water ماء معتدل إنقاظه
ماء غير متحرك يطن حبيبات العضو
الخازن للنفط .

irreversible deformation تحرف غير المعكوس

(انظر : brittle deformation)

isobutane أيسوبوتان
هيدروكربون يتكون من عشر ذرات من
الهيدروجين متصلة بأربع ذرات من الكربون على
هيئة سلسلة متفرعة ، صيغته الكيميائية :
(ك₄ هـ₁₀) .

isoclinal fold طية متائلة الميل
طية يميل طرفاها في اتجاه واحد وقد تكون
تحدباً أو تقعرأ .

isocline متائل الميل
أ) سلسلة من الطبقات تميل كلها في اتجاه
واحد .
ب) تحدب أو تقعر مستحكم بدرجة أن
الصخور المكونة لطرفيه تميل كلها في الاتجاه
نفسه .

iso-forms أشكال أيسومرية
اصطلاح يطلق على الجزئيات التي تتشابه في
تركيبها الجزيئى ولكنها تختلف في تركيبها البنائى
وفي صفاتها الكيميائية .

isolated folds الطيات المنعزلة
(انظر : *broken folds*)

isolating of formation عزل التكوين

فصل النطاق المرغوب معالجته عن باقى
القطاع الاستراتيجرافى حتى يمكن دراسته .

isolating valve صمام عازل
صمام يستعمل فى عزل خط جانبى عن
الخط الرئيسى للأنباب .

isomerisation أسمره
تغير طفيف فى ترتيب الدرات فى أحد
الجزئيات دون الإخلال بعدد ذراته .

isomerism التأسمر
وجود أكثر من مادة لها الصيغة الجزيئية
نفسها وإن كانت تختلف فى صيغتها البنائية .

iso - octane أيسو - أوكتان
مركب هيدروكربونى يتكون جزيؤه من
سلسلة متفرعة من ثمانى ذرات من الكربون ،
يستعمل بعد خلطه مع الهبتان العادى لقياس
الرقم الأوكتانى للجازولين ، صيغته الكيميائية :
(ك₈ هـ₁₈) (ك₁₈ هـ₃₈) .

isopach map خريطة ثخانة
خريطة لما تحت السطح تبين ثخانة وحدة
صخرية محددة .

معجم النفط

iso

isopentane أيسوبنتان
هيدروكربون غازي في درجات الحرارة
العادية متفرع السلسلة ، صيغته الكيميائية :
(C_5H_{12}) (كـ ١٢) .

isoprene rubber مطاط الأيسوبرين
نوع من المطاط الاصطناعي يحضر من
مركب الأيسوبرين .

J

janitorial services خدمات نظافة
خدمات تقوم بها شركة متخصصة لتنظيف
المكاتب والمباني .

jet condenser مكثف نافورى
نوع من المكثفات يدفع فيه السائل المراد
تبريده على هيئة نافورة ليقابل رذاذه السطح البارد
فتتخفض درجة حرارته في الحال .

jet fuel (aviation turbine fuel - A. T. F)
وقود النفاثات (وقود توربينات الطيران)
قطارة بترولية تستعمل مصدراً للطاقة في
أنظمة الدفع النفاث وتستعمل في توربينات
الطيران الغازية ، ويتوقف تركيبه وخواصه على
المواصفات القومية .

jet petrol (JP) وقود النفاثات
(انظر : jet fuel)

jet rock bit لقمة نفائة
لقمة حفر للصخور الصلبة بها نافورة تبريد
بالماء .

jetty مرسى صغير
مكان على الشاطئ معد لاستقبال السفن
الصغيرة والقوارب ورسوها .

joint ١ - مفصل
شق طبيعى في الصخور غير مصحوب
بزحزحة على أى من جانبيه .
٢ - عقلة
وحدة أنبوب الحفر طولها محدد بثلاثين
قدماً .
٣ - وصلة
كل ما يصل بين شيئين .

jointing تمفصل
عملية التشقق الطبيعى في الصخور .

jug

jugs = geophones سماعات أرضية
اسم دارج للسماعات المستعملة لرصد
الأصداء تحت السطحية في عمليات المساحة
السيزمية الأرضية .

jumbo burner = flare الشعلة
شعلة ناتجة عن احتراق الغاز الزائد في
حقول البترول والغاز .

jump over lines خطوط أنابيب متراكبة
أنابيب متقاطعة ولكنها غير متصلة .

junk خردة
قطع من الحديد أو كسر من أنبوب الحفر

سقطت في قاع البئر في أثناء عملية الحفر .

junk basket دلو الفضلات
إناء يشبه الدلو يمكن فتح قاعة أو غلقه آليا
وهو يدلى في البئر لجمع مخلفات الحفر .

junk catcher ملقط الفتات
ملقط يستعمل في جمع الفتات وغيره من
طينة الحفر .

juvenile gas غاز باكرة
غاز يتصاعد لأول مرة من باطن الأرض إلى
سطحها .

K

Kelly ساق التدوير (كيلي)
الساق المضلعة في نهاية جهاز الحفر ،
والمستعملة في إدارة الأنابيب في أثناء عملية
الحفر . وينسب إلى مبتكره (كيلي) .

Kelly bushing جلبة « كيلي »
الجلبة التي يثبت بها عمود الحفر المضلع في
منصة الحفر .

Kelly cock محبس عمود الحفر
صمام لتأمين دوران عمود الحفر السريع
وتنظيمه .

kelly down أسفل « كيلي »
الجزء النازل من عمود الحفر المضلع في
البئر .

kelly hole ثقب « كيلي »
ثقب مربع بمنصة برج الحفر يمر فيه عمود
الحفر المضلع .

kelly joint وصلة « كيلي »
وصلة رباعية المقطع أو سداسيته تخترق
منضدة الحفر الدوار ، مثبتة من أسفلها في أنبوب
الحفر لتنتقل إليه حركة الحفر الدورانية . وتنسب
إلى مبتكرها (كيلي) .

kerosene كيروسين (جاز) النفط الأبيض
أحد مقطرات النفط يغلي ما بين ١٥٠ م° ،
٣٠٠ م° وهو سائل يستعمل في الإضاءة ووقودا .

kerosene treating unit وحدة معالجة الكيروسين
وحدة خاصة يرج فيها الكيروسين مع
حمض الكبريتيك المركز لإزالة المركبات
الأروماتية والمركبات غير المشبعة منه .

ketone - dewaxing إزالة الشمع بالكيثونات
إحدى طرق فصل الشمع من الزيت
يستعمل فيها خليط من الكيثونات لا تذيب
الشمع مثل إيثيل ميثيل كيتون ، وميثيل بروبيل
كيتون، ويضاف إلى هذه الكيثونات قليل من
البنزين والطورولين لزيادة قدرتها على
الاستخلاص .

معجم النفط

key

key bed طبقة دالة
أ (طبقة ذات صفات واضحة يسهل بها التعرف عليها في عملية ربط الصخور .
ب (طبقة يستعمل أحد سطحيها في عمل خرائط المناسب البنائية .

key horizon أفق دال
أحد سطحي طبقة أو متكون أو فوة أو فلورة واضح المعالم بحيث يفيد كثيرا في علم الطبقات وعلم البنية .

kick (borehole) فورة البئر
المرحلة السابقة لانفجار البئر عندما يزيد ضغط عمود الطين في البئر ، ولا يعنى هذا أن كل فورة بثرية تؤدي إلى انفجار البئر .

killer well بئر تحكم
بئر مائلة تحفر لإيقاف تدفق النفط من بئر ثائرة .

killng a well إخماد البئر
إيقاف تدفق الزيت من البئر وبخاصة عند اندفاعه .

Kirkuk oil field حقل نفط « كركوك »
حقل نفط في العراق مصيدته النفطية على هيئة حنيرة متائلة تقريباً تمتد ٦٥ ميلاً من الشمال الغربى إلى الجنوب الشرقى موازية لسلسلة الجبال الإيرانية فى الشرق ، ويستخرج نفط هذا الحقل من تكوين من الحجر الجيرى المغطى بنطاق ملحي غير منفذ ، وهما يتبعان عصرى الإيوسين العلوى والأوليوسين على الترتيب .

know how خبرة التفيد (سر الصنعة)
معرفة أسرار عملية تصنيع ما وتشمل خطوات التصنيع .

Kullenberg corer ملباب « كولنبرج »
أداة لاستخراج عينات لبية من رسوبيات قعر البحر العميق ، تعتمد على قوة الدفع بالضغط الهيدروليكى ، تستخرج لباً صخرياً قد يصل طوله إلى عشرين متراً تقريباً .

L

lacustrine deposits رواسب بحيرية
صخور من رواسب تجمعت أصلاً في قيعان البحيرات أو المستنقعات وكشفتها على السطح حركات الرفع الأرضية أو انخفاض منسوب الماء .

lake asphalt = breccia
أسفلت نشعي = أسفلت بحيري
أسفلت ينز من باطن الأرض ويتجمع على هيئة بحيرات .

lake clays صلصال البحيرات
رواسب من الصلصال تتخذ أشكالاً عدسية أو حوضية ، تترسب في البحيرات أو المستنقعات المختلفة الأعماق .

lake marl = Boglime مارل البحيرات
صخور من رواسب جيرية طينية دقيقة ترسبت أصلاً في قيعان البحيرات أو المستنقعات التي كشفتها حركات الرفع الأرضية أو انخفاض منسوب المياه ، ويسمى أيضاً جير المستنقعات .

lamination ترقق

تركيب في الصخور الطينية يساعد على تفككها على هيئة رقائق دقيقة كالورق ، وتسمى بعض هذه الصخور الطفلية بالطفل المترقق .

landing cost تكلفة الوصول
تكلفة نقل البترول إلى ميناء الوصول المتفق عليه .

landing legs قوائم المنصة
قوائم ترتكز عليها منصة الحفر البحرية .

landsat لاندسات
قمر صناعي من نوع خاص يصور المساحات الأرضية ، ويطلق المصطلح أيضاً على الصور الضوئية الملتقطة بواسطة هذا القمر .

landslides انزلاقات أرضية
زحف التربة المتناسكة أو الصخور إلى أسفل نتيجة التشيع الزائد بالماء ، وقد ينجم أيضاً من ضعف الدعامات القاعدية في أوضاع مائلة فوق طبقات طفلية أو طينية .

large range tanker

ناقلة كبيرة المدى

(انظر : tanker, large range)

lateral fault

صدع جانبي

صدع انزلاق مضرى حدثت فيه الحركة بحيث أن المشاهد القادم نحو الصدع فوق مستوى دليل معين كطبقة أو قاطع أو عرق ، لابد أن ينحرف إلى اليسار ليقابل الجزء الآخر من المستوى الدليلي المواجه من مكانه .

lateral variation

تغير جانبي

ظاهرة تغير طبيعة الصخور في طبقة ما من مكان إلى آخر كأن تتحول الطبقة الرملية إلى طبقة طفلية .

laterite

لا تريت

راسب متبق أحمر اللون يتركب في أساسه من أكسيد الحديد المائي ، ينشأ من التحلل الكيميائي للصخور السطحية في المناطق الاستوائية .

lay barge = pipelaying barge

صندل مد الأنابيب

صندل يستعمل في مد الأنابيب في مياه البحار .

layout connection

مخطط التوصيلات

رسم يبين التوصيلات المختلفة بالمصنع .

lazy bench

شرفة مراقبة

مكان لمراقبة منطقة العمل ، أو مقعد خشبي في مكتب الحفار لمراقبة العمل .

leaded gasoline = ethyl gasoline

جازولين مرصص

(انظر : ethyl gasoline)

lean clay

طفل هزيل

طفل لا يسهل تشكيله بالضغط البسيط .

lean gas

غاز هزيل

غاز طبيعي لا يحتوى على كميات كافية من الهيدروكربونات الأثقل من الميثان حتى يمكن استخلاصها تجارياً .

leather bed

طبقة جلدية

راسب طيني أصم نوعاً ما ، يوجد بين جدران الصدوع وصدوع الغطاء الجلدي .

leather jacket faults

صدوع الغطاء الجلدى
صدوع تتفق مع الطبقات فى مضاربها
وتختلف معها من حيث اتجاه الميل ، وتمتلىء هذه
الصدوع براسب طينى أصم .

lens عدسة

مصطلح يطلق على الصخر حين تتناقص
ثخنته فى كل الاتجاهات مترقفاً بعيداً عن
وسطه .

lensing تعدس

ترقق طبقة فى اتجاهات متعددة فتصبح
بذلك عدسية الشكل .

level alarm مندر المنسوب

جهاز إنذار يوضع فى الصهاريج يعمل عند
وصول السائل إلى منسوب معين .

leveling glass أنبوبة بيان

أنبوبة زجاجية توضع خارج أوعية التفاعل
وتتصل من قممها ونهايتها بالسوائل الموجودة فى
داخل هذه الأوعية ، وهى تبين مستوى السوائل
فى أوعية التفاعل .

leveling jack مسمار موازنة

مسمار مُحَوَّى أو ما يشابهه يوضع أسفل
الأجهزة لضبطها فى وضع أفقى .

lift = elevator رافع

(elevator : انظر)

lifting costs تكاليف الرفع

تكاليف استخراج الزيت الخام من البئر إلى
سطح الأرض .

light crude oil النفط الخام الخفيف

الزيت الخام الذى يستخرج من الأرض
ويكون له وزن نوعى منخفض نسبياً .

light displacement وزن السفينة فارغة

وزن السفينة وهى خالية من الحمولة .

light ends المقطرات الخفيفة

المقطرات ذوات درجات الغليان المنخفضة
أو المواد الغازية مثل البروبان والبوتان والبنزين .

light oils زيوت خفيفة
مقطرات البترول التي تقل درجات غليانها
عن ١٥٠ م° موية .

light petroleum (petroleum ether)
نפט خفيف (إثير نفطى)
ما ينتج بالتقطير التجزيئى للنفط بتسخينه
فيما بين ٣٠ م° - ٧٠ م° ، وهو سائل طيار
ويستعمل مدياً .

light tops المقطرات العلوية الخفيفة
أخف الأجزاء التي تفصل من المقطرات
الخفيفة مثل أخف أجزاء البنزين .

light weight alloy أشابة خفيفة الوزن
أشابة لا حديدية يدخل في تركيبها بعض
المعادن الخفيفة مثل الألومنيوم .

ligroin (gasoline) ليجروين (جازولين)
أحد مشتقات التقطير التجزيئى للنفط ينتج
عند التسخين فيما بين ٧٠ م° و ١٠٠ م° ، وهو
سائل يستعمل مدياً وفي التنظيف الجاف ووقودا
للمحركات .

limb = flank طرف = جناح
أحد جوانب طية صخرية محدبة أو مقعرة .

lime rock الصخر الجيري
صخر رسوى يتكون في أساسه من
كربونات الكلسيوم وقليل من السليكات ،
ويتصلب عند التعرض للهواء ، ويستعمل أحياناً
خاماً للرصف .

limestone sinks أحواض الحجر الجيري
فجوات في أسطح رواسب الأحجار الجيرية
جدرانها قائمة أو شديدة الانحدار ، وتنشأ نتيجة
إذابة المياه الأرضية لكربونات الكلسيوم .

limiting density الكثافة الحدية
كثافة الغاز عند الضغط الذى يسلك فيه
الغاز مسلك الغاز المثالى ويصبح تابعاً لقانون
« بويل » .

linear folds الطيات الخطية
طيات الصخور الرسوبية التى يكون فيها
الطول قدر العرض عدة مرات وتكون مضارب
أطرافها موازياً بعضها لبعض على طول مسافات
كبيرة .
ومن أنواع الطيات الخطية ما يلى :

straight linear folds

١ - الطيات الخطية المستقيمة
وهى التى تكون محاورها في اتجاه مستقيم .

arcuate linear folds

٢ - الطيات الخطية المنحنية
وهى التى تكون محاورها منحنية انحناءً قليلاً .

sigmoidal linear folds

٣ - الطيات الخطية السجمية
وهى التى تكون منحنية كأنحناء حرف سيجما فى اللغة اليونانية .

echelon linear folds

٤ - الطيات الخطية الدرجية
طيات أوضاع محاورها كأوضاع درجات السلم .

dichotomic linear folds

٥ - الطيات الخطية الثنائية الفرع
طيات تتفرع محاورها بعضها عن بعض كتنفرع أغصان الشجرة .

line of reefs

خط الشعاب
منطقة تمتد بطولها الشعاب المرجانية على مسافات متقاربة نوعاً

line pack

حشد الخط
(انظر : pipeline storage)

liner completion

إكمال مكسو

إعداد البئر للإنتاج بعد إنزال التبطون فى داخلها .

Lipowitz alloy

أشابة « ليوفيتز »
أشابه درجة انصهارها منخفضة (٧٠°م)
تتكون من ٥٠٪ بزموت ، ٢٧٪ رصاص ١٣٪ ، قصدير ، ١٠٪ كاديوم ، تستعمل فى صنع الرشاشات الآلية التى تقاوم الحريق وفى صنع بعض اللعب وتنسب إلى مكتشفها العالم « ليوفيتز » .

liquid asphalt

أسفلت مائع
أسفلت شبه سائل يعاد تقطيره أحيانا لاستخلاص ما به من مقطرات بترولية .

liquid contactor

تماس سائل
جهاز تحليه الغازات البترولية الذى يتماس فيه سائل أحادى إيثانولامين مع المادة المراد تنقيتها .

liquid limit

حد السيولة
كمية الماء المختلطة بالصلصال أو الطين عندما يبدأ فى التحول من اللدونة إلى الحالة المائعة .

liquid-liquid extraction

استخلاص سائل بسائل
استخلاص لبعض المكونات السائلة من خليط ما بواسطة مذيب سائل .

liquid volume fraction (L. V. F)

الجزء الحجمي للسائل
وحدة تستعمل في قياس حجوم القطير .

liquified natural gas (L. N. G)

غاز طبيعي مسال
غاز طبيعي يتكون أساسا من الميثان والإيثان
يسال بتخفيض درجة حرارته وبضغطه ليكون
نقله سهلا .

liquified petroleum gas (L. P. G.)

غاز نفط مسال
الغازات الناتجة عن البترول التي تتحول إلى
سوائل بالضغط والتبريد .

lithium base grease شحم ليثيومى الأساس
شحم برفيني يخلط بأحد مركبات الليثيوم
لزيادة قوة احتفاله .

lithofacies map خريطة السحنة الصخرية
خريطة لما تحت السطح تبين التركيب
المعدني والتغير في الخواص الطبيعية والحفرية
لطبقة ما .

lithological map خريطة ليثولوجية
خريطة جيولوجية تبين الأنماط الصخرية في
منطقة ما .

lithologic correlation المضاهاة الليثولوجية
مقارنة الصخور ونسبتها بعضها إلى بعض
على أساس طبيعتها الحجرية .

lithologic log = sample log

سجل الصخر
تسجيل على شريط ورق للخواص الطبيعية
ولوصف الصخور المتتابعة في قطاع البئر .

lithology علم الصفات الحجرية (ليثولوجيا)
دراسة الصخور من حيث البنية الدقيقة
واللون والثخانة والتركيب المعدني وأحجام
المكونات وغير ذلك من المعالم المرئية .

lithomarge ليثومارج
راسب صلصالي شحمي المللمس يتكون من
خليط من معدني الهالوزيت والكاولينيت ،
وتختلف ألوانه من الأبيض إلى الأصفر إلى
الأحمر ، ويغلب عليه المظهر المبرقش .

littoral deposit راسب شاطئ
راسب بحري مكون في منطقة الشاطئ من
الغلاميد والحصى بين منسوب المد والجزر .

loaded displacement

وزن السفينة محملة
وزن السفينة وهي بكامل حمولتها .

loading line خط الشحن
خط الأنابيب المستعمل في شحن الناقلات
وغيرها بالبتروول .

loading racks حوامل تعبئة
منصة بها أنابيب متحركة تستعمل في التعبئة
أو في التحميل .

loading ramp منصة تحميل
منصة ذات ارتفاع مناسب تستعمل في
تحميل الشاحنات أو عربات السكة الحديدية
بالبراميل أو بالمنتجات .

load - on - top system نظام التعبئة الفورى
تعبئة الشحنة فوق المخلفات الزيتية في
ناقلات البترول وذلك بعد تفريغ خزاناتها من
الماء .

local pattern النمط المحلى
هيئة الصدوع واتجاهاتها وأنواعها يمكن
تعرفها بالخبرة الجيولوجية الواسعة في منطقة ما .
ويطلق المصطلح نفسه أيضاً في مجالات دراسة
أجسام الخامات ورقائق الفحم .

location map = index map

خريطة المواقع

خريطة ترسم على مقياس صغير في العادة
وتبين المعالم السطحية الرئيسية كالمدن والطرق
والسكك الحديدية والأنهار وغيرها بالنسبة إلى
مناطق المناجم والمساحات الجيولوجية . وترفق
خريطة المواقع في العادة مع تقرير جيولوجى أو
تعدني أو خاص بالأعمال الهندسية المدنية ،
وتسمى أيضاً خريطة دليلية .

log سجل
أ) كتاب أو صحيفة أو لوحة تبين تقدم العمل
وتفاصيل المراحل المتابعة في عملية جيولوجية .
ب) سجل مفصل لما تحتقره عمليات الحفر من
عينات .

وهناك سجلات من أنواع عديدة مثل
سجل الحفر وسجل الجس الكهربائى وسجل
الجس الهندسى وسجل الجس المعدنى وسجل
الجس الزلزلى .. الخ .

long limb الطرف الطويل
جانب الطية غير المتأثلة الذى يمتد أكثر من
الطرف الآخر قبل انقلاب الميل ، ويكون عموماً
الجانب الأقل ميلاً لتلك الطية .

long range fossil حفرة طويلة المدى
حفرة يمتد عمرها إلى أزمان جيولوجية

طويلة ، ويحتمل ظهورها خلال ثخانات كبيرة من الطبقات ، ومعظم هذه الحفريات لا تصلح للمضاهاة الجيولوجية في أعمال المناجم والتنقيب عن النفط .

longitudinal fault صدع طولى
صدع يوازي مضره التركيب العام في المنطقة .

longitudinal joint مفصل طولى
مفصل يمتد بموازية خطوط الانسياب في الصخور النارية، ويكون أكثر ميلا وأتم ظهورا حيثما تكون خطوط الانسياب لا أفقية .

lost circulation alarm منبه فقدان الطفلة
جهاز خاص يقوم بالتنبيه عند تسرب طينة الحفر .

lost section قطاع مفقود
قطاع صخرى لا يظهر في التابع النموذجى وقد يحدث بتأثير صدع أو عدم توافق أو غير ذلك .

low angle fault صدع منخفض الزاوية
صدع تقل زاوية ميله عن ٤٥ درجة .

low porous rock صخر منخفض المسامية
صخر به نسبة ضئيلة من المسام مثل بعض الصخور الجيرية .

low pour point نقطة تدفق منخفضة
أقل حرارة يمكن أن يتدفق فيها الزيت في بعض الظروف القياسية .

L-shape شكل الحرف (L)
وصف للزوايا القائمة التى تكون عادة على هيئة حرف L .

lube hydrogenation هدرجة زيوت التشحيم
معاملة زيوت التشحيم بغاز الهيدروجين لإزالة ما بها من شوائب الكبريت ومن مواد غير مشبعة .

lube oil زيت تشحيم
نوع من الزيوت المعدنية ذو لزوجة عالية يستعمل في تشحيم وتزيت محاور الآلات .

lube stocks أرصدة زيوت التزيت
ما يوجد من الزيوت في المخازن .

lubricants

مزلقات

قطارة سائلة تنتج من تقطير النفط الخام وتشمل زيوت المحركات والزيوت الصناعية والشحوم المصنوعة من مزيج من الزيت والصابون ومواد أخرى .

lubricating grease

شحمة التزيت

الشحمة المستعمل في عمليات تشحيم الآلات والمحاور .

lubricating gun

مسدس تشحيم

أداة على هيئة الغدادة (المسدس) تتصل بخزان الشحوم لدفع الشحمة في المشاحم بضغط الهواء .

lubrication failure

فشل التزيت

تحلل الزيوت المستعملة في عملية التزيت وزوال لزوجتها .

M

Macadam aggregate خلط « ماكادام »

خلطة حجرية من كسر متساوية الأحجام تقريباً تستعمل في الرصف ، وتنسب إلى مخترعها العالم الأسترالى « جون ماكادام » (١٨٦٥) .

magnetic anomaly شذوذ مغنطيسى

جزء معين من خريطة مغنطيسية يختلف في مظهره عن بقية الخريطة .

magnetic core orientation

توجيه اللب مغنطيسياً
تحديد الاتجاه الأصل للـب الصخرى وذلك باستعمال صفات المغنطيسية .

magnetic declination الانحراف المغنطيسى

الزاوية الواقعة بين مستوى الزوال المغنطيسى وبين مستوى الزوال الجغرافى فى مكان ما على سطح الأرض .

magnetic dip الميل المغنطيسى

الزاوية التى تصنعها مع الأفق محصلة المجال المغنطيسى للأرض .

magnetic methods of exploration

طرق الاستكشاف المغنطيسى
طرق البحث عن الخامات المعدنية بقياس مغنطيسية الصخور والمعادن فى مكان البحث وأساس استخدامها فى التنقيب عن معادن الحديد المغنطيسية .

magnetic storm عاصفة مغنطيسية

تغير فجائى محسوس فى المجال المغنطيسى للأرض يعترى مناطق شاسعة من سطحها .

magnetic tapes أشرطة مغنطيسية

أشرطة ممغنطة تسجل عليها مختلف المعلومات الخاصة بالبر .

magnetometer

مقياس المغنطيسية (مغنطومتر)
جهاز يستعمل فى قياس القوة المغنطيسية .

main stoppers محابس رئيسية

الصمامات والمحابس الأساسية التى تتصل بالأجهزة أو بالأنابيب للتحكم فى جريان السوائل بها .

معجم النفط

mai

maintenance

صيانة

إصلاح الآلات وصيانتها من التلف .

male connection

وصلة ذكر

وصلة أنابيب مقلوطة من الخارج .

maleic anhydride value

قيمة أنهيدريد الماليك

كمية أنهيدريد الماليك التي يستهلكها الزيت لتكوين مركبات بالإضافة ، وهي تعبر عن نسبة الداينات الموجودة بالزيت (المركبات التي تحتوى على رابطتين ثنائيتين متبادلتين) .

mal - operation

سوء التشغيل

استعمال الأجهزة في غير الأغراض المخصصة لها أو في ظروف غير مناسبة .

maltha

مالثا

خام بتوميني لزج ينز من فواصل الصخور أو من شقوقها أو مسامها ، ويتجمع منه في بعض الأحيان برك حوضية الشكل عند سطح الأرض . مثل هذا النز البترولى واسع الانتشار في حقول البترول .

mammoth tanker

ناقلة عملاقة

(انظر : tanker , mammoth)

manhole

فتحة الصيانة

فتحة جانبية ببعض الأجهزة المستعملة في الصناعة ، وهي تستعمل في صيانة هذه الأجهزة من الداخل كما تستعمل في شحنها بالمواد المتفاعلة أحياناً .

manifold valve

صمام متشعب

صمام متعدد المسالك يمكن بواسطته توصيل المواع إلى عدة أجهزة بحسب الحاجة .

manjak

منجك

ضرب من الخام البتوميني على درجة عالية من النقاوة ، أسود اللون ، لماع يوجد في جزيرة باربادوس .

manual

يدوى

أ) وصف لطريقة تشغيل أحد الأجهزة باستعمال اليد .

ب) كتاب صغير يجمع بعض المعلومات المبسطة .

map, aerial

خريطة جوية

(انظر : aerial map)

map, index = map, location

خريطة المواقع

(انظر : location map)

map, lithological

خريطة ليثولوجية

(انظر : lithological map)

map symbols

رموز الخرائط

الأرقام والأحرف والعلامات الأخرى التى تبين على الخريطة الجيولوجية أو غيرها للدلالة على أنواع الصخور أو التربة أو التراكمات الجيولوجية فى المنطقة . وتطبع الرموز المتفق عليها فى عمود على جانب الخريطة ، ويقابل كل منها ما يدل عليه من معلومات .

marcasite

ماركازيت

معدن من كبريتيد الحديد المتبلور أصفر اللون ، يتبلور فى الفصيلة المعينية ، صيغته الكيميائية : (ح ك ب _٢) (Fe S₂) .

marginal well

بئر هامشية

أ) بئر بترول ضعيفة الإنتاج يكاد لا يعود إنتاجها بربح يعتد به .
ب) بئر نفطية يحدد موقعها على حافة البركة النفطية المستغلة فى الحقل .

marine band

شريط بحرى

طبقة من الطفل سوداء اللون دقيقة الحبيبات تحتوى على حفريات بحرية تنتشر فى العادة انتشاراً واسعاً دون تغيرات ملموسة ، ولذا تتخذ أساساً فى أغراض المضاهاة بين التكاوين الجيولوجية .

marine facies

سحنة بحرية

الخواص السحنية التى يتميز بها كل راسب بحرى .

marine riser system

الشبكة البحرية الرافعة

مجموعة الأنابيب القائمة فى جهاز الحفر البحرى والتى تمتد من قاعدة المنصة إلى فتحة البئر فى قاع البحر .

marker post

شاخص دليل

قائم يحمل لافتة بها بيانات خاصة ، مثل أسماء القرى أو أرقام الطرق وغيرها .

marketing specifications

مواصفات التسويق

خواص أو مواصفات معينة أو درجات جودة مناسبة يجب أن تتوفر فى السلعة قبل تداولها فى الأسواق .

marsh buggy (les)

مركبات المستنقعات (وحدات برمائية)
سيارة خاصة ذاتية الحركة مزودة ببعض
الأجهزة للقياس الجيوفيزيقي ، لها عجلات عريضة
تسمح بالتحرك على الأرض الرخوة أو في
المستنقعات ، وقد تزود بعجلات كبيرة تتنفخ
لتطفو بها فوق سطح الماء .

marsh gas

غاز المستنقعات

غاز الميثان (ك يد) (CH_4) وهو أحد
المكونات الرئيسية للغاز الطبيعي ، وينتج أيضاً
من التحلل الجزئي للنباتات في المستنقعات ، كما
يوجد في مناجم الفحم .

masked valve

صمام مغطي

صمام ذو غطاء يحميه من العوامل الجوية
أو من الصدمات .

massive structure

بنية مصمتة

تركيب من كتل مصمتة من المادة .

mast

حفار أرضي محمول

جهاز حفر يمكن حمله فوق سيارة والتنقل
به من موقع لآخر .

master fracture

كسر رئيسي

أ) نطاق اضطراب بطول كتلة قارية يمتد
إلى عمق عدة مئات من الأميال ويضم بؤر
الزلازل العميقة .

ب) صدوع أو نظم صدعية عظيمة
تتصل بحركات جانبية شديدة لها شأن هام في
التركيب البنائي للقشرة الأرضية .

master joints

مفاصل رئيسة

مفاصل تقطع عدداً من الطبقات في غير
اتجاه الطباقية ، وتمتد مسافات طويلة .

mastic asphalt

أسفلت لادن

أ) أسفلت غليظ القوام ، ومن ثم تكون
به مرونة .

ب) خليط من الأسفلت والرمل وشظايا
الصخر ، يُحمى ويصب ساخناً وينشر على
الأرض لرصفها ، ويستعمل في عزل الماء
والحرارة .

mastic blocks asphalt

قوالب الأسفلت المرن

نوع من الأسفلت المرن يصنع على هيئة
قوالب .

maximum economic recovery

الإنتاج الاقتصادي الأقصى

أقصى كمية للإنتاج اليومي من النفط أو الغاز يمكن الوصول إليها بعد رفع كفاءة الإنتاج بالتحكم في الضغط داخل المكمن دون مفقود من طاقته ، ويتراوح أقصى معدل للكفاءة الإنتاجية والاقتصادية في العام بين ٣٪ ، ٨٪ من مجمل احتياطي الإنتاج ، ولذا فإن عمر الإنتاج لبئر معينة يتراوح بين ١٢ ، ٣٣ عاماً .

maximum efficient rate of production

أقصى معدل للكفاءة

أعلى معدل لإنتاج النفط يمكن الوصول إليه من بئر معينة بعد رفع كفاءتها الإنتاجية .

maximum weight limit

الحد الأقصى للوزن
أقصى وزن يمكن للشاحنة أن تحمله ، وعادة ما يبين هذا الحد على جانب الشاحنة في ترخيصها .

ملي دارس (مليدارسى)
جزء من الألف من الدارسي وهو وحدة قياس نفاذية الصخر .

mechanical seismograph

سيزموجراف ميكانيكي
مكتشاف سيزمي يتم فيه تكبير الحركة الزلزالية للأرض بطريقة ميكانيكية .

mechanical wear

بلى ميكانيكي
نوع من التآكل يحدث في بعض الآلات نتيجة لاحتكاك بعض أجزائها المتحركة أو بسبب سوء تشحيمها .

medium carbon steel

صلب متوسط الكربون
نوع من الصلب يحتوى على قدر متوسط من الكربون ولا يحتوى على أية فلزات أخرى .

medium curing asphalt

أسفلت متوسط التماسك
أسفلت يتحول بعد فرشته إلى حالة الصلابة في زمن قصير نسبياً .

melting point

نقطة الانصهار
درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة الصلبة إلى الحالة السائلة ، وهي تستعمل في التعرف على المركبات المختلفة حيث أن كل مادة لها نقطة انصهار محددة في حالتها النقية .

membrane demineralizer

مصفاة غشائية
جهاز يستعمل في إزالة الأملاح من الماء عن طريق غشاء منفذ مشحون بالكهرباء .

Menard pressure permeameter

جهاز « مينار » لقياس النفاذية
جهاز لقياس درجة نفاذية الرواسب بالنسبة
للماء أو الغازات في الآبار مباشرة ، وتعتبر قياسات
هذا الجهاز مبدئية تحتاج إلى مراجعة في المعمل
بأجهزة أدق . وينسب إلى مبتدعه « مينار » .

meniscus surface

سطح هلالى

سطح عمود السائل الملامس للهواء في
الأنابيب ، وقد يكون محدباً أو مقعراً تبعاً لزيادة
أو نقص قوى التجاذب بين جزيئات السائل
والصلب عنها بين جزيئات السائل نفسه .

Mercapsol process

طريقة « ماركسول »

طريقة لإزالة الكبريت من مقطرات البترول
تستعمل فيها الكريزولات وأحماض النفثيك .

mercaptan

مركبتان = ثيو كحول = ثيوفينول

مركبات عضوية تحتوى على مجموعة الثيول
التي تتكون من الكبريت والهيدروجين وقد اشتق
اسم مركبتان من الزئبق حيث أن هذه المركبات
تكون مشتقات للزئبق .

mercaptan extractor

مستخلص المركبتان

جهاز لاستخلاص مركبات الكبريت
العضوية بمحاليل خاصة .

mercoid switch

مفتاح زئبقائى

مفتاح يعمل بالزئبق في قطع الكهرباء أو في
توصيلها .

mercury

الزئبق

فلز يشبه الفضة إلا أنه سائل في درجات
الحرارة العادية ، عدده الذرى ٨٠ ووزنه
الذرى ٢٠٠,٦٩ وهو يتحول إلى صلب عند
٣٨,٨° م ويغلي عند ٣٧٥,٢° م .

metal carbides

كربيدات الفلزات

مركبات تتكون باتحاد الفلزات بالكربون في
درجة حرارة عالية ، كان يظن أنها أصل البترول
وأن البترول ينتج من تفاعلها مع الماء ثم ثبت
خطأ ذلك .

metal deactivator

مثبط فلزى

مادة من أصل فلزى تضاف إلى التفاعل
الكيميائى لتقليل معدله .

metal failure

إخفاق فلزى

وصف للفازات عند إجهادها وعدم تحملها لظروف التشغيل وإصابتها بالقطع أو الالتواء أو التشقق .

metallic ring seal

سداد فلزى حلقي

نظام من حلقات متصلة بشكل دائرى ومثبتة فى جدار الصهرىج وفى حافة السقف بمسامير تسهل حركتى الصعود والهبوط للسقف .

metasomatic pores

مسام الإحلال

مسام تتكون نتيجة حلول مواد جديدة محل بعض مكونات الصخر وينتج عن ذلك زيادة فى المسام .

methane

الميثان

غاز يستخلص من الغاز الطبيعى ويحتوى جزيؤه على ذرة واحدة من الكربون وأربع ذرات من الهيدروجين وهو يسيل عند درجة ١٦١° مئوية تحت الصفر ، صيغته الكيميائية : (ك يد) (CH₄) .

methanol

ميثانول - كحول ميثيل

سائل عضوى ينتمى إلى مجموعة الكحولات يغلى عند ٦٤,٧° م ، وهو يختلط بالماء بجميع النسب كما أنه قابل للاشتعال . والكحول الميثيل سام التأثير ولهذا لا يستعمل فى صناعة المشروبات الروحية أو العطور ولكنه يستعمل مذيأ فى الصناعة ، صيغته الكيميائية : (ك يد م أ يد) (CH₃OH) .

methyl cyclopentane (M. C. P.)

ميثيل سيكلوبنتان

مركب عضوى حلقي متصل فيه مجموعة الميثيل بخلفة البنتان الخماسية . صيغته الكيميائية (ك- يد ١٢) (C₆ H₁₂) .

M. F. C.

أ . ق . م .

اختصار لألف قدم مكعبة .

micro - climate

مناخ محلى

المناخ السائد فوق منطقة صغيرة .

microcrystalline

دقيق التبلور

صفة للمادة التى تتبلور على هيئة بلورات صغيرة جدا .

microcrystalline mineral

معدن دقيق البلور
معدن بلوراته دقيقة الحجم .

microcrystalline wax

شمع دقيق البلور
شمع يتحول عند تبريده ببطء إلى حبيبات دقيقة تشبه البلورات الصغيرة .

microgas survey

التقيب الغازي الدقيق
طريقة للبحث عن النفط بالكشف عن غازات مثل الإيثان والبروبان والبوتان بوصفها شواهد التسرب في المناطق المحيطة ببرك الزيت .

microlog

سجل دقيق
منحنى يبين المقاومة الكهربائية لطبقات البئر يسجل بواسطة أقطاب متقاربة محاطة بوسادة مطاطية ملاصقة لحوائط البئر .

micropores

الثقيبات
مسام الصخور التي تقل عن ٠,٠٠٥ مم . وتتوقف حركة الماء في الصخور عندما تشكل الثقيبات فيها الجزء الأكبر من المسامية الكلية لها

middle distillates

مقطرات وسطى
وصف للمقطرات البترولية ذوات درجات الغليان المتوسطة بالنسبة إلى بقية أجزاء القطير .

migration

هجرة
حركة الزيت أو الغاز خلال الصخور وهي إما ارتحال أولى ينتقل فيه الزيت من الصخر الأم نحو صخر المكنن ، وإما ارتحال ثانوى يتحرك فيه الزيت في داخل صخر المكنن نحو مصيدة يتجمع فيها .

migration, parallel

هجرة متوازية

(انظر : parallel migration)

migration, transverse

هجرة مستعرضة

= parallel migration

= هجرة متوازية

(انظر : transverse migration)

millilitre (ML)

مليتر (مل)

وحدة قياس للحجوم عبارة عن $\frac{1}{1000}$ من اللتر تستعمل في حالة السوائل .

mineral acid

حمض معدنى

مصطلح قديم أطلق على الأحماض غير العضوية الثلاثة ، وهي حمض الهيدروكلوريك وحمض النتريك وحمض الكبريتيك .

mineral filled asphalt

أسفلت محمل بالمعادن
أسفلت تخلط به المعادن لزيادة قوة تحمله
للضغط ورفع مقاومته للاحتكاك .

mineral filler

حشوة حجرية
نوع من الحصى المفروز يستعمل مادة مألثة
في طبقة الأسفلت المستعملة لرصف الطرق
لزيادة قوة تحملها .

mineral oil

زيت معدنى
سائل يميل لونه إلى الصفرة ، أخف من
الماء ، ويتكون من خليط من الهيدروكربونات ،
وهو من أحد الأسماء التى أطلقت على النفط .

mineral turpentine

تربتين معدنى
أحد مقطرات البترول يغلى فى حدود معينة
تختلف تبعاً لمصدره ، ويستعمل مذيباً فى الصناعة
وفى صنع الطلاء والورنيشات .

mixed - base crude

خام خليط
زيت خام يتكون من خليط من المركبات
البرافينية والنافثينية .

mixing tank

صهرج الخلط
خزان يجرى فيه مزج السوائل بعضها
ببعض .

mobile camp

خيم متنقل
تجهيزات خاصة لإقامة العمال فى الحقل ،
يمكن فكها ونقلها بسهولة من مكان إلى آخر .

mobile drill

حفار متنقل
حفار على عربة يمكن نقله من مكان إلى
آخر ، يستعمل لمعرفة تتابع طبقات الصخور .

mobile drilling platform

منصة حفر محمولة
منصة حفر تحمل على عربة خاصة يمكن
نقلها من مكان لآخر ويغلب استعمالها فى حفر
آبار المياه .

model diagram

نموذج مجسم
شكل مجسم يمثل منطقة معينة بتركيبتها
وطبقاتها وصخورها .

moisture content

محتوى الرطوبة
مقدار الرطوبة بمادة ما ، ويعبر عنه بنسبة
مئوية .

moisture corrosion

تآكل بالرطوبة
يلتئى المعدات المعدنية بتأثير رطوبة الجو
أو بطمرها فى التربة الرطبة .

molecular sieves ماخل جزئية
مادة معدنية تتميز بلوراتها بدرجة عالية من
المسامية لوجود فجوات بين جزيئاتها ، يتصل
بعضها ببعض بقنوات ضيقة جداً ، وتعمل عمل
المنخل في فصل بعض المركبات الهيدروكربونية
النفطية ، وتخليص بعضها من بعض وفقاً لتفاوت
أحجامها .

molecule جزيء
مجموعة من ذرتين أو أكثر يربط بعضها
ببعض بوصلة كيميائية عن طريق الإلكترونات
إما لتكوين مركب ثابت من ذرتين مختلفتين
أو أكثر ، وإما لتكوين جزيء ثنائي من ذرتين
متشابهتين كما في جزيئات الغازات .

Monel metal فلز « مونل »
سبيكة من النيكل في حدود (٦٨٪)
والنحاس (٢٨٪) وتحتوى على قليل من الحديد
والمنجنيز ، تنصهر عند ١٦٠٠ م ، وتقاوم
التآكل وتستعمل في صنع أجهزة التفاعل في
المصانع الكيميائية .

monkey wrench مرباط بفك
مفتاح ربط ذو فك متحرك يمكن به ربط
أغلب أنواع الصواميل .

monocline وحيد الميل

بنية توجد في مواضع معينة في الطبقات
الأفقية حيث تكون الطبقات مائلة ميلاً موضعياً
في ناحية واحدة .

monoethanolamine (M. E. A.)

أحادي إثنولامين
مركب عضوى يحتوى جزيؤه على مجموعة
« أمين » ومجموعة « هيدروكسيل » يستعمل في
تحلية بعض مقطرات البترول ، صيغته
الكيميائية :
(أيد . ك٢ يد٤ . ن يد٢)
($\text{HO} \cdot \text{C}_2\text{H}_4 \cdot \text{NH}_2$) .

monovalent atoms ذرات أحادية التكافؤ
ذرات تتحد مع ذرة واحدة من الهيدروجين
أو مع ذرة واحدة من أى عنصر آخر أحادى
التكافؤ .

montmorillonite مونت موريلونيت
مجموعة من المعادن الطينية تتميز بالانتفاخ
متى وضعت في الماء . تستمد صيغتها التركيبية
من الصيغة العامة .
(لو٢ س٤ أ١) (أيد٢) $(\text{AL}_2 \text{Si}_4 \text{O}_{10} (\text{OH})_2$.

mooring dolphin دعامة إرساء
دعامة قوية تستعمل في ربط السفن في
الموانئ .

mormon board (مَسَافَة (قَصَابَة)

لوحة يجرها جرار تستعمل في ردم خطوط الأنابيب وتسوية الأرض فوقها .

mosaic map خريطة فسيفساء

خريطة معدة من تجميع صور جوية بعضها إلى بعض ، ومنها نوعان : المؤسس وغير المؤسس : الأول هو الجمع على أساس مراجعته بالمسح الأرضي ، وهو مكلف ويعتمد عليه في أعمال الدقة واستظهار المعالم التفصيلية . أما الثاني فهو غير المؤسس وهو الجمع على غير أساس من المراجعة على المسح الأرضي ولا يصلح للمساعدة على القياسات الدقيقة إلا أنه رخيص التكاليف .

motor fuel وقود المحركات

مادة كيميائية تخلط بالهواء في المحركات الحرارية لتوليد طاقة ميكانيكية ، ومن أمثلته الوقود المستخدم في محركات البنزين ومحركات الديزل والمحركات النفاثة وغيرها .

motor gasoline جازولين المحركات

البنزين المعتاد المستعمل في محركات السيارات وغيرها ، وهو يغلى عادة بين درجتى الحرارة : ٥٠م - ٩٠م .

motor octane number (M.O.N)

الرقم الأوكتانى للمحرك
الرقم الأوكتانى للوقود الذى يدل على أفضل أداء في هذا المحرك .

motor oils زيوت المحركات

زيوت تستعمل للتنظيف وإزالة الكربون الذى يتكون في آلات الاحتراق الداخلى بعد ساعات من التشغيل ، وقد يضاف إلى الزيوت البرافينية قليل من المنظفات الصناعية لزيادة قدرتها على التنظيف .

mud accumulation تراكم الطينة

تجمع طينة الحفر في قعر البئر .

mud fluid = drilling fluid

مائع طينى = مائع الحفر
مادة سائلة تتكون في العادة من طين ملائم ممزوج جيدا بالماء ومركبات كيميائية أو معدنية ويستخدم في عمليات التخريم للتخلص من الفتات الناتج والحفاظة على جدار الخرم .

mud gun مدفع الطينة

مضخة متحركة لحقن طينة الحفر الغليظة في أماكن معينة من جدار البئر .

mud hole ثقب الطينة
ثقب تمر فيه طينة الحفر .

mud injection line خط حقن الطينة
خط الأنابيب الذى يستعمل فى دفع طينة
الحفر فى داخل البئر فى أثناء الحفر .

mud line خط الطينة
خط الأنابيب المستعملة فى حقن طينة الحفر
أو سحبها .

mud - logging تسجيل الطينة
اختبار فئات الصخر الناتج من عملية الحفر
وكذلك طينة الحفر عند موقع البئر لبيان احتمال
احتوائها على أية آثار هيدروكربونية .

mud pits أحواض الطينة
أحواض تتجمع فيها طينة الحفر خارج البئر
توطئة لإعادة ضخها فى البئر .

mud porosity مسامية الطينة (مسامية دقيقة)
خاصية وجود المسام الدقيقة كالتى بالطين
وهى أدق أنواع المسامية .

mud pump مضخة الطينة
مضخة تدفع بالسائل الطينى فى داخل أنبوبة
الحفر وترفع فئات الصخر الناتج وتنقله خارج
أنبوبة الحفر .

mud tank صهريج الطينة
صهريج تخزن فيه طينة الحفر .

multigraded oil زيت متعدد الدرجات
زيت يستعمل فى محركات السيارات تتغير
كثافته قليلا بتغير درجة حرارة المحرك .

multilateral agreement اتفاقية متعددة الأطراف
اتفاقية مبرمة بين أكثر من طرفين للبحث
عن البترول واستغلاله .

multinational oil company شركة زيت متعددة الجنسية
شركة تشترك أكثر من دولة فى رأس مالها .

multi - pay well بئر متعددة المصادر
بئر يخرج نفلها من عدة نطق .

multiple blade bit	لقمة مركبة	مجموعة من الصدوع المتقاربة والمتوازية بشكل عام .
	مدق متعدد الرؤوس يحتوى كل منها على عدة شفرات قاطعة .	
multiple completion	إكمال متعدد الطبقات	multiple - shot instrument
	إعداد البئر للإنتاج من عدة طبقات في وقت واحد .	أداة قياس الانحرافات
		جهاز يسجل انحرافات البئر واتجاهه عند أعماق مختلفة .
multiple faults	صدوع متعددة	multi - stage operation
		عملية متعددة المراحل
		عملية صناعية تتكون من عدة خطوات متتالية .

N

naphtha

النفثا

قطارة بترولية بين الجازولين والكيروسين تتقطر بين درجتى ١٠٠ و ٢٠٠ مئوية تبعا لنوعية النفط ، خفيفة ، أو ثقيلة وتستخدم النفط بأنواعها مواد خام لصناعة البتروكيمياويات .

naphtha sulphonates

سلفونات النفط

إسترات هيدروكربونية لحمض الكبريتيك ، تنتج من معالجة قطفة النفط بمحضر الكبريتيك المركز ، تستعمل فى صنع المنظفات الصناعية .

naphthalene

النفثالين

مركب أروماتى يتكون باندماج حلقتين من حلقات البنزين ، صيغته الكيميائية : (ك. ١٠ يد ٨) (C₁₀ H₈) وهو مسحوق أبيض اللون ذو رائحة خاصة ويستعمل فى صناعة الأصباغ .

naphthenes

نفثينات

مركبات عضوية هيدروكربونية تتكون جزئياتها من حلقات مشبعة من ذرات الكربون ، توجد فى أغلب أنواع البترول الخام .

naphthenic acid

حمض نفثيك

أحد أفراد مجموعة من الأحماض الحلقية المشبعة التى توجد فى بعض أنواع الزيت الخام .

naphthenic crude

خام نفثينى

زيت بترول يتكون أساساً من المركبات الحلقية المشبعة ومشتقاتها .

naphthenic fraction raffinate

جزء النفط المكرر

جزء النفط بعد إعادة تقطيره .

naphthenic stocks

رصيد النفط

مخزون النفط .

nappe

الصخور المغتربة

أجسام هائلة من الصخور تحركت من مواضعها الأصلية مسافات لا تقل عن الميل واستقرت فوق صخور أخرى غريبة عنها ، وتنتج هذه الحركة عن حدوث طيات على مقياس هائل .

narrow range distillation

تقطير ضيق المدى
تقطير المادة بين درجتين متقاربتين إلى حد ما للحصول على قطير متجانس التركيب .

native

خالص
صفة للعنصر الذي يوجد في الطبيعة مفرداً غير متحد بغيره ، ويطلق في العادة على الفلزات كالزئبق الصنف والنحاس الصنف .

native asphalt

أسفلت خام
أسفلت لم تتغير طبيعته ويستعمل بعد فصل مقطرات البترول عنه .

natrolite

ناتروليت
معدن من الزيوليتات يتبع النظام البلورى المعينى ، صيغته التركيبية :
(ص ٢ لو (لو س ٣) أ . ١ - ٢ يد ٢ أ)
($\text{Na}_2 \text{Al} (\text{AlSi}_3) \text{O}_{10} - 2\text{H}_2\text{O}$) .

natron

نطرون
معدن يتبع النظام البلورى وحيد الميل ، صيغته التركيبية :
(ص ١ ك أ - ١٠ يد أ) ($\text{Na}_2 \text{CO}_3 - 10\text{H}_2\text{O}$)

natural asphalt

أسفلت طبيعى
أسفلت يوجد طبيعيا في بعض المناطق التي يتوافر فيها البترول .

natural flow

تدفق طبيعى
انسياب الغاز أو النفط بفعل ضغطه الطبيعى .

natural gas

غاز طبيعى
أ) خليط من الهيدروكربونات الغازية توجد في الطبيعة وترتبط برواسب البترول في أماكن كثيرة .
ب) في علم المياه : الغازات التي توجد في المسافات البينية في الصخور في حالة التشبع .

natural - gas liquids

سوائل الغاز الطبيعى
مخاليط من الهيدروكربونات السائلة التي تكون غازية في المستودع النفطى ولكنها تستخرج بالتكثيف أو بالامتزاز .

natural gasoline

جازولين طبيعى
أبخرة الجازولين التي تتصاعد مع الغاز الطبيعى من جوف الأرض ويجرى تكثيفها بالضغط أو بالتبريد ، ويكون هذا النوع من الجازولين على النقاوة في المعتاد .

natural log سجل كهربي طبيعي
 = potential log = سجل الجهد الكهربي
 = self potential log
 = سجل الجهد الكهربي الذاتي
 = spontaneous potential log = S. log
 = سجل الجهد الكهربي التلقائي
 منحني يدل على فرق الجهد الكهربي الذي
 يتولد نتيجة التفاعلات الكيميائية الفيزيائية بين
 الصخور وبين ما تحتويه من سوائل .

natural rock asphalt حجر الأسفلت الطبيعي
 حجر رملي مشبع بمادة الأسفلت يوجد في
 الطبيعة .

needle valve صمام إبري
 صمام مكون قلبه من إبرة دقيقة يستعمل
 في التحكم في سرعة انسياب الغازات .

negative areas باحات سالبة
 مناطق غير مستقرة في قشرة الأرض دبت
 فيها حركة هبوط بطيئة أدت إلى تراكم
 الرسوبيات .

Nernst's law قانون « نرنست »
 قانون ينص على أن ذوبان ملح في محلول
 يقل بوجود ملح آخر في المحلول له أيون مشترك
 مع الملح الأول .

net oil sand صافي الرمل الزيتي
 سمك الرمل الحامل للزيت كما هو محدد من
 دراسات السجلات الكهربية واللب الصخرية
 والاختبارات المختلفة .

net producing sand صافي الرمل المنتج
 سمك الرمل الزيتي الذي يتيح إنتاج الزيت
 بواسطة الثقب .

net sand صافي الرمل
 السمك الحقيقي للرمل الموجود في التكاوين
 الصخرية كما تحدده السجلات الكهربية .

net slip جملة الانزلاق
 المقدار الكلي لانزلاق أحد جداري صدع
 على جداره الآخر ، وهي المسافة التي تقاس على
 سطح الصدع بين نقطتين على جداري الصدع
 كانتا متجاورتين قبل التصدع .

net tonnage الحمولة الصافية
 الوزن الصافي الذي تستطيع الناقلة
 أو السيارة أن تحمله .

neutral point نقطة التعادل
 النقطة التي يتعادل عندها الوزن المكافئ من
 الحمض مع وزن مكافئ من القاعدة ، وتعين
 باستعمال الأدلة في المعتاد .

neutral salt

ملح متعادل

ملح يعطى محلولاً متعادلاً عند إذابته في الماء .

neutralization chemicals

كيميائيات التعادل

المواد الكيميائية المستعملة لمعادلة التآكل ، ومن أمثلتها الجير والنشادر والصدودا الكاوية وتنسب المادة الأخيرة في ظهور بعض الرواسب التي تسد الأنابيب والأجهزة .

Newton alloy

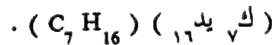
أشابة « نيوتن »

أشابة تتميز بدرجة انصهارها المنخفضة ، تتكون بصهر ثمانية أجزاء من البزموت مع خمسة أجزاء من الرصاص وثلاثة أجزاء من القصدير وتنصهر عند ٩٤° م .

n-heptane

هبتان عادى (ع - هبتان)

مركب هيدروكربونى يتكون جزيؤه من سبع ذرات من الكربون على هيئة سلسلة مستقيمة ، صيغته الكيميائية :



n-hexane

هكسان عادى (ع - هكسان)

مركب هيدروكربونى يتكون جزيؤه من ست ذرات من الكربون على هيئة سلسلة مستقيمة وهو أحد مكونات الجازولين ، صيغته الكيميائية : (ك ٦ يد ١٤) (C₆H₁₄) .

nitroglycerine = explosive oil

النيتروجلسرين = الزيت المتفجر

(انظر : explosive oil)

non-associated gas

غاز غير مصاحب - (غاز منفرد)

الغاز الطبيعى الذى يتصاعد من باطن الأرض من مكان لا تحتوى على زيت البترول .

non-conference carrier

ناقلة لا اتحادية

ناقلة غير منضمة إلى اتحاد شركات الملاحة .

nonconformity

التباين

هو أعلى درجات عدم التوافق ، وفيه تكون المجموعتان غير المتوافقتين من نوعين مختلفين من الصخور ، فتكون المجموعة القديمة من الصخور النارية والمجموعة الحديثة من الصخور الرسوبية ويفصل بين المجموعتين سطح تعرية واضح .

non-ferrous alloys

أشابات لا حديدية

سبائك تتكون من فلزات غير الحديد مثل أشابات الألومنيوم والزنك .

non-hydrocarbon components

مكونات لا هيدروكربونية

مواد غير هيدروكربونية توجد عادة في الغاز الطبيعى قبل معالجته ومن بين هذه المكونات الماء وثانى أكسيد الكربون والنيتروجين .

non-magnetic barrel اسطوانة غير ممغنطة
خزانة غير ممغنطة تستعمل مع أداء قياس
الانحراف وهي مصنوعة من الدورالومين
(Duralumin) أو البرونز .

nonplcement salt dome قبة ملحية لا اختراقية
قبة ملحية لا يخرق الملح فيها الرواسب التي
تعلوها ولا يقطعها .

nonplunging fold طية غير غاطسة
طية محورها أفقى ، وإذا مال محورها فهي
طية غاطسة .

non-return valve صمام لا ارتدادى
صمام يسمح بمرور الموائع فى اتجاه واحد
فقط .

nonsparking metals فلزات لا شرارية
فلزات لا يصدر عنها الشرر عند احتكاكها
أو طرقها ، ومن أمثلتها النحاس والألومنيوم
والقصدير والرصاص وبعض الإشباعات مثل
برونز النحاس والبريليوم أو برونز الألومنيوم ،
وهي تستعمل فى صنع أجهزة تشغيل المواد
الشديدة التطاير أو السريعة الاشتعال .

non-sparking tools أدوات مقاومة للشرر
أدوات تصنع من النحاس أو بعض السبائك
الخاصة لاتحدث شررا عند ارتطامها ، وهي
تستعمل فى معامل تكرير النفط .

non wetting liquid سائل غير مبلل
سائل لا يبلل الأسطح مثل الزئبق على
الزجاج .

normal anticlinorium حخيرة مركبة عادية
محدبة تلتقى المستويات المحورية لطياتها
الثانوية فى الاتجاه السفلى .

normal dip ميل عادى
الميل العام أو الإقليمى للصخور الطبقيّة على
امتداد منطقة واسعة بصرف النظر عن الميول
المحلية الناتجة من وجود بعض التراكمات الأرضية
المحلية الصغيرة .

normal fault = gravity fault صدع عادى
(انظر : gravity fault)

normal limb طرف عادى
طرف الطية المقلوبة الذى يحتفظ بالترتيب
الأصلى للطبقات بحالته دون أن يتغير .

normal solution محلول عيارى
محلول يحتوى على الوزن المكافئ من مادة
ما ، يستعمل في عمليات المعايرة .

normal synclinorium

طية إقليمية عادية
طية مقعرة كبيرة تشتمت المستويات المحورية
لطيائها الثانوية في الاتجاه السفلى .

nose

خَدْبَة
تحدب طباق ناقص الثمو يبدو كالأنف

وذلك لأن الطي يظهر في ناحية واحدة منه .

n-propyl alcohol

كحول بروبيلى عادى
كحول يتركب جزيؤه من ثلاث ذرات من
الكربون وترتبط فيه مجموعة الهيدروكسيل بذرة
الكربون الطرفية ، وهو يمتزج بالماء ، صيغته
الكيميائية : (كـ.هـ.أ يد) (C_3H_7OH) .

number of bailerful per hour

منازح / ساعة
معدل ماينزح من البئر من الماء مقدراً بعدد
المنازح في الساعة ، ويراعى أن يعادل مايتسرب
إلى البئر من ماء التكوين الذى يجرى فيه .

O

obligations	التزامات
المصروفات التى يجب دفعها ، مثل حصة المالك والضرائب وماشابه ذلك .	
oblique fault = diagonal fault	صدع مائل
(diagonal fault : انظر) .	
oblique joint	مفصل مائل
مفصل مضربه يميل على مضرب الطبقات المجاورة .	
oblique-slip fault	صدع مائل الانزلاق
صدع تكون جملة الانزلاق فيه بين اتجاه الميل واتجاه المضرب .	
observation well	بئر مراقبة
بئر تستخدم لتقصى حقائق المكمن أو بعض أجزائه فى أثناء الإنتاج .	
octane research	بحوث الأوكتان

بحوث تجرى على تأثير بعض المضافات التى ترفع الرقم الأوكتانى للوقود .	
off-plot area	منطقة خارجية
المنطقة التى تقع خارج موقع العمل .	
offset well	بئر موازنة
بئر تحفر لموازنة الضغط فى بقية آبار الحقل .	
offshore field	حقل بحرى
حقل بترول بحرى على مبعده من الشاطئ .	
offshore structure	منشأة بحرية
منشأة على قاع البحر على مسافة من الشاطئ تستعمل لبناء منصة لحفر أو لحمل أجهزة الإنتاج .	
offshore well	بئر بحرية
بئر بترول تم حفرها فى قاع البحر بالقرب من الشاطئ .	

off

مرافق خارجية	offsite facilities
المرافق التي تقع خارج موقع العمل وتساعد في العملية الإنتاجية أو في عمليات نقل المنتج .	
مخرج فرعى	off-take
فرع جانبي في الخط الرئيسي للأنابيب .	
غير مطابق	off-test
وصف للمادة التي لا تنطبق عليها المواصفات المطلوبة .	
تجمع الزيت	oil accumulation
المرحلة الثالثة في سلسلة وجود الزيت في باطن الأرض وهي ، تَكَوُّنه في صخر المصدر ثم هجرته ثم تجمعه في صخر المكمن .	
طين الحفر الزيتي	oil base mud
طين الحفر الذي يضاف إليه زيت البترول ليصبح وسطا مائعا تسهل حركته داخل البئر ، ويستعمل هذا الوسط الطيني المائع للحفاظ على البترول داخل مكمنه نظرا للزوجة هذا الوسط المائع .	
طبقة حاملة للزيت	oil-bearing layer
إحدى الطبقات الصخرية التي تحوى الزيت في داخلها .	

رسوبيات الزيت	oil deposits
الصخور الرسوبية المحتوية على الزيت بين حبيباتها .	
تدهور الزيت	oil deterioration
تحول جزء من الزيت إلى مواد أخرى إما عن طريق الأكسدة وإما بواسطة البكتريا أو غيرها من العوامل .	
صمامات تصريف الزيت	oil drain valves
الصمامات التي تتحكم في تدفق الزيت .	
رشح النفط	oil filtration
حركة النفط الشعرية في القنوات الضيقة التي تصل بين مسام الصخر في اتجاه قعر البئر ليندفع إلى أعلى ، إما بضغطه الذاتي وإما بضخه من السطح . وينشط رشح النفط عندما يزداد الضغط في التكوين الحامل للنفط عن الضغط في قعر البئر .	
قوالب مغطاة بالزيت	oiled forms
قوالب مطلية بالزيت .	
حقول زيت أو غاز	oil or gas field
منطقة منتجة للمواد الهيدروكربونية وقد يشمل الحقل عدة تجمعات نفطية يتكون كل منها من تركيب جيولوجي منفرد .	

oil or gas province منطقة بترولية أو غازية

منطقة تشمل عددا من حقول النفط أو الغاز مثل منطقة خليج السويس (بترول) ومنطقة شمال الدلتا (غاز) .

oil gathering system نظام تجميع النفط

مجموعة من الأنابيب والأجهزة والإنشاءات تزود بها حقول النفط ، تستعمل في نقل النفط والغاز ، وفي فصل كل منهما عن الآخر وتوصيلهما إلى مقار التخزين أو محطات الضغط وتستعمل أيضا في فصل أى شوائب أخرى مثل حبات الرمال الدقيقة أو تجلطات البارافين وغيرها ، وفي إزالة ملوحة النفط والمذركربونات الخفيفة منه . وتتغير هذه النظم بحسب مواصفات النفط المنتج من كل حقول .

oil gushing (oil flow) تدفق النفط

اندفاع النفط من مكمنه إلى رأس البئر على السطح بتأثير ضغط المكمن الطبيعي فقط .

oil indications دلالات النفط (زيت البترول)

بعض الظواهر والعلامات الخاصة التى قد تدل على وجود النفط (زيت البترول) .

oil layer طبقة النفط

النفط المتجمع فى داخل منطقة محدودة من القشرة الأرضية .

oil loading berth مرسى شحن الزيت

الموضع البحرى أو الشاطئ الذى تشحن فيه ناقلات النفط .

oil loading rate معدل شحن الزيت

السرعة التى يتدفق بها الزيت إلى الناقلات .

oil loading terminal مصب شحن الزيت

نهاية أنابيب الزيت النفطى التى تملأ منها ناقلات النفط .

oil migration هجرة الزيت

انتقال الزيت من مكان إلى مكان آخر خلال صخور مسامية .

oil pool تجمع نفطى = بركة النفط

تكوين مسامى منفذ فى باطن الأرض يحوى تجمعاً طبيعياً مستقلاً من الزيت أو الغاز صالحاً للإنتاج .

معجم النفط

oil

احتياطي الزيت
oil reserve
كمية الزيت المتاحة والموجودة بالمكمن ولم
تستخرج بعد .

موارد بترولية
oil resources
كميات البترول المختزنة في طبقات الأرض
ومما يستخرج منها .

رمل الزيت = رمل القار
oil sand = tar sand
صخر رسوبي رملي يحتوى على البتومين أو
النفط على اللزوجة ولا يمكن استخلاص
الهيدروكربونات منه بالطرق التقليدية .

تسرب الزيت
oil seepage
أ) خروج الزيت من خط الأنابيب أو من الآبار
أو الصهاريج نتيجة لخطأ أو لحادث ما .
ب) نشع الزيت من شق في سطح الأرض .

طُفال الزيت
oil shale
صخر رسوبي طفلي غني بالمادة العضوية
ويمكن استخلاص الهيدروكربونات منه بالتقطير
عند درجة حرارة تقارب ٥٠٠ مئوية .

شحنات الزيت
oil shipments

كميات البترول التي تبحر من مصادره .

مستأفو النفط
oil smellers
أناس يرون أن لهم قدرة شخصية على
تعرف أماكن وجود الطبقات الحاملة للنفط
وتعيين أماكن مناسبة للحفر من أجل استغلاله .

انسكاب الزيت
oil spill = oil spillage
تدفق الزيت لخطأ ما أو نتيجة لحادث ،
ومثال ذلك ظهور الزيت فوق سطح مياه البحر
عند غرق الناقلات .

صهريج الزيت
oil tank
الوعاء الاسطواني الذى يخزن فيه الزيت .

ناقلة الزيت
oil tanker
سفينة مخصصة لنقل البترول حيث يخزن
السائل في باطنها في خزانات متعددة .

تماس النفط والماء
oil - water contact
السطح الفاصل بين النفط والماء في داخل
المكمن ، وبمعرفة العمق الذى يوجد فيه هذا
السطح يمكن سحب النفط دون سحب الماء من
الآبار .

oil well plugged back بئر نفط سدت

بئر نفط غير منتجة أصلاً أو نضبت بعد نفاد النفط أو الغاز منها وسدت لتعجز ، ويتم عملية سد الآبار الجافة تحت إشراف الحكومة ضماناً لعدم تسرب الماء الملح العميق إلى آبار المياه السطحية أو إلى الخزانات المائية المجاورة .

oil well surveying مسح بئر الزيت

دراسة صفات البئر المحفورة من نواحي الاستقامة الرأسية والانتساع ... إلخ .

oil - wet minerals معادن مبللة بالنفط

مجموعة من المعادن يوجد أحدها أو بضعة منها في صخور المكمن ، يلتصق بها النفط التصاقاً شديداً بدرجة لا تمكنه من الانفصال عنها وهو ما يسبب قصوراً في الإمداد النفطي في كثير من الآبار بالرغم من توافر صخور المصدر والمكمن المناسبة .

oil window مشارف الزيت

عمق محدد بالقشرة الأرضية يتم عنده تكون البترول في صخور المصدر وتتراوح درجة الحرارة عند ذلك العمق بين : ٥٠ ، ١٧٥ درجة مئوية .

oily residues مخلفات زيتية

الزيوت الثقيلة التي تتخلف من عمليات التجزئة والتي يفصل منها الشمع .

olefins أوليفينات

مركبات غير مشبعة تحتوي جزيئاتها على أربطة ثنائية .

oleic acid حمض أوليك

حمض دهني غير مشبع صيغته الكيميائية : $(C_{17}H_{33}COOH)$ (ك ١٧ يد ٣٣ ك أ أ يد) عديم الذوبان في الماء ويذوب في الكحول وفي الإثير ، ويوجد في الدهون النباتية والحيوانية .

on- plot (plant area) في الموقع

صفة للآبار التي تقع في داخل موقع العمل .

on - plot area منطقة داخلية

المنطقة التي توجد في داخل موقع العمل .

on - shore area منطقة شاطئية

حقل البترول أو منطقة العمل المجاورة للشاطئ .

معجم النفط

ons		بئر غير مبطنة	open hole
on stream	شَغَال	بئر يتم حفرها ولم تبطن بالأنابيب .	
	صفة للمعدات التى بدأ تشغيلها وأصبحت جزءاً من خط التصنيع .		
on - test asphalt	أسفلت مخبر	طرق التشغيل	operating practices
	أسفلت تم اختبار خواصه ومطابقته للمواصفات المطلوبة .	طرق التشغيل المتعارف عليها داخل المصنع .	
oolitic	سرقى	مستلزمات التشغيل	operation requirements
	ما يشبه مجموعات بيض السمك من المعادن والصخور .	المواد الخام والتجهيزات والمعدات والعمالة اللازمة لتشغيل وحدة صناعية كاملة .	
opaque	معتم	المعهد القائم بالعمليات	operator
	غير منفذ للضوء .	الشخص أو الشركة الذى يتعاقد مع المالك أو أصحاب الامتياز لتنفيذ كل أعمال البحث والاستغلال أو بعضها ، مثل المسح الجيوفيزيقي والحفر وغير ذلك .	
open fault	صدع مفتوح	صهرج الزيت المعتاد	ordinary oil tank
	صدع جداراه منفصلان ويملاً ما بينهما راسب من الصلصال أو البريشة ، وقد يكون الصدع نفسه مفتوحاً من ناحية ومغلقاً من ناحية أخرى .	اسطوانة عمودية لخزن الزيت .	
open fold	طية مفتوحة		
	طية ينفرج طرفاها على زاوية كبيرة .		
open graded aggregate	تجمع صخرى غير مفروز	لب موجه	oriented core
	صخر فتاقى متماسك يتكون من قطع مختلفة الأحجام .	عينة صخرية اسطوانية مأخوذة من البئر يمكن توجيهها فى الفراغ إلى وضعها الأصلي فى داخل الطبقات .	

orifice mixer قلاب مثقب
نوع خاص من القلابات يستعمل في تقليب
السوائل الغليظة القوام .

original pressure = bottom - hole pressure
الضغط الأصلي = ضغط قعر البئر
(انظر : bottom - hole pressure)

outcrop المحصول
حصيلة التفاعل أو كمية المادة المنتجة في
نهاية أى من العمليات الصناعية .

outlets مخارج
فتحات جانبية تخرج منها الغازات
أو السوائل .

outpost well بئر متطرفة
بئر تحفر على حدود حقل النفط .

outstep well بئر امتدادية
بئر تحفر لتعيين امتداد حقل النفط في أحد
الاتجاهات .

overbalance فرق التوازن
الفرق بين ضغطين : ضغط عمود طبقة
الحفر في داخل البئر والضغط المضاد الناتج عن
السوائل التي بالصخور الخازنة .

over filling إطفاح
ملء الخزان أو الصهرج حتى ينسكب منه
السائل .

overfold = turned fold = overthrown fold
طية منكفئة
طية ينعكس وضع الطبقات الأصل في أحد
طرفيها نتيجة لالتفافه على زاوية أكبر من ٩٠
درجة .

overhanging salt dome قبة الملح المظلية
قباب الملح حين تتخذ شكل المظلة
وتوصف عادة بأنها تشبه نبات عيش الغراب .

overhauling إصلاح شامل
تغيير الأجزاء التالفة في جهاز ما لجعله
صالحاً للعمل .

overhead accumulator المرمم العلوى
صهرج تجمع فيه المقطرات الخفيفة في عملية
التقطير توطئة لإعادة تجزئتها بالتقطير .

overhead costs

نفقات إدارية

المصروفات التي يجب إضافتها إلى تكاليف الإنتاج لحساب التكلفة الحقيقية للمادة المنتجة .

overhead lines

خطوط علوية

خطوط الأنابيب الحاملة للغازات أو البخار التي تعبر ساحات المصنع فوق دعائم خاصة حتى لا تعوق الحركة .

overlap

التجاوز

تجاوز الصخور الرسوبية الحديثة الحدود التي بلغتها صخور أقدم منها وتحدث هذه الظاهرة بسبب طفيان البحار .

overpumping

فرط الضخ

ضخ الماء من البئر بحيث تفوق كمية الماء الخارج منها كمية السائل الداخل إليها من المكمن .

override

منحة

مبلغ من المال يدفع للقائم بالعمليات ويتجاوز المنصوص عليه في العقد مكافأة له لقيامه بأعمال إضافية ، أو لإنجازه أعمالاً في وقت أقصر .

over thrown fold = over fold

طية متكفئة

(انظر : over fold)

overthrust

دسرة شديدة

(أ) صدع دسرى قليل الميل ذو جملة انزلاق كبيرة تناهز أميالاً كثيرة .

(ب) صدع دسرى يكون العنصر النشط فيه هو الجدار المعلق لا الجدار السفلى .

(جـ) ناتج عملية دسر الجدار المعلق نسبياً فوق الجدار السفلى في الصدوع .

overthrust block

كتلة دسر شديد

(انظر : overthrust sheet)

overthrust sheet = overthrust block

غطاء دسر شديد = كتلة دسر شديد

كتلة الصخور التي فوق مستوى صدع منخفض الزاوية انزاحت مسافة تقدر بأميال .

overturned fold

طية مقلوبة

طية صخرية مستواها المحورى مائل وجناحها مختلفان في الميل .

overtured limb طرف مقلوب
أحد طرفى الطية المتضاعفة الذى يلتف
بزاوية أكبر من ٩٠ درجة فى أثناء مضاعفة
الطى .

oxidation inhibitor مثبط التأكسد
مواد تضاف إلى زيوت التزيت لتقليل
قابليتها للأكسدة عند درجات الحرارة المرتفعة .

oxidation stability صمود للأكسدة
ثبات المادة ضد العوامل المؤكسدة وتعتبر
هذه الخاصية على درجة من الأهمية فى زيوت
التزيت والتشحيم .

oxidized asphalt = blown asphalt
أسفلت مؤكسد

(blown asphalt : انظر)

oxidizing agent عامل أكسدة
المادة التى تحتوى على الأكسجين وتساعد
على أكسدة المواد الأخرى ، مثل برمنجنات
البوتاسيوم أو حمض الكروميك .

ozocerite = ozokerite = earth wax
أوزوسيريت = أوزكرت = شمع أرضى
ضرب من الهيدروكربونات ، شمعى القوام
باهت اللون ، يتكون أساساً من
هيدروكربونات بارافينية تتميز بأوزان جزيئية
عالية .

P

packed tower برج معبأ
برج يملأ داخله بقطع صغيرة من الخزف
أو ما شابه ذلك لزيادة المساحة الداخلية لسطحه
الذى تتلامس عليه المواد المتفاعلة .

packer حشووة
حاجز قابل للتمدد والانضغاط يحشر في
البئر كى يفصل مؤقتاً بين أجزاء مختلفة منها على
أعماق متفاوتة .

paint living تخثر الطلاء
انفصال المادة الملونة عن الزيت في طلاء
فتظهر على هيئة كتل من العجين .

paleoecological analysis

تحليل البيئة القديمة
جمع شواهد البيئة القديمة التى تكون فيها
صخر ما ، وذلك بدراسة مورفولوجية الحفريات
التي يحتوى عليها ذلك الصخر وأوضاعها
وعلاقتها بعضها ببعض .

paleoecology علم البيئة القديمة
فرع علم الحفريات الذى يختص بدراسة
واستنتاج البيئات القديمة التى ترسبت فيها
الصخور المختلفة ، وذلك من دراسة اعتبارات
فيزيكية كيميائية وحيوية قديمة أهمها مستمد
مما تحتويه هذه الصخور من حفريات .

paleogeographic map

خريطة الجغرافيا القديمة
خريطة تبين توزيع التضاريس وغيرها من
معالم معينة في خلال الأزمنة الجيولوجية القديمة .

paleogeography الجغرافية القديمة
علم يُبحث فيه عن الأرض من حيث
التطور الجغرافى في خلال العصور الجيولوجية .

paleogeologic map

خريطة الجيولوجيا القديمة
خريطة تبين توزيع المعالم الجيولوجية المختلفة
في منطقة معينة في الأزمنة الجيولوجية القديمة .

palinspastic maps

خرائط ما قبل التحرف
خرائط جيولوجية تبين الصخور وأوضاعها
قبل أن تتأثر بحركات الطي والتصدع .

panelboard

لوحة مفاتيح
لوحة تثبت فيها مفاتيح التحكم في إحدى
العمليات الصناعية .

panel map

خريطة جدولية
خريطة قطاعات استراتيجرافية أو بنائية ترسم
بتوصيل سجلات الآبار في منطقة معينة .

paraffins

برافينات
المركبات الهيدروكربونية التي يمكن الحصول
عليها من النفط ، وقد توجد على هيئة سوائل
تستعمل وقوداً وقد توجد على هيئة مواد شمعية
ذات درجات انصهار مختلفة ، كما قد يوجد
بعضها على هيئة غازات في درجات الحرارة
العادية .

paraffin base oil

نפט برافيني الأساس
خام النفط الذي يحتوي على قليل من المواد
الأسفلتية .

paraffin dirt

وسخ برافيني
مادة شمعية صفراء تشبه شمع التحل وغالباً
ما تكون دليلاً على قرب خزان من النفط
والغاز .

paraffin hydrocarbons

هيدروكربونات برافينية
مواد تتكون جزيئاتها من سلاسل مشبعة من
الكربون والهيدروجين وهي تعتبر المكونات
الرئيسية لزيت البترول ، ومن أمثلتها البروبان
(ك₃ يد₈) (C₃ H₈) والبروتان
(ك₄ يد₁₀) (C₄ H₁₀) .

paraffins precipitation (in wells)

ترسب البرافينات (في الآبار)
ظاهرة تحدث أحياناً في أثناء خروج بعض
أنواع النفط التي تحتوي على نسبة عالية من
البرافينات ، وفيها تترسب البرافينات على هيئة
بلورات دقيقة تلتصق بجدار البئر من الداخل .

paraffin series

متسلسلة البرافين
مجموعة من المركبات الهيدروكربونية يكون
الفرق بين أعضائها المتتالية في عدد الذرات
ثابتاً .

paraffin wax

شمع برافيني

مادة شبه بلورية ، شفافة ، عديمة اللون والرائحة
يزيد عدد ذرات الكربون في جزيئاتها على ١٢
ذرة ، وهى تتخلف عند تحضير زيوت التشحيم ،
وتستعمل في صنع شموع الإضاءة وفى وقاية
الأطعمة وفى صنع مستحضرات التجميل
وما إليها .

paraffinic crude خام برافينى
زيت بترول يتكون أساساً من المركبات
البرافينية ذات السلاسل المستقيمة والمتفرعة .

parallel migration = transverse migration
هجرة متوازية = هجرة مستعرضة
(انظر : transverse migration)

parcel tanker ناقلة مقسمة
(انظر : tanker, parcel)

part per million (ppm) جزء فى المليون
مصطلح يستعمل لتقدير تركيز المحاليل
الفائقة التخفيف .

patch reef شعب منعزل
شعب مرجانى صغير الحجم يوجد منعزلاً
عن بقية مجموعة الشعاب الأخرى بالمنطقة .

paving asphalt أسفلت الرصف
أنواع الأسفلت المعتادة المستعملة فى
رصف الطرق .

pay sand رمال منتجة
طبقة من الرمل منتجة للزيت أو الغاز .

pebble heater فرن الحصى
فرن لتحليل المواد حرارياً ، مصدر الحرارة
فيه كرات مسخنة من مادة حرارية .

peg model نموذج مشجبي
شكل على هيئة مشجب توضع عليه
السجلات الاستراتجرافية لمضاهاة كل منها
بالسجلات الأخرى .

penetration index معامل الاختراق
قدرة المادة على مقاومة الاختراق ، وتعين
بقياس المسافة التى تقطعها إبرة رأسية قياسية فى
المادة المختبرة تحت ثقل ١٠٠ جم ولمدة خمس ثوان
وعند درجة حرارة ٢٥° م ، ويعين هذا المعامل
عادة للشموع وبعض أنواع الأسفلت .

penetration log سجل الاختراق
سجل لمعدل سرعة حفر البئر يفيد فى
التعرف على أنواع الصخور المحفورة .

penetration test اختبار الاختراق
اختبار يجري على الأسفلت عند ٢٥° م ،
وتستعمل في الاختبار لإبرة قياسية تحت ضغط
١٠٠ جم في حالة الأسفلت ، وتستعمل مخروط
مذيب في حالات الشمع .

Pensky-Martens apparatus

جهاز « بنسكى - مارتن »
جهاز يستعمل لتحديد نقطة الومض لبعض
مقطرات البترول ، بتسخينها في الجهاز ثم تعريض
أبخرتها للهب على فترات زمنية حتى تشتعل ،
ودرجة الحرارة التي تم فيها اشتعال البخار هي
نقط الومض . وينسب الجهاز الى مبتكره
« بنسكى » و « مارتن » .

pentane البنتان
أحد مكونات النفط الذي يكون في حالة
سيولة عند درجة الحرارة العادية ويتم فصله من
الغاز الطبيعي الرطب ، صيغته الكيميائية :
(C_5H_{12}) (كـ ١٢) .

percussion boring تخريم بالدق
حفر الآبار بالدق بواسطة جسم ثقيل على
العمود المتصل بلقمة الحفر .

percussion drilling حفر بالدق
(انظر : *cable tool drilling*)

perforation تنقيب
عمل فتحات في أنبوب التبطين بواسطة
جهاز خاص يشبه المسدس وذلك في مواجهة

الطبقة المنتجة كي ينساب خلالها النفط أو الغاز
من الصخر إلى داخل البئر .

performance features سمات الأداء
مؤشرات تدل على طريقة العمل وتعبر عن
صلاحيتها أو عدم صلاحيتها .

pericline طية محيطة تحدية
بنيان تحدى خفيف التحدب جداً يمثل
تهالك تحذب أصلى عند إحدى نهايتيه من هبوط
محوره وانفراج طرفيه في ذلك الاتجاه .

peripheral injection حقن محيطى
ضخ الهواء أو الغاز في الآبار التي تقع على
محيط حقل النفط .

peripheral sink قعيرة حافية
(انظر : *rim syncline*)

permeability نفاذية
قابلية الصخور لمروور سائل فيه .

permeability barrier حاجز نفاذية
حاجز ينشأ عن انخفاض مفاجئ في درجة
نفاذية الصخور على امتداد خط هجرة النفط بما
ينذر بتوقفه عن الهجرة ، وقد يكون سببه تغير
في الصخور أو وجود صدع أو ما شابه ذلك .

معامل النفاذية permeability coefficient

درجة سريان الماء بالجالون في اليوم خلال مقطع قدم تحت وحدة تدرج هيدروليكي .

permeable rock = pervious rock

صخر نفاذ

أ (صفة للصخر الذى يسمح بنفاذ الماء خلاله تحت الظروف العادية لضغط الماء الأرضى .

ب (صخر توجد به فجوات خلالية متصلة ببعضها البعض بوصلات شعرية أو تحت شعرية .

مسقط منظورى perspective projection

رسم لمجسم بنائى أو استراتيجرافى أو كليهما يأخذ في الاعتبار قرب وبعد النقاط المختلفة وبعدها بالنسبة للناظر .

صخر نفاذ pervious rock

(انظر : permeable rock)

بتروكيماويات petrochemicals

الكيميائيات المحضرة من بعض قطفات البترول أو من الغازات الهيدروكربونية ، مثل الكحول الميثيلى الذى يصنع من الميثان والكحول الإيثيلى الذى يصنع من الإيثيلين وما إليها .

petrochemical , intermediates

الكيميائيات البترولية الوسيطة
الكيميائيات الناتجة من البترول التى تستعمل في تصنيع بعض المواد الأخرى .

التحليل النسيجي petrofabric analysis

الدراسة الجيولوجية التى تهدف إلى تفهم أصل وطريقة ترتيب الوحدات التى تتكون منها الصخور وكذلك الحركات المتسببة في ذلك .

نفط = بترول petroleum

مادة هيدروكربونية معقدة تنتج من الأرض وتستعمل وقوداً أو كمركبات كيميائية .

أسفلت نفطى petroleum asphalt

أسفلت ينتج بعد فصل المقطرات البترولية المتطايرة .

petroleum base stock

مادة نفطية (بترولية) أساسية
الرصيد الأساسى للنفط (البترول)
أو لأهم المواد الناتجة منه .

بنزين نفطى petroleum benzine

أحد نواتج تقطير النفط ، وهو سائل يغلي ما بين ٥١٢٠ م - ٥١٥٠ م ويستعمل مذيئاً وفي التنظيف الجاف .

petroleum coke

كوك البترول

منتج صلب أسود يشبه الفحم ينتج من تكسير المخلفات البترولية الثقيلة ، ويتكون أساساً من الكربون ولا يتخلف عن احتراقه رماد .

petroleum ether

إثير بترولى

أحد المقطرات الخفيفة الناتجة من البترول ، وهو يغلي بين ٤٠°م - ٩٠°م ويستعمل مذيباً للدهون وسمى إثيراً لسرعة تطايره .

petroleum geology

جيولوجيا البترول

فرع الجيولوجيا الذى يبحث فى كل ما يختص بالتعرف على أصل البترول ، وتكوينه ومواقع وجوده فى الصخور ، وطرق الكشف عنه .

petroleum products

منتجات بترولية

كل ما ينتج عن تقطير وتجزئة البترول من غازات وسوائل ، وكل ما يصنع منها .

petroleum technology

تكنولوجيا البترول

ذلك الفرع من العلم الذى يتعلق باستخدام وتنقية البترول ومشتقاته وتصنيعها .

petrological analysis

تحليل خصائص الصخر

دراسة النتائج التى تسفر عنها الاختبارات والتحليل الكيميائية والمجهريه للصخور واستقراؤها لاستنتاج الخصائص العامة لها وتفهم الظروف المحيطة بنشأتها .

phenol extraction

استخلاص بالفينول

طريقة لتنقية الزيوت يدفع فيها الزيت أو الفينول فى تيارين متعاكسين فى أبراج خاصة .

phosphate injectors

حاقنات الفوسفات

أنابيب يحقن بها محلول الفوسفات .

phthalic acid

حمض الفثاليك

حمض أروماتى ثنائى الكربوكسيل ، وتوجد فيه مجموعتا الكربوكسيل متجاورتين فى حلقة البنزين ، وهو يحضر صناعياً بأكسدة النفثالين ، صيغته الكيميائية : (ك- يد) (ك أ أ يد) (٢)
(C₆ H₄ (COOH)₂) .

pick

علامة

إشارة فى السجل الكهربى للبئر تدل على السطح الأعلى أو الأسفل .

pier

جسر بحرى

رصيف يمتد داخل مياه البحر ترسو عليه السفن .

piercement salt dome قبة ملحية اختراقية
قبة ملحية تخترق النواة الملحية فيها الطبقات
التي تعلوها حتى تبلغ السطح أو تقترب منه .

pig فرجون دَوَّار
جهاز اسطوانى به مجموعة من الفراجين
التي تدور حول محور ، يستعمل في تنظيف
الأنابيب من الداخل .

pigging فرجونة
تنظيف الأنابيب من الداخل بالفرجون
الدَّوَّار .

pile barge صندل الركائز
الزورق المسطح الذى ينقل الركائز وينزلها
في قعر البحر .

pill mud طينة ثقيلة
طينة حفر عالية الكثافة تستعمل في آبار
البتروك في حالة ضياع دورة الطين أو توقفها .

pilot pit لقمة دليل
لقمة حفر مستطيلة الرأس تستعمل في حفر
الآبار التجريبية .

pilot plant مصنع تجريبى

مصنع صغير يحتوى على وحدات من
الأجهزة المستخدمة في خط التصنيع وتجرى فيه
الدراسات والتجارب على نطاق نصف صناعى .

pilot project مشروع استرشادى
مشروع تجرى فيه تجارب صناعية للحصول
على أكبر قدر من المعلومات قبل إقامة المشروع
الأساسى .

pilot testing اختبار تجريبى
إجراء أحد الاختبارات للاستدلال على
صلاحية الآلة أو العملية الصناعية .

pinacle reef شعب مخروطى
شعب صغيرة الحجم على شكل مخروط .

pinching of strata استدقاق الطبقات
تضاؤل سمك الطبقة الصخرية في اتجاه معين
حتى تستدق فتختفى ، وبذلك تتلاقى الطبقات
التي تعلوها بالتي تسفلها . ولهذه البنية أهمية
خاصة في تجمع النفط والغاز والماء الجوفى في
هذه الطبقة إذا كانت مسامية ومحصورة بين
طبقتين صماوين .

pipe adapter مَوْفَّق الأنابيب
وصلة خاصة تستعمل في وصل أنبوبتين
مختلفتى الأقطار .

pipe asphalt أسفلت الأنابيب
نوع من الأسفلت تطلّى به أنسجة خاصة
تلف حول أنابيب البترول من الخارج قبل دقها
في باطن الأرض .

pipe barge صندل الأنابيب
صندل خاص يستعمل في مد الأنابيب على
قاع البحر .

pipe bell فلجة الأنبوب (ناقوس الأنبوب)
الطرف الواسع للأنبوب والمعد لاستقبال
الأنبوب التالي .

pipe bender مثانة الأنابيب
آلة تستعمل في ثني الأنابيب دون تغيير
قطرها الداخلي .

pipe casing بطانة أنبوبة
أنبوب من الحديد أو الصلب أو الحديد
الزهر أو غيرهما يكسو جدار البئر من الداخل .

pipe dolly قاطرة أنابيب
قاطرة صغيرة تستعمل في حمل الأنابيب
ونقلها .

pipe dope طلاء (معجون) الأنابيب
نوع من الطلاء يقاوم العوامل الجوية ، تطلّى
به الأنابيب الممتدة فوق سطح الأرض .

pipe expander موسع الأنابيب
جهاز خاص يستخدم في توسيع أطراف
الأنابيب حتى يمكن تداخل أطرافها بعضها في
بعض .

pipe extractor نازع الأنابيب
جهاز يستعمل في نزع الأنابيب من الآبار .

pipe fabrication تصنيع الأنابيب
صناعة الأنابيب وتشكيلها لتخدم أغراضا
معينة .

pipe line خط الأنابيب
الأنابيب التي تحمل النفط إلى أماكن
التخزين أو الاستعمال .

pipeline oil نفط خط الأنابيب
النفط الذي في الأنابيب لنقله من موقع
الإنتاج .

pipeline storage = line pack

حشد الخط

تخزين الغاز الطبيعي في خطوط الأنابيب المستعملة في نقله من مكان إلى مكان آخر تحت ضغط متوسط ، ويوفر ذلك تكاليف إقامة الخزانات .

pipe nest

شبكة الأنابيب

ملتقى عدد من خطوط الأنابيب يتصل بعضها ببعض .

pipe sling

رافعة الأنابيب

رافعة متحركة تنتهي بكلاية لتعليق الأنابيب ونقلها من مكان إلى آخر .

pipe still

مبخرة بأنابيب

فرن تمر فيه الموائع المراد تسخينها في أنابيب حلزونية تساعد على الإسراع في عملية التبادل الحرارى .

pipe supports

دعائم الأنابيب

الأعمدة أو ما يشابهها التى تقام لحمل الأنابيب .

pitching

قطرنة

تغطية الأسطح بطبقة من القطران .

pivotal fault

صدع محورى

صدع عادى تدور فيه كتلتا الصخور اللتان على جانبيه درجة صغيرة في اتجاهين متضادين على محور عمودى تقريباً على السطح .

plane table mapping

رسم الخرائط بالبلنشيطة

طريقة سريعة لرسم الخرائط في الحقل باستعمال جهاز العضادة والبلنشيطة ، حيث ترصد الأبعاد والاتجاهات والمسافات الأفقية والرأسية والعالم الهامة على لوحة رسم مثبتة على حامل ثلاثى ، وتتاح لها فرصة الدوران في جميع الاتجاهات .

plant area

موقع المصنع

المكان الذى يشغله المصنع .

plastering mud

طينة لاصقة

طينة غليظة القوام تستعمل في سد الشقوق في جدران الآبار لمنع انهيارها .

plastics

لدائن (بلاستيك)

مواد بتروكيميائية تنتج من مصادر هيدروكربونية ، ومن أمثلتها البولى إيثلين بأنواعه والبولى بروبيلين والبولى ستايرين .

plastic clay

صلصال لدن

نوع من الصلصال يمكن تشكيله بالضغط .

pla

plastic deformation = residual deformation

التحرف اللدن = التحرف المتبقى
التحرف الذى تمثله المرحلة الثانية من
منحنى الجهد والتحرف ويبينه الجزء الأول من
بداية الانحناء . وهذا التحرف وإن كان لا يزول
من الصخر بزوال الثقل الواقع عليه مباشرة فإن
الصخر يظل يقاوم الانهيار وهو فى هذه المرحلة .

plastic liner

مبطن لدائى
أنبوب تبطين يصنع من نوع خاص من
البلاستيك ، يوضع أحيانا فى قاع البئر .

plastic tank

صهريج لدائى
خزان للزيت مصنوع من اللدائن
(البلاستيك) يمكن طيه ونقله ، وقد يصنع
الخزان من المطاط المقوى بالنايلون والمغطى
باللدائن من الداخل .

plastic tanker

ناقلة لدائية
ناقلة بتروى تصنع خزاناتها من اللدائن ،
وتنقل فيها المقطرات النظيفة .

plasticity index

معامل اللدونة
قياس قدرة المادة على التشكل دون أن
تفقد تماسكها ، وتقاس عادة هذه الخاصية
بالنسبة لبعض أنواع الأسفلت فى درجات
الحرارة المختلفة .

plate gauge

مقياس السّمك
مقياس يستعمل فى تعيين سّمك الصفائح
المعدنية والألواح .

plate tectonics theory

نظرية تحرك الألواح
النظرية المبنية على افتراض تكون سطح
الأرض (القارات والمحيطات) من عدد من
الألواح المتحركة .

plat - formate

محسن باللاتين
البنزين المعالج فى وحدة التحسين البلاطينى
لرفع رقمه الأوكتانى .

platform burner = forced draft burner

مشعل الاحتراق الكامل
(انظر : forced draft burner)

plat - former

مصلح بلاطينى
جهاز أو مجموعة من الأجهزة يعالج فيها
الجازولين بالضغط والحرارة فى وجود حافز من
البلاطين لتحسين خواصه ورفع رقمه الأوكتانى .

plicated strata

طبقات مشاه
طبقات كثيرة الطيات الصغيرة المتقاربة
ذوات الميل الكبير .

plication = folding

الطى

(انظر : folding)

plicative dislocation

ملخ الطى

مظاهر تركيبية بنيانية فى الصخور أساسها
الطى بالحركات الأرضية .

Plimsoll mark

علامة بليمسول

خط يرسم على جدار السفينة يحدد حمولتها
كما يحدد غاطسها .

plow steel

صلب مطلي

نوع من الصلب يمكن سحبه دون أن يفقد
خواصه وتصنع منه جبال الصلب المجدول .

plug

سدادة

حاجز أمتنتى أو سدادة تصب فى البئر
لاختصار جزء من عمقها ، وتستعمل كذلك
لسد فتحة البئر الجافة أو المهجورة .

plug back

حشو قعر البئر

ردم الجزء السفلى من البئر لإنتاج الزيت من
تكوين أعلى .

plugging awell

سد البئر

سد بئر مهجورة بالطين والأسمنت لعدم
الحاجة إليها .

plumbum sulphide treating unit (PbS)

وحدة إزالة كبريتيد الرصاص (ر ك ب)
وحدة لمعالجة السوائل البترولية واستخلاص
شوائب الكبريت منها بواسطة بلمبيت
الصوديوم .

plunging fold

طية غاطسة

طية يميل فيها محور الطى عن المستوى
الأفقى .

pneumatic control system

جهاز ضبط هوائى

جهاز ضبط يعمل بالهواء المضغوط .

pneumatic drilling

حفر بضغط الهواء

طريقة لحفر الآبار يستخدم فيها الهواء
المضغوط بدلا من سائل الحفر وتستعمل هذه
الطريقة عادة فى حفر الآبار الضحلة .

pneumatic hoist

رافعة هوائية

رافعة تعمل بالهواء المضغوط .

pneumatic rivet مبرشم هوائى
جهاز يشبه المسدس يعمل بالهواء المضغوط
لربط الصواميل فى الآلات وتثبيت أجزاء الآلات
بعضها ببعض .

pneumatic tamper مذك هوائى
جهاز يعمل بالهواء المضغوط ، يستعمل فى
دك التربة وفى عمليات الرصف .

pneumatic tools أدوات ضغط هوائية
أدوات تعمل بضغط الهواء .

polarized light ضوء مستقطب
ضوء اهتزازات موجاته فى مستوى واحد
فقط ، يستعمل فى دراسة أنواع البلورات وفى
تعيين مقدار إدارة المواد لمستوى استقطاب
الضوء .

pollution = contamination تلوث
اختلاط الشيء ببعض الشوائب التى تجعله
غير صالح .

poly - forming الإصلاح المتعدد
إحدى طرق الإصلاح الحرارى
للجازولين ، تكرر فيها عملية الإصلاح فى وجود
البروبان والبوتان تحت ضغط مرتفع يصل

إلى ١٥٠٠ رطل على البوصة المربعة وتنتج هذه
الطريقة جازولينا ذا رقم أوكتانى مرتفع .

polymer gasoline جازولين البلمرة
نوع من الجازولين يحضر بلمرة بعض
الجزيئات العضوية غير المشبعة ويتميز بارتفاع
رقمة الأوكتانى .

polymerization بلمرة
تجمع عدد كبير من الجزيئات الصغيرة
لتكوين جزيء كبير نسبياً .

polymerization unit وحدة البلمرة
مجموعة من الأجهزة تستعمل فى بلمرة
بعض الغازات غير المشبعة الناتجة من عمليات
التكسير .

pontoon floating roof سقف ذو عوامة
غطاء لصهرج الزيت فى وسطه عوامة
مستديرة ذات سطح فولاذى ، بأسفله قواطع
عمودية .

pool حوض منتج
تركيب جيولوجى محدد تحت سطحى منتج
للغاز أو النفط أو كليهما ، ويتكون الحقل من
مجموعة من الأحواض المتجاورة .

pool springs ينابيع البرك
ينابيع مصادرها البرك العميقة ، ويرتبط
نشوء معظمها بالصدوع .

poor boy عملية غير مكلفة
عملية منفذة بأقل التكاليف .

pores مسام
الفراغات بين حبيبات الصخر ، ويتوقف
حيزها في حجم معين من الصخر على درجة
استدارة الحبيبات ، وطريقة ترتيبها ، والضغط
الذى تعرض له الصخر منذ تكوينه .

pore geometry هندسة المسام
ما في الصخر من حيز فراغى .

porosity مسامية
خاصية وجود الفراغات بين حبيبات
الصخور تسمح بمرور الموائع خلالها ، وتقاس
بقسمة الحجم الكلى للفراغات على حجم الصخر
نفسه مضروبة في مئة .

portable tank صهريج متنقل
صهريج يمكن تحريكه من مكان إلى آخر
بوسائل مختلفة .

possible reserves احتياطيات ممكنة
احتياطيات المناطق التى لم يثبت بعد
احتواؤها على الهيدروكربونات باختبارات الإنتاج
وترجح البيانات المجمعة وجود النفط وإمكانية
استخراجه منها .

posted price السعر المعلن
سعر السلعة المتعارف عليه بين المستهلكين .

potassium hydroxide هيدروكسيد البوتاسيوم
قاعدة غير عضوية صيغتها الكيميائية
(KOH) (بو ايد) .

potential gum صمغ التخزين
المواد الصمغية التى تتكون في الجازولين
نتيجة تخزينه مدة طويلة ، وتعتبر المدة التى تسمح
بتكوين ١٠ مج من المواد الصمغية في
كل ١٠٠ سم^٣ من الجازولين أقصى مدة
للتخزين .

potential, well إنتاجية البئر
أقصى ما يمكن لبئر أن تنتجه من الغاز
أو النفط أو كليهما خلال أربع وعشرين ساعة
في ظروف خاصة .

pour-point depressants

خافضات نقطة الانسكاب

بعض المواد التي تضاف إلى الزيت لخفض نقطة سكه وبذلك تقل فرصة تجمده بانخفاض درجة الحرارة ، ومن أمثلة هذه المواد المركبات الناتجة عن تكثيف الشمع مع الفينول وبعض بلمراتها .

pour - point test

اختبار الانسكاب

اختبار لتقدير كمية الشمع في الزيوت ويتم تسخين الزيت أولاً حتى يذوب كل ما فيه من شمع ثم يبرد تدريجياً في إناء خاص (كأس) ، ونقطة الانسكاب هي درجة الحرارة التي يوضع فيها الكأس في وضع أفقي لمدة خمس ثوان دون أن يتحرك ما به من زيت .

power plant

محطة القوى

المبنى الذي توضع به غلايات إنتاج البخار أو معدات توليد الكهرباء المستخدمة في إدارة أجهزة المصنع .

prefabricated unit

وحدات سابقة التصنيع

بعض وحدات المصانع التي يتم تصنيع أجزائها خارج المصنع ، ثم تجمع هذه الأجزاء وتركب في المكان المطلوب .

preferential area

منطقة الأفضلية

منطقة تتميز على غيرها بصفات ومزايا تضعها في مرتبة أعلى .

prefractionator

مجزئ تحضيري

عمود تجزئة صغير تمر به المقطرات الساخنة قبل دخولها إلى عمود التجزئة الرئيسي ، وذلك لإزالة ما بها من غازات ومقطرات خفيفة .

preheating

تسخين سبقي

تسخين خام البترول إلى درجة حرارة مرتفعة قبل إدخاله في برج التجزئة .

preliminary exploration

استكشاف مبدئي

دراسة عامة لمنطقة معدنية أو فحمية أو نفطية لتحديد بياناتها التركيبية ، وأبعاد الطبقات أو التكوينات الحاملة للمادة الخام لتقدير إمكاناتها الاقتصادية .

premium gasoline

جازولين ممتاز

جازولين ذو رقم أوكتاني مرتفع ونخال من الشوائب التي تسبب ظهور المواد الصمغية والمواد المسببة للتآكل .

premium motor oil

زيت محركات ممتاز

زيت محركات خال من المواد الأسفلتية ولا تتغير كثافته كثيراً بتغير درجات الحرارة .

pressed distillates مقطرات مضغوطة
زيوت ناتجة من ترشيح قطفات الشمع المبرد
بواسطة الضغط ومنها تفصل الزيوت المتعادلة
التي تصلح للآلات والمحركات .

pressure conservation measure تدبير لحفظ الضغط
أحد الوسائل المستعملة في حفظ الضغط
ثابتاً .

pressure decline هبوط الضغط
انخفاض الضغط في داخل الأجهزة من
مستوى معين إلى مستوى آخر أدنى منه .

pressure destillates مقطرات الضغط
مقطرات النفط الناتجة عن التكسير
الحرارى .

pressure maintenance تثبيت الضغط
الإبقاء على ضغط الخزان البترولى في أثناء
عمليات الاستغلال وذلك بحقن الغاز أو الماء
بدخله من خلال آبار تحفر خصيصاً لذلك .

pretreatment معالجة أولية
تعريض المادة لعملية محدودة قبل تصنيعها ،

مثل تسخين زيت البترول لإزالة ما به من غازات
قبل تقطيره .

primary alcohol كحول أولى
مركب عضوى يحتوى جزيؤه على مجموعة
هيدروكسيل متصلة بذرة كربون متحدة بذرتين
من الهيدروجين (ك يد ١ يد) ($\text{CH}_2 \text{OH}$)
وتسمى هذه المجموعة الكحولية الأولية .

primary amine أمين أولى
مركب عضوى يحتوى جزيؤه على مجموعة
الأمين الأولية وهى مجموعة ترتبط فيها ذرنا
هيدروجين بذرة واحدة من ذرات النتروجين
(ن يد ١) (NH_2) .

primary drive تدفق أولى
تدفق النفط بقوى الدفع الذاتية من الصخر
الخازن إلى داخل البئر بمجرد تخفيف الضغط في
المكمن .

primary pores مسام أولية
المسام التى تنشأ في أثناء تكون الصخر .

primary recovery استرجاع أولى
خروج الزيت أو الغاز بفعل الدفع الطبيعى
من المكمن ، ويتم سحب الزيت إلى السطح بعد
ذلك بالضغط الآلى من البئر الضخية .

معجم النفط

pri

prime coat بطانة
أولى طبقات الطلاء الملاصقة للسطح وتتميز بقوة التصاقها بهذا السطح ومرونتها .

prime movers المحركات الأساسية
الآلات التي تدير جميع الأجزاء المتحركة في المصنع .

probable oil field حقل زيت محتمل .
حقل بترول تشير الدراسات والاختبارات إلى احتمالات وجود البترول فيه .

probable reserves احتياطات محتملة
كل ما يحتمل استخلاصه من نفط من المكمن بوسائل الإنتاج المحسنة .

process عملية
جملة المراحل المختلفة التي يمر بها منتج ما .

process flow diagram مخطط حركة التصنيع
رسم يبين مراحل التصنيع المختلفة وحركة المواد الداخلة في العمليات الصناعية .

processed material مادة مصنعة

المادة التي مرت ببعض مراحل التصنيع وتم تشكيلها .

producer gas الغاز المنتج
غاز ينتج عند إمرار تيار من الهواء وقليل من بخار الماء على الفحم الساخن ويستعمل وقودا في كثير من الصناعات .

producer (well) بئر منتجة
بئر يمكن استغلال البترول أو الغاز منها بكميات تجارية .

producing horizon نطاق الإنتاج
التكوين الصخري المسامي الذي يستخرج منه النفط ، أو الذي يمكن استخراجه منه مثل الحجر الرملي أو الحجر الجيري .

product, reboiler مكثرة الغلي
الوعاء الذي يعاد فيه غلي المقطرات لفصل ما بها من أجزاء خفيفة .

product yield حاصل الإنتاج
كمية المادة الناتجة ويعبر عنها إما بالحجم وإما بالوزن أو مقدرة كنسبة مئوية .

production of datum تعديل المنسوب
عملية حساب ارتفاع أو عمق سطح
الطبقة الذى تحدد بالنسبة له مناسيب الطبقات
والتراكيب الأخرى .

production schedule برنامج الإنتاج
برنامج زمنى للإنتاج تحدد فيه أنواع
المنتجات وكمياتها .

productivity index معامل الإنتاجية
متوسط إنتاج العامل فى الساعة الواحدة .

progress schedule جدول سير العمل
بيان زمنى يوضح تقدم العمل فى مختلف
عمليات التصنيع .

prohibited zone منطقة محظورة
منطقة يمنع دخولها أو يحظر العمل فيها .

propane بروبان
هيدروكربون مشبع يتركب جزيؤه من
ثلاث ذرات من الكربون ، وهو غاز فى درجات
الحرارة العادية ولا يذوب فى الماء ويشتعلى فى
وجود أكسجين الهواء ، يستعمل وقودا تحت
اسم بروباجاز ، صيغته الكيميائية :
(C_3H_8) . (كـ ٣ يد ٨)

propane deasphalting

نزع الأسفلت بالبروبان
استخلاص المواد الأسفلتية من بعض
الزيوت بواسطة غاز البروبان تحت الضغط .

propane dewaxing نزع الشمع بالبروبان
إزالة بقايا الشمع من المقطرات البترولية
بواسطة غاز البروبان تحت الضغط .

propane process طريقة البروبان
طريقة لتنقية الزيوت بواسطة البروبان
المسال وتؤدي هذه الطريقة إلى ترسيب المواد
الأسفلتية والراتنجية والشموع من الزيوت
ويمكن فصل البروبان من الزيوت بسهولة
لأنخفاض درجة غليانه .

propane tar قار البروبان
قار متخلف عن تصنيع البروبان .

propene = propylene بروين = برويلين
هيدروكربون غير مشبع يتركب جزيؤه من
ثلاث ذرات من الكربون ويحتوى على رابطة
ثنائية ولا يذوب فى الماء ويستعمل فى التخليق
العضوى ، صيغته الكيميائية :
(كـ ٣ يد ٦) . (C_3H_6) .

proportionating pump مضخة تنسيب
مضخة تستعمل فى عمليات الخلط بنسب
ثابتة .

معجم النفط

pro

propping agents

دعامات

كرات صغيرة تدفع في البئر في أثناء إجراء عمليات تشقيق صخور المكمن لزيادة مساميتها وذلك للإبقاء على الشقوق مفتوحة .

propylene = propene

بروبيلين = بروبين

(انظر : propene)

propyne

بروبين

هيدروكربون غير مشبع يتركب جزيؤه من ثلاث ذرات من الكربون ويحتوى على رابطة ثلاثية ، يستعمل في التخليق العضوى ، صيغته الكيميائية : (C_3H_4) (كـ يد) .

prospect area

منطقة واعدة

منطقة أثبتت الدراسات الجيولوجية الاقتصادية احتمال احتوائها على الغاز أو النفط .

prospecting

تنقيب

البحث عن خامات معدنية غير متيقن وجودها أو التنقيب المبدئى عن خامات معدنية ثبت وجودها بالكشف عليها .

prospective buyer

مشتري محتمل

عميل يتوقع شراء للمنتجات .

prospective markets

الأسواق المتوقعة

الأسواق المحتملة والتي يمكن تسويق المنتجات فيها .

proven field

حقل محقق

حقل ثبت وجود النفط فيه .

proven reserves

احتياطيات مؤكدة

احتياطيات الهيدروكربونات المقدرة استخلاصها من المكمن باستخدام الوسائل المتاحة .

proximate analysis

تحليل تقريبي

تعيين التركيب الكيميائى لبعض مكونات المادة وتقدير نسبة هذه المكونات فيها ، مثل تعيين نسبة المواد غير المشبعة في الزيوت .

pulling unit

وحدة سحب

برج متنقل يستعمل في صيانة الآبار .

pump house

مبنى المضخات

مبنى مجموعة المضخات اللازمة للعمل .

pump - out

تفريغ بالضغط

تفريغ أحد الخزانات مما به من سوائل باستعمال المضخات .

pumper (well) بئر منتجة بالضخ
بئر لا يتدفق النفط منها ذاتيًا بل يجب
استخدام المضخات لاسيغلاها .

pumping ضخ
دفع السوائل بالمضخات .

pumping well بئر ضخ
بئر يستخرج النفط منها بمضخات خاصة
برفع الضغط فيها مما يساعد على دفع النفط إلى
سطح الأرض .

put on a well توصيل البئر
ضم بئر إلى شبكة التجميع بتوصيلها
بخزانات الحقل .

pyrolysis تحليل بالحرارة
تكون مركبات عضوية بسيطة من مركبات
أكثر تعقيدًا بالمعالجة الحرارية .

pyrolysis gasoline جازولين التكسير
البنزين المنتج بتكسير المقطرات الثقيلة
وعادة ما يكون رقمه الأوكتاني مرتفعًا .

Q

qualitative analysis

تحليل كيفي

تحليل المادة لبيان أنواع العناصر
أو المركبات الموجودة بها .

quantitative analysis

تحليل كمي

تحليل المادة لبيان كمية العناصر

أو المركبات الموجودة بها .

quenching oil

زيت الشقي

نوع من الزيوت يستعمل في تبريد الفلزات
الساخنة فجأة ، يتميز بتحملة للحرارة وارتفاع
درجة غليانه .

R

racking board المنصة العلوية
منصة عالية بئرج الحفر يقف عليها عامل
رص الأنابيب عند إخراجها من البئر .

radial cone tank صهريج مخروطي
خزان للنفط على شكل نصف مخروط
قاعدته نصف دائرة .

radial faults صدوع شعاعية
أ (مجموعة من الصدوع تظهر على الخريطة
متشعبة من مركز مشترك .
ب) صدوع ذات إزاحات رأسية عالية .

radioactivity log سجل النشاط الإشعاعي
سجل يجرى داخل البئر بعد إنزال أنابيب
التبطين يقيس النشاط الإشعاعي للصخور التي
يخترقها البئر ، ويسمى (سجل جاما) أو
يقيس مدى تأثير تلك الصخور بتعرضها لمصدر
مشع ، ويسمى (سجل نيوترون) ويدل
سجل النشاط الإشعاعي على محتوى الصخور
من الماء أو الزيت أو الغاز .

radius of investigation منطقة البحث
منطقة يسمح بالبحث فيها عن
البتروال للاستغلال .

raffinates المكررات
المقطرات الناتجة في معمل التكرير والتي
تمت معالجتها وتنقيتها وأصبحت صالحة
للتسويق .

rapid curing asphalt أسفلت سريع التماسك
أسفلت ذو سرعة جفاف عالية .

Raschig rings حلقات راشيغ
حلقات متعددة الأقطار تصنع من الزجاج
أو من الخزف ، تستعمل في حشو أعمدة التجزئة
لزيادة كفاءتها .

rated production الإنتاج التقديرى
إنتاج حقل البترول المتوقع حسابياً خلال
العام .

معجم النفط

rat

rated well potential الطاقة التقديرية للبئر
الإنتاج المحسوب للبئر خلال مدة من الزمن .

rathole ثقب ضيق
ثقب صغير يحفر في قعر البئر لتسهيل اختبار إنتاجيتها في أثناء الحفر .

rathole ahead ثقب قاع البئر
عمل ثقب ضيقة في قاع البئر لتسهيل اختبار إنتاجيتها أثناء عملية الحفر .

rational analysis تحليل عقلاي
تحليل المادة إلى عناصرها مع اقتراح الطريقة التي قد تتصل بها ذراتها بعضها ببعض ، ومثال ذلك تحليل الطُّفْل لتقدير ما به من سليكات الكلسيوم .

raw fuel وقود خام
وقود غُفْل غير مصنع ، فهو على حالته الطبيعية مثل الفحم والنفط والغاز الطبيعي .

raw materials مواد خام
المواد الأولية التي تدخل في تصنيع بعض المنتجات النهائية .

reaction chamber غرفة التفاعل
المكان الذي تجرى فيه عمليات التصنيع أو التفاعل الرئيسى .

reactor مفاعل
الجهاز المستعمل في عملية صناعية محددة .

realized price السعر المحقق
أعلى سعر تباع به السلعة في السوق .

reaming bit لقمة توسيع
لقمة حفر تستعمل في توسيع البئر وزيادة قطره .

receiver drum صهرج استقبال
وعاء تستقبل فيه المقطرات فور خروجها من المفاعلات وأجهزة التقطير .

reciprocating pumps مضخات تبادل
مضخات تساعد على دفع السوائل في الاتجاهين الأمامى والخلفى بالتبادل .

reconnaissance drilling حفر استطلاعى
حفر للتعرف على طبيعة طبقات الأرض واحتمالات وجود البترول فيها .

recording unit	وحدة تسجيل	recycle pump	مضخات الدورة المستمرة
وحدة لتسجيل القياس على هيئة أرقام أو منحنيات كما في أجهزة القياس الطيفي .		المضخات التي تقوم بضخ السوائل في دورة مغلقة .	
recoverable reserves	الاحتياطي المتاح	reducing agent	عامل اختزال
كمية النفط الممكن استخراجها بكل الوسائل وهي تقل عما يحتويه المكن من نفط .		المادة التي تزيد من نسبة الهيدروجين في مركب ما ، أو تقلل من نسبة الأكسجين فيه .	
recovery factor	معامل الاستعادة	reducing elbow	كوع مسلوب
نسبة الهيدروكربونات التي يتم استخراجها من المكن وهي لا تتجاوز ٤٠٪ في المتوسط .		زاوية أنبوبية تستعمل في وصل الأنابيب ذات الأقطار الكبيرة بأنابيب أصغر منها قطراً .	
rectiflow extraction process	عملية الاستخلاص بالسريان المستقيم	reducing operations	عمليات الاختزال
عملية استخلاص تدفع فيها السوائل بمجموعة ويحدث الاستخلاص في أثناء السريان .		عمليات تجري على أحد المقطرات التي تم تقطيرها تحت الضغط الجوي المعتاد ، وتتضمن إعادة التقطير مع البخار أو مع أحد المذيبات لتخلص من جميع الأجزاء سهلة التطاير ، فلا يبقى في هذه الحالة إلا المقطرات ذات درجات الغليان العالية .	
recumbent fold	الطية المضطجعة	reference price	السعر المرجعي
طية زاد ميلها فكداد مستواها أن يكون أفقياً وعلا أحد طرفيها الآخر .		أقل سعر يمكن أن تباع به السلعة في السوق .	
recycle	إعادة الدورة		
إعادة بعض نواتج عملية ما إلى أول الدورة الصناعية التي بدأت منها .			

refined asphalt أسفلت مكرر
أسفلت طبيعي أزيل منه الماء والشوائب المعدنية الغليظة بالتسخين .

refined products منتجات منقاة
منتجات أُجريت تنقيتها إما بالطرق الطبيعية وإما بالطرق الكيميائية ، وتكون مطابقة لمواصفات خاصة في الغالب .

refined tar قار مكرر
القار الذي ينتج عن تقطير الفحم وإزالة ما به من ماء وزيت طيارة .

refinery output حصيللة التكرير
الإنتاج اليومي لمعمل التكرير مقدرا بعدد البراميل .

refinery shut down توقف مصنع التكرير
وقف عمليات التصنيع المختلفة داخل المصفاة .

refinery structures list قائمة منشآت معمل التكرير
قائمة تحتوى على الأجهزة المستعملة في معمل التكرير مثل أجهزة التقطير والتجزئة والتكسير وصهاريج التخزين وما إليها .

refining fuel oil زيت وقود التكرير
الزيت المستعمل في التسخين في عمليات التكرير .

refining of petroleum تكرير النفط
مجموعة المعالجات والعمليات التي تجرى على الزيت الخام للحصول على أجزاء محددة تصلح للاستعمال في مختلف الأغراض .

reflection , seismic انعكاس سيزمى
(انظر : seismic reflection)

reflux liquid سائل مرتد
أبخرة السوائل الساخنة التي تتحول إلى سوائل بالتبريد في أحد المكثفات وتعود مرة أخرى إلى إناء التفاعل .

refolding الطي المتكرر
تعرض الصخور القديمة المشوهة لحركات طي جديدة فتتشأ عن ذلك مجموعتان أو أكثر من التشوهات المختلفة في الإقدم .

reformate المحسن
السائل الناتج عن عملية تحسين البنزين بالضغط والحرارة .

reformed gasoline جازولين مُحسَّن
جازولين ناتج من عمليات إصلاح النافثا
يضاف إلى الجازولين المعتاد لتحسين صفاته .

reforming unit وحدة التحسين
مجموعة من الأجهزة تستعمل في عمليات
تحسين خواص البنزين باستخدام الضغط
والحرارة .

refraction, seismic انكسار (سيزمى)

(انظر : *seismic refraction*)

refrigerated gas غاز مطح
غاز مبرد خفضت درجة حرارته تحت
الصفر المئوى .

refrigerating agents عوامل تبريد
الغازات التى يسهل إسالتها ، أو بعض
السوائل التى يسهل تبخيرها، مثل غاز النشادر
أو كلوريد الميثيل أو الفريون ، وتستعمل في
التبريد في التلاجات الكهربائية .

refrigeration plant مصنع التبريد
مجموعة وحدات تستعمل في إسالة بعض
غازات البترول .

refueling unit وحدة تزويد الوقود
مجموعة أجهزة تستعمل في تزويد الوقود .

Regan bag packer صمام « ريجان »
صمام يستعمل لمنع ثوران البئر وينسب
الاسم لاختراعه .

regression انحسار
تراجع البحر عن اليابس .

regular gasoline الجازولين المعتاد
الجازولين الناتج من التقطير المباشر لزيت
البترول رقمه الأوكتانى منخفض عادة ويقل
عن ٦٠ .

regulating valve صمام مُنظَّم
صمام يستعمل في تنظيم معدل تدفق الموائع
عند حد معين .

reheat furnace فرن إعادة التسخين
فرن تمر فيه أنابيب تحمل بعض السوائل
البترولية لرفع درجة حرارة هذه السوائل إلى
درجة أعلى توظف لإعادة تقطيرها .

reinforcement bars

حديد تسليح (قضبان)
أسياخ من الحديد تستعمل في التقوية مثل
قضبان التسليح المستخدمة في أعمدة الخرسانة في
المباني .

relative density

الكثافة النسبية
النسبة بين وزن حجم من المادة إلى وزن
حجم مماثل من مادة قياسية ، والحجم القياسي
بالنسبة للمواد الصلبة والسوائل هو مليمتر واحد
من الماء عند ٤°م ، وبالنسبة للغازات حجم
مماثل من غاز الهيدروجين .

relative humidity

الرطوبة النسبية
النسبة بين كتلة بخار الماء في الهواء وبين كتلة
البخار الذي يشبع نفس الحجم من الهواء عند
درجة الحرارة نفسها .

relative permeability

نفاذية نسبية
نسبة نفاذية صخر مسامي تحت ظروف
معينة إلى النفاذية المطلقة .

relative viscosity

لزوجة نسبية
النسبة بين لزوجة السائل ولزوجة الماء
عند ٢٠°م ، ولما كانت لزوجة الماء عند هذه
الدرجة تساوي ١,٠٠٢ فإن كلا من اللزوجة
النسبية ولزوجة الستى يواز تتفقان عدديا .

relay station

محطة وسيطة
محطة تستقبل الموجات اللاسلكية
أو السوائل ثم تعيد إرسالها فتقويها .

release joints

مفاصل التفسخ
المفاصل التي تنتج عن الصخور بسبب
زوال الضغط الواقع عليها .

relief line

خط تصريف
خط أنابيب يستعمل في تصريف المواد
الثانوية أو تخفيف الضغط في الأجهزة والخطوط
الأخرى .

relief valve

صمام تخفيف
صمام أمن يعمل عند ضغط معين ،
فيساعد على تخفيف ضغط الغازات عند زيادة
ضغطها على حد معين .

relief well

بئر تنفيس = بئر تخفيف
بئر مائلة لتخفيف الضغط في بئر مجاورة
تعرضت لثوران مفاجئ ، ويجرى سد البئر الثائرة
حينئذ يحقن الأسمنت أو الطين الثقيل فيها .

remote control

التحكم من بعد
مراقبة سير بعض العمليات الصناعية
والتحكم فيها وتنظيمها من بعد بواسطة الأجهزة
الإلكترونية .

repressuring تضغط
معاودة ضغط الماء أو الغاز الطبيعي
أو الهواء في بئر نفط لزيادة معدل اندفاع النفط
من المكمن إلى سطح الأرض .

rerun column عمود إعادة التقطير
جهاز تقطير به عدة رفوف يستعمل في
إعادة تقطير بعض المقطرات البترولية .

rerun tower برج إعادة التقطير
برج تعاد فيه عملية تقطير السوائل لتنقيتها .

research section شعبة البحوث
الإدارة الخاصة التي تقوم ببحوث تحسين
وتطوير الإنتاج .

reserves الاحتياطيات
المواد الهيدروكربونية السائلة أو الغازية
الثابت وجودها في باطن الأرض .

reservoir مكمن
تكوين جيولوجي من الصخور المسامية
المنفذة تنساب خلال مسامها الهيدروكربونات
والموائع المرافقة لها ، ويتميز المكمن بنسق ضغطي
واحد بحيث يؤثر الإنتاج في أحد أجزائه في ضغط
الأجزاء الأخرى .

reservoir beds طبقات المكمن
الطبقات الخازنة للبتروول في القشرة
الأرضية .

reservoir energy طاقة المكمن
الطاقة الحبيسة في مكمن نفط أو غاز والتي
تعمل على اندفاع النفط والغاز والماء من البئر .

reservoir engineer مهندس المكمن
مهندس يعمل في البحث عن مكامن الزيت
والغاز أو في استغلالهما .

reservoir oil pressure ضغط نفط المكمن
ضغط النفط داخل المكمن ، وقد يكون
كافيا لدفع النفط إلى السطح .

reservoir pressure ضغط المكمن
(انظر : ضغط قعر البئر *bottom - pressure*)

reservoir rock صخر المكمن
صخر مسامي منفذ يحوى في مسامه نفطاً
أو غازاً يمكن استخراجه .

resetting إعادة الضبط
إرجاع ظروف التشغيل من حرارة
أو ضغط أو غيرها إلى الحدود النمطية .

residual anticline حنيرة قبة الملح
طى علوى فى الطبقات يعلو قبة الملح ،
نتيجة لاندفاع قبة الملح إلى أعلى .

residual deformation = plastic deformation
التحرف اللدن = التحرف المتبقى
(انظر : *plastic deformation*)

residual fuel oil زيت وقود متبق
أحد المقطرات الثقيلة التى تفصل من الجزء
الأسفل من برج التجزئة والتى يعاد تقطيرها
وفصل منها زيت الوقود الخفيف .

residuals متخلفات
المواد التى تتخلف من عمليات تقطير
المقطرات .

residue hydrocracking unit
وحدة التكسير الهيدروجينى للمتبقيات
مجموعة من الأجهزة تستعمل فى معالجة

الزيوت الثقيلة المتخلفة لتحويلها إلى سوائل
درجات غليانها أقل ، ويمكن استعمالها فى عديد
من الأغراض .

residue hydrogenation هدرجة المتبقيات
معاملة الزيوت الثقيلة المتخلفة بالهيدروجين
فى وجود حافز .

residue oil saturation (R.O.S)
الزيت المستصمى
الزيت المتبقى فى ممكن البترول والذى
لا يمكن استخراجه بالمضخات أو بطرق الحقن
أو غيرها .

resin cement أسمنت راتينجى
أسمنت تضاف إليه بعض المواد الراتنجية
التي تزيد من قوة تماسكه .

resistivity log = R.log سجل المقاومة
أحد التسجيلات الكهربائية التى تجرى
داخل البئر قبل إنزال أنابيب التبطين والتى تدل
على مقاومة الصخور التى يخترقها البئر لتوصيل
التيار الكهربائى فتدل بطريق غير مباشر على
درجة مسامية هذه الصخور .

retainer مُخْتَجِز
جهاز يختجز جزءاً من السوائل أو الشوائب
وفصله عن بقية الأجزاء .

retirement candidates معدات مستهلكة
الأجهزة والمعدات المرشحة للسحب من
الخدمة نتيجة لانتهاؤ عمرها الافتراضى أو بسبب
عدم صلاحيتها للاستعمال .

reverse circulation دورة عكسية
إعادة ضخ طينة الحفر فى عكس اتجاهها
الأصلى لالتقاط قنات الصخر وبعض القطع
الصغيرة .

reverse - circulation core

لب الدورة العكسية
لب صخرى يستخرج من أنابيب الحفر
وذلك بأن تعكس دورة طينة الحفر بحيث تمر فى
أنابيب التكبسية ثم إلى داخل أنابيب الحفر حاملة
هذا اللب .

reverse fault صدع معكوس
صدع يميل فيه سطح الصدع نحو جانب
المرمى العلوى وينتج من الضغط .

reverse flowage fold طية انسياب معكوسة
طية تغلظ طبقات الصخور عند هامتها
وترق عند قعرها .

reverse similar fold طية تشابه معكوسة

طية تغلظ الطبقات عند جوانبها وترق عند
محاورها ، وهذه عكس الحال فى طية التشابه .

reworking a well إعادة تشغيل البئر
إعادة فتح البئر وإزالة ما تراكم فى قاعها من
رواسب .

rhythmic sedimentation ترسب نسقى
ترسب مكرر لتعاقب معين من الطبقات .

rich gas غاز غنى
غاز محمل بالأبخرة التى يمكن فصلها منه
بالتبريد .

rich oil زيت غنى
زيت بترول يحتوى على نسبة عالية من
المقطرات الخفيفة التى تستعمل وقودًا ، ويحتوى
على نسبة قليلة من المقطرات الثقيلة .

ridge faults صدوع الحيد
صدوع النسق على مقياس صغير .

ridge fold طية الحيد
طية غاطسة الطرفين ، وهى القبة
المستطيلة .

معجم النفط

rif

rift faults صدوع الخسف
صدعان متوازيان ، أو مجموعتان من الصدوع المدرجة تنخفض الصخور فيما بينهما لتكون غورًا يغلب أن يكون متسعاً .

rig builder بناء البرج
عامل تركيب أبراج الحفر .

rigging down فك المعدات
تفكيك المعدات بعد انتهاء العمل .

rigging up إقامة المعدات
تركيب معدات للقيام بعملية ما .

right - lateral fault صدع يميني جانبي
صدع مضرب انزلاق ذو مفصل أفقي يميني .

rim syncline = rim sink = peripheral sink
قعر حافية

طية سفلية تنشأ من هبوط الطبقات على حافة قبة نتيجة لاندفاع الملح الذي كانت تتركز عليه من أسفلها نحو قبة الملح وتسمى أيضاً حوضاً حافياً وحوضاً محيطاً .

ring and ball (R.B) ductility oil test

اختبار ممتولية الزيت بالطوق والكرة
اختبار يستعمل في تحديد لزوجة الزيت .

ring hanger طوق تعليق
حلقة خاصة تستعمل في تثبيت الأنابيب المعلقة .

ripper حفارة خنادق
آلة تستعمل في حفر الخنادق التي توضع فيها الأنابيب .

rivet gun مسدس برشمة
آلة تشبه المسدس تعمل بالهواء المضغوط ، وتستعمل في برشمة المسامير .

road asphalt أسفلت الرصف

(paving asphalt : انظر)

road markings علامات الطريق
علامات توضع على جانبي الطريق لبيان المنحنيات والمنحدرات والسرعة القصوى وغيرها .

road tar قار الرصف
قار خاص ذو مميزات معينة يستعمل في
رصف الطرق .

rock aggregate تجمع صخرى
جسم مكون من كسارة صخرية أو أجزاء
معدنية أو من كليهما ، وقد تتناسك بعضها
ببعض بمادة أسمنتية أو لا تتناسك .

rock asphalt أسفلت صخرى
أسفلت مختلط به حجر رملي أو حجر
جيري .

rock resevoir pressure ضغط صخر المكنن
الضغط الأصلي بالمكنن مقيساً فور ثقب
أول بئر استكشافية لصخوره ، وقبل تسرب أى
من محتوياته إلى أعلى أو اندفاعه .

rock salt filters مرشحات الملح
مرشحات خاصة تُملأً بالملح الصخري
وتمرر فيها مقطرات البترول التي تمت تحليتها
وتساعد هذه المرشحات على إزالة المواد العالقة
كما تقوم بلورات الملح بامتصاص قطرات الماء
العالقة في المقطرات .

rock waste فضلات الصخر
حطام الصخور وفتاتها المتبقية بعد عمليات
الحفر .

roll - a - tank تقليب محتويات الصهرج
تقليب السوائل التي يحتوي عليها الصهرج
بواسطة الهواء أو بالغاز كى يخرج منه سائل
متجانس الخواص .

roofing asphalt أسفلت السطوح
أسفلت يستعمل في تغطية السطوح لتصبح
عازلة ويتم هذا غالباً باستعمال الأسفلت
المؤكسد .

rotary bit لقمة دَوَّارة
سكين للتخريم تقوم بحركات دَوَّارة لتفتيت
المتكونات الجيولوجية بواسطة مخاريط من
الصلب أو الصلب المطعم بالكربوراندوم .

rotary drilling حفر رحوى
أسلوب حفر تدور فيه لقمة الحفر بواسطة
عمود إدارة مكون من أنابيب معدنية يجرى فيها
سائل الحفر .

rotary drilling machine حَفَّارة رحوية
مكنة تستعمل لتخريم الأرض بواسطة
عمود يدور حول نفسه دوراناً سريعاً في حركة
دَوَّارة بالثقل أو الضغط .

معجم النفط

rot

rotary fault صدع دوار
صدع يلتف أحد جوانبه في أثناء حركة
التصدع بالنسبة إلى الجانب الآخر ، بحيث أنه إذا
فرض رسم خطين متوازيين على جانبي الصدع
وبعيداً عن منطقة التملخ قبل التصدع يصيران غير
متوازيين بعد ذلك .

rotating table طبلية دوارة
طبلية على منصة الحفر متصلة بآلات
التشغيل تنفذ من خلالها عمود « كيلي » وتساعد
هذه الطبلية على ضبط دوران عمود الحفر .

rotational cylindroidal folding طى اسطوانى دوار
طى لاحق يمزق المستويات المحورية لطي
اسطوانى سابق دون محو معالمه .

rotational fault صدع دورانى
صدع يتحرك به كل من الجانبين حول
محور عمودى على اتجاه التحرك .

rotational flow انسياب دورانى
تدفق السائل على هيئة دوامة .

roughneck رئيس عمال الحفر
اسم دارج على من يرأس عمال الحفر على
المنصة .

round per minute (R . P . M) دورة / دقيقة
عدد الدورات التى يدورها المحرك فى
الدقيقة الواحدة .

roustabout عامل خام
اسم دارج يطلق على العامل الحديث غير
المتمرن الذى يعمل على منصة الحفر ويقوم
بالأعمال التى لا تحتاج إلى خبرة خاصة .

royalty إتاوة
الحصة (نسبة من الإنتاج) التى يجب
دفعها مقابل الاستخراج والتشغيل ، أو اسم
السلعة .

royalty in cash إتاوة نقدية
حصة مقدرة بالنقد المتداول .

royalty in kind إتاوة عينية
حصة من نوع المادة المنتجة .

rubber asphalt أسفلت مطاط
أسفلت مؤكسد بدرجة كبيرة ويتميز
بمرونته العالية .

rubber fenders

معدات مطاطية

كحل مطاطية توضع في مقدمة سفن الشحن
وفي مؤخرتها لوقايتها عند اصطدامها بالشاطئ
أو بأرصفة الميناء .

rust - preventing additives

مضافات مانعة للصدأ

مواد تضاف لتقلل تكون الصدأ على
سطوح الفلزات .

S

saddle (structural geology)

سرج (فى الجيولوجيا التركيبية)
معلم تركيبى ينشأ من هبوط تركيب تحدى
يشبه السرج .

saddle fold

طية سرجية
نوع من الطيات على هيئة تحدب يحمل عند
هامته طية ثانوية اتجاهها متعامد على اتجاه الطية
الأصلية .

safe days

أيام أمنة
أيام خالية من الحوادث .

safety fence

سياج أمان
سياج من نوع خاص يوضع حول الأجزاء
المتحركة للآلات أو حول السيور المتحركة
لحماية العاملين من أخطارها .

sag ponds

برك الهبوط
برك تتكون فى المنخفضات الناشئة عن
هبوط كتل الصخور بتأثير الصدوع النشطة .

saleable wax

شمع صالح للبيع
شمع منقى يصلح للاستخدام .

saline soil

تربة ملحة
تربة منخفضة القلوية أسها الهيدروجينى
لا يتعدى ٨,٥ ، وتحتوى على كمية من الأملاح
القابلة للذوبان والتي تعوق نمو النبات .

salinity of formation water

ملحية (ملوحة) ماء التكوين
درجة تركيز الأملاح المختلفة فى الماء الذى
يصاحب النفط فى مكانه .

saltbed storage

تخزين ملحى
تخزين المواد البترولية فى فجوات طبقات
الملح الصخرى .

salt dome

قبة الملح
بنية فى الصخور الرسوبية تنشأ عن تدخل
طبقات الملح الصخرى فيها فتدفعها إلى أعلى على

هيئة قبة ، وقد تخترق قباب الملح ما فوقها من صخور أو تؤدي إلى طيها فقط .
وقباب الملح بنيات هامة من الناحية الاقتصادية إذ تعمل مصائد لحجز زيت البترول كما يستغل منها الملح والكبريت المختلط بها .

سجل العينات
رسم يعده الجيولوجي لمسار البئر في أثناء عملية الحفر بين الخواص الطبيعية والصخرية والشواهد الهيدروكربونية وغير ذلك للعينات المستخرجة تباعاً من البئر .

أسفلت رملي
خليط من الأسفلت والرمل النقي يستعمل في رصف الأفاريز وغيرها .

حاجز رملي
كتيب رملي مستطيل يكون حاجزاً في الصحراء وعلى شواطئ البحار .

لفح الرمال
توجيه الرمال تحت ضغط الهواء إلى السطوح المعدنية ، لإزالة ما يعلق بها من شوائب يصعب إزالتها بطرق أخرى ، وتستخدم في تنظيف المعادن .

مقاومة الرمال
منع تسرب الرمال إلى داخل البئر أو إلى مضخات القاع .

مروحة رملية
تراكم رملي على هيئة مروحة ، ينشأ من الرمال التي تذررها الرياح عبر ممرات الجبال ومنحدراتها ، ويتكون على سفوح التلال أو الجبال .

فيضان رملي
تدفق رملي كبير في الصحراء كما يحدث أحياناً في الصحاري العريية .

أنبوب رمل
تجويف أنبوي يتكون عادة في الأحجار الجيرية ، يتراوح عمقه بين بضعة سنتيمترات وبضعة أمتار ، يمتلئ بالحصى أو الرمال أو نحو ذلك .

مسامية الرمل
خاصية وجود المسام كبيرة الحجم بين حبيبات الكربونات التي في حجم حبيبات الرمل أو الحصى .

sand sheet حصى رملية
تجمعات مستوية من الرمال تغطي منطقة
مسطحة فسيحة .

sand showing oil رمل ينم عن النفط
رمل به شواهد بترولية .

sand spit لسان رمل
تجمع من الرمل على هيئة لسان يمتد من
الشاطئ إلى البحر ، ويتج عن زيادة معدل
الترسيب .

sand stream مسرب رمل
رمال تسرى مع السيول الجارفة في الخلجان
الصغيرة والجداول ، وقد تنتشر أحياناً في الوديان
وحول فوهات فتكون دلتات رملية مكشوفة .

sand wedge وقد رمل
تجمع على هيئة وتد من رمل أو حجر
رمل ، تغير ثخائنه بمعدل كبير على مسافات متقاربة .

sander disc قرص صنفرة
قرص خشن السطح يستعمل في صقل
أسطح بعض المعادن .

sapropel رذغة عضوية (ساپرويل)
أ) تربة غنية بالمواد العضوية الكربونسة أو
التومينية .

ب) مادة لزجة غروانية تنشأ في المستنقعات
نتيجة للتعطن ، وعندما تجف تصبح كتلاً صلبة
دكناء اللون لا يريق لها .

sapropelite series متسلسلة ساپرويلت
مجموعة من المواد العضوية والفحمية مرتبة
في سلسلة طبقاً لدرجة التفحم تبدأ بالساپرويل
ثم « الساپروكول » ثم « الساپروديل » ، ثم
« الساپروديت » ، ثم « الساب أنثراكون »
وتنتهى « بالساب أنثراسيت » .

sarcodina ساركودينا
طائفة من الأوليات (البروتوزوا) تتغير
أشكال أجسام أفرادها ، وتخرج منها أجزاء
متحركة هي الأقدام الكاذبة ، تشتمل على رتبتي
الثقبيات (الفورامينيفرا) ، والرايولاريا .

satallite plant مصنع فرعى
معمل صغير تجرى به بعض العمليات
الصناعية ويكون ملحقاً بالمصنع الرئيسى .

saturated compound مركب مشبع
مركب تتصل الذرات في جزيئه برابطات
أحادية مثل الإيثان :
(ك يدْم - ك يدْم) (CH₃ - CH₃).

Saybolt apparatus جهاز « سيولت »
جهاز يستعمل في تحديد لزوجة الزيوت .

Saybolt chromometer مقياس « سيولت » اللوني
جهاز يستعمل لقياس لون البنزين وبعض
المواد البترولية الأخرى التي تستعمل وقوداً ،
وينسب هذا المقياس إلى إسم مبتكره العالم
الكيميائي « جورج . م سيولت »
(١٩٢٤) .

scouring powder مسحوق تنظيف
مسحوق يستعمل في التنظيف أو إزالة
الشحوم أو البقع من أسطح الفلزات .

scout متقصى البيانات
موظف بشركة التنقيب مهمته جمع كل
ما يستطيع من بيانات مسح أو حفر أو استغلال
من الشركات الأخرى العاملة في نفس المجال .

scout card = scout ticket بطاقة التقصى
البطاقة التي يسجل فيها متقصى البيانات كل
ما جمعه من معلومات .

scout ticket بطاقة التقصى
(انظر : scout card)

screens مرشحات
الأجهزة التي تقوم بفصل المعلقات من
الغازات أو السوائل .

screen analysis تحليل منخل
(انظر : seive analysis) .

screen clogging انسداد المرشحات
تجمع الشوائب على سطح المرشحات
الشبكية ويؤدى هذا إلى انسدادها ومنع مرور
السوائل فيها .

screening ١- غربلة
فصل مكونات مادة بعضها عن بعض بـهـزها
فوق شبكة بها عدد من الفتحات .

٢ - تصنيف

مقارنة صفة محدودة في مجموعة من المواد ،
مثل اختبار ومقارنة فعالية مجموعة من المركبات
الكيميائية ضد نوع من البكتريا .

٣ - ستر

حجب الشئ وإخفاؤه .

screw auger

مُقاب مُخَوّى

جهاز ثقب حلزوني طرفه الحاد على هيئة
لولب .

scrubber

جهاز غسل الغازات

برج ذو تركيب خاص تدخل الغازات من
أسفله لتقابل رذاذا من الماء أو من زيوت خاصة
تزيل ما به من شوائب غير مرغوب فيها ..

scrubber pump

مضخة برج الغسيل

مضخة تدفع السوائل البترولية على هيئة
رذاذ في برج الغسيل .

sea lines = submarine lines

خطوط بحرية

خطوط الأنابيب الممتدة على قعر البحر .

sea transgression (advance)

طغيان البحر (تقدم)

تعدّى ماء البحر على البر نتيجة لزيادة ماء
البحر أو للهبوط الأرضى .

seal coat

طبقة ختامية (ظهارة)

طبقة الطلاء الأخيرة التى يغطى بها السطح
المدهور وتتميز بلمعانها ومقاومتها لفعل الرطوبة
والضوء .

sealing compound

مركب لاصق

مركب يستعمل في سد المسام ومنع تسرب
الموائع مثل الغازات والسوائل .

seal ring

حلقة إحكام

حلقة توضع بين طرفى أنبوتين عند ربطهما
وتمنع تسرب السوائل أو الغازات .

seamless pipes

أنابيب غير ملحومة

أنابيب لم يجر تصنيعها من صفائح من
المعدن بالثنى واللحام وليس بها دروز .

secondary alcohol

كحول ثانوى

مركب عضوى تتصل فيه مجموعة
الهيدروكسيل بذرة كربون متحدة بواحدة من
ذرات الهيدروجين (< ك يد أ يد)
(> CHOH) وتسمى هذه المجموعة بالمجموعة
الكحولية الثانوية .

secondary amine أمين ثانوى
مركب عضوى يحتوى جزيؤه على مجموعة
الأمين الثانوية التى ترتبط فيها ذرة نتروجين بذرة
واحدة من ذرات الهيدروجين (< N يد)
(> N H) .

secondary pores مسام ثانوية
مسام دقيقة تحتفظ بمحتواها من الزيت
أو الغاز بعد الاستخراج بالوسائل العادية من
المكمن .

secondary recovery الإنتاج الثانوى
كمية الزيت التى يحصل عليها بعد حقن
الغاز أو الماء فى المكمن .

second order geosyncline تقعر عظيم من المرتبة الثانية
انخفاض تركيبى محلى لا يستقبل إلا كمية
محدودة من الرواسب .

section مقطع
رسم توضيحى يبين التعاقب الصخرى فى

تكوين أو منطقة. وقد يحتوى على رموز تدل على
خصائصه الليثولوجية والحفرية وما إلى ذلك .

seepage نشع
تسرب هيدركربونات سائلة إلى السطح من
شقوف فى الأرض حيث تتجمع على هيئة بحيرة
ويعتبر النشع دليلا على وجود تجمعات
هيدركربونية فى المكمن .

seepage line خط النشع
سطح الماء العلوى فى نطاق النشع .

seepage loss المفقود بالنشع
حجم ما يتحلب من ماء أو نفط مقدرا
بالقدم المكعبة لكل قدم مربعة فى سطح النشع
فى اليوم الواحد. وتقاس هذه الكمية بأجهزة
خاصة ، منها مقياس النشع ومقياس النفاذية .

seepage meter مقياس النشع
جهاز خاص يستعمل لقياس كمية السائل
الراشح من سطح ما .

seepage spring ينبوع نشع
ماء ينبثق بالنشع من راسب مسامى تحت
مستوى سطح الماء الجوفى .

segregation فصل
فصل مكون أو أكثر من مكونات المادة .

seismic-electric effect تأثير سيزمى كهربائى
التغير الدورى الحادث فى التيار الكهربائى بين
قطبين مغروزين فى الأرض نتيجة لمرور موجة
سيزمية بينهما .

seismic reflection انعكاس سيزمى
ظاهرة ارتداد الموجات السيزمية على أسطح
الطبقات التى تصطدم بها إذا سقطت عليها بزاوية
أكبر من الزاوية الحرجة .

seismic refraction انكسار سيزمى
ظاهرة انكسار الموجات السيزمية على
الأسطح الفاصلة بين طبقات الصخور المختلفة .

seismograph مرسمة الزلازل (سيزموجراف)
جهاز يسجل الموجات الزلزالية وهو
مرادف لـ : (detector) .

seismologist أخصائى الزلازل - سيزمولوجى
من يطبق قوانين الزلازل فى عمله مثل
الكشف عن البترول والزلازل وغيرها .

seismology علم الزلازل - سيزمولوجيا
العلم الذى يختص بدراسة الزلازل وكل ما
يتعلق بها ، مثل قوتها ومداه وخطوط اتجاهاتها
وتوقيتها وغير ذلك من الخصائص .

seismometer مقياس الزلزلة - سيزموميتر
جهاز كاشف يستقبل النبضات الزلزالية
ويستخدم فى العادة للكشف عن الزلازل الطبيعى
وهو مرادف لـ : (geophone , pick - up ,
(detector) .

selective cracking تكسير انتقائى
عملية تكسير تقسم فيها الشحنة إلى عدة
أجزاء ، ويتم تكسير كل جزء منها على حدة فى
منطقة خاصة من الجهاز مع تهيئة ظروف مناسبة
لكل جزء .

selective dissolution إذابة انتقائية
وصف لقدرة المذيب على إذابة بعض
مكونات خليط ما دون الأخرى ، وتستغل هذه
القدرة فى فصل مكونات بعض المخاليط فى
الصناعة .

<p>selective filtering ترشيح انتقائي عملية الترشيح التي تسمح بمرور بعض الجسيمات الصغيرة وتقوم باحتجاز الجسيمات الأكبر حجما .</p>	<p>semi-transparent شبه شفاف وصف لما هو إلى الشفافية أقرب منه إلى الاعتماد .</p>
<p>self - lubricated cocks محابس ذاتية التشحيم نوع خاص من الصمامات يستعمل في خطوط الأنابيب التي تنقل المواد الكيميائية ، وهي تحتوي بداخلها على كميات من الشحم تمنع تلامسها مع المواد الكيميائية وتقلل من تعرضها للتآكل .</p>	<p>separating funnel قمع فصل إناء قمعي الشكل له غطاء ومحبس ، يستعمل في فصل سائلين لا يمتزجان .</p>
<p>semihydrogenation نصف هدرجة اختزال الرباط الثلاثي غير المشبع إلى رباط ثنائي بغاز الهيدروجين .</p>	<p>separation فصل إبعاد أجزاء شيء ما بعضها عن بعض .</p>
<p>semiopaque شبه معمم وصف لما هو أقرب إلى الإعتماد منع إلى الشفافية .</p>	<p>separation operation عمليات الفصل عمليات تستهدف فصل ناتج محدد أو عدة نواتج ، مثل عمليات التقطير والامتصاص والترشيح والاستخلاص بالمذيبات .</p>
<p>semisolid شبه جامد وصف للمادة الرخوة في درجات الحرارة المعتادة ، ومن أمثلتها الفازلين وغيره من الشحوم .</p>	<p>separator صهريج فصل صهريج يستخدم في فصل الزيت والغاز والماء كل على حدة من خام البترول .</p>
	<p>serpentine سربنتين معدن أخضر اللون من سليكات المغنسيوم المهذرة ، تظهر به بعض الخطوط والبقع التي تجعله يبدو كجلد الثعبان ، كالرخام والجرانيت ويستعمل في الزينة .</p>

service well

بئر تصريف

(انظر : disposal well)

settler

مرسب

حوض نحاس تمر به السوائل ببطء فيترسب ما بها من مواد عالقة .

settling

استقرار

تجمع المادة غير الذائبة في قعر الإناء .

shaker

هزاز

(انظر : shaking machine)

shaking machine = shaker

هزاز (رجّاج)

جهاز معملى يساعد على مزج السوائل أو تحضير المحاليل برجها في حركة منتظمة .

shaking test

اختبار الاهتزاز

اختبار سريع للتربة ذات الحبيبات الدقيقة لمعرفة ما إذا كانت تتكون من غرين أم طين ، فالغرين يبلل راحة اليد عند هز قطعة منه عليها على خلاف الطين .

shale base line

خط الطفال

خط الأساس أو خط الصفر الذى يبدأ منه

قياس مسامية الصخور من التسجيلات الكهربائية للآبار .

shale-density log

سجل كثافة الطفال

قطاع طولى يبين مدى اختلاف كثافة صخور الطفال في الطبقات المختلفة ومدى تأثرها بالعمق .

shale shaker

هزاز الطفال

مجموعة من الغرايل ملحقة بجهاز الحفر تفصل فتات الصخر عن سائل الحفر ، وتجمع العينات الصخرية المستخرجة من البئر من فوق أسطح هذه الغرايل .

shallow well

بئر ضحلة

بئر لا يتعدى عمقها ثلاثين مترا ، تحفر في مكان معين للحصول على الماء ، وتبطن في العادة بالحرسانة ، خاصة أجزاؤها العليا حتى لا يتسرب منها الماء .

Sharples supercentrifuge

طاردة «شاربلس» المركزية

آلة طرد مركزية فائقة السرعة ، تبلغ عدد لفاتها من ١٥٠٠٠ إلى ١٧٠٠٠ لفة في الدقيقة ، تستعمل في فصل الشمع والفازلين من الزيوت ، فيخرج منها الزيت البارد من مركز الآلة ، ويخرج الشمع والفازلين من فتحة جانبية تسخن بالبخار لمنع انسدادها .

she

طية جز
shear fold = slip fold
طية تنشأ من إزاحات دقيقة للطبقات على مستويات من الكسور أو التشققات المتقاربة جدا .

بنيات لوحية
sheat structures
مسالك من صخور مهشمة على هيئة ألواح موازية لصدع ما وقرية منه .

طريقة « شل » للحقن
Shell-perm process
حقن الصخور المنفذة بملق البتومين لسد فتحاتها وفجواتها ، وذلك للحيلولة دون نز الماء منها إلى بئر النفط .

الوزن الإزاحي للسفينة
ship displacement
حجم الماء المزاح بجسم السفينة ويدل على وزن السفينة ، إذ يزيد غاطسها كلما زاد

تجهيزات شحن السفن
ship loading facilities
المعدات المستعملة في عملية شحن السفن مثل الروافع وخطوط الأنابيب وما إلى ذلك .

قياس الشحن بالغمس
shipping dip
تقدير كمية النفط المشحونة بصهاريج الناقلة بغمس شريط مدرج من الصلب في الزيت .

رمل شريطي
shoestring sand
تجمع رملي على هيئة شريط يمتد بضعة كيلومترات ويبلغ عرضه نحو كيلو متر ، يتخلل صخورا رسوبية غير مسامية ويكون أحد أشكال المصائد البترولية الطبقيّة .

تفجير
shooting
إشعال شحنة ناسفة في بئر نفط لتكسير تكوين جيولوجي صلب متماسك ، فيسمح ذلك بمرور النفط ، أو يزيد من سرعة اندفاعه .

طرف قصير
short limb
طرف الطية غير المتأثلة الذي يلبث أن ينعكس اتجاهه ويكون في العادة الطرف الأكثر انحدارا .

لفح خردق
shot blasting
تنظيف بدفع قطع صغيرة من الفولاذ فوق سطح ما .

دلائل غاز ومنتجاتات
show gas and condensate
ما يدل من نتائج التحاليل الجيو كيميائية على احتواء الصخور على الغازات والمنتجات النفطية .

showing gas دليل غاز
ما يدل من نتائج التحاليل الجيو كيميائية على احتواء الصخور على الغاز .

show oil دالة نفط
ما يدل من نتائج التحاليل الجيو كيميائية على احتواء الصخر على النفط .

show oil and gas دالة نفط وغاز
ما يدل من نتائج التحاليل الجيو كيميائية على احتواء الصخر على النفط والغازات النفطية .

show oil and water دالة نفط وماء
ما يدل من نتائج التحاليل الجيو كيميائية على احتواء الصخر على النفط والماء .

shut down وقف العمل
توقف العمل بالمنشأة الصناعية لإصلاح بعض الأعطال أو لأية أسباب أخرى .

shut in bottom hole pressure ضغط انحباس قعر البئر
الضغط الذى يبلغ أقصى درجة عند قعر البئر ويثبت عندها ، وذلك عند اختراق البئر لصخر المكمن .

shut in casing pressure ضغط انحباس أنبوبة التغليف
الضغط الاستاتيكي الواقع على جدران الأنبوبة المغلقة للبئر المنتجة ، مقيسا عند فوهتها ، بعد تمام نفاذ الثقب فى صخر المكمن .

shut in well بئر مغلقة
بئر أوقف الإنتاج منها مؤقتا لأسباب فنية .

side stripper نازع جانبي
نازع تعالج فيه المقطرات بالبخار لإزالة أبخرة المواد الخفيفة والمتطايرة قبل عملية التخزين .

sidetrack (borehole) مسار جانبي (للبئر)
مسار جديد جانبي فى اتجاه حفر البئر عندما يسد المسار الأصيل لها بالأسمت لتعذر استمرار الحفر فيه لأى سبب .

sidetracking تغيير مسار
تحويل مسار حفر البئر لتفادى عقبة ما أو لعدم إمكان الاستمرار فى حفر المسار الأصيل .

sidewall core عينة لبية جانبية
عينة اسطوانية تؤخذ بواسطة جهاز خاص من جدار البئر لمنطقة ذات أهمية خاصة بعد أن تعداها الحفر .

side wall sample عينة جدارية
قطعة صخرية أو لب صخرى مستخرج
من أحد جوانب البئر عند عمق معين
لاختبارها ، وذلك بواسطة أجهزة خاصة .

sieve analysis تحليل منخل
تحليل ميكانيكى يجرى على الصخور الفتاتية
الرملية أو الطينية بهزها فى مجموعة مناخل معدنية
مركب بعضها فوق بعض فى سلسلة تتناقص فيها
أقطار الثقوب من المنخل العلوى إلى السفلى طبقا
لعلاقة حسابية معينة ، ثم تحسب كمية الفتات
الذى يحجزه كل منخل على حدة وتوضع هذه
الكميات على شكل بياني أو نسب مئوية .

sight glass زجاجة رؤية
فتحة مغطاة بالزجاج توجد فى الجزء
العلوى من أوعية التفاعل ، وتستعمل للنظر إلى
داخل هذه الأجهزة فى أثناء التشغيل ، كما قد
تستعمل فى شحن الأجهزة بالمواد الصلبة .

sigmoidal linear folds الطيات الخطية السجمية
الطيات التى تكون محاورها منحنية كاتحناء
حرف سيجمما فى اللغة اليونانية .

signal oil زيت الإشارة
زيت خاص يستعمل على جانب خطوط
السكك الحديدية أو فى الأغراض التى تحتاج إلى

زمن اشتعال طويل ، ويتكون هذا الزيت من
زيت برفائنى مضافا إليه القيتس ودهن الخنزير ،
ولا تقل نقطة ومضه عن ١٢٠ م ، ويحتاج
اشتعال ٦٥٠ مل من هذا الزيت إلى ١٢٠ ساعة
تقريبا .

signature bonus منحة توقيع
مبلغ من المال لصاحب الأرض مقابل
توقيعه على وثيقة البحث أو الاستغلال .

similar folding الطى المتماثل
الطى الذى تتخذ فيه كل طبقة الشكل
الهندسى نفسه للطبقة التى تعلوها ، وينتج عن
هذا الطى ترقق الطبقات عند أطراف الطيات
وتغلظها عند محاورها .

single—pipeline system نظام خط الأنابيب المنفرد
أحد نظم تجميع النفط ، وفيه يدفع الغاز
والنفط مختلطا بعضها ببعض بعد تجميعها من
حقول النفط إلى محطات مركزية فى خط أنابيب
منفرد ، حيث يبدأ فصلهما ، ويعامل كل منهما
على حدة .

single tank extension تمديد مفرد للصهرج
زيادة سعة التخزين فى اتجاه واحد .

single-zone well بئر وحيدة النطاق
بئر يخرج نبطها من نطاق جيولوجى
واحد .

site موقع
المكان المخصص لإقامة مصنع التكرير أو
لإجراء الحفر والتنقيب .

site development plan خطة إعداد الموقع
مخطط خاص بإعداد الموقع وتجهيزه للقيام
بعمليات معينة .

size of well طاقة البئر
إنتاج البئر من النفط الخام مقدرا بالبرميل
فى اليوم الواحد .

skeletal sand رمال صدفية
تجمع رملى مكون من فتات الأصداف
والرمل .

skim tank صهريج قشد
صهريج يجمع فيه الماء المتكثف فى معمل
التكرير ويستخدم فى فصل الزيت عن الماء .

sky hook عربة نقل معلقة

عربة النقل التى تتحرك على أسلاك هوائية
ويتم نقل الخامات بواسطتها .

slack materials الفضالة
مواد شبه جامدة تبقى من عمليات تقطير
البتروى ، مثل الشمع والمواد الأسفلتية .

slack wax الشمع الخام
قطفة الشمع البرافينى غير النقية بعد تبريد
مقطر البرافين وترشيح الزيوت منها .

sleepers رفوف الأنابيب
حوامل توضع عليها الأنابيب الطويلة .

slickensides مصافى
أسطح الصخور التى صقلت من أثر
الصدوع وزحف الطبقات بعضها فوق بعض .

slickensiding صقل
انخداس حائطى الصدع نتيجة الاحتكاك
بالحركة وما يصحبه من ضغط وحرارة .

slim hole ثقب ضيق
بئر ضيقة القطر تحفر للدراسات الجيولوجية
مثل الاستراتجرافية .

معجم النفط

slip

slip fold

طية جز

(انظر : *shear fold*)

slip folding

الطي الانزلاقي

تكون الطيات في الطبقات بالانزلاق وليس بالتجعد الحقيقي .

slip of the fault

زحفة الصدع

المسافة الحقيقية التي يتزحزحها الصخر في مستوى الصدع .

slop naphtha

نفثا ملوثة

نفثا تحتوى على شوائب مختلفة لم يتم معالجتها أو تنقيتها وقد تكون هذه الشوائب مواد أسفلتية أو مركبات كبريتية .

slop tank

صهريج الملوثات

صهريج تجمع فيه المواد الملوثة غير المرغوب فيها - مثل خزان المياه القذرة في السفينة .

slop wax

شمع ملوث

شمع برافين رخو نتيجة لتلوثه ببعض الزيوت .

sludge

رواسب (سقاطة)

طين أو شحوم أو أية فضلات أخرى غليظة القوام .

slurry cement

روبة أسمنتية

اسم دارج لعجينة الأسمنت رقيقة القوام .

small hail

برَد صغير

حبّات ماء متجمدة نصف شفافة مستديرة قد تكون مخروطية قطرها من ٢ إلى ٥ مم ، وهي تتكون عادة من نواة من البرد اللين تغطيها طبقة رقيقة من الجليد الصافي وتسقط مع المطر أكثر من سقوطها مع الثلج .

smoke-point test

اختبار نقطة الدخان

اختبار يجرى أساسا على الكيروسين لتحديد ما به من مواد أروماتية ، ويجرى هذا الاختبار بحرق الكيروسين في مصباح خاص ، ويعبر عن نقطة الدخان بأكبر طول للهب لا يتكون عنده الدخان . ونقطة الدخان المناسبة دوليا للكيروسين ١٧ .

smokless combustion

احتراق لا دخاني

احتراق المادة دون أن يتصاعد منها دخان

soap-thickened mineral oils

زيوت معدنية مكثفة بالصابون
زيوت تشحيم أو شحومات يجرى خلطها
بصابون الرصاص أو صابون الألومنيوم ،
وتسمح هذه الطريقة بإنتاج زيوت ذات كثافة
مختلفة تبعا لنسبة الصابون المضافة إلى الزيت أو
الشحم .

soft detergent منظف يسر (قابل للتحلل)
منظف اصطناعي يسهل التخلص منه ،
وتستطيع بعض أنواع البكتريا القضاء على آثاره .

soft hail برَد لَين
جبات برد بيضاء غير شفافة يتراوح قطرها
ما بين ٢ مم و ٥ مم تشبه الثلج ، تسقط على
الأرض قبل سقوط الثلج أو مصاحبة له .

softener مزيل العسر
مادة تزيل عسر الماء .

softening point نقطة الليونة
الدرجة التي تتحول عندها المادة من حالتها
الصلبة إلى حالة الليونة .

soil compactor مدك التربة
جهاز خاص يستعمل في تقوية التربة وزيادة
قدرتها على تحمل الأوزان الثقيلة .

solid steel bars

قضبان فولاذية
قضبان صماء مصنوعة من الصلب .

solubility

قابلية الذوبان
قابلية إحدى المواد للذوبان في مذيب ما
عند درجة حرارة محددة .

solution gas

غاز مذاب
غاز طبيعي مذاب في النفط الخام في المكمن
في الظروف السائدة بالمكمن من الضغط
والحرارة .

solutizer process

التحلية بالمذيب
طريقة لتحلية مقطرات البترول ، يستخدم
فيها مذيب عضوى يساعد على ذوبان مركبات
المركبتان في محلول الصودا الكاوية .

solvent de - waxing

إزالة الشمع بالمذيبات
تنقية الزيت من الشمع بالمذيبات .

solvent refining

التكرير بالمذيب
استخلاص بعض الشوائب من المقطرات
البترولية بواسطة بعض المذيبات مثل الفرفورال
أو ميثيل إيثيل كيتون .

معجم النفط

son

sonde قطب كهربائي
القطب الكهربائي الذي يدلى في داخل البئر
للحصول على التسجيلات الكهربائية لقطاع
البئر .

sonic log سجل الصوت
سجل كهربائي يبين سرعة انتشار الموجات
الصوتية خلال الطبقات الصخرية المختلفة التي
يخترقها قطاع البئر .

soot سناج
دقائق الكربون الناتجة عن احتراق بعض
المواد العضوية والتي ترسب على الأسطح
المعدنية الباردة .

sorting فرز
فصل الأشياء إلى مجموعات بحيث تتشابه
أفراد كل مجموعة فيما بينها في حدود معينة .

sour crude خام حامض
نפט طبيعي يحتوي على نسبة عالية من
مركبات الكبريت .

sour gas غاز حامض
غاز طبيعي يحتوي على قليل من غاز كبريتيد

الهيدروجين ، وهو يعطى الإحساس بالطعم
اللاذع على طرف اللسان .

sour natural gas غاز طبيعي حمضى
غاز طبيعي يحتوى على بعض المركبات
الكبريتية بكميات تستدعى الإزالة ليكون صالحا
للاستعمال .

sour oil زيت حامض
وصف للزيت الذائب فيه قدر من غاز
كبريتيد الهيدروجين ، ويعتبر الزيت حامضاً إذا
احتوى على ٠,٥٠ قدم مكعب من الغاز في كل
١٠٠ جالون منه ، وهذه الزيوت سامة وتسبب
التآكل .

sour products منتجات مشوبة
منتجات بترولية غير منقاة ولا تصلح
للتسويق بحالتها .

source rock (mother rock)

صخر المصدر (الصخر الأم)
صخر رسوبى يحوى كمية من المواد
العضوية التي تحولت إلى هيدروكربونات نتيجة
لعوامل كثيرة .

Sp log (spontaneous or self potential log)

سجل الجهد الذاتي

تسجيل يبين مسامية الطبقات ، ولا يستخدم فيه تيار كهربائي بل يتولد الجهد اللازم من الفرق بين ضغطي السائل داخل البئر وخارجه ، أو الفرق بين ملحوتي السائلين .

spacing

تمسيف

تحديد المسافة التي يجب أن تفصل بين الآبار المتجاورة حتى لا يؤثر بعضها في بعض .

spark plug = ignition plug

شمعة إشعال

(انظر : ignition plug)

special gasolines and petroleum spirits

الجازولينات الخاصة وروح النفط

مقطرات وسط بين الجازولين والكيروسين تستخدم مذييات ، وتحدد مجالات استخدامها طبقا لسرعة تبخرها ، وهي لذلك تصنع تبعا لمدى تقطيرها بين ١٣٥ ، ٢٠٠ درجة مئوية .

specifications

مواصفات

خواص المواد المنتجة وصفاتها المتفق عليها والتي يجب التقيد بها عند إنتاجها .

specific gravity

الثقل النوعي

النسبة بين وزن المادة ووزن نفس الحجم

من مادة قياسية أخرى، وهي في حالة السوائل تنسب إلى الماء وتعرف باسم الكثافة النوعية .

spectral analysis

تحليل طيفي

تحليل مادة ما لبيان جميع مكوناتها من العناصر المختلفة .

spectro-chemical log

سجل طيفي كيميائي (سبكرو - كيميائي)

سجل لتحاليل الكيف والكم التي تجرى بالطرق الطيفية الكيميائية لبيان العناصر ذات الأهمية في عينات طبقات البئر المتابعة .

spectrophotometer

المطياف

جهاز يستعمل في قياس كمية الضوء التي تمتصها السوائل .

Spekker acid

حمض « اسبكر »

خليط من حجوم متساوية من كل من حمض الكبريتيك وحمض الفوسفوريك ، يستعمل في إذابة أشابات الحديد عند تحليلها بمطياف « اسبكر » .

spider elevator

كلابة الرفع

كلابة خاصة على هيئة أصابع اليد ، تمسك بالأنابيب عند رفعها .

spi

spillage انسكاب
تدفق الزيت بكميات كبيرة ، مثل تدفق
الزيت من الناقلات الغارقة فيطفو فوق سطح
البحر .

splitter column
عمود فصل الغازات (عمود نازع)
جهاز تقطير عمودي الشكل يستعمل في
فصل الغازات عن السوائل البترولية .

spoil pit قلب الخلفات
مكان منخفض مخصص لإلقاء أتربة الحفر
وكل ما يزيد على الحاجة .

spores أبواغ (م . بؤغ)
وحدات تكاثر لاجنسى في النباتات
اللابذرية ، ويتم عن طريقها التكاثر ، وتتوفر
حفرياتا في رواسب الفحم وبعض الرواسب
الأخرى ، ويستفاد من دراستها في مضاهاة
التكاوين الحاملة لها .

spot coring تخريم موضعي
أخذ عينات لبيئة من أعماق مختلفة في مكان
الحفر .

spotting mud طينة الحقن

طينة غليظة تضخ في أماكن معينة من البئر
لسد الشقوق أو لمنع بعض الانهيارات في جدران
البئر .

spray cooler برّاد بالرش
جهاز يستعمل لتبريد السوائل برشها في
الهواء .

spud in = spudding in بدء الحفر
بدء الحفر الفعلي للبئر بعد إعداد جميع
متطلبات عملية الحفر .

spudding in بدء الحفر
(انظر : *spud in*)

squeeze cementing سمّنة بالضغط
حقن الأسمنت تحت الضغط وبخاصة عند
سد بعض الشقوق في الصخور .

stabilization التثبيت
عملية تقطير تجزيئي يتم فيها إزالة السوائل
ذات الضغط البخاري المرتفع من المقطر الرئيسي
لتحسين خواصه .

stabilization of gasoline تثبيت الجازولين

إعادة تقطير الجازولين في أبراج خاصة لفصل ما به من غازات وبعض المقطرات ذات درجات الغليان المنخفضة والتي تقلل من صلاحيته للاستعمال وقوداً في آلات الاحتراق الداخلي .

standard kerosene كيروسين قياسي
كيروسين جيد المواصفات ، وعادة ما يكون على النقاوة ولا لون له وتقاس عليه مقطرات الإنتاج .

standard rates المعدلات القياسية
أ) معدلات العمل أو التشغيل النمطية .
ب) الأسعار القياسية .

standing well بئر موقوفة
بئر أوقف استغلالها لأسباب فنية أو اقتصادية .

stabilizer plant وحدة المثبت
أجهزة تجرى بها بعض العمليات الكيميائية في وجود عامل مثبت يقوم بتحديد فعل الحافز ويساعد على حفظ الاتزان الكيميائي .

starting materials مواد بادئة
مواد تستعمل لبدء تفاعل كيميائي .

start up بدء التشغيل
بدء تشغيل خط الإنتاج .

static bottom-hole pressure الضغط الاستاتيكي لقعر البئر
(انظر : ضغط الانغراس (قعر البئر) .

(bottom - hole pressure, shut - in)

static pressure الضغط الاستاتيكي
الضغط الثابت في مدة معينة من الزمن .

stage cooler مبرد مرحلي
جهاز يجرى فيه تبريد أبخرة التقطير ومنتجاتها على مراحل متتابعة ، بحيث تقل درجة الحرارة في كل مرحلة عدة درجات عما يسبقها من مراحل .

standard atmosphere ضغط جوي عياري
وحدة لقياس الضغط تعادل الضغط الناتج من عمود من الزئبق طوله ٧٦٠ مم عند الصفر المثوى موزعة بالتساوي على مساحة قدرها سنتيمتر مربع واحد .

static water level المنسوب الاستاتيكي للماء
المنسوب الذى يصل الماء إليه فى البئر عند
توقف نزحه . ويعد هذا المنسوب مقياسا لضغط
الماء فى البئر .

steam flood دفع البخار
دفع بخار من بئر حقن فى داخل مكمن
يحتوى على نفط ثقيل لتقليل كثافة الزيت الثقيل
وتيسير اندفاعه للخارج .

steam stripping نزع البخار
طريقة تستعمل لرفع درجة ومض الزيوت
الثقيلة ، وفيها يمر البخار خلال الزيت فى برج
فتبخر الزيوت الخفيفة وتجمع فيما بعد ويتبقى
الزيت الثقيل .

steam traps مصائد البخار
أجهزة يجرى فيها تكثيف البخار وفصله عن
بقية السوائل .

steam hammer طرق بخارى
أ (الطرق بمطرقة آلية تدار بالبخار .

ب) تسليط نافورة من البخار المفرط السخونة
على سطح ماء .

steam header أنبوبة البخار
الأنبوبة الرئيسية للبخار، التى تتفرع منها
الأنابيب الأخرى إلى العنابر والمفاعلات .

steam injection حقن بالبخار
دفع بخار فى داخل البئر ثم ضخ الزيت إلى
سطح الأرض باستخدام مضخة تبادلية .

steam jacket قميص بخار
الجدار المزدوج لبعض الأجهزة ويمر به
البخار لتسخين محتويات هذه الأجهزة .

steamout كسح البخار
تنظيف الأجهزة والأنابيب بتيار من البخار
فوق الساخن .

steam refined asphalt أسفلت مكرر بالبخار
أسفلت معامل بالبخار لإزالة ما به من أبخرة
المقطرات الخفيفة ولزيادة صلابته .

steel أشابة فولاذية
نوع من الصلب يدخل في تركيبه بعض
الفلزات الأخرى .

stiff-fissured clay صلصال يابس متشقق
طين جامد متاسك ، به عديد من الشقوق
التي يمكن أن يتخللها الماء بسهولة .

stilling well بئر معايرة
بئر نفط يحسب من إنتاجها معدل التناقص
في احتياطي النفط في حقل نفطي معين .

stocks أرصدة
ما يدخر من مواد فترة من الزمن .

step faults صدوع درجة
صدوع عادية أو عكسية تمتد متتابعة
متوازية بحيث تبدو طبقات الصخور الممتدة
متتابعة متدرجة كدرجات السلم .

stock base مادة أساسية
أحد الخامات الرئيسية في عملية التصنيع .

stepping out توسع
حفر عدد من الآبار على مسافات بعيدة عن
البئر الاستكشافية وفي اتجاه أطراف التركيب
الحاوي للزيت لتعرف حدود المكنم .

stock, bright شحوم منقاة
(انظر : bright stock)

stoichiometry القياس الوزني (الحساب الكيميائي)
فرع من علم الكيمياء يختص بحساب أوزان
العناصر الداخلة في التفاعل الكيميائي .

stereostructural contour

خط مناسب بنوى مجسم
خط كنتور تركيبى ويتعين بالمنظار المجسم
من الصور الجوية .

straight cock محبس مفرد
صمام ذو مسلك واحد .

معجم النفط

str

straight run تقطير مباشر
التقطير المعتاد والمباشر للسوائل البترولية
دون تكسير أو تعديل في بناء الجزيئات العضوية
ودون أى إضافات .

straight run de-butaniser جهاز إزالة البوتان بالتقطير العادى
الجهاز المستعمل في تقطير البوتان تقطيراً
مباشراً بعد استخدامه في عمليات تنقية بعض
الزيوت والمقطرات .

straight run disillation تقطير معاد
تقطير المادة تحت الضغط الجوى المعتاد

straight run gasoline جازولين عادى
الجازولين الذى يحصل عليه من عملية
التقطير الأولى للزيت الخام .

straight run naphtha نفثا التقطير المباشر
قطعة النفثا التى تفصل بالتقطير المباشر لخام
البتروول .

straight run products منتجات التقطير المباشر
مقطرات البترول التى يتم الحصول عليها
بتجزئة البترول دون أن تعالج أو تضاف إليها
إضافات .

stratigraphic isometric projection

مسقط استراتيجرافى أيزومتري
إسقاط علوى جانبى لمقاطع استراتيجرافية
تظهر كما لو كانت منظورة بزاوية إلى الجانب .

stratigraphic log سجل استراتيجرافى
قطاع للبئر يبين الطبقات الموجودة به
وتقسيمها تبعاً لأعمارها النسبية .

stratigraphic section مقطع استراتيجرافى
قطاع في اتجاه معين من القشرة الأرضية
منسوب إلى فاصل طبقي محدد يبين التابع الطبقي
وعلاقة الطبقات بعضها مع بعض .

stratigraphic trap مصيدة استراتيجرافية
مصيدة بترولية تكونت في أثناء ترسيب
الصخر الخازن بسبب تغير السحن الصخرية
أو نتيجة لتأثر الصخر الخازن بعوامل النحت .

stratigraphic well بئر طبقية
بئر تحفر لمعرفة تابع الطبقات المكونة لحقل
النفط .

streak oil زيت الطبقة الرقيقة
الزيت الناتج من مكنم بترولى على هيئة
طبقة صخرية رقيقة .

stream line flow تدفق انسيابي
وصف لسريان السوائل بسهولة دون
عائق .

strike مضرب
الامتداد الأفقى لمستوى طبقة ما .

strike fault صدع متجهى
صدع يمتد موازيا لامتداد الطبقات
المتصدعة .

strike joint فاصل متجهى
فاصل يكون اتجاهه المضربى موازيا للاتجاه
المضربى للطبقات .

strike shift الإزاحة المتجهية
المحصلة الأفقية للإزاحة مقيسة فى الاتجاه
الموازى لمضرب الصدع .

strike-slip fault صدع منزلق
كسر فى الصخور مصحوب بتحريك أفقى
لأحد جانبيه بالنسبة للجانِب الآخر .

string مازورة (استرنجة) (طول)
وحدة مقياس للأعماق ، طولها أنبوب حفر

أو أنبوب تبطين وتساوى عادة ثلاثين قدماً .

stripped gas غاز منقى
غاز فصلت منه جميع الأبخرة القابلة
للتكثيف .

stripper نازع - جهاز النزاع
جهاز تجرى فيه إزالة الأبخرة الخفيفة ذوات
درجات الغليان المنخفضة من بعض الزيوت
مثل زيوت التشحيم ، بواسطة بخار مفرط
السخونة .

stripper column عمود النزاع
جهاز تقطير عمودى الشكل ، يستعمل فى
فصل الأبخرة الخفيفة من المقطرات البترولية ذات
درجات الغليان المتوسطة .

stripping نزع
إزالة السوائل ذوات درجات الغليان
المنخفضة من الزيوت الأخرى بالتسخين
أو بالهواء أو بالبخار مفرط السخونة .

structural basin حوض بنيوى
مساحة من الأرض مقعرة تمل فيها الطبقات
نحو نقطة مركزية ترسبت فيها الصخور ثم
تقعدت .

structural contour منسوب بنائي
خط وهمي بين النقط المتساوية الارتفاع
على طبقة ، أو طبقة دالة ، أو مستوى طبقي
لا يحتاج الوضع البنائي للصخور .

structural contour map خريطة المناسيب البنوية
خريطة تبين طبيعة التركيب البنائي لمستوى
صخري معين تحت سطح الأرض ، وتتكون
الخريطة من عدد من خطوط المناسيب كل منها
يصل بين المناسيب المتساوية لهذا المستوى
الصخري لسطح البحر .

structural formula صيغة تركيبية
صيغة كيميائية تبين عدد ذرات العناصر
وطريقة ارتباطها في جزيء المادة .

structural high مرتفع تركيبى
يطلق على الأجزاء العليا من القباب التركيبية
أو التراكيب التحديدية الأخرى .

structural map خريطة تركيبية
خريطة تبين التراكيب الجيولوجية المختلفة
لما تحت سطح الأرض .

structural trap مصيدة تركيبية

مصيدة بترولية تكونت نتيجة لتحرف
الصخر الخازن من تأثير الضغط أو الحركات
التكتونية ، ومن أمثلتها مصادد الطيات
أو الصدوع .

structural well بئر تركيبية
بئر تحفر لمعرفة ترتيب طبقات الأرض
وتركيبتها .

stuck casing انحشار البطانة = تبطين لصيق
التصاق أنابيب التبطين بجدران البئر بحيث
يصعب تحريكها .

styrene ستايرين
مركب الستايرين غير المتبلر ، وهو مركب
هيدروكربوني يحتوي على حلقة بنزين وروابط غير
مشبع ، صيغته الكيميائية :
(ك ٦ يد - ك يد = ك يد)
(C_6H_5 CH = CH₂) .

styrene - butadiene rubber مطاط ستايرين - بوتاديين
نوع من المطاط يصنع بالبلمرة المشتركة
لكل من الاستايرين والبوتاديين .

subcapillary channels قنوات تحت شعرية
قنوات مجهرية تنشأ طبيعياً في الصخور ،
تصل بين مسامه وفجواته ، يقل نصف قطرها
عن ٠,٠٠٢ مم ، تحول قوى التوتر السطحي
فيها دون انسيابها .

submarine lines خطوط بحرية
(انظر : sea lines)

sub - station محطة فرعية
محطة ثانوية .

subsurface beds طبقات تحت سطحية
طبقات من الصخور دون سطح الأرض في
مكان ما .

subsurface geology الجيولوجيا تحت السطحية
فرع الجيولوجيا الذى يدرس مالا يظهر
فوق سطح الأرض من صخور القشرة الأرضية
بالاستعانة بعلم طبيعة الأرض (الجيوفيزيقا) .

subsurface maps خرائط تحت سطحية
خرائط تبين ما يوجد من طبقات وصخور
وتراكيب وغيرها لأبعاد ومساحات مختلفة .

subsurface pump مضخة تحت سطحية
مضخة كهربائية تدلى إلى عمق معين في
أنبوب البئر لتكسب النفط الذى يندفع فيها من
قعر البئر مزيداً من سرعة الاندفاع إلى أعلى .
وبذلك يتضاعف إنتاج البئر من النفط .

sucker rod عمود المضخة
عمود معدنى يمتد في داخل البئر وتحركه
المضخة صعوداً وهبوطاً .

suction end طرف المص
نهاية خطوط الأنابيب أو الأجهزة التى يتم
عندها سحب الغازات أو السوائل .

suction header أنبوب السحب الرئيسى
الأنبوب الرئيسى التى تتصل بمضخات
السحب وتتصل فروعها بالأجهزة المختلفة .

suction line خط المص (الشفط)
خط الأنابيب الذى يستعمل لسحب
السوائل وتفريغ صهاريج التخزين .

suction pump مضخة ماصة
مضخة تستعمل في رفع البترول من الآبار
التي يقل ضغطها الداخلي .

sulphated ash رماد مكبرت
الرماد الناتج من حرق مادة ما في وجود
حمض الكبريتيك المركز .

sulphated residues بقايا مكبرت
المواد التي تتخلف عن عمليات تنقية النافثا
أو الكيروسين بـحمض الكبريتيك المركز أو ثنائى
أكسيد الكبريت المسال .

sulphate salinity ملوحة كبريتاتية
نسبة أيون الكبريتات في ماء التكوين
المصاحب للنفط .

sulphide corrosion التآكل الكبريتيدى
التآكل الناتج من وجود غاز كبريتيد
الهيدروجين ذائباً في الغاز الطبيعى ، أو في زيت
النفط الخام ، أو الناتج من تحلل بعض مركبات
الكبريت الموجودة بالزيت في درجات الحرارة
العالية . وهذه الظاهرة ضارة بخطوط الأنابيب
وأجهزة التقطير وصهاريج التخزين .

sulphonates, alkyl aryl سلفونات ألكيلية أريلية
(انظر : *alkyl aryl sulphonates*)

sulphonation سلفنة
عملية تتفاعل فيها مادة هيدروكربونية مع
حمض الكبريتيك ، حيث تحل مجموعة
السلفونيك محل ذرة هيدروجين في جزيء
الهيدروكربون .

sulphur الكبريت
عنصر لا فلزى جامد أصفر اللون سهل
الكسر ، عدده الذرى ١٦ ، ووزنه
الذرى ٣٢,٠٦ .

sulphur content المحتوى الكبريتى
نسبة الكبريت الذى يوجد على هيئة
مركبات عضوية بالنفط ، وتحدد هذه النسبة
بدقة في كثير من الدول قبل استعمال مقطرات
البترول في آلات الاحتراق الداخلى .

sulphur dioxide ثانى أكسيد الكبريت
أحد أكاسيد الكبريت ، صيغته الكيميائية :
(ك ب ا) (SO_2) .

sulphur impurities

شوائب كبريتية

بعض المركبات العضوية المحتوية على الكبريت والتي توجد في البترول الخام وتظهر كذلك في بعض المقطرات ، وهى تتحول عند إحراق هذه المقطرات إلى ثانى أكسيد الكبريت وتسبب تآكل الآلات وتلوث الهواء .

sulphur recovery

استرداد الكبريت

عملية خاصة يستخلص منها الكبريت من المركبات العضوية الكبريتية التى سبق إزالتها من مقطرات البترول .

sulphur test

اختبار الكبريت

اختبار يجرى لتحديد نسبة الكبريت فى الوقود ، ويتم بحرق قدر محسوب من الوقود فى إناء مقفل ، ثم تعادل نواتج الاحتراق بمحلول معلوم التركيز من كربونات الصوديوم ، ويعاير بعد ذلك الجزء غير المتفاعل من محلول الكربونات ومنه تحسب نسبة الكبريت .

sulphurated olefins

أوليفينات مكبرنة

أوليفينات تحتوى جزيئاتها على مجموعة حمض البريتيك ، وهى تفصل من بعض مقطرات البترول بمعالجتها بكمض الكبريتيك المركز ويستعمل بعضها فى صنع المنظفات الصناعية .

sulphurization

كبرنة

معاملة المركبات العضوية بكمض الكبريتيك حيث تتفاعل بالإضافة أو بالإحلال .

sulphurized esters

إسترات مكبرنة

إسترات عضوية تنتج بمعاملة الكحولات بكمض الكبريتيك المركز .

super-capillary channels

قنوات فوق شعيرية

قنوات طبيعية فى الراسب أو الصخر ، تصل بين مسامه وفجواته ، يزيد نصف قطرها على ٠,٥ مم ، تخضع حركة السوائل فيها للقوانين الهيدروليكية العامة .

supports

دعامات

الهيكال المعدنى أو الأعمدة التى تحمل خطوط الأنابيب أو الأجهزة .

supratenuous fold

طية مترققة

طية تتكون فى أثناء ترسب الصخور وتكون الطبقات فيها أرق ما يمكن عند هامات التحدبات وأغلظ ما يمكن عند قيعان التفرعات .

surface casing

بطانة سطحية

أنبوب تبطين ذو قطر كبير يثبت عند فوهة البئر فى بدء الحفر لمنع انهيار جوانبها عند المدخل .

معجم النفط

SUR

surface pressure

ضغط السطح

(انظر : ضغط انحباس أنابيب التغليف)

(shut-in casing pressure)

surge arrester

مانع الطفح

جهاز على هيئة صهرج ينظم سريان السوائل ويمنع اندفاعها بقوة في الأنابيب .

surge tank

صهرج الطفح

صهرج احتياطي يستعمل لاستيعاب الفائض من الموائع .

surplus

فائض

مازاد على الحاجة .

surplus firing

حرق الفائض

إحراق بعض المنتجات البترولية الفائضة عن الحاجة والتي لا يمكن استخدامها في موقع العمل ، مثل إحراق الغازات في الحقول وفي بعض معامل التكرير .

suspended water

المياه العالقة

المياه التي تظهر على شكل معلق في أحد مقطرات البترول .

suspended well

بئر معطلة

بئر أوقف العمل بها لأسباب فنية أو اقتصادية .

sweating

إنصاح

تسخين الشمع تسخيناً بطيئاً حتى تنضج منه الزيت ثم يجري فصله .

sweet crude oil

مخام حلو

نفط طبيعي تكاذ تنعدم فيه مركبات الكبريت أو يحتوى على نسبة منخفضة منها .

sweet gas

غاز حلو

غاز طبيعي يخلو من غاز كبريتيد الهيدروجين ، أو أزيل منه غاز كبريتيد الهيدروجين بالقلويات .

sweet natural gas

غاز طبيعي حلو

غاز طبيعي لا يحتوى على مركبات كبريتية ولا يحتاج إلى معالجة ويمكن استعماله مباشرة كوقود لأنه لا يسبب تآكلاً للمعدات .

sweet oil

زيت حلو

زيت أزيلت منه الغازات الحمضية .

sweetening

تحلية

عملية صناعية تجرى على أغلب السوائل البترولية مثل الجازولين والكيروسين والسولار وكذلك على غاز البروبان والبيوتان ، تزال فيها مركبات الكبريت بغسل هذه المنتجات بمحاليل القواعد المخففة والماء أو برجها معها .

swivel

وصلة عمود كيلى

وصلة فى أعلى عمود كيلى ، تمكن أنبوب الحفر من الدوران وهو معلق ببرج الحفر .

syncline

طية مقعرة

طية يتجه جناحها إلى أعلى .

synclinorium

قعيرة مركبة

تقعركبير الحجم عظيم الامتداد يتكون من عدة طيات مقعرة وهو عكس التحدب .

synthesis

تخليق

تكوين مركب ما من عناصره أو من وحدات بنائية صغيرة .

synthetic crude

خام مخلق

خام محضر بطريقة صناعية .

2000

T

tachometer مقياس السريان (تاكومتر)
جهاز يحدد سرعة سريان السوائل في
الأنابيب بقياس عدد الدورات في الدقيقة
الواحدة .

tadpole plot سجل البيان
رسم تخطيطي يبين ميل الطبقات تحت
السطحية في قطاع البئر وذلك باستخدام جهاز
قياس الميل .

tail gas = residue gas الغاز المتخلف
الغاز المتبقى في الأنابيب والخزانات .

tailored crude خام حسب الطلب
خام محضر طبقاً لمواصفات خاصة .

talc طلق
معدن أبيض يوجد على هيئة صخرية
ويتحول بالطرق إلى مسحوق ناعم الملمس ،
ويتركب أساساً من سليكات المغنسيوم المائية .

tally sheet صحيفة بيان
صحيفة تحتوى على بيانات خاصة تبين
حركة المنتجات في وحدة التصنيع .

tankage سعة التخزين
الكمية التي يمكن تخزينها في الصهريج أو في
السفينة وتقدر غالباً بالأطنان .

tank battery بطارية صهاريج = طقم خزانات
مجموعة من الخزانات المتجاورة المتصلة .

tank car عربة صهريج
سيارة تحمل صهريجاً وتستعمل في نقل
السوائل من مكان لآخر .

tank draw - off أنابيب تفريغ الصهاريج
مجموعة الأنابيب والصمامات المستخدمة في
سحب السوائل أو الغازات من الصهاريج .

معجم النفط

tan

tank farm **حقل خزانات**
منطقة تتجمع فيها صهاريج تخزين النفط
وتكون عادة بجوار الآبار أو معامل التكرير .

tank overfilling **إفعام الصهرج**
ملء الصهرج فوق سعته المقررة .

tank sludge **ثفل الصهرج**
الرواسب النفطية الثقيلة التي تتجمع في قاع
الخزانات بعد أن تترك بها المقطرات مدة طويلة .

tank strapping **معايرة الخزان**
قياس حجم الخزان لتحديد سعته الكلية
وتعيين مقدار ما يحتويه من سوائل .

tank trailer **مقطورة بصهرج**
مقطورة مجهزة بصهرج لنقل السوائل .

tanker **ناقلة**
السفينة المخصصة لنقل السوائل البترولية .

tanker, large range **ناقلة كبيرة المدى**

ناقلة كبيرة بعيدة المدى تتراوح سعة تخزينها
بين ٥٠,٠٠٠ طن ، ١٥٠,٠٠٠ طن .

tanker lot **شحنة الناقل**
حمولة الناقل الكاملة من مقطرات البترول .

tanker, mammoth **ناقلة عملاقة**
ناقلة بالغة الضخامة تزيد حمولتها
على ١٥٠,٠٠٠ طن .

tanker, parcel **ناقلة مقسمة**
ناقلة تحتوي على عدة صهاريج منفصلة ،
تستعمل لنقل المواد الكيميائية المختلفة دون أن
يختلط بعضها ببعض .

tar **قطران**
أ) زيت لزج ثقيل يتبقى من تقطير
البترول .
ب) سائل لزج بني اللون ينتج من تقطير
الفحم .

tar number **رقم القطران**
رقم يدل على مدى قابلية الزيوت الثقيلة
للتفحم ، ويقاس برج ١٠٠ مل مع ١٠ مل من
حمض الكبريتيك المركز لمدة دقيقتين ، ثم يترك

هذا المزيج جانباً لمدة ساعة ونصف حتى يفصل إلى طبقتين ، ورقم القطران هو حجم الطبقة السفلى بالمليتر مطروحاً منه حجم الحمض الأصلي .

قدور القطران tar pots
أوعية يجمع فيها القطران .

رمال قارية tar sands
رمال محملة ببعض المواد الأسفلتية التي يتم استخراجها منها بالبخر ثم يعاد تقطيرها للحصول على مقطرات الجازولين .

ضغط جوى تقنى technical atmosphere
وحدة لقياس الضغط تعادل الضغط الناتج من تأثير كتلة مقدارها كيلو جرام واحد موزعاً بالتساوى على مساحة قدرها سنتيمتر مربع ، ويرمز لها بالرمز ١ كجم / سم^٢ ، وهى تعادل أيضاً كتلة عمود من الزئبق طوله ٧٣٥,٣ مم أو عمود من الماء طوله عشرة أمتار ، موزعة على سنتيمتر مربع واحد .

وصلة متشعبة (وصلة قى) tee joint
وصلة بثلاث شعب على هيئة حرف T.

برج تلسكوبى telescopic derrick
برج حفر متداخل الأجزاء يسهل حمله .

التيارات الأرضية telluric currents
تيارات كهربائية طبيعية تسرى خلال الغلاف الصخري للقشرة الأرضية ويعزى أصلها إلى الشمس ، ويستفاد منها فى الجس الكهربائى للصخور فى الأعماق التى تزيد على ٢٠٠٠ متر حيث لا يمكن استعمال طرق الجس الكهربائية الصناعية .

مثبت الحرارة temperature compensator
جهاز للمحافظة على تثبيت درجة الحرارة فى حدود مقبولة .

منظم درجة الحرارة temperature controller
جهاز يستعمل لضبط درجة الحرارة أو تثبيتها فى حدود معينة .

سجل درجات الحرارة temperature log
بيان مسجل لدرجات الحرارة داخل البئر على أعماق مختلفة متتابعة .

temperature survey مسح حرارى

طريقة للتنقيب الجيوفيزيقي بقياس درجات الحرارة فى اتجاهات معينة على سطح الأرض ويستدل من الاختلافات فى درجة الحرارة على طبيعة الصخر أو البنية الجيولوجية أو كليهما .

terephthalic acid حمض تريفثاليك

أيسومر لحمض الفثاليك فيه مجموعة الكربوكسيل فى موضع البارا فى حلقة البنزين .

terminal نهاية

نهاية الخطوط .

tertiary alcohol كحول ثلاثى

كحول ترتبط فى جزيه مجموعه الهيدروكسيل بذرة كربون ثلاثية (لا تحمل ذرات هيدروجين) مثل الكحول البوتيلي الثلاثى (ك يد ٣) ك أ يد (COH) $(\text{CH}_3)_3$.

tertiary amine أمين ثلاثى

مركب عضوى يحتوى جزيؤه على ذرة نيتروجين لا ترتبط بها أى ذرة من ذرات الهيدروجين (شق ٣ ن) $(\text{R}_3 \text{N})$.

Tertiary Era الحقب الثالث

مدة زمنية جيولوجية بدأت منذ سبعين مليون سنة وانتهت منذ مليونى سنة تقريباً .

tertiary recovery الإنتاج الثالث

محاولة لزيادة إنتاجية المكمن بعد استنفاد وسائل الإنتاج الأول والإنتاج الثانى وذلك بحقن أنواع من المواد الكيميائية فى داخل المكمن .

tested condensate مكثف نفطى محقق

مشتقات النفط المكثفة التى أمكن بالاختبارات المختلفة إثبات وجودها فى نفط بئر .

tested gas غاز محقق

غاز نفطى ثبت وجوده باختبارات أجريت على البئر .

tested oil زيت محقق

زيت نفطى ثبت وجوده باختبارات أجريت على البئر .

test run تشغيل اختبارى

إجراء إحدى التشغيلات أو إدارة إحدى الآلات لاختبارها وتقييمها .

test well بئر اختبارية
بئر تحفر في حقل البترول لاختبار الطبقات
الحاملة له وتقدير كمية البترول التي يمكن
استخراجها منه .

tetraethyl lead رابع إيثيل الرصاص
مركب عضوي يتكون من أربع مجموعات
إثيل متصلة بذرة الرصاص . صيغته الكيميائية :
(C_2H_5)₄ Pb (ر ك ٣ يده) ،
وهو يستعمل كأحد المواد المضافة إلى الجازولين
لرفع رقمه الأوكتاني .

tetramer تترامر
بوليمر يتكون بتجمع أربعة جزيئات من
المركب الأصلي .

thermagenic gas غاز حراري الأصل
غاز طبيعي ينتج من تأثير حرارة باطن
الأرض على المواد العضوية أو من التكسير
الحراري للزيت الخام .

thermal cracking التكسير الحراري
تكسير جزيئات المقطرات الثقيلة إلى
جزيئات قصيرة السلسلة تصلح للاستخدام في
آلات الاحتراق الداخلي ، ويتم ذلك عادة بتأثير
الحرارة والضغط .

thermal reformates محسنات بالحرارة
مقطرات تم إصلاح خواصها بالحرارة
والضغط فقط دون حاجة إلى الهيدروجين
أو بعض العوامل المساعدة .

thermal reforming الإصلاح الحراري
تسخين بعض مقطرات البترول عند درجة
حرارة مرتفعة وضغط عالٍ ، وأحياناً يستعمل
الهيدروجين في وجود حافز ، وتقل في هذه
العملية نسبة المواد غير المشبعة وتزداد نسبة
السلاسل المتفرعة مما يرفع الرقم الأوكتاني
للمقطرات .

thermal reforming unit وحدة التحسين بالحرارة
مجموعة الأجهزة التي يجري فيها استصلاح
مقطرات البترول وتحسين خواصها باستخدام
الحرارة .

thermal stability الثبات الحراري
مقاومة المادة لتأثير الحرارة وعدم تفككها
عند تسخينها في حدود معينة .

thermocouple مزدوج حراري
أداة لقياس درجات الحرارة المرتفعة وتتكون
من سلكين متلامسين من فلزين مختلفين ، وتقدر
درجة الحرارة بقياس التيار الكهربائي الذي ينشأ
عند نقطة التلامس .

معجم النفط

thi

thickness of bed ثخانة الطبقة
مقدار غَلَط الطبقة ويقدر بالمسافة بين
سطحيها السفلى والعلوى .

thief zone نطاق مسروق
نطاق على النفاذية في صخر خازن تمر
خلاله السوائل الثانوية متخفية الزيت في الأجزاء
الأخرى من الخزان .

thin bed طبقة رقيقة
طبقة قليلة البعد بين سطحيها .

thinner مخفف
سائل ذو قدرة عالية على الإذابة يستعمل
لتخفيف أنواع الدوكو والطلاء .

thinning of bed ترقق الطبقة
تناقص ثخانة الطبقة بالتدرج مع امتدادها في
اتجاه ما .

threaded casing تبطين محوى
تبطين باستعمال أنابيب ذات أطراف محواة
يربط كل منها بطرف الأنبوبة التي فوقها .

threaded pipes أنابيب محواة
أنابيب ذات أطراف مقلوطة .

three-way cock محبس ثلاثى المسالك
صمام له ثلاثة مخارج .

throw of fault زنية الصدع
مسافة الإزاحة الرأسية للطبقات على جانبي
الصدع وتنشأ من انزلاق الصخور على سطحه .

thrust fault صدع الدسر
صدع ينشأ من الضغط الشديد الذى يؤدي
إلى تحرك علوى للجدار المعلق بالنسبة للجدار
السفلى .

tie bars قضبان الربط
قضبان تستعمل في ربط المعدات بعضها
ببعض لتثبيتها أو لمنعها من الحركة .

tight fold طية محكمة
طية تبلغ فيها قوة التشوه مدى يؤدي إلى
انسياب الصخور الضعيفة حتى أن طبقاتها تزداد
غلظاً في بعض المواضع وترق في مواضع أخرى .

tight hole بئر سرية
بئر تحتفظ الشركة المنقبة بأسرار بياناتها .

tight sand رمل متماسك
رسوبيات رملية شديدة التماسك ذات نفاذية منخفضة أو عديمة النفاذية .

tilt blocks الكتل المائلة
كتلة من الصخور تنشأ عن حدوث الصدوع البارزة بحيث تستقبل ضغطاً على أحد جوانبها أكثر مما يستقبله الجانب الآخر فيؤدي ذلك إلى ميلها .

tinned sheet iron صفائح حديدية مجلفنة
صفائح حديد رقيقة غمست في القصدير المصهور وتعرف باسم الصفائح .

toluene طولوين
أحد قرائن البنزين تتصل فيه مجموعة ميثيل بنواة البنزين ، وهو سائل لالون له يغلي عند 110°م ، يستعمل مذيباً وفي التحضيرات الصناعية، صيغته الكيميائية :
(ك.يد - ك.يدم) ($C_6H_5CH_3$) .

ton per inch immersion الغاطس بالطن / بوصة
الأطنان اللازم تحميلها للسفينة لزيادة غطسها بمقدار بوصة واحدة .

tools, non - sparking أدوات مقاومة للشرر
(انظر : *non-sparking tools*)

tool pusher رئيس الحفارين
الحفار الأول على جهاز الحفر والمسئول كلية عن عمليات الحفر وعن الحفارين الآخرين بالموقع .

top up إفعام
ملء الإناء حتى الحافة .

topographical contour map
خريطة المناسيب الطبوغرافية

خريطة تبين عليها المستويات المختلفة لسطح الأرض بالنسبة لسطح البحر بحيث يربط الخط الواحد بين النقط ذات المستوى الواحد سواء كان هذا المستوى فوق سطح البحر أو تحته .

topographic high مرتفع طبوغرافي
مصطلح يستعمل بكثرة في حقول البترول ويراد به المناسيب العالية ، بصرف النظر عن العمر الجيولوجي للصخور .

topographic low منخفض طبوغرافي
مصطلح يستعمل بكثرة في حقول البترول ويراد به المناسيب المنخفضة ، بصرف النظر عن العمر الجيولوجي للصخور .

topological formula صيغة هيكلية
صيغة تركيبية تبين الهيكل العام للمركب وبخاصة في المركبات الحلقية .

معجم النفط

<p>topped crude خام مقطوف خام أزيلت منه مكوناته الطيارة .</p> <p>topping طلاء ختامي الطبقة السطحية الأخيرة من الطلاء التي تغطي ما تحتها تماما .</p> <p>topping plant مصنع القطف المصنع الذي تزال فيه المكونات الطيارة للنفط الخام .</p> <p>tops قطفات عليا أخف أنواع المقطرات الناتجة من تقطير النفط ، وعادة ما تخرج هذه المقطرات من قمة أبراج التجزئة .</p> <p>topset beds طبقات فوقية رسوبيات دلتاوية أفقية قريبة جداً من سطح الأرض .</p> <p>torsion balance ميزان اللي جهاز لقياس القوى الجاذبية وذلك بمواجهة قوة المجال المقيس بقوة أخرى معلومة ، و يقيس ميزان الى قوى صغيرة مثل قوى الجاذبية الأرضية ، الجاذبية المغناطيسية ، وقوى المجال الكهربائي ، وذلك بتعيين كمية الى التي تحدثها القوة المقيسة على سلك رفيع جداً .</p>	<p>torsion coefficient معامل اللي قياس لمقاومة مادة ما لضغط التواء يرمز له بالحرف « ت » ويساوى « ط ص نقي » لسللك اسطوانى ، نصف قطره « نقي » وطوله « ل » ومعامل صلابته « ص » ، مقدرة بوحدات سنتيمتر - جرام - ثانية ، وبذلك يأخذ معامل اللي أبعاد الشغل ، ويمكن وصفه بأنه كمية الشغل اللازم للى السللك حول زاوية نصف قطرية واحدة .</p> <p>torsion head رأس اللي أ جزء ميزان اللي الذى يتدلى منه السللك أو الحيط . ب) غطاء دوار مدرج فى أعلى الأنبوب الرأسى الحامل لميزان اللي .</p> <p>torsion period مدة اللي مدة الذبذبة الطبيعية للمجموعة المعلقة فى ميزان اللي .</p> <p>torsion wire سلك اللي سلك يدعم عاتق ميزان اللي أو مقياس الجاذبية .</p> <p>total acidity حموضة كلية الحموضة الناتجة عن مجموع ما بالمحلول من أحماض عضوية وغير عضوية ، وتقدر عادة بالمعايرة مع القواعد القوية .</p>
---	---

total depth العمق الكلى
عمق البئر محسوباً من سطح الأرض حتى
قعر البئر .

tower, cooling برج تبريد
(*cooling tower* : انظر)

total field المجال الكلى
المجموع الكلى لمكونات المجال موضوع
الدراسة ، مثل مجال المغنطيسية أو مجال الجاذبية .

tower, extraction برج استخلاص
(*extraction tower* : انظر)

total intensity الشدة الكلية
(انظر : المجال الكلى : *total field*)

tower, rerun برج إعادة التقطير
(*rerun tower* : انظر)

total (absolute) porosity المسامية الكلية
جميع أنواع المسام الموجودة بالصخر
أو الراسب وتقدر بنسبة حجمها إلى الحجم
الكلى للصخر .

toxic atmosphere جو سام
هواء يشتمل على غازات أو أبخرة سامة
بكميات أكثر من المسموح بها دولياً فتجعل
الهواء ساماً .

total time correction تصحيح الزمن الكلى
مصطلح يستخدم فى التنقيب بالطريقة
الزلزلية (السيزمية) ، ويطلق على مجموع
التصحیحات المطبقة على الزمن اللازم لانتقال
الموجات المنعكسة لتحديد الزمن منسوباً إلى
مستوى مرجعى مختار .

toxicity السمية
(أ) خاصية لبعض المواد التى تحدث تسمماً .
(ب) النسبة بين وزن جسم الكائن الحى
وأقل مقدار من المادة يحدث التسمم فيه .

tour دورة - نوبة (وريدية)
مدة عمل مقدارها ثمانى ساعات على جهاز
الحفر .

traces آثار
البقايا الضئيلة التى تتخلف من مادة ما .

trace fossil أثر حفري
كل أثر يبقى في الصخور يدل على سابق وجود كائن حي فيها ، مثل مسارب الديدان وغيرها من آثار الكائنات الحية .

transcurrent fault صدع طارد
(heave fault : انظر)

transformer oils زيوت المحولات
زيوت تستعمل في عزل المحولات الكهربائية ، وهي تتصف بخاصية عزل مرتفعة تحمل ما يزيد على ٢٥٠٠٠ فولت .

transition curve منحنى انتقال
خط بياني يوضح الظروف التي تتغير فيها المادة من حالة إلى أخرى /مثل تحول الماء إلى بخار أو إلى ثلج .

transmutation استحالة
صيرورة أى عنصر إلى عنصر آخر ، مثل تحول اليورانيوم إلى الرصاص بالتحلل الإشعاعى .

transverse fault صدع مستعرض
(heave fault, tear fault, transcurrent fault)

الصدع الذى يتحرك جانبا حركة أفقية ، فليس هناك دفعة رأسية ولا جانب صاعد ولا جانب هابط ، ولكن هناك فسحة (الزحزحة الأفقية) قد تقصر إلى أقل من السنتيمتر وقد تطول إلى آلاف الأمتار (وهو كذلك الصدع الفاسح والصدع المازق والصدع الطارد) .

transverse migration هجرة مستعرضة
تحرك الزيت أو الغاز أو المياه خلال صخر مسامى نفاذى من خلال السطح الطباقى .

transverse wave موجة مستعرضة
أ) حركة ذبذبية تكون فيها حركة الجسيمات عمودية على اتجاه تقدم قطار الموجات .
ب) حركة موجية زلزلية (سيزمية) تتقدم بسبب الانتقال التمزق للكتل الصخرية .

trap -مصيدة
صخور مسامية محاطة بصخور غير نفاذة أو بنية جيولوجية مناسبة تسبب تعويق سريان النفط وحجزه على هيئة مستودعات طبيعية .

travelling block بكرة متحركة (ونش متحرك)
بكرة رافعة يسهل تحريكها فوق البئر .

tray, bubble cups صنية أكواب الفقاقيع

(bubble cups tray : انظر)

treating plants مصانع المعالجة

وحدات خاصة تجري فيها معالجة المقطرات لإزالة ما بها من شوائب ولتحسين خواصها .

treating processes عمليات المعالجة

عمليات فيزيقية وتفاعلات كيميائية تهدف إلى التخلص من المركبات غير الهيدروكربونية ، مثل المركبات الكبريتية والمياه والأملاح ، وتشتمل على التحلية والغسل بالقلويات ونزع الكبريت .

treating tower برج المعالجة

برج تجري به عمليات تحسين خواص السوائل البترولية .

tricone bit لقمة ثلاثية المخاريط

لقمة حفر بها ثلاثة رؤوس مسننة كل منها على هيئة مخروط .

trip bit = bit footage مشوار اللقمة

(bit footage : انظر)

tripping in إسقاط

إنزال عمود الحفر في فتحة البئر .

tripping out سحب

إخراج عمود الحفر من البئر .

trouble shooting

كشف الأعطال (تشخيص المشاكل) .
تعرف مشاكل التشغيل توطئة لإصلاحها .

trough faults صدوع الغور

صدوع يميل بعضها نحو بعض بحيث تنخفض الصخور فيما بينها على هيئة حوض أو جفنة كبيرة .

true boiling point نقطة الغليان الحقيقية

الدرجة التي يغلى عندها سائل نقي تحت الضغط الجوى المعتاد .

true thickness of bed النخانة الحقيقية للطبقة

أقصر بعد بين سطحي الطبقة .

trunk line خط رئيس

خط الأساس .

tub

tube condenser مكثف الأنابيب
مكثف تقابل فيه الأبخرة أنابيب مملوءة
بالسائل المبرد فتتكثف هذه الأبخرة على سطح
الأنابيب .

tube well بئر أنبوبية
أنبوب مثقب مستدق الطرف ، لا يتعدى
نصف قطره بضعة سنتيمترات ، تدق في الأرض
إلى طبقة الحصى والرمل لعمق لا يزيد على ثلاثين
مترا ، ويُصْخ الماء من تلك البئر بمضخة
خاصة .

tubing أنبوب الإنتاج
أنبوب صغير القطر يدلى في داخل البئر
وتثبت في نهايته مضخة لرفع الزيت إلى السطح .

tugboat قاطرة بحرية
قاطرة قوية تستعمل في سحب السفن كما
في الموانئ .

turbidity current تيار العكارة
تيار من الماء يحمل فتات الرسوبيات
وتتحرك في منحدر تحت سطح البحر .

turbine oils زيوت التربينات
زيوت خاصة تنصف بشباتها التام ، وهي من

نوع الزيوت المركبة وتستعمل في الآلات
السريعة الدوران ، مثل التربينات ومولدات
الكهرباء ويمكن استخدامها لعدة سنوات .

turbo drill حفار تربيني
جهاز حفر يدار باستعمال محرك تربيني ،
ويتصف بقدرته العالية .

turbo drilling حفر عنفي (تربيني)
نوع من الحفر الدوار تقوم فيه توربينة
مركبة في النهاية السفلى لأنابيب الحفر بإدارة
سكينة حفر اسطوانة اللب ، وتتقدم عملية الحفر
في المتكونات الجيولوجية التي تصادفها بواسطة
هذه الحركة ، وتدور التوربينة نفسها عن طريق
ضخ سائل الحفر في أنابيب الحفر .

turbo drilling machine حفارة عنفية (تربينية)
مكنة تستعمل العنفة (التوربينة) في عملية
الحفر .

turbulent flow تدفق دوامي
انسياب السائل في داخل الأنابيب في حركة
دائرية غير منتظمة .

turnaround services خدمات تفقدية

خدمات تقوم بها مجموعة من العاملين لتفقد منشآت المصنع ، وتعيين الأجهزة والأماكن التي تحتاج إلى تعديل أو إصلاح أو غير ذلك .

turnkey project مشروع شامل (تسليم مفتاح)
مقاولة شاملة تتضمن القيام بكل الأعمال حتى نهايتها وتسليم المفتاح .

turpentine,mineral تربنتين معدنى

(انظر : mineral turpentine)

two pipeline system

نظام خط الأنابيب المزدوج

أحد نظم تجميع النفط ، وفيه يفصل الغاز عن النفط بمجرد خروجهما من الحقل ، فيندفع كل منهما في خط أنابيب خاص به إلى محطات مركزية حيث يجمع كل منهما على حدة .

two - way bit = two - wing bit لقمة بمجناحين
لقمة حفر ذات حدين مستطيلين تستعمل في الحفر في الأرض المتوسطة الصلابة .

typical process عملية نموذجية
عملية صناعية أجرى اختبارها وتم تعيين حدودها وتتخذ مثلاً لبقية العمليات المشابهة لها .

U

ultimate analysis تحليل نهائى

تحليل مادة ما لبيان جميع مكوناتها من العناصر المختلفة .

ultimate recovery مجمل الإنتاج

كمية الزيت أو الغاز المنتجة من حقل أو بئر بترولى منذ بداية الاستغلال حتى نهايته .

ultra haline = hypersaline

فوق ملهى (فوت ملهى)
محلول ملهى له أعلى درجة تركيز ممكنة .

ultraviolet radiation test

اختبار بالأشعة فوق البنفسجية
طريقة للكشف عن آثار النفط وقياس درجة تركيزها ، تعتمد على تفلور النفط عندما يتعرض لأشعة فوق بنفسجية طولها الموجى يقع بين ٢٥٣٧ ، ٣٦٥٠ أنجستروم ، حيث يكتسب النفط ألواناً تتدرج من الأصفر إلى الأخضر إلى الأزرق .

undercoat بطانة

طبقة الطلاء الملاصقة للسطح .

under ground storage (natural gas)

خزن مجوف (غاز طبيعى)
استخدام مستودع تحت الأرض لتخزين الغاز الطبيعى المنقول من حقوله للأغراض الأولية للحفظ .

unfinished غير تام التصنيع
المادة التى لم تنته بعد عملية تنقيتها أو تجهيزها .

unfinished oil زيت غير مجهز
زيت لم تكتمل معالجته أو تنقيته .

uniform mixture خليط متجانس
خليط ثابت التركيب فى كل جزء من أجزائه ، مثل خليط الغازات أو خليط السوائل تامة الامتزاج .

union colourimeter مقياس يونيون اللونى
جهاز يقيس ألوان زيوت التشحيم والغازلين بالمقارنة بأقراص ذات ألوان قياسية .

معجم النفط

uni

Unisol process طريقة « يونيسول »
طريقة تستعمل لإزالة مركبات الكبريت من
مقطرات البترول ، باستعمال الكحول الميثيلي مع
محلول الصودا الكاوية .

unit وحدة
اصطلاح يطلق في الصناعة على مجموعة من
الأجهزة تجرى بها عملية صناعية محددة مثل ،
وحدة التكسير أو وحدة التقطير .

unit, booster وحدة تقوية
(انظر : *booster unit*)

unit, desanding وحدة إزالة الرمال
(انظر : *desanding unit*)

unit, drainage وحدة الصرف
(انظر : *drainage unit*)

unit operation عملية موحدة
وصف لبعض العمليات الفيزيائية المحددة
مثل التقطير أو الترشيح، تدرس فيها جميع العوامل
التي تؤثر على سير هذه العمليات .

unit process طريقة موحدة
عملية كيميائية متكاملة مثل الكلورة
أو النترتة وغيرها .

unit, pulling وحدة سحب
(انظر : *pulling unit*)

unleaded gasoline
جازولين لا رصاصي (غير مرصص)
جازولين لم يضاف إليه رابع إيثيل
الرصاص .

unproductive boring حفر غير منتج
حفر لا يؤدي إلى استخراج البترول من
البئر .

unsaturated compound مركب غير مشبع
مركب تتصل الذرات في جزيئه برابطات
ثنائية مثل الإيثيلين :
(ك يد_٢ = ك يد_٢) ($\text{CH}_2 = \text{CH}_2$)
أو برابطات ثلاثية مثل الأستيلين :
(ك يد \equiv ك يد) ($\text{CH} \equiv \text{CH}$) .

unstabilized products منتجات غير مثبتة
مقطرات بترولية يكون الفرق كبيراً بين
درجتي غليانها الابتدائية والنهائية .

up grading رفع الرتبة
رفع مرتبة المادة وتحسين نوعها إما بالتنقية
وإما بإزالة بعض مكوناتها .

up stream أعلى التيار
مصطلح توصف به المراحل الأقرب إلى
نقطة البداية في عمليات تصنيع البترول .

up - throw of a fault رفعة الصدع

مسافة اندفاع الصخر إلى أعلى إذا
ما تصدع .

up - thrown side الجانب المرفوع
الجزء من الصخور الذى يبدو صاعداً على
أحد جانبي الصدع .

utilities مرافق
الخدمات المساعدة للعملية الإنتاجية
الرئيسية ، مثل محطات المياه والكهرباء وشبكات
الصرف وغيرها .

V

Vacquier magnetometer

مقياس « فاكيه » للمغناطيسية

جهاز لقياس المغناطيسية ، ويستعمل أساساً في الطائرات ، ويسجل التغيرات في المجال المغناطيسي الكلي بغض النظر عن التغيرات في اتجاهه ، وينسب إلى العالم (فاكيه) .

vacuum distillation تقطير تخلخل

عملية تقطير تجرى تحت ضغط منخفض وتساعد على تقطير السوائل ذات درجات الغليان المرتفعة دون أن تتفكك أو تنحل .

vacuum filter مرشح تفريغ

مرشح يستعمل فيه الضغط المخلل لشفط السائل خلال الطبقة المرشحة .

vacuum process عملية بالتفريغ

عملية تجرى تحت ضغط مخلل ، مثل التقطير تحت الضغط الجوي المخلل .

vacuum pump مضخة تفريغ

مضخة تقوم بسحب الهواء وتخفيف الضغط في داخل الأجهزة .

vacuum residium مخلفات التفريغ

المواد المتخلفة بعد انتهاء عملية التقطير تحت الضغط المخلل .

vacuum tower برج فراغ

برج أخلى مما به من هواء وأصبح الضغط في داخله أقل من الضغط الجوي .

vacuum unit وحدة تفريغ

مجموعة الوحدات التي تجرى بها عمليات التقطير تحت ضغط منخفض .

vanadate فاناتات

ملح أو إستر لحمض الفانديك يحتوي على الشق الحامضي (VO_4^{3-}) أو (VO_3^{3-}) .

قوى « فان درفال » **van der waals forces**
قوى الجذب الضعيفة بين الجزيئات المختلفة
التي تنتج من التجاذب الكهروستاتيكي بين
إلكترونات جزيء ونواة جزيء آخر ، تجاذبا
لا يعوض كلية بوساطة تنافر الإلكترونات
أو الأنوية بعضها مع بعض كل على حدة ،
وتنشأ القوى في بعض حالات الامتزاج وتكثف
وتجمد الغازات الحاملة ، وفي حالة الجزيئات
التساهمية غير القطبية ، وتسمى الرابطة الناشئة
عن هذه القوى أحيانا رابطة « فان درفال » وهي
منسوبة إلى عالم الكيمياء الاسكتلندي « فان
درفال » .

بخار **vapour**
الجزيئات التي تترك سطح سائل ما مثل الماء
بعد أن تتغلب على قوة التجاذب بين جزيئاتها .

عائق بخارى **vapour lock**
وجود بخار في مسالك المحرك يسبب ضغطا
يمنع وصول الوقود إلى خلط الوقود .

تكسير بخارى **vapour phase cracking**
تكسير الزيوت عند درجة حرارة عالية
وهي في حالتها البخارية ، وهذه الطريقة غالية
التكاليف ، ولكنها تعطى جازولين ذا رقم
أوكتاني مرتفع .

vapour pressure

ضغط البخار

ضغط البخار المتصاعد فوق سطح السائل
ويزداد بارتفاع درجة الحرارة حتى يصبح مساويا
للضغط الجوى عند درجة غليان السائل .

منافذ البخار **vapour uptakes**
الأماكن التي يدخل منها البخار في عملية
التصنيع .

شدة متغيرة **variable intensity**
القدرة أو الطاقة التي تتغير من وقت
لآخر .

مقياس التغير - فارومتر **variometer**
أ) جهاز لقياس وتسجيل الاختلافات في
المغناطيسية الأرضية .
ب) جهاز ذو مقياس يستخدم فيه الحث
المتغير ، ويقاس به مقدار تغيره .

فازلين **vaseline**
مزيج من مواد هيدروكربونية شبه جامدة ،
ينتج بتقطير بعض أنواع النفط عند درجة حرارة
أعلى من ٣٠٠°م ، يستخدم في التشحيم وفي
صنع المراهم .

velocity discontinuity **تقطع السرعة**
تغير مفاجيء في سرعة انتقال الموجات
السيزمية في باطن الأرض ، كما يحدث على
السطح الفاصل بين طبقتين من الصخور .

velocity of propagation **سرعة الانتشار**
السرعة التي تنتقل بها الطاقة في وسط معين
مثل سرعة انتشار الموجات ، وتقدر سرعة موجة
ما في نقطة معينة بالسرعة التي تعبر بها بداية هذه
الموجة تلك النقطة ؛

velocity profile **قطاع السرعة**
انتشار زلزالي منعكس أجرى لكي يسجل
نتائج تستخدم في حساب متوسط السرعات في
الأرض على الأسطح العاكسة ، وذلك بملاحظة
تغيرات الزمن مقارنة بالمسار الهندسي للأشعة
المنطلقة .

vent **منفس - مخرج**
فتحة جانبية تسمح بخروج الأنخرة
أو الغازات وتساعد على توازن الضغط في داخل
الأنابيب أو الأجهزة .

vent valve **صمام تنفيس**
نوع من الصمامات لا يفتح إلا عند
وصول الضغط فيه إلى قيمة محددة ، يستعمل في
التحكم في ضغط الموائع في داخل الأنابيب
والأجهزة .

vertical balance **ميزان رأسى**
جهاز لقياس الاختلافات في المركبة الرأسية
للمجال المغنطيسى للأرض ، وذلك بموازنة عزم
التي الخاص بنظام مغنطيسى باستخدام عزم لى
مضاد له يعتمد على الجاذبية ، ويسمى أيضا
الميزان الحقلى الرأسى .

vertical normal fault **صدع عادى رأسى**
صدع شد عادى يكون فيه مستوى التصدع
عمودياً على الأفق .

vertical thickness of bed **السمك الرأسية للطبقة**
طول الخط الرأسى الواصل بين سطحي
الطبقة المائلة ، وهو يزداد طولاً مع زيادة ميل
الطبقة ، كما يتناقص مع قلة ميلها حتى يطابق
السمك الحقيقية إذا كانت الطبقة أفقية .

vibration gravimeter **مقياس الجاذبية بالذبذبة**
جهاز يستخدم في قياس الجاذبية الأرضية ،
وبخاصة في البحار ، وذلك بملاحظة مسافة
الذبذبة المستعرضة لسلك رفيع مشدود بثقل
معلوم الوزن .

vibrosis **سيزمية اهتزازية**
موجة سيزمية في الأرض تتولد فيها الموجات
المتغلغلة من اهتزاز ثقل كبير ضاغط وليس بفعل
مادة مفرقة ، وهى وسيلة لاستكشاف
التراكيب تحت سطحية .

معجم النفط

vib			
vibrosis method	طريقة الاهتزاز	viscosity index	معامل اللزوجة
إحدى طرق التنقيب الجيوفيزيقي عن النفط ، يستخدم فيها الطُّرُق من مصدر ميكانيكي متذبذب .		قيمة تدل على العلاقة بين لزوجة زيت التشحيم ودرجة حرارته ، وهى تعتبر إحدى المواصفات الهامة لزيت التشحيم المستعملة فى آلات الاحتراق الداخلى .	
virgin naphtha	نفثا (نفطاً) عذراء	visual display unit	وحدة عرض مرئى
قطارة يتم الحصول عليها بالتقطير المباشر للنفط .		وحدة تلفزيونية تعرض عليها مختلف البيانات .	
virgin pressure	الضغط البكر	vitrenite reflectance	الانعكاسية الضوئية
(انظر : ضغط قعر البئر <i>bottom-hole pressure</i>)		إنعكاس الضوء المستقطب بواسطة المادة العضوية الموجودة بالطفل ، وتستعمل هذه الظاهرة لبيان وجود الهيدروكربونات فيه .	
viscosity breaking	تخفيض اللزوجة	vittrification	تزجج
خفض درجة لزوجة المقطرات البترولية بالتكسير الحرارى وذلك بتسخينها عند درجة حرارة مرتفعة وتحت ضغط مرتفع .		تحول المادة المنصهرة إلى مادة جامدة شفافة تشبه الزجاج عند تبريدها .	
viscosity compensation	تعويض اللزوجة	volatile matters	مواد متطايرة
تعويض النقص أو تدارك الزيادة فى لزوجة سائل بإضافة سوائل معينة تبعاً للحاجة .		مواد درجات غليانها منخفضة ويسهل تطايرها بالتسخين الهين .	
viscosity improvers	محسّنات اللزوجة	volume percent loss	النسبة المئوية للفاقد بالحجم
إضافات خاصة تضاف إلى بعض الزيوت لتحسين لزوجتها ، وهى تختلف تبعاً للغرض المستخدم فيه الزيت .		حجم السوائل الفاقدة مقدرة كنسبة مئوية من الحجم الكلى للسوائل .	

volumetric analysis التحليل الحجمي
تقدير ما بالمادة من عناصر أو مركبات
بمعايرة محاليلها بمحاليل قياسية .

volumetric measurements قياسات حجمية
تحديد كمية الزيت أو الغاز في خزان
أرضي بعوامل عدة ، منها مسامية الصخور
وثنائية الطبقات الحاملة للزيت ، ودرجة تشبعها
به ، ومساحتها ، ودرجة حرارتها ، وكذلك

ضغط الغاز بها .

vortex breaker مانع الدوامات
وسيلة خاصة تستعمل لمنع حدوث
الدوامات عند تقليب السوائل مثل إقامة بعض
العوارض أو ما شبيها .

vugs فجوات
فراغات في الصخر

W

wacké واكى
صخر رملى غير متجانس من حبيبات
الكوارتز وكسرات صخرية ومعادن مختلفة .

wagon - drill حفار متقل
مركبة مثبت عليها جهاز الحفر تستعمل في
أغراض الحفر السيزمى أو لإجراء بعض
الاختبارات الأرضية وغيرها .

wagon - tank شاحنة بصهريج
مركبة مثبت عليها صهريج للماء أو زيت
النفط أو البترول أو الغازات وغيرها .

walking beam ذراع متحركة
ذراع تتحرك صعوداً وهبوطاً لتحرك عمود
المضخة التي ترفع الزيت أو الغاز من المكمن إلى
السطح .

wall - rock صخر الجدار
الصخور المكونة لجدار البئر أو المنجم
أو الموجودة على جانبي العرق أو الصدع .

warning agent عامل تحذير
مادة ذات رائحة مميزة تضاف إلى مادة
سامة لتحذير الناس من انتشارها ، ومثال ذلك
إضافة أحد مركبات الكبريت العضوية كريهة
الرائحة إلى الغاز الطبيعي لتحذير من تسرب هذا
الغاز من الأنابيب أو الأجهزة .

wash boring حفر بالماء
حفر الرواسب غير المتماسكة باستعمال قوة
دفع الماء في جهاز التشغيل .

wash oils زيوت الغسل = زيوت الامتصاص
الزيوت المستخدمة في امتصاص أبخرة
السوائل من الغازات ، وهى تتميز بارتفاع درجة
غليانها .

wash - out valve صمام تصريف
محبس يستعمل عند تفريغ سوائل الغسيل
من البئر أو من صهريج البترول .

washover pipe أنبوب الغسل
أنبوب متسع تحيط بأنابيب الحفر الموجودة
بالبئر ويمكن دفع السوائل فيها .

معجم النفط

was

wash tank صهرج الغسل
صهرج أو خزان تغسل فيه الغازات
أو السوائل لإزالة ما بها من شوائب .

waste gas غاز العادم
الغاز الناتج عن حرق بعض النفايات
البتروولية تكون قيمته الحرارية مساوية للصفر .

waste - pipe أنبوب الصرف
أنبوب يستعمل في التخلص من النفايات
والفضلات غير المرغوب فيها .

water - advance تقدم الماء
تسرب الماء من البئر إلى داخل الطبقات
المحيطة بها ، أو ارتفاع الماء الموجود أسفل
المكمن البترولى إلى أعلى أثناء عملية الإنتاج .

water advent دخول الماء
ظهور الماء في بئر البترول .

water - base mud طين الحفر المائى
طين الحفر الذى يضاف إليه الماء ليصير
وسطاً مائعاً وذلك لتسهيل حركته في داخل
البئر .

water - breakthrough ظهور الماء
اللحظة التى يبدأ عندها سحب الماء مع
الزيت من الآبار .

water drive دفع بالماء
حقن الماء تحت الضغط في مكمن البترول
لدفع ما به من الزيت المستعصى إلى سطح
الأرض .

water - dry surface سطح رافض للماء
= hydrophobic surface
= water hating surface
السطح الذى لا يسهل تبلله بالماء .

water flood program برنامج حقن الماء
برنامج للإنتاج الثانوى للزيت من حقل
النفط وذلك بحقن الماء في آبار تقع في أركان
الحقل لدفع الزيت إلى الآبار التى تقع في وسط
هذا الحقل .

waterflooding إفاضة بالماء
طريقة ثانوية لاستغلال زيت النفط
حيث يحقن خزان أرضى للنفط بالماء لكي يحمل
محله ويدفعه إلى أعلى في يثر الاستغلال .

water gas = blue water gas
غاز الماء الأزرق

(انظر blue water gas)

water injection الحقن بالماء
= water flooding = الإفاضة بالماء

(انظر : water flooding)

water jacket قميص مائي
جدار مزدوج يدفع فيه تيار الماء لتبريد
محتويات جهاز ما .

water of dehydration الماء المتزع (الماء المتكسر)
الماء الذى كان متحدا ببعض المعادن والذى
أطلق بعمليات كيميائية متأخرة .

water pump grease شحم مضخة الماء
نوع من الشحم لا يتأثر بالماء يستعمل في
المضخات التى ترفع الماء .

water softener ميسر الماء
مادة تضاف إلى الماء لإزالة عسره .

water table مستوى الماء بالمكمن
منسوب الماء تحت الزيت في المكمن وتكون
مسام الصخور تحته مملوءة بالماء .

water vapour saturation التشبع ببخار الماء

تشبع الغاز أو السائل ببخار الماء بحيث تصل
نسبة الماء فيه إلى أعلى حد ممكن .

water wet surface = hydrophilic surface
سطح أليف (محب) للماء
السطح الذى يسهل تبلله بالماء .

wax, crystalline شمع متبلور
(انظر : crystalline wax)

wax decolourization إنصال الشمع
إزالة لون الشمع بترشيحه خلال مادة
البوكسيت .

wax, earth (ozokerite) شمع معدني (أوزوكريت)
نوع من الشمع يفصل من بعض المقطرات
ذات درجات الغليان العالية ، يستعمل في صنع
بعض أنواع الورنيش .

wax finishing تنقية الشمع
طريقة لتنقية الشمع ذي درجة الانصهار
العالية ، ويصهر فيها الشمع ثم يخلط بميثيل إيثيل
كيتون ويرد ثم يرشح بواسطة آلة الطرد
المركزي ، ويحتوى الشمع الناتج بهذه الطريقة
على قدر ضئيل من الزيت لا يزيد على ٢٥٪ .
بينما تحتوى قشور الشمع الناتجة من التعريق على
١٪ من الزيت .

معجم النفط

WAX

wax fractionation تجزئة الشمع
استخلاص الشمع بالتجزئة، إما بالإذابة
الكلية والتبلور وإما بالتطرية بمذيب بارد .

wax manufacture تصنيع الشمع
استخلاص الشمع إما بالتجزئة وإما
بالمذيبات .

wax, paraffin شمع البرافين

(انظر : *paraffin wax*)

wax, saleable شمع صالح للبيع

(انظر : *saleable wax*)

waxy crude خام شمعي
زيت خام يحتوي على نسبة كبيرة من شمع
البرافين ويكون سائلاً في درجات الحرارة العالية
وجامداً في درجات الحرارة العادية .

wearing-in تليين
تشغيل الآلة الجديدة فترة من الزمن دون
أحمال وذلك لتليين حركتها .

weathered sample عينة مجودة

عينة تعرضت لفعل عوامل الجو مدة من
الزمان وظهرت بها آثار عوامل التعرية .

weathering column عمود تجوية
برج تتعرض فيه السوائل للجو لإزالة ما بها
من شوائب غازية .

weep hole ثقب تسريب
ثقب ضيق يتسرب منه السائل الفائض .

weigh hopper قادوس وزن
إناء كبير قمعي الشكل يستعمل لوزن
المساحيق .

weighing factor معامل وزن
قيمة محسوبة تضاف أو تنقص من الوزن
أثناء التجربة .

weight bridge منصة وزن
ميزان على مستوى سطح الأرض يستعمل
في وزن العربات المحملة بالبضائع عند وقوفها
عليه .

weight percent sulphur النسبة المئوية للكبريت
وزن عنصر الكبريت الموجود بالمادة
العضوية مقدراً على هيئة نسبة مئوية .

welded casing	تبطين ملحوم	well location	موقع البئر
	تبطين البئر بأنابيب يلحم بعضها ببعض .		مكان البئر في حقل البترول .
well blow out	ثوران البئر	well log	سجل البئر
	اندفاع النفط من البئر بقوة تحت ضغط الغازات المصاحبة له .		بيان يسجل خواص الصخور التي تخترقها البئر والتفاصيل الفنية لعملية الحفر .
well core analysis	تحليل لب البئر	well permit	تصريح بالبئر
	فحص اللب المستخرج من البئر لبيان ما تخترقها من صخور .		التصريح الرسمي المطلوب لحفر البئر .
		well pressure	ضغط البئر
			(انظر : ضغط قعر البئر <i>bottom-hole pressure</i>)
well effluent	فيض البئر	well sample	عينة بثرية
	نفط يفيض ويندفع من فوهة البئر تحت غازات المكمن .		قطعة من الصخر تنتج من حفر البئر ، تجمع وتحفظ مع مثيلاتها ليستدل بها على أنواع الصخور التي يخترقها الثقب .
well-head pressure	ضغط فوهة البئر	well site geologist (well sitter)	جيولوجى البئر
	ضغط النفط عند فوهة البئر ويقاس أثناء تدفق النفط وأثناء إغلاق البئر .		الجيولوجى العامل على منصة الحفر والمسئول عن البيانات الجيولوجية بقطاع البئر وكذلك البيانات البترولية من شواهد وراثحة أو غازات وغير ذلك .
well interference	تداخل الآبار		
	وجود الآبار بعضها بجوار بعض إلى درجة تؤدي إلى تداخل مناطق السحب الخاصة بكل منها .		

well

حجم البئر
well size
إنتاجية البئر وتقدر عادة بعدد براميل النفط
المنتجة في اليوم الواحد .

تمسيف الآبار
well spacing
التوزيع الجغرافي لمواقع الآبار على السطح
فوق خزان طبيعي للماء أو البترول أو الخامات
المعدنية - ويكون بتحديد المسافات بين
هذه الآبار .

تحفيز البئر
well stimulation
طريقة للحصول على مزيد من إنتاج
التكوين السفلي للبئر وذلك إما بزيادة مساميته
ونفاذيته ، وإما بخفض لزوجة ما بالبئر من
موائع .

طبقة البئر
well stratigraphy
التتابع الطبقي لجدران البئر وأنواع الصخور
التي تخترقها .

ربط الآبار
well tying
مقارنة قيمة سيزمية محسوبة بقيمة
جيولوجية متوقعة في مواقع الآبار للوقوف على
مدى صحة الخريطة الزلزلية (السيزمية) .

إنتاجية البئر
well yield

كمية المنتج من الزيت البترولي أو الغاز من
بئر معينة في اليوم ، وتقدر عادة بعدد البراميل
المنتجة في اليوم .

تشكيل « فينر »
Wenner configuration
ترتيب ينسب إلى واضعه العالم الألماني
« فينر » ، يستخدم لعمل قطاعات عرضية وفي
العمق بإحدى طرق مقاومة التيار المستمر التي
تستخدم فيها أربعة أقطاب كهربية على خط
واحد ، وعلى أبعاد متساوية ، حيث يمرر التيار
بين القطبين الخارجيين ، ويقاس فرق الجهد بين
القطبين الداخليين ، وقد ينقل هذا الترتيب في
اتجاه مستقيم ، وبمسافات متساوية بين الأقطاب
للحصول على مقطع مستعرض ، وقد يحرك شيئا
فشيئا من المركز نحو الخارج للحصول على مقطع
في العمق .

Westen Desert oil province

منطقة نفط الصحراء الغربية
منطقة تنقيب عن النفط في الصحراء الغربية
في مصر تشتمل على المناطق الشاطئية بساحل
البحر الأبيض المتوسط ، بها عدد من
الاكتشافات النفطية والغازية ، منها أربعة حقول
نفط لها قيمة إقتصادية وهي حقول نفط العلمين
وبدما ، والرزاق باحتياطي قدر في عام ١٩٧٥
بنحو ٣٠ مليون طن ، وحقل غاز أبو الغراديق
باحتياطي قدر بنحو ٦ ملايين م^٣ . واكتشف
حديثاً نفط وغاز حقول أم بركة وممر الجمال
وأبو سنا والمليحة ، ولا تزال جميعها تحت
التقويم . وتوجد المصائد النفطية في الحقول في

صخور رسوية مثل الحجر الرملى ، والحجر الجبرى والطباشير ، والدولوميت ، تتبع عصر الإيوسين والعصر الطباشيرى بجزأيه العلوى والسفلى .

وستفلت westphalt
خليط من أسفلت وحجارة صغيرة متقاربة الأحجام يستعمل فى الرصف .

غاز رطب (غاز ثرى) wet gas (rich gas)
غاز طبيعى يحتوى على هيدروكربونات أثقل من الميثان ، ويمكن استخلاصها تجارياً بتبريد الغاز أو بضغطه .

زيت رطب wet oil = cut oil
(انظر : cut oil)

القدرة على التبليل wettability
إحدى الخواص السطحية للسوائل نتيجة لاتصاق تلك السوائل بالأسطح ، وتزداد قدرة السائل على التبليل عندما تزيد قوة التصاقه بالسطح على قوة تماسك جزيئات السائل بعضها ببعض .

سائل تبليل wetting liquid

سائل ذو قدرة عالية على تبليل الأسطح مثل الماء على الزجاج .

بئر رطبة wet well
بئر تستعمل فى تصريف مياه الصرف ومياه الغسيل .

شحم كراسى العجلات wheel bearing grease
شحم برافينى يستعمل فى تشحيم المحاور وكراسى العجلات .

مُوجّه whipstock
قطعة حديدية ذات شكل خاص تدلى داخل البئر لتوجيه لقمة الحفر إلى مسار حفر البئر بزاوية مطلوبة .

جازولين أبيض white gasoline
بنزين لا يحتوى على رابع إيثيل الرصاص ولذلك لا يضاف إليه لون يميزه .

زيوت بيضاء white oils
زيوت عالية النقاوة لالون لها ، غالباً تستعمل فى الأغراض الطبية أو فى صنع مستحضرات التجميل .

wide range distillate مقطر واسع المدى
خليط من البنزين والكيروسين يغلى في
مدى واسع من درجات الحرارة .

wildcatting كشف عشوائي
إعداد بالحفر لاستكشاف النفط في منطقة
لم تدرس دراسة كاملة ، وقد تكون هذه المنطقة
غير مضمونة الانتاج اقتصاديًا .

wildcat well بئر تجريبية
أول بئر تحفر في مكان ما لاختبار إمكاناته
النفطية ويطلق عليها كذلك القط البرى .

wild flowing تدفق جامح
وصف لتدفق النفط غير المنتظم من فوهة
البئر .

wild gasoline جازولين طيار
قطعة الجازولين ذات درجة الغليان
المنخفضة وهى تغلى بين درجتى الحرارة
٤٠ - ٦٠ °م .

wild products منتجات عفوية

منتجات ثانوية تتكون أحياناً أثناء عمليات
التصنيع الرئيسية وليس من المقصود إنتاجها .

wired glass زجاج مسلح
نوع من الزجاج تمتد بداخله أسلاك
مقاطعة لزيادة متانته وزيادة قدرته على مقاومة
الكسر .

withdrawal level مستوى السحب
العمق الذى يسحب منه النفط من بئر
البترول .

withdrawal rate معدل السحب
السرعة التى يسحب بها زيت البترول من
البئر أو من الصهرج في وحدة زمنية معينة .

work barge صندل صيانة
صندل صغير يحمل بعض المعدات
المستخدمة في صيانة المنصات البحرية .

working interest حصة التشغيل
ما يتبقى من أرباح بعد دفع الإتاوة
وغيرها .

workover operations

عمليات إصلاح

عمليات الإصلاح اليومية التي تحتاجها
منشآت المصنع دون أن يتعطل العمل .

workover rig

معدات إصلاح

معدات خاصة تستعمل لإصلاح جدار
البئر وتنظيفها مما يسقط بداخلها في أثناء الحفر

X

X - bit

لقمة متصالبة

x لقمة حفر حدها على شكل حرف

تستعمل في توسيع أو تنظيف مكان الحفر .

xylene = dimethyl-benzene

زايلين = ثنائي ميثيل بنزين

أحد قرائن البترول وهو مركب أروماتي
تتصل فيه مجموعتا ميثيل بنواة البترول . ويوجد
عادة على هيئة خليط من أرثو وميتا وبارا -
زايلين وهو سائل في درجات الحرارة العادية يغلي
عند ١٣٨° م ، ويستعمل مذيّا في عمليات
التخليق الكيميائية ، صيغته الكيميائية :
(ك- يد) (ك يد)_٢ (C H_٣) (C_٦ H_٤) .



Y

yard piping

أنابيب الساحة

أنابيب البترول الموجودة بمناطق التخزين
أو التوزيع .

yawning fissure

شق فاغر

شق مفتوح في حائط البئر أو الأرض
عموماً يسمح بالتغلغل خلاله بسهولة ، وقد
يكون هذا الشق صدعاً أو فاصلاً .

yellow earth

التراب الأصفر

طفل ناعم يحتوى على نسبة كبيرة من
الليمونيت وأكاسيد وهيدروكسيدات الحديد

دقيقة الحبيبات .

yellow scale

شمع حرشفى

شمع برافينى أصفر خفيض المرتبة ينتج من
بعض عمليات تكرير البترول .

yield chart

مخطط الإنتاج

بيان يوضح إنتاجية البئر أو الحقل النفطى .

yielding rock

صخر طيع

صخر لدن تحت تأثير درجة معينة من
القوى الضغطية أو تأثير عمليات حفر البئر .

Z

Z (geophysics) ز (جيوفيزيكا)
يستخدم هذا الحرف في علم الطبيعة
الأرضية (الجيوفيزيكا) ليدل على العمق تحت
مستوى معين .

zeolite زيوليت
مصطلح عام يطلق على مجموعة من المعادن
المكونة من سليكات ألومنيوم مائية للصوديوم
والكلسيوم ، والباريوم ، والاسترنشيوم ،
والبوتاسيوم تتميز بسهولة فقدانها واكتسابها لمياه
التحلل وتنتفخ إذا عرضت لحرارة عالية ، وكثير
منها يتميز بقدرته الفائقة على التبادل الأيوني

zeolitic deposits قارات زيوليتية
رواسب من ركاز النحاس الصرف توجد
في صخور البازلت بمصاحبة معادن من مجموعة
الزيوليت .

zeolitic process طريقة الزيوليت
طريقة لإزالة عسر الماء باستعمال مسحوق
معادن الزيوليت .

zigzag crossway معبر متعرج
طريق قنطري متعرج يصل بين مراسى
الناقلات .

zigzag fold طية متعرجة
(انظر : *chevron fold*)

zinc blende = zinc sulphide كبريتيد الزنك
مركب أبيض اللون لا يذوب في الماء
يستعمل في صنع بعض أنواع الطلاء . صيغته
الكيميائية : ($Zn S$) .

zinc chloride كلوريد الزنك
(خ كل ٢) مادة متبلورة سهلة الذوبان في
الماء ينتج من تفاعل فلز الحارصين مع حمض
الهيدروكلوريك .

zone نطاق
الوحدة الصخرية من العمود الجيولوجي
التي ترسبت في أثناء الألوان من الزمن

الجيولوجى ، ويتميز بوجود أحافير من الأنواع
الحيوانية أو النباتية لا تتعدها إلى غيرها من
النطق .

zoning

تنطبق

التعرف على النطاقات التى يشتمل عليها
نمط صخرى ، أو تصنيف التابع الصخرى إلى
نطاقات .

zonule

نطّيق

نطاق صغير أو جزء من نطاق جيولوجى
أو بيولوجى له خصائص مميزة عن التطبقات
الأخرى بنفس النطاق .

Zublin bit

لقمة « زوبلين »

لقمة حفر تتحرك فى أثناء دورانها بحركة
لولبية فى جميع الاتجاهات .